

ΤΡΙΤΗ, 18 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2008

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. MORGANTINI

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9 π.μ.)

2. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Πρόταση κανονισμού του συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 332/2002 για την καθιέρωση ενός μηχανισμού μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών των κρατών μελών (COM(2008)0717 - C6-0389/2008 - 2008/0208(CNS))

Pervenche Berès, Πρόεδρος Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, η συζήτηση αυτή θα πραγματοποιηθεί απόψε στην περίπτωση που η ολομέλεια ψηφίσει υπέρ της διαδικασίας κατεπείγοντος για αυτό το ζήτημα. Αυτή είναι μια τροποποίηση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας που μας δίνει τη δυνατότητα παροχής μηχανισμών στήριξης ισοζυγίων πληρωμών που αφορούν χώρες εκτός της ευρωζώνης.

Όπως γνωρίζουμε όλοι, το προκείμενο ζήτημα είναι αυτό της Ουγγαρίας αλλά, δυστυχώς, πιστεύω ότι πρέπει να κοιτάξουμε μπροστά και, επομένως, να ενισχύσουμε αυτό το μηχανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την παροχή βοήθειας στα κράτη μέλη της, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βρίσκονται εκτός της ευρωζώνης.

Θα ζητούσα λοιπόν από την ολομέλεια να ψηφίσει υπέρ αυτής της επείγουσας διαδικασίας.

(Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση κατεπείγοντος)⁽¹⁾

4. Καθεστώτα στήριξης για τους γεωργούς στο πλαίσιο της ΚΓΠ - Τροποποιήσεις της Κοινής γεωργικής πολιτικής - Στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ) - Κοινοτικές στρατηγικές κατευθυντήριες γραμμές για την αγροτική ανάπτυξη (περίοδος προγραμματισμού 2007-2013) (συζήτηση)

Πρόεδρος – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση για:

- την έκθεση (A6-0402/2008) του κ. Luis Manuel Caroulas Santos, εξ ονόματος της Επιτροπής για τη Γεωργική και την Αγροτική Ανάπτυξη, που αφορά την πρόταση για έναν κανονισμό του Συμβουλίου που θεσπίζει κοινούς κανόνες για τα σχέδια άμεσης υποστήριξης των αγροτών στα πλαίσια της Κοινής γεωργικής πολιτικής και καθιερώνει ορισμένα σχέδια υποστήριξης για τους αγρότες (COM(2008)0306 - C6-0240/2008 - 2008/0103(CNS)),

- την έκθεση (A6-0401/2008) του κ. Luis Manuel Caroulas Santos, εξ ονόματος της Επιτροπής για τη Γεωργική και την Αγροτική Ανάπτυξη, που αφορά την πρόταση για έναν κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με τις τροποποιήσεις στην κοινή γεωργική πολιτική μέσω τροποποίησης των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 320/2006, (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, (ΕΚ) αριθ. 3/2008 και (ΕΚ) αριθ. [...] /2008 (COM(2008)0306 - C6-0241/2008 - 2008/0104(CNS)),

- την έκθεση (A6-0390/2008) του κ. Luis Manuel Caroulas Santos, εξ ονόματος της Επιτροπής για τη Γεωργική και την Αγροτική Ανάπτυξη, που αφορά την πρόταση για έναν κανονισμό του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) Αρ. 1698/2005 για την υποστήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ) (COM(2008)0306 - C6-0242/2008 - 2008/0105(CNS)),

(1) Για περισσότερες λεπτομέρειες, βλέπε Πρακτικά.

- την έκθεση (A6-0377/2008) του κ. Luis Manuel Capoulas Santos, εξ ονόματος της Επιτροπής για τη Γεωργική και την Αγροτική Ανάπτυξη, που αφορά την πρόταση για έναν κανονισμό του Συμβουλίου που τροποποιεί την Απόφαση 2006/144/ΕΚ σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας για την αγροτική ανάπτυξη (περίοδος προγραμματισμού 2007 έως 2013) (COM(2008)0306 - C6-0239/2008 - 2008/0106(CNS)).

Luis Manuel Capoulas Santos, εισηγητής. – (PT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, είμαι πολύ χαρούμενος που σας καλωσορίζω όλους στην έναρξη αυτή της συζήτησης. Αυτή είναι η τελική πράξη σε μια μακροχρόνια και συμμετοχική διαδικασία συζήτησης και προβληματισμού σχετικά με το παρόν και το μέλλον της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ).

Αποδείχτηκε ότι ήταν μια επίπονη εργασία που απαιτήσε, κατά τη διάρκεια πολλών μηνών, στην πραγματικότητα για διάστημα μεγαλύτερο του ενός έτους, εκτεταμένη συνεργασία μεταξύ του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου, της Επιτροπής και ολόκληρου του γεωργικού και αγροτικού κόσμου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου είχα την ευκαιρία να ακούσω πολλές γνώμες από οργανώσεις που αντιπροσωπεύουν το γεωργικό τομέα και τον αγροτικό κόσμο στα διάφορα Κράτη μέλη και να συζητήσω με μέλη του Κοινοβουλίου και με θεσμικούς αντιπροσώπους από πολλά, στην πραγματικότητα σχεδόν όλα, τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας, ξεκινώντας προφανώς εδώ από εδώ, από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Κατά την αναζήτησή μου για την καλύτερη δυνατή σύνθεση έχω συμμετάσχει σε διάφορα σεμινάρια και διασκέψεις και έχω ακούσει προσεκτικά τους πάντες, συμπεριλαμβανομένων των μέσων μαζικής ενημέρωσης. Πρέπει επομένως να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου που συμμετείχαν με προθυμία σε αυτήν την συζήτηση καθώς επίσης και όλους τους συντονιστές της πολιτικής ομάδας. Ιδιαίτερα, πρέπει να τονίσω το ρόλο του κ. Goerpel, όχι μόνο ως συντονιστή της ομάδας PPE-DE, αλλά και ως εισηγητή της έκθεσης πρωτοβουλίας που προηγήθηκε των εκθέσεων που συζητούνται εδώ σήμερα.

Πρέπει επίσης να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο Parish για τον τρόπο με τον οποίο διηύθυνε την εργασία στην επιτροπή μας καθώς και την Επιτροπή για τη Γεωργική και την Αγροτική Ανάπτυξη για την άριστη συνεργασία της γραμματείας της, δεδομένου ότι αυτοί επιφορτίστηκαν με το πιο επίπονο και τεχνικά απαιτητικό μέρος της εργασίας.

Τέλος, πρέπει να ευχαριστήσω την Επιτροπή, η οποία εκπροσωπείται από τον Επίτροπο, για την προθυμία της να συνεργαστεί, πράγμα που επίσης καταδεικνύεται από τα τμήματά της, καθώς επίσης και τον κ. Barnier για τη διαρκή συνεργασία του με το Κοινοβούλιο, ακόμη και πριν από την επίσημη έναρξη της Γαλλικής Προεδρίας.

Αυτή η άσκηση στενής συνεργασίας έχει αποδειχτεί ότι είναι ένα καλό πρώιμο παράδειγμα των πλεονεκτημάτων της συναπόφασης, η οποία ελπίζω να μπορέσει να τεθεί σε ισχύ κατά την πλήρη επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας, ενδεχομένως το συντομότερο δυνατόν.

Αυτή η συζήτηση, με όλες τις εγγενείς συμφωνίες και διαφωνίες της, δείχνει σαφώς την πολυπλοκότητα της ευρωπαϊκής γεωργίας με όλες της τις παραλλαγές. Δείχνει επίσης, με παραδειγματικό τρόπο, την ιδιαίτερη σημασία που η Ευρώπη, τα θεσμικά της όργανα και το Κοινοβούλιό της προσδίδουν σε αυτό το θέμα. Οι 1.170 τροποποιήσεις που τέθηκαν προς συζήτηση στις προτάσεις της Επιτροπής, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη το γεγονός ότι η διαθέσιμη περίοδος διακόπηκε λόγω της θερινής διακοπής των εργασιών, εξηγούν την ευρεία συμμετοχή των μελών σε αυτήν τη συζήτηση.

Ωστόσο, οι συμβιβασμοί που επιτυγχάνονται μεταξύ τεσσάρων από τις κύριες πολιτικές ομάδες του Κοινοβουλίου, με σχεδόν 400 τροποποιήσεις στα σημαντικότερα ζητήματα που συγκεντρώνονται σε έξι συμβιβαστικές λύσεις, αποκαλύπτουν επίσης την αίσθηση ευθύνης των μελών, το πνεύμα συμβιβασμού και την προθυμία να γίνουν παραχωρήσεις.

Όσον αφορά το περιεχόμενο της έκθεσης, το οποίο θεωρώ ότι είναι αρκετά ισορροπημένο και ικανό να ανταπεξέλθει στις τρέχουσες προκλήσεις καθώς και να δώσει σωστές οδηγίες για το μέλλον, πρέπει να πω ότι το Κοινοβούλιο το αναγνωρίζει ως θετικό και δέχεται πολλές από τις προτάσεις της Επιτροπής.

Θα έδινα έμφαση στα εξής σημεία: Την επιβεβαίωση της ανάγκης για την εφαρμογή κοινής πολιτικής ως προϋπόθεση για μια ανταγωνιστική και περιβαλλοντικά βιώσιμη γεωργία στην Ευρώπη. Τις εισφορές που γίνονται από την Επιτροπή για να εξασφαλιστεί ότι η ΚΓΠ είναι δικαιότερη και πιο αποδεκτή στην κοινωνία. Την έμφαση στην απλοποίηση και την εξάλειψη των γραφειοκρατικών διαδικασιών. Την επικύρωση της πρότασης για μεγαλύτερη ελευθερία επιλογής από τους αγρότες ως προς τον καθορισμό των επιλογών παραγωγής τους. Την οικονομική ενίσχυση της αγροτικής ανάπτυξης και την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της σε νέες προκλήσεις (ενέργεια, κλίμα, ύδρευση, βιοποικιλότητα). Την εισαγωγή της αρχής της προοδευτικής διαφοροποίησης. Την πρόσθετη ευελιξία που παρέχεται στα κράτη μέλη ως προς τη διαχείριση της ΚΓΠ (μιλώ για το Άρθρο 68). Τη δημιουργία ενός συστήματος διαχείρισης κινδύνου και κρίσης με κοινοτική συγχρηματοδότηση και τη θετική γενική κατεύθυνση που λαμβάνεται στις συζητήσεις σχετικά με το μοντέλο μετά το 2013 και στην απάντηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης

στις διαπραγματεύσεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, που στοχεύουν σε μια δίκαιη και αμοιβαία συμφωνία για ελεγχόμενο διεθνές εμπόριο στα γεωργικά προϊόντα.

Εντούτοις, οι προτάσεις της Επιτροπής περιέχουν επίσης απόψεις που το Κοινοβούλιο, και εγώ ως εισηγητής, θεωρούμε λιγότερο θετικές. Όπως έχω αναφέρει ήδη σε άλλες περιπτώσεις, οι προτάσεις της Επιτροπής περιέχουν, σε μερικά ζητήματα, όπως, για παράδειγμα, τα μέσα διαχείρισης της αγοράς και τον τομέα του γάλακτος, έναν υπερβολικά φιλελεύθερο τόνο που μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνος ακριβώς σε μία εποχή κατά την οποία παρατηρείται τεράστια αστάθεια και ευμεταβλητότητα στις αγορές. Υπάρχει επίσης μια έλλειψη κοινωνικής ευαισθησίας, η οποία είναι αρκετά σαφής στην πρόταση για αποκλεισμό των μικρών αγροτών.

Θεωρώ επίσης ότι η πρόταση της Επιτροπής όσον αφορά την κοινωνική και εδαφική συνοχή βρίσκεται εκτός θέματος, δεδομένου ότι προτείνει την παύση του μηχανισμού ανακατανομής πληρωμών υπό τη νέα διαφοροποίηση. Νομίζω επίσης ότι η Επιτροπή δεν έχει λάβει δεόντως υπόψη ορισμένους τομείς που είναι ιδιαίτερα ευάλωτοι στην τρέχουσα κρίση των αγορών και που αντιμετωπίζουν σοβαρό κίνδυνο εγκατάλειψης δεδομένου του προτεινόμενου χρονοδιαγράμματος και του ποσοστού αποσύμπλεξης μέχρι το 2013. Αυτό συμβαίνει με τον τομέα των προβάτων και γι' αυτό έχουμε συμφωνήσει να καλέσουμε αυτές τις μικρές ΚΟΑ (κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών) που, αν και μικρές, είναι πολύ σημαντικές πολιτικά, οικονομικά και κοινωνικά σε ορισμένες περιοχές της Ευρώπης όπου οι εναλλακτικές λύσεις είναι πολύ δύσκολο να βρεθούν.

Η έκθεση και η ψηφοφορία στην Επιτροπή για τη Γεωργία αποσκοπούσαν, κατά μεγάλη πλειοψηφία, να διορθώσουν μερικές από αυτές τις λιγότερο θετικές πτυχές.

Οι πέντε συμβιβασμοί που υιοθετήθηκαν σε σχέση με τα βασικά στοιχεία της διαφοροποίησης αποτελούν σημαντικές προτάσεις του Κοινοβουλίου. Αυτοί είναι: το ποσοστό και η προοδευτική φύση της υποστήριξης για τους μικρούς αγρότες, που δίνουν μεγαλύτερη ελευθερία στα κράτη μέλη να θέσουν τα ελάχιστα κατώτατα όρια. Το ποσοστό απορρόφησης, σύμφωνα με το Άρθρο 68, και η διευρυνση του πεδίου της. Το ευρύτερο πεδίο εφαρμογής του ασφαλιστικού συστήματος, το οποίο επεκτείνεται στην ιχθυοβιομηχανία. Το ζήτημα της συγχρηματοδότησης της αγροτικής ανάπτυξης, και η ανάπτυξη νέων προκλήσεων. Πολλές άλλες προτάσεις από το Κοινοβούλιο αντιπροσωπεύουν επίσης θετικές συνεισφορές. Θα έδινα έμφαση, για παράδειγμα, στην αξιολόγηση του παράγοντα απασχόλησης στον υπολογισμό της χορήγησης βοήθειας και του σεβασμού για την υγεία και την ασφάλεια στις απαιτήσεις εργασίας σε σχέση με τους όρους για την εν λόγω ενίσχυση.

Η Επιτροπή Γεωργίας υιοθέτησε επίσης μια πολύ σαφή θέση όσον αφορά τη δυσκολότερη πτυχή αυτού του ζητήματος, δηλαδή τον τομέα του γάλακτος. Αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό ζήτημα που πρέπει να αντιμετωπιστεί προσεκτικά, λαμβάνοντας υπόψη την τρέχουσα κατάσταση της αγοράς.

Παρά το βαθύ σεβασμό που έχω για όλες τις απόψεις, μερικές από τις οποίες έρχονται σε πλήρη αντίθεση με τις δικές μου σχετικά με ορισμένα ζητήματα, αλλά που εξακολουθούν να είναι άξιες σεβασμού, θεωρώ ότι η θέση που υιοθετείται στην Επιτροπή Γεωργίας είναι αρκετά λογική. Αυτό θα ήθελα να δω να υιοθετείται πλήρως και να επιβεβαιώνεται από το Συμβούλιο με την υποστήριξη της Επιτροπής. Μια συνετή αύξηση της παραγωγής σε διάστημα δύο ετών, επιπλέον του 2% που έχουμε αποφασίσει για το 2008 και μια τελική απόφαση στις αρχές του 2010 σχετικά με το μέλλον του τομέα, βάσει των εξελίξεων της αγοράς, μαζί με μια αύξηση 4% σε διάστημα τριών ετών, θεωρώ ότι είναι μια αρκετά λογική θέση και ίσως αυτή που θα μπορούσε να διαμορφώσει τον τελικό συμβιβασμό.

Θα τελειώσω, κυρία Πρόεδρε, εκφράζοντας την ελπίδα ότι αυτή η συζήτηση θα χρησιμεύσει στην αποσαφήνιση των θέσεων και ότι θα μπορέσουμε να επιτύχουμε τη συναίνεση που η γεωργία και οι αγρότες αναμένουν από μας. Ελπίζω ότι όλοι – το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή – είμαστε σε θέση να αντιμετωπίσουμε αυτήν την πρόκληση.

Michel Barnier, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι εξαιρετικά ευτυχής που επισκέπτομαι πάλι το Κοινοβούλιο και που σας συναντώ σε μια κρίσιμη στιγμή, δεδομένου ότι τόσο το Κοινοβούλιο όσο και το Συμβούλιο επιδιώκουν μια οριστική θέση σε αυτό το ζήτημα του διαγνωστικού ελέγχου της κοινής γεωργικής πολιτικής.

Γνωρίζουμε καλά ότι αυτός ο διαγνωστικός έλεγχος δεν αποτελεί κάποια θεμελιώδη αλλαγή ως προς την προσέγγιση, όπως ήταν η μεταρρύθμιση του 2003, αλλά μια σημαντική τροποποίηση εκείνης της μεταρρύθμισης σε μια ιδιαίτερα ευμετάβλητη κατάσταση.

Συγκεκριμένα, παρέχει τη δυνατότητα ανταπόκρισης σε μια κατάσταση που ήταν πραγματικά αδιανόητη μερικά χρόνια νωρίτερα. Πράγματι, ποιος θα μπορούσε να φανταστεί τις τάσεις αγοράς από το 2008, οι οποίες έχουν οδηγήσει σε δραστική αύξηση των γεωργικών τιμών και έχουν προκαλέσει, όπως γνωρίζουμε καλά, αναταραχές στον κλάδο των τροφίμων σχεδόν σε όλο τον κόσμο;

Αυτή η κατάσταση δείχνει το βαθμό στον οποίο η γεωργία παραμένει, για την Ευρωπαϊκή ήπειρο, ένα στρατηγικό πλεονέκτημα, καθώς και σε ποιο βαθμό η έννοια της κυριαρχίας των τροφίμων έχει νόημα σε αυτό το περιβάλλον της αυξανόμενης αστάθειας στις τιμές των γεωργικών προϊόντων.

Εντούτοις, ενώ ο διαγνωστικός έλεγχος αφορά μόνο τις τροποποιήσεις, αυτές είναι, παρ' όλα αυτά, πολλές και σύνθετες, και διαμορφώνουν, για όλους εμάς, ένα πακέτο του οποίου η ολοκλήρωση είναι δύσκολη.

Το Συμβούλιο έχει ήδη απασχοληθεί πολύ σε όλα τα επίπεδα για τη διευθέτηση πολλών ζητημάτων. Εν προκειμένω, θα ήθελα να εκφράσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες για την πολύτιμη εργασία που εκτελείται από τη Σλοβένικη Προεδρία, πράγμα που έδωσε τη δυνατότητα να γίνει μια πολύ εποικοδομητική αρχή, ιδιαίτερα όσον αφορά την ανακοίνωση της Επιτροπής. Επιπλέον, κυρίες και κύριοι, οι εισηγητές, Lutz Goepel και Luis Manuel Capoulas Santos, είναι εκείνοι που έχουν εκπονήσει την εργασία για την ανακοίνωση σχετικά με τις νομοθετικές προτάσεις, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου. Θα ήθελα να ευχαριστήσω και τους δυο σας για την ποιότητα των αντίστοιχων εκθέσεων σας, οι οποίες ήταν πολύ λεπτομερείς και πλήρεις προτάσεων.

Όπως γνωρίζετε, η επίθυμία μου ήταν από την αρχή να συνεργαστώ με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είχα επίσης την εμπειρία να εργαστώ με αυτό όταν είχα την τιμή να είμαι, για πέντε έτη, Ευρωπαϊκός Επίτροπος αρμόδιος για την περιφερειακή πολιτική και τους θεσμούς, και, όπως σας είπα, θέλησα να ασχοληθώ με αυτό το ζήτημα στο πνεύμα της μελλοντικής συναπόφασης.

Έδειξα επίσης πολύ έντονο ενδιαφέρον για την επόμενη εργασία που πραγματοποίησε το Κοινοβούλιο, παράλληλα με την εργασία του Συμβουλίου, όπου όλοι συμμετείχαμε σε αυτό που θα μπορούσαμε να αποκαλέσουμε ως ένα είδος ενισχυμένου διαλόγου.

Εν προκειμένω, είχα πολύ παραγωγικές και τακτικές συζητήσεις σχετικά με τη θέση της διαπραγμάτευσης, με τα μέλη της Επιτροπής για τη Γεωργική και την Αγροτική Ανάπτυξη και μέσα στο Κοινοβούλιο – σχεδόν 50 ώρες συνεδριάσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή μεταξύ των συναδέλφων. Σε κάθε αποφασιστικό στάδιο της διαπραγμάτευσης, συνεδρίασα με το Συμβούλιο, στις 27 Σεπτεμβρίου και στις 22 Οκτωβρίου, μετά την ψηφοφορία στην Επιτροπή για τη Γεωργία και στις 4 Νοεμβρίου, για να εξετάσουμε την τελική φάση της διαπραγμάτευσης και τα πρακτικά του Συμβουλίου του Οκτωβρίου.

Σε αυτό το σημείο, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τον πρόεδρο της επιτροπής σας, Neil Parish, για την ενεργό συνεργασία του σε όλη αυτήν την διαδικασία. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους προέδρους των ομάδων σας, Lutz Goepel, Luis Manuel Capoulas Santos, Niels Busk, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Vincenzo Aita και Sergio Berlato.

Δεδομένου ότι ασκούμε τώρα την προεδρία, έχουμε φροντίσει να ενημερώνουμε τακτικά το Συμβούλιο, σε υπουργικό και σε τεχνικό επίπεδο, για την εξέλιξη της εργασίας του Κοινοβουλίου. Για παράδειγμα, στην τελευταία συνεδρίαση του Συμβουλίου των Υπουργών στο Λουξεμβούργο, ενημέρωσα προσωπικά κάθε υπουργό, εγγράφως, για τη θέση του Κοινοβουλίου σχετικά με καθένα από τα στοιχεία που έπρεπε να συζητήσουμε μέσα στο Συμβούλιο.

Αύριο, αφού εκφέρετε τη γνώμη σας, εμείς και η κα Mariann Fischer Boel, θα είμαστε σε θέση να επιδιώξουμε μια πολιτική συμφωνία μέσα σε αυτό το Συμβούλιο. Προτού ξεκινήσω, και εννοώ προτού ξεκινήσω την τελευταία φάση των διαπραγματεύσεων, θα ενημερώσω τους υπουργούς για την έκβαση της ψηφοφορίας σας σχετικά με τον διαγνωστικό έλεγχο.

Όπως συμβαίνει πάντα, κυρίες και κύριοι, η εύρεση μιας συμβιβαστικής λύσης δεν είναι εύκολη, δεδομένου ότι υπάρχουν πολλά ανεπίλυτα σημαντικά σημεία. Αυτά αποτελούν διασπαστικά ζητήματα, αλλά είμαστε απόφασιμένοι – η Προεδρία είναι αποφασισμένη – να βρούμε, από κοινού με την Επιτροπή, και λαμβάνοντας υπόψη την ψηφοφορία σας, τον καλύτερο δυνατό δυναμικό συμβιβασμό.

Η εργασία μέσα στο Συμβούλιο έχει δείξει ότι, σε πολλά ζητήματα, ως υπουργοί, έχουμε παρόμοιες ανησυχίες με εκείνες του Κοινοβουλίου. Θα πάρω δύο παραδείγματα: αφενός, την αναζήτηση αυξανόμενης ευελιξίας για το Άρθρο 68 και αφετέρου, τη διατήρηση των εξαιρετικών μέτρων για την αγορά σε περίπτωση διαγνωστικών κρίσεων, Άρθρο 44 του ενιαίου κανονισμού ΚΟΑ, ο οποίος θα ενσωματωθεί στον τελικό συμβιβασμό.

Μπορώ να σας διαβεβαιώσω, κα Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ότι, μεταξύ των πιο ευαίσθητων ζητημάτων, υπάρχουν τουλάχιστον δύο που είναι εξαιρετικά ευαίσθητα: το ζήτημα του γάλακτος και το ζήτημα της διαφοροποίησης. Στο Συμβούλιο, διοργανώσαμε συζητήσεις τόσο εμβριθείς, παθιασμένες και ζωηρές όσο εκείνες που έχω ακούσει ή παρατηρήσει εδώ, στο Κοινοβούλιο. Οι ίδιες ανησυχίες έχουν εκφραστεί και στα δύο φόρουμ μας.

Η συζήτηση που διεξάγεται σήμερα το πρωί και η αυριανή ψηφοφορία για τον διαγνωστικό έλεγχο είναι, επομένως, πολύ σημαντικά βήματα που καταδεικνύουν, για άλλη μια φορά, το ζωτικής σημασίας ρόλο του Κοινοβουλίου,

τον οποίο το Κοινοβούλιο πρέπει να συνεχίσει να εκπληρώνει. Εν πάση περιπτώσει, είναι αυτό το πνεύμα, δηλαδή το πνεύμα αυτού του ενισχυμένου διαλόγου, το πνεύμα της συναπόφασης, στο οποίο, για αρκετούς μήνες, έχω θελήσει να εργαστώ εξ ονόματος της Προεδρίας.

Για αυτό το λόγο είμαι πολύ ευτυχής, όπως, χωρίς καμία αμφιβολία, είναι επίσης και ο Επίτροπος, που είμαστε σε θέση να σας ακούσουμε σήμερα, να απαντήσουμε σε μερικές από τις ερωτήσεις σας και να διεξάγουμε αυτήν την τελική συζήτηση μαζί σας.

Mariann Fischer Boel, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, κατ' αρχάς, προτού προχωρήσω αναλυτικότερα στο περιεχόμενο αυτής της συζήτησης, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Caroulas Santos για το σύνολο της εργασίας που έχει πραγματοποιηθεί στην έκθεση. Βεβαίως δεν υποτιμώ τη σκληρή εργασία και, όπως ανέφερε ο ίδιος ο κ. Caroulas Santos, ο αριθμός των τροποποιήσεων φυσικά και δεν κατέστησε καθόλου ευκολότερο το στόχο που ήταν η προσπάθεια εύρεσης της μέσης οδού για την περιοχή προσέγγισης.

Έχουμε ξοδέψει έως τώρα περισσότερο από ένα έτος συζητώντας από κοινού το θέμα του διαγνωστικού ελέγχου, μερικές φορές με πολύ μεγάλες λεπτομέρειες, αρχικά βάσει της έκθεσης Goerel και τελικά, τώρα, βάσει της έκθεσης Caroulas Santos. Δεν νομίζω ότι χρειάζεται να εκφράσω ευγνωμοσύνη μου για την εποικοδομητική συνεργασία που είχα πάντα με το Κοινοβούλιο και για το ότι προσπάθησα πάντα να ακούμε και να βρίσκουμε μια συμβιβαστική λύση η οποία δεν θα απείχε πολύ από τις μεταξύ μας θέσεις.

Δεδομένου ότι έχω περιορισμένο χρόνο, είναι εντελώς αδύνατο να επεκταθώ σε όλες τις λεπτομέρειες έτσι θα επικεντρωθώ σε μερικές από τις σημαντικότερες, αρχίζοντας από τον τομέα του γάλακτος.

Το 2007 ήταν ένα, ίσως περίεργο, αλλά σίγουρα πολύ διδακτικό έτος. Ένα πράγμα που μάθαμε κατά τη διάρκεια του 2007 ήταν ότι το σύστημα ποσόστωσης μας δεν επέτρεψε στην προσφορά να ικανοποιήσει τη ζήτηση. Κατά συνέπεια, είδαμε τις τιμές στα γαλακτοκομικά προϊόντα να ξεπερνούν τα ανώτατα όρια. Ορισμένοι αγρότες μου είπαν ότι αυτό ήταν καλό όσο διάρκεσε, αλλά το αποτέλεσμα ήταν ότι λόγω της αυξανόμενης παραγωγής που έρχεται ως αντίδραση στις υψηλότερες τιμές, είδαμε έπειτα μια πολύ απότομη μείωση των τιμών.

Θεωρώ ότι σήμερα μπορούμε να συμφωνήσουμε ότι ο τομέας αγωνίζεται πραγματικά να πάρει πίσω μερικούς από τους πελάτες που εγκατέλειψαν το γάλα ή τα γαλακτοκομικά προϊόντα επειδή θεώρησαν ότι οι τιμές ήταν πάρα πολύ υψηλές. Βλέπω επομένως ότι το Κοινοβούλιο προτείνει μια αύξηση 1% αλλά μόνο για δύο έτη, δηλαδή μια αύξηση 2% που εκτείνεται χρονικά έως το 2010.

Θεωρώ ότι είναι σημαντικό το γεγονός ότι εξετάζουμε τις συνέπειες των αποφάσεων που θα πάρουμε στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων, αλλά το 2010 είναι πάρα πολύ κοντά και σκέφτομαι πως πρέπει να επιμείνουμε για το 2011, δείχνοντας ταυτόχρονα με σαφήνεια ότι θα είμαστε ανοικτοί για τη συζήτηση όλων των θεμάτων το 2011. Το γεγονός είναι, ωστόσο, ότι το σύστημα ποσόστωσης λήγει το 2015.

Έχω επίσης διδαχτεί από όλες τις συζητήσεις που είχαμε ότι υπάρχει ισχυρή πίεση να αποκτηθεί αυτό το κεφάλαιο για τα γαλακτοκομικά προϊόντα. Συμφωνώ ότι πρέπει να υιοθετηθούν ή να εγκριθούν ορισμένα συνοδευτικά μέτρα και είμαι πεπεισμένη πως μπορούν να γίνουν αρκετά στο νέο Άρθρο 68.

Αναγνωρίζω ότι το παρόν Άρθρο 69 είναι πολύ πάρα πολύ περιοριστικό για να χρησιμοποιηθεί με κάποια μελλοντική προοπτική, γι' αυτό αναπτύσσουμε τώρα νέες δυνατότητες στο νέο Άρθρο 68. Εάν μπορέσουμε να επιτύχουμε έναν καλό συνδυασμό μεταξύ του Αρθρου 68 και των νέων δυνατοτήτων αγροτικής ανάπτυξης, τότε είμαι αρκετά βέβαιη ότι θα βρούμε λύσεις στα συγκεκριμένα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε σε μερικούς τομείς.

Στο καθιερωμένο ενιαίο ενίσχυσης, κατά την αποσύνδεση, η Επιτροπή προτείνει να διατηρούμε τη δυνατότητα σύνδεσης της πληρωμής με δύο ή τρεις τομείς – θηλάζουσες αγελάδες, πρόβατα και αίγες – επειδή αναγνωρίζουμε ότι αντιμετωπίζετε συγκεκριμένα προβλήματα σε εκείνους τους τρεις τομείς. Θέλετε επίσης να διατηρήσετε τις συνδεδεμένες πληρωμές για την πριμοδότηση των αρσενικών βοοειδών, τις πρωτεϊνούχες καλλιέργειες και την αποξηραμένη ζωοτροφή. Η βασική μου άποψη είναι πως είναι σημαντικό να αποσυνδεθεί το σύστημα – αυτό είναι βασικά ένα θεμελιώδες στοιχείο όλων των μεταρρυθμίσεων που έχουν αναληφθεί – και ότι πρέπει να εξετάσουμε πάλι την έννοια της απλοποίησης για να εκμεταλλευτούμε οποιαδήποτε ευκαιρία να απλοποιήσουμε το σύστημά μας. Είμαι, εντούτοις, ανοιχτή στην εύρεση μιας λύσης που θα είναι λιγότερο περίπλοκη από ό,τι έχουμε προτείνει.

Έχουμε προτείνει μια προσέγγιση δύο σταδίων αποσύνδεσης και είμαι πρόθυμη, μαζί με την προεδρία, να την κάνουμε σε ένα βήμα, αλλά να την αναβάλλουμε έως το 2012 – το τελευταίο έτος εφαρμογής – έτσι ώστε να ισχύει για το έτος προϋπολογισμού 2013. Έχετε δικίο να ρωτάτε γιατί πρέπει να το κάνουμε πιο περίπλοκο απ' όσο χρειάζεται. Όπως είπα, το άρθρο 68 πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ως πιο ευέλικτο όργανο αλλά με ορισμένους περιορισμούς, επειδή θέλετε μια κατάσταση όπου μπορείτε να συνδέσετε το 10%. Νομίζω ότι πρέπει να είμαστε

προσεκτικοί για να μην έχουμε μια κατάσταση όπου η αποσύνδεση να γίνεται από την πίσω πόρτα, μέσω του άρθρου 68.

Τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό ζήτημα ως προς τη διαφοροποίηση, την αγροτική ανάπτυξη και τις νέες προκλήσεις, νομίζω ότι όλοι συμφωνούμε πως είναι η ανάγκη για περισσότερα χρήματα για να αντιμετωπίσουμε αυτές τις νέες προκλήσεις. Η κλιματική αλλαγή βρίσκεται στην κορυφή της λίστας μας. Κατόπιν πρέπει να βρούμε νέους τρόπους διαχείρισης των υδάτινων πόρων μας. Το νερό είναι ένας δυσέυρετος πόρος, αλλά εξαιρετικά σημαντικός για τη γεωργία, ειδικά σε μερικές από τις νότιες περιοχές μας, επομένως, πρέπει να χρησιμοποιήσουμε τις νέες τεχνολογίες προκειμένου να χρησιμοποιούμε το νερό με τον ευφύεστερο δυνατό τρόπο για να αποφύγουμε τη σπατάλη του. Αυτό είναι εφικτό, αλλά, βεβαίως, χρειάζονται χρήματα.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο έχω προτείνει αυτήν την μεταφορά από τον πρώτο στο δεύτερο πυλώνα: 8% κλιμακούμενο κατά τη διάρκεια των ετών. Ξέρω ότι μπορεί αύριο να επανέλθουμε σε έναν συμβιβασμό για αυτό το ζήτημα, αλλά θα τόνιζα ότι θα απαιτηθούν σίγουρα χρήματα, δεδομένου ότι θα προορίζονται για τη βιοποικιλότητα και για τους άξονες του γάλακτος που έχουμε θέσει στο σύστημα.

Δεν θα προχωρήσω σε λεπτομέρειες σχετικά με την προοδευτική διαφοροποίηση. Ξέρω τις απόψεις σας και ξέρω ότι λέτε τώρα «1 ..2 ..3». Είμαι βέβαιη ότι θα είμαστε πάλι σε θέση να βρούμε έναν ικανοποιητικό συμβιβασμό για αυτό το ζήτημα.

Έχω μόλις αγγίξει μερικά από τα σημαντικότερα ζητήματα, και είμαι βέβαιη ότι θα έχω την ευκαιρία να απαντήσω μετά τη συζήτηση, αλλά δεσμευομαι, μαζί με την προεδρία, για την εύρεση ενός ικανοποιητικού συμβιβασμού. Όλοι γνωρίζουμε ότι δεν παίρνετε ποτέ όλα όσα θέλετε, έτσι σκέφτομαι ότι θα είναι ένα ερώτημα για όλους μας η παραδοχή ότι πρέπει «να καταπιούμε μερικές καμήλες» για να είμαστε σε θέση να βρούμε έναν συμβιβασμό που θα είναι προς όφελος του ευρωπαϊκού γεωργικού τομέα σε έναν διεθνοποιημένο κόσμο.

Kathalijne Maria Buitenweg, συντάκτρια της γνωμοδοτικής Επιτροπής για το Περιβάλλον, τη Δημόσια Υγεία και την Ασφάλεια των Τροφίμων. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, μολονότι η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων χαιρεί μεγάλης εκτίμησης όντας μια αξιόπιστη αρχή, αυτό δεν σημαίνει ότι δεν μπορείτε να εφαρμόσετε σημαντικές αλλαγές. Αυτό που σημαίνει, εν τούτοις, είναι ότι πρέπει να τις αναγγείλετε σωστά εκ των προτέρων και ότι πρέπει επίσης να προσφερθούν στο κοινό και εναλλακτικές λύσεις.

Πέρυσι, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπέβαλε μια ανακοίνωση για την κατάσταση της Κοινής γεωργικής πολιτικής, η οποία χρειάζεται ριζική μεταρρύθμιση. Η πρόθεση ήταν να εφαρμοστούν δραστικές περικοπές στις άμεσες επιχορηγήσεις και να αυξηθεί η απόδοση από την άποψη της προστασίας του περιβάλλοντος και της απασόλησης. Απογοητευθήκαμε τελικά από τον τρόπο με τον οποίο υλοποιήθηκαν οι προτάσεις, περιλαμβάνοντας διάφορες ασήμαντες περικοπές στις άμεσες επιχορηγήσεις. Οι αγρότες δεν πρέπει να επιχορηγούνται σύμφωνα με τις προηγούμενες αποδόσεις παραγωγής ή την κατοχή γης. Η Επιτροπή Περιβάλλοντος θα επιθυμούσε να δει το αυτό να γίνεται για τις δημόσιες υπηρεσίες που παρέχουν, όπως η επέκταση της διαχείρισης της βιοποικιλότητας και των υδάτινων πόρων, και για τις δραστηριότητες που ωφελούν το περιβάλλον, την καλή διαβίωση των ζώων και την ασφάλεια των τροφίμων που προχωρούν πέρα και πάνω από τις κανονιστικές απαιτήσεις. Θα επιθυμούσαμε να το βλέπαμε αυτό να τίθεται σε ισχύ από το 2020.

Απόψε, συζητάμε τη μείωση των αποθεμάτων των μελισσών. Προκειμένου να βελτιωθεί αυτή η κατάσταση, είναι απαραίτητο να περικοπεί η χρήση των ψεκασμών και να προωθηθεί η βιοποικιλότητα με την εισαγωγή ουδέτερων ζωνών. Η τεχνολογία Gen και η εντατική μονομερής γεωργία είναι ένα πρόβλημα επ' αυτού. Ελπίζω ότι απόψε το βράδυ, όπως κάναμε και το πρωί, θα δεσμευτούμε για έναν τύπο γεωργίας όπου η αροτραία καλλιέργεια και η φύση θα ενισχύουν η μια την άλλη.

Markus Pieper, εισηγητής της γνωμοδοτικής Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, έχουμε σημειώσει κάποια πρόοδο ως προς τις ελεύθερες αγορές γεωργικών προϊόντων τόσο από την άποψη του ανοίγματος των κανονισμών αγοράς όσο και από αυτήν του κοινωνικού και οικονομικού μετριασμού των ευρωπαϊκών πολιτικών.

Χαιρετίζω με έμφαση το γεγονός ότι η Επιτροπή έχει πάρει ήδη μια θετική θέση όσον αφορά διάφορες προτάσεις του Κοινοβουλίου. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον εισηγητή, ο οποίος έχει επανεξετάσει πολλές από τις προτάσεις της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης σχετικά με τη διαφοροποίηση και την αγροτική ανάπτυξη. Ωστόσο, παραμένει ένα ζήτημα: θέλουμε να απαλλάξουμε περισσότερα μικρά αγροκτήματα από τις πρόσθετες περικοπές στους πόρους. Η Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης και ένας μεγάλος αριθμός άλλων συναδέλφων θεωρούν ότι το όριο απαλλαγής πρέπει να αυξηθεί έως τα 10.000 ΕΥΡΩ.

Κύριε Επίτροπε, σε αντίθεση με την άποψη που εκφράζεται από άλλους, την οποία γνωρίζουμε όλοι, αυτή δεν είναι μια γελοία πρόταση. Αντίθετα, η πρότασή μας είναι πολύ σοβαρή επειδή έχει ως σκοπό να επιτρέψει στις αγροτικές μονάδες να έχουν βεβαιότητα στον προγραμματισμό τους καθώς εισέρχονται στην οικονομία της αγοράς και κρατά επίσης τις υποσχέσεις που καθορίστηκαν στις γεωργικές μεταρρυθμίσεις του 2003. Οι μικρότερες αγροτικές μονάδες έχουν επηρεαστεί ιδιαίτερα από την αναταραχή αγοράς τους τελευταίους μήνες. Για αυτόν τον λόγο, πρέπει να τους παρέχουμε πολιτική υποστήριξη. Φυσικά, αυτό το πρόγραμμα θα μπορούσε να περιορίσει τα ειδικά προγράμματα σε συγκεκριμένους τομείς. Εν τούτοις, πρέπει να έχουμε επίγνωση του ελαττώματος του συστήματος. Δεν μπορούμε απ' ενός να κόψουμε τις ενισχύσεις προς τις αγροτικές γαλακτοκομικές μονάδες και, απ' ετέρου, να καταδείξουμε τη χρηματοδότηση των κεφαλαίων προώθησης γαλακτοκομικών ως επιλογή διάσωσης.

Εάν απαιτούνται χρήματα για αυτές τις δομικές αλλαγές, αυτά πρέπει να βρεθούν στα αχρησιμοποίητα γεωργικά και διαρθρωτικά ταμεία. Η αγροτική πολιτική θα παραμείνει αντιφατική και αστάθμητη εφ' όσον συνεχίζει να παλινδρομεί κατ' αυτό τον τρόπο. Επομένως, εμείς, ως Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης, απαιτούμε τον προγραμματισμό της ασφάλειας των προγραμμάτων αγροτικής ανάπτυξης και των εισοδημάτων των αγροτών. Και οι δύο αυτοί στόχοι θα καταστούν δυνατοί μόνο εφόσον διαχωρίσουμε αυστηρά τη λειτουργική προσέγγιση των πληρωμών αποζημιώσεων από τα περιφερειακά προγράμματα στο μέλλον. Θα επιθυμούσαμε τώρα να δούμε τις προτάσεις της Επιτροπής προς αυτήν την κατεύθυνση.

Lutz Goepel, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η ορθή πρακτική μας δείχνει ότι τα δύο λεπτά είναι πολύ λίγος χρόνος για να εξετάσει κάποιος μια ευσυνείδητη εργασία ενός έτους σχετικά με τον υγειονομικό έλεγχο. Υπάρχουν μερικά θέματα που θα επιθυμούσα να θίξω. Για δική σας υπενθύμιση: τον Νοέμβριο του 2007, η Επιτροπή υπέδειξε διαφοροποίηση 8% συν προοδευτική μείωση 45%. Υποδείχθηκε προοδευτική διαφοροποίηση 4%, δηλαδή διαφοροποίηση ανάλογα με το μέγεθος της γεωργικής εκμετάλλευσης στην έκθεση Goepel. Στη συνέχεια, ακούσαμε ότι η Επιτροπή πρότεινε βασική διαφοροποίηση 8% και προοδευτική διαφοροποίηση 9% επί συνόλου 17% και πρόσφατα, κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας στην επιτροπή, φθάσαμε σε ένα μέγεθος της τάξης του 5%. Για μας ήταν σημαντικό όλοι οι πόροι διαφοροποίησης να παραμείνουν στον τομέα και να χρησιμοποιηθούν, ανεξάρτητα από το μέγεθος της αγροτικής μονάδας ή τη νομική μορφή της.

Κύριε Επίτροπε, ζητήσατε περισσότερη ευελιξία για τα Κράτη μέλη κατά τη διάρκεια της μεταστροφής του συστήματος. Αυτό θα σήμαινε περισσότερες ευκαιρίες για την εισαγωγή περαιτέρω δυνατοτήτων αποσύνδεσης και απομάκρυνση από τις ιστορικές τιμές αναφοράς. Σε γενικές γραμμές συμφωνώ με αυτό. Οι συζητήσεις στο πλαίσιο της επιτροπής έχουν δείξει ότι αυτό δεν ενδείκνυται για όλες τις περιοχές, δεδομένου ότι πρέπει να αναφέρεται σε σύνδεση με την περιοχή συγκομιδής, ειδικότερα καθώς απομακρυνόμαστε από τις μικρότερες οργανώσεις αγοράς. Οι νέες προκλήσεις και η αυξανόμενη σφαιρική κινητικότητα στις αγορές απαιτούν νέους, ευέλικτους μηχανισμούς. Στο γαλακτοκομικό τομέα, έχουμε πετύχει επίσης τον επαναπροσδιορισμό του Άρθρου 68 ώστε να υποστηριχθούν οι μειονεκτούσες περιοχές.

Τέλος, ερχόμαστε στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων, το πιο περίπλοκο θέμα σε αυτήν την αξιολόγηση. Επειδή είναι τόσο περίπλοκο, θα προτιμούσα να είχαμε εξετάσει αυτό το σύνολο των ζητημάτων σχετικά με τα γαλακτοκομικά προϊόντα με επιλογές και συμπληρωματικά μέτρα, ως σύνθετη έκθεση όταν καταργηθούν οι ποσοτώσεις το 2010 ή το 2011. Εντούτοις, το κεφάλαιο του γάλακτος είναι αρκετά μεγάλο και θα παράσχει πρόσθετη υποστήριξη στους αγρότες γαλακτοκομικών προϊόντων, ιδιαίτερα στις μειονεκτούσες περιοχές. Η προώθηση επενδύσεων προς τους αγρότες γαλακτοκομικών προϊόντων χωρίς συνδεδεμένη ποσόστωση σε ολόκληρη την ΕΕ δεν πρέπει να υποβαθμιστεί, δεδομένου ότι θα μείωνε την πίεση αγοράς που βιώνεται από τις επιχειρήσεις.

Θέλω, τέλος, να αναφέρω κάτι προσωπικό: Θα επιθυμούσα να ευχαριστήσω την ομάδα μου για την επιτυχία τους να καταλήξουν σε ένα συμπέρασμα σχετικά με αυτό το πακέτο μέχρι το τέλος της ενεργού περιόδου μου ως μέλος του Κοινοβουλίου υπό τη Γαλλική Προεδρία.

(Χειροκροτήματα)

Stéphane Le Foll, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (FR) Κύριε Επίτροπε, Υπουργέ, κ. Caroulas Santos, θα ήθελα, στη συνέχεια, να μιλήσω και, όπως είπε ο κ. Goebbels, δύο λεπτά για μια τέτοια σημαντική έκθεση δεν είναι αρκετά.

Αυτό που θέλω να πω είναι αρκετά απλό. Θα ήθελα αρχικά να υποστηρίξω την ισορροπία της έκθεσης που προτείνεται σήμερα από τον κ. Caroulas Santos. Ήταν απαραίτητο να ενημερωθεί η κοινή γεωργική πολιτική, η οποία αποτελεί στόχο του διαγνωστικού ελέγχου, αλλά, ταυτόχρονα, ήταν εξίσου απαραίτητο να διατηρηθεί η ενότητα αυτής της πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, επιτρέποντάς της να συνεχίσει να είναι μια πολιτική που θέτει τους γεωργικούς στόχους σε όλη την Ευρώπη. Είναι αυτή η ισορροπία που σκοπεύω τώρα να υποστηρίξω, παραθέτοντας τέσσερα παραδείγματα.

Το πρώτο παράδειγμα είναι αυτό των ποσοστώσεων στο γάλα, οι οποίες έχουν προκαλέσει τη συζήτηση, και, αυτό το λέω ειλικρινά, κατά την άποψή μου η θέση που παρατέθηκε είναι η σωστή. Πρέπει να παραμείνουμε προσεκτικοί σε αυτό το ζήτημα. Όλοι εκείνοι που θέλουν να ενεργήσουν γρήγορα για να αυξήσουν τις παραγόμενες ποσότητες και να απαλλαγθούν από τους μηχανισμούς της αγοράς, διατρέχουν το σημαντικό κίνδυνο να δουν να πέφτει η τιμή του γάλακτος και να βρεθούν μέσα σε μια εξαιρετικά βραδυκίνητη εργασία αναδιάρθρωσης.

Η αποσύνδεση των ενισχύσεων: εδώ επίσης, έχουμε βρεί μια θέση που, κατά την άποψή μου, είναι ισορροπημένη. Η συνολική αποσύνδεση θέτει σε κίνδυνο πολλά είδη παραγωγής. Πρέπει να προστατεύσουμε τα διάφορα είδη παραγωγής στην Ευρώπη: πρόβατα, βοοειδή, αιγες και μικρής κλίμακας παραγωγή λαχανοκομικών ειδών.

Όσον αφορά τους κανονιστικούς μηχανισμούς, μπορούμε στην πραγματικότητα να ακολουθήσουμε την ασφαλή οδό, αλλά, πρέπει επίσης να διατηρήσουμε τους δημόσιους μηχανισμούς που επιτρέπουν την πρόληψη και την προσαρμογή. Αυτό είναι το στοιχείο που σε αυτήν την έκθεση και που, κατά τη δική μου άποψη, είναι πολύ σημαντικό.

Τέλος, όσον αφορά τη συνολική ανάπτυξη των ενισχύσεων και τον τρόπο με τον οποίο την αντιμετωπίζουμε, θα ήθελα να πω ότι, για την διαφοροποίηση και τον περιορισμό του Άρθρου 68, έχουν ληφθεί σημαντικά μέτρα. Είναι μια κίνηση προς τη σωστή κατεύθυνση που αποσκοπεί στην εξής συνθήκη: να εξασφαλιστεί ότι το ολικό μοντέλο της γεωργικής παραγωγής μας κινείται προς την κατεύθυνση της βιωσιμότητας. Πρέπει να λάβουμε υπόψη τη διατήρηση ενός λειτουργικού μοντέλου που να βασίζεται στα άτομα ή τις ομάδες και να λαμβάνει υπόψη τρεις στόχους: τους οικονομικούς, τους οικολογικούς και τους κοινωνικούς.

Niels Busk, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DA) Κυρία Πρόεδρε, ο διαγνωστικός έλεγχος μήκας στην αγορά ως ένας τρόπος απλοποίησης και εξάλειψης της γραφειοκρατίας. Αυτοί ήταν οι βασικοί στόχοι όταν ξεκινήσαμε τη συζήτησή μας. Εξαγγέλθηκε επίσης ότι θα καθιστούσαμε τη γεωργία εντός της ΕΕ έτοιμη για την αυξανόμενη ελευθεροποίηση των συναλλαγών – και ειδικότερα για τη νέα περίοδο μετά το 2013 όπου είχε οριστεί η λήξη της τρέχουσας περιόδου συμφωνίας. Ταυτόχρονα, ήταν επίσης πολύ σημαντικό για μας στην Ευρώπη να αναλάβουμε το μέρος της ευθύνης που μας αναλογεί για την παραγωγή ποιοτικών τροφίμων – όχι μόνο για τους ευρωπαίους καταναλωτές, αλλά και για ολόκληρο τον κόσμο, ειδικότερα το αυξανόμενο μέρος του παγκόσμιου πληθυσμού που ζητά τρόφιμα.

Ο τομέας του γάλακτος ήταν εκείνος όπου επρόκειτο, στην πραγματικότητα, να δοκιμάσουμε το κατά πόσο είμαστε έτοιμοι στην Ευρώπη να προσαρμοστούμε στις απαιτήσεις της αυξανόμενης παραγωγής. Εν προκειμένω, σκέφτομαι ότι είναι απογοητευτικό να αποτελεί μέρος της συζήτησης το εάν πρέπει να ξεκινήσουμε την αποκαλούμενη «ομαλή προσεγίωση» και να δώσουμε σε όσους παραγωγούς γάλακτος θέλουν την ευκαιρία να αυξήσουν την παραγωγή του γάλακτός τους. Για μένα αυτό είναι μια ένδειξη ότι στην Ευρώπη δεν είμαστε ιδιαίτερα έτοιμοι για τις αυριανές αλλαγές και, ειδικότερα, για την περίοδο μετά το 2013.

Όσον αφορά την απλοποίηση και τη μείωση της γραφειοκρατίας – ώστε να είναι πιο εύκολο να είναι κάποιος αγρότης – πρέπει να πούμε ότι δεν είναι ιδιαίτερα εύκολο να βρεθούν πολλά ή σαφή παραδείγματα σχετικά με τον τρόπο απλοποίησης της κατάστασης ή μείωσης της γραφειοκρατίας. Το σύνολο του προβλήματος της πολλαπλής συμμόρφωσης, όπου υπάρχουν αυτήν την περίοδο μεγάλες διαφορές μεταξύ των Κρατών μελών, είναι ένας τομέας όπου, κατά την άποψή μου, πρέπει σαφώς βελτιωθούμε. Το σημαντικότερο σημείο είναι ότι αυτή η αναθεώρηση της αγροτικής πολιτικής πρέπει, κατά την άποψή μου, να δώσει μια πολύ σαφέστερη ένδειξη της κατεύθυνσης που θέλουμε να πάρει η γεωργία όταν λήξει η περίοδος συμφωνίας το 2013.

Ένα θετικό στοιχείο είναι η πολιτική των αγροτικών περιοχών και εδώ είναι φυσικά σημαντικό το γεγονός ότι οι διαμορφωμένοι πόροι παραμένουν στις αγροτικές περιοχές έτσι ώστε να μπορούν πραγματικά να ωφεληθούν. Τέλος, μια ενέργεια που θα καλωσόριζα – σκεπτόμενος επίσης ότι κάτι τέτοιο θα είχε ωφελήσει την ευρωπαϊκή γεωργία – θα ήταν εάν στο Κοινοβούλιο είχαμε επιμείνει περισσότερο στην πρόταση που τέθηκε από την Επιτροπή κάμποσο διάστημα πριν.

Janusz Wojciechowski, εξ ονόματος της ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, σε δύο αδελφούς δόθηκε μια τσάντα με γλυκά από τους γονείς τους. «Ας κάνουμε δίκαιη μοιρασιά», είπε ο μεγαλύτερος αδελφός, στον οποίο ο μικρότερος απάντησε, «Θα προτιμούσα να τα μοιραστούμε εξίσου». Αυτή η ιστορία περιγράφει τις σχέσεις μεταξύ των παλαιών και των νέων Κρατών μελών όσον αφορά το ζήτημα της γεωργίας. Τα παλαιότερα κράτη λαμβάνουν περισσότερα και τα νέα αρκετές φορές λιγότερα.

Καταλαβαίνουμε ότι αυτή είναι μια μεταβατική περίοδος, αλλά γιατί θα πρέπει αυτή η κατάσταση να διατηρηθεί πέρα από το 2013; Γιατί θα έπρεπε τα νέα κράτη να συνεχίσουν να λαμβάνουν αναλογικά δύο ή τρεις φορές λιγότερα από τα παλαιότερα κράτη; Συνεχίζουμε να ακούμε ότι αυτό είναι δίκαιο και ότι υπάρχουν ιστορικοί λόγοι για αυτό. Όμως, δεν θέλουμε δικαιοσύνη, θέλουμε ισότητα. Υπήρξε κάποια αιτιολόγηση όσον αφορά τις ανισότητες στο πλαίσιο του συστήματος επιχορηγήσεων παραγωγής, το οποίο ευνόησε τους αγρότες που παρήγαγαν περισσότερο.

Εντούτοις, τώρα που κινούμαστε προς τις επιχορηγήσεις περιοχής, δεν υπάρχει καμία περαιτέρω αιτιολόγηση για αυτήν την διάκριση. Το ζήτημα αυτό πρέπει να τερματιστεί μετά το 2013 και δεν πρέπει να υφίσταται κανένας διαχωρισμός σε παλαιά και νέα μέλη. Εμείς, τα νέα μέλη, θέλουμε επίσης να γίνουμε παλαιά!

(Χειροκροτήματα)

Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, *εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αυτές οι συζητήσεις πραγματοποιούνται κάτω από δυσμενείς περιστάσεις. Εάν οι Ιρλανδοί είχαν ψηφίσει λογικά, θα είχαμε δικαίωμα λόγου στα γεωργικά ζητήματα και στους γεωργικούς πόρους χρηματοδότησης από την 1η Ιανουαρίου 2009.

Αυτή τη στιγμή, οι συζητήσεις εξακολουθούν να διεξάγονται σύμφωνα με την παλαιά διανομή, παρόλο που ο Προεδρεύων του Συμβουλίου, ο κ. Barnier, έχει συμφωνήσει με τη συμμετοχή μας. Αυτή είναι μια ευγενική προσφορά, αλλά παραμένει απλά ευσεβής πόθος επειδή τα πράγματα είναι αυτά που είναι. Αυτό γίνεται επίσης προφανές στα σχέδια πράξεως της Επιτροπής. Το πρώτο σχέδιο που εξέδωσε ο κ. Goerel ως εισηγητής – μας παρέδωσε τα αριθμητικά μεγέθη μερικά λεπτά πριν – προέβλεπαν μια σημαντική προοδευτική μείωση στη φορολογία εισοδήματος: 10, 25, 45. Στο Κοινοβούλιο εξετάσαμε αυτά τα αριθμητικά μεγέθη και προσθέσαμε τις δαπάνες εργασίας που υπόκεινται στις ειδικές ασφαλιστικές εισφορές. Αυτό θα περιελάμβανε μια ανακατανομή που θα χρησιμοποιούσε ως παράδειγμα για το 2013.

Ο φόβος μας τώρα είναι ότι το 2013 θα αντιμετωπίσουμε μια γραμμική μείωση. Σε σχέση με τους αριθμούς που αναφέρονται αυτήν την περίοδο από την Επιτροπή πρέπει να πούμε ότι «το όρος έτεκε μυν» (το βουνό γέννησε ποντικάκι). Αυτή η πρόταση χαρακτηρίζεται στην καλύτερη περίπτωση χλιαρή και δεν έχει καμία σχέση με τη διάγνωση που σωστά εξαγάγατε και με την οποία συμφωνώ. Νωρίτερα, επαναλάβατε τα βασικά σημεία: ύδρευση, κλίμα, γενετική ποικιλομορφία, ανανεώσιμες μορφές ενέργειας και γαλακτοκομική παραγωγή. Όλοι αυτοί οι τομείς χρήζουν εξέτασης, αλλά η δράση που προτείνετε είναι τουλάχιστον αστεία.

Επιτρέψτε μου να ασχοληθώ εν συντομία με τον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων. Γνωρίζετε την κατάσταση σε σχέση με τη γαλακτοκομική βιομηχανία. Υπάρχει πλεόνασμα γάλακτος και οι τιμές έχουν μειωθεί σε καταστροφικά επίπεδα. Η πρότασή σας είναι να επιταχυνθούν τα πράγματα και να αυξηθούν οι ευκαιρίες παραγωγής. Ωστόσο, η οικονομία της αγοράς σημαίνει ότι η παραγωγή πρέπει να είναι ανάλογη της ζήτησης. Αυτό που προτείνετε είναι λίγο-πολύ ίδιο με την πρακτική των αυτοκινητοβιομηχανιών που μειώνουν ή καταργούν τις διακοπές των Χριστουγέννων και οργανώνουν πρόσθετη βάρδια για να αυξήσουν το απόθεμα των αυτοκινήτων. Η εν λόγω προσέγγιση είναι άστοχη ενώ εγώ υποστηρίζω αυτά που είπε νωρίτερα ο κ. Goerel, δηλαδή ότι θα ήταν καλύτερο να μην ρυθμιστεί τώρα η γαλακτοκομική παραγωγή στα πλαίσια του διαγνωστικού ελέγχου, αλλά στο τέλος, όταν θα έχουμε τις αναλύσεις αγοράς που έχουν παραμείνει στο στάδιο της υπόσχεσης για πάρα πολύ καιρό, αλλά που ακόμα δεν έχουν υλοποιηθεί και ότι θα πρέπει έπειτα να καταλήξουμε σε ένα λογικό συμπέρασμα σχετικά με τον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων, το οποίο να ταιριάζει με την αγορά και τις απαιτήσεις των αγροτών.

Vincenzo Aita, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η σημερινή συζήτηση και η ψηφοφορία που θα ακολουθήσει αντιπροσωπεύουν ένα σημαντικό στάδιο για την Κοινοτική πολιτική για τη γεωργία.

Πιστεύω ότι υπάρχει ανάγκη, εξαιτίας όσων έχουν συμβεί τα τελευταία χρόνια, και κυρίως τα τελευταία δύο χρόνια, για μια ακόμα ισχυρότερη κοινή γεωργική πολιτική (ΚΓΠ) στην Ευρώπη. Αντ' αυτού, καθ' όλη τη διάρκεια αυτής της εκτενούς εργασίας και της εργασίας που εκπόνησε ο κ. Caroulas Santos, αντιμετωπίσαμε μερικά ζητήματα, αλλά αυτό έγινε μέσα στα πλαίσια ενός παλαιού συστήματος. Τα ζητήματα που έγιναν κεντρικά κατά τη διάρκεια αυτών των τελευταίων δύο ετών είναι, για την Ευρώπη, τα ακόλουθα δύο ζητήματα, τα οποία θα επιθυμούσα να τονίσω. Ξεκινήσαμε με τον υγειονομικό έλεγχο στην ΚΓΠ, που πραγματοποιήθηκε το 2003,

Πρέπει να σταθούμε σε ορισμένα στοιχεία για να διαπιστώσουμε αν ακολουθούμε το σωστό δρόμο στην εργασία μας, ακόμα κι αν η εργασία που έχει διεξαχθεί κατά τη διάρκεια αυτού του ενάμιση έτους είναι άριστη. Χάνουμε έναν τεράστιο αριθμό θέσεων εργασίας στην απασχόληση, περίπου – σύμφωνα με τα στοιχεία της EUROSTAT έως το 2005, οπότε δεν γνωρίζουμε τι έχει συμβεί το 2007 και το 2008 – δύο εκατομμύρια υπάλληλους, οι οποίοι έχουν χαθεί σε αυτόν τον σταθερό, εποχιακό και γνωστό τομέα της απασχόλησης. Ο αριθμός των απωλεσθέντων εκμεταλλεύσεων μεταξύ 2003 και 2005 – πάλι σύμφωνα με τα στοιχεία της EUROSTAT – είναι 611.000. Σε μια εποχή όπως αυτή, της οικονομικής κρίσης, συμβαίνει να υπάρχει έντονος παρεμβατισμός των Κρατών μελών στις τράπεζες και τη βιομηχανία, αλλά σε καμία χώρα δεν γίνεται συζήτηση για την κατάσταση της γεωργίας, επειδή όλα αναμένεται να τακτοποιηθούν μέσω της κοινοτικής πολιτικής και της ΚΓΠ.

Με τη δράση που αναλαμβάνουμε, πιστεύω ότι πηγαίνουμε ενάντια στις πραγματικές ανάγκες των αγροτών και στις ενέργειες που απαιτούνται στην πραγματικότητα: δηλαδή, να βοηθηθούν αυτές οι επιχειρήσεις να βγουν από μια

κατάσταση υπαγωγής στους μηχανισμούς της επεξεργασίας και του μάρκετινγκ, επειδή το άλλο δεδομένο – και τελειώνω αμέσως – είναι ότι οι γεωργικές επιχειρήσεις έχουν χάσει το εισοδηματικό τους μερίδιο κατά τη διάρκεια των τελευταίων δύο ή τριών ετών, προς όφελος του μετασχηματισμού της εμπορικής βιομηχανίας.

Αυτά ήταν τα ζητήματα που οφείλαμε να έχουμε αντιμετωπίσει και σε αυτό το σημείο η εκτίμηση για το τι θα ψηφίσουμε μεθαύριο στην αίθουσα συνεδριάσεων είναι πολύ αρνητική.

Witold Tomczak, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM.* – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η οικονομική διάκριση ενάντια στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις οικογενειακού χαρακτήρα και ενάντια στα νέα κράτη μέλη είναι οι δύο βασικοί μηχανισμοί της Κοινής γεωργικής πολιτικής που αποδυναμώνουν την ΕΕ και έρχονται σε σύγκρουση με τους κύριους στόχους της. Οι προτεινόμενες αλλαγές δεν απομακρύνουν αυτούς τους μηχανισμούς. Πώς μπορούμε να μεταρρυθμίσουμε επαρκώς την ευρωπαϊκή γεωργία εάν αγνοούμε το 95% όλων των αγροκτημάτων; Αυτό το 95% είναι οικογενειακά αγροκτήματα, όχι μεγαλύτερα από 50 εκτάρια. Εντούτοις, λαμβάνουν μόνο τα περισεύματα των γεωργικών επιδοτήσεων της ΕΕ. Οι πλουσιότεροι αγρότες, οι οποίοι αποτελούν μόνο το 1%, λαμβάνουν πάνω από 9 δισεκατομμύρια ΕΥΡΩ, με άλλα λόγια, περισσότερο από το 90% του συνόλου των αγροκτημάτων. Αυτή η πολιτική χτυπά τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις οικογενειακού χαρακτήρα, οι οποίες αποτελούν τη σπονδυλική στήλη της ευρωπαϊκής γεωργίας. Η έκβαση της τρέχουσας και της προτεινόμενης αγροτικής πολιτικής θα είναι η συνεχής μείωση του πληθυσμού της επαρχίας, η περιβαλλοντική υποβάθμιση και η απώλεια της ασφάλειας των τροφίμων στις περιοχές, τα κράτη και την ΕΕ συνολικά.

Peter Baco (NI). – (SK) Οι προτάσεις της Επιτροπής για την υγεία της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) διατυπώθηκαν κάτω από συνθήκες αρκετά διαφορετικές από εκείνες που βιώνουμε σήμερα. Σήμερα πρέπει να δώσουμε μεγαλύτερη προσοχή ειδικά ως προς τη σταθεροποίηση της αυξανόμενης αστάθειας των αγορών γεωργικών προϊόντων, την επιτάχυνση της διαδικασίας ευθυγράμμισης με τις παγκόσμιες τιμές, την υπογράμμιση του αναντικατάστατου ρόλου της γεωργίας στην κοινωνία, την ενίσχυση των συστημάτων της ΚΓΠ και προ πάντων την καλύτερη χρήση της δυνατότητας διακεκριμένης γεωργίας των νέων Κρατών μελών.

Οι τροποποιήσεις που παρουσιάζονται από την Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης έχουν, δυστυχώς, επιφέρει μόνο μια μερική διόρθωση στην ανεπαρκή ανταπόκριση της Επιτροπής στις οξείες ανάγκες που αντιμετωπίζουμε σήμερα. Για παράδειγμα, η Επιτροπή έχει προωθήσει την εφαρμογή της προοδευτικής διαφοροποίησης σε μία προσπάθεια να καταδειχθεί στους πολίτες της ΕΕ η δυνατότητά της να εξαλείψει τα υψηλά επίπεδα υποστήριξης των καλλιεργειών.

Αυτό είναι αντίθετο προς την αυξανόμενη ανάγκη για υψηλότερη ένταση της συγκέντρωσης των μέσων παραγωγής. Εντούτοις, είναι συνολικά παράλογο να μην είμαστε πρόθυμοι να δεχτούμε τις προτάσεις για αντιμετώπιση των αγροκτημάτων όχι ως ιδιοκτησίες των κατόχων τους, αλλά ως ορθολογικές και βιώσιμες ομοσπονδίες μικρών κτηματιών που δεν θα ήταν σε θέση να ανταγωνιστούν η μια την άλλη. Ως εκ τούτου, κάθε μεμονωμένος μέτοχος πρέπει να γίνει αποδεκτός ως ένας αγρότης.

Επομένως καλώ τον κ. Barnier, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, να αφήσει κάποιο χώρο στις συζητήσεις του Συμβουλίου για μια προτεινόμενη λύση σχετικά με αυτό το πρόβλημα.

Neil Parish (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου στην Επίτροπο Mariann Fischer Boel, τον κ. Barnier, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, τον κ. Caroulas Santos, εισηγητή, καθώς επίσης και τον Lutz Goepel, για τη συνεργασία που είχαμε, καθώς επίσης και όλα τα μέλη της επιτροπής για τη σκληρή εργασία τους, δεδομένου είμαστε 27 Κράτη μέλη και, αν και δεν έχουμε 27 θέσεις σε αυτήν την έκθεση, διαθέτουμε έναν αρκετά ικανοποιητικό αριθμό, και συγκροτηθήκαμε σε επιτροπή για να επιτύχουμε αυτό που θεωρώ ότι είναι ένας λογικός συμβιβασμός. Επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω επίσης την Επίτροπο για τη συνεργασία και τη βοήθειά της και ειδικότερα το Michel Barnier, για τη στενή μας συνεργασία, εάν όχι συναπόφαση.

Πρέπει τώρα να προχωρήσουμε προς τα εμπρός, να υιοθετήσουμε μια έκθεση και να φθάσουμε σε έναν συμβιβασμό και μια θέση προκειμένου οι αγρότες της Ευρώπης να γνωρίζουν που ακριβώς πηγαίνουν.

Υπάρχει ανάγκη για την παραγωγή τροφίμων – αυτό φάνηκε καθαρά πέρυσι – και πρέπει να απαλλάξουμε τους αγρότες από τη γραφειοκρατία, δηλ. χρειάζεται απλοποίηση. Οι αγρότες πρέπει επίσης να λαμβάνουν μόνοι τους τις επιχειρησιακές αποφάσεις τους. Έτσι πρέπει να προχωρήσουμε. Ναι, χρειαζόμαστε κάποιο μηχανισμό διαχείρισης κρίσεων, αλλά δεν πρέπει να επιστρέψουμε στις ημέρες της παρέμβασης – πρέπει να υπάρχει σωστή ισορροπία.

Πολλοί από εμάς πετούν σε όλη την Ευρώπη και όταν προσγειωνόμαστε προτιμούμε να έχουμε ομαλή προσγείωση, όπως χρειάζεται επίσης να έχουν και οι ποσοστώσεις των γαλακτοκομικών προϊόντων. Χρειαζόμαστε απελευθέρωση της αγοράς. Ο Επίτροπος είπε ότι πέρυσι υπήρξε κάποια ζήτηση για τα γαλακτοκομικά προϊόντα, φέτος όχι τόσο

μεγάλη – αλλά το προσεχές έτος θα μπορούσε να υπάρξει πάλι μεγαλύτερη ζήτηση και πρέπει να δείξουμε ευελιξία για να την αντιμετωπίσουμε.

Η γεωργία και το αγροτικό περιβάλλον είναι ένα και το αυτό και πρέπει να κινηθούμε για να βεβαιωθούμε ότι αντιμετωπίζουμε την κλιματική αλλαγή και τη διαχείριση των υδάτινων πόρων, ότι εξετάζουμε την περίπτωση των βιολογικών καυσίμων και του βιοαερίου και ότι βάζουμε πραγματικά την Ευρώπη σε μια καλή θέση. Δεν πρέπει να πάμε προς τα πίσω, επειδή βρισκόμαστε σε καλή θέση όσον αφορά τον ΠΟΕ. Ας προχωρήσουμε προς τα εμπρός και ας μεταρρυθμίσουμε πραγματικά την αγροτική πολιτική.

Brian Simpson (PSE). - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχήν να προσθέσω τις ευχαριστίες μου στον εισηγητή μας για ολόκληρη την επίπονη εργασία του επάνω σε αυτό το λεπτό ζήτημα.

Εντούτοις, παρά τις μεγάλες του προσπάθειες, φοβάμαι ότι τόσο εγώ όσο η εθνική μου αντιπροσωπεία δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε αυτήν την έκθεση. Πιστεύω ότι η ΚΓΠ χρειάζεται ριζική μεταρρύθμιση. Πρέπει να απομακρυνθεί από την παλαιά τακτική των άμεσων επιδοτήσεων προς ένα σύστημα προσανατολισμένο προς τους μηχανισμούς της αγοράς, που εκτιμά την βιωσιμότητα του αγροτικού τομέα και το περιβάλλον και αναγνωρίζει το όφελος της αποδοτικής καλλιέργειας αντί να υποστηρίζει τη μη αποδοτική καλλιέργεια. Παρόλο που αυτή η έκθεση δεν αποτελεί σημαντικό έγγραφο μεταρρύθμισης, θέτει το πνεύμα για μελλοντικές μεταρρυθμίσεις πέρα από το 2013. Για το λόγο αυτό δηλώνω απογοητευμένος από την έκβαση της ψηφοφορίας στην Επιτροπή γεωργίας, η οποία για ακόμη μία φορά – μου φαίνεται ότι – έχει οδηγήσει την επιτροπή στο να γυρίσει την πλάτη της σε μια θεμελιώδη μεταρρύθμιση αυτού του ανυπόληπτου συστήματος.

Ειδικότερα, δίνω έμφαση στην υποχρεωτική διαφοροποίηση. Δεν μπορώ να υποστηρίξω μια θέση όπου θα δίνονται λιγότερα χρήματα για την αγροτική ανάπτυξη και επιπλέον θα αφαιρείται η ανάγκη για τα Κράτη μέλη να συγχρηματοδοτούν νέες πιστώσεις διαφοροποίησης. Δεν μπορώ επίσης να υποστηρίξω την άποψη της Επιτροπής ότι πρέπει επίσης να οπισθοχωρήσουμε από την πλήρη αποσύνδεση, αλλά και διατηρώ μεγάλη ανησυχία για την Επιτροπή. Η θέση σας, κύριε Επίτροπε, ως προς την υποχρεωτική διαφοροποίηση είναι σωστή. Η θέση σας για την αποσύνδεση είναι σωστή. Για μία φορά, έχουμε μια Επιτροπή που θέλει πραγματικά να μεταρρυθμίσει την ΚΓΠ, αλλά αντιμετωπίζει ένα Κοινοβούλιο που αποτυγχάνει πάντα να αντιμετωπίσει αυτό το ζήτημα και θεωρεί ότι οι προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε θα μπορούσαν να λυθούν με το να είμαστε προσκολλημένοι στο παλαιό ανυπόληπτο σύστημα. Συνεχίστε να υποστηρίζετε τις θέσεις σας, κύριε Επίτροπε, έχετε δίκιο και, δυστυχώς, υποψιάζομαι ότι αυτή η αίθουσα κάνει λάθος.

Jan Mulder (ALDE). - (NL) Κυρία Πρόεδρε, όπως γνωρίζετε, εγώ είμαι λιγότερο ενθουσιώδης απέναντι σε όλες τις προτάσεις σχετικά με τον υγειονομικό έλεγχο. Εάν ήμουν αγρότης, και είχα υπολογίσει το 2005 τι μπορώ να περιμένω έως το 2013, τότε θα μπορούσα να περιμένω – εάν αντέχετε να με ακούσετε – μια περικοπή 8% λόγω της διαφοροποίησης, ένα 10% λόγω του εθνικού αποθέματος και, ενδεχομένως, μια περικοπή της τάξης του 9% λόγω της κάλυψης των υψηλών επιδομάτων, οπότε έχουμε μια συνολική περικοπή 27%. Πώς μπορεί ένας μέσος αγρότης να στηριχθεί στο μέλλον σε μια ευρωπαϊκή κυβέρνηση που παραιτείται από την υπόσχεσή της; Η κα Buitenweg είπε ότι το 27% ήταν ανακόλουθο, αλλά νομίζω ότι είναι ένα αρκετά μεγάλο μέρος από αυτό που υποσχέθηκε. Επομένως, είμαι αντίθετος σε αυτήν την διαφοροποίηση και θα προτιμούσα η κάλυψη αυτών των συνολικών επιδομάτων να είναι πιο περιορισμένη.

Όσον αφορά αυτό το εθνικό απόθεμα, σκέφτομαι ότι πρέπει να επωφεληθούμε της μιας ευκαιρίας που έχουμε, δηλαδή να αναπτύξουμε ένα ασφαλιστικό σχέδιο που να παρέχει κάλυψη ενάντια στις ασθένειες ζώων και φυτών, το συντομότερο δυνατόν, σε ολόκληρη την Ευρώπη. Αργά ή γρήγορα, εξαιτίας των συνεχών ταξιδιών, η Ευρώπη θα αντιμετωπίσει μια άλλη μεταδοτική ασθένεια των ζώων και οι προϋπολογισμοί μας δεν θα είναι προετοιμασμένοι για αυτό. Εάν αυτό συνέβαινε πάλι, δεν γνωρίζω από που θα έβρισκε χρήματα η Επιτροπή. Αυτό είναι το σημείο όπου θα μπορούσε να εφαρμοστεί ένα ασφαλιστικό σχέδιο.

Όσον αφορά τις ποσοτώσεις στο γάλα, μπορούμε μόνο να παρατηρήσουμε ότι αναπτύσσεται διεθνώς ένας αυξανόμενος αριθμός αγορών. Νομίζω ότι δεν θα ήταν καλό για την Ευρώπη, εάν, για παράδειγμα, επρόκειτο να πούμε στους Αμερικάνους ή τους Βραζιλιάνους ότι εκείνη η αγορά θα ήταν δική τους εάν το ήθελαν. Πρέπει και εμείς να συμμετέχουμε σε αυτήν και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι απαραίτητη μια ομαλή προσγείωση των ποσοτώσεων γάλακτος.

Θα μπορούσαμε να λάβουμε τρία μέτρα: να μειώσουμε την υπερείσφορα, να αυξήσουμε βαθμιαία τις ποσοτώσεις και να διευθετούμε, κάθε χρόνο, ό,τι δεν έχει φθάσει σε πλήρη δυνατότητα αρμέγματος μεταξύ των αγροτών που έχουν φθάσει σε πλήρη δυνατότητα αρμέγματος και έχουν υπερβεί ακόμη και αυτήν τη δυνατότητα.

Gintaras Didžiokas (UEN). - (LT) Καταρχήν, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους εκείνους που καταπίστηκαν τόσο σκληρά με στιδήποτε περίπλοκο, σημαντικό και, κατά την άποψή μου, με τις σημαντικότερες νομοθετικές εργασίες

του έτους, ειδικότερα τον εισηγητή κ. Caroulas Santos. Δεν έχω πολύ χρόνο, έτσι μπορώ μόνο να θίξω εν συντομία τις σημαντικότερες ερωτήσεις που αφορούν τους αγρότες στη χώρα μου.

Καταρχήν, υπάρχει η εξίσωση των άμεσων πληρωμών μετά από 13 έτη. Αυτό είναι πολύ σημαντικό και, όταν μιλάμε για αλληλεγγύη, τίμιο ανταγωνισμό και κοινή αγορά, τότε πρέπει να συμπεριφερόμαστε ανάλογα. Πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι η υποστήριξη κατανέμεται σωστά.

Το δεύτερο πολύ σημαντικό πράγμα είναι η ανάγκη να αρθούν οι περιορισμοί σχετικά με την έκταση γης, σύμφωνα με τη συνθήκη της 30ης Ιουνίου 2003. Εάν μιλάμε για ελλείψεις τροφίμων, για την παγκόσμια πείνα και, τέλος, για τα βιολογικά καύσιμα, τότε επιτρέψτε στους αγρότες να εκμεταλλευτούν τις ευκαιρίες των υπαρχόντων πόρων.

Επιπλέον, πρέπει να προστατεύσουμε τη χρηματοδότηση της Κοινής γεωργικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να μην επιτρέψουμε τον κατακερματισμό του αγροτικού προϋπολογισμού για την ικανοποίηση αμφιλεγόμενων ιδεών κάθε είδους.

Alyn Smith (Verts/ALE). - Κυρία Πρόεδρε, συγχαίρω και ευχαριστώ όλους τους συναδέλφους για το ότι φτάσαμε σήμερα σε ένα επιτυχημένο πόρισμα. Θα μπορούσα να εκφράσω την απογοήτευση των συναδέλφων για το γεγονός ότι θα μπορούσαμε να έχουμε προχωρήσει λίγο περισσότερο και να είμαστε λίγο πιο φιλόδοξοι, αλλά ας έχουμε υπόψη μας ότι ο διαγνωστικός έλεγχος ήταν πάντα απλά ένας διαγνωστικός έλεγχος: η θεμελιώδης μεταρρύθμιση θα έρθει αργότερα και σε αυτήν πρέπει να στραφούμε σήμερα.

Καθώς κοιτάζουμε προς το 2013 υπάρχουν βεβαίως πολλά να κάνουμε, επειδή έχουμε μια Κοινή γεωργική πολιτική που, όπως κάθε καλός συμβιβασμός, δεν αφήνει κανέναν ιδιαίτερα ευτυχή. Έτσι παίρνω τα σχόλια του Neil Parish, όπως επίσης και του κ. Pieper, τα οποία χρειαζόμαστε για να κοιτάξουμε το τι μπορεί να επιτύχει η Κοινή γεωργική πολιτική στο μέλλον. Σε αυτή τη συζήτηση πρέπει να τεθεί ιδιαίτερα το ζήτημα της μεταρρύθμισης των Διαρθρωτικών Ταμείων, επειδή η ΚΓΠ ως έχει είναι υπερβολικά περίπλοκη, μπερδεμένη και δύσκολη για να τύχει δημόσια υποστήριξης, ενώ τα διαρθρωτικά ταμεία θα ήταν ένας πολύ φτηνότερος και αποτελεσματικότερος τρόπος παροχής δημόσιων περιβαλλοντικών αγαθών. Πρέπει να έχουμε υπόψη ότι η ΚΓΠ προορίζεται για την παροχή άμεσης υποστήριξης στους παραγωγούς ποιοτικών τοπικών τροφίμων. Εάν το θυμόμαστε αυτό, δεν πρόκειται να κάνουμε λάθος. Αυτό είναι το μεγάλο βραβείο και αποτελεί σήμερα ένα βήμα προς αυτόν το δρόμο.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Υπάρχει κάποια ανησυχία κατά τη συμμετοχή μας σε αυτήν την συζήτηση που αφορά τις περαιτέρω τροποποιήσεις στην κοινή γεωργική πολιτική (ΚΓΠ) καθώς, στην ουσία, αποσκοπεί στο να εξασφαλίσει περισσότερη φιλελευθεροποίηση και υπαγωγή στις διεθνείς αγορές, χωρίς να λάβουμε υπόψη ότι η γεωργία είναι ένας στρατηγικός τομέας και ότι η ασφάλεια και η κυριαρχία των τροφίμων αποτελούν θεμελιώδη εχέγγυα για την παραγωγή ποιοτικών τροφίμων για τον πληθυσμό των χωρών μας.

Επιπλέον, η έλλειψη κοινωνικής ευαισθησίας που διέπει το σύνολο αυτής της μεταρρύθμισης, χωρίς να λαμβάνει υπόψη την τρέχουσα σοβαρή κατάσταση της ανεργίας, είναι απαράδεκτη. Αυτό απειλεί να καταστρέψει ό,τι έχει απομείνει από τις οικογενειακές αγροτικές επιχειρήσεις, με τη μείωση της υποστήριξης για τους μικρούς αγρότες, την ανακοίνωση του τέλους του συστήματος ποσόστωσης στο γάλα, την επανενδικοποίηση της ΚΓΠ και τις συνεχείς αδικίες στην κατανομή της υποστήριξης, που είναι ιδιαίτερα σοβαρές.

Κατά συνέπεια, επιμένουμε στις προτάσεις που έχουμε θέσει για την παροχή εγγυημένης υποστήριξης στους αγρότες παραγωγούς, για την καταπολέμηση της αστάθειας στους τομείς της παραγωγής λόγω των διακυμάνσεων των τιμών και για την αποτροπή της υποβάθμισης του αγροτικού κόσμου και την ερήμωση πολλών περιοχών.

Γεώργιος Γεωργίου (IND/DEM). - Κυρία Πρόεδρε, κατ' αρχήν οφείλουμε χάριτας εις τον συνάδελφο κ. Luis Manuel Caroulas Santos, αλλά και εις τους άλλους που ηχολήθησαν με την παραγωγή μιας αξιέπαινης εκδήσεως.

Οι ελληνικές γεωγραφικές περιοχές που φιλοξενούν τους ανθρώπους που δουλεύουν με τον καπνό είναι οι πτωχότερες της Ελλάδος· φοβούμαι ότι είναι και οι απολύτως πτωχότερες της Ευρώπης. Και αυτοί οι άνθρωποι που ζουν εκεί δεν έχουν άλλη δουλειά παρά μόνον τον καπνό. Και δεν ζητούν τίποτε άλλο παρά την παράταση του καθεστώτος για τον καπνό τουλάχιστον μέχρι το 2013. Επίσης ζητούν, αν θα ήταν δυνατόν, να γίνει μια αποκατάσταση της αδικίας του 2004, καθώς και την συνέχιση του 50% των ενισχύσεων για τον καπνό, μόνον από το 2010, στον πρώτο πυλώνα για τη στήριξη του εισοδήματός τους. Είναι περισσότερο ανθρωπιστικό το αίτημα, κυρία Πρόεδρε, παρά τεχνικό.

Jim Allister (NI). - Κυρία Πρόεδρε, στο διαθέσιμο χρόνο που έχω να εστιάσω στον τομέα του γάλακτος επειδή – όπως γνωρίζει ο Επίτροπος από τη συνεδρίασή μας την προηγούμενη εβδομάδα – αποτελεί το πρόβλημα στην εκλογική περιφέρειά μου λαμβάνοντας υπόψη την βαθιά πτώση της τιμής. Αυτή η πτώση στην τιμή με ενισχύει την άποψή μου ότι η κατάργηση των ποσοτώσεων του γάλακτος είναι πρόωρη και ασύνετη και δεν θα βοηθήσει σε τίποτα ως προς την σταθεροποίηση της αγοράς.

Επιπλέον, η μείωση της σειράς των διαθέσιμων μέτρων διαχείρισης της αγοράς μου φαίνεται περιττή και ανόητη, λαμβάνοντας υπόψη την αστάθεια που επηρεάζει αυτήν την περίοδο την αγορά. Υπάρχει ανάγκη για σημαντικές ευκαιρίες διαχείρισης της αγοράς στην περίπτωση που πρόκειται να τεθεί και να διατηρηθεί ένα κατώτατο όριο σε αυτήν την αγορά. Χωρίς αυτό, οδεύουμε προς οτιδήποτε άλλο εκτός από μια ομαλή προσγείωση για το γάλα.

Κατά συνέπεια, αισθάνομαι λύπη που σε μία εποχή που μερικά Κράτη μέλη δείχνουν ευελιξία – με τη Γαλλία να στρέφεται στον περιορισμό των δαπανών στον τομέα των προβάτων και τη Γερμανία να ομιλεί για ένα ταμείο γάλακτος – η Επιτροπή θέλει να περιοριστεί με τη μείωση του πεδίου δράσης της μέσω της άσκοπης κατάργησης των μέτρων διαχείρισης της αγοράς.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS

Αντιπρόεδρος

Agnes Schierhuber (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, επιτρέψτε μου αρχικά να ευχαριστήσω τον εισηγητή για τη νομοθετική πρόταση και για την έκθεση πρωτοβουλίας. Οι μεταρρυθμίσεις του 2003 και του 2004 αποτέλεσαν σημαντικά στάδια στον ανασχηματισμό της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ). Η λεπτομερής εξέταση της ΚΓΠ δεν αποτελεί από μόνη της μια θεμελιώδη μεταρρύθμιση, αλλά μάλλον ένα ακόμη σημαντικό βήμα για την εξασφάλιση μιας σύγχρονης, πολυσύνθετης και ανταγωνιστικής Κοινής γεωργικής πολιτικής. Τίποτα δεν έχει αλλάξει σε σχέση με τις προτεραιότητες. Το πρώτο μέλημα είναι η παραγωγή των τροφίμων, συνοδευόμενη από τη ζωοτροφή και, έπειτα, την παροχή ενέργειας.

Η σημασία της παραγωγής γάλακτος, ιδιαίτερα στις ορεινές περιοχές όπου το καλλιεργούμενο λιβάδι είναι συχνά η μοναδική επιλογή, έχει συζητηθεί ήδη. Σε αυτήν την περίπτωση διατηρούμε τις θέσεις εργασίας, όχι μόνο το περιβάλλον, κάτι εξίσου σημαντικό κατά την άποψή μου. Πιστεύω ότι η προετοιμασία για ομαλή προσγείωση μετά το 2015 αποτελεί ένα σημαντικό ζήτημα. Αυτή τη στιγμή είναι αντίθετος σε μια γενική αύξηση στην ποσόστωση του γάλακτος. Πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε προσεκτικοί σε μία εποχή που διαθέτουμε αυτό το υψηλό πλεόνασμα γάλακτος. Όποιος δείχνει τις τιμές των τροφίμων ως αιτία για τις ποσοστώσεις παραβλέπει το γεγονός ότι ένας γαλακτοπαραγωγός λαμβάνει λιγότερο από το 30% της τιμής πώλησης, ενώ η τιμή πώλησης στα μεγάλα καταστήματα – ακόμη και στο δικό μου Κράτος Μέλος – είναι αυτήν την περίοδο η ίδια που ήταν και 25 χρόνια πριν.

Είναι σημαντικό να σταθεροποιηθεί ο δεύτερος πυλώνας χωρίς να διαβρωθεί ο πρώτος. Χαιρετίζουμε την επαναξιολόγηση του Άρθρου 68 χάρη στην αυτονομία της απόφασης των Κρατών μελών. Είμαι επίσης ικανοποιημένος για την επίτευξη συμφωνίας για το ταμείο του γάλακτος, που περιλαμβάνει σε σχέση με την παραγωγή τις ορεινές και τις μειονεκτούσες περιοχές.

Τέλος, θα ήθελα να αναφέρω ότι ελπίζω πάρα πολύ πως το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα φθάσουν σε έναν συμβιβασμό μέσα στις ερχόμενες ημέρες. Είμαι σίγουρος ότι η Κοινή γεωργική πολιτική θα αναπτυχθεί για να εξασφαλιστεί ότι θα έχουμε πολυλειτουργική, βιώσιμη γεωργική παραγωγή σε όλες τις περιοχές της ΕΕ στο μέλλον.

Rosa Miguélez Ramos (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, συμφωνούμε με τους στόχους αυτού του «διαγνωστικού ελέγχου», αλλά όχι με όλα τα προτεινόμενα μέτρα.

Οι απειλές που προκύπτουν από τους νέους κλιματικούς, οικονομικούς, υγειονομικούς και άλλους κινδύνους δείχνουν ότι η Κοινή γεωργική πολιτική, που απέχει πολύ από το να θεωρείται ξεπερασμένη, απαιτείται να διαδραματίσει θεμελιώδη ρόλο στην παγκόσμια ασφάλεια των τροφίμων και τη συντήρηση των αγροτικών κοινοτήτων μας.

Πιστέψαμε αφελώς, κατά την διάρκεια της μεταρρύθμισης MacSharry το 1992, ότι βεβαιώθηκε οριστικά η αυτάρκεια στα τρόφιμα και ότι η αγορά θα έβαζε αυστηρά τον καθένα στη θέση του. Εντούτοις, έχουμε συνειδητοποιήσει ότι η όλο και περισσότερο διεθνοποιούμενη αγορά δεν ανταποκρίνεται στο όνειρο της σταθερής γεωργικής παραγωγής με ασφαλή τρόφιμα σε λογικές τιμές σε όλη την Ευρώπη.

Η αύξηση των τιμών των πρώτων υλών – που τώρα πέφτουν πάλι – ήταν ένα ωφέλιμο μάθημα για μας, συνοδευόμενο από την αύξηση στις δαπάνες παραγωγής τροφών και λιπάσματος, και έχει παρασύρει διάφορους τομείς, όπως τους τομείς του πρόβιου και του βόειου κρέατος, σε βαθιά κρίση.

Κύριε Επίτροπε, αυτό το φαινόμενο της «τραμπάλας» φαίνεται πιθανό να συνεχιστεί. Θέλω να αναφερθώ ιδιαίτερα τους τομείς των προβάτων και του γάλακτος. Ο τομέας των προβάτων βρίσκεται σε πτώση. Χρειάζεται την ενίσχυση της Κοινότητας, όπως απαιτήθηκε από το Κοινοβούλιο τον περασμένο Ιούνιο και το Άρθρο 68 δεν θα είναι αρκετό.

Όσον αφορά στον τομέα του γάλακτος, η ομαλή προσγείωση απαιτεί μια μεταβατική περίοδο, έτσι ώστε ο τομέας να είναι σε θέση να ρυθμιστεί και να προσαρμοστεί χωρίς την ακαμψία που προκαλείται αυτήν την περίοδο από την έλλειψη των ποσοστώσεων. Επιπλέον, κύριε Επίτροπε, η κατάσταση δεν είναι παρόμοια ή ίδια σε όλα τα Κράτη μέλη.

Donato Tommaso Veraldi (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για την άριστη, θετική και ευφυή εργασία που έχει εκπονήσει. Το θέμα της κατάστασης της υγείας της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) είναι πραγματικά πολύ σημαντικό, επειδή στοχεύει να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής γεωργικής βιομηχανίας.

Αισθάνομαι ότι πρέπει να υπογραμμιστούν δύο ζητήματα: η αύξηση στις ποσοστώσεις γάλακτος, που προσβλέπει σε μεγαλύτερη ανάπτυξη για τις χώρες με έλλειμμα και για εκείνες τις χώρες όπου γίνεται υπέρβαση της εθνικής ποσόστωσης και η επέκταση έως το 2012 της συνδεδεμένης υποστήριξης για την καπνοκαλλιέργεια.

Σε σχέση με το τελευταίο, παρά την ισχυρή αντίσταση για την αναθεώρηση της συμφωνίας του 2004, δεδομένου ότι μια μεγάλη ομάδα χωρών το θεωρεί ηθικά απαράδεκτο να επιχορηγεί τον καπνό λόγω των αποτελεσμάτων του στη δημόσια υγεία, θα επιθυμούσα να επισημάνω ότι η παραγωγή του ακατέργαστου καπνού στην Ευρώπη αποτελεί λιγότερο από το 4% της παγκόσμιας παραγωγής και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο κυριότερος παγκόσμιος εισαγωγέας ακατέργαστου καπνού από τις εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης χώρες, με σκοπό την κάλυψη ποσοστού που υπερβαίνει το 70% των απαιτήσεών της.

Επομένως, πιστεύω ότι έχουμε καθήκον να βρούμε μια δίκαιη λύση για να αποφύγουμε περαιτέρω επιπτώσεις στην οικονομία και την απασχόληση και να αποφύγουμε επίσης μιας μεγάλης κλίμακας εγκατάλειψη της καλλιέργειας του καπνού.

Andrzej Tomasz Zapalowski (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ένας από τους σημαντικότερους στόχους που αντιμετώπισε και συνεχίζει να αντιμετωπίζει η Κοινή γεωργική πολιτική είναι να εξασφαλιστεί η γεωργική αυτάρκεια των μεμονωμένων κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Διαβάζοντας τα συμπεράσματα της αναθεώρησης, βλέπω ότι οι αλλαγές που προτείνει περιλαμβάνουν τους περισσότερους από τους μηχανισμούς που προορίζονται για τη βελτίωση της κατάστασης με την παραγωγή στις μεμονωμένες αγορές. Αυτό είναι καλό. Εντούτοις, ανησυχώ για την έλλειψη συμφωνίας ως προς μια γενική αλλαγή της προσέγγισης που αφορά την προσαρμογή των επιχορηγήσεων για όλα τα κράτη της ΕΕ στο ίδιο επίπεδο, πράγμα που θα προωθούσε τον υγιή ανταγωνισμό εντός της Κοινότητας και έξω από αυτήν.

Στην πραγματικότητα, η αναθεώρηση έχει επιβεβαιώσει το γεγονός ότι η προστατευτική στάση απέναντι στις εθνικές γεωργίες από τα αποκαλούμενα παλαιά κράτη μέλη της ΕΕ σε σύγκριση με εκείνη των κρατών που έγιναν πρόσφατα αποδεκτά εξακολουθεί να υπάρχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το γεγονός ότι είμαι ένας ακόμα ομιλητής που θίγει αυτό το θέμα δείχνει τη σοβαρότητα του προβλήματος και τη συνεχή παράβλεψη του από την Επιτροπή. Είναι πολύ σημαντικό ότι το Κοινοβούλιο έχει επίσης επισημάνει την αδικία της αρχικής κατανομής των ποσοστώσεων γάλακτος. Είναι καλό που, αν και άτολμα, προσπαθούμε τώρα να εξετάσουμε αυτό το πρόβλημα.

Marie-Hélène Aubert (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Barnier, οι ευρωπαϊκές ημέρες ανάπτυξης έχουν ανασταλεί κατά τη διάρκεια των τελευταίων τριών ημερών, κατά τη διάρκεια των οποίων έχει γίνει συχνή αναφορά στην κρίση των τροφίμων που έχει σοβαρές επιπτώσεις στις φτωχότερες χώρες. Όλες οι ομιλίες υπογράμμισαν την επικρατούσα ανάγκη για την ανάπτυξη της γεωργίας στις αναπτυσσόμενες χώρες μέσω της βέλτιστης χρήσης της γης και των φυσικών πόρων τους.

Συμπωματικά, οι δραματικές φαντασιώσεις εκείνων που, χθες και ξανά πάλι σήμερα, απαιτήσαν μια μείωση της κρατικής παρέμβασης και των δημοσίων εξόδων, πλήρη φιλελευθεροποίηση, ιδιωτικοποίηση και υποβάθμιση της γεωργίας σε μια σχεδόν προϊστορική δραστηριότητα, αυτή, επομένως, η στροφή των 180 μοιρών υπέρ της τεράστιας δημόσιας επένδυσης στην γεωργική παραγωγή και την κυριαρχία των τροφίμων, όλα αυτά, φάνηκαν κωμικά και σκανδαλώδη ταυτόχρονα.

Το μέλλον της γεωργίας στις αναπτυσσόμενες χώρες συνδέεται άμεσα με τη σημερινή μας συζήτηση. Δυστυχώς δεν θεωρώ ότι αυτός ο διαγνωστικός έλεγχος της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ), που ξεκίνησε προτού οι αναταραχές στα τρόφιμα και η καταστρεπτική διάσπαση των αγορών φθάσουν στην αιχμή τους, λαμβάνει υπόψη την κατάσταση της αγροτικής κοινότητας στο Νότο ή συνάγει πλήρη συμπεράσματα από τις σοβαρές κρίσεις που αντιμετωπίζουμε τώρα από την άποψη των οικολογικών, κοινωνικών, οικονομικών και χρηματοοικονομικών συνθηκών.

Κατά συνέπεια, νιώθω βαθιά λύπη για το γεγονός ότι δίνεται τόσο λίγη προσοχή στην εύρωστη σχέση μεταξύ της γεωργίας βορρά και νότου, τόσο στις προτάσεις της Επιτροπής όσο και στην έκθεση του Κοινοβουλίου, και η

διακινδύνευση της δέσμευσης για την παροχή 1 δισεκατομμυρίου ΕΥΡΩ δείχνει ότι έχουμε να διανύσουμε ακόμα πολύ δρόμο.

Sylwester Chruszcz (NI). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Οι πολωνικοί αγρότες και οι αγρότες από την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη που έχουν προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζονται ως πολίτες δεύτερης κατηγορίας, και το ίδιο ισχύει, μεταξύ άλλων, για τις επιχορηγήσεις και τις ποσοστώσεις γάλακτος. Παρατηρούμε τώρα μια αυξανόμενη τάση να διατηρηθεί αυτή η διάκριση και η άνιση αντιμετώπιση πέρα από το 2013. Παρακαλώ να λάβετε υπόψη σας ότι ένα μεγάλο ποσοστό των αγροκτημάτων στο ανατολικό μέρος της ΕΕ είναι οικογενειακά αγροκτήματα. Είναι εκείνες οι οικογένειες που επηρεάζονται από τις αποφάσεις που λαμβάνονται στις Βρυξέλλες και το Στρασβούργο. Είναι εκείνοι οι αγρότες που ψήφισαν την προσχώρηση στην ΕΕ, έχοντας λάβει υποσχέσεις για ίση μεταχείριση από το 2013. Πρέπει εμείς να τους πούμε τώρα ότι έχουν εξαπατηθεί;

Απευθύνομαι στους εταίρους μας για να βεβαιωθεί ότι η Κοινή γεωργική πολιτική μας δεν είναι κοινή μόνο στο όνομα. Οι εκφράσεις ευγενών συναισθημάτων συνοδεύουν ενέργειες που θα μπορούσαν να βλάψουν την πολωνική και την ευρωπαϊκή γεωργία και αυτό είναι κάτι με το οποίο δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε.

Οι αγρότες από το Συνδικάτο της Αλληλεγγύης διαμαρτύρονται σήμερα στις Βρυξέλλες. Θέλουν να επιστήσουν την προσοχή των αρχών της ΕΕ στη δύσκολη κατάσταση που έχουν περιέλθει οι παραγωγοί γάλακτος και δημητριακών. Υποστηρίζω τις θέσεις τους και θεωρώ ότι οι διαμαρτυρίες στις Βρυξέλλες είναι η καλύτερη απόδειξη ότι δεν είναι όλα καλά στον τομέα της γεωργίας. Πρέπει τελικά να υπάρξει ένα τέλος στην άνιση μεταχείριση μεταξύ των παλαιών και των νέων Κρατών μελών.

Esther Herranz García (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η μεγάλη πλειοψηφία των αγροτών και των κτηνοτρόφων περιμένουν τις αποφάσεις και τις συμφωνίες που το Συμβούλιο Γεωργίας και Αλιείας θα θεσπίσει, από σήμερα έως την Πέμπτη, σε αυτόν τον διαγνωστικό έλεγχο της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ). Περιμένουν λόγω του ότι αυτή δεν είναι μια απλή αναθεώρηση, αλλά θα οδηγήσει σε βαθιές αλλαγές, όπως την εξαφάνιση πολλών γεωργικών εκμεταλλεύσεων, εφόσον προχωρήσουν οι περικοπές στην άμεση ενίσχυση που προτείνονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Η διαφοροποίηση είναι το κεντρικό σημείο αυτής της κοινοβουλευτικής έκθεσης και θα μπορούσε να είναι ένα από τα λίγα στοιχεία, κατά τη γνώμη του Κοινοβουλίου, με κάποιο αντίκτυπο στις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται από τους Υπουργούς γεωργίας της ΕΕ.

Για χρόνια έχουμε αντιταχθεί σε οποιαδήποτε αύξηση σε αυτό που κατ' ευφημισμό αποκαλούμε «διαφοροποίηση» επειδή, εάν η πολιτική αγροτικής ανάπτυξης στερείται ικανοποιητικών κονδυλίων, αυτό δεν οφείλεται σε έλλειψη πόρων στα πλαίσια του προϋπολογισμού της ΚΓΠ, αλλά κυρίως στη συνολική έλλειψη πολιτικής βούλησης για την παροχή ενός επαρκούς κοινοτικού προϋπολογισμού για αυτόν τον ουσιαστικό πυλώνα.

Επιθυμούμε την φιλελευθεροποίηση των αγορών; Φυσικά, αλλά κάτω από τις ίδιες απαιτήσεις και όρους για όλους τους παραγωγούς, μέσα και έξω από την Ένωση.

Προς το παρόν, η Ευρωπαϊκή Ένωση παίζει με το μέλλον πολλών αγροτών και κτηνοτρόφων. Ειδικότερα, πρέπει να αναφέρω τους ευθαισθητους τομείς όπως οι τομείς των προβάτων, του βόειου κρέατος και των καπνών, η επιβίωση των οποίων σε πολλές από τις περιοχές παραγωγής θα εξαρτηθεί από αυτόν τον διαγνωστικό έλεγχο.

Μερικοί παραγωγοί, όπως οι εκτροφείς προβάτων, δεν θέλουν την ενίσχυση. Θέλουν απλά να τους επιτραπεί να αποσυρθούν από την αγορά με αξιοπρέπεια, επειδή έχουν κάνει τους υπολογισμούς τους και ο μόνος τρόπος να επιζήσουν είναι να μειωθούν οι παραγόμενες ποσότητες. Η εγκατάλειψη της παραγωγής είναι, επομένως, η μόνη έξοδος που έχουμε αφήσει για πολλούς παραγωγούς, η θέση των οποίων θα αναπληρωθεί, χωρίς αμφιβολία, από εισαγωγές από τρίτες χώρες, επειδή οι καταναλωτές δεν πρόκειται να σταματήσουν να καταναλώνουν και ο αριθμός των καταναλωτών δεν πρόκειται να σταματήσει να αυξάνεται ταχέως σε παγκόσμιο επίπεδο.

Το Κοινοβούλιο πρέπει να εκφέρει μια προσεκτική γνώμη, η οποία πρέπει να τύχει της προσοχής του Συμβουλίου. Πρέπει να ευχαριστήσω τον πρόεδρο της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης, κ. Parish, για τα βήματα που έχει κάνει προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η άποψη του Κοινοβουλίου ακούγεται και δεν περιφρονείται, όπως γίνεται μέχρι σήμερα, κατά τρόπο οφθαλμοφανή, τόσο από το Συμβούλιο όσο και από την Επιτροπή.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – (FR) Κύριε Barnier, κυρία Fischer Boel, ελπίζω ότι η άριστη έκθεση του κ. Caroulas Santos μπορεί να αποτελέσει μια υγιή βάση για έναν συμβιβασμό μέσα στο Συμβούλιο κατά τη διάρκεια της Γαλλικής Προεδρίας και ελπίζω ότι τόσο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και το Συμβούλιο θα υπακούσουν στην Επιτροπή.

Πράγμα που σημαίνει, σύμφωνα με τον Saint-Exupéry, ότι ο Μικρός πρίγκηπας εξημέρωσε την αλεπού. Ελπίζω ότι αύριο θα το πετύχουμε αυτό. Η συνολική απόρριψη του μηχανισμού παρέμβασης είναι ιδιαίτερα επικίνδυνη για την Ευρώπη και για την ευρωπαϊκή ασφάλεια των τροφίμων.

Η τιμωρία των ιδιοκτητών αγροτικών εκμεταλλεύσεων μεγάλου μεγέθους θα είναι εξαιρετικά καταστρεπτική για την ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα και, στην περίπτωση της καλλιέργειας ζωικού κεφαλαίου, είναι σημαντικό να ενισχυθούν οι αγρότες που δεν είναι κάτοχοι γης.

Anne Laperrouze (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στις αρχές του 2000 θέσαμε το οικονομικό πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) έως το 2013. Οι αγρότες πραγματοποίησαν επενδύσεις βάσει αυτών των αριθμών. Τώρα, θα αποφασίσουμε, στα μισά αυτής της συντονισμένης προσπάθειας, να μειώσουμε τις πληρωμές που δικαιούνται να αναμένουν; Αυτό είναι άδικο.

Είμαι ενάντια στην διαφοροποίηση όπως αυτή προτείνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή την έκθεση Caroulas Santos. Η ΚΓΠ αποσκοπεί στην υποστήριξη και τη συγκρότηση της γεωργίας. Για παράδειγμα, βλέπουμε ένα γενικό καταρακτύλισμα στην καλλιέργεια ζωικού κεφαλαίου υπέρ των εισαγωγών προβάτων από τρίτες χώρες. Οι αγρότες ζωικού κεφαλαίου χρειάζονται μια ΚΓΠ που να τους υποστηρίζει. Κατά συνέπεια, οι πριμοδοτήσεις για τις προβατίνες, καθώς επίσης και τα περιβαλλοντικά επιδόματα είναι απαραίτητα για τη διατήρηση των λιβαδιών και των εθνικών αποθεμάτων προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι καταστροφές που προκαλούνται από τα ξεσπάσματα της ασθένειας, ιδιαίτερα του καταρροϊκού πυρετού των προβάτων.

Υπουργέ, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οι αγρότες βασίζονται σε μας!

Liam Aylward (UEN). - Κύριε Πρόεδρε, είμαι βέβαιος ότι ο Επίτροπος και ο Προεδρεύων του Συμβουλίου θα περιμέναν από μένα να απαιτήσω την εφαρμογή των βασικών συστάσεων της έκθεσης για τα πρόβατα, η οποία πέρασε με συντριπτική πλειοψηφία σε αυτό εδώ το Κοινοβούλιο.

Όσον αφορά τη διαφοροποίηση, θα ήμουν αντίθετος στο ποσοστό του 13% μέχρι το 2012, πιστεύω ότι δεν πρέπει να είναι υποχρεωτικό και ότι κάθε Κράτος Μέλος πρέπει να έχει την ευελιξία να αποφασίζει. Στις ποσοτώσεις γάλακτος, θα επιθυμούσα να δω μια αύξηση της τάξης του 2%, παρά το προτεινόμενο 1%, ενώ στις χώρες που έχουν τη δυνατότητα παραγωγής γάλακτος πρέπει τους δοθεί η άδεια για το κάνουν, οδηγώντας σε μια ομαλή προσγείωση το 2015.

Αλλά, το σημαντικότερο απ' όλα είναι ότι, στην τελευταία μεταρρύθμιση της ΚΓΠ υποσχέθηκα απλοποίηση και, εάν υπάρχει κάτι που τρελαίνει τους αγρότες, αυτό είναι η γραφειοκρατία και οι γραφειοκρατικές διατυπώσεις. Αυτή τη στιγμή υπάρχουν περισσότεροι ανώτεροι υπάλληλοι που αντιπροσωπεύουν την Επιτροπή, τις υπηρεσίες για τη γεωργία των Κρατών μελών και τις τοπικές αρχές που αστυνομεύουν τους αγρότες, από αυτούς που υπάρχουν στην αστυνομία που αντιμετωπίζει το κοινό έγκλημα στους δρόμους. Αυτό είναι γελοίο: οι αγρότες πρέπει να έχουν την άδεια να προχωρήσουν, να καλλιεργούν και να παραγάγουν τα απαραίτητα τρόφιμα που απαιτούνται για έναν συνεχώς αυξανόμενο πληθυσμό.

Επιτρέψτε μου να πω από προσωπική άποψη ότι, στη χώρα μου, δεν πρόκειται να εφαρμοστεί καμία Λισαβόνα II αν δεν εξεταστεί πρώτα αυτό το ζήτημα.

Véronique Mathieu (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση που θα ψηφίσουμε αύριο αντιπροσωπεύει το πόρισμα της εργασίας και των διαπραγματεύσεων ενός έτους που αφιερώθηκαν στο μέλλον της Κοινής γεωργικής πολιτικής και των αγροτών μας. Ήταν πραγματικά στις 20 Νοεμβρίου πέρυσι όταν η κα Fischer Boel ήρθε να μας δώσει τις προτάσεις της σχετικά με τον διαγνωστικό έλεγχο.

Τώρα, μετά την έκθεση προόδου του Lutz Goepel, έχουμε την έκθεση Caroulas Santos σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής. Και οι δύο συνάδελφοί μας είναι άξιοι συγχαρητηρίων για την άριστη εργασία τους. Η Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη Γεωργία και την Αγροτική Ανάπτυξη έχει κατορθώσει να μείνει ανυποχώρητη παρά τις αρχικές προτάσεις της Επιτροπής, οι οποίες νιώσαμε ότι ήταν πάρα πολύ φιλελεύθερες.

Θα εξακολουθήσω να βρίσκομαι σε επαγρύπνηση όσον αφορά τον τομέα του γάλακτος και ιδιαίτερα τα μέτρα που προηγούνται της διάλυσης των ποσοτώσεων. Ειδικότερα, σκέφτομαι τους παραγωγούς γάλακτος των ορεινών περιοχών, οι οποίοι δεν πρέπει να είναι οι φτωχοί συγγενείς αυτής της μεταρρύθμισης, αλλά θα πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι δεν αφήνονται απ' έξω δεδομένου ότι θα πρέπει να υποστηριχθούν περισσότερο από τους άλλους.

Δεν επιθυμώ να κινδυνολογήσω για λογαριασμό τους, αλλά πώς είναι δυνατόν να φανταστούμε τη γαλλική γαλακτοκομική βιομηχανία να ενοποιείται σε μία μόνο περιοχή; Επομένως χαιρέτιζω ολόψυχα την πρόταση για την ίδρυση ενός «Ταμείου γάλακτος» και την πρόταση για αξιολόγηση, από το 2010, της αύξησης των ποσοτώσεων γάλακτος σύμφωνα με τις τάσεις της αγοράς.

Ο υπολογισμός, από την Επιτροπή Γεωργίας, της προοδευτικής διαφοροποίησης, είναι, κατά την άποψή μου, δίκαιος και θα μας έδινε τη δυνατότητα βελτίωσης της περιφερειακής ανάπτυξης και της κατάστασης των ατόμων του αγροτικού πληθυσμού, καθώς και τη διατήρηση της βιοποικιλότητας κατά τρόπο βιώσιμο.

Χαιρετίζω επίσης την αποσαφήνιση της πολλαπλής συμμόρφωσης, η εφαρμογή της οποίας ήταν, μέχρι τώρα, ένας πραγματικός πονοκέφαλος για τους αγρότες.

Ελπίζω επίσης ότι δεν θα καταργηθεί το «Ταμείο καπνού», το οποίο μας επιτρέπει να διατηρήσουμε τα μικρά αγροκτήματά μας στην Ευρώπη καθώς επίσης και το σημαντικό στοιχείο της απασχόλησης, σε μια περιοχή όπου τίποτα άλλο δεν μπορεί να καλλιεργηθεί και που μας επιτρέπει να αποφύγουμε τα εισαγόμενα προϊόντα.

Τέλος, κύριε Barnier, έχουμε εκτιμήσει πάρα πολύ τη συμμετοχή σας σε όλες αυτές τις διαπραγματεύσεις. Έχετε κατορθώσει να δείξετε μεγάλη υπομονή και αποφασιστικότητα και δεν έχετε πιέσει τα πράγματα, το αντίθετο μάλιστα. Η συνεργασία μαζί σας ήταν πραγματική ευχαρίστηση. Η συνεργασία μαζί σας αποδείχτηκε ανεκτίμητη. Ξέρω ότι μπορούμε να βασιστούμε σε σας.

Lily Jacobs (PSE). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, στη δεκαετία του '60, ο Sicco Mansholt, προεξέχον μέλος του κόμματός μου στην Ολλανδία, δημιούργησε την ευρωπαϊκή γεωργική πολιτική, πράγμα για το οποίο είμαστε υπερήφανοι. Το όραμά του ήταν να εξασφαλίσει ότι θα υπήρχουν αρκετά ασφαλή τρόφιμα για όλους τους Ευρωπαίους και αξιοπρεπή εισοδήματα για τους αγρότες. Αυτά είναι τα ιδανικά που υποστηρίζω ολόψυχα εδώ πάλι. Εντούτοις, έχουν αλλάξει πολλά τα τελευταία 50 χρόνια. Τώρα υπάρχει ένας γρήγορα αυξανόμενος παγκόσμιος πληθυσμός, η κλιματική αλλαγή, η παγκοσμιοποίηση, η αθέμιτη εμπορική πρακτική και η κερδοσκοπία σχετικά με τις τιμές των τροφίμων, με την πρόσφατη κρίση τροφίμων να είναι το σχετικό παράδειγμα.

Η συζήτηση για τον έλεγχο της υγείας αφορά κυρίως τους πόρους, τα μέσα και τις έξυπνες αλλαγές. Λυπάμαι για το γεγονός ότι, την παραμονή του 2013, η κυρίως εικόνα ξεθωριάζει στο φόντο. Είναι χρόνος για μια έξυπνη αναπροσαρμογή της αγροτικής μας πολιτικής σύμφωνα με τα ιδανικά του Mansholt, αλλά πετώντας έξω τα ξεπερασμένα κομμάτια, όπως, για παράδειγμα, οι εξαγωγικές επιδοτήσεις και οι επιχορηγήσεις προϊόντων. Τώρα είναι ο κατάλληλος χρόνος για ένα δίκαιο εμπόριο και για περισσότερη προσοχή στη βιωσιμότητα, την υγεία και στις καινοτόμες λύσεις για τις πραγματικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε. Αυτό είναι κάτι που οφείλουμε στον υπόλοιπο κόσμο, στις μελλοντικές γενιές και στους ευρωπαίους φορολογούμενους.

Kyösti Virrankoski (ALDE). - (FI) Κύριε Πρόεδρε, οι στόχοι της γεωργικής πολιτικής στο πλαίσιο της Συνθήκης, είναι η ανάπτυξη της γεωργίας, η προστασία των εισοδημάτων των αγροτών και οι λογικές τιμές διάθεσης στους καταναλωτές, η σταθεροποίηση των αγορών και η εγγυημένη προσφορά.

Ο διαγνωστικός έλεγχος για τη γεωργία, εκτός των άλλων, έρχεται σε αντίθεση με τον πρώτο στόχο και, για αυτόν το λόγο αυτό θα σήμαινε, στην πραγματικότητα, αλλαγή της Συνθήκης. Η επιδότηση των αγροτών θα κοβόταν, σπάζοντας έτσι τις υποσχέσεις που δόθηκαν προηγουμένως. Οι τιμές διάθεσης στην κατανάλωση θα μπορούσαν να αυξηθούν. Ένας περιορισμός στις παρεμβάσεις δια της αγοράς και η εξάλειψη των ποσοτώσεων γάλακτος θα αύξανε τις διακυμάνσεις της αγοράς. Πέρυσι ξοδέψαμε περισσότερα από 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ στις εξαγωγικές επιδοτήσεις γάλακτος. Η αποσύνδεση της ενίσχυσης από την παραγωγή θα μείωνε την παραγωγή, ενώ ο βαθμός αποδοχής της θα γινόταν πιο αβέβαιος.

Ο διαγνωστικός έλεγχος στερείται, περισσότερο από οτιδήποτε άλλο, του στοιχείου της αλληλεγγύης. Η πρόταση της Επιτροπής δεν απεικονίζει σε καμία περίπτωση την αρχή όπου οι άνθρωποι πρέπει επίσης να είναι σε θέση να συμμετέχουν στη βιώσιμη γεωργία σε εκείνες τις περιοχές που είναι οι χειρότερες από την άποψη των φυσικών συνθηκών, ακόμα κι αν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το έχει επιβεβαιώσει αυτό τρεις φορές. Η οικογενειακή αγροτική επιχείρηση είναι πάρα πολύ αδύναμο διαπραγματευτικό μέρος όταν βρίσκεται ενάντια στους πολυεθνικούς γίγαντες τροφίμων και τις παγκόσμιες δυνάμεις της αγοράς. Γι' αυτό το λόγο είναι απαραίτητη η εφαρμογή μιας γεωργικής πολιτικής.

Sergio Berlato (UEN). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ο αρχικός μας στόχος είναι να εξασφαλιστεί ότι η Ευρώπη θα έχει μια Κοινή γεωργική πολιτική μετά το 2013. Πιστεύουμε ότι αυτό είναι ένα θεμελιώδες σημείο, όχι μόνο προκειμένου να προστατευθούν ο γεωργικός τομέας και ο κοινωνικοοικονομικός ιστός στα Κράτη μέλη μας, αλλά και επειδή, στην αυγή της τρίτης χιλιετίας, είναι πιο σημαντικό από στρατηγική άποψη να εγγυηθούμε την ασφάλεια των τροφίμων της Ευρώπης.

Κύριε Επίτροπε, θα επιθυμούσαμε να τονίσουμε το γεγονός ότι πρέπει να συνεχίσουμε να εφαρμόζουμε τις πολιτικές της υποστήριξης για κάθε μεμονωμένη κοινή οργάνωση αγορών γεωργικών προϊόντων (ΚΟΑ), όπου είναι απαραίτητο, και συγκεκριμένα πιστεύουμε ότι:

α) Στον τομέα των καπνών η αποσύνδεση της ενίσχυσης πρέπει να προβλέπει την επιλογή να διατηρηθεί η μερικώς συνδεμένη ενίσχυση έως το 2013, προκειμένου να αποφευχθεί η συνολική εγκατάλειψη της παραγωγής, επειδή αυτή θα έθετε σε κίνδυνο ολόκληρους τομείς, δημιουργώντας ανεργία όπως επίσης και διάφορα οικονομικά και περιβαλλοντικά προβλήματα στις ιδιαίτερα μειονεκτούσες περιοχές. Θα επιθυμούσα να υπενθυμίσω στον Επίτροπο και τον Πρόεδρο ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει εκφράσει ήδη την υποστήριξή του, κατά μεγάλη πλειοψηφία, σε αυτό το ζήτημα.

β) Στον τομέα του γάλακτος, προκειμένου να επανισορροπηθεί η αγορά βραχυπρόθεσμα και να καταστεί δυνατό να εξέλθει με ομαλή προσγείωση από το σύστημα ποσοτώσεως μακροπρόθεσμα, θα ήταν ενδεδειγμένο να αυξηθούν οι ποσοτώσεις κατά 2% σε κάθε περίοδο εμπορίας κατά τη διάρκεια των περιόδων 2009-2010 και 2014-2015.

Sebastiano Sanzarello (PPE-DE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα επίσης να συγχάρω τον εισηγητή, κ. Caroulas Santos και τον κ. Goepel, για την άριστη εργασία που έχουν εκπονήσει.

Συζητάμε για μια κοινή γεωργική πολιτική (ΚΓΠ) που γεννήθηκε προς το τέλος της δεκαετίας του '90 και που η ίδια γέννησε τον εαυτό της το 2003, σε έναν διεθνοποιημένο κόσμο, όπου υπήρξε ένα πλεόνασμα παραγωγής και όπου πλέξαμε το εγκώμιο της υπερβολικής ενίσχυσης που δόθηκε στη γεωργία. Ανακαλύψαμε την αποσύνδεση, τη διαφοροποίηση, την επιβολή προϋποθέσεων και έναν υπερβολικό όγκο γραφειοκρατικών διατυπώσεων στο σύστημα για τη χορήγηση βοήθειας και, μέσα σε μερικά έτη, επιτύχαμε μια ανάπτυξη όπως την είχαμε προβλέψει, όπως ανέφερε ο κ. Barnier. Αυτή η ανάπτυξη που είχαμε φανταστεί εξελίχθηκε ως εξής: αντιμετωπίσαμε έλλειμμα παραγωγής, είχαμε πρόβλημα ανεφοδιασμού, ιδιαίτερα για τα σιτηρά, αντιμετωπίσαμε έλλειμμα στην Ευρώπη ως προς την παραγωγή κρέατος και διαπιστώνουμε ότι υπάρχει ένας ασύλληπτος αριθμός απωλεσθέντων θέσεων εργασίας.

Επομένως, πιστεύω ότι η προσέγγιση που υιοθέτησε η Επιτροπή κατά την τροποποίηση της θέσης του 2003 πρέπει να τερματιστεί στις επόμενες ημέρες μαζί με τη Γαλλική Προεδρία, και ότι πρέπει να αναθεωρήσουμε τη θέση που υιοθετείται για αυτά τα ζητήματα, καθώς και για την διαφοροποίηση, η οποία δείχνει υπερβολική. Κατά την αφαίρεση πόρων από τους παραγωγούς και μεταφορά τους, στη συνέχεια, στο δεύτερο πυλώνα, αφαιρούμε πόρους από εκείνους που επενδύουν και παράγουν καθημερινά στον τομέα της γεωργίας, από εκείνους από τους οποίους ζητάμε να σεβαστούν τη γη και την υγεία των τροφίμων, από τους οποίους ζητάμε ασφάλεια κατά την εργασία, από τους οποίους ζητάμε καλή διαβίωση των ζώων, από τους οποίους ζητάμε υψηλή θρεπτική αξία και ασφάλεια στα τρόφιμά μας, εμείς αφαιρούμε την υποστήριξή τους σε έναν όλο και περισσότερο ανταγωνιστικό και διεθνοποιημένο κόσμο.

Επομένως χρειάζεται να σκεφτούμε πάλι, ιδιαίτερα σε σχέση με τις ποσοτώσεις γάλακτος, σε χώρες όπως η Ιταλία που για 20 έτη έχουν υποστεί ήδη αυτήν την τραγωδία της ανεπάρκειας της παραγωγής, παρά την κατοχή σημαντικού παραγωγικού δυναμικού. Η συνδεμένη ενίσχυση πρέπει να διατηρηθεί: Υπερθεματίζω αυτά που ειπώθηκαν από τους εταίρους μου όσον αφορά τον καπνό, επειδή υπάρχουν 500.000 οικογένειες στην Ευρώπη που ζουν από αυτόν τον τομέα και η αφαίρεση της συνδεμένης ενίσχυσης θα τους υποβίβαζε στο επίπεδο της ένδειας χωρίς ταυτόχρονα να συμβάλλει, εάν αυτό είναι το ζήτημα, σε μείωση του αριθμού των καπνιστών.

Vincenzo Lavarra (PSE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είμαι πολύ ευτυχής που βλέπω το αποτέλεσμα μιας πολύ θετικής διαδικασίας συναπόφασης στον τομέα της γεωργίας, η οποία κατέστη δυνατή μέσω της στενής συνεργασίας μεταξύ του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτός είναι ένας καλός οϊονός και είμαι βέβαιος ότι θα μου επιτρέψετε να συγχάρω τον κ. Caroulas Santos για την ισορροπημένη έκθεση του σχετικά με την διαφοροποίηση, σχετικά με τους νέους αγρότες και σχετικά με την ασφάλεια στον εργασιακό χώρο, καθώς επίσης και σε σχέση με τις νέες προκλήσεις.

Περνάμε από μια δύσκολη μεταβατική περίοδο: γνωρίζουμε για την ομαλή προσγείωση και την αποσύνδεση, καθώς και για άλλα καινοτόμα μέτρα. Καθώς περνάμε από αυτήν τη μεταβατική περίοδο πρέπει να προστατεύσουμε τους αγρότες που θα βρεθούν αντιμέτωποι με την αφαίρεση των ποσοτώσεων του γάλακτος, καθώς επίσης και τις μειονεκτούσες περιοχές, όπως εκείνες στον τομέα των καπνών, και πρέπει να εκμεταλλευθούμε την ευκαιρία αυτής της αλλαγής για να ξεκινήσουμε μια σοβαρή διαδικασία επανεξέτασης για το διάστημα μετά το 2013 προκειμένου να επικαιροποιήσουμε τους στόχους και τις νέες αποστολές της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) και να προωθήσουμε μια συζήτηση σχετικά με έναν τρόπο για να ξεπεράσουμε το διαχωρισμό μεταξύ του πρώτου και του δεύτερου πυλώνα.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, εκφράζω τις ευχαριστίες μου προς το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τον εισηγητή για όλη τη σκληρή εργασία που έχουν εκπονήσει για αυτό το ζήτημα. Το μοναδικό «απλό» στοιχείο όσον αφορά την Κοινή γεωργική πολιτική που έχει παραβλεφθεί σε αυτήν την συζήτηση, είναι ότι ο προϋπολογισμός είναι συγκεκριμένος και μειωμένος, ενώ οι απαιτήσεις που προβάλλουμε σε αυτήν την πολιτική επεκτείνονται, συμπεριλαμβάνοντας την κλιματική αλλαγή, τη διαχείριση της βιοποικιλότητας και των υδάτινων πόρων. Η έξυπνη

διαχείριση των υδάτινων πόρων είναι μια πολύ καλή ιδέα, και οι τοπικές αρχές πρέπει να σταματήσουν τις διαρροές. Πόσο ευφυές είναι αυτό!

Επιτρέψτε μου να μεταφερθώ στον τομέα του γάλακτος. Για ποιο λόγο είναι λάθος να επιτρέψουμε μια αύξηση της τάξης του 2% στην ποσόστωση και να εμπιστευτούμε τους αγρότες που μπορούν να παραγάγουν για την αγορά να το κάνουν αυτό; Αυτό δεν είναι υποχρεωτικό. Αφήστε τους αγρότες να αποφασίσουν. Στα πρόβατα, η έκθεση Aylward έχει δημιουργήσει τεράστιες προσδοκίες που εμείς, σε αυτό το Κοινοβούλιο, υποστηρίζουμε. Δεν μπορούμε να τους απογοητεύσουμε όταν το Συμβούλιο πάρει τις τελικές του αποφάσεις.

Σχετικά με την διαφοροποίηση και το Άρθρο 68, μιλάμε για την ανακύκλωση κεφαλαίων από τη γεωργία προς αυτές τις νέες προκλήσεις. Δεν μπορεί να γίνει και, εάν γίνει, μπορεί μόνο να γίνει με λιγότερους παρά με περισσότερους κανόνες, κάτι που τείνει να συμβεί.

Η μεγαλύτερη απειλή για την ΚΓΠ και τους ευρωπαίους αγρότες είναι η αναθεώρηση των προϋπολογισμών, η κληρονομιά του Tony Blair σε αυτό το θεσμό, όπου η χρηματοδότηση της γεωργίας βρίσκεται υπό απειλή. Σε απάντηση στο σχόλιο για τη Συνθήκη της Λισαβόνας από το συνάδελφό μου Liam Aylward, μπορώ να πω ότι, ναι, οι επιθεωρήσεις πράγματι προκάλεσαν πρόβλημα. Θα πρότεινα οι αγρότες στην Ιρλανδία να προσφέρουν τώρα μεγαλύτερη στήριξη στη Συνθήκη της Λισαβόνας επειδή φοβούνται ότι τα Κράτη μέλη θα έχουν μεγαλύτερο έλεγχο επάνω σε θέματα αγροτικής πολιτικής και γνωρίζουν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό από τον προϋπολογισμό μας για το 2009, όταν η Ιρλανδική κυβέρνηση πετσόκοψε την υποστήριξη για τη γεωργία: εμπιστεύονται την Ευρώπη περισσότερο από το δικό τους Κράτος Μέλος Αυτό είναι κάτι που πρέπει να θυμόμαστε.

Το μεγαλύτερο πρόβλημα για τους αγρότες σε ολόκληρη την Ευρώπη είναι η εισοδηματική αστάθεια και η αστάθεια των τιμών. Χρειάζομαστε μέτρα υποστήριξης αγοράς. Πρέπει να είναι πιο ευλίκτα και έξυπνα και να χρησιμοποιούνται όποτε τα χρειαζόμαστε, διαφορετικά εγκαταλείπουμε την οικογενειακή καλλιέργεια και θα καταστρέψουμε ό,τι έχουμε δημιουργήσει στην Ευρώπη, που είναι ο εφοδιασμός με ασφαλή τρόφιμα, καλής ποιότητας. Σας εύχομαι καλή τύχη στις συζητήσεις σας.

Bogdan Golik (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα μου επιτρέψετε να επεκτείνω τις ιδιαίτερές μου ευχαριστίες στον εισηγητή, Luis Manuel Caroulas Santos, για το τεράστιο ποσό εργασίας που έχει εκπονήσει κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών, καθώς και για τη μεγάλη του αξιωσύνη να βρει μια συμβιβαστική λύση.

Η Κοινή γεωργική πολιτική πρέπει να διατηρήσει τον κοινοτικό χαρακτήρα της με την εξασφάλιση ότι το σύνολο της διευρυμένης Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ανταγωνιστεί με ίσους όρους. Οι απαραίτητοι όροι για την επίτευξη αυτού του στόχου περιλαμβάνουν την προσπάθεια για ομοιόμορφα ποσοστά επιχορηγήσεων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Πιστεύω ότι αυτό θα συμβεί το 2013, και ότι κανένας δεν θα θελήσει να σκεφτεί τρόπους για περαιτέρω αναβολή του.

Δεδομένου ότι ο χρόνος πιέζει, θα περιοριστώ σε ένα θέμα μόνο. Τα νέα Κράτη μέλη θα περιλαμβάνονται όλο και περισσότερο στις απαιτήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος, την ασφάλεια των τροφίμων και τις απαιτήσεις καλής διαβίωσης των ζώων. Η συμμόρφωση με αυτές τις απαιτήσεις περιλαμβάνει τεράστιες δαπάνες, που πραγματοποιούνται εντός μικρής χρονικής περιόδου και για εκείνα τα κράτη θα σημαίνει σημαντικά μειωμένη αποδοτικότητα στη γεωργική παραγωγή. Για αυτόν τον λόγο, ο συγχρονισμός της πλήρους εισαγωγής αυτών των αρχών πρέπει να καθυστερήσει έως ότου εξισωθούν όλες οι πληρωμές και οι επιχορηγήσεις.

Ιωάννης Γκλαβάκης (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. Caroulas Santos για την πολύ ωραία έκθεσή του, αλλά θα ήθελα να ευχαριστήσω και τον συντονιστή και σκιώδη εισηγητή, τον κ. Goepel.

Θα αναφερθώ σε τρία πράγματα εν συντομία: πρώτον και κυριότερον για μας είναι η διατήρηση του υφιστάμενου καθεστώτος ενίσχυσης στον καπνό έως το 2013 και η μη μεταφορά του 50% των χρηματοδοτήσεων από τον πυλώνα I στο πυλώνα II. Θεωρώ ότι αυτό είναι και άδικο και άνισο. Γιατί το θεωρώ αυτό; Διότι μόνο στον καπνό προσπαθείτε να το εφαρμόσετε. Και δεύτερον, για πάνω από μισό εκατομμύριο οικογένειες το θεωρώ καταστροφικό. Ειδικά για τη χώρα μου, όπου οι περισσότεροι καπνοκαλλιεργητές είναι μικροί και φτωχοί, θα εγκαταλείψουν τις καλλιέργειές τους και θα πάνε στα μεγάλα αστικά κέντρα. Εξαιρετικά επικίνδυνο και για το περιβάλλον και για την ύπαιθρο.

Και θα ήθελα εδώ πέρα να διευκρινίσω κάτι. Όλοι είμαστε εναντίον του καπνίσματος. Αλλά μην μεπρδύουμε δύο πράγματα: εφόσον η Ευρώπη καταναλώνει τσιγάρα και η ευρωπαϊκή βιομηχανία χρειάζεται καπνά, αντί να τα εισάγουμε, είναι σωστότερο να τα παράγουμε.

Δεύτερον, επίσης είναι σκόπιμο να διατηρηθεί το υφιστάμενο καθεστώς για τα ειδικά δικαιώματα, ιδίως για τα ειδικά δικαιώματα κτηνοτροφίας.

Τρίτον, είμαι ενάντιος στα ελάχιστα όρια χορήγησης άμεσων ενισχύσεων που προτείνει η Επιτροπή. Ποια είναι αυτά; Η Επιτροπή λέει ότι όποιοι παίρνουν κάτω από 250 ευρώ το χρόνο ή καλλιεργούν λιγότερο από 1 εκτάριο το χρόνο να μη χρηματοδοτούνται. Για το Θεό! Η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει να στηρίξει και τους μεγάλους και τους μικρούς παραγωγούς. Τους χρειαζόμαστε όλους. Και περισσότερο από όλους χρειαζόμαστε τους μικρούς καλλιεργητές. Ως εκ τούτου, ζητώ αυτό να αναθεωρηθεί και να παίρνουν ενισχύσεις όσο μικροί και αν είναι.

Κατερίνα Μπατζελή (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχήν θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. Caroulas Santos για την έκθεσή του. Κύριε Barnier, κυρία Fischer Boel, άσχετα με τις σχολές, όπου ο καθένας από εσάς έχει μια διαφορετική προσέγγιση για την Κοινή γεωργική πολιτική και για τον ρόλο της στην ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατορθώσατε το ακατόρθωτο, δηλαδή να αποπνέετε μη εμπιστοσύνη, απογοήτευση και στους μικρούς και στους μεγάλους παραγωγούς. Δηλαδή με την οριζόντια περικοπή, με τις προτάσεις επιπλέον περικοπών της αξίας των δικαιωμάτων σε μία περίοδο όπου το κόστος της παραγωγής έχει αυξηθεί, έχουμε δημιουργήσει απογοήτευση και στις μεγάλες γαλακτοπαραγωγικές εκμεταλλεύσεις, αλλά και στους μικρούς παραγωγούς των μικρών και ορεινών περιοχών.

Δεν εμπνέετε εμπιστοσύνη με την πρόταση για τον καπνό, όπου είναι μία σκανδαλώδης πρόταση της Επιτροπής για τη μείωση του 50%, χωρίς καμία αιτιολόγηση βάσει της Συνθήκης, ακόμη και των οριζόντιων πολιτικών της Κοινής γεωργικής πολιτικής. Επιπλέον διάκριση: εξαίρεση των μικρών εκμεταλλεύσεων των 10 στρεμμάτων, όπου συγκεκριμένα για την Ελλάδα οι νησιωτικές περιοχές θα είναι εκτός.

Κυρία Επίτροπε, γνωρίζω την επικοινωνιακή σας πολιτική, αλλά και σας εκτιμώ βαθύτατα. Λέτε για ομαλή προσγείωση. Προσέξτε σε τι αεροδρόμιο θα προσγειωθούμε. Υπάρχει και το αεροδρόμιο του Γκουαντάναμο..

Esther de Lange (PPE-DE). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε ήδη ακούσει πολλά κατά τη διάρκεια της εκτενούς συζήτησης που λαμβάνει χώρα σήμερα το πρωί. Ευτυχώς, προτού να ξεκινήσουμε, πρόλαβα να δώσω στον Επίτροπο μερικά σχολικά φρούτα, οπότε με αυτό το πρόχειρο φαγητό, θα είμαστε σε θέση να συνεχίσουμε αυτό το σημαντικό θέμα για αρκετό ακόμα χρονικό διάστημα.

Ωστόσο, πρέπει να αποσπάσω την προσοχή μου από τα φρούτα και να επικεντρωθώ στο ζήτημα του γάλακτος. Εκτός από τη συζήτηση σχετικά με όλα τα είδη τεχνικών μέσων, είναι, για το δικό μου μυαλό, αδύνατο να εξηγήσω στον ευρωπαίο πολίτη ότι έχουμε πληρώσει 340 εκατομμύρια ΕΥΡΩ σε συμπληρωματικές εισφορές ενώ όλοι παραμένουμε σχεδόν 1% κάτω από την ευρωπαϊκή ποσόστωση. Αυτή η έλλειψη λογικής θα πρέπει εν πάση περιπτώσει να εξεταστεί στο Συμβούλιο.

Επιπλέον, όπως έχω δηλώσει πριν, η πρόταση της Επιτροπής για μια ετήσια αύξηση της ποσόστωσης κατά 1% είναι, κατά την άποψή μου, πολύ «αποβουτυρωμένη» και θα μπορούσε εύκολα να μετατραπεί σε «ημιαποβουτυρωμένη» στο Συμβούλιο των Υπουργών αργότερα. Τελικά, με το 1%, αφήνουμε τις ευκαιρίες αχρησιμοποίητες εντός της ΕΕ και της παγκόσμιας αγοράς. Το επιχείρημα που άκουσα πριν σε αυτήν την συζήτηση, δηλαδή ότι το σύστημα ποσόστωσης μας θα μας έδινε αυτόματα μια καλή τιμή, είναι πάρα πολύ κοντόφθαλμο. Αυτό φαίνεται επίσης καθαρά από την αύξηση των τιμών από το 1984. Δεν χρειάζεται να πω, ότι τα μεγάλα καταστήματα, όπως αυτά που υπάρχουν στις Ηνωμένες Πολιτείες, είναι αδιανόητα στην περιοχή μας. Θα πρέπει να τοποθετήσουμε δίχτυα ασφαλείας για τα πολύ δύσκολα χρόνια και για απρόβλεπτες περιστάσεις, όπως οι ζωικές ασθένειες.

Επίσης, και σκέφτομαι ότι αυτό είναι εξίσου σημαντικό, θα πίεζα την Επιτροπή να εξετάσει το πώς διαχωρίζονται οι επιστροφές στην αλυσίδα παραγωγής τροφίμων. Ενώ οι υπεραγορές λειτουργούν αυτήν την περίοδο με οικονομικά περιθώρια της τάξης περίπου του 20% και το διανεμητικό εμπόριο με περιθώρια σχεδόν 10%, πολλοί κύριοι παραγωγοί – οι αγρότες – χωρίς τους οποίους κανένα από τα τρόφιμα δεν θα ήταν εκεί – εργάζονται με αρνητικές προς το παρόν επιστροφές.

Ωστόσο, ας επιστρέψουμε στο κύριο θέμα. Όπως είπα, εδώ μιλάμε για το καθημερινό μας ψωμί. Η ασφάλεια των τροφίμων πρέπει επομένως να είναι κυρίαρχη σε αυτήν την συζήτηση, αλλά κυρίως στη συζήτηση σχετικά με την αγροτική πολιτική μετά από το 2013, επειδή σκέφτομαι ότι το τελευταίο πράγμα που χρειαζόμαστε είναι να πρέπει να διαπιστώσουμε, εν ευθέτω χρόνο, ότι για το καθημερινό ψωμί μας εξαρτώμαστε από τις μακρινές χώρες τόσο όσο και για την ενέργεια.

Giovanna Corda (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Barnier, κυρίες και κύριοι, είμαι εξαιρετικά ευγνώμων στο συνάδελφό μας, κ. Caroulas Santos, για αυτήν την τεράστια εργασία που έχει κάνει, και, πρέπει να πω, για το καλό χιούμορ που διαθέτει.

Ο στόχος της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) ήταν πάντα να εγγυάται την προμήθεια τροφίμων για τον καθένα. Αυτός ο στόχος είναι ακόμα πιο εύλογος σήμερα, δεδομένου ότι η κρίση που αντιμετωπίζουμε αφήνει τόσο τους καταναλωτές όσο και τους αγρότες ευάλωτους. Είναι σημαντικό να εγγυηθούμε στους καταναλωτές ότι θα έχουν

πρόσβαση στα τρόφιμα, αλλά και στους αγρότες ότι θα λαμβάνουν ένα αξιοπρεπές εισόδημα. Πρέπει επομένως να ενθαρρύνουμε και να βοηθήσουμε τους νέους αγρότες να εδραιωθούν και να αναπτύξουν τις δραστηριότητές τους, δεδομένου ότι είναι αυτοί που θα συμβάλλουν στη σίτιση του πλανήτη στο μέλλον.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω τις δυσκολίες που προκύπτουν στους τομείς των προβάτων και των αιγών, για τους οποίους ο κ. Caroulas Santos έδειξε μεγάλη ευαισθησία. Είναι στοιχείο ζωτικής σημασίας να τους δοθεί υποστήριξη όχι μόνο για το κρέας, αλλά και για το γάλα, έναν τομέα με τον οποίο είμαι πολύ εξοικειωμένος στη Σαρδηνία.

Jean-Paul Denanot (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστούμε για την εργασία που γίνεται, και για τα συμπεράσματα και τις οδηγίες που έχουν εξαχθεί από τον διαγνωστικό έλεγχο της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) και την έκθεση του κ. Caroulas Santos.

Η γεωργία είναι, πράγματι, ένας οικονομικός τομέας που δεν μπορεί να ανταποκριθεί από μόνος του στα σήματα της αγοράς. Η γεωργική δραστηριότητα έχει επιπτώσεις βεβαίως στην αυτάρκεια των τροφίμων αλλά και, όπως βλέπουμε πάρα πολύ συχνά, στις περιοχές και την απασχόληση.

Η διάλυση των μηχανισμών της αγοράς θα ήταν ένα σοβαρό χτύπημα στη γεωργία μας. Η αποσύνδεση, για παράδειγμα, εμφανίζει πραγματικά προβλήματα για ορισμένους τομείς της καλλιέργειας ζωικού κεφαλαίου, δηλαδή τις θηλάζουσες αγελάδες και τα πρόβατα και είμαι πολύ ευτυχής που άκουσα την κα Fischer Boel να μιλά μόλις τώρα για αυτό το ζήτημα.

Συν τοις άλλοις, είναι σαφές ότι η αυστηρή εμμονή στις ιστορικές αναφορές θα έθετε ένα σημαντικό εμπόδιο σε οποιαδήποτε πιθανή μεταρρύθμιση. Πιστεύω ακόμα, εντούτοις, ότι το ζήτημα του δεύτερου πυλώνα της ΚΓΠ είναι θεμελιώδες, δεδομένου ότι τα αγροτικά εδάφη πρέπει να στηριχθούν επάνω στη γεωργική δραστηριότητα προκειμένου να αναπτυχθεί η απασχόληση στις αγροτικές περιοχές. Πρέπει, επομένως, να σκεφτούμε για αυτό το ζήτημα του δεύτερου πυλώνα χωρίς, φυσικά, να αποκόψουμε τον πρώτο.

María Isabel Salinas García (PSE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, αρχικά, θα ήθελα επίσης να συγχαρώ τον εισηγητή, κ. Caroulas Santos, για τη θαυμάσια εργασία του. Πιστεύω ότι έχει επιτύχει ισορροπία και μετριοπάθεια στην έκθεσή του.

Σε αυτή τη φάση της συζήτησης, αισθάνομαι ότι είναι ζωτικής σημασίας να σταλεί ένα μήνυμα σταθερότητας στους αγρότες μας. Περισσότερο από ποτέ οι ευρωπαίοι αγρότες χρειάζονται σταθερότητα και λύσεις. Χρειάζονται αρκετά μακροχρόνιες μεταβατικές περιόδους καθώς επίσης και τη συνέχεια συγκεκριμένων μέτρων για τους δοκιμαζόμενους τομείς.

Κύριε Επίτροπε, δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ίδιες λύσεις για όλους τους τομείς. Πρέπει να θυμάστε ότι υπάρχουν τομείς που αντιμετωπίζουν πραγματικές δυσκολίες. Η Κοινή γεωργική πολιτική δεν πρέπει να είναι το πρόβλημα, αλλά μάλλον η λύση, και για αυτήν χρειαζόμαστε έναν ισχυρό πρώτο πυλώνα.

Πιστεύουμε και εμπιστευόμαστε την αγροτική ανάπτυξη, αλλά δεν πιστεύουμε ότι η διαφοροποίηση που προτείνεται από την Επιτροπή είναι η απάντηση. Η αγροτική ανάπτυξη δεν πρέπει να ενισχυθεί εις βάρος του πρώτου πυλώνα. Συμφωνούμε ότι το καθεστώς ενιαίας ενίσχυσης πρέπει να απλοποιηθεί με την επιβίωση των μηχανισμών της αγοράς. Εντούτοις, αυτό δεν σημαίνει ότι πρέπει να τους αποσυναρμολογήσουμε.

Εάν αυτό το καταλάβουμε, θα θέσουμε τα θεμέλια για μια Κοινή γεωργική πολιτική που συνεχίζεται ομαλά πέρα από το 2013. Εάν δεν το καταλάβουμε, θα θέσουμε πολλούς ευρωπαίους αγρότες εκτός εργασίας.

Alessandro Battilocchio (PSE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαιρετίζω τις σκληρές προσπάθειες που καταβάλλονται από τον κ. Caroulas Santos, τον εισηγητή μας, για να εξασφαλιστεί ότι η κοινή γεωργική πολιτική (ΚΓΠ) παραμένει πιο κοντά στους αγρότες και τους ευρωπαίους πολίτες, παρά στις ανάγκες της αγοράς, και για να συμβιβάσει τα διάφορα προβλήματα που προκύπτουν όταν υπάρχουν τόσες πολλές προκλήσεις στο παιχνίδι.

Είναι επομένως ζωτικής σημασίας για τα 27 κράτη μέλη να υιοθετήσουν μια κοινή μέθοδο για τον τομέα, αλλά είναι σημαντικό επίσης να διατηρηθούν τα μέσα υποστήριξης και διαχείρισης αγοράς για τα βασικά προϊόντα. Σκέφτομαι, για παράδειγμα, το γαλακτοκομικό τομέα ή την ενίσχυση για τον καπνό, η διακοπή του οποίου βεβαίως δεν θα βοηθούσε στη μείωση του αριθμού των καπνιστών, αλλά αντ' αυτού θα οδηγούσε στην εγκατάλειψη ενός σημαντικού ευρωπαϊκού προϊόντος και του κοινωνικού ιστού που συνδέεται με αυτό.

Τέτοια μέσα πρέπει, εντούτοις, να λαμβάνουν υπόψη πάντα την ακραία ανομοιομορφία των γεωργικών συνθηκών στην Ευρώπη. Για παράδειγμα, το σύστημα των ποσοτώσεων γάλακτος που βρίσκεται σε ισχύ αυτήν την περίοδο, είναι μια απάντηση στα κριτήρια που είναι πλέον ξεπερασμένα. Η αύξηση του 1% που προτείνεται στο συμβιβασμό δεν είναι αρκετή για να ικανοποιήσει την εγχώρια ζήτηση της πλειοψηφίας των Κρατών μελών. Επομένως,

χρειαζόμαστε ένα πιο ευέλικτο σύστημα, το οποίο να δίνει σε κάθε Κράτος Μέλος ξεχωριστά, τη δυνατότητα να ανταποκρίνεται στις ανάγκες του, ενώ θα προωθούσε επίσης την ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα στον τομέα της διεθνούς αγοράς.

Avril Doyle (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ απόλυτα με τον Υπουργό Barnier όταν μιλά για την κυριαρχία των τροφίμων και τη σημασία της, καθώς και με τον Επίτροπο Fischer Boel όταν μιλά για τη σημασία της κλιματικής αλλαγής στη σημερινή ημερήσια διάταξη για τη γεωργία. Μπορούμε παρακαλώ να παντρέψουμε αυτές τις δύο έννοιες;

Αναμένεται ότι η αυξανόμενη παγκόσμια ζήτηση για τα γαλακτοκομικά προϊόντα – που θα οδηγήσει σε μια αύξηση της τάξης του 35% μέχρι το 2020 – θα έχει ως αποτέλεσμα κάποια εντατικοποίηση της γαλακτοκομικής παραγωγής της Ιρλανδίας, αυξάνοντας έτσι την πιθανότητα να υπάρχουν επιπτώσεις στα κοπάδια των θηλαζουσών αγελάδων μας στην περίπτωση που πρέπει να μελετηθεί η περίπτωση μείωσης του αριθμού των βοοειδών μας προκειμένου να εκπληρωθούν οι στόχοι της ΕΕ για την κλιματική αλλαγή, στο πλαίσιο της πρότασης για κοινή προσπάθεια. Το σύστημα παραγωγής τροφίμων της Ιρλανδίας γίνεται αποδεκτό ως ένα από τα αποδοτικότερα στον κόσμο από την άποψη των εκπομπών ανά μονάδα των παραγόμενων τροφίμων. Οποιοδήποτε έλλειμμα παρουσιάζονταν στην παγκόσμια αγορά τροφίμων – στην περίπτωση που η Ιρλανδία προχωρούσε σε περικοπή των αριθμών ζωικού κεφαλαίου της – θα ήταν πλέον πιθανό να αναπληρωθεί από χώρες με λιγότερο βιώσιμα συστήματα καλλιέργειας και τα συστήματα που παράγουν πολύ υψηλότερα επίπεδα εκπομπών, λόγω της λιγότερο αποδοτικής φύσης της διαχείρισης των κοπαδιών τους ή της πυραμίδας ηλικιών των κοπαδιών και της αποδάσωσης τους.

Paulo Casaca (PSE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε Fischer Boel, κ. Barnier, ένας διαγνωστικός έλεγχος πρέπει να χρησιμοποιείται για να διορθώνει εκείνες τις διαστάσεις που δεν είναι απόλυτα σωστές. Στη νομοθεσία για τη γεωργία στις πιο ακραίες περιοχές, υπάρχει μια διάσταση που δεν είναι σωστή. Πρόκειται για τον κανονισμό της ζάχαρης στην Αυτόνομη Περιοχή των Αζορών.

Θέλω να παροτρύνω τόσο τον Επίτροπο και τον Υπουργό όσο επίσης και όλα τα Μέλη να μελετήσουν τις τροποποιήσεις που έχω παρουσιάσει προκειμένου να εξεταστεί το ζήτημα που διακυβεύεται, δεδομένου ότι η λύση αυτού του προβλήματος είναι εύκολη και απλή. Εντούτοις, εάν αυτό δεν λυθεί, θα οδηγήσει στην ανεργία και την αποτυχία ενός τομέα, με εξαιρετικά σοβαρές συνέπειες για την Αυτόνομη Περιοχή των Αζορών.

Θα επέμενα για άλλη μια φορά να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή σε αυτό το ζήτημα.

Francesco Ferrari (ALDE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η κατάσταση που έχει προκύψει πρόσφατα αξίζει τις από μέρους μας ευχαριστίες τόσο στον Επίτροπο όσο και στον εισηγητή. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για την εργασία που έχει εκπονήσει, επειδή όταν συζητάμε για τη γεωργία συζητάμε για τα τρόφιμα και, επομένως, το ζήτημα είναι εξαιρετικά λεπτό.

Θα ήθελα να μιλήσω για δύο βασικά σημεία: το πρώτο είναι το ζήτημα των ποσοστώσεων στον τομέα του γάλακτος. Χαιρετίζω τη συναίνεση που επιτεύχθηκε στο επίπεδο του 1% – που θα μπορούσε επίσης να αυξηθεί στο 2% – αλλά το μεγαλύτερο πρόβλημα θα προκύψει μετά το 2014 όταν, εφόσον η προσγείωση δεν είναι ομαλότερη, θα υπάρξουν τεράστια προβλήματα για εκείνους που έχουν πραγματοποιήσει επενδύσεις τα τελευταία χρόνια, και τεράστιες απώλειες για τις γεωργικές επιχειρήσεις επάνω σε αυτόν τον τομέα. Η άλλη διάσταση ή ζήτημα αφορά τους ελέγχους στις γεωργικές τιμές. Ένα χρόνο πριν, υπήρξε ένα πρόβλημα στα τρόφιμα που συνδέθηκε με τα δημητριακά και τώρα οι τιμές του αραβόσιτου και του σίτου έχουν μειωθεί στο μισό, σε σύγκριση με τον περασμένο χρόνο, ενώ οι τιμές διάθεσης στην κατανάλωση για τα ζυμαρικά, το ψωμί και την τροφή είναι ακόμα υψηλές. Ίσως υπήρξε ένα λάθος στον προγραμματισμό ή όχι επαρκής έλεγχος ...

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει προτείνει όρια δαπανών για την Κοινή γεωργική πολιτική για τα διάφορα Κράτη μέλη μέχρι το 2013 και μετά. Εάν μετατρέψουμε αυτά τα ποσά σε ποσά ανά εκτάριο καλλιεργήσιμου εδάφους, αυτό που προκύπτει είναι μια τεράστια διαφορά στην ενίσχυση ανά εκτάριο μεταξύ των διαφόρων κρατών: στο Βέλγιο ανέρχεται σε περίπου 490 ΕΥΡΩ, στη Δανία 390 ΕΥΡΩ, στη Γερμανία 340 ΕΥΡΩ και στη Γαλλία 260 ΕΥΡΩ, ενώ στα νέα κράτη μέλη είναι πολύ λιγότερα: 210 ΕΥΡΩ στην Τσεχία, 200 ΕΥΡΩ στη Σλοβακία και μόνο η 190 ΕΥΡΩ στην Πολωνία.

Σε μια κατάσταση όπου οι δαπάνες παραγωγής των παλαιών και νέων Κρατών μελών συγκλίνουν γρήγορα και όπου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτείνει την αποσύνδεση της οικονομικής ενίσχυσης από την παραγωγή, η διατήρηση αυτών των διαφορών όχι μόνο δεν έχει πλέον οποιαδήποτε αιτιολόγηση στην πραγματικότητα, αλλά και κάνει διακρίσεις εις βάρος των αγροτών στα νέα Κράτη μέλη. Εάν η θέση της Επιτροπής και του Συμβουλίου σχετικά με αυτό το ζήτημα δεν αλλάξει, θα έχουμε για πάντα δύο κοινές αγροτικές πολιτικές: τους πλουσιότερους, που αφορούν τα παλαιά κράτη μέλη, και τους φτωχότερους, οι οποίοι θα γίνουν το μέρος των νέων κρατών μελών .

Elisabeth Jeggle (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, Υπουργέ, η συμβολή μου σε αυτή τη συζήτηση θα είναι σύντομη και θα επιθυμούσα να εστιάσω στο γεγονός ότι είμαστε υπεύθυνοι πρώτα απ' όλα για 500 εκατομμύρια καταναλωτές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έπειτα για τους αγρότες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίοι παράγουν τα τρόφιμα για αυτούς τους καταναλωτές. Είμαστε εξίσου υπεύθυνοι τόσο για τα μεγάλα όσο και για τα μικρά αγροκτήματα. Είμαστε υπεύθυνοι για τα αγροκτήματα στις μειονεκτούσες περιοχές, για τις χορτολιβαδικές εκτάσεις και, ιδιαίτερα, για όλες τις περιοχές που έχουν σχέση με την παραγωγή γαλακτοκομικών προϊόντων και κρέατος.

Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τη θετική εκτίμησή σας σχετικά με το ταμείο του γάλακτος, κάτι που ζητώ επί δύο έτη, δηλαδή από τη συζήτηση σχετικά με τη μίνι συσκευασία γάλακτος και την κατάργηση των μέτρων στήριξης σε αυτόν τον τομέα. Είμαι πεπεισμένος ότι αυτός ο μηχανισμός θα μας επιτρέψει να παρέχουμε βοήθεια εφόσον δεν αποσύρουμε πρώτα χρήματα από άλλους αγρότες, αλλά, αντ' αυτού, χρησιμοποιήσουμε τους πόρους που έχουν ελευθερωθεί από την κατάργηση των μέτρων στήριξης της αγοράς.

Marian Harkin (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, σε αυτήν την συζήτηση πρέπει να μιλήσουμε για την ασφάλεια των τροφίμων, τον εντοπισμό της προέλευσής τους και, προ πάντων, για την προστασία τροφίμων. Δεν μπορούμε να αποσυνδέσουμε αυτά τα ζητήματα από τις σημερινές συζητήσεις μας σε αυτήν την αίθουσα και δεν μπορούμε να παραβλέψουμε το γεγονός ότι ο αριθμός των αγροτών συνεχίζει να μειώνεται σε πολύ σημαντικό βαθμό από έτος σε έτος.

Μια αύξηση στην υποχρεωτική διαφοροποίηση βάζει, πολύ απλά, το χέρι σας στην τσέπη των Ευρωπαίων αγροτών. Η αξία της εφάπαξ αγροτικής καταβολής έχει μειωθεί κατά περίπου 15% από το 2005 λόγω του πληθωρισμού και άλλων ζητημάτων και όμως η πρόταση είναι να περικοπεί περαιτέρω.

Ο όρος απλοποίηση φαίνεται να έχει γίνει «καραμέλα». Εντούτοις, στην Ιρλανδία τουλάχιστον, οι αριθμοί που αφορούν την αστυνόμευση των αγροτών έχουν κλιμακωθεί. Στις πρόσφατες εβδομάδες είχαμε διάφορα ελικόπτερα, που πλαισιώθηκαν από 61 επίγειους επιθεωρητές, να μετρούν τα πρόβατα στους λόφους της Connemara, μιας μικρής περιοχής όπου η τιμή των προβάτων δεν θα κάλυπτε ούτε ακόμη και την ίδια την επένδυση των αγροτών. Σε μερικούς, αυτό έμοιαζε περισσότερο με την εισβολή στο Ιράκ παρά με τη χείρα βοήθειας της Ευρώπης. Αυτό είναι επίζημιο και δίνει την εικόνα μιας γραφειοκρατικής Ευρώπης, που ενεργεί κατά τρόπο συνολικά αναντίστοιχο.

Astrid Lulling (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, παρόλο που είμαι απογοητευμένη με το συμβιβασμό, μπορώ να ζήσω κι έτσι, επειδή μπορεί να καταστεί δυνατό να αποτραπεί η μέγιστη ζημιά στους αγρότες μας εφόσον δεν κόψουμε τις άμεσες πληρωμές όπως η Επιτροπή τόσο καταστροφικά προτείνει.

Εάν αυτά τα χρήματα πάνε στο ταμείο γάλακτος, η περικοπή θα πονέσει ακόμα λιγότερο. Δυστυχώς, διάβασα σήμερα το πρωί ότι ο Επίτροπος είχε στήσει πάλι οδοφράγματα, αντιτιθέμενος στο ταμείο γάλακτος. Τους αγρότες του Λουξεμβούργου δεν τους πειράζει εάν δεν κόψουμε τις άμεσες ενισχύσεις πληρωμές μέχρι τα 10.000 ΕΥΡΩ, επειδή όλοι οι αγρότες πλήρους απασχόλησης βρίσκονται επάνω από αυτό το όριο. Η προτεραιότητα πρέπει επομένως να είναι να αποφευχθούν οι περικοπές ή να κρατηθούν σε όσο το δυνατόν μικρότερα επίπεδα. Διαφορετικά, οι αγρότες πλήρους απασχόλησης στο Λουξεμβούργο δεν θα έχουν κανένα μέλλον.

Giovanni Robusti (UEN). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σκέφτομαι ότι αυτός δεν είναι ο κατάλληλος χρόνος ή τόπος για να συμμετάσχω σε μια ουσιαστική συζήτηση. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει την αρχή να εκφράζει μόνο μια άποψη σχετικά με το μοναδικό ζήτημα επάνω στο οποίο η ΕΕ έχει εξουσία ζωής και θανάτου και για το οποίο ξοδεύεται ο μισός προϋπολογισμός.

Η άποψή μου είναι ότι ο διαγνωστικός έλεγχος είναι συντηρητικός. Η παγκοσμιοποίηση, η οποία είναι ένας στόχος που έχει θέσει επίσης η ΕΕ, χρηματοδοτείται από τη γεωργία: το θύμα της ατελείωτης αναζήτησης για τον ανέφικτο ρόλο της διαμεσολάβησης. Ο ρόλος μου ως Βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εντούτοις, παρουσιάζει έλλειψη διαφάνειας ως προς την εφαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ). Ο Επίτροπος υπέγραψε τον κανονισμό Αριθ. 250 το 2008, αλλά τα Κράτη μέλη τον αγνοούν και αυτό θα εξακολουθήσει να συμβαίνει και μετά τις 30 Ιουνίου 2009.

Θα έλεγα ότι ο μόνος τρόπος που μας έμεινε για να προχωρήσουμε είναι να εφαρμόσουμε τους εντεταλμένους ελεγκτικούς φορείς, αλλά πρέπει να έχουμε υπόψη μας ότι οφείλουμε να οδηγήσουμε τη συζήτηση σχετικά με την πολιτική γεωργίας προς την κατεύθυνση των πολιτών, στους οποίους πρέπει να δοθούν πληροφορίες εάν θέλουμε να ακολουθήσουμε τη σωστή οδό. Εάν όχι, θα συνεχίσουμε να θέτουμε σε κίνδυνο τον αγροτικό κόσμο, ο οποίος είναι θύμα της διαρκούς απομόνωσής του.

James Nicholson (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, αρχικά θα επιθυμούσα να αναφερθώ στο γάλα. Δεν είμαι υπέρ μιας αύξησης του 2%. Θα υποστήριζα αύξηση της τάξης του 1% επειδή, αν και έχουν ειπωθεί πολλά για τις ομαλές

προσγειώσεις, δεν το πιστεύω. Σκέφτομαι ότι ο κόσμος αλλάζει καθώς καθόμαστε εδώ. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών η βιομηχανία γάλακτος, που 12 μήνες πριν αποτελούσε ασφαλώς ένα επιτυχές μέρος της παραγωγής μας, δεν είναι πια έτσι λόγω των μεταβαλλόμενων παγκόσμιων αγορών.

Θα ήθελα να πω στον Επίτροπο ότι ανησυχώ λίγο για τα Άρθρα 68 και 69. Πιστεύω ότι μπορείτε να πάρετε τη λέξη «κοινή» και την αφαιρέσετε για πάντα από την Κοινή γεωργική πολιτική. Θα ήμουν πολύ προσεκτικός επάνω σε αυτό το ζήτημα προκειμένου να βεβαιωθώ ότι δεν δείχνουμε υπερβολική υπευθυνότητα και ότι τα χρήματα μπορούν απλά να επιστραφούν και τα Κράτη μέλη μπορούν να δημιουργήσουν έναν ανομοιογενές πεδίο δραστηριοποίησης.

Όσον αφορά την διαφοροποίηση, πιστεύω ότι πρέπει να επιμείνουμε σε ενιαία ποσά, αλλά να αφήσουμε οτιδήποτε έχει να κάνει με τη διαφοροποίηση να είναι υποχρεωτικό. Αφήστε όλους τους ευρωπαίους να πληρώσουν τον ίδιο βαθμό διαφοροποίησης από το δεύτερο πυλώνα.

Κατερίνα Μπατζελή (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προσθέσω μερικά σημεία: πρώτον, ότι απαιτείται ένας ενισχυμένος πυλώνας Α της Κοινής γεωργικής πολιτικής για να μπορέσουν οι παραγωγοί να ανταπεξέλθουν στις σημερινές ανάγκες και στα προβλήματα της αγοράς· δεύτερον, η οποιαδήποτε πρόσθετη διαφοροποίηση δημιουργεί εισοδηματική ανασφάλεια στους παραγωγούς· τρίτον, η σύσταση νέων μηχανισμών στήριξης, όπως αυτός του ταμείου αλληλοβοήθειας και ασφάλισης της παραγωγής, δεν μπορεί να χρηματοδοτείται με επιπλέον δαπάνες· και τέταρτον, η συγχρηματοδότηση του πρώτου πυλώνα της ΚΓΠ ανοίγει το παράθυρο για μία μελλοντική συγχρηματοδότηση της Κοινής γεωργικής πολιτικής.

Colm Burke (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ τους εισηγητές για την εργασία τους σχετικά με τον έλεγχο της υγείας της ΚΓΠ, όπως είναι σημαντικό και να δοθεί έμφαση η αυξανόμενη εργασία του Κοινοβουλίου σχετικά με αυτήν την διαδικασία, και θα επιθυμούσα επίσης να χαιρετίσω την τοποθέτηση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σε αυτές τις διαπραγματεύσεις. Πιστεύω ότι είναι καλός οιωνός για τις μελλοντικές διαπραγματεύσεις, όταν το Κοινοβούλιο θα συναποφασίζει πλήρως με το Συμβούλιο σχετικά με τα γεωργικά θέματα.

Προερχόμενος από μια αγροτική περιοχή της Ιρλανδίας, είναι λυπηρό να βλέπω τελευταία τους αγρότες να έχουν στραφεί ενάντια στο πρόγραμμα της ΕΕ για διάφορους λόγους, ένας από τους οποίους είναι η φανερή έλλειψη διαφάνειας των διαπραγματεύσεων στο Συμβούλιο. Εντούτοις, εάν και εφόσον υιοθετηθεί η Συνθήκη της Λισαβόνας, το Κοινοβούλιο θα παίξει κεντρικό ρόλο και έτσι θα υπάρξει ένας μεγαλύτερο πεδίο για μια ανοικτή, διαφανή συζήτηση για θέματα σχετικά με την ΚΓΠ, πράγμα που θα οδηγήσει σε περισσότερη νομιμότητα μεταξύ της κοινότητας των καλλιεργητών.

Η πρόδος για την Ευρώπη είναι η πλήρης εμπλοκή του Κοινοβουλίου στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και αυτή μπορεί να επιτευχθεί τελικά μόνο με τη συναπόφαση.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). - (PL) Αυτή είναι μια καλή έκθεση. Τι λείπει, τι πρέπει να αλλάξει; Η αναδιώρυξη της Κοινής γεωργικής πολιτικής δεν λαμβάνει υπόψη σε ικανοποιητικό βαθμό τη νέα κατάσταση που έχει προκύψει στον κόσμο συνολικά καθώς επίσης και στην Ευρώπη ως αποτέλεσμα της κρίσης στα τρόφιμα. Έχουν συμβεί πάρα πολλά σε αυτόν τον τομέα για να μην τα λάβουμε σοβαρά υπόψη.

Πολλά από τα ζητήματα που περιλαμβάνονται στις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής υπολείπονται των προσδοκιών των νέων Κρατών μελών, τα οποία απαιτούν ένα δικαιότερο άμεσο σύστημα επιδοτήσεων. Είμαι πεπεισμένος ότι η εξίσωση των επιπέδων επιδότησης μεταξύ των Κρατών μελών είναι αναπόφευκτη. Κύριε Επίτροπε, η συνεδρίαση του Συμβουλίου των Υπουργών θα συνοδευθεί από μια ισχυρή συλλαλητήριο 8.000 καλλιεργητών καπνών. Ελπίζω ότι οι απαιτήσεις τους θα ικανοποιηθούν.

Στα άλλα ζητήματα, αρχικά πρέπει να υιοθετήσουμε μια προσεκτική μέθοδο για την εγκατάλειψη του συστήματος ποσόστωσης στο γάλα το 2015. Πρέπει να αναπτύξουμε έναν τρόπο προσέγγισης της κατάστασης. Η αγορά γάλακτος είναι ασταθής και πρέπει επομένως να ελεγχθεί. Αφετέρου, πρέπει να διατηρήσουμε τα μέσα παρέμβασης στην αγορά, για παράδειγμα, την αποθήκευση ...

(Ο Πρόεδρος διέκοψε τον ομιλητή)

Michel Barnier, Προεδρεύων του Συμβουλίου. - (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πολλές ευχαριστίες για την προσοχή σας και για τις ερωτήσεις που μας υποβάλλατε. Θα ήθελα να εξετάσω διάφορα σημεία, ένα προς ένα.

Αρχικά, θα επιθυμούσα να μιλήσω για την διαφοροποίηση, η οποία αναφέρθηκε από τον κ. Goepel και τον κ. Vasco, τον κ. Sanzarellο και την κα Lulling πριν από λίγο. Το ζήτημα του ποσοστού διαφοροποίησης θα είναι, μπορώ να σας βεβαιώσω, ένα βασικό στοιχείο οποιουδήποτε συμβιβασμού. Έχω σημειώσει την επιθυμία του Κοινοβουλίου για την εύρεση μιας συμβιβαστικής λύσης. Θα πρόσθετα ότι η προοδευτική διαφοροποίηση που είναι πάρα πολύ αυστηρή θα μπορούσε βεβαίως να προκαλέσει προβλήματα για διάφορα Κράτη μέλη, αλλά πρέπει να γνωρίζουμε

καλά ότι η ίδια η αρχή της προοδευτικής διαφοροποίησης ανταποκρίνεται σε μια ιδιαίτερα κοινοποιημένη κοινωνική ανάγκη. Μαζί με τη Mariann Fischer Boel, πρέπει επομένως να βρούμε μια συμβιβαστική λύση και, από αυτήν την άποψη, πιστεύω ότι η θέση που προτείνεται από τον εισηγητή σας θα ρίξει το φως σε αυτόν τον συμβιβασμό. Όσον αφορά στην διαφοροποίηση, το ζήτημα του ποσοστού για την πρόσθετη διαφοροποίηση είναι ένα άλλο στοιχείο που πρέπει να περιληφθεί στο πακέτο. Έχετε προτείνει ποσοστό 100%, δηλαδή να μην γίνεται καμία εθνική συγχρηματοδότηση. Αυτό είναι πολύ φιλόδοξο, αλλά πιστεύω ότι είναι ο σωστός τρόπος να προχωρήσουμε.

Στη συνέχεια, θα ήθελα να εξετάσω το ζήτημα των νέων προκλήσεων. Κατάλαβα πλήρως τη θέση της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης, που εκλαμβάνει ως *de facto* την υποστήριξη του γαλακτοκομικού τομέα ως μια από αυτές τις νέες προκλήσεις που χρηματοδοτούνται από την διαφοροποίηση. Πιστεύω ότι αυτή είναι μια από τις λεωφόρους που πρέπει να διανύσουμε με την κα Mariann Fischer Boel.

Ένα άλλο βασικό ζήτημα, κυρίες και κύριοι, που είναι μεγάλης έκτασης και πολύ προβληματικό, είναι αυτό που αναφέρθηκε από τον κ. Caroulas Santos, ο οποίος θα επιθυμούσε μια συνετή και μέτρια προσέγγιση, ένα συναίσθημα που απηχείται από τον κ. Goepel και την κα Mathieu, καθώς και από τον κ. Le Foll μόλις τώρα. Ανέφερα μόλις μερικά ονόματα, αλλά πολλοί από σας θα μπορούσαν να μιλήσουν για αυτό το ζήτημα, το ζήτημα των ποσοστώσεων στο γάλα. Υπάρχουν δύο προβλήματα που πρέπει να λυθούν: οι αυξανόμενες ποσοστώσεις μαζί με το ποσοστό αύξησης και τα μέτρα υποστήριξης.

Όσον αφορά τις αυξανόμενες ποσοστώσεις, έχω παρατηρήσει ότι οι συζητήσεις στο Κοινοβούλιο έχουν αποκαλύψει πολύ διαφορετικές θέσεις. Για να είμαι ειλικρινής, η κατάσταση είναι η ίδια μέσα στο Συμβούλιο των Υπουργών. Η λύση που εσείς προτείνεται – 1% ετησίως μεταξύ 2009 και 2010 – και, στη συνέχεια, να ληφθεί απόφαση βάσει μιας έκθεσης σχετικά με τη συνέχιση της αύξησης, είναι μια συνετή προσέγγιση, σύμφωνα με τις επιθυμίες του εισηγητή σας, του κ. Caroulas Santos. Συγχρόνως, υπάρχει το ζήτημα της μεσοπρόθεσμης διαφάνειας για τις γεωργικές επιχειρήσεις, όπως και για τις επιχειρήσεις γενικά. Αυτό απαιτεί το σχεδιασμό μιας σειράς ενεργειών από τώρα έως το 2015, και, τελικά, η αίσθησή μου είναι ότι η πρόταση της Επιτροπής βρίσκεται κοντά σε μια ισορροπία. Θα εργαστούμε επάνω σε αυτό και ειδικότερα, επάνω στα μέτρα υποστήριξης, δεδομένου ότι όλοι συμφωνούν για την υποστήριξη των ευαίσθητων περιοχών. Η συνιστώμενη λύση της χρησιμοποίησης του Άρθρου 68 προκειμένου να εφαρμοστούν περισσότερες διαρθρωτικές παρεμβάσεις, θα μας παρέιχε, πιστεύω, μια χρήσιμη σειρά εργαλείων για την υποστήριξη αυτού του τομέα. Όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο θα μπορούσαν να λειτουργήσουν τα οικονομικά μέτρα που πρόκειται να εφαρμοστούν, πιστεύω ότι απαιτείται συζήτηση για να βρεθεί μια λύση που να είναι αποδεκτή από όλους. Φυσικά, έχω στο μυαλό μου το «Ταμείο του γάλακτος».

Θα ήθελα να πω μια λέξη, Κύριε Πρόεδρε, για τα μέσα ρύθμισης της αγοράς. Έχω σημειώσει τα αιτήματα που επιδιώκουν τη διατήρηση των μέσων ρύθμισης της αγοράς και μάλιστα, αποτελεσματικών μέσων. Όπως και εσείς, πιστεύω ότι, σε αυτό το νέο διεθνές επίπεδο, στο οποίο οι πολλοί από εμάς έχουν αναφερθεί, για τη γεωργία και για τα τρόφιμα, αυτός ο τομέας παραγωγής, αυτή η πραγματική οικονομία που έχει επιπτώσεις στην προμήθεια τροφίμων στον πληθυσμό, χρειάζεται μέσα παρέμβασης σε περίπτωση σοβαρής αστάθειας της αγοράς και, από αυτήν την άποψη, η παρέμβαση είναι μια σημαντική πτυχή της διαπραγμάτευσης.

Πολλά κράτη μέλη, όπως και πολλοί ευρωβουλευτές, θέλουν να αναθεωρήσουν τις αρχικές προτάσεις της Επιτροπής και να τις συζητήσουν πάλι. Πρόκειται επίσης να επιδιώξουμε έναν συμβιβασμό που μας επιτρέπει να διατηρούμε ένα γνήσιο και αποτελεσματικό δίκτυο ασφαλείας.

Τέλος, θα ήθελα να μιλήσω για το Άρθρο 68. Έχουν γίνει πολλές συζητήσεις εδώ στο Κοινοβούλιο, όπως και στο Συμβούλιο, και υπάρχει ισχυρή απαίτηση για να ανοίξουν οι δυνατότητες για την εφαρμογή αυτού του άρθρου, το οποίο προκαλεί μεγάλο ενδιαφέρον, διατηρώντας συγχρόνως την κοινοτυπία του. Το άνοιγμα των δυνατοτήτων για την εφαρμογή αυτού του άρθρου ίσως – ασφαλώς κατά την άποψή μου – θα επέτρεπε μια κίνηση προς την υποστήριξη των ειδών παραγωγής όπως εκείνα του τομέα των προβάτων, ο οποίος έχει αναφερθεί και ο οποίος χρειάζεται υποστήριξη.

Εδώ επίσης, συνεργαζόμαστε με τον Επίτροπο σύμφωνα με αυτές τις γραμμές, ακριβώς σαν να πρόκειται να αναζητήσουμε λύσεις για να βελτιώσουμε τους όρους χρηματοδότησης. Σκέφτομαι, ειδικότερα, τις απαιτήσεις που εκφράζονται από πολλούς αντιπροσώπους των νέων Κρατών μελών, για περισσότερη δικαιοσύνη και ισότητα.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έδωσα μεγάλη προσοχή και άκουσα με ενδιαφέρον όλες τις λεπτομερείς ομιλίες που πραγματοποιήθηκαν. Βάσει της γνώμης που πρόκειται να δώσετε, και θα ήθελα να ευχαριστήσω άλλη μια φορά τον Πρόεδρο, κ. Parish, ολόκληρη την επιτροπή και τον εισηγητή, για την εργασία που έχει γίνει, ο στόχος μου θα είναι να εξασφαλιστεί ένας δυναμικός πολιτικός συμβιβασμός που μας επιτρέπει να προσαρμόσουμε την Κοινή γεωργική πολιτική, προστατεύοντας την συγχρόνως, στο νέο διεθνές επίπεδο στο οποίο βρισκόμαστε. Αυτός είναι ο στόχος στον οποίο πρόκειται να συνεργαστούμε με την κα Mariann Fischer Boel και όλους τους συναδέλφους

της, τους οποίους ευχαριστώ για το πνεύμα που έχουμε αναπτύξει μεταξύ μας κατά τη διάρκεια των προηγούμενων μηνών.

Θα ήθελα ίσως να πω μια τελική λέξη σχετικά με ένα σχόλιο που έγινε μόλις τώρα από την κα Aubert, η οποία ανέφερε την κατάσταση της αβεβαιότητας για τα τρόφιμα. Η προεδρία γνωρίζει πλήρως ότι δεν μπορούμε να συζητήσουμε την Κοινή γεωργική πολιτική σαν να ήμασταν σε ένα φρούριο, στρεφόμενοι προς τους εαυτούς μας στην Ευρώπη. Ακριβώς με αυτό το πνεύμα, στις 3 Ιουλίου, οργανώσαμε, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μια διάσκεψη με το Γενικό Διευθυντή του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, το Γενικό Διευθυντή της Παγκόσμιας Τράπεζας, το Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας, πολλούς ευρωβουλευτές και τον Επίτροπο Louis Michel, που αφορούσε το ερώτημα: «Ποιος θα ταιΐσει τον κόσμο;» Στο ίδιο πνεύμα, θα οργανώσουμε στις 28 Νοεμβρίου μια διάσκεψη εργασίας, πάλι με το Louis Michel, με θέμα τη σύνδεση μεταξύ γεωργίας και ανάπτυξης.

Εγώ, όπως και η Προεδρία, δίνω επομένως μεγάλη προσοχή σε αυτό που λέγεται για τη γεωργία προκειμένου να διατηρηθεί το γεωργικό και περιφερειακό μοντέλο τροφίμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο έχει υποστηρίξει την Κοινή γεωργική πολιτική για 50 έτη, αλλά διατηρώντας μια σαφή και με κατανόηση αντίληψη σε αυτό που συμβαίνει σε άλλα μέρη του κόσμου.

Mariann Fischer Boel, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, έχω κάνει προσεκτική ακρόαση και σκέφτομαι ότι η καταγραφή αυτών που «τραβούν την προσοχή» δείχνει σαφώς ότι υπάρχει τεράστιο ενδιαφέρον σε αυτό το Κοινοβούλιο για τον γεωργικό τομέα και τις συνέπειες των αποφάσεων που θα ληφθούν.

Θα ήθελα να επιλέξω μερικά από τα ζητήματα που έχουν αναφερθεί. Αρχικά, θα επιθυμούσα να τονίσω ότι θεωρώ πως είτε έχετε παρανοήσει είτε έχετε χάσει κάτι όταν προσπαθείτε να με πείσετε ότι διαφοροποίηση σημαίνει αφαίρεση χρημάτων από τους αγρότες, το οποίο δεν ισχύει σίγουρα. Χρειαζόμαστε την διαφοροποίηση επειδή αντιμετωπίζουμε νέες προκλήσεις και πρέπει να υποστηρίξουμε τις δυνατότητες των αγροτών να κάνουν επενδύσεις προκειμένου να αντιμετωπίσουν αυτές τις νέες προκλήσεις. Έτσι θεωρώ ότι, απεναντίας, θα μπορούσατε να πείτε, ότι στην διαφοροποίηση αυξάνουμε πραγματικά τη διαθέσιμη χρηματοδότηση για το γεωργικό τομέα επειδή υπάρχει συγχρηματοδότηση. Αυτό είναι όλο κι όλο. Εάν συνεχίσετε να λέτε ότι παίρνουμε χρήματα από τους αγρότες, τότε υπάρχει βέβαιη παρανόηση μεταξύ εκείνων από εσάς που έχουν επιλέξει αυτό το επιχείρημα.

Το γάλα φαίνεται σήμερα να είναι το μεγάλο ζήτημα. Ο Neil Parish είπε στην πρώτη του ομιλία ότι έχετε 27 Κράτη μέλη – 27 πελάτες – στην επιτροπή σας, αλλά, ακούγοντας τη σημερινή συζήτηση, θα μπορούσα να σκεφτώ ότι έχετε πολύ περισσότερους, επειδή ακούγοντας αυτά που λέγονται εδώ μπορείτε να επιλέξετε οτιδήποτε, από μια αύξηση της τάξης του 0% έως μια αύξηση της τάξης του 10%. Η προεδρία και η Επιτροπή είναι υποχρεωμένες να προσπαθήσουν να βρουν τη σωστή ισορροπία.

Σε εκείνους που μιλούν για ένα ταμείο γάλακτος: μου φαίνεται παράξενο, επειδή θυμάμαι ακόμα τις διαπραγματεύσεις του 2003, όπου αποζημιώσαμε τους παραγωγούς γάλακτος σε όλη την Ευρώπη. Επιτρέψτε μου να πάρω τη Γερμανία ως παράδειγμα: Οι γερμανοί αγρότες γαλακτοκομικών λάμβαναν αποζημίωση 1 δισεκατομμυρίου ΕΥΡΩ κάθε χρόνο – χρήματα που μεταφέρθηκαν από την πληρωμή του γάλακτος τους στο καθεστώς ενιαίας ενίσχυσής τους. Όμως, σε εκείνο το στάδιο δεν άκουσα κανένα να μιλά για ταμείο γάλακτος, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, επειδή ξέρουμε ότι ο γαλακτοκομικός τομέας αντιμετωπίζει δυσκολίες, έχουμε προσθέσει τώρα στις νέες προκλήσεις μια γραμμή για το γάλα. Είμαι βέβαιος ότι θα είμαστε σε θέση να σχεδιάσουμε ένα πολύ καλό πακέτο για τους παραγωγούς γάλακτος σε εκείνες τις περιοχές που αντιμετωπίζουν δυσκολίες.

Πρέπει να πω ότι εκπλήσσομαι που υπάρχει τόσο μεγάλη αντίθεση στην αύξηση της ποσόστωσης του γάλακτος, γνωρίζοντας ότι πέρυσι συλλέξαμε 338 εκατομμύρια ΕΥΡΩ από τους ευρωπαίους παραγωγούς γάλακτος. Για μένα αυτός δεν είναι σίγουρα ο τρόπος που θέλω να προχωρήσω προς τα εμπρός. Θέλω να δώσω στους αγρότες τη δυνατότητα να ανταποκριθούν στις αγορές. Η αύξηση των ποσοστώσεων δεν σημαίνει υποχρέωση για παραγωγή: αποτελεί απλά μια δυνατότητα για εκείνους που είναι ισχυροί στις εσωτερικές ή εξωτερικές αγορές. Πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι μερικές από τις ανταγωνιστικές πληρώνουν κάθε χρόνο 338 εκατομμύρια ΕΥΡΩ για να παραμείνουν στην αγορά.

Σχετικά με την ανακατανομή, είναι προφανές ότι υπήρξε πλατιά συμφωνία ότι αυτός ο διαγνωστικός έλεγχος δεν επρόκειτο να είναι μια νέα μεταρρύθμιση και ότι, επομένως, στηριζόμαστε στη μεταρρύθμιση του 2003. Σκέφτομαι ότι τόσο η προεδρία όσο και η Επιτροπή μπορούν να αναγνωρίσουν ότι υπάρχει μεγάλη πίεση από τα νέα Κράτη μέλη να εισπράτουν πιο ίσες πληρωμές και ξέρω ότι αυτό θα μετατραπεί σε ένα ζήτημα που θα υποστηριχθεί έντονα στη συζήτηση για τη μεταρρύθμιση του 2013. Μπορούμε ακόμα και τώρα να βρούμε μερικές λύσεις για τα νέα Κράτη μέλη στο συμβιβασμό και ελπίζω να εκπλαγείτε θετικά.

Τέλος, θα μπορούσε απλά να πω, για το ζήτημα του καπνού που προέκυψε, ότι εντυπωσιάστηκα από τον κ. Γκλαβίκη, ο οποίος προσπαθεί συνεχώς να μας πείσει ότι ο καπνός είναι σημαντικός και πιστεύουμε ότι αυτό ισχύει για την

περιοχή του. Αλλά ο καπνός δεν περιλαμβάνεται στον διαγνωστικό έλεγχο. Η μεταρρύθμιση για τα καπνά έγινε το 2004 και υποστηρίχθηκε από όλες τις χώρες, συμπεριλαμβανομένων των καπνοπαραγωγών Κρατών μελών. Όπως έχω πει πολλές φορές, βεβαίως, δεν πρόκειται να ανοιξώ ξανά τη μεταρρύθμιση για τα καπνά. Αλλά θα είμαι ανοικτή για να βοηθήσω όλα εκείνα τα Κράτη μέλη, όλες εκείνες τις περιοχές, οι οποίες αντιμετωπίζουν προβλήματα, επειδή υπάρχουν πολλές δυνατότητες διαθέσιμες στην πολιτική αγροτικής ανάπτυξης. Είμαι βέβαιη ότι μπορούμε να δημιουργήσουμε τις λύσεις που θα απαλύνουν τις συνέπειες των αποφάσεων που λήφθηκαν ήδη για τους παραγωγούς καπνών.

Δεν θέλω να μακρυγορήσω όσον αφορά τις παρατηρήσεις μου, αλλά το συμπέρασμά μου σχετικά με τη σημερινή συζήτηση είναι ότι χρειαζόμαστε σαφώς σήμερα, περισσότερο από ποτέ, μια Κοινή γεωργική πολιτική. Συμφωνώ με την κα McGuinness ότι μια κατάσταση όπου η επανεθνικοποίηση θα ήταν η μόνη απάντηση θα έθετε σίγουρα σε κίνδυνο τον ευρωπαϊκό αγροτικό τομέα.

Ας διατηρήσουμε την Κοινή γεωργική πολιτική μας με την ευελιξία που έχουμε περιλάβει στις διαφορετικές επιλογές μας μέσα στην πολιτική της αγροτικής ανάπτυξης. Όμως, χρειαζόμαστε μια κοινή ευρωπαϊκή αγροτική πολιτική. Αυτό θα ήταν το συμπέρασμά μου από τις συζητήσεις σήμερα. Θέλω να ευχαριστήσω όλους σας για αυτήν την αποκλειστική προσέγγιση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BIELAN

Αντιπρόεδρος

Luis Manuel Capoulas Santos, εισηγητής, – (PT) Ο μακρύς κατάλογος των ομιλητών και ο αποφασιστικός και παθιασμένος τρόπος με τον οποίο εξέφρασαν τις ιδέες τους επιβεβαιώνει για άλλη μια φορά πόσα σημαίνει αυτό το θέμα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και τη σημασία που πρέπει να δοθεί στη γεωργία, τους αγρότες και τον αγροτικό κόσμο στην Ευρώπη.

Δεν υπήρξε καμία έκπληξη σε αυτήν την συζήτηση επειδή, κυρίως, επιβεβαίωσε τις θέσεις που επαναλαμβάνονται κατά τη διάρκεια των διαφόρων συζητήσεων σε όλη αυτήν την μακροχρόνια διαδικασία συζήτησης που διήρκεσε πάνω από ένα έτος και, στη συγκεκριμένη περίπτωση της πολιτικής μου ομάδας, άλλους έξι μήνες πριν από αυτό.

Εντούτοις, θεωρώ επίσης ότι έχει καταδειχθεί σαφώς ότι δεν υπάρχει καμία εναλλακτική λύση για τις θέσεις που αντιπροσωπεύουν τη μέση οδό που επιτρέπει έναν αξιόπιστο συμβιβασμό που να μπορεί να γίνει αποδεκτός από την πλειοψηφία.

Η Επιτροπή και το Συμβούλιο έχουν επιβεβαιώσει επίσης τις θέσεις τους, αλλά βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να παρατηρήσω τις ενδείξεις ευελιξίας και ελικρίνειας που παρατηρήθηκαν.

Επομένως, αγαπητοί μου Mariann και Michel, εμπιστεύομαι τον πολιτικό σας ρεαλισμό, και στο πνεύμα του συμβιβασμού για να βρεθεί μια τελική λύση που να είναι πολύ κοντά σε αυτήν που προτείνεται σε σας από το Κοινοβούλιο σε αυτά τα ζωτικής σημασίας ζητήματα.

Θα επανελάμβανα τη συμβολική σημασία αυτής της προσέγγισης την παραμονή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που προϋποθέτει τις δυνάμεις συναπόφασής του, επειδή ελπίζω ότι το πρόβλημα επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας θα λυθεί σύντομα, δεδομένου ότι η Ευρώπη χρειάζεται τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Κύριε Barnier, όπως έχω πει επανειλημμένα, δεν χρησιμοποιούμε ακόμα τη συναπόφαση, αλλά μπαίνουμε ήδη σε αυτό το πνεύμα. Επομένως, ελπίζω ότι οι σκληρές διαπραγματεύσεις που αναμένονταν σήμερα και αύριο θα αποδειχθούν πολύ επιτυχείς. Είμαι βέβαιος ότι θα είμαστε σε θέση να βρούμε μια συναινετική λύση για τις ανησυχίες των ευρωπαίων αγροτών και της γεωργίας που μας παρακολουθούν προσεκτικά. Είμαστε όλοι πεπεισμένοι, και αυτό θα είναι το καλύτερο συμπέρασμα σε αυτήν την συζήτηση, ότι μια απαιτείται μια κοινή γεωργική πολιτική στην Ευρώπη έτσι ώστε η ευρωπαϊκή γεωργία να μπορεί να είναι ανταγωνιστική και περιβαλλοντικά βιώσιμη.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 19 Νοεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142)

Gerard Batten (IND/DEM), γραπτώς . – Η κοινή γεωργική πολιτική αναγκάζει τους βρετανούς καταναλωτές να αγοράζουν τα τρόφιμα σε διογκωμένες τιμές από τους αγρότες της ηπειρωτικής ευρώπης αντί σε χαμηλότερες τιμές που είναι διαθέσιμες στην παγκόσμια αγορά. Υπολογίζεται ότι η ΚΓΠ αναγκάζει τις τιμές να είναι τουλάχιστον 23% υψηλότερες από εκείνες που επικρατούν στην παγκόσμια αγορά.

Υπολογίζεται επίσης από τους οικονομολόγους ότι το κόστος της ΚΓΠ στους βρετανικούς καταναλωτές είναι ίσο με τουλάχιστον το 1,2% του ΑΕΠ - που είναι αυτήν την περίοδο το εκπληκτικό ποσό των 16,8 δισεκατομμυρίων λιρών το χρόνο.

Εκπροσωπώ πολλούς ανθρώπους στο Λονδίνο που αγωνίζονται να πληρώσουν τους λογαριασμούς τους. Αντιμετωπίζουν ολοένα αυξανόμενους φόρους και ολοένα αυξανόμενες τιμές. Δεν είναι υποχρωμένοι να εξασφαλίζουν τη διαβίωση των αγροτών της ηπειρωτικής ευρώπης. Εάν οι χώρες θέλουν ας επιχορηγήσουν τις γεωργικές βιομηχανίες τους που είναι η επιχείρησή τους, αλλά θα πρέπει να πληρώσουν οι δικοί τους φορολογούμενοι.

Η Κοινή γεωργική πολιτική χρηματοδοτείται από εκείνους με τις μικρότερες οικονομικές δυνατότητες: τους συνταξιούχους και τους κατόχους των χαμηλών εισοδημάτων, εκείνους που πληρώνουν το μεγαλύτερο μέρος του διαθέσιμου εισοδήματός τους στα τρόφιμα. Η ΚΓΠ είναι ακριβώς ένας από τους πολλούς λόγους για τους οποίους η Μεγάλη Βρετανία πρέπει να εγκαταλείψει την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Constantin Dumitriu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να σημειώσω ότι, ένα έτος αφότου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προώθησε τη διαδικασία διαβουλεύσεων για την προσαρμογή της κοινής γεωργικής πολιτικής στις τρέχουσες ανάγκες των αγροτών και των γεωργικών παραγωγών, έχουμε επιτύχει συναίνεση σε ορισμένες συγκεκριμένες προτάσεις.

Θεωρώ ότι ο συμβιβασμός που έχει επιτευχθεί στο Άρθρο 68 είναι ο κατάλληλος, ειδικά η αύξηση από 10% σε 15% κατ' ανώτατο όριο για τη δημιουργία των κεφαλαίων που απαιτούνται για οποιαδήποτε νέα στρατηγικά μέτρα δημόσιας πολιτικής στα Κράτη μέλη και η εισαγωγή ενός σαφούς ανώτατου ορίου για χρήση υπό μορφή συγκεκριμένων ενισχύσεων.

Θα επιθυμούσα να επιστρέψω στο ζήτημα σχετικά με την προθεσμία για την πλήρη εφαρμογή του πακέτου πολλαπλής συμμόρφωσης στην περίπτωση της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας. Και οι δύο αυτές χώρες θα φθάσουν στο 100% του ανώτατου ορίου άμεσων πληρωμών μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2016. Συνεπώς, είναι δίκαιο η προθεσμία για την πλήρη εφαρμογή του πακέτου πολλαπλής συμμόρφωσης και στις δύο χώρες να είναι έως τότε. Σημειώνω με ανησυχία ότι η τροποποίηση που υποστηρίχθηκε από μας με αυτή την έννοια δεν έχει υιοθετηθεί. Λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία αυτού του ζητήματος για τα νέα Κράτη μέλη, παροτρύνω τους εταίρους μου να το λάβουν υπόψη τους στις επόμενες συζητήσεις έτσι ώστε να μπορέσουμε να βρούμε μια λύση επωφελή και για τα δύο κράτη και εγκεκριμένη από τους αντιπροσώπους των Κρατών μελών ολόκληρης της ΕΕ.

Béla Glattfelder (PPE-DE), γραπτώς. – (HU) Η αξιολόγηση της κατάστασης δεν σημαίνει απλά μια αναθεώρηση της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ). Στην πραγματικότητα, μιλάμε για μεταρρύθμιση της ΚΓΠ και μια σημαντική μείωση της υποστήριξης στη γεωργία. Αυτό είναι απαράδεκτο για την Ουγγαρία και τους σύγγρους αγρότες.

Οι μεταρρυθμίσεις μέχρι σήμερα δεν έχουν κάνει παρά μόνο ζημιά στην ουγγρική γεωργία.

Στην Ουγγαρία, η διαφοροποίηση θα είχε επιπτώσεις ακόμη και στα μικρότερα αγροκτήματα των 20 εκταρίων. Αυτό που απαιτείται για αυτά τα μικρότερα αγροκτήματα δεν είναι μείωση αλλά μάλλον αύξηση στην άμεση υποστήριξη. Η εφαρμογή της διαφοροποίησης στα νέα Κράτη μέλη πριν από το 2013 θα ήταν, επιπλέον, αντίθετη προς τη συμφωνία εισδοχής.

Προς όφελος της ασφάλειας των τροφίμων, εξακολουθούμε να χρειαζόμαστε την υποστήριξη στην ενίσχυση των ρυθμίσεων παραγωγής και αγοράς, συμπεριλαμβανομένης της παρέμβασης στο σιτάρι. Το βρίσκουμε απαράδεκτο η τιμή παρέμβασης να πρέπει να συνδεθεί με την τιμή στο λιμένα του Ρουέν, δεδομένου ότι τα έξοδα μεταφοράς σημαίνουν οι τιμές είναι χαμηλότερες στον πιο απομακρυσμένα και ειδικά στα νέα κράτη μέλη και αυτό αποτελεί διάκριση.

Είμαστε αντίθετη σε αύξηση στην ποσόστωση του γάλακτος. Η αύξηση στις ποσοστώσεις γάλακτος την άνοιξη αποδείχθηκε μια εσφαλμένη απόφαση, που οδηγεί σε πτώση των τιμών του γάλακτος στα διάφορα Κράτη μέλη. Η αύξηση της ποσόστωσης στο γάλα έρχεται σε πλήρη αντίθεση με τα συμφέροντα της Ουγγαρίας, δεδομένου ότι έχουμε ένα σημαντικό επίπεδο αχρησιμοποίητης ποσόστωσης γάλακτος. Ένα τέτοιο βήμα θα απέτρεπε τους σύγγρους παραγωγούς να αυξήσουν την παραγωγή τους.

Συμφωνούμε με τη διατήρηση της υποστήριξης στους παραγωγούς καπνών. Αρκετές χιλιάδες οικογένειες κερδίζουν τα προς το ζην τους από την παραγωγή καπνών, ειδικότερα στις πιο μειονεκτούσες, βορειοανατολικές περιοχές της χώρας.

Roselyne Lefrançois (PSE), γραπτώς. – (FR) Θα ήθελα πρώτα να επαινέσω την αξιοσημείωτη εργασία που πραγματοποιήθηκε από τον εισηγητή μας, κ. Carouilas Santos, του οποίου η μόνιμη επιδίωξη ήταν να βρει έναν

ισορροπημένο και σταθερό συμβιβασμό ώστε να επιτρέψει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εκφραστεί με μία φωνή σε πείσμα του διαιρεμένου και αβέβαιου Συμβουλίου.

Ο διαγνωστικός έλεγχος που θα ψηφίσουμε σήμερα είναι μια εξαιρετική ευκαιρία να εκφράσουμε ουσιαστικά τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να απελευθερώσουμε την κοινή γεωργική πολιτική (ΚΓΠ) από τη δυσαρέσκεια που την υπονομείει και να κοιτάξουμε μπροστά, προς τον τεράστιο όγκο εργασίας που απαιτείται για να μεταρρυθμίσουμε αυτήν την πολιτική, που προγραμματίζεται για μετά το 2013.

Η ΚΓΠ χρειάζεται αναντίρρητα μια φρέσκια πνοή, ιδιαίτερα ως προς τους κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς όρους. Εν προκειμένω, είμαι ευχαριστημένος που έχουμε κατορθώσει να τροποποιήσουμε το κείμενο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προς την κατεύθυνση της αυξανόμενης κοινωνικής ευαισθησίας, με το να προτείνουμε, ειδικότερα, μια αύξηση στην ενίσχυση για τους μικρούς αγρότες και την εισαγωγή των παραγόντων «απασχόληση» και «εργασία» στους κανόνες για την ενίσχυση. Λυπάμαι, εντούτοις, και είναι η μοναδική επιφύλαξη που θα αναφέρω, ότι τα οικονομικά και κοινωνικά κριτήρια δεν συνοδεύονται περισσότερο από τις οικολογικές εκτιμήσεις, δεδομένου ότι η «βιωσιμότητα» πρέπει να γίνει η σφραγίδα της αγροτικής μας πολιτικής.

Lasse Lehtinen (PSE), γραπτώς. –(FI) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να γίνουν ερισσότερα προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η γεωργική ενίσχυση διατίθεται με έναν τρόπο που οδηγεί τη γεωργία προς την κατεύθυνση της βιώσιμης ανάπτυξης. Οι υπάρχουσες επιχορηγήσεις θεωρούνται γενικά ως απλά ένας τρόπος συμπλήρωσης του εισοδήματος των αγροτών.

Η γεωργία στις χώρες στις ακτές της Βαλτικής είναι ο μεγαλύτερος παράγοντας μόλυνσης της θάλασσας σε εκείνη την περιοχή. Στην περίπτωση που δώσουμε γεωργικές επιχορηγήσεις, αυτό αυξάνει πραγματικά τις εκπομπές στα υπόγεια ύδατα και, κατά συνέπεια, στη θάλασσα.

Οποιοδήποτε είδος επιχείρησης, συμπεριλαμβανομένης της γεωργίας, πρέπει να συμμετέχει στην εθελοντικά περιβαλλοντική εργασία και τα προγράμματα. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο η γεωργία μπορεί να απαιτήσει το δικαίωμα ύπαρξης της στο μέλλον. Γιατί θα έπρεπε οι φορολογούμενοι να συνεχίσουν να υποστηρίζουν ένα επάγγελμα που βλάπτει τις γύρω περιοχές όταν η ρύπανση μπορεί να μεταφερθεί στο εξωτερικό με την αγορά εισαγόμενων τροφίμων;

Το καθαρό νερό είναι τώρα ένα σπάνιο αγαθό. Κατά συνέπεια, δεν είναι λογικό να πρέπει να πληρώνουμε για να το μολύνουμε και αυτό δεν πρέπει να γίνεται μέσω του δημόσιου χρήματος.

Η γεωργία πρέπει να κάνει κατάλληλη χρήση των αμέτρητων περιβαλλοντικών μέτρων που υπάρχουν. Η αποκατάσταση του φωσφόρου και του αζώτου είναι τεχνολογικά δυνατή και θα είναι επίσης σύντομα και οικονομικά προσοδοφόρα. Αυτοί οι πολύτιμοι φυσικοί πόροι και πρώτες ύλες πρέπει να ανακυκλώνονται, όπως απαιτείται, από άλλους φυσικούς πόρους.

Janusz Lewandowski (PPE-DE), γραπτώς. –(PL) Όπως αναμένεται, ο διαγνωστικός έλεγχος έχει δημιουργήσει μια ευκαιρία για βαθύτερη έρευνα στις αρχές της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) σε σύγκριση με αυτό που συμβαίνει με άλλους τομείς της πολιτικής και του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η αγροτική πολιτική, που απορρόφησε μονομιάς το μεγαλύτερο μέρος των δαπανών του προϋπολογισμού και θα διαμορφωθεί στο ένα τρίτο του προϋπολογισμού μέχρι το τέλος του 2013, έχει επικριθεί έντονα. Η βασική διαφωνία αφορούσε τη δυσαναλογία μεταξύ του ρόλου που διαδραματίστηκε από τη γεωργία στην οικονομία και την απασχόληση και το μερίδιό της στους προϋπολογισμούς της ΕΕ. Αυτό αποτελεί παρανόηση.

Η ΚΓΠ, στο σύνολό της, είναι μια κοινοτική πολιτική, και το μερίδιό της στις συνολικές δημόσιες δαπάνες της ΕΕ, τόσο στις εθνικές όσο και στις κοινές, δεν υπερβαίνει το 0,3% του ΑΕΠ. Επιπλέον, οι διεθνείς πραγματικότητες έχουν αλλάξει και η συμφορά της πείνας στις αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να μας κάνει να σκεφτούμε πάλι τις αρχές της υποστήριξης για τη γεωργία στην Ευρώπη.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει εξετάσει το πρόβλημα προσεκτικά, όπως αποδεικνύεται από τις πολλές τροποποιήσεις. Από τη σκοπιά ενός κράτους όπου η γεωργία έχει σχετικά μεγάλη συνεισφορά στην απασχόληση, όπως συμβαίνει στην Πολωνία, θα ήταν θεμιτό να αυξηθούν οι ποσοστώσεις στο γάλα και να δοθεί εθνική υποστήριξη για τους περισσότερο μειονεκτούντες τομείς. Κατά την εξέταση της διαφοροποίησης, που έχει αποδειχθεί το πιο αμφισβητούμενο ζήτημα, αξίζει να θυμηθούμε ότι τα «νέα» Κράτη μέλη θα φθάσουν στο 100% του επιπέδου άμεσης επιχορήγησης μόνο το 2013 και ότι η διαφοροποίηση μπορεί να θεωρηθεί ως προάγγελος της επανεθνικοποίησης της αγροτικής πολιτικής, η οποία θα ήταν ένα μειονέκτημα.

Cătălin-Ioan Nechifor (PSE), γραπτώς. –(RO) Ως εκπρόσωπος μιας περιοχής με σημαντικό αγροτικό τομέα στη Ρουμανία, ένα από τα νέα Κράτη μέλη, δεν θεωρώ ότι οι διαφορές στην αντιμετώπιση μεταξύ των αγροτών από

αυτά τα κράτη και εκείνων από τα παλαιά κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης γεφυρώνονται ως αποτέλεσμα των αξιολογήσεων που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια του διαγνωστικού ελέγχου της Κοινής γεωργικής πολιτικής. Εντούτοις, είναι βολικό το ότι οι εθνικές ποσοστώσεις γάλακτος για τη Ρουμανία δεν έχουν αλλάξει, μαζί με το γεγονός ότι τα Κράτη μέλη έχουν την ευκαιρία να αυξήσουν τις ποσοστώσεις του γάλακτος τους για μια ορισμένη χρονική περίοδο, εφόσον αυτές οι ποσοστώσεις είναι δε χρησιμοποιούνται πολύ στα άλλα Κράτη μέλη. Λαμβάνοντας υπόψη επίσης την τρέχουσα κρίση που έχει επιπτώσεις σε αυτόν τον τομέα, είναι σημαντικό να προταθεί η δημιουργία ενός ταμείου γάλακτος, με την πρόθεση να υποστηριχθεί η ανασυγκρότηση αυτού του τομέα.

Επιπλέον, σκέφτομαι ότι, προτού εφαρμόσουν τους νέους κανονισμούς σχετικά με τις ποσοστώσεις στα γαλακτοκομικά που αρχίζουν από το 2015, οι παραγωγοί πρέπει να έχουν την ευκαιρία να προσαρμοστούν στις αλλαγές της αγοράς και να επενδύσουν σύμφωνα με τη ζήτηση στην αγορά, λαμβάνοντας υπόψη ειδικότερα ότι οι προθεσμίες για τις εφαρμογές των ενισχύσεων για επενδύσεις είναι σχετικά μεγάλες. Επιπλέον, για να επιτραπεί στους παραγωγούς να επενδύουν σύμφωνα με τις ανάγκες της αγοράς, πρέπει να αφαιρεθεί το όριο από την καθορισμένη ποσόστωση.

Maria Petre (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Άκουσα έναν από τους συναδέλφους μου να μιλά για πώς μπορούν να μοιραστούν γλυκά σε δύο παιδιά. Προχωρώντας αυτή τη σκέψη για την αναλογία, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι, εάν το ίδιο παιδί επρόκειτο να είναι στο μέλλον ρουμάνος ή βούλγαρος αγρότης, θα έλεγα ότι θα επρόκειτο να λάβει αυτό που θα του άξιζε μετά από οκτώ χρόνια. Η ερώτησή μου είναι εάν θα εξακολουθούσε να είναι ακόμα παιδί σε οκτώ χρόνια.

Όταν εγώ, ως Ρουμάνος ευρωβουλευτής, προσχώρησα στην Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής ανάπτυξης, η προσοχή μου επικεντρώθηκε στη φράση «ομαλή προσγείωση», η οποία χρησιμοποιείται συχνά, για παράδειγμα, κατά την αναφορά στις ποσοστώσεις γάλακτος. Ρώτησα έπειτα και ρωτώ ακόμα και σήμερα: πώς μπορούν οι ρουμάνοι και οι βούλγαροι αγρότες να συμβιβάσουν τη διαδικασία «απογείωσης» με τη διαδικασία «ομαλής προσγείωσης»; Όταν η Ρουμανία είχε μόλις ξεκινήσει τις διαδικασίες εισδοχής, ένας Δανός συνάδελφος μου είπε ότι, κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, το πιο περίπλοκο κεφάλαιο θα ήταν αυτό της γεωργίας. Ελπίζω σήμερα, δύο χρόνια μετά τη συνένωση, η ρουμανική γεωργία να παράσχει μια ευκαιρία για μια ενωμένη Ευρώπη.

Dushana Zdravkova (PPE-DE), γραπτώς. – (BG) Η συνέχεια της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) είναι σημαντική προκειμένου να δοθεί στην Ευρώπη η δυνατότητα διατήρησης του κύριου ρόλου της σε αυτόν τον τομέα. Αυτό, φυσικά, δεν πρέπει να γίνει εις βάρος των παραγωγών ή του τελικού καταναλωτή. Είναι γνωστό το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μετατραπεί από εξαγωγέα γεωργικών προϊόντων σε εισαγωγέα. Αυτό δείχνει ότι η έκβαση της σημερινής συζήτησης πρέπει να είναι ισορροπημένη, έτσι ώστε μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι προστατεύονται τα συμφέροντα όλων των πολιτών.

Πιστεύω ότι ένα μεγάλο ποσοστό των προτάσεων της Επιτροπής είναι ευεργετικές για τους αγρότες της Βουλγαρίας, ιδιαίτερα επειδή η κακοδιαχείριση εκ μέρους της βουλγαρικής κυβέρνησης σε αυτόν τον τομέα και οι καταχρήσεις που διαπράχθηκαν οδήγησαν στην αποτυχία επίτευξης των αποτελεσμάτων που προβλέφθηκαν στους μηχανισμούς προέταξης. Για αυτόν τον λόγο, τους τελευταίους μήνες έχουμε γίνει μάρτυρες διαδηλώσεων από τους παραγωγούς αγροτικών προϊόντων, κυρίως τους αγρότες γαλακτοκομικών και δημητριακών. Κατά συνέπεια, χωρίς να διακυβεύεται η πλήρης απελευθέρωση της αγοράς για τα γαλακτοκομικά προϊόντα, είναι σημαντικό να παρέχουμε ασφάλεια για εκείνες τις περιοχές που εξαρτώνται στενά από την καλλιέργεια γαλακτοκομικών για τα προς το ζην τους.

Στη Βουλγαρία, υπάρχει ένας μεγάλος αριθμός αγροτών γαλακτοκομικών, στις αλπικές και άλλες περιοχές, με συγκεκριμένες δυσκολίες. Για αυτόν τον λόγο υποστηρίζω την ιδέα να δοθεί μεγαλύτερη χρηματοδότηση για την ανάπτυξή τους και να δημιουργηθεί ένα ειδικό ταμείο για τους παραγωγούς γάλακτος.

5. Σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία (τροποποίηση του Ενιαίου Κανονισμού ΚΟΑ) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο της έκθεσης (A6-0391/2008) του Niels Busk, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτική Ανάπτυξης, σχετικά με την πρόταση για έναν κανονισμό του Συμβουλίου που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1290/2005 σχετικά με τη χρηματοδότηση της Κοινής γεωργικής πολιτικής και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 για την ίδρυση μιας κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και τα ειδικά μέτρα για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός CMO) προκειμένου να οργανωθεί ένα σχέδιο κατανάλωσης φρέσκων φρούτων στα σχολεία (COM(2008)0442 - C6-0315/2008 - 2008/0146(COD)).

Niels Busk, εισηγητής. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε Fischer-Boel, Υπουργέ Barnier, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή έχει παρουσιάσει μια εξαιρετικά εποικοδομητική πρόταση για ένα σχέδιο κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία προκειμένου να αντιστραφεί η ανεπιτυχής τάση αυξανόμενης παχυσαρκίας μεταξύ των ευρωπαίων μαθητών.

Είναι μια πρόταση που χαιρετίζω θερμά. Η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (WHO) συνιστά στα παιδιά να καταναλώνουν 400 γρ. φρούτων και λαχανικών ανά ημέρα. Δυστυχώς, υπάρχουν πολύ λίγα παιδιά που το κάνουν αυτό. Στην ΕΕ, 22 εκατομμύρια παιδιά είναι υπέρβαρα και περίπου 5 εκατομμύρια παιδιά είναι πολύ υπέρβαρα. Το χειρότερο είναι ότι ο αριθμός αυξάνεται κατά 400.000 παιδιά κάθε χρόνο. Μια αυξανόμενη κατανάλωση των φρούτων και των λαχανικών μειώνει τον κίνδυνο εμφάνισης μεγάλου αριθμού ασθενειών και αποτρέπει τη λήψη βάρους και μάλιστα υπερβολικού βάρους. Οι διατροφικές συνήθειες καθιερώνονται στην παιδική ηλικία και οι ενδείξεις είναι ότι τα παιδιά που μαθαίνουν να τρώνε πολλά φρούτα και λαχανικά συνεχίζουν να τρέφονται έτσι και ως ενήλικες. Είναι, επομένως, ζωτικής σημασίας να επεμβαίνουμε σε ένα αρχικό στάδιο εάν πρόκειται να πετύχουμε την αλλαγή των διατροφικών συνθηκών των παιδιών μας.

Το υπερβολικό βάρος συνεπάγεται μεγαλύτερο κίνδυνο καρδιαγγειακών παθήσεων, διαβήτη, υψηλής πίεσης του αίματος και ορισμένων μορφών καρκίνου. Αυτές οι ασθένειες αποτελούν πάντα αυξανόμενη απειλή για τη δημόσια υγεία στην ΕΕ και το κόστος της θεραπείας είναι βαρύ για τα κονδύλια για την υγεία των Κρατών μελών. Η Επιτροπή αναφέρεται στην αξιολόγηση του αντίκτυπου του, στην οποία δύο μελέτες που πραγματοποιήθηκαν έριξαν φως στη σύνδεση μεταξύ των δαπανών για την υγεία και της πάρα πολύ χαμηλής κατανάλωσης φρούτων και λαχανικών. Οι δαπάνες για ένα σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία πρέπει να αντιμετωπισθούν κάτω από αυτό το πρίσμα και, επομένως, το σχέδιο πρέπει να αντιπροσωπεύει μια πραγματική αποταμίευση στους προϋπολογισμούς υγείας των Κρατών μελών. Κατά συνέπεια, θα έχει, γενικά, μια θετική επίδραση, πρώτα απ' όλα στη δημόσια υγεία, αλλά και στην ευρωπαϊκή οικονομία. Έως ότου επιτύχουμε το στόχο τα παιδιά να καταναλώνουν 400 γρ. φρούτα την ημέρα, όσο περισσότερα φρούτα καταναλώνουν τα παιδιά τόσο μεγαλύτερη θα είναι η αποταμίευση. Κατά συνέπεια, η πρόληψη είναι φτηνότερη από τη θεραπεία.

Ως εισηγητής, έχω προτείνει να τετραπλασιάσουμε το ποσό που προορίζεται να συμπεριληφθεί στον κοινοτικό προϋπολογισμό. Η αρχική πρόταση της Επιτροπής για 90 εκατομμύρια ΕΥΡΩ, δυστυχώς, θα επαρκούσε μόνο για ένα φρούτο μία φορά την εβδομάδα για 30 εβδομάδες για τα παιδιά ηλικίας έξι έως δέκα ετών. Αυτό απέχει πολύ από το να θεωρηθεί αρκετό εφόσον το σχέδιο είναι να υπάρξει οποιαδήποτε αξιολογημένη επίδραση στις καταναλωτικές συνήθειες των παιδιών. Το ένα φρούτο την ημέρα σε εβδομαδιαία βάση δεν είναι επαρκές για να αλλάξει τις καταναλωτικές συνήθειες ή να έχει επίδραση στη δημόσια υγεία. Η βέλτιστη λύση θα ήταν για όλα τα παιδιά να τρώνε από ένα φρούτο κάθε σχολική ημέρα. Είναι επομένως απαραίτητο να κινητοποιηθούν περισσότερα κεφάλαια στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

Μια πλειοψηφία στην Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης συμφώνησε να κινητοποιήσει 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ και να τα διανείμει μέσω της εθνικής συγχρηματοδότησης. Δεν συμφωνώ με αυτό. Ελπίζω, επομένως, ότι στην σημερινή ψηφοφορία μπορούμε να ξεχωρίσουμε αυτό το θέμα, δεδομένου ότι έχω ξαναπαρουσιάσει μια πρόταση εξ ονόματος της ομάδας μου, με σκοπό να κινητοποιήσουμε 360 εκατομμύρια ΕΥΡΩ. Αυτό πρέπει να συμπληρωθεί από τη συμβολή των Κρατών μελών και επομένως, σε γενικές γραμμές, να δοθεί ένα ποσό πολύ υψηλότερο από τα 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ.

Μια πλειοψηφία στην Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης συμφώνησε επίσης ότι μόνο τα φρούτα και τα λαχανικά από τις χώρες της ΕΕ πρέπει να υπαχθούν σε αυτό το καθεστώς. Αυτό, για μένα, είναι πάρα πολύ προστατευτικό και θα καταστήσει το σχέδιο πολύ γραφειοκρατικό. Πρέπει, επομένως, τα Κράτη μέλη να είναι αυτά που θα επιλέξουν – από τον κατάλογο που συντάσσεται από την Επιτροπή – ποια φρούτα μπορούν να διανεμηθούν και ποια φρούτα μπορούν να περιληφθούν στο σχέδιο.

Michel Barnier, Προεδρεύων του Συμβουλίου. –(FR) Κύριε Πρόεδρε, στην Προεδρία είμαστε πολύ ευτυχείς που συζητούμε αυτό το σχέδιο με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως προτείνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τέθηκε, προσωπικά, – και θα ήθελα να αποτίσω φόρο τιμής σε αυτήν – από την κα Fischer Boel. Είναι ένα σημαντικό σχέδιο για τη διατροφή των νεότερων πολιτών και αποτελεί ένα πρακτικό και αποτελεσματικό βήμα για την καταπολέμηση της αύξησης της παχυσαρκίας μεταξύ των νέων.

Ο κ. Busk μόλις ανέφερε τους αριθμούς και μπορώ να τους επιβεβαιώσω: ένα παιδί πέντε ετών στην Ευρώπη είναι υπέρβαρο ή παρουσιάζει κίνδυνο παχυσαρκίας. Η παχυσαρκία της παιδικής ηλικίας στην Ευρώπη αυξάνεται κατά 2% ετησίως. Πρέπει, επομένως, να ενθαρρύνουμε τους νέους να εμπλουτίσουν τη διατροφή τους και να καταναλώνουν περισσότερα φρούτα και λαχανικά.

Εγώ, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι εφαρμόζοντας αυτό το σχέδιο, υπέρ του οποίου είμαστε όλοι, καταδεικνύουμε το σημαντικό ρόλο που μπορεί να παίξει και παίζει η κοινή γεωργική πολιτική για την ενθάρρυνση της κατανάλωσης και, πιο απλά, την παραγωγή υγιεινών, ποιοτικών προϊόντων. Η γεωργία είναι εκ φύσεως κατάλληλη για να αντιμετωπίσει αυτήν την διπλή πρόκληση, που αποτελείται από την πρόκληση όσον αφορά την ποσότητα – που ήταν επίσης η πρώτη της πρόκληση, με την πρώτη σύμβαση που συντάχθηκε με τους αγρότες στη δεκαετία του '60 – αλλά και, την πρόκληση της ποιότητας, που αφορά την ποιότητα και την ασφάλεια των προϊόντων.

Αυτό, κυρίες και κύριοι, αποδεικνύει ότι η Ευρώπη μπορεί να ανταποκριθεί και ανταποκρίνεται στις συγκεκριμένες ανησυχίες των συμπολιτών μας και ότι η γεωργία βρίσκεται σαφώς στο κέντρο των σημαντικότερων προκλήσεων που αντιμετωπίζονται από την κοινωνία μας. Όταν μιλάμε για αυτό το σχέδιο «φρούτων και λαχανικών», μιλάμε για μια χειροπιαστή, βασισμένη στους ανθρώπους Ευρώπη, με επίκεντρο τους πολίτες, την οποία αναμένουν οι Ευρωπαίοι.

Αυτό το πρόγραμμα, κυρίες και κύριοι, έχει τύχει καλής αποδοχής μέσα στο Συμβούλιο των Υπουργών, και οι συζητήσεις που έχουμε κάνει, τις οποίες θα συνεχίσουμε σήμερα και αύριο, δείχνουν ότι, συνολικά, όλοι σημειώνουμε πρόοδο σε αυτό το ζήτημα. Πρόθεσή μου είναι να επιτύχω μια πολιτική συμφωνία στο Συμβούλιο μέσα σε αυτήν την εβδομάδα. Γι' αυτό δίνω φυσικά μεγάλη προσοχή στη θέση του Κοινοβουλίου σε αυτό το ζήτημα έτσι ώστε να μπορώ να συμπεριλάβω τη θέση και την υποστήριξή σας στις συζητήσεις του Συμβουλίου.

Τέλος, Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προσφέρω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες στον εισηγητή σας, κ. Busk, για την πολύ λεπτομερή και παθιασμένη εργασία που έχει πραγματοποιήσει επάνω σε αυτό το ζήτημα και είμαι τώρα στην ευχάριστη θέση να ακούσω εσάς και τον Επίτροπο.

Mariann Fischer Boel, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, καταρχήν νιώθω πολύ ωραία να έχω την υποστήριξη του Κοινοβουλίου στην πρόταση σχετικά με το σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία. Θα ήθελα, όπως κάνω συνήθως, να ευχαριστήσω την επιτροπή και τον εισηγητή, κ. Niels Busk, για την εργασία που έχει γίνει.

Προτού τοποθετηθώ σε ορισμένα από τα ζητήματα που έχουν προκύψει εδώ – όπως επίσης και στο Κοινοβούλιο – θα ήθελα να πω κάτι για ένα θέμα που έχει συζητηθεί πρόσφατα, εν εκτάσει, στο Συμβούλιο. Διάφορα Κράτη μέλη έχουν ζητήσει να είναι σε θέση, σε ορισμένες περιπτώσεις, να ζητούν τη συμβολή των γονέων στο σχέδιο. Τα επιχειρήματα υπέρ και ενάντια αυτής της άποψης δεν είναι απλά. Τέλος, η Επιτροπή έχει συμφωνήσει ότι τα Κράτη μέλη πρέπει να έχουν το δικαίωμα να ζητούν από τους γονείς να συμμετέχουν στη χρηματοδότηση, σε μερικές περιπτώσεις.

Αφ' ετέρου, δεν βλέπω κανέναν λόγο να το επιβάλλω αυτό σε όλα τα Κράτη μέλη. Επομένως, θα δώσουμε στα Κράτη μέλη τη δυνατότητα να επιλέγουν, εάν θέλουν, να έχουν αυτήν τη δυνατότητα κατά την εφαρμογή του σχεδίου. Κατόπιν, όταν αναθεωρήσουμε το σχέδιο το 2012, θα εστιάζαμε πραγματικά στην τελική αξία που αποκομίζεται από τις γονικές συνεισφορές.

Έχω πει εξ αρχής ότι τα ζητήματα που θέτουμε τώρα επί τάπητος δεν πρόκειται να λύσουν τα προβλήματα παχυσαρκίας των νέων στην Ευρώπη, αλλά πιστεύω ότι θα αποτελέσουν μια χείρα βοήθειας και θα δώσουν ένα σαφές σήμα από την Επιτροπή ότι είναι σημαντικό να αποκτήσουν οι νέοι μας τις σωστές διατροφικές συνήθειες.

Όσον αφορά το γενικό προϋπολογισμό, έχουμε διαθέσει 90 εκατομμύρια ΕΥΡΩ. Έχω δει μερικούς διαφορετικούς αριθμούς, δεδομένου ότι ο Niels Busk είπε σωστά – από 500 έως 360 εκατομμύρια ΕΥΡΩ – αλλά τα 90 εκατομμύρια ΕΥΡΩ που έχουμε προτείνει βεβαίως και δεν πρέπει να θεωρούνται ως δεδομένο. Σκέφτομαι ότι πρέπει επίσης να λάβουμε υπόψη στην αναθεώρησή μας ολόκληρο το πρόγραμμα που πρόκειται να πραγματοποιηθεί το 2012 εάν πρέπει να αυξήσουμε τον προϋπολογισμό. Σκέφτομαι ότι είναι σημαντικό να δείξουμε ότι είμαστε έτοιμοι να αναδιανείμουμε τα χρήματα. Εάν υπάρχει πλεόνασμα χρημάτων σε ένα κράτος μέλος, αυτό μπορεί να αναδιανεμηθεί. Αυτό ενδεχομένως θα σημαίνει ότι ξοδεύουμε τα χρήματα με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

Όσον αφορά τον τύπο των φρούτων και των λαχανικών που διανέμονται, θεωρώ ότι είναι πολύ ασφαλές να αφενδί αυτό στα ικανά χέρια των Κρατών μελών. Το κατά πόσο θέλουν να χρησιμοποιήσουν επεξεργασμένα τρόφιμα ή να προσφέρουν τοπικά φρούτα και λαχανικά – ή ακόμα και να έχουν τη δυνατότητα να διαθέσουν στα παιδιά τους μπανάνες του ΑΚΕ – η τελική επιλογή πρέπει σίγουρα να γίνει από τα Κράτη μέλη. Σκέφτομαι ότι κατ' αυτό τον τρόπο θα έχουμε ένα πολύ καλύτερο αποτέλεσμα. Αναμένω με ενδιαφέρον μια γόνιμη συζήτηση σχετικά με αυτό το ζήτημα.

Maria Petre, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (RO) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κ. Barnier, καταρχήν, θα επιθυμούσα να ευχαριστήσω τον εισηγητή μας για την εργασία που έχει κάνει και τις προσπάθειες που έχει καταβάλει για να συμφιλιώσει διαφορετικές απόψεις.

Όλοι συμφωνούμε για το πόσο σημαντικό είναι αυτό το σχέδιο προκειμένου να διδάξουμε τα παιδιά ώστε να υιοθετήσουν υγιεινές συνήθειες και επομένως να καταπολεμήσουμε την παχυσαρκία, αλλά και από την άποψη της υποστήριξης των οικογενειών που δεν μπορούν να αντέξουν οικονομικά να αγοράσουν φρούτα για τα παιδιά τους.

Υποστηρίζω την πρόταση της Επιτροπής, αλλά σκέφτομαι ότι πρέπει να βελτιωθεί πέρα για πέρα. Τα 90 εκατομμύρια ΕΥΡΩ που προτείνονται στην ετήσια χρηματοδότηση δεν είναι αρκετά. Η συμπλήρωση των κονδυλίων που διατίθενται ήδη είναι ένας από τους όρους για την επιτυχία αυτού του σχεδίου. Επίσης θεωρώ ότι η πρόταση που γίνεται στην

Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης να επιβληθεί στους γονείς να συνεισφέρουν σε αυτό το σχέδιο, πρέπει να εισαχθεί τουλάχιστον για την παρουσίαση του σχεδίου.

Θα επιθυμούσα επίσης να δώσω παροτρύνσεις, ως μέρος του σχεδίου, για την προσφορά φρέσκων, παραδοσιακών φρούτων, που παράγονται στο έδαφος της Κοινότητας. Θα ήθελα να τονίσω το γεγονός ότι τα Κράτη μέλη πρέπει να καθορίσουν ποια φρούτα πρόκειται να διανεμηθούν, λαμβάνοντας υπόψη συγκεκριμένα εποχιακά φρούτα και λαχανικά που παράγονται τοπικά.

Όπως επιβάλλεται από την αρχή της επικουρικότητας, στα Κράτη μέλη πρέπει, κατά τον καθορισμό της ομάδας-στόχου, να δοθεί ικανοποιητική ευελιξία ώστε να τους δοθεί η δυνατότητα, σύμφωνα με τις ανάγκες τους, να παρέχουν σχολικά φρούτα σε έναν όσο το δυνατόν ευρύτερο κύκλο καταναλωτών. Το σχέδιο πρέπει επίσης να κάνει τους νέους καταναλωτές να εκτιμήσουν τα φρούτα και τα λαχανικά και πρέπει, επομένως, να έχει μια ιδιαίτερα θετική επίδραση στη δημόσια υγεία και την πάλη ενάντια στην παιδική φτώχεια, ειδικά στα νέα Κράτη μέλη.

Μπορεί να δοθεί μέριμνα για κοινά μέτρα που αποσκοπούν στην προώθηση της κατανάλωσης ορισμένων προϊόντων, προκειμένου να συνδυαστούν με ένα πρόσθετο τμήμα εκπαίδευσης για την υγεία και τη διατροφή και για να παρέχουν κίνητρα στους περιφερειακούς παραγωγούς, ειδικότερα εκείνους των ορεινών περιοχών.

María Isabel Salinas García, *εξ ονόματος της ομάδας PSE.* –(ES) Κύριε Πρόεδρε, το σχέδιο αυτό αναμένεται για καιρό από τον τομέα των φρούτων και των λαχανικών, όχι μόνο λόγω των δυσκολιών που αντιμετωπίζει, αλλά και λόγω της ανησυχητικής πτώσης στην κατανάλωση.

Αυτό το σχέδιο προορίζεται να βελτιώσει τη δημόσια υγεία και, επομένως, πιστεύω ότι πρέπει να είναι ένα ευρωπαϊκό σχέδιο, με πλήρη κοινοτική χρηματοδότηση. Δεν συμφωνώ ότι οι γονείς πρέπει να πρέπει να συμβάλουν στη χρηματοδότησή του επειδή θα συμβεί, όπως πάντα, το ίδιο πράγμα: εκείνα τα παιδιά οι των οποίων γονείς μπορούν να αντέξουν οικονομικά να συμβάλουν θα τρώνε φρούτα και λαχανικά στο σχολείο, ενώ εκείνα που δεν μπορούν θα μείνουν εκτός του σχεδίου.

Αυτό το σχέδιο πρέπει, επομένως, να χρηματοδοτηθεί από την Κοινότητα έτσι ώστε να μπορεί να εφαρμοστεί ομοιόμορφα. Επίσης θα ήθελα, ιδιαίτερα, να πω ότι πρέπει να δοθεί έμφαση στα εκπαιδευτικά μέτρα. Αυτό το σχέδιο δεν πρέπει να περιλαμβάνει απλά τα παιδιά που τρώνε μήλα, αλλά, αντ' αυτού πρέπει να γνωρίζουν ποιον τύπο μήλου τρώνε και τις θρεπτικές ιδιότητές του και πρέπει να κατανοούν τα ευεργετικά αποτελέσματα αυτών των φρούτων στην υγεία και την ανάπτυξή τους.

Φυσικά, τα προϊόντα πρέπει να συνοδεύονται από πλήρεις εγγυήσεις ποιότητας, δίνοντας προτεραιότητα, εάν είναι δυνατόν, στα εποχιακά φρούτα. Επίσης, όπου είναι δυνατόν, υποστηρίζω τη διανομή φρούτων και λαχανικών κοινοτικής προέλευσης.

Πιστεύω ότι τα ευεργετικά αποτελέσματα αυτού του σχεδίου, το οποίο επιδοκιμάζω και για το οποίο συγχαίρω τον Επίτροπο, θα φανούν αμέσως. Θα φανούν όχι μόνο στην παρούσα και στην μελλοντική υγεία των παιδιών μας καθώς και στη διατροφική τους παιδεία, αλλά επίσης, και αυτό είναι πολύ σημαντικό, στον τομέα των φρούτων και των λαχανικών. Αυτός είναι ένας παραγωγικός τομέας που αποτελεί αληθινά μέρος της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς μας και που επιτρέπει σε μας να απολαμβάνουμε μια ισορροπημένη, υγιεινή και ποικίλη διατροφή.

Αισθάνομαι ότι αξίζει, σύμφωνα με αυτό το σχέδιο, να διανεμηθούν φρούτα και λαχανικά στα σχολεία μας. Κατά την άποψή μου, ο προϋπολογισμός είναι κάπως περιορισμένος, οπότε, θα επανελάβανα ότι υποστηρίζω την πλήρη κοινοτική χρηματοδότηση ενός τέτοιου φιλόδοξου σχεδίου.

Donato Tommaso Veraldi, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE.* –(IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκτιμώ πάρα πολύ τη θετική και ευφυή εργασία που γίνεται από τον κ. Busk όσον αφορά αυτήν την πρόταση, που αποτελεί μέρος της μεταρρυθμίσης της κοινής οργάνωσης της αγοράς στα φρούτα και τα λαχανικά, με σκοπό να ενισχύσει την ανταγωνιστικότητα του τομέα και τον τρόπο με τον οποίο προσαρμόζεται στην αγορά, και να καταπολεμήσει την πτώση της κατανάλωσης.

Το προτεινόμενο σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων και λαχανικών στα σχολεία θα βοηθούσε στο να ενθαρρυνθούν οι νέοι να καταναλώνουν φρούτα και να αυξηθεί η κατανάλωση. Επιπλέον, η δωρεάν διανομή φρούτων και λαχανικών στα σχολεία πρέπει να στοχεύει στην καταπολέμηση του προβλήματος των υπέρβαρων μαθητών. Είναι γνωστό το γεγονός ότι, δυστυχώς, πάνω από 22 εκατομμύρια παιδιά είναι παχύσαρκα.

Προκειμένου να εφαρμοστεί αποτελεσματικά το σχέδιο διανομής φρούτων στα σχολεία, είναι ζωτικής σημασίας για την κοινοτική ενίσχυση να καλυφθούν όλες οι σχετικές λογιστικές δαπάνες, όπως η αγορά των κατάλληλων μηχανών πώλησης, οι οποίες ειδάλλως θα έπρεπε να καλυφθούν από τους σχολικούς προϋπολογισμούς ή από τις

οικογένειες των μαθητών. Η εθνική χρηματοδότηση πρέπει επομένως να είναι συμπληρωματικής φύσης και οφείλει να περιοριστεί στα νέα σχέδια και την επέκταση των υπαρχόντων.

Alyn Smith, *εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE*. – Κύριε Πρόεδρε, δεν βρίσκω κανένα ψεγάδι σε αυτήν την πρόταση και πιστεύω ότι ο εισηγητής μας είναι άξιος επαίνου για την κατάθεσή της, ειδικά εφόσον αναμένεται μια επικείμενη εκλογή της. Σκέφτομαι ότι οποιοσδήποτε πολιτικός σε αυτήν την αίθουσα, κοιτάζοντας τον έως τον Ιούνιο του προσεχούς έτους θα είναι υπέρ της θέας των παιδιών της Ευρώπης να τρέφονται καλύτερα και να καταναλώνουν ευρωπαϊκά τοπικά φρούτα. Τα νέα είναι επίσης καλά και για τους ευρωπαϊούς αγρότες επειδή αυτό δημιουργεί μια τοπική αγορά. Είναι καλά νέα για τον προϋπολογισμό στον τομέα της υγείας του μέλλοντος και, το πιο σημαντικό, είναι καλά νέα για τα ίδια τα παιδιά.

Εάν τα παιδιά ξεκινήσουν να τρέφονται υγιεινά σε μικρή ηλικία, θα διατηρήσουν αυτή τη συνήθεια. Η Φινλανδία έχει καταδείξει και αποδεικνύει ότι η δυναμική επέμβαση σε νεαρή ηλικία κάνει τη διαφορά και αυτήν πρόκειται να την υποδεχτούμε ένθερμα. Εάν τώρα κάνουμε κάποιες εικασίες σχετικά με τον προϋπολογισμό για τη γεωργία, θα αποτιμήσουμε τον προϋπολογισμό για την υγεία του μέλλοντος. Προερχόμενος από τη Σκωτία νιώθω ντροπή που αναφέρω ότι έχουμε ιδιαίτερο ενδιαφέρον για αυτό το ζήτημα, δεδομένου ότι το 21% – ένα στα πέντε – από τα παιδιά των σχολείων μας της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης είναι υπέρβαρα. Αυτός είναι εντελώς απαράδεκτο. Δεν μπορούμε να ατενίζουμε ένα μέλλον με αυξανόμενη παχυσαρκία, κατά συνέπεια, αυτό αποτελεί μέρος της λύσης αυτού του ζητήματος και βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να επαινέσω το Κοινοβούλιο. Είναι καλές ειδήσεις για όλους.

Bairbre de Brún, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – (GA) – Κύριε Πρόεδρε, αυτή η πρόταση θα εκπληρώσει τους στόχους της Ένωσης σε σχέση με την κοινή γεωργική πολιτική (ΚΓΠ) και θα παράσχει ένα πλαίσιο χρηματοδότησης για τις πρωτοβουλίες που στοχεύουν στην αύξηση του ποσού των φρούτων και των λαχανικών που καταναλώνονται από τα παιδιά. Αυτό θα μπορούσε να βοηθήσει στην καταπολέμηση της παχυσαρκίας στην παιδική ηλικία και να ωφελήσει επίσης μακροπρόθεσμα τους αγρότες μας που παράγουν φρούτα και λαχανικά.

Οι διατροφικές συνήθειες και πρότυπα αναπτύσσονται κατά τη διάρκεια των πρώτων ετών της ζωής μας. Κατά συνέπεια, είναι σημαντικό να είμαστε σε θέση να ενθαρρύνουμε υγιεινότερες διατροφικές συνήθειες μεταξύ των παιδιών. Τα Κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να επιλέξουν την καλύτερη μέθοδο.

Η έρευνα δείχνει ότι τα διατροφικά πρότυπα τείνουν να γίνονται ανθυγιεινότερα στις χαμηλού εισοδήματος οικογένειες. Επομένως, η διάθεση δωρεάν φρούτων και λαχανικών στα σχολεία θα μπορούσε να κάνει τη μεγάλη διαφορά στις διατροφικές συνήθειες των παιδιών.

Καλωσορίζω την έκθεση του κ. Niels Busk και ευχαριστώ αυτόν και τον Επίτροπο για την εργασία που έχουν κάνει.

Jeffrey Titford, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM*. – Κύριε Πρόεδρε, αυτό το πρόγραμμα χρησιμοποιεί ως πρόσχημα την ανησυχία για την καλή διαβίωση των παιδιών. Εντούτοις, η αληθινή ατζέντα είναι ένα ανησυχητικό μίγμα υπερπροστατευτισμού των Βρυξελλών, μανιόδους ελέγχου, καθαρής προπαγάνδας και χειραγώγησης της αγοράς. Οι υπερπροστατευτικές Βρυξέλλες επιθυμούν να έχουν τα πάντα κάτω από τον έλεγχό τους, συμπεριλαμβανομένων αυτών που τρώμε. Βάζοντας τον εαυτό τους ως υπεύθυνο για το τι θα φάνε τα παιδιά στο σχολείο κάνουν το πρώτο σημαντικό βήμα προς αυτή τη διαδικασία. Η αιχμή της προπαγάνδας είναι ότι κάθε φρούτο θα φέρει επάνω του μια ετικέτα της ΕΕ και ολόκληρο το εγχείρημα θα υποστηριχθεί από μια ογκώδη διαφημιστική εκστρατεία.

Όσον αφορά την αγορά των φρούτων, καταλαβαίνω ότι θα δημιουργήσει πολλές ευκαιρίες για κατεργαριές, όπως ο υποχρεωτικός κανόνας ότι όλα τα φρούτα πρέπει να προέρχονται μέσα από την ΕΕ. Στην περίπτωση των μπανανών, αυτό θα μπορούσε να αποτελέσει κτύπημα που θα απέκλειε τους βρετανικούς προμηθευτές που εισάγουν τις μπανάνες από τις χώρες της Βρετανικής Κοινοπολιτείας της Καραϊβικής, παρέχοντας έτσι μια νέα προσοδοφόρα ευκαιρία για τα γαλλικά νησιά της Γουαδελούπης και της Μαρτινίκας.

Christa Kläß (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, Υπουργέ, κυρίες και κύριοι, βομβαρδιζόμαστε με τίτλους. Μας λένε ότι είμαστε παχύσαρκοι, ότι τα παιδιά μας είναι παχύσαρκα, ότι τρώμε ακατάλληλα τρόφιμα και ότι τρώμε επίσης λίγα φρέσκα φρούτα και πολύ λίγα λαχανικά.

Πέντε μερίδες την ημέρα ή περίπου 400 γρ. φρούτων και λαχανικών, είναι η συνιστώμενη ημερήσια διατροφική μερίδα για μια υγιεινή και ισορροπημένη διατροφή. Αυτό δεν είναι πάντα εύκολο να τηρηθεί. Τα τρόφιμα πρέπει να είναι υγιεινά, να διαρκούν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να είναι εύγευστα και να κοστίζουν όσο το δυνατόν φθηνότερα. Εντούτοις, ο γρήγορος σύγχρονος τρόπος ζωής σημαίνει ότι είναι συχνά δύσκολο για μας να συγκεράσουμε τις απαιτήσεις της οικογένειας και της εργασίας, με αποτέλεσμα, μερικές φορές, να μην έχουμε αρκετό χρόνο να μαγειρέψουμε και, αντ' αυτού, να επιλέγουμε προ-μαγειρεμένα ή πλήρως έτοιμα προϊόντα. Δεν

υπάρχει τίποτα κακό σε αυτό, υπό την προϋπόθεση ότι γνωρίζουμε τη σπουδαιότητα των φρέσκων φρούτων και λαχανικών.

Οι άνθρωποι που μαθαίνουν να έχουν μια διατροφή πλούσια σε φρούτα και λαχανικά από τα πρώτα τους χρόνια θα διατηρήσουν επίσης την υγιεινή διατροφή και αργότερα στη ζωή τους. Επομένως, υποστηρίζω θερμά την πρόταση της Επιτροπής για την εισαγωγή ενός σχεδίου προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία με χρηματοδότηση ποσού ύψους 90 εκατομμυρίων ΕΥΡΩ. Τι θαυμάσια ιδέα, κύριε Επίτροπε! Εντούτοις, όπως έχετε αναγνωρίσει στις προβλέψεις σας, τα Κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να οργανώνουν το σχέδιο σύμφωνα με τις εθνικές τους απαιτήσεις. Πρέπει να είναι δυνατό να παρέχονται τα σχετικά περιφερειακά και εποχιακά προϊόντα. Τα Κράτη μέλη πρέπει επίσης να αναπτύξουν μια στρατηγική για προκειμένου να καθορίσουν τον καλύτερο τρόπο εφαρμογής ενός σχεδίου προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία και να το ενσωματώσουν στο πρόγραμμα διδασκαλίας. Η υγιεινή διατροφή αποτελεί μέρος της γενικής εκπαίδευσης. Τα παιδιά πρέπει να μάθουν, για παράδειγμα, ότι το καρότο μπορεί να καταναλωθεί όχι μόνο ως ζεστό λαχανικό, αλλά μπορούμε επίσης να το απολαύσουμε υπό μορφή σούπας, σαλάτας, κέικ ή σε φαγητά φούρνου. Πρέπει να γνωρίζουν τι γεύση έχει μια πατάτα και μάλιστα όταν δεν έχει μετατραπεί σε πατατάκια ή τσιπς. Πρέπει να κινηθούμε το ενδιαφέρον τους με πολλούς τρόπους, μέσω των τοπικών προϊόντων.

Η πληροφόρηση είναι ο μόνος τρόπος να τεθούν οι βάσεις για μια υγιεινή διατροφή. Η γνώση είναι το κλειδί για έναν υγιεινό τρόπο ζωής. Το σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία μπορεί να έχει πολύτιμη συμβολή σε αυτό το πλαίσιο.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – (HU) Κύριε Barnier, κύριε Επίτροπε, όπως κάθε πρωτοβουλία, έτσι και αυτή έχει επίσης πολλούς κατόχους. Στο κάτω-κάτω, επτά πόλεις υποστήριξαν ότι αποτελούν τον τόπο γέννησης του Ομήρου. Πολλοί θεωρούν ότι αυτή ήταν δική τους πρωτοβουλία. Βάσει της έκθεσης των πρακτικών, είμαι υπερήφανος που στις 10 Μαΐου 2005, κατά τη συζήτηση σχετικά με τη μεταρρύθμιση της αγοράς όσον αφορά τα φρούτα και τα λαχανικά, πρότεινα αυτό το σχέδιο και είμαι ευγνώμων στον Επίτροπο που πρόκειται τώρα να γίνει πραγματικότητα.

Εκείνοι που μίλησαν πριν από μένα εξήγησαν γιατί αυτό είναι πολύ σημαντικό. Είναι σημαντικό όχι μόνο από την άποψη μιας κοινωνικής προοπτικής αλλά και προκειμένου να εκπαιδευτούν οι νέοι γύρω από τον διατροφικό πολιτισμό. Αυτό είναι ένα Γαλλικό αγλάδι, αλλά δεν πρόκειται να το φάω επειδή απαγορεύεται να το φάω εδώ. Είναι πολύ σημαντικό ότι, όταν προσφέρονται στους νέους σχολικά φρούτα που φέρουν το λογότυπο της ΕΕ, αυτοί πρέπει να γνωρίζουν – από την παιδική ηλικία και μετά – ότι αυτά είναι ασφαλή και όχι γεμάτα από χημικές ουσίες, αλλά, όπου είναι δυνατόν, από οργανικές.

Διδάξτε στα παιδιά διατροφικό πολιτισμό, καθώς αυτός είναι ένας πολύ σημαντικός στόχος. Σε αυτό συγχαίρω τον κ. Busk. Δεν θα το φάω [αυτό το αγλάδι], επειδή δεν θέλω να παραβώ τους κανόνες, αλλά εγώ θεωρώ ότι όλοι μας πρέπει να είμαστε υπερήφανοι για αυτό το σχέδιο. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Marian Harkin (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, μερικές φορές είναι σπουδαίο να είσαι σε θέση να βρίσκεσαι σε αυτήν την αίθουσα και να υποστηρίξεις μια πραγματικά θετική ευρωπαϊκή πρόταση και, παρά την προσπάθεια του κ. Titford να «αδειάσει» το καλό χιούμορ μας, σήμερα είναι μια τέτοια ημέρα. Αυτή η πρόταση καλύπτει τόσες πολλές πτυχές. Προωθεί τις υγιεινές διατροφικές συνήθειες μεταξύ των μικρών παιδιών και των εφήβων. Ενισχύει τη γενική υγεία των νέων της Ευρώπης. Εξασφαλίζει ότι τα χρήματα της ΕΕ ξοδεύονται σε ένα πρόγραμμα που έχει ήδη φανεί ότι αποδίδει θετικά αποτελέσματα σε πολλά Κράτη μέλη και είναι επίσης μια πρακτική, προσγειωμένη, εφαρμόσιμη πρόταση.

Είμαι πολύ εξοικειωμένη με ένα παρόμοιο πρόγραμμα στην Ιρλανδία που ονομάζεται 'Food Dudes' – επειδή ο εγγονός μου έχει φροντίσει να με κρατά ενημέρη. Έχει αποδειχθεί ότι αυτό το πρόγραμμα είναι αποτελεσματικό, επιφέροντας μακροπρόθεσμα αποτελέσματα, πέρα από τις ηλικίες 4-12 και ότι αυτά τα αποτελέσματα παραμένουν ανεξάρτητα από το γένος, το σχολικό μέγεθος και τους κοινωνικοοικονομικούς παράγοντες. Επομένως, στηρίζομαστε σε σταθερά θεμέλια.

Είμαι ευτυχής που είμαι σε θέση να υποστηρίξω την αυξανόμενη κοινοτική χρηματοδότηση και να δώσω ιδιαίτερη προσοχή στα οργανικά και τοπικά παραγόμενα φρούτα και λαχανικά. Θέλω να συγχαρώ τον Επίτροπο και τον εισηγητή μας κ. Niels Busk και είμαι πολύ ευτυχής να ακούσω την απάντηση από το Συμβούλιο. Αυτή η πρόταση θα συμβάλει θετικά στην ποιότητα της ζωής και την υγεία στην ΕΕ.

Hélène Goudin (IND/DEM). - (SV) Κύριε Πρόεδρε, το γεγονός ότι τα φρούτα και τα λαχανικά είναι σημαντικά για τους ανθρώπους δεν είναι κάτι το νέο, ούτε το γεγονός ότι αποτελούν σημαντικά τρόφιμα για τα παιδιά. Η διανομή φρούτων για τα παιδιά στο σχολείο είναι κάτι καλό. Είναι καλό για την υγεία και παρέχει ένα πολύ απαραίτητο ενεργειακό συμπλήρωμα.

Ωστόσο, τι περιλαμβάνει στην πραγματικότητα η πρόταση που συζητάμε αυτήν την περίοδο; Στην πραγματικότητα είναι μια καθαρή πρόταση προπαγάνδας της ΕΕ. Ο σκοπός αυτής της πρωτοβουλίας είναι να κερδηθούν φτηνά πολιτικά ωφέλη ενώ προφανώς θα πειστούν ταυτόχρονα τα παιδιά για τις εξαιρετικές αρετές της ΕΕ. Η Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής ανάπτυξης έχει φέρει προς συζήτηση μερικές παράλογες προτάσεις, συμπεριλαμβανομένου του αξιώματος ότι τα ευρωπαϊκά φρούτα είναι καλύτερα από οποιαδήποτε άλλα φρούτα. Θα παρέχονται μόνο φρούτα από την ΕΕ όπως, για παράδειγμα, μπανάνες από τις απομακρυσμένες περιφέρειες. Αυτό είναι ξεκάθαρος προστατευτισμός. Η πρόθεση είναι να μάθουν τα παιδιά ότι η ΕΕ είναι καλή και ότι τα φρούτα από την ΕΕ είναι ακόμα καλύτερα. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έπρεπε να ντρέπονται.

James Nicholson (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, τρώω ένα μήλο με την ευγενική άδεια του κ. Busk. Χαρίζει μήλα απ' έξω, οπότε, εάν κάποια μέλη θέλουν να πάνε και να πάρουν ένα είμαι βέβαιος ότι ο κ. Busk θα είναι ευτυχής να τους δώσει ένα μήλο!

Σκέφτομαι ότι αυτή είναι μια άριστη έκθεση. Όπως ανέφερε η κα Harkin, ερχόμαστε συχνά σε αυτήν την αίθουσα και δεν μπορούμε να είμαστε τόσο ενθουσιώδεις και να αναμένουμε με ενδιαφέρον μια τέτοια καλή πρωτοβουλία. Πρέπει, εντούτοις, να χορηγήσουμε περισσότερα κονδύλια για να εξασφαλίσουμε ότι οι νέοι μας είναι σε θέση να έχουν πρόσβαση, να συμμετέχουν και να χρησιμοποιήσουν αυτήν την ευκαιρία πλήρως, επειδή αυτή είναι μια από εκείνες τις σπάνιες περιπτώσεις όπου μπορούμε να προσφέρουμε κάτι. Παραπονιόμαστε για την κατάσταση και διαβάζουμε στον Τύπο και τα μέσα ενημέρωσης για το πόσο οξύ είναι το πρόβλημα της παχυσαρκίας και παρόμοια προβλήματα μεταξύ των μαθητών. Οι νέοι μας είναι σήμερα, μολαταύτα, άριστοι άνθρωποι, αλλά, δέχονται πιέσεις που ίσως στο παρελθόν δεν είχαμε. Σκέφτομαι ότι αυτή είναι μια ευκαιρία όπου μπορούμε να τους δώσουμε τη δυνατότητα να τρέφονται υγιεινά. Καλωσορίζω αυτή την πρωτοβουλία, την υποστηρίζω και δίνω τα συγχαρητήριά μου.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). - (RO) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει προτείνει τη διάθεση 90 εκατομμυρίων ΕΥΡΩ από τον κοινοτικό προϋπολογισμό για ένα σχέδιο όπου κάθε παιδί ηλικίας μεταξύ 6 και 10 ετών θα λαμβάνει μια μερίδα φρούτων ή λαχανικών κάθε εβδομάδα.

Θα παρότρυνα τα Κράτη μέλη να επεκτείνουν αυτό το σχέδιο και τη σχετική χρηματοδότησή του, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και εθνικό επίπεδο, έτσι ώστε όλα τα παιδιά, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων της προσχολικής ηλικίας, να είναι σε θέση να λαμβάνουν μια μερίδα φρούτων κάθε ημέρα. Ελπίζω ότι όλοι θα εγκρίνουμε την αύξηση στον προϋπολογισμό στα 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ. Χαιρετίζω το γεγονός ότι το σχέδιο πρέπει να περιλαμβάνει φρέσκα φρούτα και λαχανικά μόνο από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει να είναι εποχιακά και να προέρχονται από την τοπική, οργανική καλλιέργεια.

Θα ήθελα να παρουσιάσω μια παρόμοια πρωτοβουλία που προωθήθηκε από την κυβέρνηση της Ρουμανίας το 2003, με την οποία όλα τα παιδιά της προσχολικής και της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης λαμβάνουν ένα ποτήρι του γάλακτος και ένα φρέσκο ψωμάκι κάθε σχολική ημέρα. Η καθιέρωση μιας σωστής διατροφής για τα παιδιά του σχολείου και της προσχολικής ηλικίας είναι μέρος της υγειονομικής αγωγής που πρέπει να παρέχουμε στη νεώτερη γενιά.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η διανομή φρούτων στους μαθητές της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης είναι αναμφισβήτητη σωστή ιδέα, δεδομένου ότι έχει όχι μόνο οικονομική διάσταση, αλλά μια πολύ ευρύτερη κοινωνική. Αυτό συμβαίνει επειδή αναπτύσσει υγιεινές διατροφικές συνήθειες και βελτιώνει έτσι τη γενική υγεία της κοινωνίας. Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι τα 90 εκατομμύρια ΕΥΡΩ είναι πάρα πολύ λίγα για να εξασφαλίσουν τη σωστή λειτουργία του σχεδίου. Η συμμετοχή των εθνικών αρχών και των οργανισμών χρηματοδότησης των σχολείων καθώς επίσης και της κοινότητας κατά μεγάλο μέρος, θα ήταν επομένως επιθυμητή. Ελπίζω ότι το σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία θα υποστηριχθεί ευρέως και ότι οι προσπάθειες του κ. Busk δεν θα αποβούν μάταιες.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). - (PT) Θα τονίζαμε τη σημασία της εκπόνησης ενός κατάλληλου σχεδίου για τη διανομή, δωρεάν και σε καθημερινή βάση, εποχιακών φρέσκων φρούτων και λαχανικών στα σχολεία, με προτεραιότητα στα παιδιά της προσχολικής ηλικίας και σε αυτά της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης. Αυτό το σχέδιο είναι θεμελιώδες, λαμβάνοντας υπόψη τα θετικά αποτελέσματά του από την άποψη της υγιεινής διατροφής, της δημόσιας υγείας, της πάλης ενάντια στην παιδική φτώχεια και της ενθάρρυνσης και των κινητήρων που μπορούν να δοθούν στα περιφερειακά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων των ορεινών περιοχών, που παράγονται τοπικά από τους αγρότες μας.

Αυτό απαιτεί πολύ μεγαλύτερη χρηματοδότηση από αυτήν που προτείνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Κατά συνέπεια, κύριε Επίτροπε, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι προτάσεις που υποβλήθηκαν από την Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης, στις οποίες επίσης συμβάλαμε. Πρέπει επίσης να συγχαρώ τον εισηγητή μας για την εργασία που εκπόνησε.

Neil Parish (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τα φρούτα στα σχολεία. Είναι πολύ σημαντικό ότι υλοποιούμε αυτό το σχέδιο. Συμφωνώ επίσης μαζί της ότι είναι απαραίτητη η επικουρικότητα, επειδή αυτό που θέλουμε είναι ένα σύστημα όχι πάρα πολύ γραφειοκρατικό έτσι ώστε να μπορούμε πραγματικά να το εφαρμόσουμε στα σχολεία μας. Θεωρώ επίσης ότι χρειαζόμαστε ευελιξία ως προς τον τύπο φρούτων που μπορούμε να διαθέσουμε, επειδή σε ορισμένες περιόδους του έτους θα είναι πολύ δύσκολο να έχουμε φρέσκα φρούτα και ενδέχεται, περιστασιακά, να χρειαζόμαστε επεξεργασμένα φρούτα. Ας προσπαθήσουμε να μην προβούμε σε πάρα πολλές ρυθμιστικές τροποποιήσεις αλλά, κατά προτίμηση, να κάνουμε αυτό το σχέδιο αποδεκτό.

Θεωρώ επίσης ότι μία ή δύο από τις προτάσεις του Κοινοβουλίου σχετικά με το απαιτούμενο ποσό χρηματοδότησης είναι υπερβολικές. Επειδή, εάν διαθέταμε δυνατότητες συναπόφασης σε αυτό το Κοινοβούλιο, θα έπρεπε να υπογράφαμε τον προϋπολογισμό καθώς επίσης και τη διαδικασία. Εάν θέλουμε να είμαστε αξιόπιστοι σε αυτό το Κοινοβούλιο, ας υποβάλλουμε ένα σχέδιο που να είναι χρηματοδοτήσιμο, να δίνει σχολικά φρούτα στα παιδιά που τα έχουν μεγαλύτερη ανάγκη και έπειτα να τα μάθουμε να τρώνε φρούτα στο μέλλον. Αυτό είναι ένα σχέδιο.

Επιτρέψτε μου να πω στον κ. Titford ότι δεν με νοιάζει αν το φρούτο θα προέρχεται από την Ευρώπη, τη Μεγάλη Βρετανία, τη Γαλλία ή οποιοδήποτε άλλο μέρος, αλλά, αυτό το οποίο πρέπει να εξασφαλίσουμε, είναι ότι τα σχολικά φρούτα θα πηγαίνουν στα σχολεία μας.

Christel Schaldemose (PSE). - (DA) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι, στην πραγματικότητα, αντίθετη στη γεωργική ενίσχυση και οποιαδήποτε επέκτασή της, αλλά, όταν το θέμα αφορά τη βελτίωση της υγείας των παιδιών μας, σκέφτομαι ότι έχουμε, πραγματικά, την υποχρέωση να κάνουμε πάρα πολλά. Όλες οι οργανώσεις που παλεύουν ενάντια στην στις ασθένειες συνιστούν κατηγορηματικά την εισαγωγή του σχεδίου προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία. Ακόμη και μικρές ποσότητες φρούτων φαίνεται να κάνουν τη διαφορά στην υγεία. Επομένως, υποστηρίζω ολόψυχα την πρόταση της Επιτροπής. Εντούτοις, θεωρώ πως είναι σημαντικό τα φρούτα και η υγεία να αποτελέσουν το κεντρικό ζήτημα. Αντιτάσσομαι επομένως στην πρόταση της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης ότι τα φρούτα πρέπει να προέρχονται μόνο από την ΕΕ. Αυτή η άποψη είναι λάθος στο σύνολό της. Θεωρώ ότι η εστίαση πρέπει να δοθεί στην υγεία των παιδιών και όχι στη γεωργική οικονομία.

Michel Barnier, Προεδρεύων του Συμβουλίου. - (FR) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να πω μερικές μόνο λέξεις για να εκφράσω τα συναισθήματά μου ως προς τα συμπεράσματα αυτής της συζήτησης, η οποία διεξάγεται σε εξαιρετικά ζωντανό και συναινετικό κλίμα. Γενικά, βρίσκω ότι απεικονίζει την αρχική πρωτοβουλία του κ. Busk και της κας de Lange. Η συζήτηση δείχνει ότι υπάρχει ουσιαστικά ομόφωνη υποστήριξη για αυτό το σχέδιο που προτείνεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή προκειμένου να ενθαρρύνει τους νέους Ευρωπαίους να καταναλώνουν περισσότερα φρούτα και λαχανικά. Μπορώ να σας πω, κυρίες και κύριοι, ότι το Συμβούλιο των Υπουργών συμμερίζεται επίσης αυτήν την υποχρέωση και ότι θα προσπαθήσουμε να επιτύχουμε μια συναίνεση βασισμένη στη θέση που θα υιοθετήσετε με το Συμβούλιο, υπό την ευρεία έννοια.

Θα επιστρέψω μόνο σε τέσσερα, κατά τη δική μου άποψη, σημαντικά σημεία των σχολίων σας. Αρχικά, όσον αφορά το ζήτημα του προϋπολογισμού που προορίζεται για αυτό το εγχείρημα. Η δυναμική προσέγγιση που υιοθετείται από το Κοινοβούλιο δείχνει σαφώς ότι είστε ταγμένοι σε αυτήν την πρωτοβουλία και αυτό είναι κάτι που με ευχαριστεί. Θα υποβάλω έκθεση σχετικά με αυτήν την πρόταση στο Συμβούλιο και συμφωνώ με την κα Fischer Boel ότι το ποσό των 90 εκατομμυρίων ΕΥΡΩ που αναφέρονται στην πρόταση, όπως είπε, δεν πρέπει να θεωρηθεί ως δεδομένο.

Το δεύτερο σημείο που θα ήθελα να θίξω είναι ότι το βασικό μέλημα όλων μας είναι να δοθούν στους νέους θρεπτικά φρούτα και να τους προσφέρουμε μια σειρά υγιεινών προϊόντων, χωρίς την προσθήκη ζάχαρης.

Το τρίτο σημείο αφορά την προώθηση τοπικών προϊόντων προκειμένου να ενισχυθεί η συνειδητοποίηση της ποιότητας των κοινοτικών προϊόντων. Θα πρόσθετα επίσης, όσον αφορά την ανησυχία που εκφράστηκε από τον κ. Casaca για τις πιο απομακρυσμένες περιοχές, ότι υπάρχουν, στην κοινοτική αγορά, προϊόντα που προέρχονται από αυτές τις απομακρυσμένες περιοχές – οι οποίες αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης – και που είναι υψηλής ποιότητας προϊόντα. Αυτό είναι κάτι που έχει γίνει επίσης κατανοητό στις σκέψεις σας και το Συμβούλιο Υπουργών συμμερίζεται επίσης αυτήν την ανησυχία.

Τέλος, έχετε εκφράσει μια θέση που συμφωνεί επίσης με αυτή του Συμβουλίου: για αυτό το είδος δράσης απαιτείται ένα κοινοτικό πλαίσιο, όπως αυτό που παρουσιάστηκε σε σας, όμως, πρέπει επίσης να δώσουμε στα Κράτη μέλη την προσαρμοστικότητα και την ευελιξία που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή αυτού του σχεδίου σε όσο το δυνατόν μεγαλύτερο βαθμό, στις κοινότητες, τις ενώσεις και τους πολίτες.

Για να συνοψίσω αυτά τα τέσσερα σημεία, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επαναλάβω ότι αυτή η επίκαιρη πρωτοβουλία είναι, βεβαίως, περιορισμένη από την άποψη του προϋπολογισμού, αλλά είναι μια πρωτοβουλία που συμβολίζει μια Ευρώπη θετική και δυναμική, μια Ευρώπη που αναγνωρίζει τις νέες προκλήσεις της κοινωνίας μας και προ

πάντων, κυρίες και κύριοι, μια Ευρώπη που θα επισκεφθεί τα σχολεία και θα σχολιαστεί και θα αντιμετωπιστεί ευνοϊκά από τους νέους ευρωπαίους πολίτες.

Πιστεύω ότι η εικόνα που προβάλλουμε μέσω αυτής της πρωτοβουλίας της Επιτροπής είναι εκείνη μιας Ευρώπης που διακατέχεται από θετικό πνεύμα και έχει ως κέντρο της τον πολίτη. Αυτό είναι που αναμένουν οι πολίτες της Ευρώπης.

Mariann Fischer Boel, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τη συντριπτική σας υποστήριξη όσον αφορά αυτήν την σημαντική πρόταση.

Επιτρέψτε μου να πω στον κ. Tittford και την κα Goudin ότι η άποψη πως αυτή η πρόταση αποτελεί προπαγάνδα είναι καθαρή ανοησία.

(Χειροκροτήματα)

Αυτό το εγχείρημα είχε ως σκοπό – όπως πολλοί από σας επισήμαναν – να καλλιεργήσει σωστές διατροφικές συνήθειες στους μαθητές μας. Είμαι αρκετά βέβαιη ότι εάν το διαχειριστούμε με έξυπνο τρόπο, στηριζόμενοι στην εμπειρία που έχουμε αποκτήσει ήδη από το ιρλανδικό πρόγραμμα «Food Dudes», μπορούμε να κάνουμε πολλά. Αργότερα, το 2012 μπορούμε να δούμε εάν θα έχουμε τη δυνατότητα περαιτέρω βελτίωσης του συστήματος.

Συμφωνώ πλήρως με την κα Salinas Garcia ότι μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε αυτήν την πρωτοβουλία με εκπαιδευτικό τρόπο, όχι μόνο για να εκπαιδύσουμε τα παιδιά να καταναλώνουν περισσότερα φρούτα και λαχανικά αλλά και για να προσπαθήσουμε να τους εξηγήσουμε από που προέρχονται τα φρούτα και τα λαχανικά, πόσο σημαντικά είναι, κ.λπ.

Ευελπιστώ, από κοινού με τον Michel Barnier, στην εύρεση μιας σωστής ισορροπίας στο Συμβούλιο όπως επίσης και στο όφελος στην υγεία των νέων μας.

Niels Busk, εισηγητής. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, θα επιθυμούσα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για τις πολλές θετικές συνεισφορές και, επ'αυτού, θα επιθυμούσα επίσης να σας ευχαριστήσω, κύριε Επίτροπε, για την ιδιαίτερα εποικοδομητική συνεργασία σας. Αυτό ήταν στην πραγματικότητα, αναμενόμενο, καθώς η συνεργασία μαζί σας και με το γραφείο σας ήταν πάντα καλή. Θα επιθυμούσα επίσης να σας ευχαριστήσω, Υπουργέ. Η συνεργασία μαζί σας και με τη Γαλλική προεδρία ήταν μεγάλη ευχαρίστηση, επειδή αφιερώσατε, σε ασυνήθιστο βαθμό, το χρόνο για να συζητηθούν σε τα ζητήματα. Η Προεδρία δεν διαθέτει πάντα το χρόνο να το κάνει αυτό. Θα ήθελα επίσης να υπενθυμίσω σε όλους στη Βουλή ότι όλες οι προτάσεις που υποβλήθηκαν εδώ απαιτούν περισσότερο από 90 εκατομμύρια ΕΥΡΩ για να υλοποιηθούν. Αυτό θα ήθελα να σας το υπενθυμίσω με την απλή παρατήρηση ότι, εάν δεν κινητοποιηθούν μεγαλύτερα κονδύλια, το σχέδιο αυτό θα μετατραπεί σε έναν τεράστιο διοικητικό μηχανισμό όπου τα φρούτα που θα διανέμονται θα είναι πολύ λίγα. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να συμβεί αυτό εάν θέλουμε πραγματικά να συμβάλλουμε στην αλλαγή των διατροφικών συνθηκών των παιδιών, κάτι που, δυστυχώς, είναι πολύ απαραίτητο.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη 18 Νοεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Ivo Belet (PPE-DE), γραπτώς. – (NL) Είμαστε πεπεισμένοι ότι πρέπει να ρίξουμε το βάρος μας σε προγράμματα που εγγυώνται σε όλους τους νέους μέχρι την ηλικία των 12 μια μερίδα σχολικών φρούτων ημερησίως. Τα σχολεία διαδραματίζουν έναν κρίσιμο ρόλο στη διδασκαλία τους ενός υγιεινού τρόπου ζωής. Τα υγιεινά τρόφιμα και η ικανοποιητική σωματική άσκηση βοηθούν στην αποτροπή της παχυσαρκίας. Τα παιδιά που μαθαίνουν να τρώνε φρούτα στο σχολείο θα συνεχίσουν να τα τρώνε και ως ενήλικες. Πολλά σχολεία καταβάλλουν ήδη τεράστιες προσπάθειες να προσφέρουν φρούτα στα παιδιά κάθε ημέρα, αλλά τα κεφάλαια για να το κάνουν αυτό είναι πάρα πολύ περιορισμένα. Η ευρωπαϊκή οικονομική ενίσχυση για τα σχολικά φρούτα είναι επομένως σημαντική.

Κατά συνέπεια, θα απευθύνουμε μια συναισθηματική έκκληση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο προκειμένου να υποστηρίξουν αυτήν την αύξηση στον προϋπολογισμό. Σε τελική ανάλυση, αυτό που βρίσκεται σε κίνδυνο είναι η υγεία των νέων μας με αποτέλεσμα να αναπληρώνεται αυτό το κόστος.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Είναι σημαντικό ότι κατά την εφαρμογή αυτού του σχεδίου εφαρμόζεται η αρχή της επικουρικότητας, έτσι ώστε τα Κράτη μέλη να αποφασίζουν από μόνα τους για την ηλικία των παιδιών στα οποία στοχεύει το Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρέσκων Φρούτων και ποια φρούτα και λαχανικά πρέπει να διατίθενται. Επίσης θεωρώ ότι πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στα προϊόντα κοινοτικής προέλευσης.

Εντούτοις, δεν πρέπει να απορρίψουμε τα προϊόντα με προέλευση εκτός της Κοινότητας, δεδομένου ότι αυτό θα παραβίαζε τους κανόνες ανταγωνισμού του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

Θεωρώ ότι η διοικητική διαχείριση αυτού του σχεδίου πρέπει να είναι όσο το δυνατόν απλούστερη, κατά συνέπεια, προτείνω να τεθούν οι κανόνες για την προετοιμασία μιας στρατηγικής. Η προετοιμασία μιας εθνικής στρατηγικής για την εφαρμογή ενός μέτρου συνοδευόμενης από μικρό προϋπολογισμό είναι μια πάρα πολύ αυστηρή απαίτηση. Αντί της προετοιμασίας της στρατηγικής θα μπορούσε να υπάρξει η απαίτηση να προετοιμαστούν εθνικοί κανόνες διοίκησης, που ενσωματώνουν ορισμένες διατάξεις που καθορίστηκαν στους κανόνες εφαρμογής στρατηγικής που παρουσιάστηκαν από την Επιτροπή. Θα ήθελα να παροτρύνω όλους σας να σκεφτείτε την ανάγκη για οργάνωση στρατηγικής κατά την προετοιμασία των κανόνων εφαρμογής του σχεδίου (αυτό το σημείο είναι σημαντικό για τη Λιθουανία λόγω της διοίκησης).

Η εφαρμογή του Σχεδίου Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία πρέπει να περιλαμβάνει πρόσθετα κεφάλαια από τους εθνικούς προϋπολογισμούς, δεδομένου ότι το σχέδιο πρέπει να χρηματοδοτηθεί, εν μέρει, από τα Κράτη μέλη. Εντούτοις, ακόμη και στη μέση της τρέχουσας οικονομικής κρίσης, πρέπει να κοιτάξουμε τις μακροπρόθεσμες προοπτικές της προστασίας της υγείας των παιδιών και των νέων μας. Ας μην αποτινάξουμε το βάρος της ευθύνης από τους ώμους μας.

Magor Imre Csibi (ALDE), γραπτώς. – (RO) Η πρόταση για τον κανονισμό σχετικά με τα φρούτα για τα παιδιά στο σχολείο αποτελεί μέρος μιας σειράς πρωτοβουλιών που προωθούνται από την Επιτροπή με κύριο στόχο την παχυσάρκια και την υγιεινή διατροφή.

Ο προϋπολογισμός των 90 εκατομμυρίων ΕΥΡΩ που προτάθηκε από την Επιτροπή θα αποδεικνυόταν ανεπαρκής για την επίτευξη του στόχου του σχεδίου. Η πρωτοβουλία της ομάδας ALDE για αύξηση της κοινοτικής χρηματοδότησης στα 360 εκατομμύρια ΕΥΡΩ είναι ένα σημαντικό βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Τα Κράτη μέλη, με τη σειρά τους, θα συμβάλλουν προκειμένου να αποδοθεί ένας τελικός προϋπολογισμός της τάξης των 720 εκατομμυρίων ΕΥΡΩ. Πιστεύω ακράδαντα ότι μόνο με έναν τέτοιο προϋπολογισμό το σχέδιο θα αποδειχθεί αποτελεσματικό. Κατά συνέπεια, θα είμαστε σε θέση να προσφέρουμε έναν αποδεκτό αριθμό μερίδων φρούτων την εβδομάδα στους μαθητές ηλικίας μεταξύ 6 και 10 ετών.

Συγχρόνως, θα παρότρυνα τα εκπαιδευτικά ιδρύματα να εισαγάγουν μαθήματα διατροφής ως τμήμα του προγράμματος σπουδών προκειμένου να εξηγήσουν τη θεωρία γύρω από το ρόλο της υγιεινής διατροφής. Μόνο με κοινή, συντονισμένη προσπάθεια θα κατορθώσουμε να αλλάξουμε τις διατροφικές συνήθειες των μελλοντικών γενεών.

Urszula Gacek (PPE-DE), γραπτώς. – Είμαι ευτυχής που υποστηρίζω το σχέδιο παροχής φρούτων στους μαθητές προκειμένου να δοθεί παρότρυνση για υγιεινότερες διατροφικές συνήθειες στις νεολαίες. Ενδεχομένως, το πρόγραμμα αυτό να κάνει βήματα προς τα μπροστά οδηγώντας προς την κατεύθυνση της αλλαγής των διατροφικών συνθηκών των νεότερων μελών της ευρωπαϊκής κοινωνίας. Μακροπρόθεσμες μελέτες έχουν δείξει ότι οι καταναλωτικές συνήθειες που αποκτούνται στην παιδική ηλικία χρησιμεύουν ως πρότυπο στη μετέπειτα ζωή. Έχουν τη δυνατότητα να επηρεάσουν όχι μόνο την παρούσα γενιά παιδιών, αλλά και τα παιδιά τους. Με ακόμα πιο ενδιαφέροντα τρόπο έχει αναφερθεί ότι οι διατροφικές προτιμήσεις των παιδιών ασκούν επίδραση στις καταναλωτικές συνήθειες των γονέων τους. Ας ελπίσουμε ότι αυτό το σημαντικό σχέδιο κάνει βήματα προς τα μπροστά για να γίνουμε όλοι υγιέστεροι και σε καλύτερη φόρμα.

Bogdan Golik (PSE), γραπτώς. – (PL) Είμαι ευτυχής που οργανώνουμε ένα κοινοτικό σχέδιο για την προώθηση της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία. Ο θετικός αντίκτυπος αυτού του σχεδίου μπορεί να εξεταστεί σε πολλά επίπεδα: το κοινωνικό, το οικονομικό και το χρηματικό.

Ως μέλος της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης του Κοινοβουλίου, μπορώ να δω ότι το σχέδιο θα έχει σαφώς ευνοϊκές συνέπειες στην ευρωπαϊκή γεωργία και την καλλιέργεια των φρούτων, υπό μορφή αυξανόμενης απαίτησης για τα φρούτα και διατήρησης υψηλών επιπέδων παραγωγής στην Ευρώπη. Είμαι επίσης πατέρας, και ως πατέρας μπορώ να διαβλέψω μια θετική έκβαση που είναι δύσκολο να αποτιμηθεί ποσοτικά: την υγεία της νέας γενιάς. Η αύξηση του ποσοστού των φρούτων και των λαχανικών στη διατροφή των παιδιών της σχολικής ηλικίας είναι τεράστιας σπουδαιότητας, καθώς διαμορφώνονται οι διατροφικές τους συνήθειες τους κατά τη διάρκεια αυτής της χρονικής περιόδου.

Στην Πολωνία, η κατανάλωση φρούτων και λαχανικών είναι περίπου 250 γρ. ανά άτομο την ημέρα. Αυτό το επίπεδο είναι μεταξύ των χαμηλότερων στην Κοινότητα: μόνο η Τσεχία, η Λετονία και η Σλοβακία καταναλώνουν λιγότερα. Ο κοινοτικός μέσος όρος είναι 380 γρ., ενώ η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας/Οργανισμός Επισιτισμού και Γεωργίας συνέστησαν ελάχιστη καθημερινή κατανάλωση φρούτων και λαχανικών 400 γρ. Χώρες όπως η Πολωνία χρειάζονται μια σημαντική εκστρατεία προώθησης των σχολικών φρούτων.

Ελπίζω ότι το Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία θα εισαχθεί σύντομα επιτυχώς σε όλα τα εκπαιδευτικά ιδρύματα ολόκληρης της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα παραμείνει ως μόνιμο στοιχείο της εκπαιδευτικής πολιτικής της.

Gyula Hegyi (PSE), γραπτώς. – (HU) Η επιθυμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υποστηρίξει την κατανάλωση φρούτων στα σχολεία θα τύχει βεβαίως ευμενούς υποδοχής. Η υγιεινή διατροφή στην παιδική ηλικία προσφέρει καλές προοπτικές για έναν υγιεινό τρόπο ζωής αργότερα στη ζωή ενώ ένα κατάλληλα εκπαιδευμένο παιδί θα διαδώσει επίσης την υγιεινή διατροφή μεταξύ της οικογένειας και των φίλων του. Τα άτομα που είναι υπεύθυνα για το σχέδιο πρέπει επίσης να εξετάσουν προσεκτικά ποιο είδος φρούτων προσφέρουν στα παιδιά.

Θα ήταν σοβαρό λάθος εάν εφοδιάζαμε τα σχολεία με φρούτα γεμάτα από υπολείμματα φυτοφαρμάκων και, επομένως, δύσκολο να πωληθούν. Κατά συνέπεια, το σχέδιο πρέπει να οργανωθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε τα σχολεία να εφοδιάζονται μόνο με υγιεινά φρούτα που να περιέχουν επίπεδα φυτοφαρμάκων αρκετά κάτω από τα μέγιστα επιτρεπόμενα όρια. Είναι επιπλέον θεμιτό, προς όφελος της υγιεινής διατροφής, να χρησιμοποιηθούν πρώτα κοινοτικά κεφάλαια για την παροχή τοπικών φρούτων που να περιέχουν χαμηλότερα επίπεδα ζάχαρης και περισσότερες ίνες, παρά διατεθούν, για παράδειγμα, μπανάνες.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE), γραπτώς. – (BG) Κύριε Επίτροπε,

Το Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία είναι ένα ιδιαίτερα σημαντικό βήμα, από κάθε άποψη, όσον αφορά την:

- παροχή μιας υγιεινής και ισορροπημένης διατροφής για τα παιδιά
- αποτροπή των ασθενειών
- δημιουργία ενός νέου προτύπου και μιας μεθοδολογίας στη διατροφή της νεώτερης γενιάς που θα αντικαταστήσει βαθμιαία το πρόχειρο φαγητό.

Αυτό δεν αφορά μόνο την κατανάλωση φρούτων αλλά και την οικοδόμηση υγιεινών και ισορροπημένων θρεπτικών συνηθειών. Υπάρχει αφθονία ειδικών επιστημόνων ικανών να καθορίσουν τα κατάλληλα φρούτα βάσει των σχετικών κριτηρίων.

Αφ' ετέρου, το Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία θα παράσχει πραγματική υποστήριξη στους αγρότες-παραγωγούς και οικονομική ενίσχυση στα Κράτη μέλη. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τα νέα Κράτη μέλη, που δυσκολεύονται να τροφοδοτήσουν τα σχολεία, παρ' όλες τις προσπάθειές τους. Στη Βουλγαρία, για παράδειγμα, υπάρχει ένα κρατικά επιδοτούμενο σχέδιο για τα σχολικά γεύματα, αλλά δεν είναι σε θέση να καλύψει τις ανάγκες όλων των μαθητών οπότε η βοήθεια από την Ευρωπαϊκή Ένωση θα φανεί εξαιρετικά χρήσιμη. Φυσικά, πρέπει να επιμεινουμε ως προς τη χρήση οργανικών προϊόντων στο σχέδιο και να εξασφαλίσουμε ότι αυτό εφαρμόζεται αποτελεσματικά.

Dumitru Oprea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Οι ασθένειες από τις οποίες πάσχει ο σύγχρονος άνθρωπος οφείλονται στη διατροφή, αλλά μπορούν να θεραπευτούν, ακολουθώντας τη σωστή διατροφή.

Υποστηρίζω τη διανομή των φρούτων στα σχολεία. Δεν μπορώ να μη σκεφτώ ότι στη Ρουμανία ένα ποτήρι γάλα και ένα ψωμάκι διανέμονται δωρεάν στα σχολεία από το 2002. Ενώ, στην αρχή, ήμαστε ευτυχείς για την παροχή αυτού του αγαθού μόνο στα παιδιά των σχολείων της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης, από το 2006 το μέτρο αυτό έχει επεκταθεί επίσης στα παιδιά της προσχολικής ηλικίας και από το 2007 και στα παιδιά της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Το ευρωπαϊκό Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων, τουλάχιστον στη Ρουμανία, θα συμπληρώσει τα προαναφερόμενα μέτρα.

Υπάρχουν πολυάριθμα οφέλη σε αυτό. Θα ήθελα να αναφέρω μόνο δύο από αυτά:

- Η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας συνιστά για τα παιδιά μέχρι την ηλικία των 11 ετών να καταναλώνουν τουλάχιστον 400 γραμμάρια φρούτων και λαχανικών την ημέρα. Σκέφτομαι σε αυτήν την περίπτωση επίσης το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 2008 σχετικά με τη Λευκή Βίβλο που αφορά τα προβλήματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή. Ας μην ξεχνάμε ότι εκείνα τα τρόφιμα και ο τρόπος διατροφής μας παίζουν αποφασιστικό ρόλο στην προσπάθειά μας να διατηρηθούμε υγιείς.

- Οι διαφορές θα γεφυρωθούν: τα παιδιά προέρχονται από διαφορετικά κοινωνικοοικονομικά υπόβαθρα, με μερικά από αυτά να αδικούνται σημαντικά.

Siiiri Oviir (ALDE), γραπτώς. – (ET) Στη Λευκή Βίβλο για τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία, που επίσης υιοθετήθηκε φέτος από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, οι εμπειρογνώμονες υπογράμμισαν το γεγονός ότι

υπάρχουν σήμερα στην Ευρώπη 22 εκατομμύριο υπέρβαρα παιδιά και 5 εκατομμύριο παχύσαρκα παιδιά. Αυτοί οι εμπειρογνώμονες είναι της άποψης ότι το προσεχές έτος θα εμφανιστούν άλλες 1,3 εκατομμύρια νέες περιπτώσεις.

Στην Έκθεση Παγκόσμιας Υγείας της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, η ανεπαρκής κατανάλωση φρούτων και λαχανικών παρατίθεται ως ένας από τους επτά κινδύνους για την υγεία. Σχετικά με αυτό το θέμα, το Κοινοβούλιο πρότεινε κάποτε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να περιληφθούν οι απαραίτητοι, για αυτό το σκοπό, οικονομικοί πόροι, στον προϋπολογισμό της ΕΕ.

Σήμερα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ετοιμάσει ένα συνοδευτικό μέτρο που υποστηρίζει την προηγούμενη πρωτοβουλία μας. Αυτό το μέτρο θα έκανε δυνατή, όπως και το σχέδιο για το σχολικό γάλα, τη διάθεση φρούτων και λαχανικών σε παιδιά 6-10 ετών των σχολείων της ΕΕ από το σχολικό έτος 2009/2010.

Αυτό αποτελεί σίγουρα μια επένδυση για το μέλλον που θα βοηθήσει στην αποτροπή ή τη μείωση των δαπανών υγειονομικής περίθαλψης που προκύπτουν από τις ανθυγιεινές διατροφικές συνήθειες. Ελπίζω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα φανεί για άλλη μια φορά πρόθυμη να εξετάσει τις προτάσεις που έχουν γίνει και να αυξήσει την χρηματοδότηση του υπάρχοντος σχεδίου προώθησης της κατανάλωσης φρούτων και λαχανικών από 90 σε 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ, τα οποία θα δώσουν τη δυνατότητα εφαρμογής αυτού του μέτρου στα παιδιά κατά τη διάρκεια ολόκληρου του σχολικού έτους, καθώς επίσης και σε μια ευρύτερη ομάδα-στόχο παιδιών.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας!

Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO) Η πρόταση της Επιτροπής για την εισαγωγή της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία θα είναι ευεργετική για την υγεία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμβάλλοντας σε σημαντικό βαθμό στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη κάθε Κράτους Μέλους. Οι καταναλωτικές συνήθειες διαμορφώνονται κατά τη διάρκεια της παιδικής ηλικίας και μπορούν να διαρκέσουν ολόκληρη τη ζωή ενός ατόμου.

Τα σχολεία είναι η καταλληλότερη αφετηρία για τον καθορισμό αυτού του τύπου συμπεριφοράς δεδομένου ότι το σχολείο είναι η δεύτερη μορφή αρχής, μετά από την οικογένεια, η οποία έχει άμεση επαφή με τα παιδιά και τη σημαντική επιρροή επάνω τους.

Αυτό το σχέδιο, συνδυαζόμενο με την προώθηση ενός σχεδίου διατροφικής εκπαίδευσης στα σχολεία, θα απέδιδε περισσότερα αποτελέσματα από την άποψη της ανάπτυξης των προτιμήσεων για μια υγιεινή διατροφή, η οποία περιλαμβάνει τα φρούτα και τα λαχανικά. Τα παιδιά πρέπει, πρώτα απ' όλα, να εκπαιδευτούν και να ενθαρρυνθούν προκειμένου να τρώνε εκείνο τον τύπο προϊόντος που με αυξημένη θρεπτική αξία έτσι ώστε το σχέδιο να επιτύχει τον προβλεπόμενο στόχο του, από την άποψη της πρόληψης των ασθενειών που συνδέονται με την παχυσαρκία, του υποσιτισμού ή του διαβήτη, οι οποίες μπορούν να εμφανιστούν στην ζωή των ενηλίκων.

Οι τροποποιήσεις που προτείνονται από το Κοινοβούλιο θα βελτιώσουν αρκετά το κείμενο της Επιτροπής, με τη διάθεση 500 εκατομμυρίων ΕΥΡΩ ετησίως για τη χρηματοδότηση της εισαγωγής του σχεδίου διάθεσης φρούτων και λαχανικών στους μαθητές, τα οποία θα δώσουν έτσι ώθηση στη γεωργική παραγωγή στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COCILOVO

Αντιπροέδρου

6. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2009 (προθεσμία κατάθεσης των σχεδίων τροπολογίας): βλέπε Συνοπτικά Πρακτικά

7. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Το επόμενο αντικείμενο είναι η ψηφοφορία.

(Για λεπτομέρειες σχετικά με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας: βλέπε Συνοπτικά Πρακτικά)

7.1. Σύναψη του πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΚ/Καζακστάν ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας (A6-0416/2008, Jacek Saryusz-Wolski) (ψηφοφορία)

7.2. Κοινή επιχείρηση για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος νέας γενιάς για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας (SESAR) (A6-0439/2008, Angelika Niebler) (ψηφοφορία)

7.3. Υποχρεωτικές επιγραφές των δικύκλων ή τρικύκλων μηχανοκίνητων οχημάτων (κωδικοποιημένη έκδοση) (A6-0382/2008, Diana Wallis) (ψηφοφορία)

7.4. Δίκαιο των εταιρειών σχετικά με τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με ένα και μόνο εταίρο (κωδικοποιημένη έκδοση) (A6-0383/2008, Diana Wallis) (ψηφοφορία)

7.5. Κάθισμα του οδηγού των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (κωδικοποιημένη έκδοση) (A6-0384/2008, Diana Wallis) (ψηφοφορία)

7.6. Ταμείο Εγγυήσεων για τις εξωτερικές δράσεις (κωδικοποιημένη έκδοση) (A6-0387/2008, Diana Wallis) (ψηφοφορία)

7.7. Σύμβαση για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (A6-0428/2008, Hans-Peter Mayer) (ψηφοφορία)

7.8. Ευρωπαϊκό σύστημα εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών της Κοινότητας (A6-0376/2008, Pervenche Berès) (ψηφοφορία)

7.9. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (A6-0430/2008, Reimer Böge) (ψηφοφορία)

7.10. Αίτηση άρσης της ασυλίας του Frank Vanhecke (A6-0421/2008, Klaus-Heiner Lehne) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, το αίτημά μου βασίζεται στον κανονισμό 168 του Εσωτερικού Κανονισμού μας. Για 10 έτη, Κύριε Πρόεδρε, παραβρέθηκα στις συνεδριάσεις της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών. Διάβασα προσεκτικά την έκθεση του κ. Lehne και πρέπει να εκφράσω – και θα έλεγα ανεξάρτητα από την πολιτική πειθώ του εν λόγω μέλους – την κατάπληξή μου διότι, σε αυτό το σημείο, παρεκκλίνουμε από την καθιερωμένη νομολογία της επιτροπής, η οποία επρόκειτο να υποστηρίξει την κοινοβουλευτική ασυλία των μελών που διώκονται για πολιτικούς λόγους.

Εντούτοις, ο κ. Vanhecke διώκεται ως εγκέφαλος της δημοσίευσης. Διώκεται για ένα άρθρο, του οποίου ο συντάκτης είναι γνωστός, και, σύμφωνα με το βελγικό νόμο, όπως αναγνωρίζεται από την έκθεση, σε αυτήν την περίπτωση, ο υπεύθυνος της δημοσίευσης δεν πρέπει να διώκεται. Επιπλέον, η δίωξη βασίζεται στο γεγονός ότι έχει αποκαλυφθεί η ξένη ταυτότητα εκείνων που βεβήλωσαν τους τάφους. Παρουσιάστηκε κατόπιν πρωτοβουλίας των Βέλγων σοσιαλιστών μελών του συμβουλίου.

Είναι σαφές, και αυτό είναι το τελευταίο που θέλω να θίξω, κύριε Πρόεδρε ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Κύριε Gollnisch, ζητώ συγγνώμη, αλλά δεν επιτρέπεται καμία συζήτηση σχετικά με ψηφοφορία αυτού του τύπου. Σας έδωσα το βήμα για ένα λεπτό για να διευκρινήσετε το αίτημα, αλλά έχετε μιλήσει περισσότερο, και δεν μπορούμε να ανοίξουμε συζήτηση.

(Η αίτηση για παραπομπή πίσω στην επιτροπή απορρίφθηκε)

7.11. Αίτηση άρσης της ασυλίας του Massimo D'Alema (A6-0422/2008, Klaus-Heiner Lehne) (ψηφοφορία)

7.12. Προστασία του καταναλωτή σε πιστωτικά και χρηματοοικονομικά θέματα (A6-0393/2008, Iliana Malinova Iotova) (ψηφοφορία)

7.13. Πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές (A6-0392/2008, Anna Hedh) (ψηφοφορία)

7.14. Καθεστώς των ειδικών φόρων κατανάλωσης (A6-0417/2008, Astrid Lulling) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία σχετικά με την πρόταση τροποποίησης:

Astrid Lulling, *εισηγήτρια*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ζητούσα από όλα εκείνα τα μέλη που δεν επιθυμούν να επιστρέψουν ξανά στις ημέρες πριν από το 1992, δηλαδή, προτού να καθιερωθεί η κοινή αγορά, να ψηφίσουν ενάντια στην έκθεση, επειδή αυτό που κάνει το Κοινοβούλιο όσον αφορά τις ψηφοφορίες είναι επαισχυντό.

Η έκθεση τα συγχέει όλα: υγεία, φορολογία και τα λοιπά. Ψηφίστε ενάντια στην έκθεση γιατί με αυτόν τον τρόπο είναι σαν να ψηφίζετε υπέρ της Επιτροπής, η οποία έχει υποβάλλει μια καλή πρόταση.

(Χειροκροτήματα από τη δεξιά πτέρυγα)

Πρόεδρος. – Μου φαίνεται ότι η άποψη της εισηγήτριας, κας Lulling, είναι σαφής, ανεξάρτητα εάν τη συμμερίζεστε ή όχι. Θα προχωρήσουμε σε ονομαστική ψηφοφορία για το σύνολο της πρότασης, όπως τροποποιήθηκε.

Elisa Ferreira (PSE). – (PT) Θέλω να διαμαρτυρηθώ για τη δήλωση που έκανε η κα Lulling, η οποία προσπαθεί να επηρεάσει την ψηφοφορία των μελών της παρούσας Βουλής. Αυτό δεν έχει νόημα.

Δεν συμμερίζομαστε την ερμηνεία που δίνεται. Μόνο από αυτή την άποψη θα ζητούσα από τα μέλη, τα οποία γνωρίζουν περί τίνος πρόκειται, τα οποία γνωρίζουν ότι εμείς υπερασπιζόμαστε άλλα συμφέροντα, δηλαδή τα συμφέροντα της δημόσιας υγείας και τα συμφέροντα των πολιτών και των χωρών, να ψηφίσουν υπέρ της έκθεσης.

(Χειροκροτήματα από την αριστερή πτέρυγα)

Πρόεδρος. – Θα επιθυμούσα να υπενθυμίσω στα μέλη ότι σε αυτό το σημείο, κατά τη διεξαγωγή της διαδικασίας ψηφοφορίας, δεν υπάρχει καμία πρόβλεψη για συζήτηση. Σύμφωνα με τον Εσωτερικό Κανονισμό, η συντάκτρια έχει το δικαίωμα να εκφράσει την άποψή της και επομένως της έχω δώσει προφανώς αυτό το δικαίωμα αλλά δεν γνώριζα ότι το επόμενο αίτημα να μιλήσει θα ήταν για διαδικαστικούς λόγους. Παρακαλώ συγχωρήστε με, όλοι, υπάρχουν και άλλοι που έχουν ζητήσει να μιλήσουν, αλλά δεν σκοπεύω να τους δώσω το λόγο και θα συνεχίσω με τη διαδικασία της ψηφοφορίας.

7.15. Σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία (A6-0391/2008, Niels Busk) (ψηφοφορία)

7.16. EMU10: Απολογισμός των δέκα ετών της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (A6-0420/2008, Pervenche Berès, Werner Langen) (ψηφοφορία)

- Μετά την ψηφοφορία:

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα επιθυμούσα να θίξω ένα σημείο σχετικά με τη σειρά προτεραιότητας. Έχουμε ως τώρα ψηφίσει έναν μεγάλο αριθμό κοινών τροποποιήσεων άτομα από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), τους Ευρωπαίους Δημοκράτες και τη Σοσιαλιστική Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Οι κατάλογοι της σειράς ψηφοφορίας μας περιέχουν πάντα τη σύντηξη PSE/PPE-DE. Αλφαβητικά τα πράγματα είναι αρκετά διαφορετικά. Υπάρχει κάποιος διαδικαστικός κανόνας που να εξηγεί τη φυσική υπεροχή των σοσιαλιστών;

(Αποδοκίμασιες)

Πρόεδρος. – Κύριε Rack, είμαι ευτυχής που μπορώ να σας απαντήσω σε πραγματικό χρόνο, επειδή οι διοικητικές υπηρεσίες μου λένε ότι οι ενδείξεις εκείνων που έχουν υπογράψει τις τροποποιήσεις που παραλαμβάνονται από κοινού από τις πολιτικές ομάδες μεταγράφονται στον κατάλογο ψηφοφορίας ακριβώς με τη σειρά υπογραφής που

αναγράφεται από τις ομάδες. Σε αυτήν την περίπτωση, επομένως, δεν υπάρχει καμία διάκριση ως προς την εφαρμογή της αλφαβητικής σειράς.

7.17. Εφαρμογή της αρχής της ισότητας των αμοιβών γυναικών και ανδρών (A6-0389/2008, Edit Bauer) (ψηφοφορία)

7.18. Υποστήριξη της έγκαιρης επίδειξης της αιφόρου ηλεκτροπαραγωγής από ορυκτά καύσιμα (A6-0418/2008, Christian Ehler) (ψηφοφορία)

8. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: **Piiana Malinova Iotova (A6-0393/2008)**

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, η έκταση της οικονομικής κρίσης δείχνει ότι ούτε οι τράπεζες ούτε οι καταναλωτές έχουν πάρει υπεύθυνες αποφάσεις. Υποστηρίζω έντονα την επένδυση στην οικονομική εκπαίδευση και έχω εγκρίνει επίσης την έκθεση, αλλά δεν μπορώ να συμφωνήσω με επιφανειακές εκστρατείες και γενικές αρχές. Ανησυχώ για το ότι διαθέτουμε αναλυτική έκθεση δεδομένου ότι η κατάσταση μπορεί να ποικίλει μεταξύ των Κρατών μελών. Επίσης ξέρω ότι η εκπαίδευση, προκειμένου να είναι πραγματικά αποτελεσματική, πρέπει να εστιάζει επάνω στις συγκεκριμένες απαιτήσεις μιας γκάμας διαφορετικών ομάδων πολιτών.

Θα επιθυμούσα να επιστήσω την προσοχή σας σε κάποια υποδειγματική πρακτική που εφαρμόζεται από την Τσεχία. Τα τελευταία τρία χρόνια, ένα μόνο άτομο λειτουργεί έναν ιστοχώρο που αποκαλείται www.bankovníproplatky.com. Αυτός ο ιστοχώρος έχει ζωτικής σημασίας συμβολή στην οικονομική εκπαίδευση εκείνων των τσέχων πολιτών που βρίσκονται στο διαδίκτυο. Αυτό δείχνει ότι το προκειμένο ζήτημα μπορεί να λυθεί φτηνά και αποτελεσματικά. Αυτό που λείπει, ωστόσο, είναι η εκπαίδευση για τους μαθητές και την παλαιότερη γενιά και αυτό δεν θα το καταφέρουμε χωρίς δημόσια χρηματοδότηση.

Zita Pleštinská (PPE-DE). – (SK) Η οικονομική κρίση έχει δώσει στους ευρωπαίους καταναλωτές μια άριστη ευκαιρία να ελέγξουν τις γνώσεις τους επάνω στα οικονομικά ζητήματα. Τους έχει δοθεί ένα θαυμάσιο μάθημα για τη σημασία της κατανόησης της προσωπικής χρηματοδότησής τους, την αξιολόγηση της αποταμίευσης, τη χρήση των ασφαλιστικών προϊόντων και την ανάγνωση των συνηθισμένων εκκαθαριστικών σημειωμάτων και αποδείξεων των τραπεζών. Όλα αυτά τα θέματα απαιτούν γνώση της οικονομικής ορολογίας και της σωστής εφαρμογής της στη διαχείριση των πόρων χρηματοδότησής τους.

Για αυτόν τον λόγο θεωρώ την έκθεση της συντάκτριας, κας Iotova, ως μια περαιτέρω σημαντική συμβολή του ΕΚ στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών και έχω ψηφίσει υπέρ της. Πιστεύω ακράδαντα ότι η εκπαίδευση των καταναλωτών πρέπει να ξεκινήσει από το σχολείο της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης. Τα Κράτη μέλη πρέπει να συμπεριλάβουν αυτό το θέμα, ειδικά τη χρηματοδότηση, στα χειρίδια της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Οι ιστοχώροι DOLCETA και EUROPSKY DIAR πρέπει να τύχουν μεγαλύτερης προώθησης.

Εκτιμώ τις δραστηριότητες των οργανώσεων καταναλωτών που στοχεύουν στην εκπαίδευση όχι μόνο των μαθητών αλλά και των δασκάλων. Οι διάφοροι διαγωνισμοί, που οργανώνονται με μεγάλο ενθουσιασμό, προσελκύουν μεγάλους αριθμούς νέων καταναλωτών. Με τη δική μου υποστήριξη και μέσα στο πλαίσιο της καταναλωτικής εκπαίδευσης για τους μαθητές, η ολοβατική ένωση καταναλωτών οργανώνει έναν ετήσιο διαγωνισμό με την ονομασία «Ισόβιοι καταναλωτές». Ο διαγωνισμός προσελκύει τεράστιο ενδιαφέρον και στους νικητές απονέμεται ένα ταξίδι στο ΕΚ.

Syed Kamall (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πάρα πολύ που μου δίνετε την ευκαιρία να δώσω μια εξήγηση για την ψήφο μου. Θεωρώ ότι σε αυτήν την αίθουσα υπάρχει πιθανώς πλήρης ομοφωνία ότι η χρηματοπιστωτική κρίση και η κρίση ρευστότητας που αντιμετωπίσαμε προκλήθηκαν από ανεπαρκείς αποφάσεις δανεισμού που λήφθηκαν, όχι μόνο από τις τράπεζες – και από εκείνες τις αποφάσεις που επιβλήθηκαν σε αυτές από τη διακυβέρνηση του Clinton και τα διαδοχικά καθεστώτα που πρότειναν ότι οι τράπεζες πρέπει να δανείζουν τις κοινωνικές ομάδες που έχουν κριθεί αφερέγγυες – αλλά και από τους καταναλωτές που λαμβάνουν λανθασμένες αποφάσεις. Παροτρυνόμενοι να πάρουν δάνεια που ίσως δεν θα μπορούσαν να αντέξουν να ξεπληρώσουν, βρέθηκαν, στη συνέχεια, κάτω από το βάρος της αποπληρωμής εκείνων των δανείων.

Αυτό τονίζει τη σημασία της καταναλωτικής οικονομικής εκπαίδευσης. Εντούτοις, πέφτουμε στην παγίδα της σκέψης ότι, όποιο κι αν είναι το πρόβλημα, η ΕΕ έχει τη λύση. Εάν εξετάσετε τις λύσεις που παρατίθενται εδώ στην

ιστοσελίδα της Επιτροπής, στο Ημερολόγιο της Ευρώπης, αναφέρουν πραγματικά πολύ ελάχιστα πράγματα για την αντιμετώπιση του ζητήματος της καταναλωτικής εκπαίδευσης. Πρέπει να κοιτάξουμε προς τις κοινοτικές οργανώσεις – όπως την *Croydon Caribbean Credit Union* στην εκλογική περιφέρειά μου – που βοηθούν να λυθούν αυτά τα προβλήματα σε κοινοτικό και όχι σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

- Έκθεση: Astrid Lulling (A6-0417/2008)

Astrid Lulling (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ζήτησα από το Κοινοβούλιο να ψηφίσει κατά της έκθεσης δεδομένου ότι μόνο μια μικρή μειονότητα ψήφισε για κατευθυντήρια επίπεδα χαμηλότερα από εκείνα που εφαρμόζονται αυτήν την περίοδο.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι η Επιτροπή δεν είναι υπέρ των κατευθυντήριων επιπέδων. Το 2005, αυτή η Βουλή ψήφισε υπέρ της έκθεσης Rosati για την κατάργηση των κατευθυντήριων επιπέδων και τώρα κάνουμε ένα βήμα προς τα πίσω και υποβιβάζουμε αυτό που ψηφίσαμε. Τα περισσότερα μέλη δεν γνωρίζουν για ποιο πράγμα ψήφισαν.

Τώρα μειώνουμε τα τρέχοντα κατευθυντήρια επίπεδα κατά 50%, που σημαίνει ότι, αντί για 800 τσιγάρα, έχετε ψηφίσει για 400, αντί για 10 λίτρα οινοπνεύματος, έχετε ψηφίσει για 5 λίτρα, αντί για 90 λίτρα κρασιού, έχετε ψηφίσει για 45 λίτρα και αντί για 110 λίτρα μπύρας, έχετε ψηφίσει για 55 λίτρα. Κάνετε ένα βήμα προς τα πίσω και διχοτομείτε τα τρέχοντα επίπεδα προς χάριν της αγοράς από ιδιώτες.

Πιστεύω ότι το μήνυμα προς τον Επίτροπο Κονάς και το Συμβούλιο Υπουργών είναι, ακριβώς το ίδιο και σαφές. Υπάρχουν μόνο πέντε μέλη που, τελικά, δεν πρόκειται να ψηφίσουν υπέρ της έκθεσής μου. Επομένως, θα ήθελα το Συμβούλιο να γνωρίζει ότι ο Επίτροπος – όπως είπε χτες το βράδυ – συμφωνεί με τα ενδεικτικά όρια, αλλά με εκείνα που ισχύουν αυτήν την περίοδο. Αυτό πρέπει να γίνει σαφές, κύριε Πρόεδρε. Ως εισηγήτρια πρέπει να το αναφέρω αυτό, επειδή είναι ουσιαστικό για την ερμηνεία της ψήφου.

Daniel Hannan (NI). - Κύριε Πρόεδρε, είναι τιμή μου να εκπροσωπώ τα όμορφα χωριά, τους κυματιστούς λόφους και τα άλση με τις καμπανούλες που υπάρχουν στις αγγλικές κομητείες γύρω από Λονδίνο. Όπως και κάθε άλλος ευρωβουλευτής της νοτιοανατολικής Αγγλίας, έχω λάβει ντουζίνες σπαραξικάρδιων καταγγελιών από εκείνους που υπέστησαν αυθαίρετη κατάσχεση νόμιμα αγορασμένου οινοπνεύματος και καπνού στα λιμάνια της Μάγχης.

Οι επαναλαμβανόμενες εργασιακές αυξήσεις στον ειδικό φόρο κατανάλωσης έχουν οδηγήσει το εισόδημα που έπρεπε να κατευθύνεται στους εμπόρους λιανικής πώλησης της εκλογικής περιφέρειάς μου, στην απέναντι όχθη της Μάγχης. Με τον καιρό, οι θέσεις εργασίας έχουν περάσει από τις αγγλικές κομητείες στην απέναντι όχθη της Μάγχης. Το εισόδημα που έπρεπε να πηγαινει στο Βρετανικό Υπουργείο Οικονομικών πηγαινει αντ' αυτού στα Υπουργεία Οικονομικών της ηπειρωτικής Ευρώπης.

Η απάντηση της κυβέρνησης ήταν να ξοδευτεί αυτή η λιγοστή εισοδηματική εισροή στη μίσθωση όλο και περισσότερων ανώτερων φοροιακών, σε μια ανώφελη προσπάθεια να αστυνομευθεί ένα σύστημα όπου το μεγαλύτερο μέρος του οινοπνεύματος και του καπνού μας είχε γίνει τώρα λαθραίο. Αυτό είναι το σύστημα στο οποίο, χωρίς ντροπή, οι ευρωβουλευτές που ασχολούνται με τα εργατικά θέματα μόλις ψήφισαν να επιστρέψουμε. Θεωρώ ότι αυτό είναι ντροπή.

Syed Kamall (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να απηχίσω ακριβώς τα συναισθήματα που εκφράστηκαν από τους προηγούμενους ομιλητές, την κα Lulling, τον εισηγητή και το συνάδελφό μου, Dan Hannan, από την Νοτιοανατολική Αγγλία.

Και εγώ επίσης, ως ένα από τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το Λονδίνο – την σπουδαιότερη πόλη του κόσμου και πρωτεύουσα της σπουδαιότερης χώρας του κόσμου – έχω λάβει διάφορες επιστολές από άτομα που παραπονιούνται για την αδέξια προσέγγιση των τελωνειακών και φορολογικών αρχών καθώς επιδιώκουν να αλλάξουν ρότα στη ζωή τους και να αγοράζουν ποτά και τσιγάρα από την ηπειρωτική ευρώπη προκειμένου να τα απολαύσουν οι ίδιοι ή μαζί με την οικογένεια και τους φίλους τους.

Τι ακριβώς κάνουν οι τελωνειακοί υπάλληλοι και οι υπεύθυνοι για το φόρο κατανάλωσης στο Ηνωμένο Βασίλειο; Τους σταματούν, τους υποβάλλουν αδιάκριτες ερωτήσεις, τους βγάζουν έξω από τα οχήματά τους, συμπεριλαμβανομένων και των συνταξιούχων και τους ανακρίνουν με ενοχλητικό τρόπο για να ανακαλύψουν ακριβώς πόσο οινοπνεύμα πίνουν και πόσο τσιγάρα καπνίζουν, σε ένα είδος έρευνας τύπου γκεστάπο. Αυτό δεν είναι το είδος της συμπεριφοράς που αναμένουμε από τους υπεύθυνους για την επιβολή του νόμου ή τους φοροιακούς στο Ηνωμένο Βασίλειο ή σε ολόκληρη την Ευρώπη. Ψηφίζοντας σήμερα την έκθεση, με τον τρόπο που έγινε, έχουμε κάνει βήματα προς τα πίσω – όχι μόνο σε εποχές πριν από το 1992 αλλά και σε μια παλαιότερη περίοδο όπου δεν υπήρχε ελεύθερη μετακίνηση των εμπορευμάτων ή αυτή ήταν πολύ περιορισμένη.

- Έκθεση: Niels Busk (A6-0391/2008)

Milan Gaľa (PPE-DE). – (SK) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης επειδή η εμφάνιση περιπτώσεων υπερβολικού βάρους και παχυσαρκίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αυξηθεί γρήγορα κατά τη διάρκεια των τελευταίων δύο δεκαετιών, με σχεδόν 22 εκατομμύρια παιδιά να είναι υπέρβαρα και με αυτόν τον αριθμό να αυξάνονται μέχρι τις 400.000 ετησίως. Περισσότερο από το 90% των περιπτώσεων παχυσαρκίας στην παιδική ηλικία προκαλούνται από τις κακές διατροφικές συνήθειες και την έλλειψη άσκησης. Αυτά τα παιδιά πάσχουν από σοβαρές τροφικές διαταραχές καθώς επίσης και από κοινές διαταραχές, χαμηλότερη ανοσία και αυξημένη συχνότητα εμφάνισης ασθενειών.

Μετά από την έγκριση της Λευκής Βίβλου για μια «Ευρωπαϊκή Στρατηγική για θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη Διατροφή, το Υπερβολικό Βάρος και την Παχυσαρκία», η παρούσα οδηγία αποτελεί καλή είδηση για την πάλη ενάντια στην παιδική παχυσαρκία. Θεωρώ ότι το σχέδιο για την αύξηση της διανομής φρούτων και λαχανικών στα ευρωπαϊκά σχολεία είναι απαραίτητο. Πρέπει επίσης να δώσουμε περισσότερη προσοχή στα παιδιά των ιδρυμάτων της προσχολικής ηλικίας. Η παροχή συμβουλών και η δημιουργία σωστών και ισορροπημένων συνθηκών κατανάλωσης θα συνέβαλλαν περισσότερο στην ανάπτυξη ενός υγιούς πληθυσμού σε σύγκριση με την εφαρμογή μόνο αυτού του σχεδίου διανομής.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, το Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία καθώς επίσης και τα Σχέδια για τη Διανομή Γάλακτος στα Σχολεία και τη διανομή τροφίμων στους άπορους της ΕΕ είναι θαυμάσιες πρωτοβουλίες της ΕΕ, είναι πολύ απαραίτητες και πρέπει σίγουρα να υποστηριχθούν. Η διανομή δωρεάν φρούτων και λαχανικών στους μαθητές θα συμβάλει όχι μόνο στη βελτίωση της υγείας τους και στην αλλαγή των διατροφικών τους συνθηκών, αλλά θα δημιουργήσει επίσης έναν θετικό κοινωνικό αντίκτυπο. Είμαι θετικά διακείμενος προς τις διάφορες προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και θεωρώ ότι δεν θα προκαλέσουν σημαντικές διαμάχες. Συγχρόνως, ελπίζω ότι ο Επίτροπος, και, ειδικότερα, οι Υπουργοί Γεωργίας της ΕΕ- 27, θα φανούν ελαφρώς πιο γενναιόδωροι. Πρέπει να θυμηθούμε ότι η υγεία των παιδιών μας είναι σε κίνδυνο και δεν είναι σωστό να κάνουμε οικονομία επάνω σε αυτό το θέμα.

Hynek Fajmon (PPE-DE). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα με τον ίδιο τρόπο όπως οι άλλοι ευρωβουλευτές της ομάδας PPE-DE από την Τσεχία, ενάντια στην έκθεση Busk σχετικά με τα φρούτα και τα λαχανικά στα σχολεία. Οι γονείς πρέπει να έχουν την πρωταρχική ευθύνη για την υγιεινή διατροφή των παιδιών τους. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει καμία αρμοδιότητα τόσο στον τομέα της εκπαίδευσης όσο και σε αυτόν της υγείας. Αυτά τα θέματα πρέπει να αντιμετωπιστούν από τα Κράτη μέλη σύμφωνα με τις εθνικές τους προτιμήσεις. Δεν υπάρχει κανένα αιτιολογημένο σκεπτικό σύμφωνα με το οποίο θα πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να χρησιμοποιεί τα χρήματα των φορολογούμενων για να πληρώνει ώστε οι μαθητές να τρώνε ένα φρούτο την εβδομάδα. Η ΕΕ πρέπει να μεριμνά για τα πραγματικά πανευρωπαϊκά ζητήματα, όπως για παράδειγμα, την άρση των εμποδίων στις τέσσερις θεμελιώδεις ελευθερίες, και δεν πρέπει να παραβαίνει την αρχή της επικουρικότητάς της.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, έχουμε διανύσει πολύ δρόμο από τότε που προσπαθήσαμε να κρατήσουμε τους μαθητές μακριά από τους οπωρώνες επειδή έκλεβαν τα μήλα έως τη σημερινή θέση, όπου δεν έχουν κανένα ενδιαφέρον τόσο για τα μήλα όσο και για τους οπωρώνες. Συνεπώς, αυτό το σχέδιο για τα φρούτα είναι ευπρόσδεκτο. Το πρόβλημα είναι ότι πολλοί γονείς δεν γνωρίζουν τη σπουδαιότητα των φρούτων και των λαχανικών, οπότε θα εκπαιδευτεί τα παιδιά και τους γονείς για τα οφέλη στην υγεία λόγω της κατανάλωσης φρούτων και λαχανικών.

Φυσικά, το κλειδί για την επιτυχία του σχεδίου θα βασίζεται στα Κράτη μέλη. Δεν θέλουμε ένα περίπλοκο, βασισμένο σε κανόνες σχέδιο. Θέλουμε ευελιξία και πρέπει να δεσμεύσουμε τους δασκάλους, ειδικότερα, που θα παραδώσουν τα φρούτα και τα λαχανικά, και έπειτα τους γονείς, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ότι τα παιδιά τρώνε και απολαμβάνουν τα φρούτα και τα λαχανικά και αναπτύσσουν υγιεινές διατροφικές συνήθειες καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής τους.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι έφηβοι που ζυγίζουν πάνω από 150 κιλά είναι μια συνηθισμένη εικόνα στις αμερικανικές πόλεις. Δεν θέλω να κάνουμε το ίδιο λάθος. Η προώθηση προτύπων υγιεινής διατροφής και η κατανάλωση υγιεινότερων, χωρίς λιπαρά προϊόντων στην παιδική και τη νεαρή ηλικία είναι μια επένδυση για την υγεία των μελλοντικών γενεών. Θα εξοικονομηθούν επίσης κονδύλια από τις δαπάνες της θεραπείας του διαβήτη και των παθήσεων του καρδιαγγειακού συστήματος και των οστών.

Για αυτόν τον λόγο, ένα μετριοπατές σχέδιο θα είναι στην πράξη ανεπαρκές, τόσο από την άποψη της υγείας όσο και από την άποψη της οικονομίας. Για το λόγο αυτό υποστήριξα την τροποποίηση 7, που τετραπλασιάζει τις ελάχιστες δαπάνες για τα φρούτα που προορίζονται για τους μαθητές και εγγυάται έτσι μια μερίδα φρούτων ή λαχανικών τουλάχιστον τέσσερις ημέρες την εβδομάδα και όχι μόνο μία φορά την εβδομάδα. Είμαι ευτυχής που αυτή η τροποποίηση προτάθηκε από την Επιτροπή. Η εισαγωγή του σχεδίου δεν πρέπει να εξαρτηθεί από τη συναίνεση των γονέων να το συγχρηματοδοτήσουν. Ειδικότερα, τα παιδιά των φτωχότερων γονέων πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να τρώνε δωρεάν φρούτα στο σχολείο και, επομένως, η χρηματοδότηση για το σχέδιο πρέπει να αυξηθεί.

- Έκθεση: Pervenche Berès, Werner Langen (A6-0420/2008)

Ivo Strejček (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να εξηγήσω γιατί ψήφισα ενάντια στην έκθεση που κατατέθηκε από την κα Pervenche Berès και τον κ. Werner Langen. Υπάρχουν τουλάχιστον τρία σημεία που θα επιθυμούσα να τονίσω.

Ο πρώτος είναι ότι η έκθεση απαιτεί υψηλότερο και βαθύτερο συντονισμό των οικονομικών και χρηματικών εθνικών πολιτικών. Ο δεύτερος είναι ότι συνεπάγεται μια ιδιαίτερα συντονισμένη φορολογική πολιτική που θα χρειαστεί πολιτική ενοποίηση και η συνέπεια της πολιτικής ενοποίησης είναι ο τρίτος λόγος για τον οποίο ψήφισα κατά της πρότασης.

Δεν υποστηρίζω την άποψη ότι ο πολιτικός συντονισμός που εξαλείφει τις φυσικές διαφορές μεταξύ των Κρατών μελών θα γίνει το φάρμακο στα τρέχοντα ευρωπαϊκά προβλήματα. Τα τρέχοντα ευρωπαϊκά προβλήματα είναι η ελεύθερη μετακίνηση των εργαζομένων και η ελεύθερη μετακίνηση του κεφαλαίου και των υπηρεσιών.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). - (PL) Αν αναλογιστούμε τη 10-ετή ύπαρξη της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, πρέπει να αναρωτηθούμε εάν μπορούμε να συνδέσουμε πραγματικά το σύμβολο του ευρώ με την ευημερία και τη σταθεροποίηση. Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι μπορεί να υπάρξει μόνο μια απάντηση σε αυτήν την ερώτηση. Αν και δεχόμενοι ότι έχουν υπάρξει μερικά αρνητικά σημεία στην υιοθέτηση του κοινού νομίσματος, όπως οι άνοδοι των τιμών κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του αρχικού σταδίου, πρέπει να υπογραμμιστεί ότι το ευρώ έχει γίνει ένα από τα ηγετικά νομίσματα παγκοσμίως.

Η οικονομική και νομισματική ένωση έχει συμβάλει στην αύξηση της οικονομικής σταθερότητας στα Κράτη μέλη και έχει ασκήσει επίσης ευνοϊκή επίδραση στο διεθνές εμπόριο, ωφελώντας κατά συνέπεια την ΕΕ. Ο θετικός αντίκτυπος του ευρώ έγινε ιδιαίτερα αξιοπρόσεχτος πρόσφατα, όταν η παγκόσμια οικονομική κρίση μας έκανε να συνειδητοποιήσουμε τα οφέλη μιας σταθερής συναλλαγματικής ισοτιμίας.

- Έκθεση: Klaus-Heiner Lehne (A6-0422/2008)

Siiri Oviir (ALDE). - (ET) Θα ήθελα να δώσω μια εξήγηση για την ψήφο μου. Απείχα από την ψηφοφορία για την άρση της κοινοβουλευτικής ασυλίας του Massimo D'Alema επειδή, ως δικηγόρος, έχω ορισμένες επιφυλάξεις για την αρμοδιότητα του Κοινοβουλίου μας επάνω σε αυτό το θέμα και δεν έχω κανένα δικαίωμα ή επιθυμία να παρέμβω στις εσωτερικές υποθέσεις της Ιταλίας.

- Έκθεση: Christian Ehler (A6-0418/2008)

Gyula Hegyi (PSE). - (HU) Ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, χαίρετιζω το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας. Μιλάμε για μια τεχνολογία που, εάν πάει καλά στο σύνολό της, μπορεί να δώσει μια επιμέρους λύση στο θέμα των κλιματικών αλλαγών, όμως, δεν πρέπει να της επιτρέψουμε να μας αποσπάσει από τη σημασία ολόκληρης δέσμης μέτρων για τις κλιματικές αλλαγές.

Τα νέα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Ουγγαρίας, έχουν μειώσει σημαντικά τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου από το τέλος της δεκαετίας του '80. Θα αποτελούσε σοβαρό εξευτελισμό εάν τιμωρούνταν τώρα από εκείνους που έχουν αυξήσει έως τώρα τις βλαβερές εκπομπές. Για αυτόν τον λόγο, θα επιθυμούσαμε να επιτύχουμε μια αναλογική κατανομή του 10% των εισοδημάτων από το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου μεταξύ εκείνων των Κρατών μελών όπου το κατά κεφαλήν ΑΕΠ είναι χαμηλότερο από το μέσο όρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ομοίως, θα διαθέταμε ένα 10% σε εκείνους που έχουν μειώσει τις εκπομπές τους μέσα στα προηγούμενα 15 έτη. Η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων έχει πετύχει το κέρδος της απαλλαγής των συστημάτων θέρμανσης μεγάλης απόστασης από την Εισφορά Κλιματικής Αλλαγής, ένα επίτευγμα που πρέπει να διατηρηθεί για χάρη των εκατομμυρίων ευρωπαίων πολιτών χαμηλού εισοδήματος. Ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, συνοψίζω τα παραπάνω στην υποστήριξη της έκθεσης.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου**- Έκθεση: Jacek Saryusz-Wolski (A6-0416/2008)**

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. - (IT) Ψηφίζω υπέρ αυτού του μέτρου. Το Καζακστάν έχει επιβιβαστεί στο τραίνο του εκδημοκρατισμού που προχωρά πιο αργά από την εξαιρετική οικονομική ανάπτυξη που απολαμβάνει η χώρα τα τελευταία χρόνια: υπάρχει μια αξιομνημόνευτη παρουσία ξένων επιχειρηματιών που επενδύουν μεγάλα κεφάλαια σε αυτήν την πρώην Σοβιετική Δημοκρατία. Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να ενθαρρύνει συνεχώς τη δράση που στοχεύει σε αυξανόμενα διαστήματα ελευθερίας, δημοκρατίας και κοινωνικής

δικαιοσύνης για τους πολίτες του Καζακστάν και όχι μόνο τη δράση ως εμπορικός συνεργάτης με την ανάπτυξη συμφερόντων. Η οικονομική ανάπτυξη και η δημοκρατία οφείλουν να προχωρούν χέρι-χέρι.

Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαβούλευσης, υπέρ της έκθεσης που εγκρίνει το συμπέρασμα του Πρωτοκόλλου της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Καζακστάν και που έλαβε υπόψη επίσης την προσχώρηση της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας στην ΕΕ. Αυτή η έκθεση θα βοηθήσει στην προώθηση της συνεργασίας μεταξύ της Ρουμανίας και της Δημοκρατίας του Καζακστάν.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Saryusz-Wolski σχετικά με τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καζακστάν. Αυτό το έκανα παρά τις συνεχείς επιφυλάξεις μου σχετικά με τη σύμβαση για τα ανθρώπινα δικαιώματα της Κυβέρνησης του Καζακστάν. Είναι σημαντικό ότι το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή συνεχίζουν να ελέγχουν την κατάσταση στο Καζακστάν και, στην περίπτωση που επιδεινωθεί ή ακόμα και αποτύχει να βελτιωθεί κατά τη διάρκεια των επόμενων δώδεκα μηνών, πρέπει να λάβουμε μέτρα για την αναστολή αυτής της συμφωνίας.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Saryusz-Wolski και, επομένως, υπέρ της σύναψης Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Κρατών μελών και της Δημοκρατίας του Καζακστάν.

Ενστερνίζομαι τη θέση που υιοθετήθηκε από τον εισηγητή, καθώς επίσης και αυτή του Συμβουλίου, που πιστεύουν ότι η ύπαρξη μιας συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με το Καζακστάν πριν από την προσχώρηση της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας κάνει απαραίτητη την κατάρτιση ενός Πρωτοκόλλου για τη Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας για να μπορέσουν τα νέα Κράτη μέλη να το υπογράψουν.

- Έκθεση: Angelika Niebler (A6-0439/2008)

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το εν λόγω έγγραφο δεν αλλάζει εντελώς το περιεχόμενο του κανονισμού που εκδόθηκε από αυτό το Κοινοβούλιο το Νοέμβριο του 2006, το οποίο καθιέρωσε μια δημόσια-ιδιωτική συνεργασία για την ανάπτυξη ενός Ευρωπαϊκού συστήματος διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας.

Οι τροπολογίες που προτείνονται τώρα για τον κανονισμό στοχεύουν στην αναγνώριση του SESAR (Ευρωπαϊκό σύστημα διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας νέας γενιάς) ως κοινοτικού φορέα και την αποδοχή της εφαρμογής του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο προσωπικό του. Τροπολογίες προτείνονται επίσης για τον προσδιορισμό της ποσότητας της κοινοτικής συμβολής και τη μεταφορά της στο SESAR, με μέγιστο όριο τα 700 εκατομμύρια ΕΥΡΩ, προερχόμενα σε ίσα μέρη από τον προϋπολογισμό του έβδομου προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη και από το πρόγραμμα Διευρωπαϊκού Δικτύου.

Η καθιέρωση αυτής της επιχείρησης αντιπροσωπεύει ένα επικίνδυνο προηγούμενο στη χρήση του δημόσιου χρήματος για ιδιωτικούς λόγους. Η μέθοδος του δημόσιου τομέα θα μπορούσε να έχει υιοθετηθεί για την ενιμέρωση και τη βελτίωση των συστημάτων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, που περιλαμβάνει και το θέμα της αξιοπιστίας, εγγυόμενη έτσι την ασφάλεια των επαγγελματιών και των χρηστών του εναέριου χώρου. Θεωρούμε ότι αυτοί οι στόχοι δεν θα επιτυγχάνονταν καθόλου καλύτερα με την υποβολή τους στα ενδιαφέροντα και τις πιέσεις του ιδιωτικού τομέα. Για αυτούς τους λόγους, δεν υποστηρίζαμε αυτήν την έκθεση.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Αυτή η πρόταση θα ασκήσει ουσιαστική θετική οικονομική επίδραση στο ευρωπαϊκό πρόγραμμα εκσυγχρονισμού της υποδομής του ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας. Υποστηρίζω την πρόταση, από την εφαρμογή της οποίας, τα κεφάλαια που θα εξοικονομηθούν θα επενδυθούν στις δραστηριότητες έρευνας, της ανάπτυξης και της τεκμηρίωσης προς όφελος ολόκληρης της κοινότητας.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Θα ήθελα να δηλώσω ότι ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κας Niebler σχετικά με την καθιέρωση μιας κοινής επιχείρησης για την ανάπτυξη του SESAR, του ευρωπαϊκού συστήματος διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας νέας γενιάς.

Είναι σαφές ότι τα μεγάλης κλίμακας κοινοτικά προγράμματα στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης απαιτούν κοινές προσπάθειες από το δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα προκειμένου να υπάρξουν μόνιμα ευεργετικά αποτελέσματα. Σε αυτήν την περίπτωση, πιστεύω ότι η εναρμονισμένη διαχείριση εναέριας κυκλοφορίας νέας γενιάς είναι απαραίτητη για να στηριχθεί η μελλοντική αύξηση της εναέριας κυκλοφορίας στους ευρωπαϊκούς ουρανούς από οικονομική και περιβαλλοντική άποψη. Επομένως, πιστεύω ότι πρέπει να χαιρετίσουμε θερμά την καθιέρωση μιας κοινής επιχείρησης σε αυτή τη σφαίρα δραστηριοτήτων. Εντούτοις, θα ήθελα να υπογραμμίσω την ανάγκη να πάρουμε μαθήματα από το παρελθόν (αναφέρομαι σε αυτήν την περίπτωση στην εκκαθάριση της κοινής

επιχείρησης Γαλιλαίος) και να διατυπώσουμε έναν σαφέστερο ορισμό του νομικού καθεστώτος που οφείλει να έχει αυτό το νομικό πρόσωπο, έτσι ώστε τα οφέλη της επιστημονικής και της τεχνολογικής προόδου να μην εμποδίζονται από προβλήματα διαδικαστικής ή νομικής φύσης.

- Έκθεση: Diana Wallis (A6-0382/2008)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κας Wallis σχετικά με την κωδικοποίηση των υποχρεωτικών επιγραφών για τα δίκυκλα ή τα τρίκυκλα μηχανοκίνητα οχήματα. Δεδομένου ότι η οδηγία που αφορά τις υποχρεωτικές επιγραφές αυτού του είδους έχει τροποποιηθεί σε διάφορες περιπτώσεις, πιστεύω ότι η κωδικοποίηση είναι απαραίτητη προκειμένου να υπάρξει καλύτερη κατανόηση και δυνατότητα πρόσβασης για τους πολίτες σε αυτήν την κοινοτική νομοθεσία και, κατά συνέπεια, στη δυνατότητα άσκησης των δικαιωμάτων που απορρέουν από αυτήν.

- Έκθεση: Hans-Peter Mayer (A6-0428/2008)

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Mayer σχετικά με το συμπέρασμα της Συνθήκης που αφορά τη δικαιοδοσία και την αναγνώριση και την εκτέλεση των αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Συμφωνώ με την άποψη του συναδέλφου ότι η πρόταση που υποβλήθηκε από την Επιτροπή με σκοπό να αντικαταστήσει τη Συνθήκη του Λουγκάνο του 1988 μπορεί να βοηθήσει το σύστημα αναγνώρισης και εκτέλεσης των αποφάσεων να γίνει πιο γρήγορο και αποδοτικό στις περιοχές που θίγονται και, ειδικότερα, όσον αφορά στην καταχώριση και την ισχύ των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

- Έκθεση: Pervenche Berès (A6-0376/2008)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Αυτή η πρόταση είναι ιδιαίτερα σημαντική, επειδή η εφαρμογή της διαδικασίας ελέγχου κανονισμών ενισχύει πολύ τα δικαιώματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον τρόπο παρακολούθησης της εφαρμογής των ισχυόντων μέτρων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει το δικαίωμα ελέγχου ενός σχεδίου εκτελεστικού μέτρου. Επιπλέον, υπάρχουν προσθήκες στους βασικούς κανονισμούς, εκχωρώντας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το δικαίωμα να αντιτάξουν ένα σχέδιο μέτρων ή να προτείνει τροποποιήσεις σε ένα σχέδιο εκτελεστικού μέτρου.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Υποστηρίζω την άριστη έκθεση της κας Beres σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Σύστημα Εθνικών και Περιφερειακών Λογαριασμών στην Κοινότητα όσον αφορά τις δυνάμεις εφαρμογής που παρέχονται στην Επιτροπή. Μετά από την εισαγωγή της νέας διαδικασίας επιτροπολογίας, δηλαδή της κανονιστικής επιτροπής με έλεγχο, που επεκτείνει τα δικαιώματα του Κοινοβουλίου για παράλειψη στην εφαρμογή των μέτρων, πιστεύω ότι πρέπει να προχωρήσουμε με τη γενική διαδικασία ευθυγράμμισης που προτείνεται από την Επιτροπή έτσι ώστε η νέα διαδικασία να μπορεί να εφαρμοστεί αποτελεσματικά.

- Έκθεση: Reimer Böge (A6-0430/2008)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Μεταξύ των ετών 2007 και 2008 η Ιταλία υπέβαλε αιτήσεις για απολύσεις στη Σαρδηνία (1.044 απολύσεις, 5 επιχειρήσεις), Πεδεμόντιο (1.537, 202), Λομβαρδία (1.816, 190) και Τοσκάνη (1.588, 461), μετά τη φιλελευθροποίηση στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και του ιματισμού. Για συνολικά 5.985 απολύσεις σε 858 επιχειρήσεις, η Ιταλία ζητά μια οικονομική συμβολή της τάξης των 38.158.075 ΕΥΡΩ,

Όπως έχουμε πει πριν, αυτό το Ταμείο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως προσωρινό «μαξιλάρι» για τις απαράδεκτες κοινωνικοοικονομικές δαπάνες που προκύπτουν ως αποτέλεσμα της φιλελευθροποίησης του εμπορίου, ιδιαίτερα στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και του ιματισμού, καθώς και για την αυξανόμενη αβεβαιότητα των εργαζομένων.

Λαμβάνοντας υπόψη την (πιθανή) λήξη στις 31 Δεκεμβρίου 2008 του συστήματος επιτήρησης διπλού ελέγχου για τις εξαγωγές ορισμένων κατηγοριών υφαντικών και προϊόντων ένδυσης από την Κίνα, πρέπει να καθιερώσουμε μηχανισμούς περιορισμού των εισαγωγών από οποιαδήποτε χώρα στην ΕΕ.

Λαμβάνοντας υπόψη τον αυξανόμενο αριθμό επιχειρήσεων που κλείνουν ή μεταφέρουν την επιχείρησή τους, την άνοδο στην ανεργία και την αυξανόμενη εκμετάλλευση των εργαζομένων – ιδιαίτερα στην Πορτογαλία – πρέπει να σταματήσουμε την πολιτική φιλελευθροποίησης του παγκόσμιου εμπορίου (που υποκινείται από την ΕΕ και τη σοσιαλιστική κυβέρνηση στην Πορτογαλία) και να υπερασπίσουμε την παραγωγή και την απασχόληση με δικαιώματα στις διάφορες χώρες της ΕΕ.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, κατά παράκληση της Ιταλίας, προσφέρει μια άριστη ευκαιρία να εξεταστούν οι αντιδράσεις που θα απαιτηθούν στο μέλλον, όταν ο συνδυασμός των αποτελεσμάτων της παγκοσμιοποίησης και της οικονομικής κρίσης θα γίνει ακόμα οξύτερος. Η μορφή αυτού του Ταμείου, που είναι βασισμένο σε αρχές που περιορίζονται στο αντικείμενό τους, προτείνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί την παγκοσμιοποίηση ως γεγονός και τα αρνητικά αποτελέσματά της ως πραγματικότητα στην οποία πρέπει να προσαρμοστούμε και να μην αντιταχθούμε. Αυτή είναι μια ρεαλιστική άποψη με τη σημαντική πιθανότητα να είναι αποτελεσματική, κατά την άποψή μου.

Η κατανόηση των παγκόσμιων αλλαγών και η διοχέτευση προσπάθειών αντίδρασης σε αυτές τις αλλαγές είναι πιο σωστές από την πεποίθηση ότι θα αποφύγουμε αυτές τις αλλαγές κατά τρόπο αόριστο ή ακόμα και ότι αυτή η αντίθεση είναι καλή. Η προσαρμογή στην παγκοσμιοποίηση είναι μια καταλληλότερη πολιτική επιλογή από την αντίθεση σε αυτήν.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Υποστηρίζω την έκθεση του κ. Boge σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Συμφωνώ ότι οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν από τις τέσσερις περιοχές της Ιταλίας συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις για τις οικονομικές συνεισφορές, όπως καθορίζονται στον κανονισμό της ΕΕ και συμφωνούν με τους σκοπούς ίδρυσης του ταμείου. Σήμερα είναι πιο απαραίτητο από ποτέ να βοηθήσουμε εκείνους τους εργαζομένους που έχουν χάσει τις εργασίες τους ως αποτέλεσμα των αλλαγών στη δομή του παγκόσμιου εμπορίου και να τους βοηθήσουμε να επιστρέψουν στην αγορά εργασίας. Επομένως, υποστηρίζω την αίτηση για την κινητοποίηση του κεφαλαίου όπως εκφράζεται στην έκθεση του συναδέλφου μου.

- Έκθεση: Klaus-Heiner Lehne (A6-0421/2008)

Philip Claeys (NI), γραπτώς. – (NL) Ψήφισα ενάντια στην έκθεση για διάφορους λόγους. Δεν έγινε καμία σοβαρή συζήτηση στην επιτροπή. Μόνο 7 από τα 28 μέλη ήταν παρόντα. Στην πραγματικότητα, δεν ήταν δυνατό να διοργανωθεί συζήτηση ούτε στην ολομέλεια. Ακόμη και πριν από την ψηφοφορία στην επιτροπή, όταν ο κ. Vanhecke δεν είχε την άδεια να μάθει το περιεχόμενο της έκθεσης, το θέμα αυτό συζητήθηκε στη φλαμανδική δημόσια τηλεόραση. Αυτό είναι προσβολή. Το χειρότερο απ' όλα, εν τούτοις, είναι το συμπέρασμα της έκθεσης. Προτείνουν την άρση της ασυλίας, παρόλο που ο κ. Vanhecke δεν είναι ο συντάκτης του αμφισβητούμενου κειμένου και το βελγικό σύνταγμα ορίζει σαφώς ότι μόνο ο συντάκτης μπορεί να διωχθεί, εάν είναι γνωστός.

Εξ αιτίας αυτού του επαισχυντου φακέλου, ο κ. Vanhecke διατρέχει τον κίνδυνο απώλειας των πολιτικών του δικαιωμάτων, δεδομένου ότι η κατανομή της δύναμης και η ανεξαρτησία της βελγικής δικαιοσύνης υπάρχουν μόνο σε θεωρητικό επίπεδο. Αυτό το θέμα είναι ένας πολιτικός ελιγμός με σκοπό την επιλογή ενός φλαμανδού εθνικιστικού ηγέτη της αντιπολίτευσης. Είναι ντροπή αν το ΕΚ επιτρέψει στον εαυτό του να εκμεταλλευθεί αυτήν την επιδίωξη.

Carl Lang (NI), γραπτώς. – (FR) Τόσο η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων όσο και τα μέλη των πολιτικών ομάδων της σημερινής ολομέλειας έδειξαν για άλλη μια φορά πόσο ακριβώς ασημαντη θεωρούν την αμεροληψία και το σεβασμό του νόμου, σε σύγκριση με την ιδεοληψία τους να ξεφορτωθούν όλους εκείνους που δεν είναι μέρος της μεγάλης οικογένειας των Ευρωπαίων Φεντεραλιστών.

Ο συνάδελφός μου, ο κ. Vanhecke, είναι ο στόχος ενός πραγματικού κυνηγιού μαγισσών στο Βέλγιο, ο μόνος στόχος του οποίου είναι να τον καταδικάσει και να τον αναγκάσει να κατέβει από την πολιτική σκηνή. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ξεχάσει ότι, όταν ένα κράτος υποβάλλει οποιοδήποτε αίτημα για άρση της κοινοβουλευτικής ασυλίας, έχει καθήκον να εφαρμόσει πλήρως τους κανόνες για την προστασία των ευρωβουλευτών, όπως καθορίζεται στον εσωτερικό Κανονισμό του.

Όπως ο κ. Gollnisch, που απέσυρε την κοινοβουλευτική ασυλία του αποκλειστικά για πολιτικούς λόγους το 2006, ο κ. Vanhecke είναι ο ίδιος το θύμα μιας πραγματικής επίθεσης, μέσω της μετατροπής ενός νομικού ζητήματος σε πολιτικό ζήτημα. Είναι απαράδεκτο για ένα όργανο να υποστηρίξει, λανθασμένα, ότι είναι δημοκρατικό.

Fernand Le Rachinel (NI), γραπτώς. – (FR) Στις 13 Οκτωβρίου 1981, στην αίθουσα της Γαλλικής Εθνικής Συνέλευσης, ο Andre Laignel, ένας σοσιαλιστής βουλευτής, διένειμε τη διάσημη ανταπάντησή του στους βουλευτές της αντιπολίτευσης, που υποστήριζαν ότι η εθνικοποίηση που επεδίωκε η κυβέρνηση ήταν αντισυνταγματική. Σε αυτήν υποστήριξε ότι μετέτρεπαν τη συζήτηση από νομική σε πολιτική και ότι, αν και είχαν το δικαίωμα να το κάνουν, σε αυτήν την περίπτωση, αυτό ήταν στο νομικά λανθασμένο, δεδομένου ότι πολιτικά ανήκαν στη μειονότητα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει πάρει σαφώς αυτήν την φράση κατάκαρδα, δεδομένου ότι ξεφορτώνεται όλους εκείνους που τολμούν να το ενοχλήσουν με πολιτικές απόψεις που θεωρούνται ότι δεν είναι αρκετά φεντεραλιστικές ή φιλο-ευρωπαϊκές για τα γούστα του.

Ο συνάδελφός μου, κ. Vanhecke, είναι ο στόχος ενός πραγματικού κυνηγιού μαγισσών μέσα σε αυτό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο οποίο εκλέχτηκε νόμιμα. Αυτό το όργανο είναι άδικο και ανυπόληπτο στο σύνολό του, αποδεχόμενο το απαράδεκτο: λυντσαρώντας ένα από τα μέλη του κατά περιφρόνηση όλων των νομικών αρχών και των νομικών μέσων προστασίας σχετικά με την κοινοβουλευτική ασυλία που είναι αυτήν την περίοδο σε ισχύ.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Λαμβάνοντας υπόψη αυτήν την έκθεση και τις σχετικές νομικές διαδικασίες των βελγικών αρχών, πρέπει να δηλωθεί κατηγορηματικά ότι ολόκληρη η διαδικασία – ειδικότερα τα πρακτικά των δικαστηρίων – αντιπροσωπεύουν μια καθαρά πολιτικά παρακινούμενη δίωξη του προηγούμενου ηγέτη του κόμματος Vlaams Belang, Frank Vanhecke. Ο κ. Vanhecke έλαβε αυτό το ένταλμα δύο ημέρες μετά την παραίτησή του από την ηγεσία του κόμματος.

Είναι επίσης σαφές ότι, με μόνο έξι μήνες να απομένουν έως τις ευρωεκλογές, ο στόχος είναι να στιγματιστεί το όνομα του υποψηφίου του κόμματος Vlaams Belang λόγω πολιτικών κινήτρων. Σύμφωνα με το Σύνταγμα του Βελγίου, θα ήταν επίσης νομικά απαραίτητο να διωχθεί ο συντάκτης του άρθρου, δεδομένου ότι η ταυτότητά του είναι γνωστή, παρά ο εκδότης. Συνεπώς, τονίζω αυστηρά ότι μια πολιτικά παρακινούμενη ποινική δίωξη δεν πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελεί λόγο για άρση της κοινοβουλευτικής ασυλίας του Frank Vanhecke και ότι αυτό το κυνήγι μαγισσών από τη βελγική δικαιοσύνη πρέπει να καταδικαστεί με σκληρή γλώσσα. Μια παρόμοια κατάσταση προέκυψε το 2003, όταν κινήθηκαν ποινικές διαδικασίες ενάντια στον Daniel Cohn-Bendit από την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας, αν και αυτό απορρίφθηκε εγκαίρως από την Επιτροπή επειδή υπήρξαν υποψίες πολιτικών κινήτρων. Η κατάσταση σε αυτήν την περίπτωση είναι η ίδια, εάν όχι ακόμα σαφέστερη και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είμαι υποχρεωμένος να ψηφίσω ενάντια στην εισήγηση.

Frank Vanhecke (NI), γραπτώς. – (NL) Χωρίς να έχω καμία αυταπάτη, πρέπει να πω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετατρέπεται σε ατιμωτικό συνεργό ενός πολιτικού όχλου λυντσαρίσματος που οργανώνεται από τα βελγικά δικαστήρια. Με την παρουσία 7 από τα 28 μέλη, μου δόθηκαν 20 λεπτά στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων προκειμένου να υπερασπιστώ έναν φάκελο μεγέθους εκατοντάδων σελίδων. Στην ολομέλεια – κατά παράβαση του Κανόνα 7 του Εσωτερικού Κανονισμού – δεν μου δόθηκε καθόλου η ευκαιρία να υπερασπιστώ τον εαυτό μου.

Εάν συνέβαινε αυτό στη Ρωσία, θα ήμασταν στα όπλα. Όσον για μένα, κρατώ ψηλά το κεφάλι μου και συνεχίζω να εκπροσωπώ την ελεύθερη έκφραση της άποψης στην περιοχή της Φλαμανδίας και στην Ευρώπη, ειδικά όταν πρόκειται για το ζήτημα των μεταναστών και τον κίνδυνο του Ισλάμ.

- Έκθεση: Klaus-Heiner Lehne (A6-0422/2008)

Marco Cappato (ALDE), γραπτώς. – (IT) Εμείς, στην αντιπροσωπεία των ριζοσπαστικών, μαζί με τον Marco Pannella, ψηφίζουμε ενάντια στην έκθεση Lehne σχετικά με την ασυλία του κ. D'Alena επειδή συνάγει παράλογα συμπεράσματα που μπορούν να προέλθουν μόνο από αιτίες – ή αντανάκλαστικές αντιδράσεις – με βάση την αυτοάμυνα εκ μέρους της Ιταλικής και Ευρωπαϊκής πολιτικής τάξης.

Η έκθεση υποστηρίζει ότι το αίτημα να προχωρήσει η αίτηση για τη χορήγηση αδείας είναι αβάσιμο επειδή το υποκλαπέν υλικό είναι ήδη επαρκές για να στηρίξει τις κατηγορίες ενάντια στα υπό έρευνα άτομα. Εάν το αίτημα από το γραφείο του δημόσιου κατηγορούμενου είχε ως σκοπό την απαγγελία κατηγορίας προς τον κ. D'Alena, τότε το αίτημα θα ήταν αβάσιμο, δεδομένου ότι το Κοινοβούλιο δεν χρειάζεται να πάρει τις αποφάσεις του σύμφωνα με τον Ιταλικό νόμο.

Εάν ωστόσο το υποκλαπέν υλικό είναι πραγματικά άχρηστο και το αίτημα αβάσιμο και εντελώς περιττό, τότε γιατί θα έπρεπε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να πρέπει να αποφασίσει «να μην εγκρίνει τη χρήση των εν λόγω τηλεφωνικών υποκλοπών και να μην προχωρήσει σε άρση της ασυλίας του Massimo D'Alena», όπως προτείνει η έκθεση; Γιατί δεν πρέπει να ακολουθήσουμε την απόφαση του Ιταλικού Κοινοβουλίου, το οποίο στα πλαίσια αυτής της έρευνας μας έδωσε την έγκριση να προχωρήσουμε ενάντια στον κ. Fassino;

Δίνουμε τα εύσημα στην ομάδα ALDE για την απόφασή της, επιλέγοντας την αποχή, να μην ευθυγραμμιστεί με την κοινωνική ενότητα της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και της Σοσιαλιστικής Ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην παρούσα αμφίβολη απόφαση.

- Έκθεση: Piiana Malinova Iotova (A6-0393/2008)

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Τα τελευταία χρόνια, έχουν εμφανιστεί στην αγορά πολλά νέα χρηματοοικονομικά προϊόντα. Η αυξανόμενη πολυπλοκότητα αυτών των προϊόντων καθιστά τους καταναλωτές όλο και περισσότερο ανυπεράσπιστους και συχνά ανίκανους, χωρίς τη βοήθεια των ειδικών, να καθορίσουν ποια προσφορά χρηματοδότησης είναι καταλληλότερη για τις ανάγκες τους. Αυτό οδηγεί σε πολλές λανθασμένες αποφάσεις, ειδικά από τους λιγότερο εύπορους.

Στην Πολωνία, συναντάμε πολλές περιπτώσεις απάτης ή απλά καταναλωτών που λαμβάνουν εσφαλμένες χρηματοδοτικές αποφάσεις, αγνοώντας τις επιπτώσεις τους. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η οικονομική εκπαίδευση είναι θεμελιώδης και είναι ο καλύτερος τρόπος προστασίας των καταναλωτών από τη λήψη εσφαλμένων χρηματοδοτικών αποφάσεων.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Η οικονομική εκπαίδευση είναι ένα σημαντικό θέμα στην ημερήσια διάταξη της ΕΕ, ειδικά μεσούσης της οικονομικής κρίσης. Οι καταναλωτές χρειάζονται τις βασικές δεξιότητες που θα τους βοηθήσουν να επιλέξουν και να κατανοήσουν πλήρως τις πληροφορίες και τις προσφορές. Οι καταναλωτές έρχονται αντιμέτωποι με μια συνεχώς αυξανόμενη παροχή όλο και περισσότερο πολύπλοκων αγαθών και υπηρεσιών. Εν τω μεταξύ, οι καταναλωτικές πληροφορίες και οι συμβουλές δεν συμβαδίζουν με το επίπεδο πολυπλοκότητας των χρηματοοικονομικών προϊόντων. Το αποτέλεσμα αυτής της κατάστασης είναι να αυξάνεται η ευπάθεια των καταναλωτών σε σχέση με τα χρηματοοικονομικά θέματα.

Εάν μειωθούν τα κενά που υπάρχουν στην πληροφόρηση και την οικονομική επάρκεια των οικονομικών ενδιάμεσων και των καταναλωτών, θα μειωθεί επίσης ο κίνδυνος υπερχρέωσης, αδυναμίας πληρωμών ή πτώχευσης. Θα υπήρχε επίσης μια αύξηση στον ανταγωνισμό των δανειστών και στη γενική αποδοτικότητα της αγοράς, δεδομένου ότι οι καταναλωτές που γνωρίζουν περισσότερα μπορούν να καταλάβουν τη διαφορά μεταξύ των διάφορων οικονομικών προσφορών και να επιλέξουν αυτήν που ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες τους. Η γνώση και οι δεξιότητες δεν είναι αυτήν την περίοδο αρκετά επαρκείς ώστε να εξασφαλίσουν ότι οι καταναλωτές μπορούν να κάνουν σωστή διαχείριση των πόρων χρηματοδότησής τους.

Dragoș Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα για μια δίκαιη, αμερόληπτη και διαφανή οικονομική εκπαίδευση, καθώς επίσης και για την υποχρέωση των φορέων παροχής υπηρεσιών αυτού του τομέα να παρέχουν τις κατάλληλες, σωστές πληροφορίες. Οι πληροφορίες πρέπει να διακρίνονται σαφώς από τις εμπορικές συμβουλές ή τη διαφήμιση. Ελπίζω ότι τα Κράτη μέλη θα δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις ομάδες υψηλού κινδύνου, όπως οι νέοι, οι συνταξιούχοι ή οι εργαζόμενοι στο τέλος της σταδιοδρομίας τους.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Όπως πολλά κείμενα αυτής της Βουλής, η έκθεση της κας Ιστονα είναι ένα παράδειγμα μιας φαινομενικά καλής ιδέας με παραπλανητικό τίτλο. Μια βιαστική ανάγνωση θα μπορούσε να οδηγήσει κάποιον να θεωρήσει ότι αφορά την προστασία των καταναλωτών μέσω της ενημέρωσής τους για τα δικαιώματά τους και την εκπαίδευσή τους γύρω από τις χρηματοοικονομικές υπηρεσίες, επιτρέποντας σε τους, εν ολίγοις, να έχουν μια υπεύθυνη και ενημερωμένη σχέση με την τράπεζά τους.

Στην πραγματικότητα, αυτό έχει να κάνει με την μετατροπή των ανθρώπων, από την παιδική ηλικία (από την πρωτοβάθμια εκπαίδευση, όπως φαίνεται), σε τέλειους μικρούς πελάτες ενός οικονομικού συστήματος που δείχνει πενιχρότητα όταν πρόκειται να δεχτεί τις αποταμιεύσεις τους, αλλά τσιγκούνικο όταν πρόκειται να δανείσει, έχει να κάνει με το ότι τους φορτώνουν με όλα τα είδη χρηματοοικονομικών προϊόντων που ψευτο-ενεργοποιούν τα συμπλέγματά τους και που, ως επί το πλείστον, είναι απλά παράλογα και έχει να κάνει επίσης με το ότι πρέπει να κάνουν συνετά τους λογαριασμούς και να προετοιμάζονται για αποχώρηση – με τη συνδρομή των τραπεζών, τι έκπληξη – παρόλο που πληρώνουν υποχρεωτικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης.

Σε μία εποχή που το παγκόσμιο οικονομικό σύστημα έδειξε πόσο διεστραμμένο είναι, όταν οι τράπεζες χορηγούν απρόθυμα πίστωση στις επιχειρήσεις και στους ιδιώτες παρά τις εκατοντάδες δισεκατομμυρίων της δημόσιας ενίσχυσης που αποδεσμεύθηκαν, όταν οι εργαζόμενοι και οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις καταβάλλουν το τίμημα για την τρέχουσα οικονομική απεισκευασία και οι «μεγάλοι παίκτες» παγκοσμίως προσποιούνται ότι εφαρμόζουν μεταρρυθμίσεις για να παρατείνουν τη ζωή αυτού του συστήματος, το λιγότερο που μπορεί να ειπωθεί είναι ότι αυτή η έκθεση είναι δεν είναι πειστική.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Σε αυτήν την περίοδο της οικονομικής κρίσης, η έκθεση αυτή προσλαμβάνει νέα σημασία. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η κρίση των ενυπόθηκων δανείων έχει αποκαλύψει τους κινδύνους που μπορούν να προέλθουν από την αποτυχία παροχής σωστών πληροφοριών στους οφειλέτες. Έχει καταδείξει επίσης την ανικανότητα των καταναλωτών να κατανοήσουν τις χρηματοοικονομικές πληροφορίες και τον αντίκτυπο που οι αλλαγές στους μακροοικονομικούς δείκτες θα μπορούσαν να έχουν στην αποπληρωμή των δανείων τους, δηλαδή, την από μέρους τους έλλειψη συνειδητοποίησης του κινδύνου της αφερεγγυότητας και του υπερβολικού χρέους.

Η έκθεση στρέφει την προσοχή στην ανάγκη να εκπαιδευτούν οι καταναλωτές και να βελτιωθεί η πληροφόρησή τους, δίνοντάς τους έτσι τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν τις γνώσεις τους για να αξιολογήσουν τα οικονομικά προϊόντα που τους προσφέρονται. Συνεπώς, υποστηρίζω την πρωτοβουλία που υπαγορεύει την ανάπτυξη προγραμμάτων οικονομικής εκπαίδευσης, ειδικά εκείνων που έχουν κατά νου τους πιθανούς χρήστες, τα οποία λαμβάνουν υπόψη την ηλικία, το εισόδημα, την εκπαίδευση και τον τομέα της απασχόλησης ή των ενδιαφερόντων

τους. Επιπλέον, τα προγράμματα οικονομικής εκπαίδευσης πρέπει να βασίζονται σε πρακτικές και πραγματικές καταστάσεις που αντιμετωπίζουμε στην καθημερινή μας ζωή.

Ελπίζω ότι η έκθεση θα βοηθήσει τους χρηματοδοτικούς οργανισμούς, καθώς επίσης και τους ίδιους τους καταναλωτές, να κατανοήσουν την ανάγκη για την οικονομική εκπαίδευση. Πιστεύω ότι μπορούν να ωφεληθούν και οι δύο, δεδομένου ότι η αφερεγγυότητα και το υπερβολικό καταναλωτικό χρέος αντιπροσωπεύουν ένα πρόβλημα για τα δανειοδοτικά ιδρύματα των οποίων οι πελάτες αντιμετωπίζουν δυσκολίες ως προς την επιστροφή του χρέους.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Ιστονα σχετικά με την εκπαίδευση των καταναλωτών για την πίστωση και τη χρηματοδότηση. Ο κόσμος οδηγείται σε μια περίοδο τεράστιας οικονομικής αβεβαιότητας και πολλοί από τους πολίτες της Ευρώπης ανησυχούν για την εργασία, την αποταμίευση, τις συντάξεις και το μέλλον τους. Σε μια τέτοια περίοδο αβεβαιότητας, η καταναλωτική συνείδηση της πίστωσης, του χρέους και της χρηματοδότησης γενικά, είναι σίγουρα σημαντικότερη από ποτέ. Αυτή η έκθεση υπαγορεύει την προσαρμογή της οικονομικής εκπαίδευσης για συγκεκριμένες ομάδες και οι πρωτοβουλίες αυτού του είδους στο επίπεδο της ΕΕ πρέπει να χαιρετιστούν.

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), γραπτώς. – (FI) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κας Ιστονα σχετικά με τη βελτίωση της καταναλωτικής εκπαίδευσης και συνείδησης σχετικά με την πίστωση και τη χρηματοδότηση. Πρόκειται για μια απαραίτητη και ευπρόσδεκτη έκθεση με πρωτοβουλία της επιτροπής.

Η κρίση που προκαλείται από τα δάνεια subprime (δάνεια κατοικίας αυξημένου κινδύνου) έχει δείξει ότι οι οφειλέτες έχουν κρατηθεί για πάρα πολύ καιρό στο σκοτάδι. Αυτή η έλλειψη πληροφόρησης και κατανόησης τους έχει οδηγήσει σε μια κατάσταση όπου δεν δείχνουν την κατάλληλη προσοχή για τους κινδύνους της αφερεγγυότητας και της υπερχρέωσης. Πρέπει επίσης να ειπωθεί ότι η καταναλωτική συνείδηση και οι συμβουλές δεν έχουν ακολουθήσει το ρυθμό των πολύπλοκων χρηματοοικονομικών προϊόντων.

Ένα επαρκές επίπεδο οικονομικής τεχνογνωσίας θα μείωνε, σε πολλές περιπτώσεις, τον κίνδυνο υπερχρέωσης και αθέτησης των πληρωμών. Θα έδινε επίσης στους καταναλωτές μεγαλύτερες δυνατότητες σύγκρισης της ανταγωνιστικότητας των δανειοδοτών, η οποία στη συνέχεια θα προωθούσε τη βιωσιμότητα της αγοράς.

Υποστηρίζω ιδιαίτερα την πρόταση της έκθεσης να περιλάβει την οικονομική εκπαίδευση, με περισσότερο προφανή τρόπο, στο εθνικό σχολικό πρόγραμμα σπουδών και να δώσει στους νέους όλες τις οικονομικές πληροφορίες που χρειάζονται κατά την έναρξη της επαγγελματικής τους σταδιοδρομίας ενόψει των νέων προκλήσεων όσον αφορά το πώς να χρησιμοποιήσουν το εισόδημά τους.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Χρειαζόμαστε δίκαιη μεταχείριση των επενδυτών και των οφειλετών με μεγάλες περιόδους περιορισμού και μετατόπιση του βάρους της απόδειξης. Οι κίνδυνοι και οι δαπάνες πρέπει να είναι μεγέθη προφανή και συγκρίσιμα εξαρχής. Στην περίπτωση της Lehman Brothers ειδικότερα, οι ιδιώτες εξαπατήθηκαν μαζικά, όταν τους είπαν, για παράδειγμα, ότι τα επισφαλή αποδεικτικά κυριότητας μετοχών ήταν ασφαλή και τους παρότρυναν να μην πουλήσουν ακόμα και μόλις πριν η Lehman Brothers βρεθεί με την πλάτη στον τοίχο. Οι πολίτες βρίσκονται τώρα αντιμέτωποι με ένα κύμα επιβεβλημένων μετατροπών των δανείων τους σε ξένο νόμισμα ή πρέπει να ξεπληρώσουν τις αυξημένες δαπάνες αναχρηματοδότησης των τραπεζών, αντίθετα προς τη δημόσια πολιτική.

Σε αυτήν την κατάσταση το να πούμε απλά ότι οι πολίτες μας είναι ηλίθιοι και να απαιτήσουμε την εφαρμογή ενός γενικού μαθήματος στην οικονομική εκπαίδευση αποτελεί ένα πραγματικό ράπισμα στο πρόσωπο, ιδιαίτερα επειδή ούτε ακόμη και οι αυτοαποκαλούμενοι οικονομικοί γκουρού ήταν σε θέση να έχουν οπτική εικόνα μέσα από τα διάφορα στρώματα της κερδοσκοπίας. Απαιτώντας μεγαλύτερη αποδοτικότητα της αγοράς αντί για μεγαλύτερο ανταγωνισμό μεταξύ των δανειοδοτών, αυτή η έκθεση συνεχίζει να δείχνει σεβασμό στο μύθο της αυτορυθμιζόμενης αγοράς. Δεν μπορώ να εκφράσω πόσο έντονα θέλω την απόρριψη αυτής της έκθεσης.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης που συντάχθηκε από την κα Ιστονα δεδομένου ότι ενθαρρύνει τα Κράτη μέλη να αναπτύξουν εκπαιδευτικά προγράμματα για τους συνταξιούχους που θα μπορούσαν να διατρέξουν τον κίνδυνο οικονομικού αποκλεισμού, καθώς επίσης και για τους νέους που ξεκινούν την επαγγελματική τους σταδιοδρομία, οι οποίοι βρίσκονται αντιμέτωποι με την πρόκληση του πώς να κάνουν σωστή χρήση του νέου εισοδήματός τους.

Οι καταναλωτές που δεν έχουν καμία γνώση για τα οικονομικά αντιμετωπίζουν προβλήματα κατά την επιλογή των προϊόντων και των υπηρεσιών που ταιριάζουν καλύτερα στις ανάγκες τους. Είναι δύσκολο για αυτούς να αξιολογούν τις συμβουλές που τους δίνονται και μπορούν, επομένως, να παραπλανηθούν, πέφτοντας θύματα αθέμιτων πρακτικών πώλησης.

Χαιρετίζω τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής στον τομέα της οικονομικής εκπαίδευσης των καταναλωτών, ειδικότερα την πρόσφατη δημιουργία της Ομάδας Εμπειρογνομώνων για την Οικονομική Εκπαίδευση. Θεωρώ, εντούτοις, ότι αυτή η Ομάδα Εμπειρογνομώνων για την Οικονομική Εκπαίδευση πρέπει να έχει σαφείς αρμοδιότητες και εξουσίες.

Ο ιστοχώρος που έχει ήδη δημιουργηθεί από την Επιτροπή για την εκπαίδευση των καταναλωτών (<http://www.dolceta.eu>) έχει αποδειχθεί χρήσιμος. Ελπίζω ότι αυτό το ηλεκτρονικό εργαλείο θα συνεχίσει να αναπτύσσεται και να ενημερώνεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Ένας από τους σημαντικότερους παράγοντες της οικονομικής κρίσης είναι η υπερβολική ευκολία προσφοράς ή η υπερβολική ανοχή του χρέους. Τα συμπεράσματα που πρέπει να προκύψουν από αυτό είναι, αρχικά, ότι θα ήταν ωφέλιμο να επιβληθεί στις τράπεζες η υποχρέωση να εξασφαλίζουν ότι εκείνοι στους οποίους δανειζούν έχουν τη δυνατότητα και είναι πιθανό να ξεπληρώσουν το χρέος, λαμβάνοντας υπόψη τα γεγονότα της κρίσης και των αιτιών της. Συγχρόνως, η έλλειψη συνείδησης των καταναλωτών ως προς τους κινδύνους που συνδέονται με την πίστωση – αρχίζοντας από το ζήτημα των αλλαγών στα επιτόκια αναφοράς – υποδεικνύει ότι μπορούν και πρέπει να ληφθούν οποιαδήποτε μέτρα που στοχεύουν στους καταναλωτές. Σαφώς, η πίεση από ένα οικονομικό μοντέλο βασισμένο στη μέγιστη κατανάλωση θα είναι δύσκολο να αντιμετωπιστεί με εκστρατείες αυτού του τύπου, αλλά η προσπάθεια να ενισχυθεί η πληροφόρηση είναι απαραίτητη και, κατά την άποψή μας, χρήσιμη.

Εν πάση περιπτώσει, αυτή η έκθεση πρέπει να ενθαρρύνει την ύπαρξη μεγαλύτερης διαφάνειας και την καθιέρωση σαφέστερων κανόνων ως προς τους όρους για τις υπηρεσίες που πρόκειται να παρασχεθούν από τους δανειδότες. Όσον αφορά στην εκπαίδευση για την πίστωση ή οποιονδήποτε άλλο τύπο κατανάλωσης, το σημαντικότερο στοιχείο είναι η εκπαίδευση γενικά, η οποία εξοπλίζει τους ανθρώπους με εργαλεία για τη λήψη των καθημερινών τους αποφάσεων.

- Έκθεση: **Anna Hedh (A6-0392/2008)**

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Η εμπιστοσύνη των καταναλωτών της Ευρώπης είναι θεμελιώδες στοιχείο για να λειτουργήσει αποτελεσματικά και να αναπτυχθεί η εσωτερική αγορά. Η κοινή αγορά καλύπτει σχεδόν 500 εκατομμύρια καταναλωτές και μια μεγάλη ποικιλία αγαθών και υπηρεσιών.

Από το 1997 η Επιτροπή έχει χρησιμοποιήσει τον Πίνακα Αποτελεσμάτων Εσωτερικής Αγοράς για να ελέγξει και να επιστήσει την προσοχή στον τρόπο που τα Κράτη μέλη εφαρμόζουν τις νομικές πράξεις εσωτερικής αγοράς. Ο Πίνακας Αποτελεσμάτων για τους Καταναλωτές καθορίζει τις προβληματικές περιοχές, επομένως, μπορεί να αποτελέσει ένα γενικό και ευέλικτο μέσο αναφοράς των ανεπαρειών που αξίζουν προσοχής στην κοινωνία, τα θέματα αγοράς και τα ιδρύματα. Αντίθετα από αυτό, ο Πίνακας Αποτελεσμάτων για τους Καταναλωτές δεν έχει επιδιώξει ποτέ να εκθέσει στον καταναλωτή τα ζητήματα της εσωτερικής αγοράς και αυτό είναι πολύ σημαντικό να αποκατασταθεί. Πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι η αγορά λειτουργεί όσο το δυνατόν καλύτερα και ότι οι καταναλωτές απολαμβάνουν υπηρεσίες των οποίων η τιμή και η ποιότητα ταιριάζει με τις προσδοκίες τους. Για αυτό δεν είναι απαραίτητο να υιοθετηθούν περισσότερες ή αυστηρότερες νομικές πράξεις. Μερικές φορές μια πιο κατάλληλη και αποτελεσματικότερη μέθοδος μπορεί να είναι η παροχή πληροφοριών, η εκπαίδευση ή η αυτορύθμιση.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η ενιαία αγορά δεν εξυπηρετεί μόνο τις επιχειρήσεις, οι οποίες χάρη στη διαδοχική εξάλειψη των εμποδίων έχουν ολοκληρή την ευρωπαϊκή αγορά ουσιαστικά μέσα στα χέρια τους. Δημιουργήθηκε επίσης έχοντας κατά νου τους καταναλωτές, για να τους επιτρέψει να απολαμβάνουν τις ίδιες προδιαγραφές σε όλα τα Κράτη μέλη.

Ο Πίνακας Αποτελεσμάτων για τους Καταναλωτές παρέχει ένα εργαλείο για την παρακολούθηση, την ανάλυση και τον εντοπισμό των προβλημάτων της ενιαίας αγοράς από την σκοπιά των καταναλωτών. Χρησιμοποιεί δείκτες που περιλαμβάνουν τις τιμές, τις καταγγελίες, την ικανοποίηση και τη μεταστροφή. Παρά το γεγονός ότι μερικά αποτελέσματα που παρουσιάζονται στον πίνακα αποτελεσμάτων μοιάζουν αμφισβητήσιμα – για παράδειγμα, οι τιμές, επειδή αν και είναι απλό να κοινοποιηθούν και να συγκριθούν, η τελική τιμή επηρεάζεται από πολλές μεταβλητές, που δεν απεικονίζονται πάντα στον πίνακα αποτελεσμάτων – οι δείκτες αντιπροσωπεύουν αναμφισβήτητα μια εξαιρετικά χρήσιμη και κατάλληλη μέθοδο εξαγωγής των καταναλωτικών αποτελεσμάτων στην ενιαία αγορά.

Θα ήθελα να τονίσω ότι αυτή είναι η πρώτη έκδοση του Πίνακα Αποτελεσμάτων για τους Καταναλωτές. Μπορούμε επομένως να περιμένουμε μια μελλοντική έκδοση που θα αποκρίνεται στις ανησυχίες μας. Είναι σημαντικό ο πίνακας αποτελεσμάτων να είναι γραμμένος σε περιεκτική γλώσσα, που γίνεται κατανοητή εύκολα από ένα φάσμα χρηστών, δεδομένου ότι τα αποτελέσματά του είναι αναμφίβολα μια ενδιαφέρουσα πηγή πληροφοριών για τις καταναλωτικά αποτελέσματα στην ενιαία αγορά.

- Έκθεση: Astrid Lulling (A6-0417/2008)

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς. – (SV) Εμείς, οι Σουηδοί Σοσιαλδημοκράτες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ψηφίσαμε υπέρ της έκθεσης για την πρόταση που αφορά μια οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τις γενικές ρυθμίσεις για το φόρο κατανάλωσης και θα θέλαμε ειδικά να τονίσουμε τη σημασία της υιοθέτησης της τροπολογίας 48 σχετικά με τα κατευθυντήρια επίπεδα για την εισαγωγή οινόπνευματος και καπνού. Η μείωση (50% χαμηλότερη από τα προηγούμενα ενδεικτικά κατευθυντήρια επίπεδα) είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση για μια πιο υπεύθυνη πολιτική που αντιμετωπίζει με σοβαρότητα τη δημόσια υγεία. Εντούτοις, θα θέλαμε να επισημάνουμε ότι αυτό το βλέπουμε μόνο ως πρώτο βήμα προς μια περισσότερο φιλόδοξη πολιτική σε αυτόν τον τομέα. Επιπλέον, είμαστε ευτυχείς που απορρίφθηκαν οι τροπολογίες 60 και 68. Κατά συνέπεια, ο φόρος κατανάλωσης θα συνεχίσει να εισπράττεται στη χώρα του προορισμού.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Ο κατάλογος του Ιουνίου έχει επιλέξει να ψηφίσει υπέρ της έκθεσης, δεδομένου ότι είμαστε της άποψης ότι θα πρέπει να διανύσουμε κάποιο δρόμο προκειμένου να δώσουμε την ευκαιρία να ενωθούν οι απαιτήσεις για τις προσπάθειες σε εθνικό επίπεδο όσον αφορά την πολιτική για την υγεία με μια ελεύθερη εσωτερική αγορά. Εντούτοις, έχουμε επιλέξει να ψηφίσουμε ενάντια σε ορισμένες προτάσεις που περιέχουν ισχυρούς φεντεραλιστικούς υπαινιγμούς.

Ο κατάλογος Ιουνίου θεωρεί ότι είναι πολύ σημαντικό, για παράδειγμα, η Σουηδική πολιτική για το οινόπνευμα να μπορεί να ακολουθηθεί σύμφωνα με τις τιμές και τις αποφάσεις του Σουηδικού Κοινοβουλίου. Αυτό απαιτεί, για παράδειγμα, την πληρωμή του φόρου κατανάλωσης στη χώρα παραλαβής στην περίπτωση της εξ αποστάσεως πώλησης του οινόπνευματος. Αυτό δεν θα συνέβαινε εάν οι τροπολογίες ψηφίζονταν κατευθείαν. Αντίθετα, θα σήμαινε, μεταξύ άλλων, ότι οι προβλέψεις για τα αγαθά που αποκτούν οι ιδιώτες θα επεκτεινόταν ώστε να ισχύουν και για τους πωλητές από απόσταση, δυνάμει του οποίου ο φόρος κατανάλωσης πληρώνεται στο Κράτος Μέλος στο οποίο αποκτήθηκαν τα αγαθά. Δεδομένου ότι οι δαπάνες που προκύπτουν ως αποτέλεσμα των εθνικών προβλημάτων δημόσιας υγείας, όπως οι ασθένειες που έχουν σχέση με το οινόπνευμα και τον καπνό, χρηματοδοτούνται κατά ένα μεγάλο μέρος με την εθνική επιβολή του φόρου, η πρόταση για απαλλαγή από το φόρο κατανάλωσης όσον αφορά τις εξ αποστάσεως πωλήσεις θα δυσχαίρει τις δυνατότητες του δημόσιου τομέα για αποτελεσματικό χειρισμό των προβλημάτων της δημόσιας υγείας.

Υπάρχει επίσης ένα πρόβλημα που έχει να κάνει με τον ανταγωνισμό, δεδομένου ότι ένας εξ αποστάσεως πωλητής μπορεί να προσφέρει το ίδιο προϊόν με τους εθνικούς φορείς, αλλά αρκετά φτηνότερα, απλά επειδή ο φόρος κατανάλωσης δεν πληρώνεται στην ίδια χώρα. Ο Κατάλογος Ιουνίου είναι υπέρ του ανταγωνισμού, αλλά είναι της άποψης ότι οι φορείς πρέπει να ανταγωνίζονται επί ίσοις όροις.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω αυτήν την οδηγία, η οποία θα περιορίσει τις περιπτώσεις απάτης και παράνομης διακίνησης που μειώνουν το κρατικό εισόδημα. Αυτή η μοντέρνα και απλοποιημένη οδηγία θα μειώσει τις υποχρεώσεις των φορέων επιτρέποντάς τους να καταπολεμήσουν αποτελεσματικότερα τη φοροδιαφυγή.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Τα φορολογικά συστήματά μας είναι πολύπλοκα και, μέχρι ένα σημείο, είναι κατανοητά μόνο στους ειδικούς. Για αυτόν τον λόγο, κάθε προσπάθεια να βελτιωθούν οι διατυπώσεις και οι γενικοί όροι και να καταπολεμηθεί η φορολογική απάτη πρόκειται να χαιρετιστεί, υπό τον όρο ότι διατηρείται η φορολογική κυριαρχία των Κρατών μελών συντηρείται και δεν γίνεται καμία προσπάθεια να περάσει η εναρμόνιση των φορολογικών συντελεστών από την πίσω πόρτα.

Είναι εξίσου σημαντικό να υπάρξουν σαφείς κανόνες τόσο για τα καταστήματα αφορολόγητων ειδών όσο και για τους ίδιους τους ταξιδιώτες. Αυτό το πρόγραμμα φαίνεται να έχει έναν τέτοιο στόχο και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο έχω ψηφίσει υπέρ της έκθεσης Lulling.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κας Lulling σχετικά με τις γενικές ρυθμίσεις για το φόρο κατανάλωσης. Οι προβλέψεις που περιλαμβάνονται στην πρόταση της Επιτροπής δεν είναι βεβαίως επαρκείς για να εγγυηθούν στους ιδιώτες και στις επιχειρήσεις της ΕΕ την ελευθερία να πραγματοποιούν διασυνοριακές αγορές και πωλήσεις αγαθών χωρίς την αντιμετώπιση περιττών φορολογικών εμποδίων.

Στην πραγματικότητα, αν και η πρόταση της Επιτροπής περιέχει μερικές βελτιώσεις και αλλαγές, όπως το άρθρο 37 (οι φορολογικές σημάνσεις που τα Κράτη μέλη μπορούν να επιβάλουν δεν πρέπει να προκαλέσουν διπλή φορολογική επιβάρυνση), υπάρχει μια ανάγκη να επεκταθούν οι προβλέψεις που διέπουν τις αγορές, από τους ιδιώτες έως την εξ αποστάσεως πώληση, δημιουργώντας μια γνήσια εσωτερική αγορά για τα υποκείμενα σε έμμεση φορολόγηση αγαθά που αγοράζονται από τους ιδιώτες για προσωπική τους χρήση.

Lars Wohlin (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Χαιρετίζω το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αλλάξει τελικά την άποψή του και έχει ακολουθήσει μια πιο περιοριστική στάση όσον αφορά το οινόπνευμα. Το αποτέλεσμα

της σημερινής ψηφοφορίας για την έκθεση Lulling που αφορά τις γενικές ρυθμίσεις για το φόρο κατανάλωσης συνεπάγεται μια μείωση της τάξης του 50% των κατευθυντήριων οδηγιών για την εισαγωγή του οινοπνεύματος. Θα περιοριστούν επίσης οι ευκαιρίες για αφορολόγητες αγορές στα λιμάνια και τα αεροδρόμια. Μια άλλη συνέπεια της έκθεσης είναι ότι δεν θα υπάρξει τίποτα για να αποτρέψει, για παράδειγμα, την εισπραξη του Σουηδικού φόρου κατανάλωσης στα αγαθά που παραγγέλλονται από μια άλλη χώρα της ΕΕ μέσω του Διαδικτύου. Σε αυτό το θέμα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει μόνο συμβουλευτικό ρόλο, αλλά τα σημερινά αποτελέσματα αντιπροσωπεύουν, εντούτοις, ένα σημαντικό κύριο σημείο.

- Έκθεση: Niels Busk (A6-0391/2008)

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Πάρα πολύ λίγα φρούτα και λαχανικά καταναλώνονται στην ΕΕ σε σχέση με τις συστάσεις του ΠΟΥ για ελάχιστη κατανάλωση 400 γραμμαρίων ανά ημέρα. Υπάρχει μια επιδημία παχυσαρκίας μεταξύ των παιδιών. Η κατάσταση αυτή είναι ιδιαίτερα σοβαρή στη Μάλτα.

Μια υψηλή κατανάλωση φρούτων και λαχανικών μειώνει τον κίνδυνο μεγάλου αριθμού ασθενειών και αποτρέπει το υπερβολικό βάρος.

Το 2007, η οργάνωση της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών υποβλήθηκε σε μια θεμελιώδη μεταρρύθμιση προς μεγαλύτερο προσανατολισμό αγοράς. Τα οπωροκηπευτικά είναι τώρα πλήρως ενσωματωμένα στο καθεστώς ενιαίας ενίσχυσης.

Το υπερβολικό βάρος συνεπάγεται μεγαλύτερο κίνδυνο καρδιαγγειακών παθήσεων, διαβήτη, υψηλής πίεσης του αίματος και εμφάνισης ορισμένων μορφών καρκίνου. Μια καθημερινή κατανάλωση 600 γραμμαρίων για τα άτομα ηλικίας 11 + πρέπει να είναι ο στόχος μας.

Η Επιτροπή προτείνει την κατανομή 90 εκατομμυρίων ΕΥΡΩ στον κοινοτικό προϋπολογισμό. Αυτό αντιστοιχεί στο ένα φρούτο εβδομαδιαίως για 30 εβδομάδες ετησίως και καλύπτει τα παιδιά ηλικίας 6-10 ετών.

Για να επιτευχθούν όλα τα θετικά αποτελέσματα της εισαγωγής ενός σχεδίου προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία, πρέπει να υπάρξει αυξημένη χρηματοδότηση. Ένα προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία πρέπει να αποτελείται από μια μερίδα φρούτων ανά μαθητή ανά ημέρα και να μην στοχεύει μόνο στους μαθητές ηλικίας 6-10.

Richard Corbett (PSE), γραπτώς. – Χαιρετίζω την υιοθέτηση της έκθεσης σχετικά με το σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρέσκων φρούτων στα σχολεία. Αυτή η πρόταση θα έχει πραγματικά οφέλη για την υγεία εκατομμυρίων παιδιών σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Η χρηματοδότηση δωρεάν φρούτων για τους μαθητές μέσω του προϋπολογισμού της Κοινής γεωργικής πολιτικής θα παρουσιάσει χειροπιαστά οφέλη της ΚΓΠ στους μέσους ευρωπαίους πολίτες. Η συγχρηματοδότηση του σχεδίου από την ΕΕ και τα Κράτη μέλη θα επιτρέψει την επέκταση του υπάρχοντος σχεδίου δωρεάν διάθεσης φρούτων στα σχολεία στην Αγγλία και τη δημιουργία παρόμοιων σχεδίων στη Σκωτία, την Ουαλία και τη Βόρεια Ιρλανδία.

Αν και θα ήταν καλοδεχόμενος ένας μεγαλύτερος προϋπολογισμός από τα 90 εκ. ΕΥΡΩ που προβλέπονται από την Επιτροπή - όπως έχει επισημάνει το Κοινοβούλιο στην έκθεσή του, μέσω του αιτήματός του για μια αύξηση στον προϋπολογισμό σε 500 εκ. ΕΥΡΩ - η δημιουργία αυτού του σχεδίου θα δώσει στα παιδιά τακτική πρόσβαση στα δωρεάν φρούτα και τα επακόλουθα οφέλη τους για την υγεία, όπως χαμηλότερη πιθανότητα παχυσαρκίας, διαβήτη και άλλων σοβαρών ασθενειών στην μετέπειτα ζωή. Όπως και στην παροχή άμεσων ωφελειών για την υγεία παιδιών, το σχέδιο θα βοηθήσει στη διαμόρφωση των απόψεων των νέων σχετικά με τη διατροφή, δημιουργώντας μια υγιέστερη Ευρώπη και μειώνοντας τις δαπάνες για να δηλώσει των δημόσιων συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης.

Hanne Dahl (IND/DEM), γραπτώς. – (DA) Το Κίνημα Ιουνίου έχει ψηφίσει υπέρ της έκθεσης συνολικά, παρά το γεγονός ότι, σε γενικές γραμμές, είμαστε αντίθετοι στις ενισχύσεις των γεωργικών εισοδημάτων. Σκεφτόμαστε ότι είναι σημαντικό να δοθούν στα παιδιά υγιεινότερες διατροφικές συνήθειες. Εντούτοις, είμαστε αντίθετοι στην απαίτηση τα φρούτα να είναι κοινοτικής προέλευσης, δεδομένου ότι αυτό το είναι μια έμμεση επιχορήγηση για τους ευρωπαίους αγρότες. Τέλος, θα θέλαμε επίσης τα φρούτα που δίνονται στα παιδιά να είναι βιολογικής καλλιέργειας.

Dragos Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της καλύτερης χρηματοδότησης αυτού του σχεδίου, καθώς και για τον πιο σαφή καθορισμό των προϊόντων που μπορούν να περιληφθούν σε αυτό το σχέδιο. Οι στατιστικές δείχνουν ότι υπάρχουν περίπου 22 εκατομμύρια υπέρβαρα παιδιά στην ΕΕ, με περισσότερα από 5 εκατομμύρια παχύσαρκα παιδιά, πράγμα που οφείλεται κυρίως στην υπερβολική κατανάλωση προϊόντων με τα υψηλά επίπεδα λίπους, σακχάρων και άλατος. Μπροστά σε αυτή την κατάσταση, είναι περισσότερο από απαραίτητο

για την ΕΕ και τα Κράτη μέλη να συμβάλλουν στη δημιουργία υγιεινών διατροφικών συνηθειών, ειδικά με την παροχή διάφορων εποχιακών φρούτων. Ψήφισα επίσης υπέρ της αύξησης του προϋπολογισμού που διατέθηκε σε αυτό το σχέδιο, από 90 στα 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ, δεδομένου ότι το αρχικό ποσό που διατέθηκε σε αυτό το σχέδιο είναι ισοδύναμο με την προσφορά μιας μερίδας φρούτων σε κάθε παιδί ηλικίας μεταξύ 6 και 10 ετών για μια περίοδο 30 εβδομάδων.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Παρόλο που πιστεύω ότι οι γονείς έχουν την αποκλειστική ευθύνη για την υγεία των παιδιών τους και ότι οποιοδήποτε σχέδιο προώθησης φρούτων στα σχολεία πρέπει να είναι αρκετά ευέλικτο ώστε να προσαρμόζεται στις τοπικές, περιφερειακές και εθνικές συνθήκες, χαιρετίζω αυτήν την έκθεση.

Υπάρχει μια επιδημία παχυσαρκίας μεταξύ των παιδιών και υπολογίζεται ότι υπάρχουν 22 εκατομμύριο υπέρβαρα παιδιά στην ΕΕ, 5,1 εκατομμύρια από τα οποία θεωρούνται σοβαρά υπέρβαρα. Τα παιδιά στην ΕΕ δεν τρώνε αρκετά υγιεινά τρόφιμα και πρέπει να παρέχονται υγιεινότερες επιλογές. Ελπίζω ότι αυτή η πρόταση δεν θα διανύσει πολύ δρόμο για την ανακούφιση της παχυσαρκίας της παιδικής ηλικίας.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. – (SV) Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι τα παιδιά αισθάνονται καλύτερα με την κατανάλωση των φρούτων. Τα μήλα, οι μπανάνες και τα πορτοκάλια αποτρέπουν την παχυσαρκία και μας κρατούν υγιείς. Κατά κάποιον τρόπο, επομένως, είναι κατανοητό ότι έχουν ψηφίσει σήμερα πολλά άτομα υπέρ μιας πρότασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να επιχορηγηθούν τα φρούτα που προορίζονται για τους μαθητές στην ΕΕ.

Το πρόβλημα είναι απλά ότι η ευθύνη για την κατανάλωση φρούτων δεν βρίσκεται στο επίπεδο της ΕΕ. Είναι πρώτα απ' όλα ευθύνη του γονέα να ενσταλάξει τις καλές διατροφικές συνήθειες στα παιδιά του. Σε δεύτερη φάση, η ευθύνη εναπόκειται στους δήμους και σε τρίτη φάση στο κράτος. Σαν φεντεραλιστής, θα επιθυμούσα οι αποφάσεις να λαμβάνονται με επίκεντρο τον πολίτη. Αυτό, στην πραγματικότητα, είναι κάτι που επίσης θέλει η ΕΕ. Σύμφωνα με το άρθρο 5 της Συνθήκης ΕΚ, αποφάσεις που θα ήταν σωστότερο να παρθούν σε χαμηλότερο επίπεδο πρέπει να λαμβάνονται σε εκείνο το επίπεδο. Επομένως ψήφισα ενάντια στην πρόταση του Κοινοβουλίου να αυξήσει τον προϋπολογισμό για τα φρούτα από τα 90 στα 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ.

Στην ΕΕ, πρέπει να εργαστούμε υπέρ της μείωσης των εκπομπών ρύπων και να αυξήσουμε την κινητικότητα στον αγώνα κατά του εγκλήματος. Περισσότερα φρούτα, καλύτερη άσκηση και λιγότερα γλυκά είναι ζητήματα που εξετάζονται πολύ καλύτερα από τα σχολεία, τους γονείς και τους τοπικούς πολιτικούς.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Busk σχετικά με την πρόταση να οργανωθεί ένα σχέδιο διανομής φρούτων στα σχολεία, επειδή θεωρώ ότι η ενίσχυση της Κοινότητας για τη δωρεάν διανομή αυτών των προϊόντων στα παιδιά είναι ζωτικής σημασίας για την προώθηση υγιεινότερων διατροφικών συνηθειών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, συνεπώς, βελτίωση των επιπέδων υγείας των Ευρωπαίων.

Η αυξανόμενη επικράτηση της παχυσαρκίας και του υπερβολικού βάρους μεταξύ του ευρωπαϊκού πληθυσμού, ιδιαίτερα στην παιδική ηλικία, είναι το αποτέλεσμα του συνδυασμού εσφαλμένων διατροφικών συνηθειών κατανάλωσης με έναν στατικό τρόπο ζωής. Επομένως πρέπει επειγόντως να αναπτύξουμε αποτελεσματικά μέτρα για αυτήν την επιδημία, ειδικά με την προώθηση των υγιεινών διατροφικών συνηθειών τα πρώτα χρόνια της ζωής. Σε συνεργασία με τις οικογένειες, τα σχολεία μπορούν να διαδραματίσουν έναν θεμελιώδη ρόλο για να παρακινήσουν τα παιδιά να τρώνε υγιεινά.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Υποστηρίζουμε αυτήν την έκθεση στην οποία συμβάλαμε με διάφορες προτάσεις. Παρά την αντίθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η έκθεση υπερασπίζει τη διανομή, δωρεάν και σε καθημερινή βάση, φρέσκων φρούτων στα σχολεία για να βελτιώσει την ποιότητα της υγείας και της ζωής των παιδιών, ιδιαίτερα των παιδιών από περισσότερα μειονεκτούντα περιβάλλοντα.

Η υποστήριξή μας για αυτό το σχέδιο λαμβάνει υπόψη την ανάγκη να ενθαρρυνθούν οι νέοι ώστε να εκτιμήσουν τα φρούτα και τα λαχανικά, τα οποία θα έχουν μια πολύ θετική επίδραση στη δημόσια υγεία και την πάλη ενάντια στην παιδική φτώχεια. Εντούτοις, προκειμένου να είναι αποτελεσματικό, αυτό το σχέδιο πρέπει να επεκταθεί σε ένα ευρύτερο φάσμα παιδιών που σημαίνει ότι, στο μέλλον, πρέπει να επεκταθεί σε άλλες ηλικιακές ομάδες ηλικίας και στερημένα τμήματα της κοινωνίας. Αυτό το σχέδιο πρέπει να ενσωματώσει την κοινοτική προτίμηση, με άλλα λόγια, η προτεραιότητα για την εθνική και τοπική παραγωγή και η χρηματοδότησή της πρέπει να προέλθουν από την Κοινότητα ώστε να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή.

Αυτό το σχέδιο θα μπορούσε να χρησιμεύσει ως παράδειγμα μιας πολιτικής που εξασφαλίζει αληθινή αλληλεγγύη μεταξύ των χωρών. Ελπίζουμε ότι όλο αυτό το εγχείρημα δεν θα καταλήξει απλά ως μια άλλη εκστρατεία προπαγάνδας και ότι μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία στο Συμβούλιο προκειμένου να καταστούν διαθέσιμα τα απαραίτητα κεφάλαια για να μπορεί να εφαρμοστεί αποτελεσματικά σε όλες τις χώρες.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την πρόταση της Επιτροπής Γεωργίας για ένα Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία αλλά μαζί με τους Βρετανούς συναδέλφους μου του Εργατικού κόμματος θέλω να διατηρήσω το στοιχείο της εθνικής συγχρηματοδότησης για να εξασφαλίσω αυξημένη κάλυψη. Συνάμα, υποστηρίζω την αναφορά στα βιολογικά, τοπικά και περιφερειακά προϊόντα, αλλά αυτό δεν μπορεί να αντικαταστήσει εξ ολοκλήρου την ανάγκη για καλύτερη σχέση κόστους - ωφελείας ή για ποικιλία. Στο Νοτιοδυτικό τμήμα της Αγγλίας θα χαίρετιζα την ανταλλαγή των θαυμάσιων τοπικών ποικιλιών μας σε μήλα και αχλάδια με μπανάνες από την Κύπρο και τα Κανάρια Νησιά.

Neena Gill (PSE), γραπτώς. – Είμαι πολύ ευτυχής που η υγεία των παιδιών μας αντιμετωπίζεται σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Η παχυσαρκία μεταξύ των παιδιών αποτελεί μια αυξανόμενη έγνοια στην Ευρώπη και ακόμα περισσότερο στο ΗΒ, όπου σχεδόν το 25% του πληθυσμού είναι παχύσαρκο και το 10% των παιδιών είναι υπέρβαρα. Αυτό το ζήτημα προκαλεί σοβαρή ανησυχία σε πολλούς από τους συμπολίτες μου και χαίρετιζω μια πρωτοβουλία που έχει ως σκοπό την αντιμετώπισή του.

Η μελέτη των διατροφικών συνηθειών κατά την παιδική ηλικία αποτελεί βασικό παράγοντα για την παρεμπόδιση της παχυσαρκίας στη μετέπειτα ζωή και η κατανάλωση φρούτων και λαχανικών αποδεικνύεται ότι μειώνει το ποσοστό παχυσαρκίας και καρδιαγγειακών παθήσεων.

Στο ΗΒ, η γοητεία του εύκολου φαγητού οδηγεί στην ανάπτυξη κακών διατροφικών συνηθειών, οι οποίες κοστίζουν, στη συνέχεια, στο σύστημα δημόσιας υγείας μας 6 δισεκατομμύρια GBP ετησίως. Είναι σαφές, λοιπόν, ότι η υποστήριξη αυτής της πρωτοβουλίας έχει επίσης νόημα και από οικονομική άποψη.

Γι' αυτό ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης και ελπίζω ότι τα Κράτη μέλη θα κάνουν αποτελεσματική χρήση των κεφαλαίων για να αντιμετωπίσουν αυτό που εξελίσσεται σε πραγματικό πρόβλημα για τα παιδιά μας.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Μια ήδη κακή ιδέα της Επιτροπής έχει γίνει ακόμα χειρότερη από τις τροπολογίες που παρουσιάζονται από την Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ιδιαίτερα όταν η επιτροπή θέλει να αυξήσει το ανώτατο όριο δαπανών από τα 90 στα 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ με έξοδα των φορολογούμενων. Η επιτροπή υπογραμμίζει ότι αυτό αφορά μόνο τα φρούτα που παράγονται εντός της Κοινότητας. Τα φρούτα που παράγονται αλλού είναι εντελώς ασήμαντα.

Η πρόταση της επιτροπής, που, με μεθόδους «Μεγάλου Αδελφού», δηλώνει ότι πρέπει να διανέμονται εποχιακά φρούτα, δίνοντας προτεραιότητα σε μια ποικίλη σειρά φρούτων ώστε να δοθεί στα «παιδιά η δυνατότητα να ανακαλύψουν διαφορετικές γεύσεις», είναι απολύτως γελοία.

Για άλλη μια φορά, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παρεμβαίνει στην πολιτική της εκπαίδευσης. Τα Κράτη μέλη έχουν την ευθύνη να «ενσωματώνουν αυτά τα μέτρα κατά τρόπο εκπαιδευτικό στα προγράμματα διδασκαλίας που αφορούν την υγεία και τη διατροφή στα σχολεία.»

Η πλειοψηφία σε αυτό το το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει μια διαστρεβλωμένη άποψη περί της κοινής γεωργικής πολιτικής. Σύμφωνα με τους ευρωβουλευτές, οι φορολογούμενοι έχουν το Κέρας της Αμαλθείας για να είναι σε θέση να ρίχνουν χρήματα αγροτική πολιτική και τη γεωργική ανάπτυξη. Δοξάζουμε το Θεό που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει τη δύναμη της συναπόφασης σε αυτές τις περιοχές – και έτσι πρέπει να παραμείνει.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Είμαι πολύ χαρούμενος που υιοθετήσαμε σήμερα το Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία. Όσον αφορά την άποψη σχετικά με τα ζητήματα υγείας που συνδέθηκαν με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία, που υιοθετήθηκε από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, έγγραφα ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στο πρόβλημα της παχυσαρκίας μεταξύ των παιδιών και των νεολαίων, δεδομένου ότι το υπερβολικό βάρος συνδέεται με τον αυξανόμενο κίνδυνο εμφάνισης καρδιαγγειακών παθήσεων, διαβήτη, υπέρτασης και μερικών όγκων.

Το Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία στοχεύει να προωθήσει τις σωστές συνήθειες κατανάλωσης φρούτων και λαχανικών και να διδάξει τους μαθητές να τρέφονται υγιεινά. Οι διατροφικές συνήθειες διαμορφώνονται στην παιδική ηλικία και έχει αποδειχθεί ότι οι άνθρωποι που έμαθαν στην παιδική ηλικία να τρώνε πολλά φρούτα και λαχανικά θα διατηρήσουν έναν παρόμοιο τρόπο διατροφής και στην ενήλικη ζωή τους.

Η διανομή των φρούτων στους μαθητές θα συμβάλει στην αύξηση της κατανάλωσης φρούτων και λαχανικών μεταξύ των πολύ μικρών ηλικιών, έτσι ώστε ο αντίκτυπος του Σχεδίου Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στην παρεμπόδιση της εξάπλωσης ενός κύματος παχυσαρκίας μεταξύ των παιδιών και των νέων της Ευρώπης θα να ήταν σημαντικός. Επιπλέον, ο αντίκτυπος θα είναι μεγαλύτερος εάν η κατανάλωση φρούτων στα σχολεία δεν έχει απλά

συμβολικό χαρακτήρα. Επομένως, δίνω με ικανοποίηση την ψήφο μου υπέρ μιας σημαντικής (τετραπλής) αύξησης του προϋπολογισμού που προορίζεται για αυτό το σχέδιο.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Busk και υποστηρίζω ολόψυχα αυτήν την πρωτοβουλία για τη διάθεση φρούτων στους μαθητές της Ευρώπης. Η χώρα μου, η Σκωτία, διαθέτει ένα από τα φτωχότερα δημόσια ιατρικά αρχεία στην Ευρώπη και η κυβέρνηση ακολουθεί ενεργά διάφορες πολιτικές που στοχεύουν στη βελτίωση της υγείας των παιδιών, με την ελπίδα ότι αυτό θα βελτιώσει την ευημερία τους στην μετέπειτα ζωή τους. Αυτή η πρωτοβουλία της ΕΕ θα συμπληρώσει την εργασία της κυβέρνησης της Σκωτίας και είναι, επομένως, ευπρόσδεκτη.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), γραπτώς. – (PL) Κατά την άποψή μου, το Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία έχει περισσότερο συμβολική σημασία – «η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι εδώ για να προσφέρει κάτι στα παιδιά» – είναι μια πρωτοβουλία που προωθεί τις σωστές διατροφικές συνήθειες. Θεωρώ ότι πρέπει να περιλάβουμε επίσης σε αυτό τα παιδιά της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Θα ήθελα να τονίσω ότι, κατ' αυτό τον τρόπο, θα βοηθήσουμε τις φτωχότερες οικογένειες, οι οποίες είναι συχνά ανίκανες να δώσουν τα φρούτα στα παιδιά τους. Φυσικά, προσφέρει μια πρόσθετη ευκαιρία στους αγρότες και τους καλλιεργητές φρούτων. Τα φρούτα και τα λαχανικά, και, ειδικότερα τα μήλα στη χώρα μου, είναι σχετικά εύκολο να διανεμηθούν. Εντούτοις, πρέπει να θυμηθούμε ότι τα φρούτα πρέπει να είναι καλής ποιότητας, καθαρά και φρέσκα. Πρέπει επίσης να προετοιμάσουμε τα σχολεία μας για να μπορέσουν να εφαρμόσουν το σχέδιο. Ρεαλιστικά, αυτό δεν μπορεί να εισαχθεί νωρίτερα από την έναρξη του σχολικού έτους 2009/2010.

Όσον αφορά το κόστος, δεν είναι αστρονομικό: η πρόταση της Επιτροπής το αξιολογεί στα 90 εκατομμύρια ΕΥΡΩ και θα μπορούσε ίσως να είναι υψηλότερο. Αυτό ισχύει, αλλά συγχρόνως πρέπει να γνωρίζουμε το υψηλό κόστος της θεραπείας των ασθενειών που συνδέονται με το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία. Μην μετατρέψετε αυτό το σχέδιο σε μια εφάπαξ πρωτοβουλία, απλά και μόνο για να το παρουσιάσετε. Ας συμπεριλάβουμε σε αυτό τις εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές που είναι αρμόδιες για την εκπαίδευση. Ας διατηρήσουμε επίσης, μια λογική ευελιξία που έχει να κάνει με τις λεπτομέρειες της επιλογής των φρούτων ή των λαχανικών, λαμβάνοντας υπόψη ότι προορίζεται για τη βελτίωση της υγείας των παιδιών μας με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

Tunne Kelam (PPE-DE), γραπτώς. – Έχοντας αποφασίσει να ψηφίσω κατά της έκθεσης του Niels Busk, δηλώνω την πλήρη υποστήριξη και συμπάθειά μου για το θέμα που συζητείται – την παροχή περισσότερων φρούτων για τους μαθητές στην Ευρώπη. Η αυξανόμενη παχυσαρκία μεταξύ των νέων είναι ένα δυσοίωνα για το μέλλον πρόβλημα.

Εντούτοις, υποστηρίζω πρώτα απ' όλα την αρχή της επικουρικότητας. Είμαι απολύτως πεπεισμένος ότι η φροντίδα της νέας γενιάς πρέπει να ανατεθεί στα Κράτη μέλη και τις κυβερνήσεις τους. Δεν είναι δουλειά της ΕΕ να ρυθμίζει συγκεκριμένα προβλήματα όπως το τρέχον. Η εν λόγω πρωτοβουλία είναι αναμφισβήτητα βασισμένη σε καλές προθέσεις. Όμως, ξεκινώντας να λύσουμε τέτοια προβλήματα με πανευρωπαϊκούς κανονισμούς παραμελούμε το ρόλο και την ευθύνη των ίδιων των εμπλεκόμενων: των γονέων, των σχολείων, των τοπικών κυβερνήσεων και των εθνικών κυβερνήσεων. Είμαι βέβαιος ότι όλοι έχουν τις ίδιες ανησυχίες και κίνητρα για να καμφθεί η ανάγκη αύξησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία τους.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Είμαι υπέρ αυτού το σχεδίου που χρηματοδοτεί τη δωρεάν διάθεση φρούτων και λαχανικών στους μαθητές. Αυτό μόνο θετικά αποτελέσματα μπορεί να αποδώσει, που θα βοηθήσουν να μειωθεί η παχυσαρκία μεταξύ των παιδιών, προσεγγίζοντας τη σύσταση «πέντε την ημέρα» και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο έχω ψηφίσει υπέρ του.

Erik Meijer (GUE/NGL), γραπτώς. – (NL) Στην εξήγηση για την ψήφο μου σχετικά με τον προϋπολογισμό του 2009 κατά την ψηφοφορία της 23ης Οκτωβρίου 2008, επέστησα την προσοχή σας στην αξία της συμμετοχής της ΕΕ στην παροχή φρούτων στους μαθητές. Ένα σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία μπορεί να μας φανεί χρήσιμο για να αποτρέψουμε τα παιδιά να γίνουν πιο παχύσαρκα και αρρωστήα. Η ερώτηση είναι γιατί πρέπει να φροντίσει για αυτό η ΕΕ και όχι οι δήμοι που είναι υπεύθυνοι για την οργάνωση της εκπαίδευσης. Οι πληρωμές γίνονται αυτήν την περίοδο από το ταμείο της ΕΕ για τα Κράτη μέλη, που είναι υποχρεωμένα να προσθέτουν ένα επιπλέον ποσό, αφήνοντας έπειτα στους δήμους την ευθύνη εφαρμογής του σχεδίου. Αυτός ο τρόπος δημιουργεί πολλές περιττές διοικητικές λειτουργίες και χρονοβόρα κωλύματα.

Κατά τη διάρκεια της πρόσφατης συζήτησης για τον προϋπολογισμό, το ποσό διπλασιάστηκε στα 182 εκατομμύρια ΕΥΡΩ και, χάρι στην έκθεση Busk, το ποσό αυτό θα αυξηθεί στα 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ στο μέλλον. Η Ολλανδή Υπουργός Γεωργίας, που τάσσεται υπέρ του παρόντος σχεδίου, έχει δηλώσει στον Τύπο ότι θεωρεί πως αυτή η τεράστια αύξηση δεν έχει καμία αξία και θα αντιτάσσεται πάντα ενάντια σε αυτήν. Δεδομένου ότι για αυτό δεν αποφασίζει το Κοινοβούλιο αλλά το Συμβούλιο, είναι αναμενόμενο ότι αυτή η αύξηση δεν θα υλοποιηθεί. Εν τω μεταξύ, ωστόσο, τα σχολικά φρούτα, κατά την κοινή γνώμη, έχουν φθάσει να καταλήξουν να αντιπροσωπεύουν τις προτεραιότητες της ΕΕ που είναι εκτός θέματος.

Dumitru Oprea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Busk, βασισμένης στα συμπεράσματα των οργανισμών υγειονομικής περιθάλψης όσον αφορά τις ασθένειες από τις οποίες πάσχει ο σύγχρονος άνθρωπος, πολλές από τις οποίες οφείλονται στην κακή διατροφή. Η κατανάλωση φρούτων μπορεί να βοηθήσει να αποτρέψει ή/και να θεραπεύσει αυτές τις ασθένειες, χάρη στις βιταμίνες που περιέχουν.

Πρέπει να διδάξουμε στα παιδιά μας πώς και με τι πρέπει να τρεφόμαστε. Γι' αυτό πιστεύω ότι αυτό το σχέδιο μπορεί επίσης να συμπεριλάβει την εκπαίδευση για τη διατροφή, κατά κύριο λόγο επειδή η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας συνιστά ότι τα παιδιά μέχρι την ηλικία των 11 πρέπει να τρώνε τουλάχιστον 400 γραμμάρια φρούτων και λαχανικών την ημέρα. Αφ' ετέρου, παρατηρείται μια έκρηξη στον αριθμό των παιδιών που «απολαμβάνουν» μια ανθυγιεινή, βλακώδη και ακατάλληλη διατροφή, με το φταίξιμο να μην πέφτει μόνο στο σχολείο ή την οικογένεια, αλλά σε ολόκληρη την κοινωνία μας. Αυτό το είδος διατροφικής συμπεριφοράς πρέπει να σταματήσει αμέσως.

Το σχολείο είναι ένας από τους τομείς που είναι αρμόδιοι για τη διαμόρφωση των συνθηκών, το οποίο πρέπει να μας δώσει τη δυνατότητα να υιοθετήσουμε ξανά τη συνήθεια της κατανάλωσης φρούτων. Για αυτόν τον λόγο, εκφράζω την πλήρη μου υποστήριξη για τη διανομή και την κατανάλωση φρούτων στα σχολεία. Αυτό το σχέδιο πρέπει να βρίσκεται στον κατάλογο των βασικών προτεραιοτήτων για τους παράγοντες λήψης αποφάσεων έτσι ώστε μπορεί να εφαρμοστεί το συντομότερο δυνατόν.

Neil Parish (PPE-DE), γραπτώς. – Οι ευρωβουλευτές της Συντηρητικής παράταξης απείχαν από την έκθεση Busk σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την εισαγωγή ενός πανκοινοτικό σχεδίου προώθησης της κατανάλωσης φρούτων στα σχολεία. Παρόλο που αναμένουμε με ζωνή ενδιαφέρον να δούμε να προωθούνται υγιεινές διατροφικές συνήθειες μεταξύ των νέων στο ΗΒ και την ΕΕ, διατηρούμε επιφυλάξεις για τις δημοσιονομικές κατανομές που προτείνονται σε αυτήν την έκθεση, οι οποίες είναι αρκετά μεγαλύτερες από τα 90 εκατομμύρια ΕΥΡΩ που προτείνονται από την Επιτροπή. Ανάλογα με το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών, το Κοινοβούλιο θα απαιτήσει δημοσιονομικές κατανομές τουλάχιστον της τάξης των 360 εκατομμυρίων που μπορεί να φθάσουν ακόμα και τα 500 εκατομμύρια. Πιστεύουμε ότι είναι πιο λογικό να ξεκινήσει το σχέδιο με ένα χαμηλότερο επίπεδο χρηματοδότησης και να αναθεωρήσει, στη συνέχεια, τις δημοσιονομικές ανάγκες, λαμβάνοντας υπόψη την αποκτούμενη εμπειρία – όπως υποστηρίζεται στην Αξιολόγηση των Επιπτώσεων της Επιτροπής.

Zita Pleštinšá (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Η αγορά για τα φρούτα και τα λαχανικά στην ΕΕ ρυθμίζεται αυτήν την περίοδο από τη ζήτηση. Η εισαγωγή του Σχεδίου Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία θα υποστηρίξει την κατανάλωση φρούτων και λαχανικών στην ΕΕ και θα αυξήσει τη ζήτηση που όχι μόνο θα ωθήσει τη δημόσια υγεία, αλλά θα ωφελήσει επίσης τα ευρωπαϊκά φρούτα και τους καλλιεργητές λαχανικών.

Η υψηλή κατανάλωση φρούτων και λαχανικών μειώνει τον κίνδυνο πολλών ασθενειών και αποτρέπει την εμφάνιση υπερβολικού βάρους και παχυσαρκίας κατά την παιδική ηλικία. Η προοπτική της υγείας είναι επομένως ο σημαντικότερος λόγος για ένα Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία που υποστηρίζει την κατανάλωση φρούτων. Δεδομένου ότι οι διατροφικές συνήθειες δημιουργούνται στην παιδική ηλικία, η άποψή μου είναι ότι δεν είναι αρκετό να ξεκινήσει από τα σχολεία αλλά μάλλον από τα προσχολικά ιδρύματα.

Εντούτοις, τα 90 εκατομμύρια ΕΥΡΩ που η Επιτροπή προτείνει να διατεθούν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό θα φθάσουν μόνο για ένα φρούτο την εβδομάδα, το οποίο δεν είναι αρκετό ούτε για να αλλάξουν οι διατροφικές συνήθειες ούτε για να υπάρξει αντίκτυπος στη δημόσια υγεία.

Θεωρώ ότι ένας ρεαλιστικός προϋπολογισμός για αυτό το σχέδιο είναι τα 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ, όπως προτείνεται από το ΕΚ Ένα τέτοιο ποσό θα παρείχε μια μερίδα των φρούτων ανά μαθητή την ημέρα και συγχρόνως θα επέτρεπε στο σχέδιο να επεκταθεί όχι μόνο στους μαθητές μεταξύ των ηλικιών 6 έως 10 ετών αλλά και στα πιο μικρά παιδιά των προσχολικών ιδρυμάτων.

Πιστεύω ακράδαντα ότι τα χρήματα που ξοδεύονται στο Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία προκειμένου να υποστηριχθεί η κατανάλωση φρούτων στα σχολεία ολόκληρης της ΕΕ θα έχουν ως αποτέλεσμα τη μείωση των δαπανών υγειονομικής περιθάλψης για τα Κράτη μέλη και, γι' αυτό το λόγο, ψήφισα υπέρ της έκθεσης του Niels Busk.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Τα πλεονεκτήματα του σχεδίου που προτείνεται σε αυτήν την έκθεση είναι σαφή. Η ενθάρρυνση (και σε μερικές περιπτώσεις απλά εξασφάλιση) της κατανάλωσης εποχιακών φρούτων από τους νεότερους στην κοινωνία έχει αγαθούς σκοπούς, τόσο στο άμεσο μέλλον, με την προώθηση μιας διατροφής πλούσιας σε ποικιλία, όσο και στο προσεχές μέλλον, από την άποψη της ανάπτυξης υγιεινών καταναλωτικών συνθηκών. Υπάρχουν, εντούτοις, δύο σημεία που πρέπει να διχτούν.

Ο πολλαπλασιασμός των μηχανισμών εγγύησης προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα φρούτα που διατίθενται παράγονται στην Ευρώπη, δίνει την αίσθηση ότι τα κίνητρα που κρύβονται πίσω από αυτήν τη ενέργεια δεν είναι

μόνο η διατροφή των νέων αλλά, κατά πρώτο λόγο, η προώθηση της ευρωπαϊκής γεωργίας. Επιπλέον, αν και ο συσχετισμός μεταξύ αυτού του ζητήματος και της κοινής γεωργικής πολιτικής είναι σαφής, όπως αναφέρεται ήδη, η ανάγκη να αντιμετωπιστεί αυτό σε κοινοτικό επίπεδο είναι αμφίβολη. Προφανώς, η επιλογή μεταξύ της διανομής μήλων ή αχλαδιών Rocha πρέπει να αφεθεί στα Κράτη μέλη. Εντούτοις, από αυτή την άποψη, αμφιβάλλουμε εάν υπάρχει ανάγκη να καθιερωθεί ένα κοινοτικό σχέδιο.

Frédérique Ries (ALDE), γραπτώς. – (FR) Την 1η Φεβρουαρίου 2007, όταν υιοθετήθηκε η έκθεσή μου σχετικά με την προώθηση της υγιεινής διατροφής και της σωματικής άσκησης στην ΕΕ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παρέδωσε διάφορα ισχυρά μηνύματα, συμπεριλαμβανομένου του θεμελιώδους ρόλου της εκπαίδευσης σε σχέση με τη διατροφή και την υγεία προκειμένου να αποτραπούν το υπερβολικό βάρος και η παχυσαρκία, η οποία έχει επιπτώσεις σε περισσότερα από 5 εκατομμύρια παιδιά, και την ανάγκη για την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα, στα πλαίσια της αναθεώρησης της ΚΓΠ (Κοινή γεωργική πολιτική) το 2008 και το 2013, προκειμένου να ενισχυθούν τα κίνητρα για υγιεινή διατροφή στα πλαίσια των πολιτικών αγροτικής ανάπτυξης.

Η Επιτροπή φαίνεται να έχει πιάσει το μήνυμα με αυτό το Ευρωπαϊκό σχέδιο για τη διανομή δωρεάν φρούτων στα σχολεία για τα παιδιά ηλικίας έξι έως δέκα από την περίοδο 2009/2010. Τώρα εξαρτάται από τα 27 Κράτη μέλη να κάνουν παιχνίδι. Προφανώς θα απαιτηθεί πολύς χρόνος, χρήμα και προσωπικό και θα χρειαστεί επίσης να αλλάξουν τα μενού σε πολλές σχολικές καντίνες προκειμένου η καθημερινή κατανάλωση πέντε φρούτων και λαχανικών (400 γραμμάρια) που συνιστάται από την Π.Ο.Υ (Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας) να μην μείνει απλά ένα διαφημιστικό σύνθημα γραμμένο με ψιλά γράμματα στις τηλεοπτικές οθόνες.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Busk σχετικά με το Σχέδιο Προώθησης της Κατανάλωσης Φρούτων στα Σχολεία. Είναι σαφές ότι τα παιδιά της Ευρωπαϊκής Ένωσης καταναλώνουν λίγα φρούτα ή λαχανικά, εν μέρει λόγω της κακής διατροφής τους με τα προϊόντα της σχολικής καντίνας. Η αυξημένη κατανάλωση φρούτων και λαχανικών, ωστόσο, θα μείωνε τον κίνδυνο εμφάνισης σοβαρών ασθενειών και θα εμποδίζε τα παιδιά να γίνουν υπέρβαρα και παχύσαρκα. Επιπλέον, η κατανάλωση λαχανικών από την παιδική ηλικία είναι μια καλή συνήθεια που συνεχίζεται καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής.

Συμφωνώ επίσης με τον εισηγητή ότι οι πόροι που εκχωρούνται από την Επιτροπή για αυτό το σχέδιο είναι συνολικά ανεπαρκείς. Στην πραγματικότητα, η προτεινόμενη επιχορήγηση επιτρέπει την παροχή μόνο μιας μερίδας φρούτων εβδομαδιαίως. Πρέπει επίσης να σας πω ότι είμαι, για να πω την αλήθεια, χαρούμενος με το γεγονός ότι η Επιτροπή παίρνει, όπως και να 'χει, ζεστά τα διάφορα υπάρχοντα πειράματα με σκοπό την υλοποίηση ποιοτικών βελτιώσεων στο σχέδιο.

Olle Schmidt (ALDE), γραπτώς. – (SV) Στη Σουηδία, συνηθίζουμε να λέμε στα παιδιά μας ότι τα φρούτα είναι γλυκά της φύσης. Μου αρέσουν τα φρούτα πάρα πολύ και σκέφτομαι ότι είναι ένα καλό πράγμα για παιδιά της Ευρώπης να καταναλώνουν επαρκείς ποσότητες από αυτά τα θρεπτικά τρόφιμα. Μέχρι εδώ, υποστηρίζω τις απόψεις του εισηγητή. Ως εκ τούτου, η ευθύνη για να τρώνε οι μαθητές μας μια επαρκή ποσότητα μήλων και μπανανών πρέπει, παρ' όλα αυτά, να στηριχτεί στους γονείς των παιδιών και, ενδεχομένως, στους δήμους που παρέχουν την εκπαίδευσή τους. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να παίξει το ρόλο μιας υπερεθνικής αστυνομίας φρούτων. Αντ' αυτού ας συγκεντρώσουμε την ενέργειά μας και τους πόρους μας σε περισσότερο πειστικούς στόχους.

Brian Simpson (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω πλήρως τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με τη διανομή δωρεάν φρούτων και λαχανικών στα σχολεία, ως τμήμα της στρατηγικής για την αντιμετώπιση της παχυσαρκίας μεταξύ των παιδιών. Όχι μόνο υποστηρίζω πλήρως τη χρησιμοποίηση χρηματικών πόρων της ΕΕ για να αντιμετωπιστεί ένα πρόβλημα της δημόσιας υγείας που έχει προτεραιότητα και που αντιμετωπίζεται από όλα τα Κράτη μέλη, αλλά υποστηρίζω επίσης το ισχυρό κοινωνικό στοιχείο που συνδέεται με τις προτάσεις, δεδομένου ότι θα δοθεί η δυνατότητα στα Κράτη μέλη να υποστηρίξουν τα παιδιά από στερημένα περιβάλλοντα που τείνουν να καταναλώνουν λιγότερα φρούτα και λαχανικά και να είναι περισσότερο εκτεθειμένα στον κίνδυνο της παχυσαρκίας. Επιπλέον, αυτή είναι η πρώτη φορά που τα χρήματα της ΚΓΠ θα χρησιμοποιηθούν για την αντιμετώπιση ενός προβλήματος της δημόσιας υγείας, σημάδι αλλαγής της σκέψης ως προς τους στόχους της ΚΓΠ.

Είμαι χαρούμενος που το Κοινοβούλιο έστειλε ένα ισχυρό μήνυμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, για την υποστήριξη ενός αυξημένου προϋπολογισμού, δίνοντας τη δυνατότητα σε περισσότερα παιδιά να ωφεληθούν από το σχέδιο. Εντούτοις, δεν συμφωνώ με τη θέση του Κοινοβουλίου που υπαγορεύει ότι τα φρούτα και τα λαχανικά πρέπει να προέρχονται μόνο από την Κοινότητα. Δεν πρέπει να μας διαφύγει το γεγονός ότι αυτό το σχέδιο αφορά την προώθηση μιας ευρείας ποικιλίας φρούτων και λαχανικών στους μαθητές και για την αντιμετώπιση της παχυσαρκίας.

(Αιτιολογήσεις ψήφου συντεταγμένες σύμφωνα με το Άρθρο 163(1)).

Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς. – (NL) Η μάχη ενάντια στο πάχος πρέπει να ξεκινά από μικρή ηλικία. Η διανομή φρέσκων φρούτων στα σχολεία μπορεί να είναι ένα τεράστιο κίνητρο για μια υγιεινή διατροφή. Αυτός είναι ο λόγος που αυτό το σχέδιο, που παρέχει τουλάχιστον ένα φρούτο σε κάθε παιδί μεταξύ των ηλικιών 3 και 10, πρόκειται να γίνει ευπρόσδεκτο με ανοικτές αγκάλες.

Εκτιμάται ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση, 22 εκατομμύρια παιδιά είναι υπέρβαρα, 5,1 εκατομμύρια από τα οποία είναι παχύσαρκα. Αυτό όχι μόνο δημιουργεί πολλά προβλήματα υγείας, αλλά αυξάνει επίσης το κόστος της υγειονομικής περίθαλψης στα Κράτη μέλη. Εάν η Επιτροπή επικυρώσει την πρόταση του Κοινοβουλίου για αύξηση του προϋπολογισμού από 90 σε 500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ, κάθε παιδί μπορεί να αποκτήσει σωστές διατροφικές συνήθειες από μικρή ηλικία. Αυτό τους δίνει περισσότερες πιθανότητες να διατηρήσουν αυτές τις συνήθειες και, κατά συνέπεια, να καταπολεμήσουν την παχυσαρκία.

Αυτή η έκθεση σχολιάζει επίσης τη σύνθεση των προς διάθεση φρούτων. Τα Κράτη μέλη πρέπει να δώσουν προτεραιότητα στα τοπικά παραγόμενα και εποχιακά φρούτα. Η έκθεση απαιτεί την παροχή συμβουλών για την υγεία και τη διατροφή στα παιδιά, μαζί με τις πληροφορίες για τα χαρακτηριστικά της βιολογικής καλλιέργειας. Νιώθω χαρούμενος για το περιεχόμενο της έκθεσης και, για αυτό τον λόγο, ψήφισα υπέρ.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την αρχή να γίνουν τα φρούτα πιο προσιτά στους νέους στα σχολεία. Το επιτυχημένο Σκωτσέζικο εγχείρημα να διατεθούν περισσότερα φρούτα και λαχανικά μέσω των σχολείων έχει δει να αυξάνονται οι αριθμοί των παιδιών που τρώνε πιο υγιεινά. Τα προγράμματα είχαν στόχο εκείνα τα παιδιά που είχαν περισσότερη ανάγκη και ήθελα να ελπίζω ότι αυτό το σχέδιο θα στοχεύσει πρώτα στα φτωχότερα και πιο ευάλωτα παιδιά.

- Έκθεση: Pervenche Berès, Werner Langen (A6-0420/2008)

Jan Andersson, Göran Färm, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς. – (SV) Εμείς, οι Σουηδικοί Σοσιαλδημοκράτες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμφωνούμε με την ανάλυση της κατάστασης στη ζώνη του ευρώ. Εκτιμάμε το γεγονός ότι έχουν τονιστεί οι κοινωνικές πτυχές της συνεργασίας και ότι υπογραμμίζονται τα προβλήματα με την ανάπτυξη. Συγχρόνως, δεν υποστηρίζουμε την παράγραφο 40 της έκθεσης, η οποία δηλώνει ότι τα Κράτη μέλη εκτός της ζώνης του ευρώ που εκπληρώνουν τα κριτήρια του Μάαστριχτ και δεν έχουν καμία παρέκκλιση από τη Συνθήκη πρέπει να υιοθετήσουν το κοινό νόμισμα με την πρώτη δυνατή ευκαιρία.

Είμαστε της άποψης ότι το Κοινοβούλιο είναι αναρμόδιο να σχολιάσει αυτό το ζήτημα. Σεβόμαστε την απόφαση που πάρθηκε από το Σουηδικό λαό με δημοψήφισμα και θα θέλαμε να υπογραμμίσουμε ότι αυτό είναι ένα θέμα που πρέπει να εξεταστεί στα αντίστοιχα κράτη μέλη.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Εμείς όλοι ψηφίσαμε ενάντια σε αυτήν την έκθεση που αποθεώνει το Σύμφωνο Σταθερότητας, αποτυγχάνει να δει τις συνέπειες της τρέχουσας σοβαρής οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης, αγνοεί τις επιδεινούμενες κοινωνικές και περιφερειακές ανισότητες και ξεχνά την άνοδο της ανεργίας και της φτώχειας.

Είναι απαράδεκτο αυτή η έκθεση να επιμένει στην ψεύτικη ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, αντί να υπερασπίζεται το δημοκρατικό της έλεγχο και την αλλαγή των στόχων της προκειμένου να λάβει υπόψη την ανάγκη επικέντρωσης στην παραγωγή, τη δημιουργία απασχόλησης με δικαιώματα και βελτίωση της αγοραστικής δύναμης των ανθρώπων, ιδιαίτερα μεταξύ των εργαζομένων και των συνταξιούχων.

Δυστυχώς, οι προτάσεις που παρουσιάστηκαν από την ομάδα μας απορρίφθηκαν, συγκεκριμένα εκείνες που επικρίνουν τις φορολογικές πολιτικές και τις πολιτικές ανταγωνισμού και που εφιστούν την προσοχή στην αύξηση της αβεβαιότητας στην εργασία και στις χαμηλές αποδοχές καθώς και στις συνέπειες της άρσης των ελέγχων και της φιλελευθεροποίησης.

Είναι επίσης λυπηρό ότι η πρότασή μας να ακυρώσουμε το σύμφωνο σταθερότητας και να το αντικαταστήσουμε με μια νέα στρατηγική για την αλληλεγγύη, την ανάπτυξη και την κοινωνική πρόοδο, απορρίφθηκε.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Το λιγότερο που μπορεί να πει κανείς είναι ότι η «γενικά θετική» αξιολόγηση που καταρτίστηκε από τους εισηγητές στα δέκα έτη της οικονομικής και νομισματικής ένωσης δεν φαίνεται απολύτως αντικειμενική. Όπως ήταν αναμενόμενο, τα λίγα προβλήματα που εντοπίστηκαν, αναλύονται ως ελαττώματα των Κρατών μελών και έλλειψη Ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Η αλήθεια είναι ότι η εισαγωγή του ευρώ οδήγησε αυτόματα σε μια έκρηξη στις τιμές των έτοιμων αγαθών και σε μια πτώση της αγοραστικής δύναμης των εργαζομένων. Η αλήθεια είναι ότι το σύμφωνο σταθερότητας είναι δημοσιονομικός και κοινωνικός μαλθουσιανισμός. Η αλήθεια είναι ότι η έλλειψη μιας πολιτικής συναλλαγματικής ισοτιμίας και η υπερτίμηση του ευρώ έχουν υπονομεύσει τη διεθνή ανταγωνιστικότητα στη ζώνη του ευρώ. Ο

αλήθεια είναι ότι μια ενιαία νομισματική πολιτική και ένα ενιαίο βασικό επιτόκιο για 11 ή 15 οικονομίες με πολύ διαφορετικές δομές και επίπεδο ανάπτυξης είναι αναπόφευκτα αταίριαστο τόσο για κάθε μια από αυτές τις μεμονωμένες οικονομίες όσο και για όλες τους σαν σύνολο.

Το ευρώ έχει αποτύχει να φέρει την ευημερία που υποσχέθηκε στα μέλη του, τα οποία, ως επί το πλείστον, είναι τώρα σε ύφεση. Αυτό συμβαίνει επειδή το ευρώ, σαν σύλληψη και σαν εφαρμογή, δεν αποτελεί οικονομικό εργαλείο. Αποτελεί, προ πάντων, ένα ισχυρό πολιτικό εργαλείο για την ανεξαρτησία των εθνών.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω αυτήν την έκθεση, η οποία απαιτεί το βελτιωμένο οικονομικό συντονισμό προκειμένου να προσπαθήσει να αποτρέψει μια βαθιά, παρατεταμένη ύφεση. Αυτός ο χάρτης πορείας πρέπει να βελτιώσει τον έλεγχο της οικονομικής κρίσης και να παρέχει πολύτιμη υποστήριξη στην οικονομία.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κας Beres και του κ. Langen που αποτιμά μια δεκαετία οικονομικής και νομισματικής ένωσης. Συμφωνώ πλήρως με το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το μόνο Ευρωπαϊκό σώμα που εκλέγεται άμεσα από τους λαούς, έχει διαδραματίσει έναν πολύ σημαντικό ρόλο κατά τη διάρκεια της πρώτης δεκαετίας της οικονομικής και νομισματικής ένωσης. Το Κοινοβούλιο ενεργεί ως από κοινού νομοθέτης στον τομέα της εσωτερικής αγοράς, ειδικότερα όσον αφορά τις οικονομικές υπηρεσίες. Διευθύνει το διάλογο για το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών μέσω της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Υποθέσεων. Έχει έναν κυρίαρχο ρόλο στη νομισματική πολιτική, με το διορισμό των μελών του Εκτελεστικού Συμβουλίου της ΕΚΤ. Αυτοί είναι μόνο πολύ λίγες από τις αρχικές λειτουργίες που πραγματοποιούνται από το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια των πρόσφατων ετών. Θα επιθυμούσα να τελειώσω συγχαίροντας τους συναδέλφους μου στην έκθεση, ιδιαίτερα λαμβάνοντας υπόψη την έμφαση που δίνεται επάνω στη διεύρυνση της ζώνης του ευρώ ως αφετηρία για το νέο οικονομικό μέλλον της ΕΕ.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση «EMU@10: επιτυχίες και προκλήσεις μετά από 10 χρόνια οικονομικής και νομισματικής ένωσης» είναι μια από τις σημαντικότερες εκθέσεις που παρουσιάστηκαν σε αυτήν την ολομέλεια. Σε μια εποχή οικονομικών δυσκολιών, παρέχει ένα νέο πλαίσιο για τις συζητήσεις για την οικονομία. Η έκθεση προσφέρει μια λεπτομερή ανάλυση που μας επιτρέπει να δούμε τις θετικές και αρνητικές πτυχές της οικονομικής και νομισματικής ένωσης. Περιέχει ενδιαφέροντα συμπεράσματα για το κοινό νόμισμα, το ευρώ.

Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι η εισαγωγή του ευρώ είναι μια τεράστια οικονομική επιτυχία για την ΕΕ. Πρέπει να αναγνωριστεί ότι έχει αντισταθεί σε πολλές αναταράξεις της αγοράς. Εντούτοις, το κοινό νόμισμα δεν επηρεάζει το ίδιο όλες τις περιοχές. Οι διαφορές στα ποσοστά ανάπτυξης των διαφόρων κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης γίνονται ολοένα και πιο έντονες. Σήμερα, σε μια εποχή οικονομικής κρίσης, ο συντονισμός της οικονομικής πολιτικής έχει γίνει μια ανάγκη. Πρέπει επίσης να τηρήσουμε τις διατάξεις του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης.

Είναι εξαιρετικά σημαντικό να υποστηριχθεί η ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Οι εξουσίες της πρέπει να περιοριστούν στα νομισματικά ζητήματα, δηλαδή στη διατήρηση της σταθερότητας των τιμών και στην αποκλειστική αρμοδιότητα ορισμού των επιτοκίων.

Για αυτούς τους λόγους, υποστηρίζω την υιοθέτηση της έκθεσης.

- Έκθεση: Edit Bauer (A6-0389/2008)

Richard James Ashworth (PPE-DE), γραπτώς. – Η Συντηρητική Παράταξη έχει δημοσιεύσει πρόσφατα το «Τίμιο παιχνίδι για τις αμοιβές των γυναικών: Ένα σχέδιο έξι σημείων για τη γεφύρωση του χάσματος στις αμοιβές μεταξύ των δύο φύλων». Η Συντηρητική Παράταξη θέλει να βοηθήσει να γεφυρωθεί το χάσμα των αμοιβών μια για πάντα.

Αυτό περιλαμβάνει υποχρεωτικούς λογιστικούς ελέγχους πληρωμών για τους εργοδότες που βρίσκονται να κάνουν διακρίσεις, νέα μέτρα για να βοηθηθούν οι γυναίκες στην εργασία τους και στην ανέλιξη της σταδιοδρομίας τους και την επέκταση του δικαιώματος να ζητούν ευέλικτη εργασία όλοι οι γονείς παιδιών ηλικίας δεκαοχτώ ετών ή νεότερων.

Η ίσες αμοιβές είναι κρίσιμο στοιχείο για μια κοινωνία με δικαιοσύνη και ισονομία, αλλά οι εθνικές κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια βρίσκονται σε καλύτερη θέση για να δρουν με τρόπους που είναι αποτελεσματικότεροι για τις κοινωνίες και τις οικονομίες τους. Αυτή η σύσταση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι υπέρ του δέοντος κανονιστική στο επίπεδο της ΕΕ.

Ωστόσο, δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε την έκθεση Bauer, δεδομένου ότι το αίτημα για μια νέα νομοθετική πρόταση σχετικά με την ίσες αμοιβές είναι βασισμένο στο άρθρο 141, παράγραφος (3), της Συνθήκης ΕΚ που καλύπτεται από την δέσμευση της Συντηρητικής παράταξης για αποχώρηση από τον Κοινωνικό Χάρτη.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark και Anna Ibrisagic (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Η ψαλλίδα των αμοιβών των δύο φύλων είναι ένα τεράστιο πρόβλημα και κάτι που τόσο οι εργαζόμενοι ως άτομα όσο και οι κοινωνικοί εταίροι έχουν την ιδιαίτερη ευθύνη να εξετάσουν. Αυτός ο τύπος διάκρισης παραβιάζει τις βασικές διατάξεις της Συνθήκης και οι εργοδότες που δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη για αυτό πρέπει ακόμη και τώρα να κληθούν ενώπιον του δικαστηρίου.

Ωστόσο, αυτό αντιτίθεται προς τη θεμελιώδη αντιληψή μας για τη σοσιηδική αγορά εργασίας και την ευθύνη των κομμάτων, σύμφωνα με την τρέχουσα νομοθεσία, να δημιουργούν νέα νομικά όργανα για να κατευθύνουν τη διαμόρφωση των μισθών στα επίπεδα της ΕΕ ή με τη βοήθεια μιας πολιτικής κρατικών αμοιβών. Η διαμόρφωση των μισθών δεν είναι, και δεν πρέπει να είναι, αρμοδιότητα της ΕΕ.

Δεδομένου ότι μας παραχωρήθηκε βήμα για να ακουστεί το αίτημά μας να αφαιρέσουμε τις αναφορές στα νέα νομικά όργανα για την κατεύθυνση της διαμόρφωσης των μισθών στα επίπεδα της ΕΕ, έχουμε επιλέξει να ψηφίσουμε υπέρ της έκθεσης συνολικά. Δυστυχώς, η έκθεση περιέχει ακόμα διάφορες ανεπιθύμητες λεπτομέρειες, όπως η πρόταση για μια «ημέρα ίσων αμοιβών». Η μόνιμη συνήθεια του Κοινοβουλίου για ανακήρυξη ημερών, εβδομάδων και ετών για διάφορα φαινόμενα είναι πολιτική αφισών που δεν διακρίνει μεταξύ διαφορετικών αντικειμένων. Αντίθετα, το ίδιο το αντικείμενο αντιμετωπίζεται με έναν κοινότοπο και περιστασιακό τρόπο.

Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η ψαλλίδα των αμοιβών των δύο φύλων είναι ένα πρόβλημα που υπάρχει σε ολόκληρη την Ευρώπη. Η Κοινοτική νομοθεσία για τις ίσες αμοιβές για τους άνδρες και τις γυναίκες, που ισχύει από το 1975 και αναθεωρήθηκε το 2006, είναι σαφώς ανεπαρκής.

Επιδοκιμάζουμε την συντάκτρια που ζήτησε από την Επιτροπή να υποβληθεί μια νομοθετική πρόταση μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2009, βασισμένη στις συστάσεις που περιλαμβάνονται στην έκθεση. Την συγχαιρούμε επίσης για τον υπεύθυνο και σοβαρό τρόπο με τον οποίο έχει παρουσιάσει τις συστάσεις της, οι οποίες στρέφονται στο κεντρικό ζήτημα, σε αντίθεση με μερικές από τις τροπολογίες που παρουσιάζονται από τους σοσιαλιστές, οι οποίες δεν βοηθούν στη λύση αυτού του προβλήματος, καθώς αποτελούνται από λεπτομέρειες πολιτικής λαογραφικής παράδοσης ή συστάσεις που είναι απραγματοποίητες δεδομένου ότι δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των Κρατών μελών.

Στην Πορτογαλία, μεταξύ των ετών 2005 και 2006, παρά τις ίδιες περιστάσεις, η ψαλλίδα των αμοιβών των δύο φύλων αυξήθηκε κατά 8,9% με την παρούσα κυβέρνηση. Το επίδομα ανεργίας που καταβλήθηκε στις γυναίκες το 2007 ήταν 21,1% λιγότερο από αυτό που καταβλήθηκε στους άνδρες. Τα ποσά που καταβλήθηκαν στις γυναίκες, που περιλαμβάνουν και τα πρόσθετα επιδόματα, είναι κάτω από το κατώτατο όριο της φτώχειας και μειώθηκαν πραγματικά μεταξύ των ετών 2006 και 2007.

Οι Πορτογάλοι Σοσιαλδημοκράτες Ευρωβουλευτές υποστηρίζουν αυτήν την έκθεση. Παρά τη σοσιαλιστική λαογραφική παράδοση, δεν συγχέουμε το βασικό με το πρόσθετο και εμείς δεν πρόκειται να επιτρέψουμε στο πρόσθετο να καταστρέψει το βασικό, δηλαδή να αλλάξουμε μια απαράδεκτη κατάσταση διάκρισης.

Brian Crowley (UEN), γραπτώς. – Η αρχή της ίσης αμοιβής για ίδια εργασία συμβάλλει στην κατάργηση των διακρίσεων ενάντια στις γυναίκες στον εργασιακό χώρο. Πρέπει όμως να προχωρήσουμε παρακάτω όσον αφορά την προστασία των δικαιωμάτων των γυναικών. Ο στόχος αυτής της έκθεσης είναι όχι μόνο να ενισχυθεί η αξία της εργασίας των γυναικών αλλά να βελτιωθεί επίσης η ποιότητα των δημόσιων υπηρεσιών.

Περισσότερο από 30 έτη μετά την εισαγωγή της νομοθεσίας ίσης αμοιβής, οι γυναίκες στην ΕΕ αμοιβονται 15% λιγότερο από τους άνδρες και η πρόοδος είναι αργή όσον αφορά το κλείσιμο της ψαλλίδας των αμοιβών που υπάρχει σε σχέση με τους άνδρες. Είκοσι χρόνια πριν, η ψαλλίδα των αμοιβών των δύο φύλων στην Ιρλανδία ήταν περίπου 25% και τώρα είναι 13%. Παρά την πρόοδο αυτή, η ψαλλίδα στις αμοιβές των δύο φύλων παραμένει μια σοβαρή αιτία ανησυχίας. Νέες προκλήσεις προκύπτουν, ιδιαίτερα σε αυτό το οικονομικό κλίμα, οι οποίες πρέπει να προσδιοριστούν και να λυθούν.

Πολλές γυναίκες συγκεντρώνονται σε μια περιορισμένη σειρά επαγγελμάτων, σε εργασίες μερικής απασχόλησης και χαμηλών αποδοχών και σε εργασίες όπου οι δεξιότητες και η συνεισφορά τους είναι υποτιμημένες. Χρειάζόμαστε μια πολύπλευρη προσέγγιση. Πρέπει να αυξήσουμε τη συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας. Πρέπει να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες παιδικής μέριμνας και τα επιδόματα τέκνων για να βοηθήσουμε στην επανένταξη των γυναικών με παιδιά στο χώρο εργασίας.

Dragoș Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της κατάργησης της άμεσης και της έμμεσης διάκρισης, των κοινωνικών και οικονομικών παραγόντων, καθώς επίσης και του διαχωρισμού στην αγορά εργασίας. Η έκθεση προωθεί μια ουδέτερη επαγγελματική αξιολόγηση που πρέπει να βασίζεται σε νέα συστήματα ταξινόμησης και οργάνωσης του προσωπικού, ανάλογα με την επαγγελματική εμπειρία και την παραγωγικότητα, που αξιολογείται

πρώτιστα από ποιοτική διάσταση. Προτείνεται επίσης να καθιερωθεί μια Ευρωπαϊκή Ημέρα Ίσης Αμοιβής για να αποκτήσουν το ευρύ κοινό και οι εργοδότες επίγνωση για τις ανισότητες των αμοιβών.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Υποστηρίξα αυτήν την έκθεση δεδομένου ότι έχουμε ανάγκη τη σωστή επιβολή των υφιστάμενων νόμων σχετικά με την αρχή της ίσης αμοιβής. Εντούτοις, ενώ η επιβολή των υφιστάμενων νόμων σχετικά με την αρχή της ίσης αμοιβής για ίδια εργασία και για εργασία ίσης αξίας είναι κρίσιμη για την επίτευξη της ισότητας των δύο φύλων, η αποκατάσταση επιλογών για όλες τις γυναίκες είναι επίσης πολύ σημαντική. Το σύστημα πρέπει να έχει ευελιξία και να υπάρχει μια σωστή ισορροπία εργασίας/προσωπικής ζωής. Οι γυναίκες πρέπει να έχουν: την επιλογή να παντρευτούν ή όχι, την επιλογή να κάνουν παιδιά ή όχι, να ακολουθήσουν μια σταδιοδρομία, να μορφωθούν περισσότερο ή όχι, να μείνουν στο σπίτι, να βγούν στον εργασιακό χώρο, να ξεκινήσουν μια επιχείρηση ή να έχουν πρόσβαση στην ιδιοκτησία. Η πρόκληση είναι να εξασφαλιστεί ότι οι οικονομικές πιέσεις δεν αφαιρούν αυτές τις επιλογές.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Bauer σχετικά με την ίση αμοιβή για τους άνδρες και τις γυναίκες επειδή είναι απαράδεκτο οι γυναίκες να αμοιβονται λιγότερο (η διαφορά στην ΕΕ είναι 15%), ακόμα κι αν κατέχουν περισσότερες δεξιότητες (58% των πτυχιούχων και 41% των κατόχων διδακτορικών είναι γυναίκες).

Η έκθεση προτείνει τρόπους αναθεώρησης του ισχύοντος νομικού πλαισίου, συμπεριλαμβανομένης της πρότασης για εισαγωγή ποινικών ρητρών στην περίπτωση της μη συμμόρφωσης και απαίτηση για μεγαλύτερο διάλογο με τους κοινωνικούς εταίρους. Η αρχή της ίσης αμοιβής για ίδια εργασία ή για εργασία ίσης αξίας είναι όχι μόνο μια πάλη των γυναικών, αλλά όλης της κοινωνίας. Οι γυναίκες είναι απαραίτητες σε όλους τους τομείς της επιχείρησης, ιδιαίτερα σε εκείνους που θεωρούνται παραδοσιακά αντρικοί. Αυτό αποδεικνύεται από το γεγονός ότι οι γυναίκες γίνονται καλοί διευθυντές.

Στο τρέχον πλαίσιο και για να επιτευχθούν οι στόχοι της ανάπτυξης και της απασχόλησης της στρατηγικής της Λισαβόνας, η ενεργός συμμετοχή των γυναικών είναι απαραίτητη.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Αν και η έκθεση έχει υιοθετηθεί με τις περισσότερες από τις τροπολογίες να υποβάλλονται κατά τη διάρκεια της συζήτησης στην Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, η οποία την μετέτρεψε σε μια καλή έκθεση, η ομάδα PPE-DE δεν θα μπορούσε να απέχει από την προσπάθεια αποδυνάμωσης του πεδίου εφαρμογής της κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας στην ολομέλεια, γνωρίζοντας ότι απαιτείται απόλυτη πλειοψηφία 393 ψήφων.

Κατά συνέπεια, ορισμένες προτάσεις έχουν δυστυχώς απορριφθεί και δεν περιλαμβάνονται στο τελικό ψήφισμα, συμπεριλαμβανομένων μερικών λεπτομερών συστάσεων σχετικά με το περιεχόμενο της νέας πρότασης που ζητείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά τη συμμόρφωση με την αρχή της ίσης αμοιβής για τους άνδρες και τις γυναίκες.

Εντούτοις, αυτό είναι ακόμα ένα θετικό ψήφισμα για το οποίο ψηφίσαμε. Θα τονίζαμε την ανάγκη λήψης μέτρων που εκτιμούν την εργασία, τα οποία δίνουν προτεραιότητα στην απασχόληση με δικαιώματα και σε μια δίκαιη κατανομή του πλούτου, τα οποία βοηθούν να ξεπεραστούν οι διαφορές στις αμοιβές και τα στερεότυπα που συνδέονται με ορισμένες εργασίες και επιχειρησιακούς τομείς που κάνουν διακρίσεις εις βάρος των γυναικών και τα οποία εκτιμούν τα επαγγέλματα και τις δραστηριότητες στα οποία υπερισχύουν οι γυναίκες. Αυτά περιλαμβάνουν ιδιαίτερα τους τομείς του λιανικού εμπορίου και των υπηρεσιών, καθώς και βιομηχανίες όπως του φελλού, των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και του ματισμού, των υποδημάτων, των τροφίμων και άλλα όπου δίνονται πολύ χαμηλές αμοιβές στα επαγγέλματα και τις κατηγορίες που κυριαρχούνται από τις γυναίκες.

Neena Gill (PSE), γραπτώς. – Μιλώ σήμερα για αυτό το ζήτημα δεδομένου ότι η διαφορά αμοιβών μεταξύ των δύο φύλων είναι ένα πρόβλημα πολλών από τους συμπολίτες μου των West Midlands, καθώς επίσης και για τους περισσότερους από μας εδώ.

Η μισθολογική διαφορά μεταξύ των δύο φύλων στο Η.Β είναι μεγαλύτερη από τον ευρωπαϊκό μέσο όρο και οι γυναίκες άκουσαν πρόσφατα την τρομερή είδηση ότι το χάσμα αυτό αυξάνεται τώρα.

Η ισότητα μεταξύ των ανδρών και των γυναικών είναι ένα θεμελιώδες δικαίωμα και μια δημοκρατική ανάγκη. Μόνο με την ίση συμμετοχή όλων των πολιτών μας θα επιτύχουμε τους στόχους της ΕΕ για την αύξηση, την απασχόληση και την κοινωνική συνοχή.

Τα οικονομικά επιχειρήματα για αλλαγή είναι ακαταμάχητα: η απελευθέρωση των δυνατοτήτων των γυναικών θα μπορούσε να συμβάλει σε αύξηση του ΑΕΠ μέχρι 2%. Σε περιόδους οικονομικής αστάθειας, είναι κρίσιμο να εξασφαλιστεί ότι η οικονομία μας χρησιμοποιεί όλους τους πόρους που έχει. Είναι επίσης κρίσιμο να βεβαιωθεί ότι οι γυναίκες δεν υποφέρουν ακόμη περισσότερο.

Παρόλο που έχει ψηφιστεί το νομοθετικό πλαίσιο και έχουν προταθεί πρωτοβουλίες, αυτό δεν είναι αρκετό. Πολλοί από τους συμπολίτες μου είναι υπέρ της ανάληψης ισχυρότερων δράσεων προκειμένου να γεφυρωθεί η διαφορά.

Αυτός είναι ο λόγος που χαιρετίζω αυτήν την έκθεση και τις προτάσεις για την εισαγωγή λογιστικών ελέγχων μισθοδοσίας και την εκχώρηση περισσότερης εξουσίας στους οργανισμούς προώθησης της ισότητας.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Μετά από προσεκτική εκτίμηση, ο Κατάλογος Ιουνίου έχει επιλέξει να ψηφίσει υπέρ της έκθεσης. Η αύξηση της ισότητας στην αγορά εργασίας και η μείωση των διαφορών στις αμοιβές μεταξύ των εργαζομένων γυναικών και ανδρών καθώς και οι ίσες συντάξεις είναι σημαντικοί στόχοι σε μια δίκαιη κοινωνία. Κατά συνέπεια, οι προτάσεις για περισσότερα στατιστικά στοιχεία, αναθεώρηση της νομοθεσίας και της εκπαίδευσης για την εξουδετέρωση κοινών αντιλήψεων στην κοινωνία σχετικά με τα δύο φύλα είναι σημαντικές.

Εντούτοις, ο Κατάλογος Ιουνίου είναι επικριτικός όσον αφορά την άκρως ανάγκη της ΕΕ να ενσωματώνει φαινομενικά όλο και περισσότερες πολιτικές περιοχές μέσα στη σφαίρα της δικαιοδοσίας της. Είναι θεμελιώδης άποψή μας ότι τα ζητήματα σχετικά με τον κανονισμό της αγοράς εργασίας πρέπει πρώτιστα να εξετάζονται από τα μεμονωμένα Κράτη μέλη και δεν πρέπει να επανεξετάζονται στο επίπεδο της ΕΕ.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Η αρχή της ίσης αμοιβής για τους άνδρες και τις γυναίκες δηλώνεται ρητά στη Συνθήκη της Ρώμης και αποτελεί, επομένως, σκάνδαλο το να υπάρχουν ακόμα τέτοιες τεράστιες διαφορές μεταξύ των δύο φύλων σε ολόκληρη την ΕΕ. Είναι, επομένως, ουσιαστικό τα ευρωπαϊκά όργανα να λαμβάνουν πραγματικά μέτρα σε αυτόν τον τομέα και γι' αυτό ψήφισα υπέρ της έκθεσης Bauer.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Η μισθολογική διαφορά μεταξύ των δύο φύλων, που ήταν ένας από τους στόχους της στρατηγικής της Λισαβόνας αναφορικά με την ανάπτυξη και τις θέσεις εργασίας αλλά δεν έχει εξεταστεί επαρκώς από μερικά Κράτη μέλη, ασκεί σοβαρή επίδραση στη θέση των γυναικών στην οικονομική και κοινωνική ζωή. Υποστηρίζω αυτήν την έκθεση, η οποία θέλει να γεφυρώσει τη διαφορά της τάξης του 15-25% στις αμοιβές των γυναικών σε σύγκριση με τις αντίστοιχες των ανδρών στην Ευρώπη.

Angelika Niebler (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Στη σημερινή ψηφοφορία ψήφισα υπέρ της έκθεσης του συναδέλφου μου Edit Bauer. Εντούτοις, αυτό δεν ήταν εύκολο, δεδομένου ότι διατηρώ μερικές επιφυλάξεις για το περιεχόμενο ορισμένων σημείων.

Η πολιτική της ισότητας υφίσταται σε ευρωπαϊκό επίπεδο για σχεδόν 50 χρόνια. Τα τελευταία 50 χρόνια είχαμε ένα σαφές νομικό πλαίσιο. Εν τούτοις, παρά όλες τις προσπάθειές μας προς την κατεύθυνση της ισότητας, τόσο σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσο και στα Κράτη μέλη, δεν έχουμε πετύχει ακόμα να εξαλείψουμε πλήρως τη διάκριση ενάντια στις γυναίκες από την άποψη της αμοιβής.

Η απαίτηση για νέους νόμους, όπως διατυπώνεται στην έκθεση Bauer, πρέπει να απορριφθεί. Δεν είναι δυνατό να αλλάξουμε τη νοοτροπία της κοινωνία μας μέσω της νομοθεσίας. Η εμπειρία τα τελευταία χρόνια δείχνει ότι οι αιτίες της μισθολογικής διαφοράς μεταξύ ανδρών και γυναικών βρίσκονται συνήθως έξω από τη δικαιοδοσία του νομικού συστήματος και οι νομικοί κανονισμοί δεν μπορούν από μόνοι τους να βελτιώσουν την κατάσταση των γυναικών στην αγορά εργασίας.

Οι νέοι νόμοι δημιουργούν απλά περισσότερη γραφειοκρατία και αυξάνουν έτσι το φορτίο ειδικότερα στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Για αυτόν τον λόγο, είμαι υπέρ της συνεπέστερης εφαρμογής των ισχυόντων κανονισμών για την κατάργηση των μισθολογικών διαφορών των δύο φύλων και ενάντια στους πρόσθετους νομικούς κανονισμούς.

Dumitru Oprea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κας Bauer, λαμβάνοντας υπόψη τις ανισότητες μεταξύ των δύο φύλων που, δυστυχώς, υπάρχουν ακόμα. Η ισότητα μεταξύ των γυναικών και των ανδρών είναι μια θεμελιώδης αξία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η προώθηση της αρχής των ίσων ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών είναι ένα σχετικά πρόσφατο μέλημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης – που αναδείχθηκε στη Συνθήκη του Μάαστριχτ ή στη Συνθήκη του Άμστερνταμ – αν και οι διάφορες διαστάσεις έχουν τονιστεί με πολλές δηλώσεις ή διεθνείς συμφωνίες, όπως η Διακήρυξη για την εξάλειψη των διακρίσεων εις βάρος των Γυναικών, του 1967.

Στη Ρουμανία δύο από τους τομείς στους οποίους η πλειοψηφία των εργαζομένων είναι γυναίκες θα μπορούσε να ήταν η υγεία και οι κοινωνικές υπηρεσίες και η εκπαίδευση (69,5%). Τα επαγγέλματα και οι εργασιακοί χώροι που κυριαρχούνται από τις γυναίκες εξακολουθούν να μην χαιρούν μεγάλης εκτίμησης έναντι εκείνων που κυριαρχούνται από τους άντρες. Οι ανισότητες και οι αποκλίσεις στην εφαρμογή των κριτηρίων για τα δύο φύλα ασκούν σαφή επίδραση στην αμοιβή. Η διαφορά στις μέσες αμοιβές μεταξύ γυναικών και ανδρών είναι 8,5-15% και ακόμα

μεγαλύτερη στον ιδιωτικό τομέα, υπέρ των τελευταίων. Αυτό παραβαίνει την οδηγία 75/117/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης αμοιβής για τις γυναίκες και τους άνδρες.

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO) Αν δεν επιτύχουμε ίσες αμοιβές για τις γυναίκες και τους άνδρες, θα είναι δύσκολο να πετύχουμε τους στόχους που προτείνονται για το 2010: βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης, επίτευξη οικονομικής ανάπτυξης και εξάλειψη της φτώχειας. Το γεγονός ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση οι γυναίκες αμοιβονται κατά μέσο όρο 15% λιγότερο από τους άνδρες και πρέπει να εργαστούν κατά προσέγγιση μέχρι το Φεβρουάριο (418 ημέρες ετησίως) για να τους καταβληθεί το ίδιο ποσό με τους άνδρες, χτυπά το κουδούνι του συναγερμού. Για να καταπολεμηθεί αυτό το πρόβλημα πρέπει να ληφθούν συγκεκριμένα μέτρα.

Η ίση αντιπροσώπευση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να είναι το πολιτικό σήμα μας για καλύτερη αντιπροσώπευση των γυναικών σε όλους τους οργανισμούς λήψης αποφάσεων και, σιωπηρά, για την εξάλειψη αυτών των μισθολογικών διαφορών.

Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης και συγχάρω την συντάκτρια.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κα Bauer σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης αμοιβής για τους άνδρες και τις γυναίκες. Για χρόνια αυτό το ιστορικό πρόβλημα ήταν υπό συζήτηση: είναι ανησυχητικό να παρατηρούμε ότι, σε ορισμένες χώρες της ΕΕ, οι διαφορές στην αμοιβή αποδίδονται πρώτιστα στο υψηλό επίπεδο του σχετικού με την απασχόληση διαχωρισμού και στην επίπτωση της διάρθρωσης της αμοιβής. Επομένως, χρειαζόμαστε πολύπλευρες πολιτικές που στοχεύουν στην εφαρμογή της νομοθεσίας που ήδη υπάρχει, αλλά που δεν είναι πολύ αποτελεσματική. Επιδιοκμάζω την εργασία που εκπονήθηκε από τη συνάδελφό μου, η οποία έχει ως σκοπό να ενοποιήσει την ισχύουσα νομοθεσία, όμως, πρέπει να λάβουμε υπόψη το γεγονός ότι είναι δύσκολο να επηρεαστεί ο οικονομικός διαχωρισμός μέσω της νομοθεσίας αυτού του τύπου. Τέλος, υποστηρίζω την επιδίωξη, επειδή πρέπει να έχουμε πολιτικές μισθοδοσίας προκειμένου να μειώσουμε της ανισότητες στις αμοιβές και να επιτύχουμε καλύτερες αμοιβές για τους χαμηλόμισθους εργαζομένους, η πλειοψηφία των οποίων είναι γυναίκες.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Η δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Ημέρας Ίσης Αμοιβής είναι μια πρόταση που υποστηρίζω. Το γεγονός ότι εξακολουθούν να γίνονται διακρίσεις εις βάρος των γυναικών, αμοιβοντάς τις κατά μέρο όρο 15% λιγότερο από τους αντίστοιχους άνδρες συναδέλφους τους για την ίδια εργασία, είναι εντελώς απαράδεκτο εν έτει 2008.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Το ΚΚΕ καταψήφισε την Έκθεση, γιατί χρησιμοποιεί την ισότητα των αμοιβών για να προωθήσει ουσιαστικά την εξίσωση προς τα κάτω των δικαιωμάτων των εργαζομένων γυναικών. Οι εργαζόμενες δεν πρέπει να ξεχνούν ότι, με πρόσχημα την εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας για την ισότητα των φύλων, η ΕΕ, οι κεντροαριστερές και κεντροδεξιές κυβερνήσεις των κρατών μελών προχώρησαν στην κατάργηση κατακτημένων δικαιωμάτων τους, όπως η απαγόρευση της νυκτερινής εργασίας για τις γυναίκες, ενώ με την ίδια νομοθεσία η ΕΕ, ΝΔ και ΠΑΣΟΚ μεθόδευαν την αύξηση των ορίων ηλικίας συνταξιοδότησης των γυναικών στο Δημόσιο στο όνομα της κατάργησης των διακρίσεων και της ισότητας των φύλων!

Η έκθεση όχι μόνο δεν ασχολείται με τις πραγματικές αιτίες της ανισότητας των αμοιβών ανδρών και γυναικών για ίση εργασία, το γεγονός ότι οι γυναίκες και η νεολαία είναι τα πρώτα θύματα της μερικής απασχόλησης, των ελαστικών σχέσεων εργασίας, της «ευελασφάλειας», αντίθετα οι λύσεις που προτείνει κινούνται ακριβώς στην κατεύθυνση αυτή. Με το επιχείρημα του «συνδυασμού οικογενειακής ζωής και εργασίας» εισηγείται την γενίκευση των ελαστικών μορφών απασχόλησης στις γυναίκες, ενώ προτείνει ζεστό χρήμα από τα δημόσια ταμεία, αναλήψεις δημοσίων έργων και χρηματοδοτήσεις σαν επιβράβευση στους «καλούς κεφαλαιοκράτες», για να εφαρμόζουν το αυτονόητο: την παροχή ίσης αμοιβής για ίση εργασία ανάμεσα σε άνδρες και γυναίκες.

Graham Watson (ALDE), γραπτώς. – Αυτή η έκθεση υποβάλλει συστάσεις στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης αμοιβής για τους άνδρες και τις γυναίκες και αυτή η αρχή είναι το κλειδί για την εξασφάλιση της αξιοπρέπειας, της δικαιοσύνης και της ισότητας στο συνταξιοδοτικό δικαίωμα.

Για χρόνια τώρα έχω υποστηρίξει έντονα το αίτημα των ατόμων της τρίτης ηλικίας του Πλύμουθ που απαιτούν δίκαιη μεταχείριση των ηλικιωμένων γυναικών.

Είχα την τιμή να υποβάλω τρεις τροπολογίες στην έκθεση Bauer, οι οποίες εκφράζουν τις απαιτήσεις των ατόμων του Πλύμουθ που συμμετέχουν στην εκστρατεία και είμαι χαρούμενος που και οι τρεις έχουν γίνει αποδεκτές.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αναγνωρίσει ότι πολλές γυναίκες βγαίνουν ζημιωμένες ως προς τις αποδοχές τους επειδή ασχολούνται με τη φροντίδα παιδιών και ηλικιωμένων. Έχει συγκαλέσει την Επιτροπή με σκοπό να εξάλειψει τον κίνδυνο της φτώχειας μεταξύ των συνταξιούχων και να τους εξασφαλίσει ένα αξιοπρεπές βιοτικό επίπεδο. Και

έχει θέσει ως στόχο την ισότητα των συντάξεων για άνδρες και γυναίκες, συμπεριλαμβανομένης της ηλικίας συνταξιοδότησης.

Τώρα είναι που χρειάζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι εθνικές κυβερνήσεις να ακούσουν με προσοχή αυτές τις λέξεις και να μετατρέψουν τα λεπτά αισθήματα σε βήματα προς τα εμπρός.

Η ισότητα στις συντάξεις για τους πολίτες της τρίτης ηλικίας είναι ένας αξιόπαινος στόχος και αποτελεί τιμή μου να υποστηρίξω αυτήν την έκθεση.

- Έκθεση: Christian Ehler (A6-0418/2008)

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς. – (SV) Έχουμε επιλέξει να απέχουμε, δεδομένου ότι σκεφτόμαστε ότι, σε γενικές γραμμές, είναι λανθασμένο να προκαταλάβουμε τη νομοθετική διαδικασία που βρίσκεται αυτήν την περίοδο σε εξέλιξη και αφορά ακριβώς αυτά τα ζητήματα σε μια έκθεση πρωτοβουλίας.

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Υποστηρίζω την έκθεση του κ. Ehler για δύο λόγους.

Στην περίπτωση που χάσει τις δικές της πρώτες ύλες, η Ευρωπαϊκή Ένωση μετατρέπεται σε έναν από τους μεγαλύτερους ενεργειακούς εισαγωγείς στον κόσμο, εξαρτώμενη όλο και περισσότερο από τους εξωτερικούς προμηθευτές πετρελαίου και φυσικού αερίου. Αυτοί είναι οι τομείς που συνδέονται με το μεγαλύτερο γεωπολιτικό κίνδυνο. Τα αποθέματα άνθρακα θα παραμείνουν διαθέσιμα για περισσότερο χρονικό διάστημα σε σχέση με τα αποθέματα πετρελαίου και φυσικού αερίου και μπορούν να αποκτήσουν τη στρατηγική σημασία για μας, στην περίπτωση που τα αποθέματα ενέργειας απειληθούν για πολιτικούς λόγους.

Επιπλέον, η παραγωγή ενέργειας από ορυκτά καύσιμα, όπως ο άνθρακας, μπορεί να είναι βιώσιμη παρά τα αυστηρά περιβαλλοντικά πρότυπα και αυτό δίνει καλές προοπτικές για τα ορυχεία της Ευρώπης και της Πολωνίας. Η εισαγωγή τεχνολογιών καθαρού άνθρακα θα συμβάλει στη σημαντική ανάπτυξη της υποδομής της Πολωνίας και της οικονομίας της.

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την «Υποστήριξη της έγκαιρης επίδειξης της αειφόρου ηλεκτροπαραγωγής από ορυκτά καύσιμα» είναι ένα πολύ σημαντικό βήμα προς τις περαιτέρω συζητήσεις σχετικά με τα πολιτικά και οικονομικά μέτρα. Σήμερα είναι προφανές ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα είναι σε θέση να εφαρμόσει τους φιλόδοξους στόχους της στον τομέα της κλιματικής πολιτικής για την περίοδο μετά το 2020 μόνο εφόσον εξασφαλίσει τη χρήση τεχνολογιών δέσμευσης και αποθήκευσης CO₂ σε ευρεία κλίμακα στους σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος. Πρέπει πραγματικά να προχωρήσουμε στην προετοιμασία και την έκδοση των νομικών κανονισμών σχετικά με τη γεωλογική δέσμευση και αποθήκευση του CO₂.

Αν και προς το παρόν καταβάλλονται προσπάθειες σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την έκδοση μιας οδηγίας για τη γεωλογική δέσμευση και αποθήκευση του CO₂ όσο το δυνατόν γρηγορότερα, υπάρχει μια έλλειψη κατάλληλων πρωτοβουλιών σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο, οι οποίες είναι ιδιαίτερα απαραίτητες στον τομέα της υποδομής των μεταφορών.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark και Anna Ibrisagic (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Εφ' όσον τα ορυκτά καύσιμα είναι απαραίτητα για να ικανοποιήσουν τις ενεργειακές ανάγκες της ΕΕ είναι σημαντικό να υποστηριχθούν πρωτοβουλίες που στοχεύουν στην ανακούφιση από τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις, όπως για παράδειγμα, η χρήση τεχνολογιών CCS (Δέσμευση και Αποθήκευση του Άνθρακα).

Εντούτοις, είμαστε της άποψης ότι οι εισπράξεις από τη δημοπράτηση των δικαιωμάτων εκπομπών πρέπει να πηγαίνουν στο αντίστοιχο κράτος μέλος και να μην προορίζονται για διαφορετικά προγράμματα. Διαφορετικά, υπάρχει ο κίνδυνος το σύστημα δικαιωμάτων εκπομπών να καταστεί ατελέσφορο και να ελέγχεται από την ανώτατη εξουσία.

Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση επειδή υπογραμμίζει τη σημασία της αύξησης της κατανομής των ευρωπαϊκών κεφαλαίων για την έρευνα, με στόχο την εφαρμογή νέων τεχνολογιών για τη δέσμευση των αερίων του θερμοκηπίου, ειδικά του CO₂, ιδιαίτερα κεφαλαίων που στοχεύουν στην εφαρμογή πιλοτικών έργων που θα ανεβάσουν το προφίλ αυτής της έρευνας, μαζί με τις ευκαιρίες που προσφέρονται από αυτό και την ασφάλεια των νέων τεχνολογιών. Η Ευρώπη δεν μπορεί να εγκαταλείψει ακόμα το μεγαλύτερο ενεργειακό πόρο που διαθέτει, τον ορυκτό άνθρακα, καθώς πολλά από τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ακόμα την ενεργειακή ανεξαρτησία τους με την επεξεργασία του ορυκτού άνθρακα. Πρέπει να εγγυηθούμε στις μελλοντικές γενιές ότι η παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας από τα ορυκτά καύσιμα είναι βιώσιμη και προκαλεί όσο το δυνατόν λιγότερη ρύπανση.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Τάχθηκα υπέρ αυτής της έκθεσης, δεδομένου ότι συμφωνεί με την τροπολογία που παρουσίασα για τη χρηματοδότηση των εγκαταστάσεων επίδειξης της τεχνολογίας CCS (Δέσμευση και Αποθήκευση Άνθρακα) μεγάλης κλίμακας, στην έκθεσή μου σχετικά με την αναθεώρηση του συστήματος εμπορίας των ποσοτώσεων των εκπομπών της ΕΕ.

Η εξάρτησή μας από τα ορυκτά καύσιμα είναι πιθανό να διατηρηθεί για κάποιο χρόνο και πρέπει να εξετάσουμε όλες τις επιλογές προκειμένου να μετριαστούν τα επιβλαβή αποτελέσματά τους. Η τεχνολογία CCS δεσμεύει και θάβει τον άνθρακα από οποιαδήποτε πηγή υδρογονανθράκων αντί να αφήνει τις εκπομπές να εισέλθουν στην ατμόσφαιρα. Εάν εφαρμοστεί χωρίς καθυστέρηση και της δοθεί η κατάλληλη χρηματοδότηση, η τεχνολογία CCS θα μπορούσε να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές CO₂ στην ΕΕ.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Αυτή η έκθεση αναγνωρίζει την ανάγκη να μειώσουν οι εκπομπές από τα απολιθωμένα καύσιμα που θα χρησιμοποιηθούν για να γεφυρώσουν το χάσμα έως ότου μπορούμε να γίνουμε εμπιστευόμενοι επάνω στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο το υποστηρίζω.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Ehler σχετικά με την υποστήριξη της έγκαιρης επίδειξης της αειφόρου ηλεκτροπαραγωγής από ορυκτά καύσιμα. Είναι σαφές ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιτύχει τους φιλόδοξους στόχους της για την κλιματική πολιτική μόνο εφόσον κατορθώσει να εξασφαλίσει ευρεία χρήση των τεχνολογιών CCS (Δέσμευση και Αποθήκευση του Άνθρακα) στους σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής.

Η στρατηγική σημασία του άνθρακα δεν πρέπει να μας εμποδίσει να βρούμε πώς θα μπορέσουμε να χρησιμοποιήσουμε αυτόν τον πολύτιμο πόρο με τρόπο που δεν επιβαρύνει το κλίμα. Επιπλέον, συμφωνώ με τον εισηγητή ως προς την ανεπάρκεια των μέτρων που υιοθετούνται από την Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τέτοια φιλόδοξα προγράμματα μπορούν να ολοκληρωθούν μέχρι το 2015. Τέλος, χαιρετίζω την αξιολόγηση που γίνεται από τον κ. Ehler, ο οποίος τονίζει την απουσία ενός κατάλληλου νομοθετικού πλαισίου που περιλαμβάνει τους διαθέσιμους για αυτό οικονομικούς πόρους. Είναι απολύτως ζωτικής σημασίας το γεγονός ότι αποκαθιστούμε αυτήν την απουσία.

Elisabeth Schroedter (Verts/ALE), γραπτώς. – (DE) Με την υιοθέτηση της έκθεσης Ehler το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αποφασίσει υπέρ μιας απολύτως ξεπερασμένης ενεργειακής στρατηγικής. Η τεχνολογία CCS (Δέσμευση και Αποθήκευση του Άνθρακα) προορίζεται να κάνει τις διαδικασίες παραγωγής που είναι καταστρεπτικές για το κλίμα να φαίνονται «φιλικές προς το περιβάλλον». Εντούτοις, δεν αποφεύγει ούτε μειώνει την παραγωγή CO₂, όπως θα συνέβαινε, για παράδειγμα, με τις ανανεώσιμες μορφές ενέργειας. Σύμφωνα με τη γνώμη της Ομάδας των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας, η τεράστια δημόσια χρηματοδότηση της τεχνολογίας CCS έχει μικρή σημασία σε οικονομικό επίπεδο. Αυτά τα χρήματα θα πήγαιναν σε κάποια καλύτερη, πιο βιώσιμη χρήση εάν επενδύονταν στην έρευνα για αποδοτικότερη χρήση των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας.

Η έκθεση Ehler προχωρά ακόμη περισσότερο από την Επιτροπή: επιδιώκει να χρησιμοποιήσει τα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία για την επένδυση στην τεχνολογία CCS, τα οποία θα αρνηθούν τη χορήγηση αυτών των πόρων στις μειονεκτικές περιοχές και τα προγράμματα βιώσιμης ανάπτυξής τους. Ένα μέλος της Χριστιανοδημοκρατικής Ένωσης της Γερμανίας, που εκπροσωπεί το Βραδεμβούργο, ο κ. Ehler επιδιώκει να βάλει τα χρήματα στην τσέπη της Vattenfall, της πέμπτης μεγαλύτερης επιχείρησης παραγωγής ενέργειας της Ευρώπης, επιτρέποντάς της να ανοίξει περισσότερα ορυχεία λιγνίτη στην Λουσατία (Βραδεμβούργο/Σαξωνία), απειλώντας περισσότερα χωριά με μετεγκατάσταση. Είναι γνωστό ότι η Vattenfall σκοπεύει να παράγει ρεύμα από λιγνίτη για τα επόμενα 50 έως 60 χρόνια, έστω κι αν αυτό είναι δυνατό μόνο με παράγοντα απόδοσης μικρότερο από 50%. Η τεχνολογία έντασης ενέργειας CCS θα μειώσει ακόμα περισσότερο αυτόν το συντελεστή κατά 10% έως 15%. Αυτό είναι ένα βήμα προς τα πίσω και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δεν αποδεχόμαστε αυτήν την έκθεση, αλλά αντ' αυτού έχουμε υποβάλει μια εναλλακτική πρόταση.

9. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13.05 και συνεχίζεται στις 15.05)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Προέδρου

10. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Απάντηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση: συνέχεια του άτυπου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 7ης Νοεμβρίου και του Συμβουλίου κορυφής G20 της 15ης Νοεμβρίου 2008 - Νομοθετικό πρόγραμμα και πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009 (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση σχετικά με την απάντηση της ΕΕ στην παγκόσμια οικονομική κρίση και το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, τα αποτελέσματα της οικονομικής κρίσης στην οικονομία γίνεται ολοένα και πιο προφανή. Οι προβλέψεις του φθινοπώρου από την Επιτροπή προέβλεπαν σημαντική μείωση στην ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το επόμενο έτος. Διάφορα κράτη μέλη έχουν εισέλθει ήδη σε κατάσταση ύφεσης και, το 2009, η οικονομική ανάπτυξη θα μπορούσε, στην καλύτερη περίπτωση, να παραμείνει μηδενική στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Επιπλέον, οι οικονομικές εντάσεις αρχίζουν να έχουν επιπτώσεις στη χρηματοδότηση των οικονομικών ιδρυμάτων. Οι δημόσιες αρχές μέσα στα κράτη μέλη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να εξασφαλίσουν συνοχή στη χρηματοδότηση των επιχειρήσεων και των οικογενειών που αντιμετωπίζουν αυξανόμενο κίνδυνο πιστωτικών περιορισμών.

Η Ευρώπη και οι διεθνείς συνεργάτες της αντιμετωπίζουν, επομένως, τη χειρότερη οικονομική κρίση από το 1929 και πρέπει να αντιπαρατεθούν σε μια οικονομική επιβράδυνση εξαιρετικής μεγάλης κλίμακας. Όπως γνωρίζετε, από την τελευταία συζήτησή μας στις 8 Οκτωβρίου, η Προεδρία του Συμβουλίου έχει ακολουθήσει μόνο ένα στόχο και έχει διατηρήσει μόνο μία πεποιθήση: την ουσιαστική ενότητα των Ευρωπαίων παρά την παγκόσμια οικονομική κρίση.

Αντιμέτωποι με την απειλή μιας πραγματικής κατάρρευσης του ευρωπαϊκού οικονομικού συστήματος, η γαλλική προεδρία έχει πετύχει να προωθήσει ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα δράσης με σκοπό την υποστήριξη, επειγόντως, των χρηματοδοτικών οργανισμών που απειλούνται από την κρίση και ταυτόχρονα, τα κράτη μέλη έχουν αποφασίσει να εγγυηθούν τη διατραπεζική χρηματοδότηση και την αναχρηματοδότηση των τραπεζών.

Η αποτελεσματικότητα αυτής της κοινής ευρωπαϊκής δράσης καταδείχθηκε επίσης το τελευταίο Σαββατοκύριακο στη σύνοδο κορυφής G20 των Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων στην Ουάσιγκτον, όπου παραβρέθηκε ο Πρόεδρος κ. Barroso. Η Ευρώπη, που αντιπροσωπεύθηκε στη σύνοδο κορυφής από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, Πρόεδρο Sarkozy και από τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κ. Barroso, ξεκίνησε αυτήν την ιστορική διάσκεψη κορυφής. Έδειξε μεγάλη ομοψυχία ως προς το να δώσει στην Προεδρία του Συμβουλίου, στις 7 Νοεμβρίου, σαφείς υπερασπιστικές θέσεις έναντι των σημαντικότερων εταίρων μας.

Μπορούμε τώρα να αισθανόμαστε πολύ ευτυχείς για την έκβαση αυτής της προσέγγισης, δεδομένου ότι τα συμπεράσματα της συνόδου κορυφής κρατούν τα κύρια ζητήματα που υποστηρίζει η Ευρώπη – δηλαδή τη διαφάνεια και την ευθύνη – που αποτελούν κεντρικά στοιχεία για τη λειτουργία του διεθνούς οικονομικού συστήματος. Έχουμε επιτύχει επίσης τη λήψη θετικών αποφάσεων σύμφωνα με τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως τη σύσταση οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, την αρχή της παρακολούθησης ή ρύθμισης όλων των δραστηριοτήτων των χρηματοδοτικών οργανισμών, και την ανταμοιβή με την αποτροπή της υπερβολικής λήψης κινδύνου.

Για πρώτη φορά, όλοι οι σημαντικότεροι οικονομικοί και χρηματοδοτικοί οργανισμοί έχουν συμφωνήσει να ανταποκριθούν έντονα προκειμένου να αποφευχθεί η επανάληψη μιας κρίσης αυτού του μεγέθους. Όλοι έχουν συμφωνήσει σχετικά με ένα φιλόδοξο σχέδιο δράσης, το οποίο οι Υπουργοί Οικονομικών θα πρέπει να εξηγήσουν λεπτομερώς μέσα στις επόμενες εβδομάδες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει προφανώς να συνεχίσει να φέρει όλο το βάρος των διεθνών συζητήσεων. Γνωρίζετε ότι μπορείτε να βασιστείτε στη Γαλλική Προεδρία για την προώθηση της ευρωπαϊκής ενότητας και, με αυτόν τον τρόπο, τη δημιουργία μιας κοινής φιλοδοξίας όσον αφορά τις θεμελιώδεις μεταρρυθμίσεις σε όλα τα ζητήματα που προσδιορίζονται στην Ουάσιγκτον. Βασίζομαστε, φυσικά, στην Τσεχική προεδρία για να προωθήσουμε αυτές τις πρωτοβουλίες.

Όσον αφορά τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, τα πρότυπα λογιστικής, τα αμοιβαία κεφάλαια αντιστάθμισης κινδύνου, την πάλη ενάντια στους φορολογικούς παραδείσους, την υπευθυνότητα των ιδιωτικών ιδρυμάτων και τη μεταρρύθμιση των πολυμερών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεχίσει να εκφράζει έντονα τις απόψεις της προκειμένου να υπάρξουν σαφή αποτελέσματα.

Πρέπει επίσης, από την άποψη της κοινοτικής νομοθεσίας, να αναλάβει γρήγορα τις ευθύνες της με την επιτάχυνση της υιοθέτησης των μέτρων που προτείνονται από την Επιτροπή σχετικά με την επίβλεψη και τον έλεγχο των τραπεζών και τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας.

Η Γαλλική Προεδρία γνωρίζει ότι μπορεί να βασιστεί στην πλήρη και ενεργό συμμετοχή του Κοινοβουλίου σας και των ομάδων του, και για αυτό εκφράζω την ευγνωμοσύνη μου στους προέδρους τους. Η Ευρώπη θα είναι έτοιμη σε θέση να μιλά από θέση ισχύος στις επόμενες διεθνείς συνεδριάσεις που προγραμματίζονται για το 2009.

Αυτά τα αρχικά αποτελέσματα στον οικονομικό τομέα είναι στοιχεία της αποτελεσματικότητας της ενωμένης προσέγγισης της Ευρώπης. Εν τούτοις, είναι μόνο ένα μέρος της ευρωπαϊκής απάντησης στην κρίση. Πράγματι, αυτή η ενωμένη προσέγγιση πρέπει επίσης να εμπνεύσει την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της ώστε να ανταποκριθούν στα αποτελέσματα της κρίσης στην οικονομική ανάπτυξη.

Η προεδρία του Συμβουλίου διατηρεί ακλόνητη την πεποίθησή της σε αυτό το ζήτημα. Ακριβώς όπως στον οικονομικό τομέα, τα κράτη μέλη δεν θα επιτύχουν χειροπιαστά αποτελέσματα όσον αφορά την υποστήριξη της ανάπτυξης εκτός αν συνεργάζονται στενά το ένα με το άλλο, και, πέρα από αυτό, με τους σημαντικότερους διεθνείς εταίρους τους. Η σύνοδος κορυφής των G20 έδωσε ένα ισχυρό μήνυμα από αυτή την άποψη. Πρέπει να χρησιμοποιήσουμε, σε παγκόσμια κλίμακα, όλα τα μακροοικονομικά μέσα προκειμένου να αποφευχθεί μια μακροπρόθεσμη επιβράδυνση της οικονομίας.

Κατά την εξέλιξη της κατάστασης, οι κεντρικές τράπεζες αντέδρασαν γρήγορα με τη μείωση των επιτοκίων. Η Προεδρία χαιρέτισε τη ρωμαλέα απόφαση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, στην αρχή του Νοεμβρίου, να μειώσει τα επιτόκια της κατά 50 μονάδες βάσης ενώ σε διάφορες περιπτώσεις έχουμε επιδοκιμάσει τη δράση της ΕΚΤ ως απάντηση στην οικονομική κρίση και την ενεργό συμμετοχή της στις συζητήσεις του Eurogroup και των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων.

Όσον αφορά τα θέματα προϋπολογισμού, η G20 άφησε να εννοηθεί ότι όπου υπάρχει σημαντικό περιθώριο για ελιγμούς πρέπει να το χρησιμοποιήσουμε. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανταποκρίθηκαν σε αυτήν την προτροπή, λέγοντας ότι πρέπει να χρησιμοποιήσουμε όλο το περιθώριο ελιγμών που επιτρέπονται από το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης όταν υπάρχει μια απότομη ανάκαμψη στον οικονομικό κύκλο.

Η γαλλική προεδρία, που συνεργάζεται στενά με την Επιτροπή, σκοπεύει να κάνει ότι είναι δυνατόν για να εξασφαλίσει ότι τα εθνικά σχέδια υπέρ του οικονομικού κύκλου είναι στενά συντονισμένα με τις κοινοτικές πρωτοβουλίες ώστε να μεγιστοποιηθούν τα οικονομικά αποτελέσματα συνολικά.

Αναμένουμε, κ. Barroso, νέες προτάσεις μέχρι το τέλος του μήνα. Αυτό έχει να κάνει με τις απαντήσεις που μπορούν να εφαρμοστούν σε κοινοτικό επίπεδο και της εκμετάλλευσης όλων των οργάνων που έχουν τη δυνατότητα υποστήριξης του ευρωπαϊκού οικονομικού κύκλου. Ορισμένες ευρωπαϊκές πιστώσεις προϋπολογισμών – αυτό το λέω επειδή ήμουν παρών στη συζήτηση σε αυτήν την Βουλή – μπόρεσαν να κινητοποιηθούν γρήγορα για να ανταποκριθούν στην επιβράδυνση.

Επιπλέον, εξασφαλίζοντας την κατάλληλη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, πρέπει επίσης να εξασφαλίσουμε ότι χρησιμοποιείται όλη η ευελιξία των ευρωπαϊκών κανόνων κρατικής βοήθειας έτσι ώστε τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Ένωση να παρέχουν αποτελεσματική στήριξη σε εκείνα τα οικονομικά ιδρύματα που απειλούνται περισσότερο.

Θέλουμε επίσης την πλήρη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων στις προσπάθειες στήριξης της ευρωπαϊκής οικονομίας. Όπως γνωρίζετε, οι πόροι για την εξασφάλιση της χρηματοδότησης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων έχουν ήδη καταβληθεί. Τα μέτρα στήριξης πρέπει να αποτελούν μέρος ενός γενικότερου σχεδίου, που καθιστά δυνατή, ειδικότερα, την υποστήριξη των τομέων που απειλούνται περισσότερο, όπως είναι σήμερα το σύνολο της αυτοκινητοβιομηχανίας της ΕΕ.

Αυτές οι πρόσθετες προσπάθειες σε κοινοτικό επίπεδο θα πρέπει να ενισχυθούν ενεργά στο Επίπεδο των κρατών μελών με τη βοήθεια στενά συντονισμένων εθνικών μέτρων αποκατάστασης. Κοιτάζοντας μπροστά προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του επόμενου μήνα, η Προεδρία σκοπεύει να οδηγήσει τη συζήτηση μεταξύ των κρατών μελών στις προτεραιότητες για μια τέτοια δράση αποκατάστασης. Αρκετά κράτη μέλη έχουν πει ότι μελετούσαν μέτρα στήριξης για ορισμένους τομείς της βιομηχανίας.

Τα μέτρα αυτού του είδους πρέπει να είναι το αποτέλεσμα των διαβουλεύσεων μεταξύ των συνεργατών προκειμένου να είναι πλήρως αποτελεσματικά και να διατηρήσουν την ακεραιότητα της εσωτερικής αγοράς, και οι Υπουργοί Οικονομικών και Δημοσιονομικών Θεμάτων, μαζί με τον Επίτροπο Almunia, θα προετοιμάσουν τη συζήτηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με αυτά τα θέματα στην επόμενη συνεδρίασή τους, στις 2 Δεκεμβρίου.

Κύριε Πρόεδρε, Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει επωμιστεί αποτελεσματικά τις ευθύνες της μέσα σε μερικές εβδομάδες παρά την πρωτοφανή αποσταθεροποίηση της παγκόσμιας οικονομίας. Οι Ευρωπαίοι έχουν κατορθώσει να ενωθούν ενόψει του άμεσου κινδύνου, προκειμένου να ληφθούν αποτελεσματικά και επειγόντα μέτρα. Πρέπει να πάρουμε όλοι τα μαθήματά μας από αυτήν την δράση, η οποία έχει στεφθεί με επιτυχία. Αυτή η ευρωπαϊκή ενότητα πρέπει να διατηρηθεί προκειμένου να συνεχίσουμε να ενεργούμε από κοινού, έτσι ώστε, είτε αντιμέτωποι είτε συμπορευόμενοι με τους εταίρους μας, να πιέζουμε για μια θεμελιώδη μεταρρύθμιση του οικονομικού ρυθμιστικού συστήματος, και έτσι ώστε, μαζί, να αντιμετωπίζουμε τις ανακυκλώσεις στον οικονομικό κύκλο.

Κατ' αυτό τον τρόπο, εμείς – το Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο – θα αποδείξουμε μαζί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τα μέσα να πάρει αποτελεσματικά τον έλεγχο του πεπρωμένου της και να κάνει αυτό που όλοι οι Ευρωπαίοι αναμένουν, δηλαδή να δράσει ως παγκόσμιος παράγοντας.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Ευχαριστούμε τον αντιπρόσωπο του Συμβουλίου, κ. Jean-Pierre Jouyet. Είμαι πολύ ευτυχής που βλέπω εδώ τόσα πολλά από τα μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η μεγάλη πλειοψηφία των μελών της Επιτροπής είναι παρούσα και έχω τώρα την τιμή να προσκαλέσω τον Πρόεδρο της Επιτροπής για να απευθυνθεί σε μας.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, καταρχήν, θα ήθελα να επαινέσω τη θauμάσια απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να οργανώσει σήμερα δύο συζητήσεις σε μία: την ευρωπαϊκή διαχείριση της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, αμέσως μετά τη σύνοδο κορυφής της ομάδας των G20 στην Ουάσινγκτον και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009.

Αυτή η διπλή συζήτηση απεικονίζει τέλεια την πολιτική πραγματικότητα στην οποία η Ευρώπη καλείται να ανταποκριθεί: να απαντήσει στην πρόκληση μιας έκτακτης ανάγκης συνεχίζοντας ταυτόχρονα με αποφασιστικότητα τη θεμελιώδη εργασία που ξεκίνησε ήδη.

Επομένως, δεν θα εκπλαγείτε αν το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής κατά το 2009 έχει επίσης έναν διπλό σκοπό: τη συνοχή και τη δράση σε καιρό κρίσης. Θα επιστρέψω σε αυτό.

Καταρχάς, ωστόσο, θα ήθελα να επιστρέψω στην αξιολόγηση της συνόδου κορυφής της Ουάσινγκτον, στην οποία αναφέρθηκε επίσης ο κ. Jouyet εξ ονόματος της Γαλλικής Προεδρίας. Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι η πολιτική πρωτοβουλία για την έναρξη μιας παγκόσμιας διαδικασίας με σκοπό τη μεταρρύθμιση του οικονομικού συστήματος προήλθε από την Ευρώπη και νομίζω ότι μπορούμε να δεχτούμε συγχαρητήρια για αυτό. Η Ευρωπαϊκή Ένωση στάθηκε ανάξια της πρόκλησης. Η Ευρώπη έθεσε επίσης τα βασικά ζητήματα προς συζήτηση. Δεν πρόκειται να τα επαναλάβω δεδομένου ότι μιλήσαμε μαζί γι' αυτά, σε αυτήν την Βουλή, τον περασμένο μήνα.

Οι οδηγίες που καθορίστηκαν από την έκτακτη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 7 Νοεμβρίου, τις οποίες εμπνευστήκαμα από την κοινή εργασία τριών ιδρυμάτων μας, χρησίμευσαν ως πλατφόρμα για τις συζητήσεις. Η Επιτροπή κατέθεσε προτάσεις. Ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κ. Pottering, συμμετείχε επίσης σε αυτές τις συζητήσεις, και εκπονήσαμε μια κοινή θέση. Προσκαλώ όλους εκείνους που έχουν την τάση μερικές φορές να επικρίνουν, να εξετάσουν τις προτάσεις που, ως Ευρώπη, έχουμε καταθέσει καθώς και τα αποτελέσματα της συνόδου της ομάδας των G20.

Χρειαζόμαστε, φυσικά, κάποιο χρονικό περιθώριο για να κρίνουμε εάν ένα γεγονός χαρακτηρίζει μια κρίσιμη καμπή στην ιστορία, αλλά η αίσθησή μου – και θα ήθελα να σας τη μεταφέρω με πολύ ειλικρίνεια – είναι ότι αυτή η πρώτη συνεδρίαση Αρχηγών Κρατών ή Κυβερνήσεων της ομάδας των G20 χαρακτηρίζει πραγματικά την αρχή μιας νέας εποχής όσον αφορά τη συλλογική χειραγώγηση της παγκόσμιας οικονομίας και, ίσως κάτι περισσότερο από αυτό, δεδομένου ότι η κρίση έχει κάνει τους πρωταγωνιστές να αντιληφθούν την ανάγκη για μια παγκόσμια προσέγγιση στα παγκόσμια προβλήματα. Αυτή είναι η αίσθησή μου.

Η σύνοδος κορυφής της Ουάσινγκτον έθεσε επίσης τα θεμέλια για μια νέα παγκόσμια διακυβέρνηση, βασισμένη στις αρχές της οικονομίας της αγοράς, αλλά, μια οικονομία όπως προβλέπεται από την Ευρώπη είναι όχι μόνο μια οικονομία της αγοράς είναι, όπως λέμε πολύ συχνά στην Ευρώπη, μια κοινωνική οικονομία της αγοράς. Αυτό είναι ένα από τα προτερήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στην πραγματικότητα, η σύνοδος της ομάδας των G20 πέτυχε να συμφωνήσει σε τέσσερις θεμελιώδεις αποφάσεις.

Πρώτον, όχι απαραίτητα από την άποψη της σπουδαιότητας, αλλά από την άποψη της σειράς των αποφάσεων, σε ένα βραχυπρόθεσμο και μεσοπρόθεσμο σχέδιο δράσης για τη μεταρρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών,

προκειμένου να αποφευχθούν περαιτέρω κρίσεις και να προστατευτούν οι καταναλωτές, οι αποταμιευτές και οι επενδυτές.

Δεύτερον, στις αρχές μιας νέας παγκόσμιας διακυβέρνησης για την αποκατάσταση των εμπορικών, νομισματικών και δημοσιονομικών ανισορροπιών που είναι καταστρεπτικές για την παγκόσμια κοινότητα.

Τρίτον, και αυτή είναι η ερώτηση που πιστεύω ότι πρέπει να συζητηθεί πιο επείγοντως, στην ανάγκη για συντονισμένη δράση προκειμένου να κινητοποιηθεί η παγκόσμια οικονομία και να ελαχιστοποιηθούν οι συνέπειες της κρίσης για τις θέσεις εργασίας και την αγοραστική δύναμη των συμπολιτών μας.

Τέταρτον, στην ανάγκη για ελεύθερες αγορές και την απόρριψη όλου του προστατευτισμού. Αυτός, επιπλέον, είναι ο λόγος που θα προσπαθήσουμε να επιτύχουμε μια συναίνεση μέχρι το τέλος του 2008 όσον αφορά τους τρόπους ολοκλήρωσης του Γύρου της Ντόχα για το εμπόριο και την ανάπτυξη.

Συγχρόνως, η σύνοδος κορυφής έχει στείλει ένα σαφές μήνυμα, το οποίο, πιστεύω, θα είναι πολύ σημαντικό στους Ευρωπαίους. Τα οικονομικά και χρηματικά ζητήματα δεν πρέπει να εξετάζονται με τρόπους που είναι καταστρεπτικοί για τις άλλες παγκόσμιες προκλήσεις, οι οποίες επίσης απαιτούν μια συλλογική προσπάθεια, δηλαδή, την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας, την ενεργειακή ασφάλεια, που καταπολεμά την κλιματική αλλαγή, την ασφάλεια των τροφίμων και το κράτος δικαίου, που καταπολεμά την τρομοκρατία, τη φτώχεια και τις ασθένειες.

Υπογράμμισα προσωπικά αυτό το σημείο. Είπα ακόμη ότι, κατά την άποψή μου, θα ήταν άκομφο να συζητηθούν σημαντικά ζητήματα της παγκόσμιας χρηματοδότησης και να αγνοηθούν οι ανάγκες εκείνων που δεν έχουν να φάνε ή δεν έχουν πρόσβαση στο καθαρό νερό.

(Χειροκροτήματα)

Τώρα ξεκινά ένα νέο κεφάλαιο στην πολιτική και πρέπει να το γράψουμε γρήγορα και με πρακτικούς όρους. Από αυτή την άποψη, πρέπει να ξεκαθαρίσουμε τα πράγματα. Αν η Ευρώπη διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο με τις προτάσεις της στην G20 και αν ακούστηκαν οι απόψεις της, είναι επειδή ήταν ενωμένη. Θα ήθελα να τονίσω ακόμα μια φορά το πόσο υπερήφανος είμαι για την άριστη συνεργασία που επιτεύχθηκε μεταξύ της Γαλλικής Προεδρίας και της Επιτροπής, καθώς και επίσης και με το όργανό σας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει τώρα μια πραγματική πρόκληση για να συνεχίσει να μιλά με μια φωνή. Μερικές φορές θα είναι δύσκολο, αλλά αποτελεί ζωτικής σημασίας προϋπόθεση για την επιτυχία μας.

Όπως και να έχει, στην Ευρώπη δεν δείξαμε αργοπορία ως προς τη λήψη μερικών πολύ σημαντικών αποφάσεων. Μετά από διαδοχικά Ευρωπαϊκά Συμβούλια και συζητήσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή έχει κάνει ήδη μερικές σημαντικές νομοθετικές προτάσεις, οι οποίες είναι τώρα ενώπιον των από κοινού νομοθετών. Στις 29 Οκτωβρίου περιγράψαμε επίσης ένα πρόγραμμα οικονομικής ανάκαμψης, το οποίο πρόκειται να επισημοποιήσουμε με ένα έγγραφο που πρόκειται να υιοθετήσει η Επιτροπή την προσεχή εβδομάδα.

Εδώ είναι που μπαίνει το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009. Φυσικά, έχουμε καλύψει ήδη πολύ έδαφος κατά τη διάρκεια των προηγούμενων λίγων μηνών. Φυσικά, εξακολουθούμε να σημειώνουμε πρόοδο σε κάποια πράγματα μέχρι το τέλος του έτους, αλλά θα μείνουν πολλά πράγματα να κάνουμε για το επόμενο έτος.

Αυτό το πρόγραμμα περιέχει τέσσερις προτεραιότητες για τις οποίες, επιπλέον, συμφωνήσαμε σε γενικές γραμμές με τις απόψεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά τη διάρκεια της συζήτησης του Σεπτεμβρίου σχετικά με την ετήσια πολιτική στρατηγική για το 2009.

Η πρώτη από αυτές τις προτεραιότητες είναι αυτονόητη: ανάπτυξη και θέσεις εργασίας. Το 2009, θα προσπαθήσουμε αρχικά να επιτύχουμε δύο πράγματα: να περιορίσουμε τις συνέπειες της οικονομικής επιβράδυνσης στην απασχόληση και τις επιχειρήσεις στην Ευρώπη και να συνεχίσουμε τη μεταρρύθμισή μας ώστε να προετοιμαστούμε καλύτερα για την μετά την κρίση περίοδο. Πρέπει να εφαρμόσουμε στην πραγματική οικονομία την ίδια προσέγγιση που χρησιμοποιήσαμε επιτυχώς όταν ξέσπασε η οικονομική κρίση: καθορισμός σαφών αρχών και συντονισμένων μέτρων στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σκέφτομαι ότι, στην πραγματικότητα, οι πολίτες μας δεν θα έδειχνα κατανόηση εάν οι κυβερνήσεις των 27 και τα ευρωπαϊκά όργανα, που μπόρεσαν να συμφωνήσουν πάνω σε μια κοινή πλατφόρμα για την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης, δεν ήταν τώρα σε θέση να εκπονήσουν μια κοινή πλατφόρμα για να αντιμετωπίσουν την οικονομική κρίση. Το λιγότερο που μπορούμε να κάνουμε, επομένως, είναι να δεχτούμε την αρχή του συντονισμού μεταξύ όλων των κρατών μελών και, φυσικά, με τα ευρωπαϊκά όργανα.

Τέτοιο είναι το πλαίσιο του σχεδίου αποκατάστασης που θα παρουσιάσει η Επιτροπή στις 26 Νοεμβρίου κάτω από την ομπρέλα της στρατηγικής της Λισαβόνας. Έχουμε τα όργανα στην Ευρώπη, έχουμε τη στρατηγική της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση, έχουμε το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης και μπορούμε να

καταδείξουμε ότι αυτά τα όργανα, με πολιτική θέληση, και ειδικά με ευρωπαϊκή, μπορούν να ανταποκριθούν στην κρίση που αντιμετωπίζουμε αυτήν την περίοδο.

Ζούμε σε ασυνήθιστες εποχές και απαιτούνται ανάλογα μέτρα. Χρειαζόμαστε μια γνήσια κοινή στρατηγική για να συγκεντρώσουμε τις προϋποθέσεις για μια οικονομική ανάκαμψη, ένα πρόγραμμα που επιδιώκει, προ πάντων, να περιορίσει τις επιπτώσεις της κρίσης στις οικογένειες – πολίτες, εργαζόμενους, επιχειρηματίες – ένα πρόγραμμα που χρησιμοποιεί όλους τους διαθέσιμους μοχλούς – φορολογικούς, διαρθρωτικούς ή ρυθμιστικούς, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο – σε μια συντονισμένη προσπάθεια, και σε αυτό το σημείο επίσης, θέλω να τονίσω πόσο έχουμε εκτιμήσει τη μέχρι τώρα συνεργασία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Κανένα κράτος μέλος, στην πραγματικότητα, δεν θα μπορούσε να βγει από αυτήν την κρίση με τη βοήθεια μόνο των εθνικών μέτρων. Οι οικονομίες μας είναι πάρα πολύ αλληλοεξαρτώμενες για να το κατορθώσουν αυτό. Ένα από τα πιο ενδιαφέροντα αποτελέσματα αυτής της συνόδου κορυφής στην Ουάσιγκτον είναι ότι όλοι συνειδητοποίησαν ότι, με την παγκοσμιοποίηση, ακόμη και εκείνοι που ήταν οι λιγότερο εκτεθειμένοι στην οικονομική ολοκλήρωση των αγορών γνωρίζουν τώρα την επίδραση της αλληλοεξάρτησης. Όταν ολόκληρος ο κόσμος είναι έτοιμος να δεχτεί τα αποτελέσματα της αλληλοεξάρτησης, εμείς στην Ευρώπη πρέπει όχι μόνο να αναγνωρίσουμε αυτήν την αλληλοεξάρτηση, αλλά πρέπει επίσης να είμαστε σε θέση να ανταποκριθούμε με συντονισμένους και συνεπείς τρόπους.

Γι' αυτό πιστεύουμε ότι χρειαζόμαστε ένα πρόγραμμα δημοσιονομικών κινήτρων προκειμένου να στηρίξουμε τη ζήτηση, να εκμεταλλευτούμε τις συμπράξεις και να αποφύγουμε τις αρνητικές αλυσιδωτές αντιδράσεις, ένα πρόγραμμα μέτρων που να είναι επίκαιρο, στοχευμένο και προσωρινό. Χρειαζόμαστε αυτά τα μέτρα επειγόντως, και αυτό είναι που θα προτείνουμε στα κράτη μέλη μας.

Σκέφτομαι, προ πάντων, προσπάθειες να ενθαρρυνθεί η εκπαίδευση και η επανεκπαίδευση, να γίνουν μεγαλύτερες επενδύσεις στις καινοτομίες, τη διασυνδεσιμότητα και στο μετασχηματισμό της Ευρώπης σε μια οικονομία χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Σκέφτομαι, πάνω απ' όλα, την ανάγκη προσαρμογής ορισμένων τομέων της οικονομίας μας σε άλλους στόχους για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Αυτό θα είναι μια θαυμάσια ευκαιρία να δειχτεί ότι η ατζέντα για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής δεν είναι μια ατζέντα ενάντια στην οικονομική ανάπτυξη. Αντίθετα, ίσως να είναι μια ατζέντα που ενθαρρύνει τον εκσυγχρονισμό της ευρωπαϊκής βιομηχανίας.

Σκέφτομαι επίσης ότι πρέπει να καταβληθούν αυξημένες προσπάθειες για τη μείωση των διοικητικών εξόδων των επιχειρήσεων και ειδικότερα, με αυτόν τον τρόπο, την απελευθέρωση της δυναμικής των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων, ένα κεντρικό χαρακτηριστικό γνώρισμα της Επανεξέτασης της Διοικητικής Απλούστευσης τον Ιανουάριο του 2009.

Δεσμευόμαστε όλο και περισσότερο για την επίτευξη του στόχου της βελτίωσης της νομοθεσίας, δηλαδή την «διοικητική απλούστευση». Πρέπει να μειώσουμε όλο τον περιττό διοικητικό φόρτο, ειδικά για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Η Κοινωνική Ατζέντα για τις ευκαιρίες, την πρόσβαση και την αλληλεγγύη αποτελεί επίσης μέρος της ευρωπαϊκής απάντησης στην οικονομική κρίση, επειδή θα υπάρξουν κοινωνικές δυσκολίες που εξετάζονται, δεν το αρνούμαστε, ιδιαίτερα ως αποτέλεσμα μιας αύξησης του ποσοστού ανεργίας, η οποία φαίνεται τώρα περισσότερο από πιθανή. Γι' αυτό πρέπει να προωθήσουμε την Κοινωνική Ατζέντα. Θα υπογράμμισα, ειδικότερα, τα μέτρα προώθησης των καταναλωτικών ενδιαφερόντων και ανοίγματος της αγοράς εργασίας στους νέους, αλλά, αναμφισβήτητα, θα υπάρξουν πολλά άλλα ζητήματα που θα θελήσουμε να συζητήσουμε με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Όσον αφορά τη χρηματοδότηση, στηρίζομαι στα μέλη αυτής της Βουλής για να εγκρίνουν γρήγορα τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων, τις εγγυήσεις των καταθέσεων και τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας. Είναι σημαντικό να αποκαταστήσουμε ένα κλίμα εμπιστοσύνης. Το 2009, η Επιτροπή θα λάβει συγκεκριμένα μέτρα για να ενισχύσει το ρυθμιστικό πλαίσιο του ευρωπαϊκού οικονομικού συστήματος. Θα εξετάσει τον κανονισμό, την επίβλεψη και τη διαφάνεια των χρηματοπιστωτικών αγορών, συμπεριλαμβανομένων των τομέων που αναφέρονται στις εκθέσεις Rasmussen και Lehne. Θα σας δώσει, ενόψει του Συμβουλίου την άνοιξη, τις πρώτες αναλύσεις της υψηλού επιπέδου ομάδας, αρμόδιας για την οικονομική επίβλεψη, την οποία έχουμε οργανώσει.

Για να ολοκληρώσω αυτό το πρώτο μέρος της συζήτησης, σκέφτομαι ότι, παρά τα αρνητικά αποτελέσματά τους, οι κρίσεις έχουν πάντα μια αρετή. Ταρακουνούν τα στερεότυπα και τις πεποιθήσεις μας, δίνοντας κάποια πλαστικότητα στις καταστάσεις και αφήνοντας την ευελιξία που είναι απαραίτητη για την αναδιαμόρφωση ή τον ανασχηματισμό τους.

Θα ήθελα για ακόμα μια φορά να σας μεταφέρω, πολύ ειλικρινά και πολύ ανοιχτά, την αίσθηση που είχα στην Ουάσιγκτον το τελευταίο Σαββατοκύριακο. Είδα μια ευρύτητα σκέψης που, ειλικρινά, δεν θα είχαμε μερικούς μήνες πριν. Είναι η κρίση που έχει αλλάξει πολλές τοποθετήσεις. Υπάρχει τώρα μια ειλικρίνεια όχι μόνο μεταξύ των μεγάλων δυνάμεων αλλά και μεταξύ των ανερχόμενων δυνάμεων, προς την αλλαγή του κόσμου και την προώθηση των ευρωπαϊκών τιμών: την αξία της ελευθερίας και την αξία της αλληλεγγύης. Στην περίπτωση της Ευρώπης, πιστεύω ότι ήρθε η στιγμή να αφήσει το στίγμα της στην πορεία των γεγονότων.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, σας ευχαριστώ για τη συμβολή σας. Είμαι βέβαιος ότι οι συνάδελφοί μου θα μου επιτρέψουν να παρατηρήσω ότι, στις πρόσφατες εβδομάδες, όταν έπρεπε να παρευρεθείτε σε έναν αριθμό μαραθώνων συνόδων, εσείς πάντα – κατά την άποψή μου – υποστηρίζατε το κοινοτικό δίκαιο κατά τρόπο σαφή, όπως είναι φυσικά καθήκον σας. Αυτό είναι πολύ σημαντικό σε σχέση με τις κυβερνήσεις μας. Πρέπει να ικανοποιήσετε τα αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς επίσης και τα αιτήματα των διάφορων κυβερνήσεων. Αυτό είναι σαφές ότι έγινε στην περίπτωση σας, και θα επιθυμούσα να σας ευχαριστήσω εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις προσπάθειές σας σε αυτήν την δύσκολη περίοδο.

Joseph Daul, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, Κύριε Πρόεδρε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, η τρέχουσα οικονομική κρίση, όπως μερικοί έχουν πει, δεν αποτελεί την ήττα της κεφαλαιοκρατίας αλλά αποτελεί σίγουρα και πραγματικά το αποτέλεσμα ενός πολιτικού σφάλματος, δηλαδή της ανεπάρκειας των κανόνων και των ελέγχων ως προς την ποιότητα των οικονομικών προϊόντων στις ΗΠΑ από τη δεκαετία του '90.

Είναι το αποτέλεσμα αφ' ενός της έλλειψης διαφάνειας στην αγορά και αφ' ετέρου της έλλειψης ενός αποτελεσματικού φορέα ελέγχου των οικονομικών αγορών. Η κεντροδεξιά πολιτική οικογένεια δεν είναι και δεν ήταν ποτέ υπέρ ενός οικονομικού συστήματος χωρίς κανόνες ή διαιτητές. Τώρα πληρώνουμε πολύ ακριβά τις οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες αυτής της τακτικής. Αυτό που εμείς, οι κεντροδεξιοί, επιθυμούμε για την παγκόσμια οικονομία είναι το ευρωπαϊκό πρότυπο μιας κοινωνικής οικονομίας της αγοράς, το οποίο έχει αποδειχθεί. Αυτό που εμείς, οι κεντροδεξιοί, ρωτάμε είναι ότι, στις δύσκολες περιόδους, στρέφουμε την προσοχή μας στην κατάσταση των ανθρώπων που εργάζονται και που αποταμιεύουν εκτός από, και σε εκείνους τους επιχειρηματίες, ειδικότερα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, οι οποίοι διατρέχουν καθημερινούς κινδύνους για να συμβάλουν στην ανάπτυξη και την αύξηση των θέσεων εργασίας.

Ο μόνος τρόπος να εγγυηθούμε το μέλλον τους είναι να υπερασπίσουμε το κοινωνικό μας μοντέλο και να διατηρήσουμε τις συνθήκες για μια ελεύθερη, δίκαιη και διαφανή αγορά, έχοντας επίγνωση των ευθυνών μας και παραμένοντας πιστοί στις αξίες μας.

Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα επίσης να εκφράσω τη μεγάλη ικανοποίηση της ομάδας μου που, σε αυτήν την κρίση, όπως και στην κρίση της Γεωργίας αυτό το καλοκαίρι, η Ευρώπη, όταν θέλει, κάνει αισθητή την παρουσία της στον κόσμο, ακούγεται η γνώμη της και επηρεάζει τους εταίρους της. Αυτό που θέλω να πω εδώ είναι ότι η Ευρώπη, που υποστηρίζει ένα κοινωνικό πρότυπο μοναδικό στον κόσμο και που τοποθετεί τον άνθρωπο στην καρδιά εκείνου του κοινωνικού προτύπου, αποτελεί ένα σημαντικό εργαλείο στα πλαίσια της παγκοσμιοποίησης.

Η Προεδρία του Συμβουλίου υπό τον κ. Sarkozy, που υποστηρίζεται από την Επιτροπή και τον Πρόεδρό της, τον κ. Barroso, έχει δείξει ότι μπορεί να υπάρξει μια κοινή, συνεπής προσέγγιση από τα 27 κράτη μέλη, ακόμη και στα πολύ ευαίσθητα και σύνθετα θέματα, και ότι η Ευρώπη μπορεί να έχει μια επιρροή στον κόσμο εάν προσπαθήσει να σταθεί ενωμένη.

Χάρη στα επαναλαμβανόμενα αιτήματα της Προεδρίας του Συμβουλίου και του Προέδρου της Επιτροπής έγινε δυνατή η πραγματοποίηση της συνόδου της ομάδας των G20. Αυτή η συνεδρίαση των πλουσιότερων χωρών και των ανερχόμενων οικονομικών δυνάμεων ήταν ένα συμβολικό και ιστορικό γεγονός, αλλά οδήγησε επίσης σε συγκεκριμένα μέτρα που η ομάδα μας υποστηρίζει θερμά. Η ομάδα των G20, πράγματι, προσδιόρισε τις αιτίες του προβλήματος, χάραξε μια στρατηγική και δημιούργησε ένα χρονοδιάγραμμα. Κάποιοι δυσαρεστημένοι λένε ότι αυτό δεν είναι αρκετό και ότι είναι πάρα πολύ αργά. Εγώ ο ίδιος έχω να θέσω μερικές ερωτήσεις, όπως γιατί στην Ευρώπη εμείς δεν προκαταλάβαμε την κρίση όταν είχαν ήδη εμφανιστεί τα προειδοποιητικά της σημάδια το προηγούμενο έτος; Γιατί οι εποπτικές αρχές μας δεν έλεγξαν πιο στενά την ποιότητα των αμερικανικών οικονομικών προϊόντων; Πρέπει να δοθεί μια απάντηση στο θέμα αυτό που προέκυψε στις μεγάλες μας τράπεζες, όπου ο επάνω όροφος δεν γνώριζε τι γινόταν με τους παίκτες ηλεκτρονικών παιχνιδιών στους υπολογιστές του τρίτου ορόφου.

Είναι καθήκον μας να λάβουμε τώρα μέτρα για να κινητοποιηθεί η οικονομία μας, να κινητοποιηθεί η ανάπτυξη και, έτσι, να περιοριστεί ο αντίκτυπος αυτής της κρίσης στην κοινωνική συνοχή. Πρέπει να απλοποιήσουμε την εσωτερική αγορά, να επενδύσουμε στην έρευνα, να υποστηρίξουμε δυναμικά τις ΜΜΕ και βοηθήσουμε τις οικογένειές μας

στις δυσκολίες. Αυτά πρέπει να γίνουν χωρίς να ασκήσουμε πίεση στα δημόσια οικονομικά, όπως για παράδειγμα, με την εξέταση της περίπτωσης των ευρωπαϊκών ομολογιακών δανειών ως πρόσθετη πηγή χρηματοδότησης και με το να διατηρήσουμε την κινητήρια δύναμη των μεταρρυθμίσεων που αναλαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο, οι οποίες είναι τώρα περισσότερο απαραίτητες από ποτέ.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, παρά την ιστορική κρίση, η παγκόσμια διακυβέρνηση έχει κάνει επίσης μια πρόοδο που είναι ενδεχομένως ιστορική. Πρέπει να πάμε παρακάτω, λαμβάνοντας παράλληλα μέτρα προστασίας ενάντια στον κίνδυνο του προστατευτισμού, ο οποίος είναι πάντα καταστρεπτικός για τις φτωχότερες χώρες τον κόσμο.

Σε περιόδους κρίσης είναι που μπορούμε να λάβουμε γενναία μέτρα για το μέλλον. Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, μόνο σε περιόδους κρίσης μπορούμε να αλλάξουμε μερικούς κανόνες, και μόνο κατά τη διάρκεια της κρίσης επειδή, μετά την κρίση, όλοι μας ξεχνάμε πολύ γρήγορα.

Η Ευρώπη δεν πρέπει να παρεκκλίνει από αυτήν την πορεία. Η Ευρώπη, ενωμένη, έδειξε ότι ήταν σε θέση να βρει τις λύσεις στις κρίσεις και να βοηθήσει τους συμπολίτες μας να υπερνικήσουν αυτήν την κρίση, η οποία θα συνεχίσει να μας δημιουργεί τεράστια προβλήματα κατά τη διάρκεια των ερχόμενων μηνών. Θα σας έλεγα πολύ απλά ότι η Ευρώπη πρέπει να είναι ενωμένη, η Ευρώπη πρέπει να είναι ισχυρή, και, προ πάντων, Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, ότι αισθανόμαστε τη σχέση συμβίωσης μεταξύ των διαφόρων ιδρυμάτων, του Κοινοβουλίου, το οποίο θα αναφέρω πρώτα, της Επιτροπής και του Συμβουλίου. Με αυτόν τον τρόπο θα πετύχουμε και θα δώσουμε ένα παράδειγμα στους συμπολίτες μας.

Martin Schulz, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το γεγονός ότι τα κράτη της ομάδας των G20 συνεδρίασαν δείχνει ότι έχει σημειωθεί πρόοδος. Το γεγονός ότι συνήλθαν κατ' αυτό τον τρόπο δείχνει ότι ο κόσμος αλλάζει, ότι αναπτυσσόμαστε σε έναν πολυπολικό κόσμο, στον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί, και, πρόκειται να διαδραματίσει έναν κεντρικό ρόλο εάν μείνει ενωμένη, εάν κάνουμε τη δουλειά μας και εάν πραγματοποιήσουμε το στόχο που μας έχει ανατεθεί.

Επομένως το αποφασιστικό ζήτημα είναι, Πρόεδρε της Επιτροπής, εάν έχουμε αρκετό χρόνο. Από την ομιλία σας, καταλαβαίνω ότι σκοπεύετε να παρουσιάσετε τα μέτρα, τα οποία πρόκειται να αναπτύξετε στην Επιτροπή σε συνάρτηση με την έκθεση του κ. Poul Nyrup Rasmussen, στη συνεδρίαση της άνοιξης. Τότε θα είναι πάρα πολύ αργά. Όσον αφορά τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα ιδιωτικά επενδυτικά κεφάλαια, θέλουμε τα μέτρα τώρα. Εάν έχω καταλάβει τα θέματα σωστά, ο κ. McCreevy υπέβαλε κάποια αρχικά μέτρα σχετικά με τις τράπεζες στην Επιτροπή την προηγούμενη εβδομάδα. Είναι μόνο ένα πολύ μικρό πακέτο. Εάν θέλουμε την αξιοπιστία, πρέπει να συζητήσουμε το θέμα των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας τώρα. Θέλουμε να συζητήσουμε για τον κανονισμό αυτών των οργανισμών όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Θέλουμε τα μέτρα σχετικά με τα ιδιωτικά επενδυτικά κεφάλαια και τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου τώρα. Θέλουμε να συζητήσουμε τους μισθούς των διευθυντών τώρα. Θέλουμε να συζητήσουμε το θέμα των ακάλυπτων πωλήσεων τώρα. Το γεγονός είναι, οι άνθρωποι συνηθίζουν ήδη την κατάσταση. Αντιμετωπίζουμε μια οικονομική κρίση και διεξάγονται συζητήσεις μεγάλης κλίμακας αλλά οι κυρίες και οι κύριοι από τον κόσμο της χρηματοδότησης καταλαμβάνουν ήδη πάλι τις δικές τους θέσεις. Θα ήθελα να σας διαβάσω ένα σύντομο απόσπασμα από μια επιστολή του κ. Ackermann, Προέδρου του Διοικητικού Συμβουλίου της Deutsche Bank, προς τον George W. Bush – δύο πολύ ενδιαφέροντες ανταποκριτές. Πρέπει να αποτρέψουμε, γράφει ο κ. Ackermann, το δημόσιο τομέα να αναλάβει ένα μόνιμα μεγαλύτερο ρόλο στο διεθνές οικονομικό σύστημα. Όχι, αυτό δεν πρέπει να αποτραπεί, αυτό είναι ακριβώς ο στόχος των μέτρων που λαμβάνουμε τώρα, δηλαδή να υπάρχουν περισσότερες νομοθετικές ρυθμίσεις και μεγαλύτερη διεθνής συνεργασία για την επιβολή αυτών των ρυθμίσεων.

Έχουμε φθάσει τώρα σε ένα αποφασιστικό σταυροδρόμι, ένα αποφασιστικό χρονικό σημείο όπου πρέπει να απευθύνουμε στον εαυτό μας την ακόλουθη ερώτηση. Στο μέλλον, θα υπάρξουν πιο αυστηρές απαιτήσεις, πιο αυστηροί έλεγχοι και, να προσθέσω, νομική απαγόρευση ορισμένων τύπων κερδοσκοπιών και καταχρήσεων ή είμαστε εμείς που προστατεύουμε τις τράπεζες, που προστατεύουμε τα κεφάλαια από κατάρρευση; Δέχονται με ευγνωμοσύνη τα χρήματα και συνεχίζουν έπειτα ανεμπόδιστα. Είναι περίπου όπως όταν δίνεις σε έναν χρεωκοπημένο παίκτη, ο οποίος έχει χάσει όλα του τα χρήματα σε μια χαρτοπαικτική λέσχη, περισσότερα χρήματα ακριβώς για να συνεχίσει να κάνει χαρούμενος αυτό που έκανε και πριν. Όχι, αυτό που πρέπει να ανακαλύψουμε είναι ποιος είναι ο ιδιοκτήτης της χαρτοπαικτικής λέσχης, ποιοι κανόνες χρησιμοποιούνται για το παιχνίδι, πώς φορολογούνται οι νικητές και, επιπλέον, εάν οι διαδικασίες στη χαρτοπαικτική λέσχη είναι διαφανείς και εάν εκείνοι που είναι υπεύθυνοι για αυτό που συνεχίζεται εκεί μπορούν επίσης να παρουσιαστούν για να λογοδοτήσουν. Αυτός πρέπει να είναι ο στόχος μας. Ο στόχος της ΕΕ πρέπει να είναι να καθορίσει τους δικούς της κανόνες που η ίδια η ΕΕ επιβάλλει έπειτα μέσα στις χώρες της ομάδας των G20 και στους διεθνείς οργανισμούς.

Τα πράγματα δεν μπορούν να συνεχιστούν με τον ίδιο τρόπο όπως πριν. Πρέπει επίσης να ξεκαθαρίσουμε στο μυαλό μας ότι έχουμε ευθύνη προς τους απλούς πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα χρήματα των οποίων χρησιμοποιούνται για να πληρώσουν τις ζημιές που έχουν προκαλέσει άλλοι. Θα σας δώσω ένα συνοπτικό παράδειγμα. Φανταστείτε,

κ. Barroso, ότι πηγαίνετε στην τράπεζά σας. Είστε ένας από τους καλύτερα αμοιβόμενους ανθρώπους στην Ευρώπη, ακριβώς όπως και εγώ. Πηγαίνετε στην τράπεζά σας και λέτε: «Έχω εδώ 1.000 ΕΥΡΩ και θα ήθελα ένα ποσοστό απόδοσης της τάξης του 25%». Ο υπεύθυνος στην τράπεζα θα σας απαντούσε: «Κύριε Barroso, μήπως είστε αδιάθετος; Είστε συνήθως λογικός άνθρωπος. Στην πραγματικότητα φαίνεστε μάλλον έξυπνο άτομο.» Ωστόσο, όταν μιλά ο κ. Ackermann στους μετόχους του και λέει: «Θέλουμε αποδόσεις 25% αυτό το έτος», ακολουθούν θυελλώδεις επευφημίες. Επιτέλους, πρέπει να κλείσουμε το χάσμα μεταξύ της φιλοσοφίας αυτών των ανθρώπων και της καθημερινής ζωής. Δεν είναι αποδεκτό ότι στις διεθνείς συναλλαγές, οι συναλλαγές γίνονται βάσει αυτών των ψυχρών εκτιμήσεων που αφορούν μονάχα τις οικονομικές αποδόσεις. Για να επιτευχθεί αυτό χρειαζόμαστε κανόνες για να σταματήσουμε αυτό το είδος κατάχρησης.

(Χειροκροτήματα)

Εάν, στους επόμενους μήνες, μέχρι το τέλος αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου, έχουμε κινηθεί λογικά, θα έχουμε κλείσει το χάσμα μεταξύ της αντίληψης του επιχειρηματικού κόσμου και του τι θεωρεί ως πραγματικό κόσμο, με αυτό που αντιλαμβάνονται οι απλοί άνθρωποι, οι άνθρωποι στις επιχειρήσεις ως πραγματικό κόσμο. Ο πραγματικός κόσμος στις επιχειρήσεις είναι ο κόσμος όπου τα χρήματα που έχουν σπαταληθεί και τα χρήματα για τα ελλείμματα με τα οποία έρχεται αντιμέτωπη η κοινότητα των κρατών που συγκαλείται τώρα, και τα οποία πρέπει να χρηματοδοτηθούν με τη βοήθεια πακέτων διάσωσης που ανέρχονται σε δισεκατομμύρια ΕΥΡΩ, πρέπει να ληφθούν από τα πορτοφόλια των φορολογούμενων και από την πραγματική οικονομία. Επομένως δεν μπορούμε να περιοριστούμε μόνο στο να διασώσουμε τις τράπεζες και τα κεφάλαια. Η επένδυση στην πραγματική οικονομία είναι επίσης πρωταρχικής σημασίας. Πρέπει να εξασφαλίσουμε τις θέσεις εργασίας. Πρέπει να προστατεύσουμε την οικονομία από την κατάρρευση. Χθες, ο φίλος μου ο κ. Steinmeier παρουσίασε ένα ενδιαφέρον σχέδιο, ένα σχέδιο που στοχεύει να αναζωογονήσει την επένδυση σε όλες τις εθνικές οικονομίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση και που, προ πάντων, καταθέτει στην Επιτροπή ένα συγκεκριμένο ερώτημα. Μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε τους πόρους που έχουμε δεσμεύσει ήδη για τα επόμενα έξι ή επτά έτη για την επένδυση στην υποδομή, στη διαδικασία της Λισαβόνας, στην έρευνα, στα προσόντα και στην οργάνωση μιας υποδομής τηλεπικοινωνιών στην Ευρώπη; Μπορούμε να τους επενδύσουμε τώρα προκειμένου να κινητοποιηθεί η απασχόληση και η ανάπτυξη σύντομα; Κατά την άποψή μου αυτό το ζήτημα είναι εξίσου σημαντικό με τη ρύθμιση των διεθνών χρηματοπιστωτικών αγορών.

Πιστεύω ότι έχουμε φθάσει σε μια κρίσιμη καμπή. Σας ευχαριστούμε, Κύριε Πρόεδρε. Επισημάνατε ότι μπορεί να έχω κάνει λάθος για το πότε θα είναι έτοιμη η Επιτροπή. Να είστε έτοιμος πριν από τη συνεδρίαση την άνοιξη. Να είστε έτοιμος σύντομα, επειδή την άνοιξη θα ξεκινήσουν πάλι οι ιπποδρομίες και έτσι ο κ. McCreevy για άλλη μια φορά δεν θα είναι εδώ. Χρειαζόμαστε τα μέτρα της Επιτροπής τώρα, το συντομότερο δυνατόν. Αναμένω από σας να κάνετε εδώ τις σχετικές προτάσεις το Δεκέμβριο.

(Χειροκροτήματα)

Graham Watson, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον Πρόεδρο της Επιτροπής: αυτή ήταν η πρώτη φορά που η Επιτροπή εκπροσωπήθηκε σε μια τέτοια σύνοδο κορυφής και είναι, πράγματι, καλοδεχούμενη.

Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ τον Πρόεδρο εν ενεργεία, όχι μόνο για την άριστη εργασία που έχει κάνει για τη Γαλλική Προεδρία, αλλά και για την ανταμοιβή του, στη θέση του προέδρου της *Χρηματοοικονομικής Εποπτικής Αρχής της Γαλλίας (Autorité des marchés financiers)*.

Εάν το 1989 ήταν το έτος μιας αποφασιστικής νίκης για την οικονομία της ελεύθερης αγοράς, τότε το 2008 πρέπει να είναι το έτος στο οποίο θυμηθήκαμε την προειδοποίηση του Adam Smith ότι οι αχαλίνωτες ελεύθερες αγορές έχουν τα όριά τους. Ο Adam Smith, στον *Πλούτο των εθνών*, πρόβλεψε πολλά πράγματα, και μπορούμε να πάρουμε πολλά μαθήματα από αυτά που είπε.

Η ομάδα μου χαιρετίζει την επιτυχία της συνόδου της ομάδας των G20. Χαιρετίζουμε τη δέσμευσή της για μια κοινή πεποίθηση ότι οι αρχές της αγοράς, τα ανοικτά εμπορικά και επενδυτικά καθεστώτα και οι αποτελεσματικά ρυθμισμένες χρηματοπιστωτικές αγορές ενθαρρύνουν το δυναμισμό, την καινοτομία και το επιχειρηματικό πνεύμα που είναι ουσιαστικά στοιχεία για την οικονομική ανάπτυξη, την απασχόληση και την πάλη ενάντια στη φτώχεια.

Μετά από το 1929, οι χώρες έκαναν το λάθος να επιδιώκουν τη σωτηρία μεμονωμένα. Αυτή τη φορά έχουμε αναγνωρίσει ότι η σωτηρία πρέπει να έρθει συλλογικά. Πολλά από τα μέτρα που προτείνονται στο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009 θα μας βοηθήσουν σε αυτόν τον δρόμο. Συγχαίρω την Επιτροπή για αυτό το πρόγραμμα εργασίας, ειδικά για το σχέδιο για τη διασφάλιση της νομοθετικής ρύθμισης, της εποπτείας και της διαφάνειας των οικονομικών δραστηριοτήτων και των σημαντικών επενδυτών της κεφαλαιαγοράς. Οι ελεύθερες αγορές αναπτύσσονται μέσα από τη διαφάνεια και την εντιμότητα.

Στις τρέχουσες δυσκολίες, μερικοί εξακολουθούν να αναζητούν αποδιοπομπαίους τράγους. Υποστηρίζουν ότι οι κώδωνες κινδύνου δεν χτύπησαν. Και όμως χτύπησαν! Ο Otto Graf Lambsdorff, ο Zak Delors και άλλοι έγραψαν μια επιστολή στη Σλοβένικη προεδρία, στις αρχές του τρέχοντος έτους, προειδοποιώντας για τους κινδύνους υπερθέρμανσης της παγκόσμιας οικονομίας. Ο Jean-Claude Juncker μας υπενθύμισε χτες τη νύχτα, στην εξαιρετική ομιλία του στη συζήτησή μας σχετικά με τη 10η επέτειο του Ευρώ, ότι το Eurogroup υπέβαλε διάφορες παρατηρήσεις στους Αμερικανούς και άλλους για τους κινδύνους που αντιμετωπίζαμε. Οι Φιλελεύθεροι Δημοκράτες δεν πρόκειται να σπαταλήσουν χρόνο ψάχνοντας τον τύπο που απέτυχε να εντοπίσει το παγόβουνο: θα επικεντρωθούμε στο να κατεβάσουμε τους ανθρώπους στις ναυαγοσωστικές λέμβους.

Ανησυχούμε, ωστόσο, για μια πτυχή της απάντησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ομάδας των G20. Οι Αρχηγοί κρατών ή κυβερνήσεων φαίνεται να θεωρούν ότι μπορούμε να συνεχίσουμε όπως πριν, ότι το μόνο που απαιτείται είναι η οικονομική ανάπτυξη. Φοβάμαι ότι απλά δεν έχουν καταλάβει πάρα πολλά από τα μαθήματα των τελευταίων 30 ετών στην πολιτική. Η ύφεση είναι μια καλή περίοδος για απογραφή. Ακόμα και με την ύφεση, το παγκόσμιο ΑΕΠ προβλέπεται να διπλασιαστεί τα επόμενα 20 χρόνια, και όμως εκείνη η αύξηση θα βασίζεται σε πεπερασμένους πόρους, στην αποτυχία παραγοντοποίησης του κόστους των αποβλήτων και σε ακόμη ένα σταθμό παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος με κάρβουνο στην Κίνα κάθε εβδομάδα.

Η Σημείωση της Προεδρίας της 28ης Οκτωβρίου για ενημέρωση σχετικά με προπαρασκευαστική σύνοδο κορυφής της ΕΕ για τις 7 Νοεμβρίου είχε τέσσερα καινοτόμα σημεία. Ένα από αυτά ήταν η βιωσιμότητα. Ανέφετε ότι οι διεθνώς συντονισμένες μακροοικονομικές απαντήσεις, βασισμένες στην προώθηση των περιβαλλοντικών επενδύσεων, που περιλαμβάνουν τις αναπτυσσόμενες χώρες, είναι σημαντικές. Λοιπόν, είναι σαφές, ότι κάποιος υπουργός ή ανώτερος υπάλληλος στη Γαλλική Προεδρία έχει κάνει κάποιον συνειρμό. Αυτός όμως δεν ακολούθησε τη συμπεφωνημένη γλώσσα με την οποία εκφράστηκαν τα συμπεράσματα της προπαρασκευαστικής συνόδου κορυφής, η οποία μίλησε μόνο για την αλλαγή κλίματος με μια πρόταση, σε έναν κατάλογο άλλων προκλήσεων. Ούτε μίληκε στα συμπεράσματα της ομάδας των G20, εκτός από το προτελευταίο σημείο του προτελευταίου σημείου, το οποίο ανέφερε παραδείγματα άλλων κρίσιμων προκλήσεων, αναφέροντας την αλλαγή κλίματος ως Αριθ. 2.

Δεν υπάρχει καμία αντίφαση μεταξύ του Keynes και της πάλης ενάντια στην κλιματική αλλαγή. Ένας σύγχρονος Maynard Keynes θα έβριζε τους ανθρώπους να εγκαθίστουν ηλιακούς συλλέκτες και ανεμογεννήτριες σε κάθε σπίτι στην Ευρώπη, ενθαρρύνοντας την καινοτομία και παρέχοντας, ταυτόχρονα, θέσεις εργασίας. Ένας σύγχρονος Roosevelt, βλέποντας ότι έχουμε μια παγκόσμια οικονομία, το περίγραμμα της οποίας περιλαμβάνει τις πανεπιστημιακές πληροφορίες της Δυτικής Ακτής της Αμερικής, τα εργοστάσια της Κίνας και τα κέντρα άνθρακα της Ινδίας, θα μας επέβαλε να επιδιώξουμε έναν παγκόσμιο πολιτισμό, μια παγκόσμια διακυβέρνηση και ένα συνεπές όραμα μιας παγκόσμιας επιχείρησης. Αυτή είναι η πρόοδος. Τα πράγματα δεν θα γίνουν ποτέ όπως ήταν πριν.

Brian Crowley, *εξ ονόματος της ομάδας UEN*. – (GA) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής και κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, πιστεύω ακράδαντα ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει υιοθετήσει μια ισχυρή θέση, ενεργώντας άμεσα και αποφασιστικά για να αντιμετωπίσει την κρίση στις διεθνείς χρηματοπιστωτικές αγορές. Το τελικό κριτήριο είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Ινδία και η Κίνα πρέπει να εργαστούν μαζί για να εξασφαλίσουν ότι υπάρχουν κοινοί κανόνες και πρότυπα σε ισχύ προκειμένου να ελέγχονται από τώρα και στο εξής οι διεθνείς οικονομικές υπηρεσίες.

εξ ονόματος της ομάδας UEN. – Είναι αναπόφευκτο ότι, σε κάθε κρίση ή κάθε περίοδο κινδύνου, οι άνθρωποι λένε ότι δεν θα είναι ποτέ πια οι ίδιοι. Ακόμα, εάν μελετήσουμε την ιστορία – και όχι μόνο τα οικονομικά – θα δούμε ότι αυτή επαναλαμβάνεται. Όλα γυρίζουν σε κύκλους. Ακόμα και ο πιο απλός ψαράς θα ήταν σε θέση να σας πει ότι η παλιόροια μπαίνει και βγαίνει.

Αυτό σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να αποτελέσει δικαιολογία για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε τώρα ή δικαιολογία για εκείνους που επιδείνωσαν αυτήν την κρίση με τον απερισκεπτο δανεισμό, τις αμφίβολες πρακτικές και, ιδιαίτερα, όταν όλα πηγαίνουν στραβά, με την προσφυγή στις μητρικές ή πατρικές χώρες, λέγοντας «εγγυηθείτε για μας».

Ο μεγαλύτερος κίνδυνος που υπάρχει σήμερα – στις επιχειρήσεις, στα οικονομικά, στην απασχόληση και στην κοινωνική ζωή σε ολόκληρη την Ευρώπη – δεν είναι μόνο η οικονομική κρίση, αλλά και το γεγονός ότι οι τράπεζες δεν δανείζουν χρήματα για κεφάλαιο κίνησης στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις προκειμένου να τους επιτρέψουν να αναπτυχθούν και να εκμεταλλευθούν τις ευκαιρίες. Δεν έχει κανένα νόημα να κατασκευάζουμε ηλιακούς συλλέκτες εάν δεν έχουμε ανθρώπους να τους τοποθετήσουν στη στέγη τους. Εάν δεν υπάρχουν άνθρωποι να τους τοποθετήσουν στη στέγη – οι οποίοι να μπορούν να τους πληρώσουν και να τους αγοράσουν – δεν θα υπάρχουν και άνθρωποι να τους κατασκευάσουν.

Η πραγματικότητα που εξετάζουμε σήμερα σε αυτήν την αίθουσα έχει να κάνει με το ότι η κρίση που αντιμετωπίζουμε τώρα στην τρέχουσα οικονομική αναταραχή μας δίνει μια ευκαιρία να διορθώσουμε τα σφάλματα του παρελθόντος και να εξασφαλίσουμε ότι επενδύουμε πλέον στην έρευνα και την καινοτομία, χρησιμοποιούμε αυτά τα χρήματα για να βρούμε νέους τρόπους αντιμετώπισης των προβλημάτων καθώς και λύσεις στα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι άνθρωποι στις ζωές τους, και να τους δώσουμε ελπίδα. Μερικές φορές οι άνθρωποι ξεχνούν ότι αυτό που χρειάζεται πραγματικά ο άνθρωπος είναι η ενθάρρυνση, μια ιδέα για να κάνει ένα βήμα προς τα εμπρός και ένα χτύπημα συνοδευόμενο από δυο καλές κουβέντες για την καλή δουλειά που κάνει, επειδή θέλουμε να ελπίζουμε.

Η ομάδα των G20 και οι ενέργειες της Επιτροπής και της Προεδρίας να συγκαλέσουν αυτή τη διάσκεψη της ομάδας των G20 – και με την ξοφλημένη προεδρία των Ηνωμένων Πολιτειών – αναγκάζουν την Ινδία και την Κίνα να καθήσουν στο τραπέζι και να πουν ότι τώρα έχουν ευθύνες ως αναπτυσσόμενες οικονομίες. Η Κίνα και η Ινδία πρέπει να παίξουν το δικό τους ρόλο όσον αφορά αυτά που πρέπει να γίνουν.

Η τελευταία μου επισήμανση είναι ότι δεν θα μου άρεσε καθόλου να νομίζει ο κόσμος ότι αυτή η κρίση σημαίνει ότι πρέπει να υψώσουμε φραγμούς στην καινοτομία και τη δημιουργικότητα των λαών της Ευρώπης. Εάν θέλουμε να ταΐσουμε τους λαούς μας, να τους δώσουμε ίσα δικαιώματα και σιγουριά και να τους βγάλουμε από την παγίδα της φτώχειας, το πρώτο μας μέλημα είναι να εξασφαλίσουμε ότι θα διαθέτουν χρήματα μέσω της εργασίας τους, ότι οι χώρες θα έχουν χρήματα για να τα επενδύσουν στις κοινωνικές και τις υγειονομικές υπηρεσίες και, πάνω απ' όλα, ότι τους δίνουμε τα εργαλεία και τις δεξιότητες της εκπαίδευσης και της κατάρτισης προκειμένου να είναι σε θέση να ωφεληθούν από αυτές τις νέες προκλήσεις που έρχονται ενώπιον μας.

Monica Frassoni, *εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η οικονομική κρίση δαγκώνει τώρα και την πραγματική οικονομία, όπως θα μπορούσαμε, σε κάθε περίπτωση, να έχουμε προβλέψει εύκολα. Πιστεύουμε ότι αυτό είναι το τίμημα που πληρώνει η Ευρωπαϊκή Ένωση για την καθυστέρηση στην κατασκευή ή ακόμα και την άρνηση κατασκευής ενός ευρωπαϊκού ρυθμιστικού συστήματος και την καθιέρωση, όταν έρθει η ώρα, οικονομικών μηχανισμών αλληλεγγύης και τραπεζικών ελέγχων αντάξιων του ονόματός της.

Ανάμεσα στους υπεύθυνους για αυτήν την καθυστέρηση και στους υπερασπιστές αυτής της προσέγγισης, που έχει βάλει την Ευρώπη σε μια κατάσταση ακραίας αβεβαιότητας και ύφεσης, συμπεριλαμβάνεστε και εσείς, κ. Barrosο, εσείς και η πλειοψηφία της Επιτροπής σας. Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα από σας, όταν συζητάτε με πειστικό τρόπο για την εξεύρεση πιθανών λύσεων, να πείτε καθαρά και ξάστερα ότι εκείνοι που θέλουν κανόνες και διαφάνεια, εκείνοι που αρνήθηκαν το тотέμ της άρσης των ελέγχων, είχαν δίκιο, και εγώ και ένα τμήμα της επιτροπής μου – ένας από τους οποίους κάθεται πίσω σας – κάναμε λάθος. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος να θεωρηθούν αξιόπιστα αυτά που λέτε σήμερα, και λυπάμαι, αλλά δεν είναι αλήθεια ότι η πλειοψηφία των κρατών μελών αντιτάχθηκε σε όλα αυτά τα πράγματα.

Όπως σας έχω πει σε πάρα πολλές περιπτώσεις μεταξύ του 2004 και του τώρα, έχετε επιλέξει συστηματικά να ευθυγραμμιστείτε με τις εθνικές κυβερνήσεις, αντί με το Κοινοβούλιο, και με τη βιομηχανία αντί με τους καταναλωτές. Εάν ήμουν ηθικολόγος σε κάποιο βαθμό, θα μπορούσα ακόμα και να πω ότι ευθυγραμμιστήκατε με το ισχυρό παρά με το δίκαιο. Αυτή η προσέγγιση, που υποβλήθηκε από τον Joschka Fischer στην περιφέρημη ομιλία του στο Humboldt, που ορίζει για την Επιτροπή έναν απλό ρόλο δράσης ως γραμματεία του Συμβουλίου, απεικονίζεται πιστά στο πρόγραμμα εργασίας που μας παρουσιάζετε σήμερα, στις προτεραιότητες των εσωτερικών και εξωτερικών πολιτικών.

Όσον αφορά τις προτεραιότητες στις εξωτερικές υποθέσεις, θα επιθυμούσα ιδιαίτερα να τονίσω την ύπαρξη μιας συνεχούς, κατακρητιέας έλλειψης προσοχής στο ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που ξεκινούν, φυσικά, με την Κίνα. Υπάρχει επίσης μια μάλλον επιφανειακή υπεράσπιση της ατζέντας της Ντόχα, χωρίς να γίνει αντιληπτό ότι η οικονομική κρίση έχει αφαιρέσει όλες τις υποθέσεις στις οποίες στηρίχτηκε. Στις εσωτερικές πολιτικές, σχετικά με τη μετανάστευση, ακόμα μια φορά η Επιτροπή σας έχει ενδώσει τα τελευταία χρόνια στην πίεση των κρατών μελών, και γι' αυτό το λόγο σήμερα, όταν μιλάμε για νόμιμη μετανάστευση, στην πραγματικότητα αναφερόμαστε στα νομοθετικά όργανα που παραμένουν πολύ αδύνατα, και ακριβώς το ίδιο πράγμα μπορεί να ειπωθεί όσον αφορά την κοινωνική πολιτική.

Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, αυτός δεν είναι βεβαίως ο τρόπος να θέσουμε σε κίνηση αυτό που οι Πράσινοι αποκαλούν μήνες τώρα ως Πράσινη Νέα Συμφωνία, και που σήμερα είναι πάρα πολύ της μόδας. Η Πράσινη Νέα Συμφωνία έχει πολύ συγκεκριμένη έννοια και δεν είναι βεβαίως αυτή η ακαταλαβίστικη φλυαρία που ακούγεται να κυκλοφορεί και που σημαίνει στην πραγματικότητα «όλα όπως πριν με λίγο πράσινο εδώ και εκεί». Μιλάμε για μια κοινή μακροπρόθεσμη στρατηγική επένδυσης προκειμένου να πετύχουμε τους στόχους της ενεργειακής αποδοτικότητας και μιας περιβαλλοντικής αλλαγής στην οικονομία, μείωση του CO₂ με ενισχυμένο ρόλο για την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, η οποία οφείλει να είναι, εντούτοις, συνεπής στις αποφάσεις της σχετικά με ποιους και τι χρηματοδοτεί.

Δεν πρέπει να υπάρξει καμία ασάφεια σχετικά με άχρηστες μεγάλες υποδομές, με την πυρηνική ενέργεια ή με αναπάντεχα κονδύλια για μη ωφέλιμα προγράμματα. Δεν πρέπει να δοθούν δημόσια κονδύλια ή λευκές επιταγές για την αυτοκινητοβιομηχανία, όπως γίνεται τώρα. Αυτό θα ήταν σαν να συνεχίζαμε να χαραμίζουμε χρήματα, και, πιστεύω ότι, δεν θέλουμε να χαραμίσουμε άλλα χρήματα.

Roberto Musacchio, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, λίγες ημέρες πριν, στην ίδια αυτήν αίθουσα, ο Πρόεδρος Sarkozy μας είπε ότι η κρίση που αντιμετωπίζουμε είναι διαρθρωτική και ότι αυτό που απαιτείται είναι η επανεξέταση του ίδιου το καπιταλισμού.

Φυσικά, σκέφτομαι ότι αντί να δραπετεύσουμε από την κρίση του καπιταλισμού πρέπει να δραπετεύσουμε από τον καπιταλισμό που βρίσκεται σε κρίση, με άλλα λόγια, πρέπει να αρχίσουμε να σκεφτόμαστε για το νέο μέλλον που προβλέπει μια γνήσια μετάβαση σε μια οικονομία που περιγράφεται με κοινωνικούς και οικολογικούς όρους, μια οικονομική δημοκρατία βασισμένη στη δικαιοσύνη και τη συνεργασία παρά στην ανισότητα και τον πόλεμο.

Ωστόσο, πάνω και πέρα από αυτές τις ουσιαστικές διαφορές, που είναι υπολογίσιμες, βλέπω ότι μένουν πολύ λίγα πράγματα από τις σοβαρές δηλώσεις για την επανεξέταση του καπιταλισμού στη μάλλον μέτρια και αρκετά απογοητευτική έκβαση αυτής της συνόδου της ομάδας των G20, για την οποία η Ευρώπη φέρει επίσης κάποια ευθύνη. Βεβαίως, έχει ανακαλυφθεί ότι το δόγμα της *ελεύθερης οικονομίας* μπορεί να πλαστογραφηθεί και ότι, επομένως, μπορεί να υπάρξει πολύ μεγάλη δημόσια παρέμβαση και ακόμη και εθνικοποίηση, όμως, όλο αυτό δεν θα αλλάξει την ελλοχεύουσα φιλοσοφία που δημιούργησε τη διαρθρωτική κρίση.

Βεβαίως, λέγεται ότι χρειαζόμαστε τους κανόνες για να μειώσουμε τους κινδύνους της κερδοσκοπίας, αλλά δεν υπάρχει καμία ιδέα παρέμβασης όσον αφορά αυτήν την οικονομική κερδοσκοπία – για παράδειγμα, με έναν φόρο Tobin στις συναλλαγές – και δεν αγγίζουμε το σύμφωνο σταθερότητας που, σε αυτήν την περίοδο της υποχώρησης, είναι πιθανό να επιδεινώσει εντυπωσιακά τις ζωές στη δική μας ήπειρο. Εντούτοις, πάνω απ' όλα, δεν αναρωτιόμαστε τι βρίσκεται στη βάση αυτής της κρίσης και, επομένως, δεν πετυχαίνουμε να το αντιμετωπίσουμε.

Θα ήθελα να θίξω δύο μόλις ζητήματα: το πρώτο είναι η συστηματική υποτίμηση της εργασίας που έχει ακολουθηθεί με τις πολιτικές *ελεύθερης οικονομίας* κατά τη διάρκεια των πρόσφατων δεκαετιών, η οποία έχει καταλήξει στη δημιουργία ενός σημαντικού μέρους της έλλειψης οικονομικής ρευστότητας όπως επίσης και της αδικίας και της ανέχειας. Το 1929 ο John Maynard Keynes πρότεινε να επενδύσουμε στους μισθούς και τις θέσεις εργασίας, αλλά αυτό δεν μπορεί να γίνει σήμερα.

Ο δεύτερος είναι η οικολογική και ενεργειακή διάσταση της κρίσης, η οποία απαιτεί αποφάσεις που είναι πολύ σαφείς και άκαμπτες από εκείνες της G20, αλλά, από την άλλη μεριά, είναι πολύ δύσκολο για εκείνους που δημιούργησαν την κρίση να την επιλύσουν. Χρειαζόμαστε ένα σαφές, διαφορετικό έναυσμα από τα αριστερά.

Hanne Dahl, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM.* – (DA) Κύριε Πρόεδρε, όπως και οι άλλοι ομιλητές εδώ σήμερα, θα επιθυμούσα να παραθέσω ένα κείμενο του Keynes. Σπάνια βρίσκεται πιο κατάλληλη στιγμή. Θα το παραθέσω αναφερόμενο στα αγγλικά:

εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM. – «Οι κερδοσκόποι δεν είναι σε θέση να κάνουν καμία ζημιά ως φυσαλίδες σε ένα σταθερό ρεύμα επιχειρηματικότητας. Αλλά η κατάσταση γίνεται σοβαρή όταν η επιχείρηση γίνεται φυσαλίδα στη δίνη της κερδοσκοπίας. Όταν τα αναπτυξιακά κεφάλαια μιας χώρας μετατρέπονται σε υποπροϊόν των δραστηριοτήτων ενός καζίνο, η εργασία είναι πιθανό να ασθενήσει.»

εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM. – (DA) Η πρόταση της Επιτροπής για μια λύση στην οικονομική κρίση αποφεύγει το κύριο θέμα. Η δομή της ΟΝΕ δεν είναι πρόχωμα ενάντια στις γενικές κρίσεις, και βεβαίως όχι στις οικονομικές κρίσεις. Οι τέσσερις ελευθερίες και το περιοριστικό σύμφωνο σταθερότητας δεν καθιστούν τα πράγματα καθόλου ευκολότερα, στην πραγματικότητα, κάνουν ακριβώς το αντίθετο. Πρέπει να αναδιαμορφώσουμε το δεσμικό πλαίσιο για την οικονομία και την οικονομική πολιτική. Είναι πολύ ωραίο να προτείνουμε τη δημιουργία μιας νέας οικονομικής αρχιτεκτονικής, αλλά η δομή δεν έχει περιγραφεί αρκετά καλά ώστε να έχει κάποια πιθανότητα στο αρχιτεκτονικό κολλέγιο ή σε μια οικονομική σειρά μαθημάτων. Αυτό συνδέεται σίγουρα με την κατανόηση της κρίσης. Φυσικά, η αρχική εστίαση ήταν να γίνει κάτι για την κρίση ρευστότητας, για να εξασφαλιστεί ο ανεφοδιασμός των λιπαντικών. Εν προκειμένω, οι διάφορες χώρες έχουν επιλέξει ελαφρώς διαφορετικά πρότυπα – έτσι έχουν τα πράγματα – αλλά τι εννοεί η Επιτροπή όταν λέει ότι η ΕΕ θα (και θα αναφέρω το πρόγραμμα):

εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM. – «εξασφαλίσουμε ότι η αναδιάρθρωση του τραπεζικού τομέα γίνεται με τρόπο που θα εξασφαλίσει δίκαιο και υγιή ανταγωνισμό στον τομέα για το μέλλον».

εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM. – (DA) Αυτό σημαίνει ότι για την εισαγωγή του κεφαλαίου απαιτείται ο δημόσιος τομέας; Αυτό σημαίνει αυτή η πρόταση; Θα ήθελα επίσης να ρωτήσω την Επιτροπή εάν πρόκειται να συσταθούν νέοι οργανισμοί αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας. Πολλοί από τους παλιούς, όπως και να

χει, έχουν αποδειχθεί συνολικά αναξιόπιστοι. Τι εννοεί η Επιτροπή όταν μιλά για «ατζέντα διαρθρωτικής μεταρρύθμισης»; Σημαίνει μεταρρυθμίσεις στην αγορά εργασίας, «συνδυασμό ευελιξίας και ασφάλειας», χωρίς ασφάλεια; Είναι η επιδίωξη ότι η αυξανόμενη αβεβαιότητα στην εργασία πρέπει να είναι η συμβολή των εργαζομένων; Γενικά, είναι ασαφές εάν η Επιτροπή σκοπεύει να θεωρήσει ή όχι τις αμοιβές ως μια κρίσιμη παράμετρο ανταγωνισμού. Οι αμοιβές αντιμετωπίζονται απλώς ως δαπάνες; Πρέπει επίσης να δούμε τις αμοιβές σε σχέση με την επίδραση που έχουν στη ζήτηση. Τέλος, θα επιθυμούσα να υποβάλω μια ερώτηση εξ ονόματος του συναδέλφου μου, κ. Blokland, που είναι ο πρώτος αντιπρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με το περιβάλλον: πότε σκοπεύει να δημοσιεύσει η Επιτροπή τα εθνικά ανώτατα όρια εκπομπών;

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

Jana Bobošíková (NI). – (CS) Κυρίες και κύριοι, είμαι χαρούμενος που η παράλογη ιδέα του Προέδρου του Συμβουλίου, κ. Sarkozy, να αλλάξει τα θεμέλια του καπιταλισμού απέτυχε στις συζητήσεις της Ουάσιγκτον. Ελπίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αντιληφθεί την ανάγκη επιστροφής ενός πνεύματος λογικής που σέβεται την ελευθερία της αγοράς ως θεμελιώδη αξία και ως προϋπόθεση ευημερίας. Αυτό ισχύει ακόμη και σε περιόδους κρίσης. Εγώ πιστεύω, επομένως, ότι ούτε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ούτε η Δημοκρατία της Τσεχίας, που αναλαμβάνει την προεδρία, θα παραδοθούν στις παραισθήσεις της δικής τους μεγαλοπρέπειας και του αλάθητου και ότι, σε αντίθεση με τη γαλλική προεδρία, θα εγκαταλείψουν την παράλογη και, προ πάντων, επικίνδυνη προσπάθεια να χρησιμοποιήσουν τα χρήματα των φορολογούμενων για να παραμερίσουν τον φυσικό οικονομικό κύκλο. Είμαι επίσης ευχαριστημένος που η ομάδα των G20 απέρριψε τον προστατευτισμό. Τελικά, είναι γνωστό ότι εκείνοι που ανταλλάσσουν μερικές από τις ελευθερίες τους χάριν της μεγαλύτερης ασφάλειας θα βγουν χαμένοι και οι δύο.

Κυρίες και κύριοι, η τρέχουσα κρίση δεν προκλήθηκε από τον καπιταλισμό αλλά από την πλεονεξία των ανεύθυνων τραπεζών που ήταν απρόθυμες να φέρουν το βάρος των αποφάσεών τους. Αυτό το πράγμα αντιπροσωπεύει μια απειλή για την ελεύθερη αγορά, ακριβώς όπως ο υπερβολικός κυβερνητικός έλεγχος. Το να δίνουμε χρήματα στις τράπεζες χωρίς να εξασφαλίζουμε το πώς θα χρησιμοποιηθούν, αποτελεί, επομένως, κλοπή των χρημάτων που αποτελούν προϊόν της σκληρής εργασίας των πολιτών μας. Πρέπει να παρακολουθούμε τις τράπεζες για να εξασφαλίσουμε ότι χρησιμοποιούν τα χρήματα όχι μόνο για τη βελτίωση των ισολογισμών τους αλλά και για το δανεισμό των επιχειρήσεων. Το να επιτρέπουμε στους διευθυντές να δέχονται χρηματικές ενισχύσεις χωρίς να υπαγορεύεται από την κυβέρνηση ο τρόπος διάθεσης των ποσών, αποτελεί άρνηση της αρχής της πολιτικής ευθύνης. Αυτό ισοδυναμεί με ανήθικη πληρωμή για τις απώλειες που προκύπτουν μέσω των ανήθικων διαδικασιών των χρηματοπιστωτικών οργανισμών, χωρίς να φέρουν την τελική ευθύνη ούτε τα ιδρύματα ούτε οι τρέχοντες διευθυντές.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα είμαι πολύ σύντομος, λόγω του ότι αυτή η συζήτηση υπήρξε εξαιρετικά γόνιμη, αλλά θα ήθελα να κάνω πέντε παρατηρήσεις προτού παραχωρήσω το βήμα στον Πρόεδρο Barrosο. Πρώτον, όλοι συμφωνούμε για την ιστορική και ιδιαίτερα καινοτόμο φύση της συνεδρίασης της ομάδας των G20. Αυτό το παγκόσμιο βήμα είναι καινοτόμο και ιστορικό, αλλά έτσι ήταν και η πρωτοβουλία που πήρε η Ευρώπη, όπως υπογράμμισε ο Πρόεδρος της Επιτροπής, όντας μια Ευρώπη που δρα σε διεθνές επίπεδο, όπως τόνισε ο Josep Daul, όποτε υπάρχει κοινή θέληση.

Δεύτερον, όλοι συμφωνούμε ότι αυτό που συμβαίνει, άσχετα αν μας αρέσει ή όχι, σηματοδοτεί μια αλλαγή σελίδας και ότι, όπως ο κ. Watson δήλωσε, δεν μπορούμε να συνεχίσουμε όπως πριν αλλά να πρέπει να είμαστε επινοητικοί ως προς τους τρόπους με τους οποίους θα ανταποκριθούμε σε αυτήν την κρίση.

Η τρίτη παρατήρησή μου είναι αυτή που έχουν κάνει διάφοροι ομιλητές, συμπεριλαμβανομένων του κ. Schulz, Προέδρου της σοσιαλιστικής ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και της κας Frassonι, και αφορά τη σημασία του να δείχνουμε αληθινή κατανόηση, να διατηρούμε την κεκτημένη μας ταχύτητα και να εγκρίνουμε γρήγορα κάθε ουσιαστικό νομοθετικό μέτρο, ιδιαίτερα εκείνα που έχουν σχέση με τον οικονομικό κανονισμό.

Η τέταρτη παρατήρησή μου είναι ότι απαιτείται δράση προκειμένου να μειωθεί ο ιδιαίτερα καταστρεπτικός αντίκτυπος αυτής της οικονομικής κρίσης, τόσο από την άποψη των σχέσεων μεταξύ του οικονομικού συστήματος και των ΜΜΕ, όπως κατέδειξε ο κ. Crowley όσο και από την άποψη της σύνδεσης μεταξύ του κοινωνικού κανονισμού και της οικονομικής ανάκαμψης, στα οποία αναφέρθηκε ο κ. Daul. Είναι επίσης σημαντικό να δράσουμε βάσει μιας ευρείας οπτικής, που λαμβάνει υπόψη στοιχεία του κενύσιανισμού που μπορούν να στρατολογηθούν στην πάλη ενάντια στην αλλαγή κλίματος, όπως πρότεινε ο κ. Watson, Πρόεδρος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη.

Τελικά, όπως υπογράμμισατε, Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, και όπως τόνισαν διάφοροι ομιλητές και πρόεδροι ομάδων, το σημαντικό είναι να ξετάσουμε όλες τις διαστάσεις της κρίσης. Όπως είπατε, είναι ένα πρότυπο ανάπτυξης που βρίσκεται σε κίνδυνο, και υπάρχει ανάγκη, όπως επισήμανε ο Martin Schulz, να επαναξιολογηθούν οι οριοθετικές

γραμμές μεταξύ του ρόλου του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα. Όπως τονίσατε, και όπως έχουν πει και άλλοι, συμπεριλαμβανομένης της κας Frassonì, θα ήταν εσφαλμένο να εστιάσουμε μόνο στον κόσμο της οικονομίας και να ξεχάσουμε τις πιο μειονεκτικές ομάδες, τους πιο αδύναμους, εκείνους που λιμοκτονούν, πράγμα που επίσης αναφέρατε Κύριε Πρόεδρε. Προσυπογράφω επίσης την άποψη ότι πρέπει να επανεξετάσουμε τα θεμέλια του συστήματος. Εάν η πλεονεξία αποτελέσει μέρος αυτών των θεμελίων, δεν θα υπάρξει καμία εναλλακτική λύση, αλλά θα επανεξεταστούν.

Τέλος, πρέπει να εκτιμηθεί, και αυτή είναι η τελική μου επισήμανση, ότι η κρίση δεν πρέπει να μας αναγκάσει να επιβραδύνουμε ή να δειλιάσουμε αλλά μάλλον να ανταποκριθούμε γρηγορότερα και να παραμείνουμε φιλόδοξοι στους στόχους της ανάπτυξης και τους περιβαλλοντικούς στόχους μας καθώς και στην πάλη μας ενάντια στην κλιματική αλλαγή.

(Χειροκροτήματα)

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, δεδομένου ότι έχουμε αποφασίσει να παρουσιάσω τώρα ολόκληρο το πρόγραμμα εργασίας για το επόμενο έτος, θα ήθελα να απαντήσω στη συγκεκριμένη ερώτηση του κ. Schulz προτού συνεχίσω τις παρατηρήσεις μου. Σήμερα η Επιτροπή ενέκρινε την απάντησή της στις δύο εκθέσεις – την έκθεση Rasmussen και την έκθεση Lehne – και μπορείτε να δείτε πώς σκοπεύουμε να ελέγξουμε τα διάφορα στοιχεία και πώς έχουμε ξεκινήσει ήδη αυτή τη δράση. Είναι μια πολύ εκτεταμένη απάντηση και θα υποβάλουμε και άλλες προτάσεις, μερικές από τις οποίες, πράγματι, έχουμε παρουσιάσει ήδη. Όταν μιλήσα για τη συνδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου την άνοιξη, αναφέρθηκα στα συμπεράσματα της, υψηλού επιπέδου, ομάδας που οργανώθηκε υπό την προεδρία του Jacques de Larosière. Όσον αφορά στις προτάσεις, ο κ. McCreevy, ο Επίτροπος που είναι αρμόδιος για αυτά τα θέματα, μου είπε ότι, ειδικότερα, εκείνες που αφορούν τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τις ιδιωτικές επενδύσεις, που ενδέχεται να είναι οι ίδιες προτάσεις που εσείς είχατε κατά νου, μπορούν να παρουσιαστούν σύντομα. Σε γενικές γραμμές, θα είναι έτοιμες για παρουσίαση το Δεκέμβριο.

Προχωρώντας προς το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009, είναι, όπως έχω πει, αναπόσπαστα δεμένο με ένα συγκεκριμένο πολιτικό πλαίσιο. Πρέπει να σας πω ότι η οικονομική θύελλα μαινεται ακόμα, ότι δεν έχει τερματιστεί, και ότι είμαστε στα πρόθυρα μιας σοβαρής οικονομικής επιβράδυνσης. Γι' αυτό δεν πρέπει να σπαταλήσουμε καθόλου χρόνο ως προς τη συνέχιση των προσπαθειών που έχουν ήδη τεθεί σε εφαρμογή με σκοπό την προσαρμογή στη διαδικασία παγκοσμιοποίησης και τον εκσυγχρονισμό. Δεν έχει να κάνει με το ότι μόλις ανακαλύψαμε την ανάγκη να ανταποκριθούμε στην παγκοσμιοποίηση. Πρέπει να υπογραμμίσω ότι, μέσα σε αυτήν την Επιτροπή, την οποία έχω την τιμή να είμαι Πρόεδρος, έχουμε αναφερθεί για διάφορα έτη σε μια νέα εποχή. Αυτό σημαίνει συγκεκριμένα για την Ευρώπη ότι πρέπει να προωθήσουμε τις τιμές μας και να υπερασπίσουμε τα συμφέροντά μας στα πλαίσια της διαδικασίας παγκοσμιοποίησης. Είναι ακριβώς σε αυτό το πλαίσιο που πρέπει να υποβάλουμε φιλόδοξες προτάσεις. Η παρούσα κρίση, ωστόσο, δεν πρέπει να μας αποσπάσει από τις άλλες προτεραιότητες του προγράμματος εργασίας μας, οι οποίες, στην πραγματικότητα, αποτελούν επίσης απαντήσεις προτεραιότητας στην πρόκληση της παγκοσμιοποίησης. Αναφέρομαι ειδικά στην προσπάθεια ενάντια στην κλιματική αλλαγή και την αναζήτηση βιώσιμης ανάπτυξης. Αυτές είναι οι προτεραιότητες για το 2009, το οποίο έχει ιδιαίτερη σημασία ως έτος της διάσκεψης της Κοπεγχάγης.

Θα ήθελα να επαινέσω θερμά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον τεράστιο όγκο εργασίας που έχει εκπονήσει όσον αφορά το πακέτο κλίματος και ενέργειας. Αντιμετωπίζουμε ασυνήθιστες περιστάσεις, και είμαι υπερήφανος που βλέπω την απάντηση των ευρωπαϊκών οργάνων, τα οποία έχουν απαντήσει στην πρόκληση. Πιστεύω ακράδαντα ότι, δουλεύοντας μαζί, θα επιτύχουμε τον κοινό στόχο μιας πολιτικής συμφωνίας το Δεκέμβριο. Για να είμαι απόλυτα έντιμος, είμαι πεπεισμένος ότι μια τέτοια συμφωνία θα χρησιμεύσει επίσης ως καταλύτης για μια ευρωπαϊκή στρατηγική με σκοπό την επίτευξη μιας φιλόδοξης συμφωνίας στην Κοπεγχάγη.

Δεν έχω καμία διάθεση να μεγαλοποιήσω αυτά που διακυβεύονται, αλλά πρέπει να γνωρίζουμε όλοι ότι η Ευρώπη θέτει σε κίνδυνο μεγάλο μέρος της αξιοπιστίας της αυτήν την συζήτηση, στην οποία είναι η κύρια κατευθυντήρια δύναμη. Η Ευρώπη ήταν αυτή που προώθησε την παγκόσμια συζήτηση σχετικά με την πάλη ενάντια στην κλιματική αλλαγή. Εμείς είμασταν που είπαμε στην Αμερικανική κυβέρνηση ότι πρέπει να κάνουν περισσότερα. Έχουμε πει το ίδιο πράγμα στους Ρώσους, τους Κινέζους και τους Ινδούς, λέγοντάς τους ότι δεν πρέπει να τα παρατήσουμε σε μία εποχή που η προοπτική καλύτερης συνεργασίας με τη νέα αμερικανική κυβέρνηση φαίνεται στον ορίζοντα. Δεν πρέπει να δώσουμε καμία ένδειξη ότι περιορίζουμε τις φιλοδοξίες μας. Πιστεύω ότι αυτό θα τσαλάκωνε σοβαρά την αξιοπιστία μας.

Αύριο θα προτείνουμε μια αληθινά χρυσή ευκαιρία, και δεν έχουμε κανένα δικαίωμα να μην την αρπάξουμε. Για αυτόν τον λόγο, η απάντησή μας στην οικονομική κρίση πρέπει να καταδείξει ότι τα προγράμματα για την πάλη ενάντια στην κλιματική αλλαγή μπορούν επίσης να αποτελέσουν μέρος μιας στρατηγικής οικονομικής ανταπόκρισης. Δεν θα ήθελα να δω το είδος της απόκλισης που μερικές φορές ανακύπτει μεταξύ εκείνων που υπερασπίζονται την οικονομία ή τη βιομηχανία και εκείνων που προωθούν την ατζέντα της βιώσιμης ανάπτυξης. Στην πραγματικότητα,

τα δύο αυτά πράγματα πηγαίνουν μαζί, και πρέπει να επικροτήσω όσα έχουν πει ορισμένοι από σας για αυτό τον σκοπό.

Μια άλλη προτεραιότητα είναι η Ευρώπη των λαών. Το 2009 η Επιτροπή θα αφιερωθεί ιδιαίτερα στην αναζήτηση για την πρόοδο στον Ευρωπαϊκό χώρο της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης με την καθιέρωση, για παράδειγμα, της κοινής μεταναστευτικής πολιτικής και την ενσωμάτωσής της στις ευρύτερες πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως είναι οι πολιτικές της ανάπτυξης, της ανταγωνιστικότητας και της κοινωνικής ένταξης, καθιστώντας το ευρωπαϊκό δίκτυο μετανάστευσης λειτουργικό και ολοκληρώνοντας το ενιαίο ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου για το 2010, με την ενίσχυση της συμμόρφωσης με τους κανόνες που κυβερνούν την προστασία των ευρωπαίων καταναλωτών, με τη βελτίωση της αμοιβαίας αναγνώρισης ορισμένων οργάνων του αστικού και του ποινικού δικαίου, όπως οι δικαστικές αποφάσεις και οι διακανονισμοί κληρονομιάς, και με την καταπολέμηση των νέων μορφών εγκληματικής δραστηριότητας, όπως η κακοποίηση παιδιών και οι επιθέσεις κατά υπολογιστών στον κυβερνοχώρο.

Η άλλη προτεραιότητα για το 2009 – και, φυσικά, προχωρώ πολύ γρήγορα λόγω του ότι μας πιέζει ο χρόνος – είναι ο ρόλος της Ευρώπης στον κόσμο. Και εδώ, επίσης, μας περιμένουν προκλήσεις, όπως η διαδικασία διευρύνσης και η ενίσχυση της πολιτικής γειτονίας, καθώς επίσης και η καθιέρωση στενότερων σχέσεων με τις αναπτυσσόμενες χώρες, ειδικά εκείνες της Αφρικής. Αυτή είναι μια κατηγορηματική επιταγή, και πρέπει να σας υπενθυμίσω την ανάγκη να εγκριθεί η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τη γεωργική ενίσχυση των αναπτυσσόμενων χωρών. Είναι θέμα αξιοπιστίας. Για άλλη μια φορά, δεν μπορούμε να περιοριστούμε σε σημαντικές συνόδους κορυφής για τη συζήτηση οικονομικών θεμάτων. Πρέπει να δείξουμε ότι δεν διοργανώνουμε συζητήσεις μόνο με τις μεγάλες ανερχόμενες δυνάμεις αλλά ότι ανησυχούμε επίσης και για τις αναπτυσσόμενες χώρες, ειδικά τις χώρες της Αφρικής.

Οι σχέσεις μας με αυτές τις χώρες είναι επίσης ένας σημαντικός παράγοντας για την επίλυση ενός αριθμού παγκόσμιων ζητημάτων. Μην ξεχνάτε ότι διοργανώνουμε σημαντικές διασκέψεις, όπως είναι η Διάσκεψη της Κοπεγχάγης του επόμενου έτους, προκειμένου να μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε αποτελεσματικότερα μαζί τους κοινά ζητήματα όπως η ενεργειακή ασφάλεια, η πάλη ενάντια στην κλιματική αλλαγή και η μετανάστευση, καθώς επίσης και η ολοκλήρωση της Αναπτυξιακής Ατζέντας της Ντόχα και η αναζήτηση διμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων.

Από τη σύνοδο κορυφής της Ουάσιγκτον προέκυψε σαφώς ότι υπάρχει επείγουσα ανάγκη για μια παγκόσμια εμπορική συμφωνία. Η Doha, συν τοις άλλοις, εκτός από εμπορική ατζέντα, αποτελεί επίσης μια ατζέντα ανάπτυξης. Πιστεύω ότι τώρα είμαστε πιο κοντά στη σωστή διαδρομή, αφού η πραγματική εναλλακτική λύση στη Doha δεν αποτελεί καθεστώς αλλά μάλλον, λόγω της παρούσας οικονομικής κρίσης, την επιλογή της εσωστρέφειας, την πιθανότητα οι χώρες στα διάφορα μέρη του κόσμου να κάνουν βήματα προς τα πίσω όσον αφορά τα δασμολόγια και να θεσπίσουν μονομερή μέτρα για να προστατεύσουν μερικούς τομείς των οικονομιών τους. Σε εκείνη την περίπτωση, ο οικονομικός εθνικισμός θα ξαναερχόταν στην επιφάνεια σε μεγάλη κλίμακα, με επιστροφή στον προστατευτισμό που θα έβλαπτε την παγκόσμια οικονομία και, δεν χρειάζεται καν να πω, την ευρωπαϊκή οικονομία επίσης. Όπως γνωρίζετε, η Ευρώπη είναι η κύρια δύναμη όσον αφορά τις εμπορικές συναλλαγές.

Η σύνοδος κορυφής της προηγούμενης εβδομάδας έχει επίσης ενισχύσει την αποφασιστικότητά μου να επιδιώξω τη συνέχιση των σχέσεων με τη Ρωσία βάσει αμοιβαίων συμφερόντων. Αυτές οι σχέσεις θα αποδειχθούν μερικές φορές δύσκολες. Υπάρχουν ζητήματα στα οποία έχουμε διαφορετική τοποθέτηση, αλλά πιστεύω ειλικρινά ότι η σύνοδος κορυφής της προηγούμενης εβδομάδας στη Νίκαια επιβεβαίωσε ότι είναι καλύτερο να έχεις σχέσεις με τη Ρωσία παρά να προσπαθείς να την απομονώσεις. Η Ρωσία αποτελεί επίσης ένα σημαντικό συνεργάτη σε παγκόσμιο επίπεδο.

Τελικά, η έντονη πίεση στην οποία υποβλήθηκε ο κόσμος το 2008 έχει καταδείξει πόσο σημαντικό είναι να έχεις κοινό όραμα με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Με τη νέα διοίκηση των Ηνωμένων Πολιτειών εμφανίζεται τώρα μια φανταστική ευκαιρία. Κατά τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας του, ο εκλεγείς ως Πρόεδρος έκανε πολύ σαφείς δηλώσεις σε θέματα όπως η πάλη ενάντια στην κλιματική αλλαγή και η υιοθέτηση μιας περισσότερο πολύπλευρης προσέγγισης. Ας εκμεταλλευτούμε αυτήν την ευκαιρία και τις υπάρχουσες ιδέες για μια ατζέντα με σκοπό τη μελέτη της παγκοσμιοποίησης. Αντιμετωπίζουμε μερικές πολύ δύσκολες κοινές προκλήσεις, και πιστεύω ότι μια πιο ενεργή συνεργασία μεταξύ της Ευρώπης και των Ηνωμένων Πολιτειών μπορεί να κάνει τον κόσμο καλύτερο.

Κυρίες και κύριοι, το 2008 η Ευρώπη απέδειξε τη συνοχή της συντονίζοντας τις ενέργειές της σε σημαντικές κρίσεις. Η Γεωργία και η οικονομική κρίση έκαναν την Ένωση αποδοτικότερη. Μια ενωμένη προσέγγιση είναι η μόνη διαδρομή που πρέπει να ακολουθήσουμε εάν θέλουμε να αντιμετωπίσουμε τις προκλήσεις του 2009.

Σε μερικούς μήνες, 375 εκατομμύρια ψηφοφόροι θα κληθούν στις κάλπες για να ασκήσουν το μεγάλο δημοκρατικό τους δικαίωμα να επιλέξουν το νέο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Εκμεταλλευθείτε την ορμή που έχουν προσδώσει οι πρόσφατες κρίσεις στην Ένωση. Έχουν ανοίξει τα μάτια των ανθρώπων ως προς τις αξίες και την αποτελεσματικότητα

της ευρωπαϊκής διάστασης ως μέσο εγγύησης της οικονομικής, κοινωνικής και περιβαλλοντικής ευημερίας τους και της προστασίας των συμφερόντων τους, επαναδιαβεβαιώνοντας τις αξίες τους. Πιστεύω ότι σήμερα, στη μέση αυτής της κρίσης, υπάρχουν σαφείς ευκαιρίες για να τις εκμεταλευτούμε. Για παράδειγμα, υπάρχει ένα πολύ ευνοϊκότερο κλίμα σε σχέση με αυτό που υπήρχε μερικούς μήνες πριν ως προς την αναγνώριση της σπουδαιότητας του νομίματός μας, του ευρώ. Επομένως, επωφεληθείτε αυτής της ευκαιρίας. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό, τουλάχιστον για όλους εκείνους που πιστεύουν στο ευρωπαϊκό πρόγραμμα – και θεωρώ ότι είναι η πλειοψηφία – να δείξουν περισσότερο ενθουσιασμό ως προς τη μεταβίβαση του ευρωπαϊκού μηνύματος και να μην εξακολουθήσουν να είναι κυνικοί ή αδρανείς.

Με αυτό το στόχο, πιστεύω ότι είναι επιβεβλημένο στα ιδρύματά μας να εργαστούν από κοινού. Ξέρω ότι υπάρχουν φορές όπου η Επιτροπή, για παράδειγμα, θα μπορούσε να φανεί εύκολα πιο δημοφιλής σε ορισμένους κύκλους, με την υποβολή προτάσεων τις οποίες τα κράτη μέλη ήταν σίγουρο ότι θα απέρριπταν αυτοστιγμεί. Αυτός δεν είναι ο δικός μου τρόπος θεώρησης των πραγμάτων. Βεβαίως, είμαι υπέρ μιας φιλόδοξης προοπτικής, αλλά πρέπει επίσης να είναι ρεαλιστική, δεδομένου ότι πρέπει να συνεργαστούμε με τα άλλα ιδρύματα και με τα κράτη μέλη, τα οποία είναι όλα δημοκρατίες, διαφορετικά, δεν θα ήταν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να παίζει το ρόλο της, να δρα ως κατευθυντήρια και κινητήρια δύναμη, αλλά με αυτές τις δράσεις δεν θα ενεργεί ενάντια στα κράτη μέλη και το Κοινοβούλιο αλλά μάλλον θα συμπράττει μαζί τους. Πιστεύω ότι είναι όλο και περισσότερο απαραίτητο να υιοθετηθεί αυτή η τοποθέτηση. Οποιαδήποτε άλλη προσέγγιση θα αποτελούσε μια μορφή λαϊκισμού. Η υποβολή προτάσεων ως διαφημιστικό τέχνασμα είναι επίσης μια μορφή λαϊκισμού. Μια άλλη μορφή λαϊκισμού περιλαμβάνει την υποβολή προτάσεων κάτω από την ενδυμασία του Ευρωπαϊσμού όταν ξέρουμε ότι δεν έχουν καμία πιθανότητα να εγκριθούν. Ο ρόλος μας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, φυσικά, είναι να ενεργούμε ως κατευθυντήρια δύναμη αλλά συγχρόνως να επιδιώκουμε τη συναίνεση με τα άλλα όργανα. Έτσι μπορεί να παραμείνει η Ευρώπη στην καρδιά των γεγονότων, όπου έχει κατορθώσει να βρεθεί. Η διοργανική συνεργασία της έχει επιτρέψει να διαδραματίσει βασικό ρόλο στον καθορισμό της διεθνούς ατζέντας.

Είμαστε σε μια πολύ σημαντική πολιτική συγκυρία για την Ευρώπη, ίσως ακόμη και μια κρίσιμη καμπή. Η Ευρώπη κουβαλά επίσης μεγάλες προσδοκίες. Μόνο εάν συνεχίσουμε να παίρνουμε πρωτοβουλίες και να προγραμματίζουμε το μέλλον από κοινού θα μπορέσει η Ένωση να ικανοποιήσει καλύτερα αυτές τις προσδοκίες, και αυτό είναι ακριβώς το πνεύμα που θα εμπνέει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το 2009.

(Χειροκροτήματα)

Hartmut Nassauer (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπάρχουν τρεις κύριες κρίσεις απαιτούν δράση από μέρους μας. Η πρώτη είναι η οικονομική κρίση – όπως έχει συζητηθεί ήδη – που καταπατά την πραγματική οικονομία με ολοένα αυξανόμενο βαθμό. Δεύτερον, δεν πρέπει να ξεχάσουμε την κρίση που αφορά τις Συνθήκες που υποστηρίζουν την Ένωση μας, η οποία απεικονίζεται στην τελική έκβαση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Τρίτον, υπάρχει μια κρίση της ΕΕ όσον αφορά την αποδοχή της μεταξύ του κοινού, η οποία πιστεύω ότι αποτελεί μια σημαντική παράμετρο ενόψει των εκλογών.

Κύριε Πρόεδρε, παρουσιάσατε ένα πρόγραμμα εργασίας για την υπόλοιπη θητεία αυτού του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σας, και θα ήθελα να πω ότι η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και οι Ευρωπαίοι δημοκράτες θα είναι ευτυχής να ακολουθήσουν τις κύριες αρχές αυτού του προγράμματος. Θα σας υποστηρίξουμε. Εντούτοις, θα δώσουμε διαφορετική έμφαση σε μερικές πτυχές. Η έμφαση θα δοθεί σύμφωνα με τις προσδοκίες. Αυτές τις προσδοκίες επιδιώκουμε τους τελευταίους μήνες της θητείας σας και ίσως ακόμα πιο πέρα.

Η ομάδα PPE-DE θα επιθυμούσε να δει τις απόψεις της να εκφράζονται μέσα από τις ενέργειες της Επιτροπής. Γνωρίζουμε ότι και άλλες ομάδες υποβάλλουν το ίδιο αίτημα, και καλά κάνουν. Θα στηριχθούμε στις πολιτικές δεξιότητές σας για την απάντηση. Σωστά έχετε θέσει την απασχόληση και την ανάπτυξη ως τις πιο υψηλές προτεραιότητές σας. Η απάντηση συνδέεται όλο και περισσότερο με το ερώτημα για το πώς πρέπει να αντιδράσουμε στην οικονομική κρίση. Υποστηρίζουμε τα μέτρα που απαιτούνται σχετικά με τη ρύθμιση και τη διαφάνεια των χρηματιστικών αγορών. Χρειαζόμαστε εξαιρετικά συγκεκριμένες προτάσεις για τη ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών, το συντομότερο δυνατόν.

Η εφαρμογή του προγράμματος δράσης από την παγκόσμια Σύνοδο Κορυφής είναι σίγουρα το πρωταρχικό μέλημα των κρατών εθνών. Εντούτοις, ενόψει των παγκόσμια διασυνδεδεμένων αγορών, η στενή συνεργασία σε σχέση με όλα τα ρυθμιστικά μέτρα – έστω και για τη αποτροπή της εφαρμογής διαφορετικών προτύπων – είναι επιτακτική. Αυτό αντιπροσωπεύει έναν ευρύ και σημαντικό τομέα δραστηριότητας για την εργασία συντονισμού της Επιτροπής.

Η νομοθετική ρύθμιση – και δεν πρέπει να το ξεχνάμε αυτό – δεν είναι αυτοσκοπός, αλλά, σε μια ιδιαίτερη κρίση, είναι ένα εργαλείο που χρησιμοποιείται για την επίτευξη ορισμένων στόχων. Αυτό πρέπει να συνεχίσουμε να το θυμόμαστε.

Αναφέρατε το πακέτο για την κλιματική αλλαγή και την ενέργεια που προγραμματίζεται να υιοθετηθεί μέχρι το Δεκέμβριο. Είμαι βέβαιος ότι αυτός ο στόχος τυγχάνει ευρείας αποδοχής μέσα στο Κοινοβούλιο. Η ομάδα PPE-DE – και αυτό θέλω να το καταστήσω απολύτως σαφές – θέλει επίσης να υπάρξει λύση για αυτό το πρόβλημα πριν από το τέλος αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου. Είναι ένας από τους στρατηγικούς στόχους. Εντούτοις, υπήρξαν πολλές ερωτήσεις στο Κοινοβούλιο. Με βάση την τρέχουσα κατάσταση, μπορούμε να υποθέσουμε ότι αμέσως μετά τη σύνοδο κορυφής του Δεκεμβρίου θα μας κοινοποιηθεί ένα πακέτο εκατοντάδων σελίδων, γραμμένο σε μία μόνο γλώσσα, και θα περιμένετε από μας να απαντήσουμε σ' αυτό με ένα ναι ή ένα όχι.

Παρόλο που σεβόμαστε τον κοινό μας στόχο, αυτό είναι μια σημαντική κατάχρηση των δικαιωμάτων του Κοινοβουλίου και των μελών του, και ίσως μπορέσουμε να βρούμε κάτι πιο έξυπνο από αυτήν την πρόχειρη επιλογή.

Hannes Swoboda (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, στο τέλος της ομιλίας σας είπατε ότι πρέπει να στείλουμε ένα σαφές μήνυμα στο εκλογικό σώμα. Συμφωνώ απολύτως.

Εντούτοις, όταν ρίχνω μια ματιά στο πρόγραμμα, το μοτίβο φαίνεται συχνά να είναι «συνεχίζουμε όπως πριν». Αυτό μπορεί να είναι σωστό για μερικούς τομείς, αλλά για άλλους – προ πάντων για αυτόν που συζητάμε σήμερα – δεν μπορεί να είναι σωστό. Πρέπει να στείλουμε το μήνυμα ότι έχουμε πάρει το μάθημά μας από την κρίση και ότι πρόκειται να δράσουμε διαφορετικά σε σχέση με το παρελθόν. Εάν προσθέσετε την πρόταση, «η Ευρώπη ωφελείται από τις ανοικτές κοινωνίες και τις ελεύθερες αγορές αλλά πρέπει να ισχύουν κανόνες και για τις δύο», αυτό θα ήταν σωστό, αλλά ίσως όχι αρκετά ξεκάθαρο. Χρειαζόμαστε τους κανόνες έτσι ώστε η Ευρώπη να μπορέσει να ωφεληθεί από τις ανοικτές κοινωνίες και τις ελεύθερες αγορές. Αυτό πρέπει να καταστεί σαφές αφού δεν είναι πάντα η αρχή που ακολουθείται από την Επιτροπή.

Στην έκθεση ιδεών σας – αν μπορώ να το θέσω έτσι – αναφέρετε μια «ξαφνική κρίση εμπιστοσύνης». Για πολύ καιρό τώρα, ο κ. Poul Nyrup Rasmussen έχει επισημάνει τι μπορεί να συμβεί. Ο κ. Schultz έχει μιλήσει επίσης γι' αυτό εδώ και αρκετό καιρό. Η κρίση, εμπιστευτικά, δεν ήταν επομένως τόσο ξαφνική. Ακόμα, μερικοί από την Επιτροπή ήταν της άποψης ότι δεν είναι απαραίτητο να ρυθμίσουμε τίποτα, ότι όλα θα τακτοποιούνταν, ότι η αγορά θα τα ρύθμιζε όλα. Ωστόσο, αυτό δεν έγινε και πρέπει να γίνουν αλλαγές.

(Χειροκροτήματα)

Το δεύτερο σημείο μου είναι αυτό. Υπάρχει ένα θέμα που δεν αποτελεί ακόμα μέρος αυτού του προγράμματος αλλά που είναι πολύ σημαντικό για τους πολίτες της Ευρώπης, δηλαδή τις υπηρεσίες του ευρύτερου κοινού και του δημόσιου τομέα. Αυτό το αναφέρω επειδή σε μερικές χώρες έχει αναπτύσσεται τώρα μια κρίση που αφορά την ταχυδρομική υπηρεσία. Για αυτό δεν είναι υπαίτιοι μόνο η Ευρώπη ή η Επιτροπή. Ωστόσο, μπορεί να αποδοθεί σε μια συγκεκριμένη τοποθέτηση, δηλαδή ότι η αγορά πρέπει να κυριαρχεί σε όλους τους τομείς και πρέπει να είναι ανοικτή από κάθε άποψη, δίνοντας, κατά συνέπεια, σε μερικές ταχυδρομικές υπηρεσίες το κίνητρο να αποκτήσουν υψηλότερα κέρδη από αλλού αντί της παροχής υπηρεσιών στους καταναλωτές, στο ευρύ κοινό.

Αυτό μας σπρώχνει σε λανθασμένη κατεύθυνση. Για να πω την αλήθεια, θα επιθυμούσα να έχω δει μια σαφή δήλωση στο τέλος του προγράμματός σας που να δείχνει ότι θα μιλήσετε για αυτές τις υπηρεσίες του δημόσιου τομέα και να πείτε πώς πρέπει να αντιμετωπίζονται, και περιφερειακά και τοπικά, καθώς και ότι η αγορά δεν τα ρυθμίζει όλα τελικά.

Τέλος, θα επιθυμούσα να προσυπογράψω ένα από τα σημεία της ομιλίας σας: έχουμε μια νέα κυβέρνηση των Η.Π.Α. Θα ήθελα να ζητήσω από σας, Κύριε Πρόεδρε, από τον Επίτροπο και από όλους τους άλλους να εκμεταλλευτούν το χρόνο και τις επόμενες λίγες εβδομάδες για να συνεργαστούν με αυτήν την κυβέρνηση και να εξασφαλίσουν ότι δημιουργούμε μια γνήσια συνεργασία για μια Ευρωπαϊκή, όπως επίσης και παγκόσμια, κοινωνική οικονομία της αγοράς. Εκμεταλλευθείτε την ευκαιρία που σας δίνεται από τον νέο Πρόεδρο των Η.Π.Α.

(Χειροκροτήματα)

Diana Wallis (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, όσον αφορά την παγκόσμια οικονομική κρίση και το νομοθετικό πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής, από μία άποψη, το τελευταίο πρέπει να είναι η απάντησή μας στο πρώτο. Θα μπορούσαν τώρα να πουν μερικοί ότι δεν έχουμε μία μόνο κρίση, αλλά αρκετές: την οικονομική, φυσικά, αλλά και την περιβαλλοντική ενόψει της κλιματικής αλλαγής, κρίση εμπιστοσύνης στην Ευρώπη μετά από την Ιρλανδική ψηφοφορία, και κρίση ασφάλειας μετά από τα πρόσφατα γεγονότα στη Γεωργία. Ίσως όμως, χωρίς να θέλω με κανένα τρόπο να υποβαθμίσω την κατάσταση που αντιμετωπίζουμε, αντί για το τον όρο «κρίση» να πρέπει πιθανώς

να διαβάσουμε τον όρο «προκλήσεις» – προκλήσεις στην Ευρώπη προκειμένου να ενισχύσει πραγματικά το στίγμα της και να εκπληρώσει το ρόλο της.

Η Ευρώπη είναι σίγουρα η καλύτερα εξοπλισμένη περιοχή της υδρογείου, με τους οργανισμούς μας να είναι πραγματικά σε θέση να διαχειριστούν αυτά τα ζητήματα και τις προκλήσεις που εκτείνονται πέρα από το εθνικό επίπεδο, πέρα από τον έλεγχο οποιουδήποτε μεμονωμένου κράτους μέλους. Προ πάντων, πρέπει να είμαστε σε θέση να αποκριθούμε από κοινού μέσω μιας ισχυρής και συλλογικής απάντησης για να εμπνεύσουμε εμπιστοσύνη σε εκείνους που αντιπροσωπεύουμε: τους πολίτες της Ευρώπης.

Επιτρέψτε μου να σας δώσω ένα παράδειγμα. Όσον αφορά την οικονομική κρίση, πιστεύω ότι αυτό το Κοινοβούλιο μπορεί σωστά να υποστηρίξει ότι βρισκόταν στην πρώτη γραμμή του παιχνιδιού. Πήραμε μια ισχυρή πρόγνωση στην εργασία που κάναμε στην επιτροπή έρευνάς μας για την κατάρρευση της εταιρείας Equitable Life. Ήταν η πρώτη προειδοποιητική βολή για τον ερχομό της οικονομικής κρίσης. Το παρόν Κοινοβούλιο υπέβαλε διάφορες συστάσεις που προήλθαν από εκείνη την έρευνα πέρυσι τον Ιούνιο, συστάσεις για το δημοσιονομικό κανονισμό, για τη διοικητική συνεργασία μεταξύ των ρυθμιστικών αρχών, για την πρόσβαση στην αποκατάσταση και την αποζημίωση – εν ολίγοις, σχετικά με τα περισσότερα από τα ζητήματα του οικονομικού τομέα όπου οι πολίτες μας χρειάζονται περισσότερο καθησυχασμό αυτή τη στιγμή.

Οι συστάσεις εκείνες θα τραβούσαν ξανά την προσοχή της Επιτροπής και ειδικότερα από των κραστών μελών, ιδιαίτερα της Βρετανικής Κυβέρνησης, η οποία δεν έχει ανταποκριθεί ακόμα πλήρως σε αυτές, και, ακόμα χειρότερα, δεν έχει αποζημιώσει τα θύματα της Equitable Life, παρόλο που προσπαθεί να μπει πρώτη στη σειρά αναμονής ενάντια στις Ισλανδικές τράπεζες.

Οι οικονομικές και άλλες προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε πρέπει να μας κάνουν να δράσουμε από κοινού με αλληλεγγύη, όχι στοχεύοντας μόνο στον εθνικό προστατευτισμό εάν θέλουμε να βγούμε αλώβητοι ως ήπιρος. Η ομάδα μας, η ομάδα ALDE, σκοπεύει να ανταποκριθεί στο πρόγραμμα εργασίας με ένα θετικό και προοδευτικό μήνισμα. Πολλοί από τους συναδέλφους μου θα δώσουν λεπτομέρειες για μερικά από τα στοιχεία, αλλά θα υπογραμμίσουμε προ πάντων την ανάγκη μιας ανοικτής Ευρώπης, μιας πράσινης Ευρώπης, μιας επιχειρηματικής Ευρώπης και μιας ασφαλούς Ευρώπης.

Ryszard Czarnecki (UEN). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, Κύριε Πρόεδρε, η χρηματοπιστωτική κρίση και η επίσης ταυτόχρονη οικονομική κρίση θα έχουν επιπτώσεις σε ολόκληρη την Ευρώπη, και, επομένως, πρέπει να αναλάβουμε την ευθύνη να λάβουμε τις αποφάσεις μας από κοινού. Δεδομένου ότι όλα τα κράτη μέλη θα επηρεαστούν από την κρίση και θα αντιμετωπίσουν την υποχρέωση να αντιδράσουν σ' αυτήν, επιβραδύνοντας επιβραδύνοντάς την και μετριάζοντας τις συνέπειές της, πρέπει όλα τα κράτη μέλη να αποφασίσουν μαζί για κοινά μέτρα που πρέπει να ληφθούν.

Μια κατάσταση όπως αυτή που επικρατεί σήμερα, σύμφωνα με την οποία η ΕΕ διαιρείται σε Ευρώπη Α – τις χώρες της ζώνης του ευρώ με την προσθήκη μόνο της Μεγάλης Βρετανίας – και Ευρώπη Β – που αποτελείται από τα νέα κράτη μέλη μαζί με τη Σουηδία και τη Δανία – αντιπροσωπεύει διαίρεση της ΕΕ, πολύ περισσότερο δε τώρα που αντιμετωπίζουμε κρίση. Αντιπροσωπεύει άρνηση μιας από τις βασικές αρχές στις οποίες έχει έως τώρα στηριχτεί η λειτουργία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: την αρχή της αλληλεγγύης. Δεν είναι αυτός ο τρόπος, κ. Barroso.

Το πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής, που υποβλήθηκε 13 ημέρες πριν, συγχέει θεμελιώδη θέματα με ασήμαντα και με τα θέματα που μπορεί να ήταν σημαντικά κάποτε, αλλά έχουν χάσει τη σημασία τους ενόψει της οικονομικής κρίσης. Αυτή την περίοδο, η οικονομική ανάπτυξη και η πάλη ενάντια στην αυξανόμενη απειλή της ανεργίας είναι εκατό φορές σημαντικότερες από τα ζητήματα της κλιματικής αλλαγής. Νιώθω χαρούμενος που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεωρεί την περαιτέρω επέκταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα γίνει με την είσοδο των βαλκανικών χωρών, ως προτεραιότητα. Το πραγματικό ζήτημα εδώ είναι να σταθεροποιηθεί αυτή η εκρηκτική περιοχή της Ευρώπης, δεδομένου ότι η σταθεροποίηση των Βαλκανίων θα σημαίνει χαμηλότερο κόστος για τους ευρωπαίους φορολογούμενους: τους πολίτες των κρατών μελών μας.

Hélène Flautre (Verts/ALE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, ο στόχος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι πράγματι να εγγυηθεί τη διαφάνεια, την καλύτερη πληροφόρηση και την προστασία για τους πολίτες και τους καταναλωτές μας, όπως σωστά είπε ο κ. Barroso.

Υπάρχει, εντούτοις, ένας τομέας, κ. Barroso, όπου η Επιτροπή σας φάνηκε ιδιαίτερα ανεπιτυχής από εκείνη την άποψη, δηλαδή τις διαδικασίες έγκρισης των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών (ΓΤΟ). Αυτές οι διαδικασίες έχουν δεχθεί κριτική από όλα τα κλιμάκια. Οφείλουν να αναθεωρηθούν στην επόμενη συνεδρίαση του Συμβουλίου των Υπουργών Περιβάλλοντος στις 4 και 5 Νοεμβρίου. Υπάρχουν 44 ευρωπαϊκές περιοχές που έχουν ανακηρυχτεί ελεύθερες ζώνες από ΓΤΟ. Έξι κράτη μέλη έχουν επικαλεσθεί τη ρήτρα διασφάλισης για τον αραβόσιτο Monsanto. Μπροστά στην αντίθεση μιας μεγάλης πλειοψηφίας των Ευρωπαίων, τι κάνετε, κ. Barroso; Επισπεύδτε την έκδοση

εμπορικών αδειών. Εκδίδετε πειθήνια εγκρίσεις, μετά από τις συμβουλές της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων, η άποψη της οποίας βασίζεται στις μελέτες τοξικότητας που πραγματοποιούνται από τις βιομηχανικές επιχειρήσεις.

Οι ευρωπαϊκές διαδικασίες, με την παρούσα μορφή τους, είναι ένα πραγματικό κόσκινο μέσω του οποίου τα εμπορικά ενδιαφέροντα της βιομηχανίας μεταποίησης αγροτικών προϊόντων μπορούν να διηθηθούν ελεύθερα. Οι άνθρωποι θέλουν να γνωρίζουν για τα τοξικά αποτελέσματα των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών (ΓΤΟ), και πρέπει να ενημερωθούν. Εσείς ο ίδιος ξέρετε πόσο τοξικά είναι κ. Barroso; Ξέρετε; Ποια είναι τα αποτελέσματα της τοξικότητας των ΓΤΟ στη δημόσια υγεία και το περιβάλλον; Γιατί δεν υπάρχει καμία απαίτηση να δημοσιευθούν τα αρχικά αποτελέσματα όσον αφορά στα οποία βασίζονται τα συμπεράσματα των μελετών; Γιατί δεν είναι υποχρεωτικές οι δοκιμές μετά από τρεις μήνες; Γιατί αρκείστε στις μελέτες που πραγματοποιούνται από τις ίδιες τις επιχειρήσεις;

Το κοινό έχει δικαίωμα στη διαφάνεια, την πληροφόρηση, τη συζήτηση. Αυτοί πρέπει να είναι οι στόχοι της Επιτροπής ενόψει της έγκρισης των ΓΤΟ. Αυτό που θέλουμε, κ. Barroso, είναι η δημοσίευση των αρχικών αποτελεσμάτων. Θέλουμε να δούμε τις μελέτες που διαφωνούν, θέλουμε τη δημόσια συζήτηση και θέλουμε τη μακροπρόθεσμη δοκιμή. Θέλουμε να ξέρουμε τον αντίκτυπο των ΓΤΟ στην υγεία.

Η πρωτοβουλία σας, κ. Barroso, να δημιουργήσετε μια ομάδα υπουργών (sherpa) από τα 27 κράτη μέλη προκειμένου να παρακάμψετε την ειδική ομάδα της Προεδρίας και τους Επιτρόπους σας που είναι αρμόδιοι για αυτά τα θέματα σπέρνει τη σύγχυση και το σκοτάδι σε μια περιοχή όπου αποτελεί δική σας ευθύνη να εγγυηθείτε τη σαφήνεια και την αξιοπιστία των διαδικασιών.

Θέλετε το κοινό να έχει εμπιστοσύνη στην Ευρώπη, κ. Barroso, έτσι δεν είναι; Τότε αποδείξτε το!

Sylvia-Yvonne Kaufmann (GUE/NGL). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, το αποτέλεσμα της συνόδου κορυφής της ομάδας των G20 είναι μια μείωση του χαμηλότερου κοινού παρονομαστή. Η νομοθετική ρύθμιση και η διαφάνεια υποτίθεται ότι θα αποτρέψουν άλλη μια οικονομική κρίση. Εντούτοις, τα συγκεκριμένα μέτρα που πρόκειται να εφαρμοστούν δεν έχουν ακόμα αποφασιστεί. Το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ), το οποίο βύθισε στη φτώχεια και την απελπισία ανθρώπους από όλο τον κόσμο λόγω της νεοφιλελεύθερης πολιτικής διαρθρωτικής προσαρμογής του, επιβάλλεται να γίνει τώρα ο επόπτης της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής αγοράς. Δεν επιχειρείται καν μια παρέκλιση από το σύστημα παγκόσμιας ανακατανομής, που είναι πρωτίστως υπεύθυνο για την κρίση. Είναι παράδοξο το γεγονός ότι έπρεπε να βρεθεί μέχρι τώρα το ασύλληπτο ποσό των 2,5 τρισεκατομμυρίων ΕΥΡΩ προκειμένου να διασωθούν οι τράπεζες σε όλο τον κόσμο. Εντούτοις, δεν έχουν υπάρξει ποτέ τέτοιες συντονισμένες ενέργειες για οποιαδήποτε ανθρώπινη καταστροφή. Με αυτό το χρηματικό ποσό θα μπορούσαμε να έχουμε καταπολεμήσει τη χειρότερη φτώχεια στον κόσμο και να έχουμε σώσει το κλίμα.

Ποιες είναι οι συνέπειες; Η οικονομία της ελεύθερης αγοράς πρέπει να αντικατασταθεί από μια κοινωνική παγκόσμια οικονομική τάξη και τα Ηνωμένα Έθνη πρέπει να διαδραματίσουν πρωτεύοντα ρόλο σε αυτό. Μια νέα παγκόσμια οικονομική τάξη πρέπει να προωθήσει τις πολιτικές της κοινωνικής πρόνοιας, να σταματήσει τη διαδικασία πρόκλησης φτώχειας και να σημειώσει πρόοδο όσον αφορά την οικολογικά βιώσιμη οικονομική δραστηριότητα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να παίξει αποφασιστικό ρόλο στη διαμόρφωση αυτής της νέας τάξης, υπό τον όρο ότι καταδεικνύει ότι η ύφεση, συνέπεια της οικονομικής κρίσης, αντιμετωπίζεται επιτυχώς από την κοινή ευρωπαϊκή δράση. Ωστόσο, αυτό θα λειτουργήσει μόνο εάν η ΕΕ βάλει πρώτα το δικό της σπίτι σε τάξη.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής, ο κ. Barroso, είπε νωρίτερα, ότι «οι ασυνηθιστές καταστάσεις απαιτούν τη λήψη ανάλογων μέτρων». Σωστά, όμως πρέπει να δράσετε με θάρρος. Βρείτε το θάρρος να αντικαταστήσετε το σχεδόν ξεπερασμένο σύμφωνο σταθερότητας για την Ευρώπη με ένα οικονομικό και κοινωνικό σύμφωνο που να υποχρεώνει όλα τα κράτη μέλη να συντονίσουν τις οικονομικές και χρηματοπιστωτικές μεταξύ τους. Κατόπιν βρείτε το θάρρος και παρουσιάστε επιτέλους τις απόψεις της Επιτροπής, και, χωρίς εάν και αλλά, τοποθετήστε το θέμα της κοινωνικής δικαιοσύνης στην κορυφή της ευρωπαϊκής ατζέντας. Για άλλη μια φορά, στις κοινωνικές πτυχές δεν δίνεται αρκετά υψηλή προτεραιότητα στο νομοθετικό πρόγραμμα και στο πρόγραμμα εργασίας. Η κοινωνική πίεση αναφέρεται μόνο κατά τρόπο ασαφή, ως κάτι που πρέπει να αντιμετωπιστεί μόνο σε περιόδους οικονομικής έκτακτης ανάγκης. Γιατί δεν αναφέρετε τα συγκεκριμένα σοβαρά κοινωνικά προβλήματα; Γιατί δεν λέτε ξεκάθαρα ότι το ολόένα διευρυνόμενο χάσμα μεταξύ πλούσιων και φτωχών δεν είναι πλέον αποδεκτό; Γιατί δεν λέτε ξεκάθαρα ότι τα κέρδη που ιδιωτικοποιούνται και οι απώλειες που εθνικοποιούνται δεν είναι πλέον αποδεκτά; Αναρωρωτάμαι πότε τελικά η Επιτροπή, που βρίσκεται αντιμέτωπη με τη σοβαρή κατάσταση όσον αφορά την ανεργία, τη φτώχεια και την ανισότητα, θα καταλάβει ότι δεν μπορούμε να συνεχίσουμε όπως πριν, όπως προτείνεται στο πρόγραμμα εργασίας. Ο νεοφιλελευθερισμός έχει απλά καταστρέψει την οικονομία και ο αέρας της αλλαγής στην Ευρώπη έχει καθυστερήσει πολύ.

Paul Marie Coûteaux (IND/DEM). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, έχω μείνει κατάπληκτος – και πιστεύω ότι δεν είμαι ο μόνος – από την αντίθεση μεταξύ των πλέον αδιάσειστων τρεχόντων στοιχείων και αυτών που ακούω σε αυτήν

την Αίθουσα, ιδιαίτερα από τους αντιπροσώπους του Συμβουλίου και της Επιτροπής, αλλά και από τους ισχυρογνώμονες, θιασώτες της Ευρώπης, συναδέλφους μου. Παρ' όλη αυτήν την αντίθεση, δεν μπορώ να μη σκεφτώ το Βυζάντιο, των βαλσαμικών και γεμάτων από αυτο-ικανοποίηση εκφράσεων των βυζαντινών διοικητών σε μία εποχή που ο κόσμος τους βυθιζόταν στη λήθη.

Αυτό που έχουμε εδώ δεν είναι απλά μια κρίση – σίγουρα ένας γελιοία ανεπαρκής όρος για να περιγράψει μια ύφεση – αλλά την κατάρρευση των ιδίων των θεμελίων της διαδικασίας παγκοσμιοποίησης που άφησε τέτοιο σημάδι στο 20ό αιώνα. Εγώ αυτό δεν το θεωρώ ως κατάρρευση του πιστωτικού συστήματος. Το θεωρώ ως κατάρρευση των ιδεολογιών. Είναι οι πολιτικές σας ιδεολογίες που έχουν βυθιστεί στην κρίση, και σας ζητώ να βρείτε το θάρρος να αναγνωρίσετε την πραγματική βαρύτητα της κατάστασης. Δεν έχω το χρόνο να απαριθμήσω όλες τις αρχές αυτών των ιδεολογιών, αλλά η φιλελευθεροποίηση της πίστωσης και αυτοί οι σωροί των δανείων είναι προφανώς η συνέπεια της τυφλής πίστης στο αόρατο χέρι και ίσως ακόμη και στο αναπόφευκτο της προόδου.

Εννοείται ότι η απάντηση είναι ο κυβερνητικός έλεγχος της πίστωσης. Για τον ίδιο λόγο, η ελευθεροποίηση των συναλλαγών – η επιταχυνόμενη διάδοση της ελευθεροποίησης των συναλλαγών – δεν αποτελεί καμία λύση. Αντίθετα, η λύση είναι να επανέλθουμε στην προστασία των συνόρων μας, όπως γνωρίζουν καλά οι λαοί μας. Η πολιτική εξουσία δεν πρέπει να είναι αντικείμενο σφετερισμού από υπερδομές, όπως εκείνες που έχουμε εδώ, και από αυτήν την άποψη, η αποτυχία της Συνθήκης της Λισαβόνας πρέπει να σας κάνει να σκεφτείτε. Αυτό που απαιτείται είναι μια επιστροφή στην πραγματική νόμιμη αρχή, δηλαδή το κυρίαρχο κράτος.

Luca Romagnoli (NI). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και οι κύριοι, η οικονομική κρίση και η επιβράδυνση στην οικονομία υπογραμμίζουν τον κεντρικό ρόλο που τα κράτη μέλη και έπειτα η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλουν να διαδραματίσουν ως προς την εξασφάλιση κοινωνικοοικονομικής ευημερίας, αλλά πρέπει επίσης να τονιστεί ότι η πολιτική οφείλει να πάρει πίσω τον πλήρη έλεγχο της οικονομίας και να καταπολεμήσει με κάθε πιθανό τρόπο την εικονική χρηματοδότηση που ελέγχει ακόμα το πεπρωμένο εκατομμυρίων ανθρώπων.

Η μείωση των επιπτώσεων της παγκόσμιας επιβράδυνσης στην ευρωπαϊκή οικονομία, από την άποψη της απασχόλησης και της οικονομικής δραστηριότητας, οφείλει να σημαίνει μια προσέγγιση βασισμένη στο ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο. Αυτό οφείλει να είναι η προτεραιότητα για το 2009: απασχόληση και κοινωνική προστασία για την ανάπτυξη. Στο τέλος, ακολουθούν πρακτικά βήματα για τη μεταρρύθμιση, επιτέλους, των κανόνων του ευρωπαϊκού οικονομικού συστήματος αφού πρώτα δόθηκε η δυνατότητα στο τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό σύστημα να λεηλατήσει και να συμπίσει τα δημόσια περιουσιακά στοιχεία και τους ιδιώτες.

Η στρατηγική της Επιτροπής να υποστηρίξει εκείνους που χάνουν τις εργασίες τους μου φαίνεται αρκετά ανεπαρκής, και έρχεται πάρα πολύ αργά, ακριβώς όπως η υποστήριξη για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και την επένδυση στην έρευνα. Προ πάντων, σημειώνω ότι η επιτάχυνση και η εφαρμογή των προγραμμάτων συνοχής αποσπούν την προσοχή από άλλες ανάγκες. Προτού ανησυχήσουν για τη δημιουργία κλίματος εμπιστοσύνης στις αγορές, οι κυβερνήσεις και οι επιτροπές οφείλουν να αποκαταστήσουν την εμπιστοσύνη των πολιτών στην ανεξαρτησία εκείνων που τους κυβερνούν από την επιρροή της παράκτιας χρηματοδότησης.

José Manuel García-Margallo y Marfil (PPE-DE). - (ES) Κυρία Πρόεδρε, δεν πρόκειται πραγματικά να μιλήσω για τη διάγνωση της οικονομικής κρίσης. Όλοι συμφωνούμε ότι αυτό άρχισε ως κρίση ρευστότητας που προέκυψε έπειτα μια κρίση φερεγγυότητας και που έχει καταλήξει ως κρίση εμπιστοσύνης, με συνέπεια την έλλειψη πίστωσης που βλάπτει τώρα την πραγματική οικονομία.

Η απάντηση, αντίθετα προς αυτά που έχουν ειπωθεί εδώ, δεν είναι μια ενωμένη ευρωπαϊκή απάντηση. Στο σενάριο καλύτερης-περίπτωσης, είναι μια συντονισμένη απάντηση. Μπορείτε να πείτε ότι, στην τρέχουσα κατάσταση, δεν μπορεί να γίνει τίποτα περισσότερο. Εντούτοις, πιστεύω ότι σίγουρα μπορούν να γίνουν περισσότερα.

Όσον αφορά τις οικονομικές βοήθειες, όπως επίσης τη ρευστότητα και τη φερεγγυότητα, είναι συγκλονιστικό ότι τρία ιδρύματα βοηθούν τις αγορές και δίνουν δάνεια όλα μαζί ταυτόχρονα: δηλαδή η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και η ίδια η Επιτροπή. Και τα τρία ανταγωνίζονται μεταξύ τους, με αρνητικές συνέπειες για τον καθένα από αυτά.

Όσον αφορά στην αντιμετώπιση της κρίσης στην πραγματική οικονομία, η Σύνοδος Κορυφής της Ουάσιγκτον εξήγγειλε δημοσιονομικά θεραπευτικά μέτρα αλλά δεν είπε τι είδους μέτρα θα ήταν αυτά. Μερικές χώρες θα επιλέξουν να μειώσουν τους φόρους, ενώ άλλες θα επιλέξουν ένα πρόγραμμα δημόσιων εξόδων, ακολουθώντας το αμιγώς Κεϋνσιανό στυλ. Θα κάναμε καλά να ανακαλύψουμε αν, στην περίπτωση που όλες αυτές οι ενέργειες δεν συντονίζονται, εκείνες που λειτουργούν θα ωφελήσουν εκείνες που δεν λειτουργούν. Θα κάναμε επίσης καλά για να καθορίσουμε τους κανόνες για το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης.

Από διεθνή άποψη, είναι αλήθεια ότι η χώρα μου η Ισπανία, όπως επίσης η Τσεχία και οι Κάτω Χώρες ήταν παρούσα στην Ουάσιγκτον αλλά δεν συμμετείχε στις προπαρασκευαστικές συνεδριάσεις, και κανένας δεν μπορεί να εγγυηθεί ότι θα το κάνει στο μέλλον. Θα ήθελα από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να μου πουν πώς προγραμματίζουν να μεταρρυθμίσουν το Εκτελεστικό Συμβούλιο του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και τι προγραμματίζουν να κάνουν έτσι ώστε όλες οι χώρες που πρέπει να είναι να αντιπροσωπεύονται στο Ταμείο Οικονομικής Σταθερότητας.

Θα τελειώσω με μια προειδοποίηση. Το Κοινοβούλιο καλείται να συνεργαστεί με το σχέδιο της Επιτροπής: πάντα το κάναμε. Εάν η Επιτροπή είχε δώσει βάση στις προειδοποιήσεις που έχουμε δώσει από το 1999 στις επαναλαμβανόμενες εκθέσεις που αγνοήθηκαν από την Επιτροπή και τον κ. McCreeny ειδικότερα, τα πράγματα θα ήταν τώρα πολύ διαφορετικά.

Robert Goebbels (PSE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, το 2009 θα πάει καταγραφεί στην ιστορία ως το έτος της δεύτερης μεγάλης παγκόσμιας οικονομικής ύφεσης.

Στο βιβλίο του στην κρίση του 1929, ο John Kenneth Galbraith έγραψε, και αναφέρω: «το μοναδικό χαρακτηριστικό γνώρισμα της μεγάλης συντριβής του 1929 ήταν ότι το χειρότερο συνέχιζε να επιδεινώνεται». Η κρίση υποθηκών subprime έχει προκαλέσει έναν αντιπληθωριστικό σαλίγκαρο που όχι μόνο ερημώνει το οικονομικό σύστημα, αλλά αφανίζει περισσότερο από το 60% της συνολικής αξίας των μετοχών.

Αυτή η κρίση ρευστότητας και φερεγγυότητας έχει επίσης επιπτώσεις ολόενα και περισσότερο στην πραγματική οικονομία. Ο όρος «πραγματική οικονομία», σε αντιδιαστολή με τον οικονομικό τομέα, είναι ενδιαφέρον. Υπογραμμίζει την εικονική φύση των περισσότερων οικονομικών περιουσιακών στοιχείων. Αμέσως μετά την καταστροφή στις χρηματοπιστωτικές αγορές, δοκιμάζουμε τη μεγάλη αναβίωση των εθνικών κυβερνήσεων. Έχουμε παρατηρήσει μια διαδοχή των συνόδων κορυφής. Η σύνοδος κορυφής της Ουάσιγκτον παρήγαγε έναν εντυπωσιακό κατάλογο αξιέπαινων προθέσεων. Με το χάρισμα της ύστερης γνώσης που χαρακτηρίζει τους ηγέτες, μεγάλους και μικρούς, οι οποίοι μας κυβερνούν, έχουν εκπονηθεί σφριγηλά μέτρα με σκοπό την κατάλληλη αξιολόγηση των κινδύνων και την αποφυγή των αποτελεσμάτων υπερβολικής μόχλευσης. Η επίβλεψη πρόκειται να γίνει αποτελεσματικότερη χωρίς να πνιγεί η καινοτομία. «Ακούστε! Ακούστε!» λέμε, αναμένοντας τις λεπτομέρειες ενός κατάλληλου συστήματος νομοθετικών ρυθμίσεων που θα αποφεύγει οποιουδήποτε υπερβολικούς κινδύνους χωρίς να πέσει στην παγίδα των περιττών ρυθμίσεων.

Η επιστροφή των εθνικών κυβερνήσεων στο ρόλο των ρυθμιστών αγοράς πρέπει να χαιρετιστεί, αλλά το ατυχές σε αυτό είναι σημαίνει συχνά την επιστροφή του ιδιοτελούς έθνους-κράτους.

Σε έναν περισσότερο ανοικτό κόσμο από αυτόν του 1929, οποιαδήποτε εθνική δράση θα αποτύχει γρήγορα. Η ύφεση απαιτεί δράση σε ένα πνεύμα διεθνούς αλληλεγγύης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να κινητοποιήσει όλες τις δυνάμεις της, να συγκεντρώσει όλους τους διαθέσιμους εθνικούς δημοσιονομικούς πόρους για να τους επενδύσει ως θέμα προτεραιότητας στην υποδομή για την ανάπτυξη και την υποστήριξη της αγοραστικής δύναμης.

Ο εκλεγείς ως Πρόεδρος Barack Obama λέγεται ότι έχει την πρόθεση να προωθήσει ένα πρόγραμμα οικονομικής ανάκαμψης ισοδύναμο με το τέσσερα τοις εκατό του ΑΕΠ των ΗΠΑ. Τα 27 κράτη μέλη της Ένωσης, που είναι συλλογικά λιγότερο χρωμένα από τις Ηνωμένες Πολιτείες, πρέπει να καταβάλουν παρόμοια προσπάθεια προκειμένου να τραβήξουν την Ευρώπη και τον κόσμο έξω από μια οικονομική κρίση που απειλεί να φέρει συμφορές σε όλους.

Jean Marie Beaupuy (ALDE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το 2009, όπως είναι γνωστό, θα διεξαχθούν οι ευρωπαϊκές εκλογές. Το έτος 2009 θα γίνει επίσης ο διορισμός της νέας Επιτροπής. Το 2009, φυσικά, θα υπάρξουν αλλαγές στην προεδρία. Ωστόσο, η σημασία όλων αυτών των πραγμάτων είναι μόνο σχετική. Η ζωή συνεχίζεται, και οι πολίτες μας αναμένουν από τους οργανισμούς μας να ανταποκριθούν στις ανησυχίες τους, στοχεύοντας πάντα στο μέλλον, ακολουθώντας μακροπρόθεσμους στόχους και όντας ικανοί να ξεκινήσουν άμεση δράση για να τους επιτύχουν.

Σε αυτό το πνεύμα, επιθυμώ να υπογραμμίσω δύο βασικούς τομείς δράσης για το 2009. Ο πρώτος, που αναφέρθηκε από όλους τους ομιλητές, είναι η αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης. Παρατήρησα βεβαίως, όπως έκανε ο καθένας από μας, τα χρυσά αστέρια που η Επιτροπή και η Προεδρία απένειμαν στους εαυτούς τους. Θα προχωρούσα τόσο ώστε να πω, κύριε Επίτροπε, ότι μπορούμε να γιορτάσουμε την επίτευξη του πρώτου γκολ, αλλά το παιχνίδι δεν τελείωσε ακόμη.

Κατά συνέπεια, εάν μπορώ να κάνω μια πρόταση, η προεδρία και το Συμβούλιο πρέπει να κινηθούν τώρα που μας δίνεται η ευκαιρία ώστε να εξασφαλιστεί ότι τα 27 κράτη μέλη βρίσκουν γρήγορα αποτελεσματικές απαντήσεις στην οικονομική κρίση. Ωστόσο, όπως λέγεται συχνά, μια κρίση κρύβει πάντα κάποια άλλη. Αν δεν θέλουμε να πιαστούμε απροετοίμαστοι και στην επόμενη κρίση, το πρόγραμμα του 2009 πρέπει να είναι σε θέση, όπως ο Πρόεδρος Barroso φάνηκε να δείχνει ότι θα είναι, να ανταποκριθεί στις προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε.

Όπως είτε η συνάδελφός μου κα Wallis, αυτός είναι ο λόγος που εμείς, στην Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, υποβάλλουμε διάφορες προτάσεις. Μερικοί από τους συναδέλφους μου θα μιλήσουν για μερικές από αυτές τις προτάσεις. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ένα από τα σημεία που θεωρώ ουσιαστικά και στα οποία σκοπεύουμε να εστιάσουμε αισθητά, δηλαδή την ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι, το 2009, η Επιτροπή σας θα λάβει πλήρως υπόψη τα διαρθρωτικά ταμεία, τα οποία αποτελούν αυτήν την περίοδο το 36% του προϋπολογισμού μας και τα οποία θα μας επιτρέψουν να λάβουμε πολύ αποτελεσματικότερα μέτρα, για την προώθηση της αλληλεγγύης μεταξύ των περιοχών μας και για να επωφεληθούμε από τους οργανισμούς, χωρίς τους οποίους δεν μπορούμε να αντιμετωπίσουμε τις προκλήσεις των καιρών μας.

Τελικά, δεδομένου ότι ο χειμώνας μπαίνει για τα καλά, μην ξεχάσετε την κρίση στον στεγαστικό τομέα. Βασίζομαστε πάνω σας για να λάβουμε μέτρα για αυτόν τον τομέα, κύριε Επίτροπε, ιδιαίτερα ως απάντηση για τα δύο αιτήματά μας που αφορούν τις μελέτες για το στεγαστικό πρόβλημα.

Mario Borghezio (UEN). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, δυστυχώς, κατά την άποψή μας, αυτή η κρίση έχει καταδείξει την ανάγκη για αναδιάρθρωση του τραπεζικού τοπίου της ηπείρου μας, αλλά, για να μιλήσουμε απλά, δεν έχει οδηγήσει στην ανάδειξη, στην Ευρώπη, κάποιες ομάδες σοβαρών οικονομικών φορέων, πραγματικά ικανών να προγραμματίσουν το μελλοντικό πλαίσιο των αγορών. Αυτό δεν είναι προφανές και δεν μπορούμε να το δούμε.

Ωστόσο, ένα πράγμα είναι σίγουρο: όλες οι νομοθετικές ρυθμίσεις που προβλέπονται από την ομάδα των G20 θα παραμείνουν απλά στα λόγια στην περίπτωση που οι φορολογικοί παράδεισοι παραμείνουν απαραβίαστοι. Αυτό είναι το σημαντικότερο ζήτημα που λείπει, και που δεν αναφέρεται στις επίσημες συζητήσεις των κρατών μελών. Εκείνοι οι φορολογικοί παράδεισοι που δίνουν τη δυνατότητα να παρακάμπτονται εντελώς οι κανονισμοί που επιθυμούμε να θέσουμε, τους οποίους υποσχθήκαμε για τις χρηματοπιστωτικές αγορές. Ο εκλεγείς ως Πρόεδρος Obama, όταν ήταν γερουσιαστής, πρότεινε αυστηρά μέτρα κατά των φορολογικών παραδεισών και ίσως σωστά αναρωτηθούμε εάν, ως νέος Πρόεδρος, λαμβάνοντας υπόψη την πλεκτάνη της υψηλής χρηματοδότησης που φαίνεται να ελέγχει τις κινήσεις και, προ πάντων, λαμβάνοντας υπόψη τη γενναιοδωρή και με πολλά εκατομμύρια χρηματοδότηση των εκλογών, θα έχει το θάρρος να λάβει μέτρα για αυτό το ζήτημα και να πείσει όχι μόνο τις Ηνωμένες Πολιτείες αλλά και την Ευρώπη και, ειδικότερα, τη Μεγάλη Βρετανία.

Πιστεύω ότι αντί για γενικές δηλώσεις για θέματα ηθικής τάξης, οφείλουμε να ζητήσουμε να υιοθετηθούν αποτελεσματικές, συγκεκριμένες πρωτοβουλίες, οι οποίες να είναι αληθινά σε θέση να επιτύχουν ανάκαμψη της οικονομίας και της παραγωγής, όπως απαιτείται για την αποτροπή περαιτέρω οικονομικών κρίσεων και για έξοδο από την τρέχουσα κρίση.

Λαμβάνοντας υπόψη την τρέχουσα κατάσταση, που χαρακτηρίζεται από τη γενική και διαδεδομένη υπερχρέωση της αγοράς και το βίαιο αντιπληθωρισμό λόγω της ανεπαρκούς νομισματικής κυκλοφορίας, είναι παράλογο να προταθεί περαιτέρω υπερχρέωση των κρατών μελών στις ιδιωτικές κεντρικές τράπεζες για την παροχή ρευστότητας στο ίδιο το πιστωτικό σύστημα και στην καταναλωτική αγορά.

Θα ήθελα να τελειώσω με μια παρατήρηση: μου φαίνεται, κατά τρόπο σαφή και ξεκάθαρο, ότι υπάρχει η πιθανότητα, λόγω της κρίσης, να οδηγηθούμε στην πρόταση για έναν παγκόσμιο φορέα για την οικονομία, καθώς επίσης και για την πολιτική, δηλαδή, εκείνη την παγκόσμια τάξη, που μέχρι μερικούς μήνες πριν, αποτελούσε το φόβο όλων, που την απεύχονταν όλοι αλλά η οποία σήμερα αισθανόμαστε ότι έχει γίνει αναπόφευκτη να καλωσοριστεί σαν λύση σωτηρίας. Όχι στην παγκοσμιοποίηση!

Rebecca Harms (Verts/ALE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, αρχικά, θα ήθελα να πω ότι όλα αυτά που ειπώθηκαν σήμερα από την Επιτροπή και το Συμβούλιο για μια «Νέα Πράσινη Συμφωνία» ενόψει της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης είναι, κατά την άποψή μου, ανακριβή και ότι μέχρι τώρα καμία πολιτική λύση οποιουδήποτε είδους δεν βρίσκεται πίσω από τη δήλωση της «Νέας Πράσινης Συμφωνίας».

Για αρκετούς μήνες τώρα, οι βιομηχανικές ενώσεις της Ευρώπης έχουν κινητοποιηθεί ενάντια στην ευρωπαϊκή στρατηγική για το κλίμα και την ενέργεια. Οι προτάσεις που έγιναν από τον Επίτροπο Dimas, τον Επίτροπο Piebalgs και τον κ. Michel σχετικά με την πολιτική ανάπτυξης έχουν συστηματικά αμβλυνηθεί, μετριαστεί και καθυστερήσει. Αυτή η τοποθέτηση δεν έχει εγκαταλειφθεί με κανένα τρόπο υπό το φως της οικονομικής κρίσης. Αντ' αυτού, η βιομηχανία έχει αρχίσει να χρησιμοποιεί την οικονομική κρίση προκειμένου να ασκήσει ακόμη περισσότερη πίεση ενάντια στη συστηματική πολιτική για το κλίμα και την ενέργεια.

Πιστεύω ότι σε αυτό το σημείο πρέπει να καταγραφεί αυτό το γεγονός, καθώς η αλήθεια θα λάμψει και δεν πρόκειται να σημειωθεί καμία πρόοδος υποστηρίζοντας μόνο ότι αναπτύσσεται μια νέα πολιτική. Εάν ρίξετε μια πιο προσεκτική ματιά στον τρέχοντα τριμερή διάλογο, τις διαπραγματεύσεις σχετικά με την πολιτική για το κλίμα μεταξύ του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, θα μπορούσατε να δείτε ότι έχω δίκιο. Αυτό ισχύει επειδή αυτές

οι διαπραγματεύσεις δεν χαρακτηρίζονται ακριβώς από φιλοδοξία, αλλά ακριβώς από εκείνη την ξεπερασμένη βιομηχανική πολιτική που κανένας εδώ δεν θέλει να ακούσει για αυτήν, ή επειδή έτσι μας έχουν πει.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής, κ. Barroso, και ο Επίτροπος για τη βιομηχανία, κ. Verheugen, είναι, κατά την άποψή μου, υπεύθυνοι για αυτό. Είμαι υπέρ αυτού του Κοινοβουλίου που αποφασίζει τελικά να υποστηρίξει ανθρώπους, όπως τον κ. Dimas και τον κ. Michel, οι οποίοι πραγματικά εκφράζουν βιώσιμες στρατηγικές. Αυτό που απαιτείται προς το παρόν είναι ειλικρίνεια.

Ο κ. Steiner από το UNEP (Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον) παρουσίασε ένα πολύ καλό σχέδιο στο Λονδίνο την προπερασμένη εβδομάδα. Ας ξεκινήσουμε να δουλεύουμε και ας σταματήσουμε τις κενές περιεχομένου ομιλίες, όπως συνέβη στο πρώτο μέρος της συζήτησης. Τις επόμενες εβδομάδες, ο τριμερής διάλογος θα έχει την ευκαιρία να καταλήξει σε ένα συμπέρασμα, και, στη συνέχεια, εμείς θα είμαστε σε θέση να αξιολογήσουμε εάν η Επιτροπή και το Συμβούλιο υποκρίνονται σήμερα ή σοβαρολογούν.

Esko Seppänen (GUE/NGL). - (FI) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ο κόσμος πάσχει από την «Ασθένεια των τρελών χρημάτων». Είναι μια αμερικανική ασθένεια που έχει προκληθεί από το φτηνό, σκόρπιο χρήμα. Η αξία της περιουσίας εναρμονίστηκε όταν προκλήθηκε συλλογική μείδη στους επενδυτές από τα χρηματιστήρια και την έξαψη γύρω από την ακίνητη περιουσία. Αυτή εξαπλώθηκε μέσω των χρηματιστηρίων υπό μορφή παραγώγων και swap, και η ασθένεια έγινε πανδημία. Τώρα ήρθε η ώρα του πονοκέφαλου.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής είναι ο τόπος καταγωγής του καπιταλισμού, όπου τα χρήματα είναι η μητρική γλώσσα και η εξουσία καθοδηγείται από τη δικτατορία της αγοράς. Η κυβέρνηση τους επιτηρεί όλους και, δεδομένου ότι ο συγγραφέας των κανόνων, έχει γίνει σατανικός: δεν υπάρχει κανένα νομικό εμπόδιο ή ηθικός περιορισμός μπροστά στη σφοδρή επιθυμία για τρελλό χρήμα. Εκεί εμφανίστηκε η πιο κολοσοιαία αναπτυξιακή έκρηξη στην οικονομική ιστορία, η οποία ήταν μια κατανάλωση χωρίς αποταμίευση, με αποτέλεσμα οι Ηνωμένες Πολιτείες να γίνουν ο μεγαλύτερος παγκόσμιος οφειλέτης.

Στη συνέχεια ο αντιδραστήρας, παρόμοιος με αυτόν της ταινίας το «Σύνδρομο της Κίνας», που λέγεται Wall Street, άρχισε να λιώνει, και το σύστημα γέμισε ξαφνικά από τοξικούς τίτλους και ραδιενεργά χρέη. Αυτά σκοτώνουν τις άρρωστες τράπεζες που έχουν υποστεί τις υπερβολές της κερδοσκοπίας. Ενώ κάποτε τα κέρδη των επενδυτών ιδιωτικοποιούνταν, τώρα οι απώλειες κοινωνικοποιούνται, και το ιδιωτικό χρέος αντικαθίσταται με το δημόσιο χρέος. Οι αγορές ήταν ελεύθερες, και τίποτα και κανένας δεν προστάτευε τον καπιταλισμό από τον εαυτό του, τον ολοκληρωτισμό των χρημάτων. Οι τράπεζες επενδύσεων έμοιαζαν με σμήνος ακρίδων σε ένα ανοικτό λιβάδι.

Η αξία του νομίσματος που ανταλλάσσεται στις αγορές είναι 125 φορές μεγαλύτερη από την πρακτική αξία των ίδιων των χρημάτων. Το μεγαλύτερο μέρος των χαλαρών μετρητών είναι εικονικά «αστεία» χρήματα, τα οποία επιστρέφουν τώρα στους ισολογισμούς των τραπεζών ως σειρά διαγραφών χρεών. Είναι μια απειλή στην πιστωτική ύφεση: υπάρχει κίνδυνος το χρέος και η κρίση των τραπεζών να μετατραπούν σε μια ευρεία οικονομική κρίση, που εκδηλώνεται με την πείνα, την ανεργία και τη κακή κοινωνική υγεία. Ξέρουμε ποιοι είναι οι ένοχοι: αναμένουμε τον αριθμό των θυμάτων.

Kathy Sinnott (IND/DEM). - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να πω στην Επίτροπο ότι τώρα καθώς και στο ερχόμενο πρόγραμμα εργασίας της θα ασχοληθεί με την οικονομική κρίση. Αυτή η κρίση έχει χτυπήσει διάφορες χώρες γύρω στην Ευρώπη με διαφορετικούς τρόπους, αλλά ένα πράγμα είναι σίγουρο: οι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί σε όλες τις χώρες, μέχρι ενός βαθμού, έχουν αγοράσει τοξικά ενυπόθηκά χρέη από τις Η.Π.Α., βασισμένα στο δανεισμό subprime. Γνωρίζετε έως μέχρι ποιο βαθμό οι Ευρωπαίοι έχουν αγοράσει προϊόντα όπως τα Δομημένα Χρεωστικά Ομόλογα (ΔΧΟ), τα οποία τους παρουσιάστηκαν ότι έχουν συγκεκριμένη απόδοση από τους αμερικανικούς οργανισμούς αξιολόγησης φερεγγυότητας, αλλά τα οποία, στην πραγματικότητα, στην επόμενη εξέταση αφότου εκτινάχθηκαν, αποδείχθηκαν τοξικά ομολογιακά δάνεια. Αποδείχτηκε ότι επρόκειτο για τοξικά προγράμματα. Μου φαίνεται ότι πρέπει να έχει γίνει μαζική διαστρέλωση της ποιότητας του χρέους από αυτούς τους οργανισμούς για να πωληθεί τόσο εύκολα ένα τέτοιο τεράστιο ποσό.

Θα ήθελα να γνωρίζω εάν η Επιτροπή έχει εξετάσει μέχρι στιγμής τα στοιχεία για τις αξιώσεις αποζημίωσης που γίνονται κατά την πώληση αυτών των προϊόντων, και, σε αυτή την περίπτωση, μέχρι ποίου σημείου θεωρεί ότι έχουν παραποιηθεί; Εάν αυτό συμβαίνει, θα ήθελα επίσης να γνωρίζω εάν η Επιτροπή θεωρεί ότι υπάρχει οποιαδήποτε δυνατότητα προσφυγής στο νόμο ενάντια στους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας για εκείνους που έπασαν θύματα λόγω της αμέλειά τους ή κάτι χειρότερο, δεδομένου ότι σε αυτή τη φάση ολόκληρη η διάρθρωση του χρηματοπιστωτικού συστήματός μας έχει δεχθεί επίθεση από αυτούς.

Andreas Mölzer (NI). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, η ΕΕ απολαμβάνει αυτήν την περίοδο μεγαλύτερη δημοτικότητα και εμπιστοσύνη, δεδομένου ότι τα έθνη και οι λαοί επιδιώκουν την προστασία πίσω από τους τοίχους της ΕΕ, ελπίζοντας ότι είναι αρκετά ισχυροί να καταπολεμήσουν τη χρηματοοικονομική κρίση.

Λόγω του μεγέθους της εσωτερικής αγοράς και λόγω του ευρώ, η Ένωση έχει αναμφισβήτητα μεγαλύτερη πιθανότητα να ξεπεράσει την κρίση. Ωστόσο, η Ένωση έχει επίσης υποχρεώσεις και πρέπει να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της απέναντι στο δημόσιο και τους πολίτες, με την προστασία τους από την αχαλίνωτη πλεονεξία και τις συνέπειες της παγκοσμιοποίησης. Μια απάντηση στην κρίση πρέπει να αποτελείται όχι μόνο από δάνεια πολλών δισεκατομμυρίων ΕΥΡΩ για την αυτοκινητοβιομηχανία. Πρέπει επίσης να υποστηριχθούν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, που, τελικά, είναι οι μεγαλύτεροι εργοδότες. Για κανένα λόγο δεν πρέπει το ευρωπαϊκό εργατικό δυναμικό να καταδικαστεί στην ανεργία υπέρ ενός κύματος ειδικευμένων «μπλε καρτών» από τρίτες χώρες.

Επομένως είναι η ευθύνη της ΕΕ να εξασφαλίσει ότι οι πολίτες της δεν θα ξυπνήσουν σύντομα σε μια Ευρώπη από την οποία θα λείπουν τα τελευταία υπολείμματα του εθνικού τους πλούτου, σε μια Ευρώπη της μαζικής μετανάστευσης.

Giles Chichester (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, τα πράγματα σπάνια συμβαίνουν σε εύκολους καιρούς και οποιαδήποτε κρίση, εξ ορισμού, πρόκειται να είναι δύσκολη. Οι χρηματοοικονομικές κρίσεις που αντιμετωπίζουμε αυτήν την περίοδο είναι ανεπιθύμητες σε όλους μας, αλλά έρχονται επίσης κατά τους μήνες κλεισίματος του Κοινοβουλίου και το τελευταίο έτος θητείας της Επιτροπής, όταν όλοι μας σκεφτόμαστε φυσιολογικά την επόμενη εκλογή και τους νέους διορισμούς.

Αυτό το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής έχει σχεδόν την αίσθηση μιας άσκησης «εργασίας ρουτίνας», όμως η κατάσταση απαιτεί φρέσκια σκέψη στο πώς μπορούμε να αντιμετωπίσουμε αυτό που απειλεί να μετατραπεί σε μια βαθιά ύφεση. Η Ευρώπη φαίνεται να αντιμετωπίζει μια μεγάλη πρόκληση επειδή τα περισσότερα μέτρα δημοσιονομικής πολιτικής πρέπει να ληφθούν σε εθνικό επίπεδο, όμως η ΕΕ έχει τον κρίσιμο ρόλο του συντονισμού. Το μέγεθος των προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε μας κάνει αυτό το ρόλο ιδιαίτερα σημαντικό.

Στον τομέα της ενέργειας, έχουμε μια αρκετά καλή ιδέα για τα πράγματα που πρέπει να γίνουν, αλλά τα περισσότερα από αυτά ανήκουν σε κάποιο χρονοδιάγραμμα πέρα από το επόμενο ή τα δύο επόμενα έτη, επομένως, ο μόνος τομέας όπου θα μπορούσαν να ληφθούν γρήγορα μέτρα – τα οποία θα μπορούσαν να βοηθήσουν – είναι ο τομέας των μέτρων ενεργειακής απόδοσης. Συγκεκριμένα, η μείωση του Φ.Π.Α για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων και η προώθηση μιας εκστρατείας πληροφόρησης για να παροτρύνουμε τους πολίτες να αλλάξουν συμπεριφορά, είναι δύο συγκεκριμένοι τρόποι να ενισχυθεί η κατάσταση.

Πέρα από αυτό, μου φαίνεται ότι δεν θα υπάρξει ποτέ καλύτερη ευκαιρία να οργανώσουμε μια από τις περιφημες ομάδες σοφών της ΕΕ – και σε αυτήν την περίπτωση προτείνω να αποτελούνται από άνδρες και γυναίκες – για να εκφράσουν την πρόκληση που αντιμετωπίζουμε και να προτείνουν βασικές λύσεις, πέρα από τη βραχυπρόθεσμη θεραπεία της παροχής κονδυλίων για φορολογικές ελαφρύνσεις. Ελπίζω ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα αντιμετωπίσουν ευνοϊκά αυτήν την ιδέα.

Poul Nyrup Rasmussen (PSE). - Κυρία Πρόεδρε, βρισκόμαστε τώρα στη μέση ενός φαύλου κύκλου, υπό την έννοια ότι, όταν η οικονομία γίνεται αρνητική, οι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί έχουν περαιτέρω απώλειες στους ισολογισμούς τους, πράγμα που σημαίνει ότι θα υπάρξουν περαιτέρω πιέσεις στη διατραπεζική αγορά, η οποία οδηγεί σε περαιτέρω πιστωτικούς περιορισμούς, οι οποίοι οδηγούν σε περαιτέρω αρνητική αύξηση. Οι άνθρωποι δεν θα είναι σε θέση να κατανοήσουν πώς είναι δυνατόν να χρησιμοποιήσουμε τα χρήματα των φορολογούμενων για να σώσουμε τις τράπεζες και να μην τα χρησιμοποιήσουμε για τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Γι' αυτό θα εστίαζα σήμερα στο πώς μπορούμε να επαναξιολογήσουμε αυτήν την πιστωτική κρίσιμη περίοδο, αλλά και – πρώτα και κύρια – την ύφεση, στη μέση της οποίας βρισκόμαστε αυτή τη στιγμή.

Όπως βλέπω τα πράγματα, το επόμενο έτος, διατρέχουμε τον κίνδυνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση να αντιμετωπίσουμε αρνητική αύξηση της τάξης του -1% – όχι μόνο του -0,3%, αλλά -1%. Υπ' αυτή την προοπτική – που δεν είναι απίθανη – ο στόχος μας είναι να αποφύγουμε την ύφεση. Μείον ένα τοις εκατό το προσεχές έτος αντιστοιχεί σε ένα Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης μεγαλύτερο από -3%. Αυτό που θέλω να πω είναι ότι δεν μπορούμε να σώσουμε το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης με το να μην κάνουμε τίποτα. Θα είναι χειρότερα εάν δεν κάνουμε κάτι.

Τώρα, τι είναι αυτό που μπορούμε να κάνουμε; Γνωρίζω ότι δεν είναι εύκολο. Γνωρίζω ότι υπάρχει διαφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων, αλλά σκέφτομαι ότι η Επιτροπή, για να διευκολύνει το έργο της, έχει καθήκον να προσπαθήσει να συμφιλιώσει όλες τις κυβερνήσεις. Γνωρίζω ότι στο Βερολίνο λέτε για το συντονισμό «ευχαριστούμε δεν θα πάρουμε», επειδή αυτό σημαίνει περαιτέρω δαπάνες από τη γερμανική κυβέρνηση υπέρ άλλων κυβερνήσεων. Θα έλεγα ότι δεν χρειάζεται να γίνει κανένα αυτό, αγαπητοί φίλοι στο Βερολίνο. Μπορούμε να συνεργαστούμε χωρίς να πραγματοποιηθούν επιπλέον δαπάνες από μια κυβέρνηση προς όφελος άλλων κυβερνήσεων. Έχει να κάνει με την κατανόηση ότι με την έγκαιρη ταυτόχρονη επένδυση μέσα στα επόμενα δύο χρόνια θα δημιουργήσετε προστιθέμενη αξία.

Το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) έχει κάνει έναν απλό υπολογισμό. Φανταστείτε ότι η ομάδα των G20, όλοι τους, επενδύουν ακριβώς 1% περισσότερο του ΑΕΠ τους στις θέσεις εργασίας. Εάν το κάνουν αυτό ταυτόχρονα θα δημιουργηθεί ένα πρόσθετο ποσοστό επί τοις εκατό δωρεάν. Έτσι, αυτό που λέω είναι ότι κάθε κυβέρνηση στην Ευρώπη μπορεί να τα καταφέρει, εάν το κάνουν από κοινού. Εάν κάθε κυβέρνηση στην Ευρώπη επρόκειτο να επενδύσει 1% του ΑΕΠ της για να αντιδράσει στην ύφεση, εάν το έκανε έξυπνα και με κοινωνική προοπτική για περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας, φροντίζοντας για τις πιο ευάλωτες ομάδες, τότε θα δημιουργούσαν ένα πρόσθετο ποσοστό επί τοις εκατό δωρεάν.

Γι' αυτό απευθύνομαι απλά στην Επιτροπή, αντιπρόεδρε Wallstrom, ζητώντας σας να παρουσιάσετε ένα απλό σενάριο που να δείχνει τι θα συνέβαινε εάν όλες οι σημαντικές κυβερνήσεις μας επρόκειτο να κάνουν αυτό που λέω εδώ, δείχνοντας ότι όλες τους θα γίνουν καλύτερες, όχι μόνο όσον αφορά τις θέσεις εργασίας, αλλά και τους δημόσιους προϋπολογισμούς και επίσης το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Είναι μια απλή άσκηση. Εάν δεν έχετε τα μέσα, τα έχω εγώ. Θα σας συμβούλευα πρόθυμα πώς να το κάνετε.

(Χειροκροτήματα)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROTHE

Αντιπρόεδρου

Andrew Duff (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, η κρίση πρόκειται να έχει μια δραματικές επιπτώσεις στο μέλλον του ευρώ. Η Δανία και η Σουηδία πρέπει να γίνουν μέλη πριν από τον αναμενόμενο χρόνο, και στη Μεγάλη Βρετανία, επίσης, είναι καιρός να ξεκινήσουν οι συζητήσεις.

Το 1997 ο κ. Brown καθιέρωσε πέντε περίφημα, ας πούμε, κριτήρια αξιολόγησης για να μπορέσουμε να αποφανθούμε για την προσθήκη της στερλίνας στο ενιαίο νόμισμα. Ξαφνικά, σε αυτήν την κρίση, ικανοποιούνται και τα πέντε αυτά κριτήρια. Η λίρα έχει μειωθεί σε ένα ανταγωνιστικό επίπεδο τιμής συναλλάγματος, οι αγορές εργασίας είναι ευέλικτες, η Πολιτεία, που κάποτε ήταν τόσο υπερήφανη, τώρα κινδυνεύει να τεθεί στο περιθώριο λόγω της ισχυρότερης επίβλεψης και των κανονισμών μέσα στην ευροζώνη, και οι οικονομικοί κύκλοι της Μεγάλης Βρετανίας και της ευροζώνης συγχρονίζονται τώρα απόλυτα καθώς βυθιζόμαστε ταυτόχρονα στην ύφεση.

Η έξυπνα μασκαρεμένη εμφάνιση του κ. Brown στη σύνοδο κορυφής Eurogroup του Παρισιού αποτέλεσε ένα ξεχωριστό επίτευγμα της Γαλλικής προεδρίας. Ζητώ από τον κ. Brown να αλλάξει τώρα τους όρους της συζήτησης μέσα στο Ηνωμένο Βασίλειο. Εάν αποτύχει σε αυτό, η λίρα θα μετατραπεί σε μια μόνιμη μπάλα του πιγκ-πονγκ, που θα αναπηδά κατά τρόπο ανεξέλεγκτο ανάμεσα στις μεγάλες μπάλες ποδοσφαίρου του ευρώ και του δολαρίου.

Irena Belohorská (NI). - (SK) Ως Σλοβάκα ευρωβουλευτής εκτιμώ πάρα πολύ την είσοδο της Σλοβακίας στη ζώνη του ευρώ. Εδώ έχουμε σαφή ένδειξη ότι οι προβλέψεις και τα οράματα των πεπειραμένων οικονομολόγων συχνά δεν υλοποιούνται. Δεκαέξι χρόνια πριν οι ευρωπαίοι ειδικοί στις προβλέψεις και οι οικονομολόγοι απέρριψαν την ιδέα μιας ανεξάρτητης, βιώσιμης Σλοβακίας. Η Σλοβακία είναι αυτήν την περίοδο ο ηγέτης των δώδεκα νέων κρατών μελών από την άποψη της οικονομικής επίδοσης.

Προτείνω στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, κατά την αξιολόγηση των προτεραιοτήτων της, να εστιάσει άμεσα στους πολίτες και τις ανάγκες τους, αντί για την παραγωγή προβλέψεων χωρίς καμιά οικονομική αξία. Σε αυτές περιλαμβάνω εδώ κυρίως την υγεία και τις υψηλής ποιότητας κοινωνικές συνθήκες για ένα αξιοπρεπές βιοτικό επίπεδο. Σε μια εποχή οικονομικής και κοινωνικής πίεσης δεν πρέπει να ξεχνάμε την υγεία των ανθρώπων.

Η ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποστηρίζεται από την πρόσβαση στις υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης, ειδικά στον τομέα της πρόληψης. Ένας άλλος τομέας είναι η ανάγκη να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή της διασυνοριακής φροντίδας των ασθενών. Δεν μπορεί να υπάρξει υγιής ένωση χωρίς υγιείς πολίτες.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE-DE). - (ES) Κυρία Πρόεδρε, είναι σαφές ότι το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής κατά το 2009 στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, όπως και σε όλους τους άλλους τομείς, είναι αδιάρηκτα δεμένο με τη διεθνή οικονομική κρίση, όπως μας είπε ο Πρόεδρος της Επιτροπής, κ. Barroso.

Από αυτό καταλαβαίνουμε ότι είναι σωστό να υποστηρίξουμε τη μεταρρύθμιση των ιδρυμάτων του Bretton Woods, να ενθαρρύνουμε την επανάληψη των συνομιλιών στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου και να ακολουθήσουμε κατά πόδας τις προσπάθειες μεταρρύθμισης του συστήματος και των φορέων του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών που θα ξεκινήσουν το Φεβρουάριο.

Είναι επίσης σαφές, κυρία Πρόεδρε, ότι πρέπει να εδραιώσουμε μια νέα σχέση με την επερχόμενη διοίκηση των Ηνωμένων Πολιτειών, μια χώρα με την οποία συμφωνούμε σε πολλά ζητήματα, αλλά και διαφωνούμε σε άλλα, όπως

την ποινή του θανάτου, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο και, ειδικότερα, το Πρωτόκολλο του Κιότο. Στην επόμενη Σύνοδο Κορυφής της Κοπεγχάγης, πρέπει να έλθουμε σε συμφωνία όσον αφορά τους νόμους με υπερεδαφική ισχύ και άλλες πτυχές.

Είναι επίσης σημαντικό να υιοθετήσουμε τις ίδιες θέσεις στα ζητήματα της Κεντρικής Ασίας: την πυρηνική κρίση στο Ιράν, την ανακοίνωση μιας ήρεμης και υπεύθυνης απόσυρσης από το Ιράκ, και το αίτημα της αμερικανικής κυβέρνησης για αυξημένη παρουσία των χωρών της Δύσης στο Αφγανιστάν. Πρέπει επίσης να εξετάσουμε πώς μπορεί να επιλυθεί η διακοπή των διαπραγματεύσεων στη Μέση Ανατολή.

Μιλώντας για την αμερικανική ήπειρο, κυρία Πρόεδρε, είναι ζωτικής σημασίας να υποστηριχθούν οι προσπάθειες της Επιτροπής, και, ειδικότερα, της Επιτρόπου Benita Ferrero, να συναφθούν συμφωνίες σύνδεσης με την Κεντρική Αμερική, και ειδικότερα να ακολουθηθεί η νέα κατεύθυνση στις διαπραγματεύσεις με την Κοινότητα των Άνδων.

Σε συνέχεια της στρατηγικής σχέσης που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει ξεκινήσει με τη Βραζιλία και το Μεξικό, αυτή η διαδικασία θα μπορούσε ίσως να διαμορφώσει επίσης την προσέγγιση που υιοθετείται στις διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία του Mercosur, οι οποίες έχουν καθυστερήσει για υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα.

Στην ήπειρό μας, κυρία Πρόεδρε, πρέπει να προωθήσουμε τη συμφωνία σύνδεσης με τη Ρωσία, αλλά μόνο βάσει του σεβασμού του διεθνούς δικαίου. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει να τονίσουμε ξεκάθαρα το σεβασμό των συνόρων και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την ανάπτυξη πολιτικής καλής γειτονίας και, συγχρόνως, να προωθήσουμε τις συμφωνίες σύνδεσης και σταθεροποίησης.

Όπως δήλωσε ο Πρόεδρος της Επιτροπής, είναι σαφές ότι έχουμε πολλά να κάνουμε όσον αφορά την κατάσταση στην Αφρική. Κυρία Πρόεδρε, αισθάνομαι ότι είναι πολύ σημαντικό, μόλις ολοκληρωθούν οι διαδικασίες μεταρρύθμισης και διεύρυνσης (μέσω της Συνθήκης της Λισαβόνας), η Ευρωπαϊκή Ένωση να υιοθετήσει ή μάλλον να επαναλάβει μια βασικά γεωγραφική θέση, λαμβάνοντας υπόψη ότι, από τώρα και μέχρι το έτος 2050, η Κίνα και η Ινδία θα απορροφήσουν το 50% του παγκόσμιου ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος, όπως έγινε παλαιότερα, περίπου το 1800.

Για αυτόν τον λόγο, κυρία Πρόεδρε, απαιτείται έγκαιρη σχεδίαση και μπορώ να πω, κυρία αντιπρόεδρε, ότι η πολιτική μας ομάδα θα υποστηρίξει την Επιτροπή σε αυτήν την εργασία.

Pervenche Berès (PSE). –(FR) Κυρία Πρόεδρε, όσον αφορά την ομάδα των G20, πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πήγε σε εκείνη την σύνοδο κορυφής με καλές προτάσεις. Όταν κάποιος διαβάσει τα συμπεράσματα της συνόδου κορυφής, φαίνεται ότι πάσχουν από έλλειψη δηκτικότητας. Πώς πρόκειται να αντιμετωπίσουμε τα ζητήματα των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των φορολογικών παραδείσων; Οι καλές προθέσεις αφθονούν, αλλά εάν στηριχθούμε εξ ολοκλήρου στην αυτορύθμιση και τους κώδικες δεοντολογίας, δεν θα πετύχουμε. Ας είμαστε ρεαλιστές και φιλόδοξοι.

Όσον αφορά την αντιπροσώπευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η εικόνα, αρκετά ειλικρινά, ήταν λιγότερο κολακευτική. Πρέπει να σημειώσουμε πρόοδο. Αυτό είναι κάτι που τα μεγάλα κράτη μέλη πρέπει να αναγνωρίσουν, αλλά το ίδιο πρέπει να κάνουν και τα μικρά, τα οποία παρέχουν μερικές φορές παρέχουν τους επικεφαλής του ΔΝΤ (Διεθνές Νομισματικό Ταμείο) και δεν έχουν καμία διάθεση να παραχωρήσουν αυτές τις θέσεις. Κάθε χώρα πρέπει να παίξει το ρόλο της έτσι ώστε μπορούμε να βελτιώσουμε τη μελλοντική αντιπροσώπευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όσον αφορά την πραγματική οικονομία, άκουσα τι είπε ο Πρόεδρος Barroso και ένιωσα μεγάλη έκπληξη. Κατά την άποψή του, όταν η Επιτροπή ασκεί το δικαίωμα ανάληψης πρωτοβουλίας, συμμετέχει στο λαϊκισμό. Εάν είναι έτσι, προσκαλώ την Επιτροπή να εγκρίνει τις προτάσεις που υποβλήθηκαν από το συνάδελφό μου Roul Nygrip Rasmussen, ακόμα κι αν να τις θεωρεί λαϊκίστικες. Το γεγονός είναι ότι, εάν δεν λάβουμε κανένα μέτρο στη σφαίρα της πραγματικής οικονομίας, θα δοκιμάσουμε την ίδια κατάρρευση και θα υιοθετήσουμε την ίδια στρατηγική για την οικονομική ανάκαμψη την οποία προώθησε η Ιρλανδία για να διασώσει τον τραπεζικό της τομέα, μια στρατηγική «ο καθένας για τον εαυτό του, η οποία, σε μια εποχή παγκόσμιας κρίσης σε μια διεθνοποιημένη οικονομία, δεν μπορεί ενδεχομένως να πετύχει.

Αυτή θα αποτελούσε σπατάλη του δημόσιου χρήματος και δεν θα βοηθούσε από καμία άποψη την Ευρωπαϊκή Ένωση να προφτάσει τις Ηνωμένες Πολιτείες, οι οποίες έχουν επινοήσει ήδη ένα μεγάλης κλίμακας σχέδιο αποκατάστασης.

Πρέπει να σκεφτούμε με ευρωπαϊκή και με παγκόσμια προοπτική, και πρέπει να ενορχηστρώσουμε και να συντονίσουμε την εθνική μας δράση, έτσι ώστε να παρακινήσουμε την Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλίες. Αυτός είναι αυτό που αναμένουμε από την ανακοίνωση της 26ης Νοεμβρίου. Αναμένουμε ένα φιλόδοξο ευρωπαϊκό σχέδιο αποκατάστασης.

Lena Ek (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, μια κρίση δεν πρέπει να είναι αφορμή μόνο για δράση αλλά και για προβληματισμό. Εάν έλθουμε σε συμφωνία για το πακέτο που αφορά την κλιματική αλλαγή δεν θα σώσουμε μόνο το κλίμα – αποφεύγοντας τις καταστροφές και τις επιδημίες όπως επίσης και τις δαπάνες – αλλά θα είναι επίσης η καλύτερη προετοιμασία για τα επόμενα χρόνια Σε καιρό ύφεσης πρέπει να προετοιμαζόμαστε για το μέλλον και για τις νέες αγορές. Σκέφτομαι ότι σήμερα ελλοχεύει ο κίνδυνος να δώσουμε τσάμπα λεφτά.

Όταν το ξεπεράσουμε αυτό, οι καταναλωτές θα θέλουν πραγματικά να αγοράσουν ένα μεγάλο αυτοκίνητο υψηλής κατανάλωσης ή θα θέλουν ένα μικρό, έξυπνο αυτοκίνητο; Κάποτε είχα έναν καθηγητή, στα φοιτητικά μου χρόνια, που μου είπε: «όταν αμφιβάλλεις, να απέχεις». Αυτό που χρειαζόμαστε αντ' αυτού είναι μια πράσινη νέα συμφωνία για τις επενδύσεις, την έρευνα στην καινοτομία και την ενεργειακά έξυπνη τεχνολογία, που συμπεριλαμβανομένων των αυτοκινήτων. Χρειαζόμαστε μια πράσινη νέα συμφωνία για νέες θέσεις εργασίας και νέο πλούτο με έναν βιώσιμο τρόπο.

Η ομάδα ALDE θα εργαστεί για μια ανοικτή, πράσινη, ασφαλή και επιχειρηματική Ευρώπη, και σε αυτούς τους τομείς θα υποστηρίξουμε το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής.

Manfred Weber (PPE-DE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία αντιπρόεδρε, σήμερα θα ήθελα να μιλήσω για την εσωτερική ασφάλεια και το πρόγραμμα εργασίας. Εντούτοις, προτού το κάνω αυτό θα επιθυμούσα να αναφέρω ένα άλλο ζήτημα. Σπαταλάμε όλο μας το χρόνο μιλώντας για τις τράπεζες. Μερικές εβδομάδες πριν, στην τοπική μου περιφέρεια, μια μεγάλη επιχείρηση με 2.000 υπαλλήλους που κατέθεσε αίτηση πτώχευσης και οι υπάλληλοι αντιμετωπίζουν καταστροφή επειδή οι τράπεζες μειώνουν τις πιστωτικές διευκολύνσεις. Αυτό δείχνει ότι η κρίση χτυπά ήδη με βεβαιότητα την πραγματική οικονομία και, επομένως, προτείνω στην Επιτροπή να ριζώσουμε μια ματιά σε μια από τις απαντήσεις και να ερευνήσουμε το νόμο για τις χορηγήσεις, που τώρα εγκαταλείπεται όσον αφορά τις τράπεζες και που ξαφνικά δεν έχει πλέον καμία ισχύ, και να τον αλλάξουμε λαμβάνοντας υπόψη την παρούσα κρίση. Με αυτόν τον τρόπο μπορούμε επίσης να βοηθήσουμε τις μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις.

Εντούτοις, το κύριο θέμα που θέλω να συζητήσω αφορά το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής και το θέμα της εσωτερικής ασφάλειας. Κατά την ανάγνωση του προγράμματος απογοητεύτηκα, επειδή εκτός από τα οικονομικά ζητήματα υπάρχουν επίσης και άλλες σημαντικές προκλήσεις. Μπορώ να δω ότι έχουν γίνει τεράστια επιτεύγματα με το Σύστημα Πληροφοριών Schengen (SIS). Η Ελβετία συμμετέχει τώρα, αλλά και ακόμη πριν συμμετάσχει, έχει επιδείξει σημαντικές επιτυχίες λόγω της πρόσβασης στο SIS. Εντούτοις, το πρόγραμμα δεν φαίνεται να εξηγεί τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή θέλει να οργανώσει και να θέσει σε υπηρεσία το SIS II. Το καθυστερούν συνέχεια και δεν σημειώνεται καμία πρόοδος.

Δεν σημειώνουμε επίσης καμία πρόοδο στον δεύτερο τομέα που είναι εξαιρετικής σπουδαιότητας όσον αφορά τη συνεργασία με την αστυνομία, δηλαδή την πάλη ενάντια στο οργανωμένο έγκλημα και την πρακτική συνεργασία μεταξύ των οργανισμών της αστυνομίας. Στερούμαστε ένα σαφές νομικό πλαίσιο. Δυστυχώς, δεν έχω βρει επίσης τίποτα για αυτό το θέμα στο πρόγραμμα εργασίας για το 2009. Θα ήθελα να δω περισσότερη δέσμευση σε αυτόν τον τομέα.

Τρίτον, η μετανάστευση, το δίκτυο μετανάστευσης, η μετανάστευση και η μπλε κάρτα, που θα συζητήσουμε αύριο, περιγράφονται στο πρόγραμμα. Το ευρύ κοινό θα επικροτούσε ευθέως τη μετανάστευση εάν τους εξηγήσαμε με σαφήνεια ότι παλεύουμε ενάντια στην παράνομη μετανάστευση και ότι θα δώσουμε επίσης ένα τέλος σε αυτήν την παράνομη μετανάστευση. Αυτή είναι μια από τις διασυνδέσεις που δεν πρέπει να αγνοήσουμε.

Jan Andersson (PSE). - (SV) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αυτό καλό να διοργανώνουμε μια κοινή συζήτηση για την οικονομική κρίση, την ύφεση στην πραγματική οικονομία και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής. Αυτά τα ζητήματα πάνε μαζί. Είναι επίσης καλό ότι η Επιτροπή προτείνει συντονισμένες προσπάθειες. Εντούτοις, κατά την άποψή μου, αυτό δεν απεικονίζεται με τόση σαφήνεια στο πρόγραμμα εργασίας.

Μέσα στο Συμβούλιο έχουν ακουστεί φωνές με σκοπό να περικόσουμε τώρα τις περιβαλλοντικές επενδύσεις και τις φιλοδοξίες μας σχετικά με το περιβάλλον. Διαφωνώ εντελώς με αυτήν την άποψη. Ούτε υποστηρίζω την άποψη, όπως εκφράζεται από διάφορους άλλους, ότι πρέπει τώρα να εφαρμόσουμε περικοπές στον κοινωνικό τομέα. Στην πραγματικότητα πρέπει να κάνουμε το αντίθετο. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι επένδυση στην έρευνα και την ανάπτυξη, τη νέα περιβαλλοντική τεχνολογία και μια νέα υποδομή που να είναι φιλικότερη προς το περιβάλλον σε σύγκριση με αυτή που έχουμε σήμερα. Πρέπει να εκπαιδύσουμε το εργατικό δυναμικό και να εξασφαλίσουμε ότι οι νέοι καταρτίζονται σωστά έτσι ώστε να διατηρήσουμε την ανταγωνιστικότητά μας, αλλά και ενισχύσουμε τα άτομα για το μέλλον.

Εάν γυρίσω στο πρόγραμμα εργασίας και εξετάσω τον κοινωνικό τομέα, θα μπορέσω να καταλάβω ότι αυτή δεν είναι μια Επιτροπή που δίνει προτεραιότητα στην κοινωνική περιοχή. Επιτρέψτε μου να δώσω δύο παραδείγματα. Ακούσαμε τον κ. Rasmussen. Τώρα νομίζω ότι πρέπει να ακουστούμε και εμείς που ανήκουμε στον σοσιαλιστικό

χώρο. Η έκθεση για την οποία ήμουν αρμόδιος αφορούσε την ίση μεταχείριση στην αγορά εργασίας εντός της ΕΕ και του δικαιώματος να ληφθούν βιομηχανικά μέτρα για την ίση μεταχείριση. Η Επιτροπή πρέπει τώρα να ανταποκριθεί σε αυτό με συγκεκριμένα μέτρα για την ίση μεταχείριση στην αγορά εργασίας στην ΕΕ με την τροποποίηση της Οδηγίας για την απόσπαση των εργαζομένων και με τη βοήθεια ενός κοινωνικού πρωτοκόλλου. Αυτό είναι το πρώτο ζήτημα. Το δεύτερο είναι το τι συμβαίνει στον τομέα του εργασιακού περιβάλλοντος, όπου βλέπουμε μια αύξηση στον αριθμό ατυχημάτων σε όλη την ΕΕ, τουλάχιστον σε ορισμένα κράτη μέλη, επειδή δίνουμε χαμηλότερη προτεραιότητα σε αυτόν τον τομέα. Αυτό είναι επίσης κάτι στο οποίο πρέπει να ανταποκριθεί η Επιτροπή έτσι ώστε να συνθέσουμε μια μακροπρόθεσμη βιώσιμη ανάπτυξη, δηλαδή οικονομική, φιλική προς το περιβάλλον και κοινωνική ανάπτυξη.

Malcolm Harbour (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, θέλω να μιλήσω από την πλευρά της Επιτροπής για την Εσωτερική Αγορά για αυτό που συνεχίζεται στην πραγματική οικονομία. Πριν δύο εβδομάδες πήγα να δω μερικές μικρές επιχειρήσεις – επιτυχημένες επιχειρήσεις ανεφοδιασμού βιομηχανικών αεροδιαστημικής, αυτοκινήτων και ενέργειας.

Το πρόβλημά τους είναι ότι έχουν προσλάβει πολλά ειδικευμένα άτομα αλλά οι παραγγελίες τους έχουν αρχίσει να μειώνονται ή, σε μερικές περιπτώσεις, έχουν υποστεί καθίζηση. Αυτοί είναι οι άνθρωποι που πρέπει να σκεφτούμε επειδή εάν δεν είναι εκεί μετά από αυτήν την ύφεση, εάν εκείνες οι δεξιότητες δεν είναι εκεί, τότε περνάμε σοβαρές δυσκολίες. Αυτές είναι οι επιχειρήσεις που θέλουμε να επενδύσουν σε νέα προϊόντα, σε νέες υπηρεσίες, να αναπτύξουν και να εκπαιδεύσουν το προσωπικό που βρίσκεται εκεί.

Λέω λοιπόν στην Επιτροπή ότι οι μικρές επιχειρήσεις πρόκειται να γίνουν οι μηχανές αναδημιουργίας των θέσεων εργασίας. Έχουμε έναν Νόμο για τις Μικρομεσαίες Επιχειρήσεις που περνά από εδώ τώρα. Η εφαρμογή του βρίσκεται πιθανώς κάπου σε αυτό το μάλλον εκτενές και κουραστικό έγγραφο, αλλά σίγουρα εσείς, η Επιτροπή, πρέπει να κοιτάξετε τις πραγματικές προτεραιότητες προκειμένου να αποφανθείτε για μερικά από τα ζητήματα με τα οποία έχουμε ασχοληθεί εδώ, πράγμα που θα βοηθήσει πραγματικά την πραγματική οικονομία. Εδώ βρίσκονται οι προτεραιότητές σας. Δεν έχω καμία αίσθηση ότι αυτή είναι μια πραγματική απάντηση στην κρίση.

Βλέπω μερικές συμπαθητικές λέξεις εδώ μπροστά αλλά δεν βλέπω το πρόγραμμα όπως αλλάζεται. Έτσι, το μήνυμά μου σε σας, κα Wallstrom – και ελπίζω ότι θα το δώσετε πίσω στον Πρόεδρο Barroso – είναι ότι αυτό δεν είναι αρκετά καλό. Επιπλέον, χρειαζόμαστε πραγματική δράση όσον αφορά τα πράγματα που πρόκειται να κάνουν την πραγματική διαφορά στις θέσεις εργασίας εκεί έξω τώρα και στο μέλλον.

Φυσικά, τα άλλα άτομα που μπορούν να μας βοηθήσουν είναι οι επενδυτές του δημόσιου τομέα, οι άνθρωποι που κρατούν και στηρίζουν τα έργα και την οικοδομή, τις βιώσιμες αστικές κατασκευές, αγοράζοντας πιο πράσινα οχήματα και κυρίως επενδύοντας στην επόμενη γενιά τηλεπικοινωνιακών δικτύων.

Θα ολοκληρώσω ακριβώς σε αυτό το κρίσιμο σημείο. Την προσεχή εβδομάδα το Συμβούλιο (και λυπάμαι που ο Υπουργός δεν είναι πλέον εδώ) θα έχει την ευκαιρία να υπογράψει μια κοινή θέση όσον αφορά το πακέτο των τηλεπικοινωνιών, η οποία θα προετοιμάσει το έδαφος για εκείνη την επένδυση.

Ακούμε ότι μερικοί Επίτροποι δεν είναι και πολύ ενθουσιώδεις σε αυτό. Ας είναι, ελπίζω να τους πείτε ότι είναι κρίσιμο για το μέλλον της ευρωπαϊκής οικονομίας να εγκριθεί αυτό το πακέτο από το Συμβούλιο την επόμενη Παρασκευή.

Ieke van den Burg (PSE). - (NL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω μια αρχική παρατήρηση. Είναι αλήθεια, όπως έχει ειπωθεί από πολλούς, ότι η Ευρώπη πρέπει να διαδραματίσει έναν μεγαλύτερο ρόλο στην παγκόσμια σκηνή, όμως, το βασικότερο είναι η Ευρώπη να μιλήσει με μια φωνή παρά με πολλές, όπως ισχύει προς το παρόν. Τα μεγάλα κράτη μέλη θα πρέπει να προσαρμοστούν και να αναγνωρίσουν ότι είναι τώρα καιρός να παρουσιάσουμε ένα ενωμένο ευρωπαϊκό μέτωπο. Σε τελική ανάλυση, ο κύριος ρόλος για τη νομοθετική ρύθμιση, την επαναρύθμιση, την επίβλεψη και τη βελτίωση των χρηματοπιστωτικών αγορών δεν αποτελεί πνευματικό τέκνο του Gordon Brown ή του Nicolas Sarkozy, αλλά των ευρωπαϊκών οργάνων. Εμείς, στην Ευρώπη, πρέπει τώρα να υπερασπίσουμε όλα αυτά που έχουν διατυπωθεί.

Εκτός από την ατζέντα για τις χρηματοπιστωτικές αγορές, όλη η προσοχή πρέπει τώρα εστιαστεί στην οικονομική κρίση που αντιμετωπίζουμε. Όλα τα κουδούνια συναγερμού χτυπούν. Εδώ επίσης, ενώ πρέπει να δράσουμε με διεθνή προοπτική, στην Ευρώπη πρέπει επίσης να δράσουμε κατά τρόπο πιο ευρωπαϊκό, χρησιμοποιώντας ένα ευρωπαϊκό σχέδιο διάσωσης. Αυτό δεν πρέπει να είναι μια απ' τα ίδια. Θα θέλαμε να δούμε μια πραγματική στροφή 180 μοιρών. Οι οικονομολόγοι του Brueghel έχουν χάσει πραγματικά την πίστη τους και παρακαλούν τώρα υπέρ των δαπανών. Η επιφύλαξη πρέπει να μετατραπεί σε πολιτική που δίνει τροφή για σκέψη. Κατά την άποψή μου, αυτό που προτείνουν, αυτή η ποσοστιαία μονάδα, είναι πάρα πολύ ελάχιστη και δεν θα φθάσουμε εκεί με τη μείωση 1% του Φ.Π.Α που πρότειναν, επειδή οι αριθμοί της πτώσης είναι πολύ μεγαλύτεροι. Στις Κάτω Χώρες, για παράδειγμα, η οικοδομή αντιμετωπίζει μια πτώση της τάξης του 20%, επομένως, σκέφτομαι ότι πρέπει να

εφαρμόσουμε εκεί χαμηλό ποσοστό Φ.Π.Α για να εξασφαλίσουμε ότι η αγορά κατοικίας σε ολόκληρη την Ευρώπη θα πάρει μια τονωτική ένεση.

Lambert van Nistelrooij (PPE-DE). - (NL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ως συντονιστής της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών για την περιφερειακή πολιτική, θέλω να βοηθήσω να βρούμε λύσεις με πολύ προνοητικό τρόπο. Η Ευρώπη πρέπει πράγματι να βρει ένα πρόγραμμα δράσης τώρα. Από αυτή την άποψη, επικροτώ τη θέση του κ. Barroso.

Η επένδυση μέσω των Διαρθρωτικών Ταμείων και των Ταμείων Συνοχής – με 60 δισεκατομμύρια ΕΥΡΩ ετησίως από την Ευρώπη, που διπλασιάζεται στα 120 δισεκατομμύρια ΕΥΡΩ από τα κράτη μέλη – θα μας έδινε τη δυνατότητα να γίνουμε περισσότερο ενεργοί και ευέλικτοι και να ενεργούμε με ταχύτητα. Αυτό αφορά συγκεκριμένες επενδύσεις, τόσο μέσω της Στρατηγικής της Λισαβόνας από την άποψη της γνώσης όσο και μέσω της Στρατηγικής του Γκέτεμπουργκ από την άποψη της ενέργειας και της οικολογίας.

Το ζήτημα είναι οι θέσεις εργασίας, όπως πάντα. Είναι η επανεκπαίδευση των πολιτών που έχουν χάσει τη δουλειά τους έτσι ώστε να μπορέσουν να βρουν το δρόμο τους στη νέα οικονομία. Μόνο με αυτήν τη στάση και με ανθρώπους που έχουν ισχυρά προσόντα θα μπορέσουμε, μετά από την κρίση, να ατενίσουμε και πάλι το μέλλον.

Το πρόγραμμα, ως έχει, χρειάζεται τελειοποίηση σε διάφορους τομείς. Για παράδειγμα, οι κανονισμοί για την περίοδο 2007-2013 μπορούν να γίνουν πιο ευέλικτοι. Τα Ταμεία μπορούν να μεταφερθούν στα πλαίσια των λειτουργικών προγραμμάτων στα ίδια τα κράτη μέλη. Τα κονδύλια που δεν έχουν διατεθεί ακόμα – και σε αυτά περιλαμβάνονται αρκετά μεγάλα ποσά – μπορούν να ξεδουλευτούν γρηγορότερα. Μπορούμε να ερμηνεύσουμε τη θέση που υιοθετήθηκε από το Κοινοβούλιο, δηλαδή να χρησιμοποιήσουμε κεφάλαια που δεν έχουν διατεθεί ακόμα, σύμφωνα με τους κανόνες n+1, n+2 και n+3, στην τρέχουσα περίοδο, καθώς επίσης και, ενδεχομένως, να ενεργοποιήσουμε κεφάλαια που έχουν παραμείνει αδρανή από την προηγούμενη περίοδο.

Θα ζητούσαμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή – και γνωρίζω ότι η κα Hubner επιλαμβάνεται του θέματος – να συντάξει ένα πακέτο τροποποιήσεων προκειμένου να καταδείξει το δυναμισμό μας στο κοινό πριν από τις εκλογές του επόμενου έτους. Αναμένουμε ανυπόμονα αυτές τις προτάσεις και θα σας προτρέπαμε να αντιδράσετε αμέσως. Δίνουμε συγχαρητήρια στην Επιτροπή για τις μέχρι τώρα προσπάθειες, αλλά θα πρέπει να καταβληθούν περισσότερες προσπάθειες στο μέλλον, κάτι που το Κοινοβούλιο είναι έτοιμο να κάνει.

Enrique Barón Crespo (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η Σύνοδος Κορυφής της ομάδας των G20 έχει θέσει μια πολύ φιλόδοξη ατζέντα, η οποία είναι απλά να εξασφαλιστεί ότι η οικονομική παγκοσμιοποίηση υπόκειται σε κανόνες. Στην Ευρώπη αυτό σημαίνει να μάθουμε από τις εμπειρίες μας και να εκμεταλλευτούμε τα μαθήματα καπιταλισμού που είναι ένα σύστημα που βασίζεται στον τόκο, όπου, αν δεν υπάρχουν κανόνες, εάν είστε πάρα πολύ άπληστοι, μπορεί να καταλήξετε χρεωκοπημένοι.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής μας έχει θέσει ορισμένα ζητήματα ώστε να μην ενδώσουμε στο λαϊκισμό, αλλά υπάρχουν πράγματα που μπορούν να γίνουν. Η ασθένεια των τρελλών αγελάδων μας δίδαξε ότι δεν μπορούμε να πουλάμε επιβλαβή και σάπια προϊόντα στα σουπερμάρκετ ή τα κρεπωλεία και ότι πρέπει να υπάρξουν κανόνες.

Στην Ευρώπη μπορούμε να κάνουμε πράγματα εάν μαθαίνουμε από τα λάθη μας, όπως έχει συμβεί στη χώρα μου. Για παράδειγμα, θα μπορούσαμε να αποφασίσουμε ότι οι τράπεζες, οι οικοδομικές εταιρείες και οι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί θα πρέπει να δημιουργήσουν κεφάλαια για καιρούς κρίσης ή επίσης, κυρία Πρόεδρε, ότι θα απαγορεύονταν οι συναλλαγές εκτός ισολογισμού και οι μη αποδεδειγμένες διαδικασίες τιτλοποίησης. Αυτό θα ήταν ένα βήμα προς τη συνετή διαχείριση την οποία πρέπει να ασκήσουν οι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί και που ακόμα δεν έχουμε επιτύχει στην Ευρώπη.

Πιστεύω ότι η Επιτροπή θα έκανε καλά για να εργαστεί επίσης και προς αυτόν τον τομέα.

Ingeborg Gräßle (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, παρά την οικονομική κρίση, αποδεσμεύονται ξαφνικά τεράστια χρηματικά ποσά, συμπεριλαμβανομένων των ποσών για την ανακούφιση από την οικονομική κρίση. Εάν καταλαβαίνω σωστά τους συναδέλφους μου, όλοι θέλουμε επίσης να εξασφαλίσουμε ότι μπορεί να γίνει εισροή αυτών των χρημάτων.

Θα επιθυμούσα να πω στην Επιτροπή, σε αυτό το αρχικό στάδιο, ότι περιμένουμε από αυτήν να κάνει αυτό που οφείλει. Αυτό σημαίνει ότι το ζήτημα της νομοθετικής ρύθμισης αυτών των χρημάτων παραμένει στην ημερήσια διάταξη. Επομένως, δεν είναι δυνατό να νιώθουμε ικανοποιημένοι με το πρόγραμμα εργασίας που έχει παρουσιάσει η Επιτροπή για το 2009. Είμαστε απογοητευμένοι επειδή αυτή η πτυχή της εργασίας σας δεν έχει κεντρικό ρόλο. Η Επιτροπή Barroso έχει πετύχει πολλά όσον αφορά αυτό το ζήτημα αλλά μας έχει επίσης καταστήσει σαφές ότι δεν θεωρεί το θέμα σημαντικό για το 2009. Θα σας συμβούλευα να μην ακολουθήσετε αυτήν την άποψη.

Είμαστε επίσης απογοητευμένοι επειδή η Υπηρεσία καταπολέμησης της απάτης δεν εξοπλίστηκε καλύτερα με μια νέα νομική βάση. Υπάρχει κίνδυνος για το Συμβούλιο να φθάσει σε αδιέξοδο δεδομένου ότι τα 27 κράτη μέλη δεν μπορούν πλέον να έρθουν σε συμφωνία σχετικά με το θέμα της καταπολέμησης της απάτης. Από την άποψη αυτή διατηρούμε επίσης προσδοκίες από την Επιτροπή, προσδοκίες που, μετά την ανάγνωση του προγράμματος εργασίας, δεν φαίνεται να εκπληρώνονται.

Είμαστε επίσης απογοητευμένοι επειδή δεν μπορούμε να βρούμε περισσότερες αναλυτικές πληροφορίες για τις εθνικές δηλώσεις. Εάν, αφ' ενός, δίνουμε μεγαλύτερη ελευθερία για τις δαπάνες πρέπει επίσης να σιγουρευτούμε ότι τα κράτη μέλη υπόκεινται στις κατάλληλες υποχρεώσεις.

Αυτό που δεν καταλαβαίνω είναι ο λόγος που η Επιτροπή Barroso δεν θέλει να αναπτύξει και να καταδείξει τη μεγαλύτερη επιτυχία της: την αποκάλυψη των παραληπτών των επιχορηγήσεων. Γιατί δεν χρησιμοποιείτε αυτό το στοιχείο για να αποκαλύψετε πώς ξοδεύονται τα χρήματα της ΕΕ; Γιατί δεν αναλύετε εάν επιτυγχάνουμε πραγματικά τους πολιτικούς μας στόχους χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το στοιχείο;

Πιστεύω ότι είναι σωστό να έχουμε υψηλές προσδοκίες από σας, περιμένοντας περισσότερα από όσα μας έχετε παρουσιάσει στο νομοθετικό πρόγραμμα και στο πρόγραμμα εργασίας. Εντούτοις, πρέπει σίγουρα να χρησιμοποιήσετε την ζωτική σημασία αλληλεγγύη μας και τις ερωτήσεις μας για ακόμα μεγαλύτερη ανάπτυξη.

Σταύρος Λαμπρινίδης (PSE). - (EL) Κυρία Πρόεδρε, οι Πρωθυπουργοί εν μέσω κρίσης θα έπρεπε να σχεδιάζουν από κοινού τις κοινωνικές παρεμβάσεις και όχι μόνο τις οικονομικές. Προφανώς έπρεπε οι τράπεζες να διασωθούν. Αλλά η Ευρώπη όφειλε ήδη να έχει εστιάσει και στην άμεση διάσωση των χαμηλών και μεσαίων εισοδημάτων, στην τόνωση της απασχόλησης, στην κοινωνική συνοχή.

Το κοινωνικό κράτος και η κοινωνική συνοχή δεν μπορεί να αποτελούν την ουρά των ανοικτών και ανεξέλεγκτων αγορών ή της οικονομικής πολιτικής της Ευρώπης, ένα δόλωμα επιβίωσης που πετάμε σε όσους καταποντίζονται σε περίοδο κρίσης. Αποτελούν, αντίθετα, – και έτσι θα πρέπει να τα αντιμετωπίζουμε – τον πυρήνα της ευρωπαϊκής οικονομικής ανάπτυξης.

Δεύτερον, για να επιτευχθεί άλλωστε το πρώτο, χρειάζεται επείγουσα αναπροσαρμογή των όρων του συμφώνου σταθερότητας, ένα νέο κοινωνικό Μάαστριχτ, ένα σύμφωνο βιώσιμης ανάπτυξης, απασχόλησης και κοινωνικής προστασίας, πάντα υπό αυστηρούς κανόνες και προϋποθέσεις.

Τρίτον, η Ευρώπη οφείλει να πρωτοπορεί παγκοσμίως στην καινοτομία και στις νέες τεχνολογίες επενδύοντας κεφάλαια στην παιδεία και την έρευνα για την πράσινη ανάπτυξη, κάτι που, φυσικά, θα πει τεράστια αύξηση του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού. Επιτέλους, ας προχωρήσουμε!

Το πετρέλαιο του μέλλοντος θα είναι ο ήλιος, ο αέρας και το νερό. Όποιος τα αξιοποιήσει έγκαιρα θα δημιουργήσει εκατομμύρια θέσεις εργασίας για τους πολίτες του και ευημερία για την κοινωνία. Εάν η Ευρώπη μείνει πίσω, όπως ακούγονται φωνές τώρα, η Αμερική του Μπαράκ Ομπάμα, που όλοι θριαμβολογούμε που εξελέγη, θα είναι μπροστά και θα χάσουμε εμείς.

Και τέταρτον, χρειάζονται νέοι κανόνες διαφάνειας ελέγχου και εποπτείας των αγορών. Το σημερινό σύστημα που ανέδειξε η κρίση, αυτό της ιδιωτικοποίησης των κερδών από τους λίγους, αλλά της κοινωνικοποίησης των ζημιών στους πολλούς, θα οδηγήσει σε νέες κρίσεις.

Robert Sturdy (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, σε μία εποχή όπου ο κόσμος αντιμετωπίζει τη σημαντικότερη οικονομική κρίση που μας έχει χτυπήσει έως τώρα, εμείς εξετάζουμε τη μέχρι τώρα αποτυχία στον Γύρο της Ντόχα. Είναι κρίσιμη σπουδαιότητας. Μόλις μίλησα στη Βαρόνη Ashton – ή Επίτροπο Ashton σύμφωνα με τη σημερινή της ιδιότητα – και πιστεύω ότι μας προωθεί με έναν προοδευτικό και φουτουριστικό τρόπο. Η οικονομική κρίση είναι κάτι που πρέπει να τονιστεί, όπως πρέπει και να εμβαθύνουμε στις σχέσεις της Ευρώπης με τους βασικούς εταίρους της, συμπεριλαμβανομένης της νέας αμερικανικής κυβέρνησης, αλλά πιθανώς το πιο σημαντικό είναι όταν θα ψηφιστεί η, αποκαλούμενη, επανεκλογή του Γενικού Διευθυντή, Pascal Lamy – θα δούμε εάν πάρει ή όχι τη θέση, αλλά έχει καλές πιθανότητες να το πετύχει. Σε αυτό χρειαζόμαστε περισσότερη δράση και λιγότερα λόγια.

Ο Brown απαιτήσε από τους ηγέτες να αποφύγουν την επιβολή φραγμών στο εμπόριο και τις επενδύσεις κατά τη διάρκεια της οικονομικής κρίσης. Αυτός είναι κρίσιμος παράγοντας για τις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ. Η ΕΕ δεν πρέπει να ακολουθήσει την Ντικενσιανή τακτική όσον αφορά τον τρόπο θεώρησης του εμπορίου. Πρέπει να καταργήσουμε τους φραγμούς. Δεν πρέπει να θεσπίσουμε μέσα εμπορικής άμυνας. Η μεταρρύθμιση θα είναι επιτυχής μόνο όταν βασίζεται στην αρχή της ελεύθερης αγοράς. Αυτή περιλαμβάνει, όπως είπα, το ανοικτό εμπόριο και τις επενδύσεις.

Την προηγούμενη εβδομάδα ο Pascal Lamy συναντήθηκε με την ομάδα των G20 για να υποβάλλει μια πρόταση με ορατή πιθανότητα να καταλήξει σύντομα σε συμφωνία. Ελπίζουμε να δούμε κάτι ακόμη και πριν από τα Χριστούγεννα. Έτσι βλέπει τα πράγματα η Επιτροπή προς το παρόν. Συγχαίρω τον προηγούμενο και τον παρόντα Επίτροπο για την προσέγγισή τους. Η ΕΕ έχει πρωταγωνιστήσει για πρώτη φορά σε εμπορικές διαπραγματεύσεις και είναι άξια συγχαρητηρίων.

Andrzej Jan Szejna (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η άτυπη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και η σύνοδος κορυφής της ομάδας των G20 στην Ουάσιγκτον προσπάθησαν να ανταποκριθούν στη σημαντικότερη τρέχουσα πρόκληση: την οικονομική κρίση που, χωρίς αμφιβολία, αντιπροσωπεύει μια ήττα για τις νεοφιλελεύθερες οικονομικές θεωρίες. Οι δηλώσεις που προέκυψαν από εκείνες τις συνεδριάσεις δεν μοιάζουν με τίποτα άλλο παρά με το κλείσιμο της πόρτας του σταύλου αφότου το άλλογο έχει τραπεί σε φυγή, ενώ μετά λύπης μου άκουσα τον κ. Barroso να λέει ότι ο μόνος παράγοντας που άλλαξε τη σκέψη τους ήταν η κρίση.

Απέτυχαν να αντιμετωπίσουν τα φλέγοντα ζητήματα που αφορούν το πώς μπορεί να αναχαιτιστεί η ύφεση, πώς να δημιουργηθούν νέες θέσεις και, τέλος, πώς να καταπολεμηθεί η κλιματική αλλαγή χωρίς περιττές οικονομικές δαπάνες. Έχει περάσει πολύς καιρός από τότε που οι Ευρωπαίοι Σοσιαλιστές προέβλεπαν την απαίτηση για μεταρρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών και για συντονισμένη δράση από τις κυβερνήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η άποψή μου είναι ότι δεν μπορούμε να επικεντρωθούμε μόνο στις χρηματοπιστωτικές αγορές, όπου οι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί και οι άπληστοι διευθυντές τους μας έχουν οδηγήσει στην παρούσα κατάσταση. Πρέπει να προστατεύσουμε τους πολίτες μας από τις ανόδους των τιμών στα τρόφιμα, την ενέργεια και τα ενοίκια έτσι ώστε να διατηρηθούν τα επίπεδα πραγματικού εισοδήματός τους και να προστατεύσουμε έτσι την αγοραστική τους δύναμη: την καταναλωτική ζήτηση που, μαζί με τις επενδύσεις και τις εξαγωγές, ασκεί τόσο σημαντική επίδραση στην οικονομική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει επίσης να προστατεύσουμε την αποδοτικότητα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Εάν το πακέτο για την κλιματική αλλαγή και την ενέργεια διατηρηθεί στην παρούσα μορφή του, ειδικά όσον αφορά την Εμπορία Δικαιωμάτων Εκπομπών και τις απαιτήσεις για τις εγκαταστάσεις παραγωγής ενέργειας και τη βαριά βιομηχανία, πρέπει να προειδοποιήσω ότι στην Πολωνία και σε άλλα νέα κράτη μέλη αυτό θα οδηγήσει σε σημαντικές δαπάνες και, προ πάντων, σε μια τεράστια αύξηση στις τιμές της ενέργειας. Η πάλη για την κλιματική αλλαγή είναι ένας θεμιτός στόχος, αλλά η μάχη δεν μπορεί να δοθεί με μέσα που θα οδηγήσουν γρήγορα σε μια άλλη κρίση όταν δεν έχουμε ακόμη κατορθώσει να ξεπεράσουμε την παρούσα.

Carmen Fraga Estévez (PPE-DE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, όσον αφορά τα σχέδια για την πολιτική αλιείας, ορισμένες προτάσεις τις οποίες αναμέναμε από καιρό έχουν καθυστερήσει τόσο πολύ ώστε να χρειαζόμαστε τώρα ένα σταθερό πρόγραμμα εργασίας που να δίνει τη δυνατότητα να καθορίσουμε με μεγαλύτερη βεβαιότητα εκείνα τα ζητήματα που θα τεθούν ενώπιόν μας σε αυτήν την κοινοβουλευτική περίοδο.

Από αυτήν την άποψη, παρά τα αιτήματά μας και ξεχωρά από τη μεταρρύθμιση της πολιτικής ελέγχου που μόλις παρουσιάστηκε, σταθήκαμε ανίκανοι μέχρι τώρα να σκεφτούμε κάποια καλύτερη ιδέα από αυτήν που πρόκειται να κατατεθεί.

Το έγγραφο της Επιτροπής μας λέει ότι μια από τις προτεραιότητες θα είναι η παρουσίαση της Πράσινης Βίβλου για τη μεταρρύθμιση της Κοινής αλιευτικής πολιτικής Εντούτοις, στην πραγματικότητα, αυτό αντιπροσωπεύει απλά την έναρξη μιας συζήτησης που δεν θα τελειώσει μέχρι το 2012.

Η υπόσχεση για μεταρρύθμιση της κοινής οργάνωσης των αγορών εμφανίζεται επίσης στο επικοινωνιακό πεδίο, αλλά είμαστε πάλι αβέβαιοι εάν αυτή θα φθάσει σε μας στο πρώτο μισό του 2009.

Θέλω να επισημάνω ότι υπάρχει μια ολόκληρη σειρά ζητημάτων που, είτε λόγω των διεθνών υποχρεώσεων, όπως οι συμφωνίες αλιείας, είτε πολύπλευρων υποχρεώσεων, όπως η ανάγκη να μεταφερθούν οι συστάσεις των περιφερειακών οργανώσεων αλιείας στο κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να εμφανιστεί στο νομοθετικό πρόγραμμα.

Υπάρχουν επίσης άλλα ζητήματα, όπως το μέλλον της ευρωπαϊκής υδατοκαλλιέργειας ή η πρόταση σχετικά με τα απορριπτόμενα αλιεύματα που εμφανίζεται και εξαφανίζεται σαν φάντασμα από τα προγράμματα εργασίας της Επιτροπής, τα οποία πιστεύουμε ότι πρέπει επίσης να γίνουν ζητήματα προτεραιότητας, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία που αποδίδεται σε αυτά τόσο από τον τομέα όσο και από το παρόν Κοινοβούλιο.

Ελπίζουμε επομένως, κυρία Πρόεδρε, ότι θα παρουσιαστεί το συντομότερο δυνατόν ένα τροποποιημένο πρόγραμμα εργασίας για το 2009, λαμβάνοντας υπόψη αυτά τα επαναλαμβανόμενα αιτήματα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Harald Ettl (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, εκείνοι που υποφέρουν περισσότερο σε περιόδους οικονομικής κρίσης είναι οι οικονομικά ασθενέστεροι. Τα δυσνόητα προϊόντα των οικονομικών υπηρεσιών, η ποιότητα των οποίων δεν αξιολογήθηκε καθόλου από τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, η έλλειψη διαφάνειας και η λανθασμένη πεποίθηση ότι η αγορά ρυθμίζεται από μόνη της, συνέβαλαν στη δημιουργία νοοτροπίας καζίνο. Δυστυχώς, η Επιτροπή αρνήθηκε επίσης σφοδρά να εξετάσει τα νομοθετικά ρυθμιστικά μέτρα για τη χρηματοπιστωτική αγορά και φάνηκε ιδιαίτερα επίμονη στο να μην δέχεται τις συμβουλές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Εντούτοις, ο στόχος που αντιμετωπίζουμε τώρα είναι να αφήσουμε πίσω μας αυτήν την κατάσταση και να πάρουμε πολιτικά μαθήματα αυτήν. Οι υπάλληλοι που τώρα χάνουν τις εργασίες τους και που πρέπει να δεχτούν σημαντικές απώλειες στις συντάξεις τους λόγω των υψηλού κινδύνου επενδύσεων των συνταξιοδοτικών κεφαλαίων τους, θα πρέπει να επιβαρυνθούν τις δαπάνες με διάφορους τρόπους. Οι προτεραιότητες τώρα, μετά από και υπό το φως της ανάλυση της κατάστασης, είναι η εισαγωγή ενός σχεδίου έκτακτης ανάγκης, καλύτερων μηχανισμών ελέγχου και περιορισμού της ζημιάς, καθώς επίσης και εξασφάλιση της πρόσβασης στα δάνεια για τις αναπτυσσόμενες οικονομίες και τις αναπτυσσόμενες χώρες, προκειμένου να είναι σε θέση να δημιουργήσουν, για άλλη μια φορά, βιώσιμη αύξηση. Εξίσου σημαντικό είναι ότι οι κυριώτεροι σκεπτικιστές όσον αφορά την ανάγκη για μεγαλύτερο προϋπολογισμό της ΕΕ πρέπει τώρα να έχουν καταλάβει ότι πρέπει να θεσπίσουμε ένα ισχυρότερο εργαλείο ως προληπτικό μέτρο, προκειμένου να είμαστε σε θέση να εξετάσουμε τις κρίσεις αποτελεσματικότερα.

Philip Bushill-Matthews (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα απλά να κάνω μια μικρομεσαία παρέμβαση στο αγαπημένο μου θέμα τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ). Χάρηκα πολύ που ο Πρόεδρος της Επιτροπής κ. Barroso έκανε πολλές αναφορές για τις ΜΜΕ στα εναρκτήρια σχόλιά του. Εάν όμως διατηρώ κάποια ανησυχία, αυτή αφορά το γεγονός ότι θα λεί λόγια – όπως όταν κάποιος απλά μιλάει – αλλά δεν έχουμε δει ακόμα αρκετή δράση – ένα σχόλιο που ο Malcolm Harbour έκανε νωρίτερα σήμερα.

Παρατηρώ ότι στην παράγραφο 3 του νομοθετικού προγράμματος και του προγράμματος εργασίας σας για το 2009, ένα πολύ σημαντικό τμήμα με τον τίτλο «Καλύτερη νομοθετική ρύθμιση – εκπλήρωση των υποσχέσεων και αλλαγή του ρυθμιστικού πολιτισμού», υπάρχει ένα σχόλιο που αναφέρει ότι «ένα απλούστερο και καλύτερο ρυθμιστικό περιβάλλον χωρίς περιττό, επομένως, διοικητικό φόρτο, θα παραμείνει ως βασικό συστατικό της νομοθετικής εργασίας της Επιτροπής».

Με τον οφειλόμενο σεβασμό, Επίτροποι – και, εν προκειμένω, μιλώ ως μεγάλος θιασώτης και υποστηρικτής της Επιτροπής – δεν έχω δει ακόμα στοιχεία που να υποδηλώνουν ότι υπάρχει κάτι τέτοιο σε αυτό το νομοθετικό πρόγραμμα. Υπάρχει πολλή συζήτηση για αυτό: ναι, θα το κάνουμε, θα μειώσουμε κατά 25% – όμως, πού είναι το βόρειο κρέας; Πού είναι η μείωση; Δεν την έχουμε δει ακόμα.

Έτσι, επιστρέφοντας στον τίτλο «Καλύτερη νομοθετική ρύθμιση – εκπλήρωση των υποσχέσεων», εάν υπάρχει μια λέξη που πρέπει να θυμάστε για αυτό το νομοθετικό πρόγραμμα, Επίτροποι, είναι η λέξη «εκπλήρωση».

Η τελική μου σκέψη είναι ότι αναγνωρίζω ότι η αλλαγή της κουλτούρας απαιτεί χρόνο και ακόμη, μιλώντας ως συντονιστής για την απασχόληση και τις κοινωνικές υποθέσεις εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE, συνειδητοποιώ ότι η επιτροπή στην οποία έχω την τιμή να συμμετέχω δεν είναι πάντα ο καλύτερος σύμμαχος όσον αφορά την επιδίωξη καλύτερης και απλούστερης νομοθετικής ρύθμισης. Πρέπει όμως να υποφέρω σε αυτήν την επιτροπή, και απευθύνω πρόσκληση σε κάποιον από σας να έρθει και να υποφέρει μαζί μου επίσης – έστω και για λίγο – επειδή μπορεί να αποτελούμε μέρος του προβλήματος. Όμως, εάν μπορούσαμε με κάποιον τρόπο να δημιουργήσουμε, ιδεατά, ένα νέο προηγούμενο, δηλαδή ο Πρόεδρος της Επιτροπής να ερχόταν και να απευθυνόταν στην επιτροπή μας, ίσως αυτό να βοηθούσε την επιτροπή μας να συμβάλει με τη σειρά της στην εργασία σας, οπότε θα μπορούσαμε να γίνουμε μέρος της λύσης.

Erika Mann (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να μιλήσω για ένα ζήτημα που μέχρι τώρα δεν έχει συζητηθεί πολύ συχνά, δηλαδή το ρόλο του κράτους. Μπορούμε να δούμε ότι η ένταξη στην παγκόσμια οικονομία σημαίνει επίσης ότι πρέπει να μαθαίνουμε ολόένα και περισσότερο ότι το κράτος πρέπει να εντάσσεται στο διεθνές και το παγκόσμιο στερέωμα, έτσι ώστε να είναι σε θέση να μεσολαβεί και να ασκεί τους απαραίτητους ελέγχους.

Νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μια άριστη ευκαιρία να πάρει αυτόν τον ρόλο. Μπορούμε να δούμε ότι απολαμβάνει όλο και μεγαλύτερης εμπιστοσύνης. Πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να δικαιώσουμε αυτήν την εμπιστοσύνη. Αυτό προϋποθέτει μια Ευρωπαϊκή Ένωση που εξετάζει από την αρχή το νομοθετικό της πλαίσιο. Βλέπω τον Επίτροπο McCreevy που κάθεται εκεί. Θα τον συμβούλευα επειγόντως να προσεγγίσει το νόμο της VOLKSWAGEN με διαφορετικό τρόπο από αυτόν που έχει προγραμματίσει. Αυτό θα αποτελούσε σημαντική ένδειξη ότι αντιλαμβάνεται τα σημεία των καιρών.

Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την υποστήριξή μου για την κα Gräßle. Έχει απόλυτο δίκιο ότι πρέπει να είμαστε πιο αυστηροί με τα μέτρα ελέγχου και εύχομαι η Ευρωπαϊκή Ένωση να καταλάβει επίσης πώς μπορεί να οργανωθεί σε

διεθνές επίπεδο. Γιατί να μην πλησιάσει την Παγκόσμια Τράπεζα και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο με ενιαία φωνή; Αυτό λειτουργεί θαυμάσια με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου, αλλά δεν έχουμε μάθει πώς να λειτουργούμε σε κάποιον άλλο τομέα. Ελπίζω επίσης να δώσετε όλοι την υποστήριξή σας στην ομάδα των G20 ώστε να γίνει ένας οργανισμός που θα συνεχίσει να λειτουργεί για πάρα πολύ καιρό.

Piia-Noora Kauppi (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, σκέφτομαι ότι έχουν ειπωθεί πάρα πολλά πράγματα για την οικονομική κρίση αλλά είναι πολύ σημαντικό να υπάρξει μια οπτική γωνία. Κάνουμε πάρα πολύ αυστηρή αυτοκριτική σε αυτό το Κοινοβούλιο και το ίδιο γίνεται και έναντι των ιδρυμάτων της ΕΕ.

Μην ξεχνάτε ότι κάναμε μια πολύ λεπτομερή επιθεώρηση της νομοθεσίας των οικονομικών υπηρεσιών μας κατά τη διάρκεια των τελευταίων οκτώ ετών. Έχουμε τους κατάλληλους νόμους. Έχουμε τους κατάλληλους κανονισμούς και έχει βελτιωθεί επίσης το εποπτικό σύστημα. Φυσικά δεν θα μπορούσαμε να αποφύγουμε την κρίση, αλλά δεν ήμασταν ο τόπος γέννησης αυτής της κρίσης: γεννήθηκε στην Αμερική. Γεννήθηκε στις Ηνωμένες Πολιτείες λόγω της έλλειψης κανονισμών, της έλλειψης επίβλεψής τους και της έλλειψης κατάλληλης εφαρμογής τους.

Στην Ευρώπη πρέπει να αποφύγουμε τις υπερβολικές αντιδράσεις. Δεν είναι ο κατάλληλος χρόνος να παραδοθούμε, έχοντας καλές αξιολογήσεις των επιπτώσεων και μια καλύτερη ημερήσια διάταξη κανονισμού, όπως μόλις είπε ο κ. Bushill-Matthews. Αυτή είναι η καλύτερη ώρα να υπάρξουν και να εφαρμοστούν καλά στοχευμένες προτάσεις. Εάν αντιδράσουμε λανθασμένα θα υπάρξουν σοβαρές συνέπειες. Μπορεί ακόμα και να προκαλέσουμε μια σοβαρότερη κρίση. Για παράδειγμα, εάν δεχτούμε την εφαρμογή νομοθεσίας που θα δυσχεραίνει την ανάκαμψη των χρηματοπιστωτικών αγορών, αυτό δεν θα είναι προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών.

Τώρα πρέπει να ενεργήσουμε ψύχραιμα και να προσπαθήσουμε να αποφύγουμε την ανάρμοστη, ανεπαρκώς στοχευμένη και προετοιμασμένη νομοθεσία, και να μην είμαστε πάρα πολύ αυτοκριτικοί. Πρέπει να ευχαριστήσουμε την Επιτροπή για το ότι έφερε σε πέρας αυτήν την πολύ σημαντική αλλαγή στην ευρωπαϊκή νομοθεσία και το εποπτικό καθεστώς.

Gunnar Hökmark (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, είμαστε στη μέση μιας βαθιάς οικονομικής κρίσης που είναι μοναδική από πάρα πολλές απόψεις. Είναι μοναδική επειδή είναι η πρώτη παγκόσμια οικονομική κρίση που βλέπουμε και αντιμετωπίζουμε επίσης μια ύφεση στην παγκόσμια οικονομία.

Είναι όμως καλό να υπάρχει κάποιο είδος προοπτικής στα γεγονότα και τις εξελίξεις που βιώνουμε, επειδή έχουμε επίσης βιώσει 25 χρόνια πρωτοφανούς και μοναδικής παγκόσμιας οικονομικής ανάπτυξης που έχει δώσει τη δυνατότητα σε περισσότερους από δύο δισεκατομμύρια ανθρώπους να σταματήσουν να ζουν στη φτώχεια.

Πρέπει να πω ότι έχω ακούσει πολύ λίγα γι' αυτό δώ απόψε από εκείνο το μέρος της Αίθουσας, όταν λένε ότι η ανοικτή οικονομία έχει αποτύχει. Είναι αποτυχία ότι δύο δισεκατομμύρια άνθρωποι ξέφυγαν από τη φτώχεια; Φυσικά και όχι. Βλέπουμε όμως σήμερα μια νέα δομή στην παγκόσμια οικονομία, και το γεγονός ότι η συνεδρίαση στην Ουάσιγκτον ήταν συνεδρίαση της ομάδας των G20 και όχι των G7 είναι μια έκφραση της νέας πραγματικότητας που ζούμε. Νομίζω ότι αυτό είναι καλό, επειδή ολόκληρη η κυριαρχία της υπερατλαντικής οικονομίας δεν βρίσκεται πλέον εκεί. Γενικά, αυτό είναι καλό επειδή σημαίνει ότι και άλλα μέρη του κόσμου ήταν σε θέση να προκόψουν.

Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, δημιουργήθηκαν δυσαναλογίες: τεράστια πλεονάσματα σε χώρες όπως η Κίνα και τεράστια ελλείμματα σε χώρες όπως οι ΗΠΑ, συνδέθηκαν με ένα μοναδικό και τεχνητά χαμηλό επιτόκιο στην αμερικανική οικονομία, πράγμα που έχει αυξήσει τον όγκο των πιστώσεων περισσότερο από ποτέ.

Είναι ενδιαφέρον να σημειωθεί ότι σε αυτήν την Αίθουσα είχαμε την ίδια συζήτηση με συναδέλφους από εκείνη την πτέρυγα, απαιτώντας να μειώσουμε τα επιτόκια ακόμα περισσότερο. Εάν το είχαμε κάνει αυτό, τα προβλήματα στην Ευρώπη θα ήταν ακόμα μεγαλύτερα απ' ό,τι είναι τώρα.

Τώρα πρέπει να κανονίσουμε πώς μπορούμε να αναδιαρθρώσουμε και να βοηθήσουμε στην ανάκαμψη της παγκόσμιας οικονομίας, και νομίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει να διαδραματίσει έναν σημαντικό και κρίσιμο ρόλο σε αυτό. Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι κάνουμε αυτά που ειπώθηκαν στη σύσκεψη της Ουάσιγκτον, να διασφαλίσουμε τις ελεύθερες συναλλαγές και τις ελεύθερες αγορές και να πούμε «όχι» στον προστατευτισμό, επειδή αυτό θα εμπόδιζε την αποκατάσταση περισσότερο από τίποτ' άλλο. Πρέπει να σιγουρευτούμε ότι το ρυθμιστικό πλαίσιο των παγκόσμιων χρηματιστικών αγορών καλύπτει τη διαφορά με την πραγματικότητα όσον αφορά το ποια είναι η κατάσταση της παγκόσμιας οικονομίας σήμερα. Αυτός είναι ο στόχος μας και πρέπει να πάρουμε το προβάδισμα σε αυτό και να αναπτύξουμε την ευημερία ακόμη και περισσότερο.

John Purvis (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να βιαστούμε, προβαίνοντας σε υπερβολικά άκριτες νομοθετικές ρυθμίσεις με απροελέητες συνέπειες. Ένα παράδειγμα στη νέα κύρια οδηγία περί κεφαλαιακών απαιτήσεων είναι η προτεινόμενη διατήρηση του 5% των εισπράξεων τιτλοποίησης. Αυτό θα μπλοκάρει τη δημιουργία πιστώσεων. Η έλλειψη δυνατοτήτων τιτλοποίησης είναι ο κύριος λόγος που η πίστωση έχει στεγνώσει τώρα.

Χρειαζόμαστε το δανεισμό των τραπεζών, όμως, αυτή η ασύνετη αρχή, που στερείται της αξιολόγησης του αντίκτυπου, θα εμποδίσει ένα νέο ξεκίνημα της τιτλοποίησης και της πίστωσης που χρειάζονται τόσο πολύ οι επιχειρήσεις και οι βιομηχανία μας. Ρωτήστε την αυτοκινητοβιομηχανία πώς είναι δυνατόν να προοδεύει χωρίς την τιτλοποίηση.

Αυτό είναι ένα μόνο παράδειγμα. Εάν καταργήσουμε την αληθινή και δίκαιη λογιστική οργάνωση, εάν παρεκκλίνουμε του σκοπού μας να δώσουμε ένα τέλος στα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, στις ιδιωτικές επενδύσεις και στην παροχή κινήτρων στους καινοτόμους, στα άτομα που είναι πρόθυμα να αναλάβουν κινδύνους και ακόμη και στους τραπεζίτες, όπως απαιτούν ο κ. Schulz και οι σοσιαλιστές, το μόνο που θα καταφέρουμε θα είναι να καθυστερήσουμε και να δώσουμε οριστικό τέλος στην οικονομική ανάκαμψη.

Proinsias De Rossa (PSE). - Κυρία Πρόεδρε, διάφοροι ομιλητές εδώ – συμπεριλαμβανομένου του συναδέλφου μου, Brian Crowley, από την Ιρλανδία – κατηγόρησαν τους τραπεζίτες ότι ενεργούν σαν τραπεζίτες, μεγιστοποιώντας τα βραχυπρόθεσμα κέρδη στα όρια του νόμου. Αυτή η κρίση αφέθηκε να αναπτυχθεί επειδή όλες οι απανταχού κυβερνήσεις αδέτησαν την υποχρέωσή τους να ελέγξουν επαρκώς την οικονομία, συμπεριλαμβανομένων των τραπεζών. Οι περισσότεροι από εκείνους που βρίσκονταν στην εξουσία αγνόησαν την ιστορική πραγματικότητα και δέχτηκαν τις ιδεολογικές ασυναρτηρίες που μόλις τώρα ακούσαμε από τους τελευταίους τρεις ομιλητές, ότι η αγορά είναι ένα αυτοεξισορροπούμενο φυσικό φαινόμενο και η κυβέρνηση δεν έχει καμία δουλειά να ανακατευθεί σε αυτήν.

Το γεγονός είναι ότι το αόρατο χέρι του Adam Smith είναι χέρι πορτοφολά. Οι τσέπες που επιλέγονται είναι οι τσέπες των εργαζόμενων ανθρώπων που χάνουν τις εργασίες, των οικογενειών που χάνουν τα σπίτια τους, και εκείνων τους που είναι ήδη φτωχές και που χάνουν τις αποταμιεύσεις και τις συντάξεις τους. Δεν είναι οι τραπεζίτες και οι δεξιοί πολιτικοί που χάνουν. Αυτό θα συμβεί πάλι αν δεν καθορίσουμε σαφώς ένα νέο οικονομικό πλαίσιο που να μας επιτρέπει να εξασφαλίσουμε ότι οι τράπεζες και οι βιομηχανίες θα εξυπηρετούν το κοινωνικό σύνολο και θα επιτρέπουν στις κυβερνήσεις να κυβερνήσουν προς όφελος του δημοσίου συμφέροντος.

Olle schmidt (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ότι ο Adam Smith είναι πολύ επιτυχημένος, ειδικά στην Ιρλανδία! Νομίζω ότι όλοι γνωρίζουμε τις συνέπειες εκεί.

(SV) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θεωρώ ότι είναι σημαντικό το γεγονός ότι, μέσω της συνόδου κορυφής της ομάδας των G20, η ΕΕ και ο υπόλοιπος κόσμος έλαβαν μέτρα και δήλωσαν πρόθυμοι να συνεχίσουν να εργάζονται από κοινού. Αυτό είναι κάτι νέο στην παγκόσμια πολιτική. Ένα ευρωπαϊκό και σφαιρικό σύστημα εποπτείας αντιπροσωπεύει περαιτέρω σημαντικά βήματα. Ας εξασφαλίσουμε ότι δημιουργούμε ευέλικτους κανόνες για το μέλλον και όχι για να λυθούν προβλήματα του παρελθόντος.

Θα επιθυμούσα, με όλη την ταπεινότητά μου, να δώσω τρεις προειδοποιήσεις: μια προειδοποίηση ενάντια στις περιττές ρυθμίσεις, που θα μπορούσαν να επιβραδύνουν την παγκόσμια οικονομία ακόμα περισσότερο. Μια προειδοποίηση ενάντια σε ένα πάρα πολύ μεγάλο πακέτο κρατικής βοήθειας για τη διάσωση των βιομηχανιών που βρίσκονται σε κρίση – έχουμε μερικά παραδείγματα στη χώρα μας τη Σουηδία, όπως ο γνωρίζει πολύ καλά ο Επίτροπος – και μια προειδοποίηση ενάντια στον προστατευτισμό και το κλείσιμο των συνόρων. Δεν πρέπει να περιέλθουμε στο ίδιο είδος της κρίσης που είχαμε στη δεκαετία του '30.

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα απευθυνθώ στην Επιτροπή επειδή ο αντιπρόσωπος του Συμβουλίου δεν είναι πλέον εδώ. Πιστεύω πραγματικά ότι οι προτάσεις του κ. Barroso δεν θα επιλύσουν την τρέχουσα κρίση, επειδή έχει ξεχάσει έναν παράγοντα, δηλαδή τις αιτίες αυτής της κρίσης. Αυτές είναι το καθοδηγούμενο από την παραγωγή σύστημά μας και η αντίληψη που έχουμε για την ανάπτυξη, οι οποίες καταστρέφουν και εκμεταλλεύονται τον πλανήτη και τους ανθρώπους του.

Η κρίση δεν έχει τελειώσει Πιστεύω ότι πρέπει να το γνωρίζουμε αυτό. Πράγματι, θεωρώ ότι μόλις έχει ξεκινήσει. Η κοινωνία μας έχει αρχίσει να παραπαίει, και πρόκειται να συμβούν πολύ περισσότερα. Όπως το βλέπω, ενώ οι ηγέτες αυτού του κόσμου, με τη διεθνοποιημένη οικονομία του, αποτυγχάνουν να αναγνωρίσουν την ανάγκη να αλλάξουν πορεία, οι συμπολίτες μας, από τη μεριά τους, δεν μπορούν να καταλάβουν πώς είναι δυνατόν να βρίσκονται δισεκατομμύρια ΕΥΡΩ για να εγχυθθούν το μέλλον των τραπεζών σήμερα και των αυτοκινητοβιομηχανιών αύριο, σε μία εποχή όπου το περιεχόμενο του καλαθιού της νοικοκυράς ελαττώνεται συνεχώς.

Προτείνετε μέτρα οικονομικής ανάκαμψης, αλλά εάν πρόκειται για το ίδιο πράγμα που επιχειρήθηκε κατά τη διάρκεια των προηγούμενων ετών και οδήγησε στο χάος, τότε βρίσκεστε σε λάθος δρόμο. Πιστεύω ότι πρέπει να μειώσουμε πραγματικά το οικολογικό μας αποτύπωμα. Αυτό είναι το ζήτημα. Πώς σκοπεύετε να το λύσετε;

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, μιλάμε μερικές φορές για μεγάλα σχέδια, μεγάλα προγράμματα και φιλοδοξία. Μου έκαναν εντύπωση τα πρόσφατα λόγια του Καναδού Υπουργού Οικονομικών ότι είναι πληκτικός,

ανιαρός και συνετός. Προτείνω να εξετάσουμε προσεκτικά αυτά που θέλει να πει, επειδή λέει ότι οι καλοί κανόνες ξεκινούν από το σπίτι και προτού αρχίσουμε να ελέγχουμε τον κόσμο πρέπει πρώτα να ελέγξουμε τους εαυτούς μας – παρόλο που τείνω στην άποψη ότι οι υπερβολικοί κανόνες είναι τόσο κακοί όσο τον να μην υπάρχουν καθόλου κανόνες. Επομένως, πρέπει να είμαστε πολύ ισορροπημένοι σε αυτό το ζήτημα.

Αλλά, ότι κι αν κάνουμε, υπάρχουν αυτή τη στιγμή άνθρωποι στις επιχειρήσεις, στα αγροκτήματα και στα νοικοκυριά που δεν μπορούν να πάρουν κάποια μικρά δάνεια για να συντηρηθούν. Ήμουν πρόσφατα σε ένα αγρόκτημα στην Ιρλανδία όπου δεν μπορούσαν να ανανεώσουν το πιστωτικό τους όριο υπερανάλιμης ύψους 25.000 ΕΥΡΩ. Αυτό είναι ένα πραγματικά σοβαρό πρόβλημα και πρέπει να το εξετάσουμε.

Στο πρόγραμμα εργασίας, θα έχουμε την αναθεώρηση του προϋπολογισμού, την εφαρμογή του ελέγχου ευρωστίας και την αναθεώρηση της αλιευτικής πολιτικής. Θα είναι ένα πολυάσχολο έτος και σας εύχομαι καλή τύχη.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, σας ευχαριστούμε για όλες αυτές τις ενδιαφέρουσες παρεμβάσεις. Ίσως να είναι αποδειχθεί άλλη μια αδύνατη αποστολή το να προσπαθήσουμε να συλλέξουμε και να ανταποκριθούμε με ικανοποιητικό τρόπο στις διαφορετικές απόψεις όλων των μελών σχετικά με το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας. Αυτές κυμαίνονται από τους ΓΤΟ, όπως ακούσαμε, έως τα ψάρια, τον ΠΟΕ και ολόκληρη την οικονομική κρίση. Έτσι πιθανόν να μην έχω το χρόνο ή τη δυνατότητα να απαντήσω με πλήρως ικανοποιητικό τρόπο σε όλες τις λεπτομερείς ερωτήσεις σας.

Καταρχάς θα έλεγα ότι δεν έχει υπάρξει καμία αντιμετώπιση του τύπου «εργασία ρουτίνας» από τη στιγμή που εισήλθαμε σε αυτήν την κρίση. Δίπλα μου βλέπετε το συνάδελφό μου, αρμόδιο επίσης για ένα μεγάλο μέρος της απάντησης, καθώς επίσης και τον κ. McCreenny πίσω από μας εδώ, οι οποίοι γνωρίζουν καλύτερα από οποιονδήποτε άλλο ότι έπρεπε να εργαστούμε σε αυτό το ζήτημα από την πρώτη στιγμή. Θα έλεγα επίσης ότι η Επιτροπή ανταποκρίθηκε στην οικονομική κρίση με ασυνήθιστη ταχύτητα. Θυμάμαι ότι στο παρελθόν συχαρήκαμε τους εαυτούς μας επειδή ανταποκριθήκαμε μέσα σε τρεις μήνες σε μια από τις διαρροές πετρελαίου που προέκυψε και σκεφτήκαμε ότι αυτό ήταν ένα είδος ρεκόρ, αλλά αυτή τη φορά κατορθώσαμε πραγματικά μέσα σε 24 ώρες να φέρουμε προτάσεις στο τραπέζι και να εγκρίνουμε σημαντικές από αυτές. Έτσι θεωρώ ότι δεν έχει υπάρξει καμία διάθεση για εργασία ρουτίνας και από δω και στο εξής τίποτα δεν πρόκειται να αντιμετωπίζεται ως εργασία ρουτίνας. Πρέπει να συνεχίσουμε να αντιμετωπίζουμε την ύφεση της οποίας έχουμε δει ήδη την αρχή. Αυτό είναι απολύτως σαφές.

Σκέφτομαι επίσης ότι όλες σας οι παρεμβάσεις έχουν τονίσει την ανάγκη να επίτευξης σωστής ισορροπίας. Για να επιτύχουμε σωστή ισορροπία όσον αφορά τα περιβαλλοντικά καθώς επίσης και τα κοινωνικά ζητήματα, πρέπει όλα αυτά να καλυφθούν. Γιατί όμως πιστεύετε ότι αυτά που διατυπώνονται στις στρατηγικές πρωτοβουλίες όπως την έκθεση σχετικά με τη Στρατηγική της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και τις θέσεις εργασίας και τις προτάσεις πέρα από το 2010, ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για την ανάκαμψη, τις χρηματοπιστωτικές αγορές για τη μελλοντική εποπτεία του πακέτου, δεν θα περιέχουν κοινωνικά ζητήματα και δεν θα καλύπτουν όλα τα κριτήρια βιωσιμότητας; Φυσικά και πρέπει να εκφράζει αυτήν την ισορροπία, και πάνω σε αυτό πρόκειται επίσης να εργαστούμε, ολοκληρώνοντάς το με πολύ λεπτομερείς προτάσεις που θα πρέπει να αρχίσουν να εφαρμόζονται από τώρα και στο εξής. Επομένως, αυτή η ισορροπία, όπως επίσης και η επίτευξη σωστής ισορροπίας μεταξύ της επιβολής νομοθετικών ρυθμίσεων και της ελεύθερης λειτουργίας της αγοράς, είναι κρίσιμες για μας και αυτό είναι κάτι που το γνωρίζουμε πλήρως

Θεωρώ ότι αυτό θα έχει επιπτώσεις και στην αξιοπιστία μας, επειδή μόνο όταν εκπληρώσουμε αυτές τις στρατηγικές πρωτοβουλίες, τα πράγματα που έχουμε ορίσει ως στρατηγικές πρωτοβουλίες και πρωτοβουλίες προτεραιότητας, με πολύ συνεπή τήρηση και με εφαρμογή των μέτρων, θα κερδίσουμε την αξιοπιστία και θα μπορέσουμε επίσης να συνεχίσουμε να διαδραματίζουμε έναν ηγετικό ρόλο στο πλαίσιο της ομάδας των G20 ή του ΔΝΤ ή θα ασκήσουμε επιρροή στον υπόλοιπο κόσμο στα ζητήματα της ενέργειας και της κλιματικής αλλαγής. Η αξιοπιστία αυτή θα κερδηθεί με την εκπλήρωση όλων όσων έχουμε υποσχεθεί σε αυτό το πρόγραμμα εργασίας.

Εκτιμήσαμε πάρα πολύ το διάλογο που κάναμε, για πολύ καιρό τώρα, με τις διάφορες επιτροπές του Κοινοβουλίου καθώς και το είδος της γενικής πολιτικής συζήτησης στην οποία έχουμε συμμετάσχει, και θέλω να σας ευχαριστήσω πάρα πολύ για αυτό. Θεωρώ ότι μας βοηθά να εκπληρώσουμε τις υποσχέσεις μας. Μας βοηθά επίσης να συμπληρώσουμε τις κατάλληλες λεπτομέρειες στους καταλόγους των προτάσεων.

Αλλά, όπως γνωρίζετε και όπως έχει γίνει σαφές από το πρόγραμμα εργασίας μας, αυτή είναι μια πολύ ιδιαίτερη περίοδος, επειδή είναι ένα είδος μετάβασης, με το νέο Κοινοβούλιο και τη νέα Επιτροπή. Επιπλέον, με τις επερχόμενες εκλογές για το Κοινοβούλιο την επόμενη άνοιξη, μας έχετε ζητήσει να μην συνεχίσουμε να παραδίδουμε προτάσεις δεδομένου ότι δεν μπορείτε πλέον να λαμβάνετε άλλες, και να κάνετε κάτι εποικοδομητικό με αυτές.

Θέλω να αναφέρω κάτι ακόμη, και αυτό είναι οι ΜΜΕ, επειδή αρκετοί από ανέφεραν τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Φυσικά θα αποτελέσουν βασικό παράγοντα σε οποιαδήποτε επιτυχία όσον αφορά την οικονομική κρίση, κατά

συνέπεια θα υποβάλλουμε προτάσεις. Έχουμε ήδη συντάξει έναν εργασιακό νόμο για τις ΜΜΕ και φυσικά θα υπάρχει και συνέχεια, δηλαδή εφαρμογή αυτού του νόμου.

Το ίδιο πράγμα ισχύει επίσης και για το κοινωνικό πακέτο που παρουσιάσαμε. Τώρα είναι θέμα εκτελεστικών μέτρων. Κατά συνέπεια, στην περίπτωση που δεν βρίσκετε κάποια πρόταση για κάθε πτυχή αυτής της συγκεκριμένης πρότασης, αυτό δεν σημαίνει ότι έχουμε σταματήσει να την επεξεργαζόμαστε ή ότι δεν θα επιστρέψουμε με λεπτομερείς προτάσεις, αλλά το ζήτημα της ισορροπίας είναι απολύτως κρίσιμο.

Και όταν μιλάμε με μια φωνή, είναι επίσης χρήσιμο να εκφράζουμε ένα ενιαίο μήνυμα ή ένα συντονισμένο μήνυμα σε οτιδήποτε κάνουμε και αυτό νομίζω ότι θα παραμείνει κρίσιμο ζήτημα για όλους μας.

Επιτρέψτε μου τελικά να πω ότι σε αυτό το νομοθετικό πρόγραμμα και στο πρόγραμμα εργασίας θα δείτε ότι έχουμε προσδιορίσει για πρώτη φορά τις προτεραιότητες επικοινωνίας και δεδομένου ότι αυτό ανήκει στο δικό μου χαρτοφυλάκιο, θα ήθελα να το τονίσω και να υπενθυμίσω σε όλους σας ότι προτείνουμε τέσσερα στοιχεία για να γίνουν κοινές προτεραιότητες επικοινωνίας για το επόμενο έτος: τις εκλογές του ΕΚ φυσικά, την ενεργειακή και την κλιματική αλλαγή, την 20ή επέτειο της πτώσης του τείχους του Βερολίνου και την ανάπτυξη, τις θέσεις εργασίας και την αλληλεγγύη, πράγμα που σημαίνει ότι το πακέτο καλύπτει επίσης την πάλη ενάντια στην οικονομική κρίση.

Εργαζόμαστε ήδη μαζί για να προετοιμάσουμε την εργασία που αφορά αυτές τις προτεραιότητες και μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι θα βοηθήσουμε το Κοινοβούλιο στην εργασία του σχετικά με την προετοιμασία για τις εκλογές. Αύριο θα μιλήσω στην ομάδα εργασίας του Προεδρείου σας για το ζήτημα της κοινοποίησης για να δω πώς μπορούμε να βοηθήσουμε και να υποστηρίξουμε τα σχέδια εργασίας του Κοινοβουλίου για την κοινοποίηση των εκλογών του ΕΚ.

Επομένως, αυτή θα είναι μια πολύ σημαντική εργασία για μας. Εάν θέλουμε να διατηρήσουμε την αξιοπιστία και τη νομιμότητα, πρέπει να κινητοποιήσουμε τους ψηφοφόρους για να σιγουρευτούμε ότι θα ριξουν την ψηφοφορία τους τον Ιούνιο του επόμενου έτους. Με συνδυασμό καλών πολιτικών και καλής επικοινωνίας νομίζω ότι μπορούμε πραγματικά να αντιμετωπίσουμε το δύσκολο έτος που έχουμε μπροστά μας δείχνοντας τουλάχιστον λίγη εμπιστοσύνη, και εάν εργαστούμε από κοινού, η εμπιστοσύνη θα είναι ακόμα μεγαλύτερη.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία που αφορά τις εισηγήσεις για τα ψηφίσματα σχετικά με το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2009 θα πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της συνόδου του Δεκεμβρίου στο Στρασβούργο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Η πρόσφατη σύνοδος κορυφής της Ουάσιγκτον ήταν βασικά η έναρξη μιας διαδικασίας κατά την οποία οι εθνικοί ηγέτες έπρεπε να δεσμευτούν προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο αντίκτυπος της σφαιρικής οικονομικής κρίσης.

Σε μια εποχή παγκοσμιοποίησης, όταν υπάρχει στενή αλληλοσύνδεση των οικονομιών των επιμέρους κρατών, η διεθνής συνεργασία που στοχεύει στην αντιμετώπιση της κρίσης πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα. Αυτό που έχω κατά νου είναι όχι μόνο μια κοινή θέση της ΕΕ σε πολλά ζητήματα, αλλά και συγκεκριμένη κοινή δράση και πρακτική επέμβαση, με στόχο τον μετριασμό των αποτελεσμάτων της οικονομικής κρίσης.

Οι εμπειρογνώμονες υποστηρίζουν ότι η πολωνική οικονομία είναι μια από τις λίγες που θα είναι σε θέση να αντέξουν μια πιθανή οικονομική ύφεση, αν και κανένας δεν μπορεί να προβλέψει την κλίμακα που μπορεί να φθάσει η κρίση παγκοσμίως.

Πρέπει ακόμη και τώρα να προετοιμαστούμε για να θεσπίσουμε τα κατάλληλα μέτρα πρόληψης κρίσης, με τις κυβερνήσεις των διαφόρων κρατών να διαδραματίζουν έναν βασικό ρόλο. Όπου είναι απαραίτητο, πρέπει να προσφέρουν τη βασική υποστήριξη στους χρηματοδοτικούς οργανισμούς που απειλούνται με πτώχευση.

Για άλλη μια φορά, τονίζω το σημαντικό ρόλο που πρέπει να διαδραματίσει το κράτος όσον αφορά την αποτροπή μιας παγκόσμιας κρίσης, μέσω της επέμβασης στις τοπικές χρηματοπιστωτικές αγορές.

Daniel Dăianu (ALDE), γραπτώς. – Κατά κάποιο τρόπο, και αυτό αποτελεί βασικό μέρος της επίλυσης του προβλήματος, εκτός κι αν μπορούμε να επιτύχουμε μια αληθινά κοινή θέση στην ΕΕ, το να επιτύχουμε την εφαρμογή αποτελεσματικών παγκόσμιων κανόνων για τις χρηματοπιστωτικές αγορές γίνεται ευσεβής πόθος. Οι λογικοί άνθρωποι θα έλεγαν ότι η παταγώδης αποτυχία τόσο των ρυθμιστικών κανόνων όσο και της εποπτείας καθώς επίσης και οι ρωγμές που αποκαλύπτονται σε μια ιδιαίτερα απλοϊκή οικονομική φιλοσοφία, παρέχουν μια σαφή απάντηση ως το τι πρέπει να κάνουμε.

Ωστόσο, μερικοί υποστηρίζουν ακόμα ότι ο άξονας του νέου συστήματος πρέπει να είναι οι επιεικείς κανονισμοί. Κατά την άποψή μου, κάνουν λάθος, είτε το πιστεύουν αυτό πραγματικά είτε καθοδηγούνται από τοπικιστικά συμφέροντα. Ο κόσμος έχει αλλάξει εντυπωσιακά τις δύο τελευταίες δεκαετίες. Η παρακμή ενός παραπλανητικού προτύπου (που εξομοιώνει τις ελεύθερες αγορές χωρίς κανονισμούς) πρέπει να εξεταστεί από κοινού με έναν αναδυόμενο πολυπολικό οικονομικό κόσμο στην προσπάθεια να σφυρηλατηθεί ένα νέο διεθνές οικονομικό σύστημα.

Εύλογα, η μοίρα ενός ανοικτού παγκόσμιου οικονομικού συστήματος εξαρτάται από το τελευταίο. Ελπίζω ότι η νέα αμερικανική κυβέρνηση θα φανεί πρόθυμη να προσφέρει τις υπηρεσίες της, αλλά εμείς στην Ευρώπη πρέπει να φανούμε αντάξιοι της κρισιμότητας αυτής της περιόδου. Από αυτήν την άποψη, οι μικροκαυγάδες και την ανικανότητά μας να συμβιβαστούμε δεν είναι καλός οίονος.

Gábor Harangozó (PSE), γραπτώς. – (HU) Ο πρώτος στόχος μας είναι να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη στις χρηματοπιστωτικές αγορές, προκειμένου να αποτραπεί μια περαιτέρω εμβάθυνση της κρίσης. Από αυτήν την άποψη, η πολιτική φέρει τεράστια ευθύνη.

Όχι μόνο χρειαζόμαστε γρήγορες και δομημένες με επιστοσύνη μακροπρόθεσμες λύσεις, αλλά πρέπει και να αποτρέψουμε την επανεμφάνιση μιας παρόμοιας οικονομικής κρίσης.

Όλο αυτό δεν είναι αποτελεί ένα δευτερεύον εμπόδιο για τον τυφλό καπιταλισμό, όπως έχουμε ακούσει να λέγεται πρόσφατα, αλλά μάλλον μια θαυμάσια ευκαιρία για τη θέσπιση μιας αποτελεσματικότερης καθώς επίσης και νομιμότερης οικονομικής και εποπτικής νομοθετικής ρύθμισης.

Επιτέλους, τώρα μπορούμε να εξανθρωπίσουμε τον καπιταλισμό!

Πρέπει επίσης να μη μας διαφεύγει το γεγονός ότι η κρίση απειλεί όχι μόνο τις τράπεζες και τη μεγάλη επιχείρηση, αλλά προκαλεί καθημερινά προβλήματα και στους πολίτες.

Χρειαζόμαστε μια βιώσιμη λύση για την αντιμετώπιση της κρίσης, και εάν αυτό σημαίνει ότι πρέπει να αναδιαμορφώσουμε τον κόσμο, τότε θα πρέπει να τον κάνουμε περισσότερο δίκαιο, ανθρώπινο και λογικό.

Υπάρχουν περιοχές στην Ευρώπη όπου ακόμη και πριν από αυτήν την περίοδο η ζωή φαινόταν μάταια. Εκτός από τη ρύθμιση της οικονομίας, πρέπει να εστιάσουμε σε συγκεκριμένες λύσεις για τις πιο μειονεκτούσες ομάδες, δηλαδή, εκείνους που υποφέρουν και θα υποφέρουν ακόμα πιο πολύ από τα αποτελέσματα της κρίσης και που αντιμετωπίζουν τεράστιες οικονομικές και κοινωνικές δυσκολίες.

Εάν δεν το κάνουμε αυτό, ο μέσος άνθρωπος θα επιζήσει της κρίσης και θα αναπτυχθεί και πάλι, αλλά θα εδραιώσουμε τη φτώχεια για πολύ καιρό.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), γραπτώς. – (PL) Η οικονομική κρίση έχει καταβροχθίσει ολόκληρο τον κόσμο. Κατά την άποψή μου, πρόκειται για μια οικονομική κρίση, ενώ η χρηματοδότηση, η οποία κανονικά λιπαίνει τα γρανάζια της οικονομίας, βρίσκεται πραγματικά στο κέντρο ενός τυφώνα. Η θεωρία καταστροφής του Rene Thom φαίνεται να επιβεβαιώνεται. Συγχρόνως, πρέπει επίσης να σημειωθούν και οι ηθικές διαστάσεις της, και αυτό έχει επισημανθεί από πολλούς οικονομολόγους.

Σε αυτό το σημείο, επιτρέψτε μου να αναφερθώ στον Ettore Gotti Tedeschi: «Είναι σύμφωνο με τη λογική και την ηθική να δημιουργούμε μια ψευδαίσθηση ανάπτυξης, βασισμένη απλώς στην αύξηση της ιδιωτικής κατανάλωσης, είναι σύμφωνο με τη λογική και την ηθική χάριν της αύξησης της κατανάλωσης να απορροφάται η αύξηση των κοινωνικών δαπανών (συντάξεις και υγειονομικές υπηρεσίες), προκαλώντας κατά συνέπεια φορολογικές αυξήσεις, είναι σύμφωνο με τη λογική και την ηθική να μετασχηματίζουμε μια κοινωνία των αποταμιευτών σε μια κοινωνία χρεωκοπημένων καταναλωτών, και είναι σύμφωνο με τη λογική και την ηθική να αναγκάζουμε το διεθνοποιημένο άτομο να αναζή εργασία πολύ μακριά από τον τόπο κατοικίας του;».

Το κόστος αυτής της έλλειψης ηθικής διάστασης θα είναι υψηλό, επειδή πληρώνουμε την πλεονεξία και τους κινδύνους που αναλαμβάνονται με τα χρήματα άλλων ανθρώπων από ανεύθυνα άτομα που έχουν δημιουργήσει φορολογικούς παράδεισους για τους εαυτούς τους. Ο φορολογούμενος, και στην Ευρώπη και στην Αμερική, είναι εκείνος που πρέπει να πληρώσει για αυτήν την πλεονεξία και την ανεντιμότητα. Γινόμαστε φτωχότεροι. Οι τράπεζες γίνονται λιγότερο σημαντικές στην οικονομία η οποία, παράγοντας λιγότερα, χρειάζεται λιγότερους εργαζομένους, δημιουργώντας έτσι το φαινόμενο του ντόμινο.

Οι σημερινές αγορές χρειάζονται βεβαιότητα και τήρηση των κανόνων. Χρειαζόμαστε μέτρα για την προστασία των πολύ φτωχότερων και, συγχρόνως, για την προστασία των περιουσιακών μας στοιχείων προκειμένου να μην πουληθούν για ένα κομμάτι ψωμί. Τουλάχιστον θα χρειαστούν πολλά χρόνια για να λειτουργήσει αυτή η διαδικασία έκτακτης ανάγκης.

Richard Seeber (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Ένα ιδιαίτερα ευπρόσδεκτο χαρακτηριστικό γνώρισμα του νομοθετικού προγράμματος και του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής είναι τα μέτρα που προγραμματίζονται για την καταπολέμηση της οικονομικής κρίσης στην Ευρώπη. Το προσεχές έτος, η ευρωπαϊκή πολιτική πρέπει να κατορθώσει να προσδιορίσει μακροπρόθεσμες προοπτικές για την ΕΕ και, σε συνεργασία με το ευρύ κοινό, να περιορίσει τα δυσμενή αποτελέσματα που η κρίση στη χρηματοπιστωτική αγορά έχει επιφέρει σε ολόκληρη την ευρωπαϊκή οικονομία.

Τα αποτελέσματα των κρίσεων, όπως αυτή, συχνά γίνονται αισθητά στην πραγματική οικονομία μόνο σε κάποιο μεταγενέστερο χρονικό σημείο. Εκτός τα από μέτρα που λαμβάνονται από τα επιμέρους κράτη, η Ευρώπη πρέπει να θεσπίσει μέτρα προκειμένου να περιοριστούν στο ελάχιστο οι αρνητικές επιπτώσεις.

Το έτος 2009 θα είναι αποφασιστικό για την πάλη ενάντια στην κλιματική αλλαγή.

Το προσεχές έτος, η Ευρώπη θα έχει την ευκαιρία να αναδειχθεί σε ισχυρό διεθνή εταίρο όσον αφορά τα ζητήματα προστασίας του περιβάλλοντος. Η εδραίωση της θέσης διαπραγμάτευσης της ΕΕ στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος στην Κοπεγχάγη αποτελεί όχι μόνο μια υψηλή προτεραιότητα όσον αφορά τα περιβαλλοντικά ζητήματα, αλλά συνδέεται επίσης και με άλλους πολιτικούς τομείς. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να αποδειχθεί μια πρωτοποριακή δύναμη, όχι μόνο όσον αφορά την ήπειρο της Ευρώπης αλλά και όσον αφορά την προστασία του κλίματος σε παγκόσμιο επίπεδο.

Εντούτοις, το προσεχές έτος πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι η τρέχουσα εργασία δεν θα λησμονηθεί λόγω των σημαντικών προσεχών πρωτοβουλιών.

Ακόμα κι αν η κατάσταση της κοινής γεωργικής πολιτικής αναθεωρήθηκε αυτό το έτος, τα ενδιαφέροντα του γεωργικού τομέα πρέπει να συνεχίσουν να έχουν υψηλή προτεραιότητα μέσα στην ευρωπαϊκή πολιτική.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Η οικονομική κρίση, - βαθεία κρίση του ίδιου του καπιταλιστικού συστήματος - μαστιίζει σήμερα τους εργαζόμενους οξύνοντας τα προβλήματα της ανεργίας, υπονομεύοντας τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και συντάξεων, συρρικνώνοντας ακόμα περισσότερο το εισόδημα και το βιοτικό επίπεδο της λαϊκής οικογένειας.

Το κεφάλαιο και οι πολιτικοί του εκπρόσωποι ρίχνουν τα βάρη της κρίσης στις πλάτες των εργαζομένων και επιχειρούν ολομέτωπη επίθεση ενάντια στα εργασιακά δικαιώματα προκειμένου να διασφαλίσουν την κερδοφορία του.

Το Συμβούλιο και η Επιτροπή με τις δηλώσεις τους, αλλά και το ίδιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθετούν τις επιλογές του κεφαλαίου και εμμένουν στη συνέχιση της ίδιας καταστροφικής οικονομικής και νομισματικής πολιτικής ζητώντας μάλιστα να επιταχυνθούν οι μεταρρυθμίσεις σε βάρος των εργαζομένων και οι καπιταλιστικές αναδιαρθρώσεις. Στηρίζουν την ΟΝΕ, την Συνθήκη του Μάαστριχτ και τις τέσσερις ελευθερίες, το Σύμφωνο σταθερότητας και την μείωση των κοινωνικών δαπανών στα πλαίσια της δημοσιονομικής πειθαρχίας, απαιτούν ακόμα ισχυρότερη εποπτεία των κρατών μελών από την ΕΕ, επικροτούν τον κοινωνικά ανεξέλεγκτο ρόλο της και την ενδυναμώνουν για να στηρίξει πιο αποτελεσματικά το κεφάλαιο. Απαιτούν ακόμα πιο γρήγορη και πιστή εφαρμογή της αντεργατικής Συνθήκης της Λισσαβόνας και των γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής της ΕΕ.

Τους εργαζόμενους και τα λαϊκά στρώματα η ίδια τους η πείρα τους οδηγεί στην σύγκρουση και την αντεπίθεση με την πολιτική της βαρβαρότητας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Diana WALLIS

Αντιπροέδρου

12. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των ερωτήσεων (B6-0484/2008).

Οι ακόλουθες ερωτήσεις απευθύνονται στο Συμβούλιο.

Ερώτηση αριθ. 1 από τον **Bernd Posselt** (H-0794/08)

Θέμα: Οι χριστιανοί στην Τουρκία: Η μονή του Mor Gabriel

Ποια είναι η άποψη του Συμβουλίου σχετικά με την κατάσταση των χριστιανικών μειονοτήτων στην Τουρκία, και ειδικότερα για την τρέχουσα κατάσταση της διαφωνίας που αφορά τη μερική απαλλοτρίωση της μονής Mor Gabriel στην ανατολική Τουρκία;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να απαντήσω στην κα Harkin λέγοντάς της ότι το Συμβούλιο αποδίδει μεγάλη σημασία, όπως έχει δείξει σε διάφορες περιπτώσεις, στο θέμα της θρησκευτικής ελευθερίας στην Τουρκία.

Η συγκεκριμένη υπόθεση στην οποία αναφέρεται η κα Harkin είναι ακόμα υπό εξέταση από τα τουρκικά δικαστήρια και δεν μου επιτρέπεται να την σχολιάσω σε αυτή τη φάση, αλλά παρακολουθούμε αυτήν την υπόθεση πολύ στενά.

Γενικά, η ερώτησή σας αφορά τη θρησκευτική ελευθερία στην Τουρκία. Αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό ζήτημα, και υπάρχει επείγουσα ανάγκη για την Τουρκία να σημειώσει πρόοδο και να εγκρίνει συγκεκριμένα μέτρα με σκοπό τη θέσπιση κατάλληλου δικαστικού πλαισίου. Αυτά τα θέματα θίγονται συνεχώς από την Ευρωπαϊκή Ένωση στα πλαίσια του διαλόγου της με την Τουρκία και εξετάστηκαν συγκεκριμένα στην τελευταία συνεδρίαση του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Τουρκίας στις 27 Μαΐου 2008. Σε εκείνη την περίπτωση, σημειωτέας της δηλωθείσας πρόθεσης και της επαναλαμβανόμενης δέσμευσης της τουρκικής κυβέρνησης να ακολουθήσει τη διαδικασία μεταρρύθμισης και να αντιμετωπίσει τις υπάρχουσες ανεπάρκειες, η Ευρωπαϊκή Ένωση υπογράμμισε την ανάγκη αυτού του είδους οι δεσμεύσεις να μεταφραστούν γρήγορα σε συγκεκριμένα αποτελεσματικά μέτρα.

Ορισμένα βήματα προόδου είναι αισθητά: Η Τουρκία έχει λάβει μέτρα, για παράδειγμα, με την υιοθέτηση τροποποιήσεων στη νομοθεσία που διέπει τα ιδρύματα το Φεβρουάριο του 2008. Χάρι σε αυτές τις τροποποιήσεις, έχει αρθεί η απαγόρευση στους αλλοδαπούς να συστήνουν ιδρύματα και ισχύει τώρα η αρχή της αμοιβαιότητας.

Ωστόσο, παρόλα αυτά τα αξιέπαινα χαρακτηριστικά γνωρίσματα του νόμου που διέπει τα ιδρύματα, υπάρχει ακόμα η ανάγκη να επιλυθούν οι πολυάριθμες δυσκολίες που οι θρησκευτικές κοινότητες και μειονότητες συνεχίζουν να αντιμετωπίζουν, ιδιαίτερα όσον αφορά στο νομικό καθεστώς τους και, πρέπει να τονίσω, τα δικαιώματα στην ιδιοκτησία τους.

Συνεπώς, το θέμα της θρησκευτικής ελευθερίας τέθηκε άλλη μια φορά στα πλαίσια του πολιτικού διαλόγου στην υπουργική σύνοδο στις 15 Σεπτεμβρίου στις Βρυξέλλες, και το Συμβούλιο μπορεί να διαβεβαιώσει την κα Harkin ότι θα συνεχίσει να ελέγχει πολύ στενά το ζήτημα της θρησκευτικής ελευθερίας, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής του νέου νόμου που διέπει τα ιδρύματα, και ότι θα θίγει αυτό το θέμα με τις τουρκικές αρχές κάθε φορά που θεωρεί ότι επιβάλλεται.

Δυστυχώς, μόλις έμαθα ότι ο κ. Posselt υπέβαλε όντως την ερώτηση. Αυτό είναι κάτι που δεν προβλεπόταν στα χαρτιά μου, κυρία Πρόεδρε, και ζητώ συγγνώμη.

Bernd Posselt (PPE-DE). – (DE) Νιώθω βαθιά υποχρέωση απέναντι στον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου. Αυτή ήταν η ερώτησή μου. Σας ευχαριστώ για την πολύ καλή απάντηση. Η Γαλλία είχε παραδοσιακά μακροχρόνιους δεσμούς με τους Χριστιανούς της εγγύς και της Μέσης Ανατολής. Θα επιθυμούσα να υποβάλω μια πρόσθετη ερώτηση. Εκτός από τη θρησκευτική λειτουργία, Το Mor Gabriel είναι το πολιτιστικό και οικονομικό κέντρο της χριστιανικής μειονότητας Assyrian στην περιοχή. Τι κάνει το Συμβούλιο για να προστατεύσει αυτήν την μειονότητα, της οποίας η ύπαρξη βρίσκεται υπό απειλή; Ποια είναι η θέση του Συμβουλίου σχετικά με την ανέγερση εκκλησιών – που συνεχίζει να είναι πολύ δύσκολη στην Τουρκία – όσον αφορά τις άλλες χριστιανικές κοινότητες;

Jean-Pierre Jouyet. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω ζητώντας ειλικρινά συγγνώμη από τον κ. Posselt για την αμέλειά μου. Ελπίζω ότι δεν το πήρε προσωπικά. Σε απάντηση της ερώτησής του, βρισκόμαστε σε εξαιρετική επαγρύπνηση, όπως είπα στις αρχικές παρατηρήσεις μου, ως προς την εφαρμογή των θρησκευτικών ελευθεριών στην Τουρκία, όπως και σε άλλες χώρες, καθώς και στις εγγυήσεις που δόθηκαν από τις εθνικές αρχές, ειδικά όσον αφορά τις μειονότητες.

Στην Τουρκία, όπως σε μερικές άλλες χώρες, οι μειονότητες συμβαίνουν να είναι χριστιανικές, και, όπως κατέδειξε ο κ. Posselt, είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σε αυτές τις περιπτώσεις. Η υπόθεση της μονής Mor Gabriel βρίσκεται σε εκκρεμότητα, οπότε θα πρέπει να περιμένουμε την απόφαση των δικαστηρίων σχετικά με αυτό το ζήτημα.

Όσον αφορά τους διαλόγους μας με τις τουρκικές αρχές, ως τμήμα των διαπραγματεύσεων για αυτό που αποκαλούμε αναθεωρημένη «Εταιρική Σχέση για την Προσχώρηση της Τουρκίας», είναι πολύ σαφές πως ό,τι έχει να κάνει με τις θεμελιώδεις ελευθερίες, τη θρησκευτική ελευθερία και την ανάγκη να ληφθούν τα μέτρα που απαιτούνται για την

καθιέρωση ενός κλίματος ανοχής, στο οποίο θα υπάρχουν εγγυήσεις για πλήρη σεβασμό των θρησκευτικών ελευθεριών, έχει διχτεί και βρίσκεται στον πυρήνα του διαλόγου μας με τις τουρκικές αρχές. Θα ήθελα να διαβεβαιώσω γι' αυτό τον κ. Posselt.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, τα προβλήματα με τις χριστιανικές εκκλησίες δεν είναι περιορίζονται μόνο στο έδαφος της Τουρκίας, αλλά έχουν υπάρχουν επίσης στο βορειοανατολικό τμήμα της διαιρεμένης νήσου της Κύπρου.

Πραγματοποιούνται συζητήσεις επάνω σε αυτό το ζήτημα σε επίπεδο Συμβουλίου και, ειδικότερα, γίνονται κάποιες ενέργειες όσον αφορά την Τουρκία προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι χρησιμοποιεί την επιρροή της, που αναμφισβήτητα έχει σε αυτήν την περιοχή, με το σωστό τρόπο;

Jim Allister (NI). - Θα ήθελα να στρέψω την προσοχή του Υπουργού στην έμμονη εκστρατεία εναντίον της πολύ μικρής προτεσταντικής κοινότητας της Τουρκίας, που ενσαρκώνεται αυτή τη στιγμή από την ασταία δίκη, που συνεχίζεται για μερικούς μήνες, δύο νεαρών ανδρών – του Turan Torpal και του Hakan Taştan – οι οποίοι δικάζονται με την κατηγορία της προσβολής της Τουρκικότητας. Το έγκλημά τους, προφανώς, είναι η άσκηση της θρησκείας τους. Με μια τέτοια άποψη της ελευθερίας της θρησκείας, δεν είναι σαφές ότι η Τουρκία έχει να διανύσει πολύ δρόμο για να ανταποκριθεί στα βασικά πρότυπα των ανθρώπινων δικαιωμάτων και της ελευθερίας της θρησκείας;

Jean-Pierre Jouyet. –(FR) Κυρία Πρόεδρε, σε απάντηση της ερώτησης του κ. Rack, γνωρίζουμε, φυσικά, καλά την ισχυρή τουρκική επιρροή στο βόρειο μέρος της Κύπρου, και θα θίξουμε αυτά τα προβλήματα. Όπως γνωρίζετε, μια αντιπροσωπεία εκλεγμένων αντιπροσώπων από τη βόρεια Κύπρο θα επισκεφθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την Πέμπτη, και αυτή θα είναι μια ευκαιρία να εκφραστεί η βαθιά μας ανησυχία για αυτά τα θέματα.

Επιτρέψτε μου να καθησυχάσω τον κ. Allister, λέγοντάς του ότι φυσικά και παρακολουθούμε την τελική κατάληξη όλων των ομολογιών, και τον ευχαριστώ για την αναφορά της περίπτωσης αυτών των δύο νεαρών ανδρών από την προτεσταντική κοινότητα που έχουν πράγματι αντιμετωπίσει απειλές ή επιθετικότητα λόγω των θρησκευτικών πεποιθήσεών τους. Επομένως, θα θέσουμε αυτό το σημείο στην προσοχή των τουρκικών αρχών, κ. Allister.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 2 του κ. **Manuel Medina Ortega** (H-0796/08)

Θέμα: Νέες μεταναστευτικές πιέσεις στην Ευρώπη

Στις πρόσφατες εβδομάδες έχει γίνει αντιληπτή μια αύξηση της μεταναστευτικής πίεσης στις μεσογειακές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εξετάζει το Συμβούλιο νέα διπλωματικά μέτρα ή άλλου είδους δράσεις για να βοηθήσει εκείνες τις χώρες να συγκρατήσουν το νέο κύμα παράνομης μετανάστευσης που έχει επιπτώσεις αυτό το διάστημα σε εκείνη την περιοχή;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. –(FR) Κυρία Πρόεδρε, σε απάντηση του κ. Ortega, εάν δεν κάνω λάθος, αν και εσείς με έχετε ήδη βοηθήσει σ' αυτό, κυρία Πρόεδρε, η μεταναστευτική πολιτική που σκοπεύει να εφαρμόσει η Ευρωπαϊκή Ένωση βασίζεται στην αρχή της αλληλεγγύης, αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών, ειδικά εκείνων που πρόκειται να υποστούν ισχυρή μεταναστευτική πίεση, και αλληλεγγύης με τις χώρες προέλευσης, προκειμένου να ανταποκριθούν, ειδικότερα, στις ελλοχεύουσες αιτίες της φτώχειας.

Αυτή η αρχή βρίσκεται στη βάση της παγκόσμιας προσέγγισης για τη μετανάστευση που καθορίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Δεκέμβριο του 2005. Αυτή η παγκόσμια προσέγγιση για τη μετανάστευση αποσκοπεί στην ενίσχυση του διαλόγου και της συνεργασίας με τις χώρες προέλευσης και διέλευσης των μεταναστών. Ο στόχος είναι ο διάλογος με αυτές τις χώρες να καλύψει όλες τις διαστάσεις της μετανάστευσης, ειδικά τη νόμιμη μετανάστευση, την πρόληψη και την πάλη ενάντια στην παράνομη μετανάστευση, καθώς επίσης και τη σύνδεση μεταξύ της μετανάστευσης και της ανάπτυξης.

Στη συνέχεια, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει επιβεβαιώσει συνεχώς την ανάγκη να τηρηθεί αυτή η προσέγγιση και να γίνει η εφαρμογή της ολοένα και πιο αποτελεσματική.

Μέσα σε αυτό το πνεύμα συνεργασίας μεταξύ των χωρών προέλευσης, διέλευσης και προορισμού οργανώθηκε η πρώτη Υπουργική Διάσκεψη ΕΕ-Αφρικής σχετικά με τη μετανάστευση και την ανάπτυξη τον Ιούλιο του 2006 στο Rabat. Μια δεύτερη υπουργική διάσκεψη σχετικά με τη μετανάστευση και την ανάπτυξη θα διοργανωθεί στο Παρίσι στις 25 Νοεμβρίου 2008. Θα κληθεί να εγκρίνει ένα λειτουργικό πρόγραμμα, το οποίο θα έχει διάρκεια αρκετών ετών και θα αποτελείται από μια σειρά ενεργειών που θα κληθούν να εφαρμόσουν οι ενδιαφερόμενοι εταίροι για το μεταναστευτικό κύμα κατά μήκος των δυτικών αφρικανικών διαδρομών, ειδικά σε ό,τι έχει σχέση με την πρόληψη και την πάλη ενάντια στην παράνομη μετανάστευση και την εμπορία ανθρώπων.

Η διαχείριση των συνόρων, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης του φυσικού και του ανθρώπινου δυναμικού και της επιχειρησιακής συνεργασίας με τον Frontex, είναι επίσης ένας τομέας βασικής σπουδαιότητας για το διάλογο και την επιχειρησιακή συνεργασία με τις τρίτες χώρες, ειδικά εκείνες της λεκάνης της Μεσογείου. Έτσι, για παράδειγμα, η Κοινή Επιχείρηση Hera του 2008, που πραγματοποιήθηκε υπό την αιγίδα του οργανισμού Frontex, έχει επιτύχει μια σημαντική μείωση του αριθμού των μεταναστών που φθάνουν στις ακτές των Κανάριων νήσων.

Με το ίδιο πνεύμα, τα ζητήματα μετανάστευσης θα αποτελέσουν μέρος των ερωτήσεων που θα υποβληθούν στις διαπραγματεύσεις που η Επιτροπή πρόκειται να ανοίξει αυτό το μήνα με τη Λιβύη, υπό το φως της εξουσιοδότησης που δίνεται σε αυτήν από το Συμβούλιο το Σεπτέμβριο, με στόχο τη σύναψη συμφωνίας-πλαίσου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λιβύης.

Τέλος, όπως γνωρίζετε, η αρχή της ευθύνης επιβεβαιώθηκε στο Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για τη μετανάστευση και το άσυλο τον περασμένο Οκτώβριο. Το σύμφωνο υπογραμμίζει επίσης την ανάγκη της αλληλεγγύης με τα κράτη μέλη που εκτίθενται, λόγω της γεωγραφικής τους θέσης, στην εισβολή μεταναστών ή των οποίων οι πόροι είναι περιορισμένοι, και προσκαλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει λύσεις που, σε ένα πνεύμα της αλληλεγγύης, θα λάβουν υπόψη τη δυσκολία που αντιμετωπίζουν αυτά τα κράτη.

Manuel Medina Ortega (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρεύοντα του Συμβουλίου, συμφωνώ με τη μέθοδο που υιοθετείται από το Συμβούλιο. Η ερώτηση είναι εάν μπορούμε να εγκρίνουμε τα συγκεκριμένα μέτρα: ο χρόνος περνά και τα προβλήματα μεγαλώνουν. Ειδικότερα, οι Μεσογειακές χώρες αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Μερικοί έχουν τους οικονομικούς πόρους για να τις αντιμετωπίσουν, ενώ άλλοι όχι, όπως για παράδειγμα η Μάλτα που, λόγω του μικρού μεγέθους και των περιορισμένων πόρων της, αντιμετωπίζει τεράστιες δυσκολίες.

Υπάρχουν επίσης προβλήματα που απορρέουν από τους διεθνείς κανόνες, όπως η Σύμβαση της Χάγης σχετικά με την προστασία των παιδιών, η οποία αποτρέπει δραστικά την επιστροφή των παιδιών στις οικογένειες από τις οποίες προέρχονται. Δεν γνωρίζω εάν το Συμβούλιο έχει λάβει υπόψη του ότι οι κανόνες που αφορούν την προστασία των παιδιών έχουν γραφτεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να βρισκόμαστε σε μια παράλογη κατάσταση όπου τα παιδιά έρχονται στην Ευρώπη και δεν μπορούν να επιστρέψουν, ακόμη στις οικογένειές τους, παρά το ότι αυτές έχουν εντοπιστεί.

Τέλος, πρέπει να αναφερθώ στα πιο ιδιαίτερα ζητήματα: Γνωρίζω ότι, προς το παρόν, έχουν αναληφθεί κάποιες συγκεκριμένες πρωτοβουλίες με τις χώρες της Αφρικής, όπως για παράδειγμα το Μαλί, για την οργάνωση κέντρων μετανάστευσης έτσι ώστε οι χώρες προέλευσης ή διέλευσης να μπορούν να διαχειριστούν οι ίδιες αυτό το πρόβλημα, προκειμένου να αποφευχθεί η δραματική κατάσταση όπου δεκάδες ανθρώπων χάνονται στη θάλασσα προσπαθώντας να φθάσουν ανεπιτυχώς στις ακτές μας.

Jean-Pierre Jouyet. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ τον κ. Ortega για τις εποικοδομητικές, εύστοχες ερωτήσεις του. Οι απόψεις του είναι αρκετά σωστές. Πρέπει να εξασφαλίσουμε την ενίσχυση των κρατών με λιγότερους πόρους: η περίπτωση της Μάλτας είναι πολύ ξεκάθαρη, το γνωρίζω. Πρέπει να εξετάσουμε την περίπτωση της ανακατανομής για να ενισχύσουμε τους πόρους γύρω από τη Μάλτα, και, από αυτή την άποψη, πρέπει επίσης να εξετάσουμε τρόπους ενίσχυσης του μηχανισμού Frontex, ειδικά στην περίπτωση της Μάλτας.

Αφετέρου, όπως γνωρίζει ο κ. Ortega, θα υπάρξει μια δεύτερη Υπουργική Διάσκεψη ΕΕ-Αφρικής σχετικά με τη μετανάστευση και την ανάπτυξη, στο Παρίσι, στις 25 Νοεμβρίου 2008, ακολουθώντας τη διάσκεψη στο Rabat, και σε αυτό το πλαίσιο θα υπάρξουν τρεις τεχνικές συνεδριάσεις για τη νόμιμη μετανάστευση, την παράνομη μετανάστευση και τη μετανάστευση και την ανάπτυξη. Υπόσχομαι ότι θα ζητήσω από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου να αναφέρει λεπτομερώς ό,τι έχει να κάνει με τις αρχές για την προστασία των ανηλίκων, δεδομένου ότι προς το παρόν δεν είμαι σε θέση να απαντήσω.

Όσον αφορά στο τρίτο στοιχείο, το Μαλί, ο κ. Ortega είναι απόλυτα σωστός που υπογραμμίζει τη σημασία αυτών των συμφωνιών. Αυτό που επιθυμούμε να κάνουμε ως Προεδρία, και αυτό που προσκαλούμε επίσης το Συμβούλιο να ακολουθήσει, είναι πράγματι να συναφθούν τέτοιες συμφωνίες με τις χώρες προέλευσης των μεταναστών. Από αυτήν την άποψη, η συνανάπτυξη και ο διάλογος με τις χώρες προέλευσης είναι σημαντικοί και, για μένα, αυτή η συμφωνία με το Μαλί θα χρησιμεύσει ως αναφορά. Αυτό είναι που θα ήθελα να πω στον κ. Ortega.

Bernd Posselt (PPE-DE). – (DE) Η ερώτησή μου αφορά την Ένωση της Μεσογείου, που ξεκίνησε από τον Πρόεδρο Sarkozy. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως αποτελεσματικό εργαλείο όσον αφορά αυτό το θέμα; Θα επιθυμούσα να αναφέρω δύο συγκεκριμένα ζητήματα. Πρώτον, οι μετανάστες από τη βόρεια Αφρική: τι ενέργειες γίνονται για να δημιουργηθούν θέσεις εργασίας εκεί; Δεύτερον, οι μετανάστες που διέρχονται από τη δυτική Αφρική: δεν είναι δυνατό να δημιουργηθούν κέντρα υποδοχής στην ίδια τη βόρεια Αφρική;

Jean-Pierre Jouyet. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να πω ότι η ερώτηση του κ. Posselt είναι εύστοχη. Η Ένωση της Μεσογείου είναι, για να ξεκινήσω, μια ένωση για πρακτικά προγράμματα. Έχει επίσης ένα διαπολιτισμικό όραμα.

Συνδέεται προφανώς με την οικονομική ανάπτυξη, και οτιδήποτε έχει σχέση με τη συνανάπτυξη συμπεριλαμβάνεται στην οικονομική ανάπτυξη. Κατά συνέπεια, με τον ένα ή τον άλλο τρόπο, μπορώ να διαβεβαιώσω τον κ. Posselt ότι αυτές οι πτυχές θα εξεταστούν στην κατάλληλη χρονική στιγμή, στα πλαίσια των προγραμμάτων και των συζητήσεων σχετικά με την οικονομική ανάπτυξη μεταξύ των δύο ακτών της Μεσογείου.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 3 του κ. **Luis Yañez-Barnuevo García** (H-0798/08)

Θέμα: Άνοιγμα του διαλόγου στην Κούβα

Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 23ης Ιουνίου 2008 σχετικά με την Κούβα έτυχαν πολύ καλής υποδοχής από τους κουβανικούς δημοκρατικούς κύκλους, οι οποίοι εκτιμούν το γεγονός ότι η άνευ όρων απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων αποτελεί βασική προτεραιότητα για την ΕΕ και ότι υποστηρίζει το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη γνήσια πρόοδο προς μια πλουραλιστική δημοκρατία.

Σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που ανέλαβε το Συμβούλιο στα συμπεράσματά του, μπορεί να προσδιορίσει τα αποτελεσματικά μέτρα που πρέπει να λάβει για να αναπτύξει περαιτέρω το διάλογο με τους αντιπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Masip, όπως έχετε υπογραμμίσει, το Συμβούλιο πράγματι αποφάσισε, στις 23 Ιουνίου, να επαναλάβει τις σχέσεις με την Κούβα, λαμβάνοντας υπόψη ορισμένες πρόσφατες θετικές εξελίξεις όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Το Συμβούλιο αποφάσισε αρχικά να επαναλάβει έναν διάλογο, χωρίς προϋποθέσεις, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας, έχοντας ως βάση την αμοιβαιότητα και την εξέταση όλων των ζητημάτων αμοιβαίου συμφέροντος. Αυτός ο διάλογος επιδιώκει συγκεκριμένα αποτελέσματα, ειδικά στα ζητήματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Σε αυτό το πλαίσιο, κύριε Masip, η πρώτη σύνοδος πολιτικού διαλόγου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κούβας, σε επίπεδο υπουργών, διοργανώθηκε στο Παρίσι στις 16 Οκτωβρίου.

Αφετέρου, στα συμπεράσματά του της 23ης Ιουνίου, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι θα συνέχιζε το διάλογό του με τους αντιπροσώπους από την κοινωνία πολιτών και τη δημοκρατική αντιπολίτευση κατά τη διάρκεια των επισκέψεων υψηλού επιπέδου, όπου τίθενται πάντα ερωτήσεις σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα. Εάν είναι απαραίτητο, οι συνεδριάσεις με την αντιπολίτευση θα οργανωθούν στα πλαίσια αυτών των επισκέψεων.

Το Συμβούλιο τόνισε επίσης ότι η Ένωση θα συνέχιζε να προσφέρει, σε όλους τους τομείς της κουβανικής κοινωνίας, την πρακτική υποστήριξη της για μια ειρηνική αλλαγή στο νησί. Για να εφαρμοστούν αυτά τα συμπεράσματα, οι οργανώσεις που αντιπροσωπεύουν αυτήν την αντιπολίτευση θα καλούνται τακτικά, κατά τη διάρκεια του χρόνου, να παρουσιάζουν τις απόψεις τους σχετικά με τις τρέχουσες πολιτικές εξελίξεις.

Τέλος, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι η Ένωση είναι έτοιμη να συμβάλει δημιουργικά στην ανάπτυξη όλων των τομέων της κουβανικής κοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της αναπτυξιακής συνεργασίας, και, στα πλαίσια αυτής της υποχρέωσης, όπως γνωρίζετε, ο Επίτροπος Louis Michel μόλις ολοκλήρωσε μια επίσημη επίσκεψη στην Κούβα προκειμένου να συμφωνήσει για το περίγραμμα αυτής της συνεργασίας και τα πρακτικά προγράμματα που μπορούν να ξεκινήσουν.

Εκτός από την επίσκεψη του κ. Michel, θα δείτε ότι το Συμβούλιο έχει θεσπίσει πολλά μέτρα για την εφαρμογή των συμπερασμάτων του Ιουνίου και, τον επόμενο Ιούνιο, στο τέλος της Τσεχικής προεδρίας, το Συμβούλιο θα ξεκινήσει να αξιολογεί τον πολιτικό διάλογο με την Κούβα και να αξιολογεί τα αποτελέσματά του. Ο διάλογος θα συνεχιστεί πάνω σε αυτές τις βάσεις, εφόσον φανεί ότι η Κούβα ικανοποιεί τις προσδοκίες που εκφράζονται από την Ένωση, ειδικά αυτές για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Antonio Masip Hidalgo (PSE). – (ES) Σας ευχαριστώ πάρα πολύ, κύριε Jouyet, εκ μέρους του συναδέλφου μου, Luis Yanez- Barnuevo Garcia, μια αξιότιμη και δημοκρατική προσωπικότητα που υποστηρίζει την κουβανική αντιπολίτευση και τον κουβανικό λαό.

Πρέπει να συνεχίσετε τις προσπάθειές σας να διατηρήσετε αυτές τις προτεραιότητες και να ρίξετε το βάρος σε αυτόν τον διάλογο με την κουβανική αντιπολίτευση. Πρέπει να επιτύχουμε τη δημοκρατία στην Κούβα και να εξασφαλίσουμε τη δέσμευση της Ευρώπης για την Κούβα.

Zita Pleštinská (PPE-DE). – (SK) Παρά τις εκθέσεις για τις «αλλαγές» στην Κούβα, τα γεγονότα δείχνουν ότι η Κούβα δεν είναι ακόμα ελεύθερη και δημοκρατική χώρα. Ο λόγος για την επιβολή πολιτικών και διπλωματικών κυρώσεων ενάντια στην Κούβα ακόμα δεν έχει αρθεί, δεδομένου ότι 55 από τους αρχικούς 75 αντιφρονούντες παραμένουν ακόμα στη φυλακή.

Κατά την άποψή μου, οποιαδήποτε πολιτική απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την άρση των κυρώσεων ενάντια στην Κούβα πρέπει να έχει προκύψει έπειτα από διαφανή αξιολόγηση της εξέλιξης της κατάστασης, ιδιαίτερα στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των πολιτικών ελευθεριών για τους πολίτες της Κούβας.

Τι έχει κάνει και τι πρόκειται να κάνει το Συμβούλιο προκειμένου να εξασφαλιστεί η απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων από τις κουβανικές φυλακές;

Bogusław Sonik (PPE-DE). - (FR) Κυρία Πρόεδρε, Υπουργέ, εκδιώχθηκα από την Κούβα τον Μάιο του 2005. Κατά την αφιξή μου στο αεροδρόμιο, απελάθηκα επειδή ήμουν ευρωβουλευτής. Πρόσφατα ζήτησα βίζα για να είμαι σίγουρος ότι θα μπορούσα να διασχίσω τα σύνορα και απορρίφθηκε. Μπορώ να στηριχθώ σε σας, στην Προεδρία, για να μου εξασφαλίσετε ότι ένας ευρωβουλευτής είναι ελεύθερος να επισκεφτεί την Κούβα;

Jean-Pierre Jouyet. - (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να απαντήσω πρώτα στην κα Plestinska και έπειτα στον κ. Sonik. Η κοινή θέση του Συμβουλίου του 1996 παραμένει σε ισχύ. Συνιστά την ενθάρρυνση μιας διαδικασίας μετάβασης προς το δημοκρατικό πλουραλισμό και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, για αυτόν τον σκοπό, την ενδυνάμωση του διαλόγου με τις κουβανικές αρχές και με όλους τους τομείς της κοινωνίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δηλώνει έτοιμη να υποστηρίξει τη διαδικασία ανοίγματος της χώρας, καθώς οι κουβανικές αρχές προχωρούν στο δρόμο της εκδημοκράτησης.

Όσον αφορά τη δική σας περίπτωση, κ. Sonik, το έχω σημειώσει, και είναι εμφανές ότι, για όλους τους ευρωβουλευτές, πρέπει να δείξουμε μέγιστη επαγρύπνηση και να υποστηρίξουμε τις ενέργειές σας. Αυτή είναι η θέση του Συμβουλίου.

Πρόεδρος. - Ερώτηση αριθ. 4 του **Robert Evans** (H-0801/08)

Θέμα: Μαθήματα από την οικονομική κρίση

Ποια μαθήματα έχει πάρει το Συμβούλιο από την τρέχουσα οικονομική κρίση; Ποια βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα μέτρα είναι, προς το παρόν, υπό συζήτηση;

Οι συζητήσεις αυτές περιλαμβάνουν την Ισλανδία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες έξω από την ΕΕ των οποίων, ωστόσο, οι οικονομίες είναι πολύ διασυνδεδεμένες;

Ερώτηση αριθ. 5 του **Mairead McGuinness** (H-0830/08)

Θέμα: Απαντήσεις των κρατών μελών στη διεθνή οικονομική κρίση

Έχει σκεφθεί το Συμβούλιο ότι οι μεμονωμένες επεμβάσεις των κρατών μελών για να προστατεύσουν τις τράπεζες και τις οικονομίες τους από τις χειρότερες επιδράσεις της διεθνούς οικονομικής κρίσης αποτελεί βήμα προς τα πίσω;

Ερώτηση αριθ. 6 του **Gay Mitchell** (H-0832/08)

Θέμα: Η απάντηση της ΕΕ στην οικονομική κρίση

Δεδομένου ότι υπάρχει χαμηλή εμπιστοσύνη στις χρηματοπιστωτικές αγορές και με τον τραπεζικό τομέα να βρίσκεται σε σύγχυση, γίνονται ενέργειες από το Συμβούλιο για την αντιμετώπιση της κρίσης και την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης μέσω της εφαρμογής μιας συνεπούς και συνδυασμένης προσέγγισης ή υπάρχει η αίσθηση ότι τα κράτη μέλη είναι καλύτερα προετοιμασμένα ώστε να διαχειριστούν την οικονομική αναταραχή μονομερώς;

Ερώτηση αριθ. 7 του Δημήτριου **Παπαδημούλη** (H-0840/08)

Θέμα: Η οικονομική κρίση και το σύμφωνο σταθερότητας

Η παγκόσμια οικονομική κρίση έχει εκθέσει την ασυμβίβαστη συμπεριφορά των κυβερνήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, οι οποίες είναι σε θέση να βρουν τα κονδύλια για να σώσουν τις τράπεζες από την κατάρρευση, παραβιάζοντας με αυτόν τον τρόπο τις διατάξεις του συμφώνου σταθερότητας, όπου για πολλά χρόνια δεν θα επιτρεπόταν η παραμικρότερη απόκλιση από τους κανόνες του συμφώνου προκειμένου να ικανοποιηθούν σημαντικές κοινωνικές ανάγκες.

Ποια είναι η άποψη του Συμβουλίου; Θεωρεί ότι, λαμβάνοντας υπόψη τα πρόσφατα γεγονότα, υπάρχει ανάγκη να αναθεωρηθούν οι παροχές του συμφώνου σταθερότητας και η μονοδιάστατη έννοια της οικονομίας της αγοράς, η οποία είναι η μόνη κυρίαρχη αρχή για την ανάπτυξη της Ευρώπης;

Ερώτηση αριθ. 8 του **Laima Liucija Andrikiene** (H-0875/08)

Θέμα: Κατάσταση και προοπτικές της Ανατολικής Ευρώπης στα πλαίσια της οικονομικής κρίσης

Η αστάθεια της Ανατολικής Ευρώπης ενόψει της οικονομικής κρίσης αποτελεί θέμα ενδιαφέροντος για τους σχεδιαστές της πολιτικής της ΕΕ. Οι ηγέτες των ανατολικο-ευρωπαϊκών κρατών θεωρούν ότι οι οικονομίες τους είναι περισσότερο ευάλωτες από αυτές των δυτικών συνεργατών τους. Σε ποιες κύριες απειλές θα μπορούσε να δώσει έμφαση το Συμβούλιο για τις ανατολικο-ευρωπαϊκές χώρες και τα κράτη της Βαλτικής ειδικότερα σε αυτήν την οικονομική κρίση; Ποιες προοπτικές βλέπει το Συμβούλιο για τις ανατολικο-ευρωπαϊκές χώρες και τα κράτη της Βαλτικής ειδικότερα στο εγγύς μέλλον (2009-2010) αλλά και μακροπρόθεσμα;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα προσπαθήσω να απαντήσω σε όλες τις ερωτήσεις σχετικά με την οικονομική κρίση που έχει επιπτώσεις στην παγκόσμια οικονομία κατά τη διάρκεια των τελευταίων 15 μηνών ή περισσότερο, και που συνεχίζει να έχει επιπτώσεις στους πόρους χρηματοδότησης των ευρωπαϊκών οικονομιών.

Όσον αφορά την Ένωση, θα σας υπενθύμιζα ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης και 16ης Οκτωβρίου δήλωσε τη δέσμευσή του, κάτω από όλες τις περιστάσεις, για τη λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων με σκοπό τη διατήρηση της σταθερότητας του οικονομικού συστήματος, την υποστήριξη των σημαντικότερων χρηματοπιστωτικών οργανισμών, την αποτροπή των πτωχεύσεων και την εξασφάλιση της προστασίας των καταθέσεων των αποταμιευτών.

Όσον αφορά το οικονομικό σύστημα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απηύθυνε επίσης ισχυρό κάλεσμα προς όλους τους φορείς του συστήματος να ενεργήσουν υπεύθυνα, ειδικά στον τραπεζικό τομέα. Τόνισε ότι η πραγματική απόδοση των διευθυντών των επιχειρήσεων πρέπει να απεικονίζεται στην αμοιβή τους, συμπεριλαμβανομένων των αποζημιώσεων καταγγελίας σύμβασης και οτιδήποτε άλλου σχετίζεται με τα χρυσά αλεξίπτωτα. Ομοίως, συμφώνησε να εξασφαλίσει ότι τα δικαιώματα προαίρεσης μετοχών δεν πρέπει να οδηγήσουν ούτε στην υπερβολική διακύβευση ούτε σε υπερβολική έμφαση των βραχυπρόθεσμων στόχων.

Μετά από αυτήν την συνεδρίαση, η άτυπη συνεδρίαση των Αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων στις 7 Νοεμβρίου, των οποίων στόχος ήταν να προετοιμαστεί η συντονισμένη ευρωπαϊκή προσέγγιση για τη σύνοδο κορυφής των G20, η οποία πραγματοποιήθηκε το τελευταίο Σαββατοκύριακο στην Ουάσιγκτον, είχε ως στόχους τις γρήγορες αποφάσεις σχετικά με τη διαφάνεια, τα παγκόσμια πρότυπα κανονισμών, ειδικά τα λογιστικά πρότυπα, τη χρηματοπιστωτική εποπτεία και τη διαχείριση της κρίσης, την αποτροπή των συγκρούσεων συμφερόντων και τη δημιουργία ενός συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης, με τέτοιο τρόπο ώστε να δημιουργηθεί εμπιστοσύνη στους αποταμιευτές και τους επενδυτές.

Για να απαντήσω ειδικότερα στην ερώτηση του αξιότιμου μέλους, που τέθηκε εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας του Ευρωκοινοβουλίου και απηχώντας την ερώτηση του κ. Evans, όσον αφορά τα πρακτικά μέτρα που εξετάζονται για την αντιμετώπιση της κρίσης, θα ήθελα να αναφερθώ στη μεταρρύθμιση της Οδηγίας Περί Κεφαλαιακών Απαιτήσεων, την οποία εξετάζει το Συμβούλιο αυτήν την περίοδο. Η εργασία του Συμβουλίου σχετικά με αυτήν την πρόταση εξελίσσεται ήδη ικανοποιητικά. Η Επιτροπή επίσης μόλις πρότεινε έναν κανονισμό σχετικά με ένα σύστημα έγκρισης για τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας. Αυτή η πρόταση ακολουθεί την ίδια κατεύθυνση, στο μέτρο που οι κεφαλαιακές απαιτήσεις εξαρτώνται από τους εγκεκριμένους οργανισμούς.

Όσον αφορά την προστασία των καταθέσεων των αποταμιευτών, η Επιτροπή έχει προτείνει να τροποποιήσει την τρέχουσα οδηγία για να αυξήσει την ελάχιστη εγγύηση στα 50.000 ΕΥΡΩ, με σχέδιο για περαιτέρω αύξηση στα 100.000 ΕΥΡΩ στο μέλλον. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο βρίσκονται στο στάδιο της εξέτασης αυτής της πρότασης.

Σημειώνω επίσης, μετά από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης και 16ης Οκτωβρίου, τη σύσταση της ομάδας οικονομικών κρίσεων. Αυτή η ομάδα, όπως γνωρίζετε, είναι ένας άτυπος μηχανισμός για την κοινοποίηση προειδοποιήσεων, την ανταλλαγή πληροφοριών και την αξιολόγηση μεταξύ των αντιπροσώπων του Συμβουλίου, του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, της Επιτροπής, του Προέδρου της, του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, του Προέδρου του Eurogroup καθώς επίσης, φυσικά, και των κυβερνήσεων των κρατών μελών, όπως και του Προέδρου της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, η οποία είναι ο άξονας αυτής της ομάδας έγκαιρης προειδοποίησης.

Για να απαντήσω στις ερωτήσεις που τέθηκαν από την κα McGuinness και τον κ. Mitchell, θα τόνιζα ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε ένα πρόγραμμα δράσης για να παρέχει στα κράτη μέλη ένα πλήρες κοινό πλαίσιο εθνικής διάσωσης και μέτρων ενίσχυσης του οικονομικού τομέα. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τις πιθανές επιπτώσεις των εθνικών αποφάσεών τους στα άλλα κράτη μέλη. Επίσης αναγνωρίζουμε ότι η Ισλανδία αντιμετωπίζει σοβαρές δυσκολίες. Σε αυτήν την χώρα στάλθηκε τον Οκτώβριο ένα μήνυμα αλληλεγγύης

από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Υπήρξαν συσκέψεις στα παρασκήνια του Συμβουλίου Ecofin στις 4 Νοεμβρίου και, τελικά, μαζί με το Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, συνάντησα προσωπικά τους αντιπροσώπους από την Ισλανδία και πιστεύω ότι ήμασταν σε θέση να βρούμε ικανοποιητικούς μηχανισμούς αλληλεγγύης και να προσαρμόσουμε επίσης τις συμφωνίες που μας ενώνουν με αυτήν την χώρα στα πλαίσια του Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου .

Όσον αφορά στο ερώτημα που τέθηκε από τον κ. Παπαδημιούλη, σχετικά με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης, θα σας υπενθυμίζα τα συμπεράσματα που υιοθετήθηκαν από το Συμβούλιο στις 7 Οκτωβρίου, όπου επιβεβαιώθηκε η επιθυμία του να δει το σύμφωνο να εφαρμόζεται, λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη τις εξαιρετικές περιστάσεις τις οποίες γνωρίζουμε. Η εφαρμογή της απόφασης της 7ης Οκτωβρίου πρέπει, φυσικά, να λάβει υπόψη τα συμπεράσματα της συνόδου των G20, τα οποία απαιτούν τη χρήση όλων των διαθέσιμων πόρων για να στηρίξουν τη δραστηριότητα.

Για να απαντήσω τώρα στην ερώτηση της κας Andrikienė, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι, σύμφωνα με την Επιτροπή, η Ουγγαρία, η Λιθουανία, η Εσθονία, η Βουλγαρία και η Ρουμανία επηρεάζονται σοβαρότερα από την οικονομική κρίση από τα άλλα κράτη μέλη. Αυτά τα κράτη, για χρόνια, έχουν ωφεληθεί από τους ευνοϊκούς εξωτερικούς όρους χρηματοδότησης, που δημιουργούν, φυσικά, ελλείμματα στα τρέχοντα ισοζύγια πληρωμών και συσσώρευση των εξωτερικών χρεών. Είναι εμφανές ότι, τώρα, οι όροι χρηματοδότησης είναι πολύ λιγότερο ευνοϊκοί και το πρόβλημα που απασχολεί αυτά τα κράτη είναι η αναχρηματοδότηση του εξωτερικού χρέους τους.

Όσον αφορά την Ουγγαρία, το Συμβούλιο μόλις της χορήγησε δάνειο 6,5 δισεκατομμυρίων ΕΥΡΩ στα πλαίσια του μηχανισμού για τη μεσοπρόθεσμη οικονομική συνδρομή για τα ισοζύγια πληρωμών. Εκτός από το δάνειο του Συμβουλίου, υπάρχουν δάνεια από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, ύψους 12,5 δισεκατομμυρίων ΕΥΡΩ και από την Παγκόσμια Τράπεζα, ύψους ενός δισεκατομμυρίου. Δεν ξέρω εάν το τελευταίο είναι σε δολάρια ή σε ευρώ.

Με την τρέχουσα χρηματοδότηση των 12 δισεκατομμυρίων ΕΥΡΩ, υπάρχει κίνδυνος αυτός ο μηχανισμός να αποδειχθεί ανεπαρκής να καλύψει τις μελλοντικές απαιτήσεις, έτσι, η Επιτροπή μόλις πρότεινε αύξηση της διαθέσιμης βοήθειας σε αυτήν την χώρα στα 25 δισεκατομμύρια ΕΥΡΩ. Το Συμβούλιο έχει ζητήσει από το Κοινοβούλιο να εκφέρει τη γνώμη του σχετικά με αυτήν την πρόταση.

Peter Skinner (PSE). - Χαιρετίζω τις παρατηρήσεις του Συμβουλίου και τη γενική προσέγγιση στην κρίση των οικονομικών υπηρεσιών και, πράγματι, ελπίζω ότι θα είμαστε σε θέση να στηριχτούμε στα πρόσφατα αποτελέσματα της συνόδου των G20. Όπως αναφέρατε, πρέπει να στηριχτούμε σε αυτήν την κίνηση για να δημιουργήσουμε παγκόσμια αποτελέσματα για τους παγκόσμιους κανονισμούς και, ειδικότερα, τη οικονομική εποπτεία.

Πρέπει να πω ότι η οικονομική εποπτεία απαιτεί επίσης οικονομική ενίσχυση . Αυτό το έχουμε δει. Φυσικά, αυτά είναι χρήματα των φορολογούμενων. Όμως η επίβλεψη, για να είναι η πρόποσα, χρειάζεται την πρόποσα φερεγγυότητα όχι μόνο για τις τράπεζες αλλά και για τις ασφαλιστικές εταιρείες. Αναρωτιέμαι, επομένως, εάν θα υποστηρίξετε επίσης την ομαδική εποπτεία και την ομαδική υποστήριξη, όπως δηλώνεται στη Φερεγγυότητα II, κάτι που δεν αναφέρεται στον κατάλογο των οικονομικών κανονισμών σας, αλλά που επινοήθηκε εκτός της κρίσης και θα μπορούσε να μας βοηθήσει στην κρίση. Εάν συμβαίνει αυτό, ίσως η προεδρία θα μπορούσε να μας εξηγήσει γιατί, στις 2 Δεκεμβρίου, σκοπεύει να διαγράψει την ομαδική υποστήριξη από αυτήν την πρόταση, καθώς και να συνειδητοποιήσει πόσο μη εξυπηρετικό μπορεί να είναι αυτό.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Οι ερωτήσεις μας διατυπώθηκαν μερικές εβδομάδες πριν και η κατάσταση είναι τώρα χειρότερη και διαφορετική από τότε. Έτσι, σε εκείνη την βάση, θα μπορούσα να ρωτήσω πόσο ενωμένο είναι το Συμβούλιο όσον αφορά την κοινή του δράση, και, στις περιπτώσεις όπου τα κράτη πρέπει να δράσουν από μόνα τους, το σύστημα λειτουργεί αποτελεσματικά;

Gay Mitchell (PPE-DE). - Δεν νομίζετε ότι είναι ώρα να εφαρμοστεί κάτι σαν το Σχέδιο Ενίσχυσης Marshall, ίσως ένα Σχέδιο Sarkozy για την Ευρώπη;

Πώς θα το χρηματοδοτούσατε αυτό; Ας υποθέσουμε ότι η Κίνα επρόκειτο να δανείσει χρήματα στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων ή την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης και εσείς επρόκειτο να δώσετε επιχορηγήσεις στα κράτη μέλη, οι οποίες δεν θα είχαν επιπτώσεις στην αναλογία χρέος/ΑΕΠ.

Πώς θα τα επιστρέφατε; Από τους δασμούς και το φόρο κατανάλωσης που θα συλλέγατε από το εμπόριο και ίσως από μια πρόσθετη εισφορά Φ.Π.Α της τάξης του 0,5% από τα κράτη μέλη που θα χρηματοδοτούνταν.

Έχετε σκοπό να δώσετε προσοχή, κατά τη συνεδρίαση του Δεκεμβρίου, σε ένα Σχέδιο ενίσχυσης τύπου Marshall και να σταματήσετε να ασχολήστε με επιμέρους ζητήματα; Αυτή την περίοδο μπαίνουμε σε ύφεση, και, εάν την αντιμετωπίσουμε υπολογίζοντας τον κίνδυνο, μπορούμε να βρούμε το δρόμο μας μέσα από αυτήν.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). - (EL) Κύριε Προεδρεύων, ακόμη και ο κύριος Prodi, ο πρώην Πρόεδρος της Επιτροπής, είχε αποκαλέσει «ηλίθιο» το σύμφωνο σταθερότητας γιατί νοιάζεται μόνο για τον πληθωρισμό, το έλλειμμα και το χρέος, την ώρα που η Ευρώπη βυθίζεται στην ύφεση και χρειάζεται μέτρα που να τροφοδοτούν την ανάπτυξη, την απασχόληση και την κοινωνική συνοχή.

Σας ερωτώ: εκτός από τη χαλάρωσή του, σκέφτεστε και την αντικατάστασή του; Και αν δεν μπορείτε και δεν θέλετε, τότε, παρακαλώ, μεταφέρετε στον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου να σταματήσει αυτόν τον τουρισμό της κρίσης.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE-DE). - (LT) Κύριε Jouyet, μιλήσατε για την Ουγγαρία και την αλληλεγγύη που δείξατε προς την Ουγγαρία, η οποία είναι ενθαρρυντική, όμως ενδιαφέρομαι επίσης πολύ και για τις άλλες χώρες που αναφέρατε: τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία και ειδικά τη Λιθουανία. Μπορεί η Λιθουανία να αναμένει επίσης την αλληλεγγύη της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην τρέχουσα οικονομική κρίση;

Jean-Pierre Jouyet. - (FR) Κυρία Πρόεδρε, για να απαντήσω στο αξιότιμο μέλος που απήχησε την ερώτηση του κ. Evans, έχετε απόλυτο δίκιο. Τα ζητήματα της φερεγγυότητας έχουν επιπτώσεις όχι μόνο στις τράπεζες, αλλά αφορούν και τις ασφαλιστικές εταιρείες, και οι μηχανισμοί ελέγχου που διαθέτουμε πρέπει να προσαρμοστούν προκειμένου να ασχοληθούμε με τις ομάδες αυτού του τομέα, που μπορεί να είναι ενοποιημένοι ή διεθνείς.

Γι' αυτό είμαστε αποφασισμένοι να φτάσουμε σε ένα ικανοποιητικό συμπέρασμα όσον αφορά την εργασία για την οδηγία Solvency II. Ελπίζουμε ότι η εργασία θα ολοκληρωθεί όσο το δυνατόν γρηγορότερα και υποστηρίζουμε την Επιτροπή κατά την εκτέλεση αυτής της εργασίας. Ελπίζουμε να βρούμε μια συμβιβαστική λύση σε αυτό το ζήτημα, αλλά είναι σαφές ότι χρειαζόμαστε μέτρα που θα ενισχύσουν τον έλεγχο φερεγγυότητας στο επίπεδο των ασφαλιστικών ομίλων.

Για να απαντήσω στην κα McGuinness, νομίζω ότι η απάντηση της ομάδας των G20, ο τρόπος που προετοιμάστηκε, το γεγονός ότι υπάρχει ένα πρόγραμμα δράσης που συμφωνήθηκε από την G20, δείχνει ότι το Συμβούλιο ενήργησε ενωμένο. Θα σας υπενθύμιζα ότι, στα πλαίσια αυτού του προγράμματος δράσης, υπάρχουν επίσης εκείνοι που λένε ότι πρέπει να εκμεταλλευτούμε όλους τους διαθέσιμους πόρους για να διατηρήσουμε τη λειτουργία αυτού του προγράμματος δράσης. Σε αυτό το σχέδιο δράσης υπάρχουν πολύ πρακτικά μέτρα δημοσιονομικού κανονισμού τα οποία απαριθμεί μόλις πριν λίγο, και τα οποία δεν σκοπεύω να επαναλάβω, και τη γρήγορη εφαρμογή των οποίων αναμένουμε στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έχουμε ζητήσει απάντηση όχι μόνο για την χρηματοπιστωτική κρίση, αλλά για στην οικονομική κρίση, δηλαδή η Επιτροπή να πάρει τις νομοθετικές ή πρακτικές πρωτοβουλίες που απαιτούνται και η Βουλή να τις υποστηρίξει με την υιοθέτηση των κειμένων που απαιτούνται το συντομότερο δυνατόν.

Όσον αφορά το συντονισμό των κρατών μελών, θα έλεγα στην κα McGuinness ότι σκέφτομαι ότι είναι σημαντικό η ομάδα έγκαιρης προειδοποίησης, αυτή η ομάδα συντονισμού, να λειτουργήσει σωστά στα πλαίσια της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής συν τους αντιπροσώπους των σχετικών κρατών μελών και των διαφόρων οργανισμών, είτε είναι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα είτε το Eurogroup.

Όσον αφορά την ομιλία του κ. Mitchell, θεωρώ ότι, χωρίς να αναφερθώ στο σχέδιο Marshall, και σε εφαρμογή των αρχών της ομάδας των G20, και μιλώντας εξ ονόματος της προεδρίας, επιθυμούμε να δούμε να τίθενται σε εφαρμογή όλοι οι μοχλοί δράσης σε κοινοτικό επίπεδο, συνδυαζόμενοι με εκείνους σε εθνικό επίπεδο: ανεξάρτητα αν πρόκειται για δανειακές διευκολύνσεις από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, για πόρους που είναι διαθέσιμοι από τον κοινοτικό προϋπολογισμό οι οποίοι πρέπει επίσης να χρησιμοποιηθούν για να στηρίξουν την απασχόληση, για πόρους, φυσικά, που υπάρχουν διαθέσιμοι στους εθνικούς προϋπολογισμούς, ειδικά εκείνους που αφορούν μελλοντικές δαπάνες και προγράμματα υποστήριξης επιχειρήσεων, ή ακόμα και, σε κοινοτικό επίπεδο, για τη χαλάρωση ή την προσαρμογή ορισμένων κανόνων προκειμένου να ενισχυθούν εκείνοι οι τομείς όταν βρεθούν σε πολύ δύσκολη θέση. Από αυτήν την άποψη, εξετάζουμε τα πράγματα με το μέγιστο δυνατό πραγματισμό, αλλά είναι σαφές ότι πρέπει να ενεργοποιηθούμε σε αυτόν τον τομέα. Έχετε, σε κάθε περίπτωση, δίκιο, και η προεδρία υποστηρίζει πλήρως την άποψή σας.

Όσο γι' αυτά που είπε η κα Andrikiienė, λυπάμαι, αλλά η Ουγγαρία έχει ήδη λάβει οικονομική ενίσχυση. Το Ταμείο, όπως είπα και μπορώ να επιβεβαιώσω, έχει χορηγήσει 12,5 δισεκατομμύρια ΕΥΡ, με τα 6,5 από αυτά να προέρχονται από την Ένωση, και είναι σαφές ότι αυτή η αλληλεγγύη ωφελεί τις χώρες που επηρεάζονται από σοβαρές κρίσεις στο ισοζύγιο πληρωμών τους και αντιμετωπίζουν προβλήματα στην αναχρηματοδότηση του εξωτερικού χρέους τους.

Να είστε βέβαιοι ότι, εντός της Ένωσης, εφαρμόζουμε τους απαραίτητους μηχανισμούς αλληλεγγύης. Στην περίπτωση της Ουγγαρίας βρεθήκαμε αντιμέτωποι με μια ιδιαίτερα σοβαρή κατάσταση. Έκανα επίσης νύξη και για την Ισλανδία. Έχουμε βρεθεί σε μια δύσκολη κατάσταση. Στην περίπτωση που, ο μη γένοιτο, οι βαλτικές χώρες ή ορισμένες

γνωστές σας χώρες αντιμετωπίσουν τις ίδιες δυσκολίες, οι ίδιοι μηχανισμοί αλληλεγγύης πρέπει να μπουν στο παιχνίδι. Αυτή είναι η θέση της προεδρίας και, φυσικά, δεν μπορεί να υπάρξει καμία ενότητα χωρίς αλληλεγγύη.

Θα ήθελα να πω στον κ. Παπαδημούλη ότι, καταρχάς, δεν συμφωνώ πάντα με τον Πρόεδρο Prodi. Αυτό συμβαίνει μερικές φορές. Αφετέρου, υπάρχει ανάγκη για συγκεκριμένη δημοσιονομική πειθαρχία. Τρίτον, όπως είπα κατά την αναφορά μου στα συμπεράσματα της συνόδου των G20, είναι προφανές ότι αυτές οι αρχές πρέπει να προσαρμοστούν σε ασυνήθιστες περιστάσεις, και ότι απαιτούνται ασυνήθιστα μέτρα. Είναι αλήθεια, και εδώ συμφωνώ, ότι κάποιος δεν πρέπει ποτέ να είναι δογματικός. Τέλος, και τέταρτον, όσον αφορά τον τουρισμό, γνωρίζω αρκετά καλά τον Πρόεδρο του Συμβουλίου για να ξέρω ότι έχει και άλλες αγαπημένες ασχολίες και ότι καταθέτει όλη του την ενέργεια στην υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ευελπιστώ ότι έχετε διαπιστώσει ότι αυτό είναι ουσιαστικό για μας.

Josu Ortuondo Larrea (ALDE). – (ES) Κύριε Jouyet, μέσω της χρηματοοικονομική τεχνικής τιτλοποίησης, τα αμερικανικά ενυπόθηκα δάνεια *subprime* έχουν περιληφθεί στις υπενθυμίσεις λήξης των γραμματίων υποθηκών και άλλα κεφάλαια που αγοράζονται από τις ευρωπαϊκές τράπεζες και τους ευρωπαίους πολίτες.

Γνωρίζει το Συμβούλιο πόσα από αυτά τα οικονομικά σκουπίδια έχουν πουληθεί σε μας από την άλλη πλευρά του Ατλαντικού;

Avril Doyle (PPE-DE). – Θα ήθελα να γνωρίζω εάν η Γαλλική προεδρία βρίσκεται απομονωμένη με οποιοδήποτε τρόπο στον πίνακα του Συμβουλίου από την άποψη της πατροπαράδοτης αγάπης της για νομοθετική ρύθμιση της αγοράς και, σε αυτήν την συγκεκριμένη περίπτωση, για δημοσιονομικές υπηρεσίες.

Jean-Pierre Jouyet. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, για να απαντήσω στο αξιότιμο μέλος, δεν έχω στο μυαλό μου τον ακριβή αριθμό. Τα μεγέθη που γνωρίζω είναι πραγματικά υψηλά και οι υπερβολές της τιτλοποίησης, κυρίως από πέρα από τον Ατλαντικό αλλά που έχουν διαδοθεί και στην Ευρώπη, είναι μεγαλύτερες από το ΑΕΠ πολλών κρατών μελών, ή ακόμα και της ΕΕ. Είναι πραγματικά αξιοσημείωτο. Αυτό είναι που μπορώ να σας πω. Η τιτλοποίηση, επομένως, μας άφησε στο έλεος ενός αποσταθεροποιητικού κλονισμού πρωτοφανούς δριμύτητας. Αυτό είναι που μπορώ να σας πω σήμερα.

Για να απαντήσω στην κα Doyle, ελπίζω εδώ ότι, όπως και με άλλα ζητήματα, δεν είμαστε εντελώς απομονωμένοι και ότι η Προεδρία έχει αυτοπεποίθηση. Ο δημοσιονομικός κανονισμός δεν είναι βεβαίως ένα εύκολο θέμα, κα Doyle, αλλά θεωρώ ότι σημειώνουμε πρόοδο. Σήμερα το απόγευμα, είχαμε ανταλλαγές απόψεων στη Συνέλευση με τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και είμαστε σχετικά βέβαιοι για το πρόγραμμα δράσης, όπως καθορίζεται από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και όπως διαμορφώνεται από το σύνολο της Ευρώπης στην άτυπη συνεδρίαση των αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων και έπειτα κατευθύνεται από την εργασία των G20 αυτού του Σαββατοκύριακου στην Ουάσιγκτον.

Δεν υπάρχει πλέον οποιαδήποτε διαφωνία, θα έλεγα, τουλάχιστον σε θεωρητικό επίπεδο. Πρέπει να εξετάσουμε αυτήν την έλλειψη νομοθετικών ρυθμίσεων. Δεν υπάρχει καμία ανάγκη ή επιθυμία για περισσότερους κανονισμούς, αλλά πρέπει να προσαρμόσουμε μερικούς από αυτούς και να εξασφαλίσουμε ότι υπάρχει ένα σύστημα ασφαλές και διαφανές για τους αποταμιευτές και τους επενδυτές. Θεωρώ ότι ολόκληρος ο κόσμος συμφωνεί μαζί μας σχετικά με αυτό το ζήτημα. Από κει και πέρα, είναι θέμα ρύθμισης.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 10 της **Hélène Goudin** (H-0806/08)

Θέμα: Πολιτική ευθύνη για τα φαινόμενα κακοποίησης που εμφανίζονται κατά τη διάρκεια στρατιωτικών επιχειρήσεων της ΕΕ

Σύμφωνα με μαρτυρίες που ήρθαν στο φως στη Σουηδία, η γαλλική στρατιωτική δύναμη που συμμετείχε στην επιχείρηση Artemis της ΕΕ στην Βυνία του Κογκό, πήρε μέρος στο βασανισμό και την εικονική εκτέλεση ενός κρατούμενου. Το γεγονός αυτό υποστηρίζεται ότι έχει πραγματοποιηθεί στις 13 Ιουλίου 2003 και έχει ερευνηθεί τόσο από τις σουηδικές όσο και από τις γαλλικές ένοπλες δυνάμεις. Αυτό το γεγονός εγείρει πολλά ζητήματα σχετικά με τη μελλοντική συνεργασία.

Υπάρχουν οποιοσδήποτε εγγυήσεις ότι οι δυνάμεις που στέλνονται από τα κράτη μέλη της ΕΕ στις επιχειρήσεις της ΕΕ τηρούν τις υπογεγραμμένες συμβάσεις και διαθέτουν τα προσόντα βάσει του διεθνούς δικαίου; Με ποιον τρόπο σκοπεύει το Συμβούλιο να αντιδράσει στα συμπεράσματα της τρέχουσας γαλλικής έρευνας σχετικά με το γεγονός της Βυνία;

Ερώτηση αριθ. 11 της **Hanne Dahl** (H-0807/08)

Θέμα: Πολιτική ευθύνη για τα φαινόμενα κακοποίησης που εμφανίζονται κατά τη διάρκεια στρατιωτικών επιχειρήσεων της ΕΕ

Σύμφωνα με μαρτυρίες που ήρθαν στο φως στη Σουηδία, η γαλλική στρατιωτική δύναμη που συμμετείχε στην επιχείρηση Artemis της ΕΕ στην Βουνία του Κογκό, πήρε μέρος στο βασανισμό και την εικονική εκτέλεση ενός κρατούμενου. Το γεγονός αυτό υποστηρίζεται ότι έχει πραγματοποιηθεί στις 13 Ιουλίου 2003 και έχει ερευνηθεί τόσο από τις σουηδικές όσο και από τις γαλλικές ένοπλες δυνάμεις. Οι σουηδικές μαρτυρίες έδωσαν αντιφατικές περιγραφές και η γαλλική έρευνα κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν υπήρξε κακοποίηση, όμως, το γεγονός αυτό εγείρει διάφορα ζητήματα για το μέλλον.

Ποιος πρέπει να αναλάβει την πολιτική ευθύνη για τις παρεκτροπές που γίνονται από μια στρατιωτική δύναμη ενός κράτους μέλους που συμμετέχει σε μια επιχείρηση της ΕΕ στο εξωτερικό; Εάν μια στρατιωτική δύναμη ενός κράτους μέλους βρεθεί ένοχη εγκλημάτων πολέμου κατά τη διάρκεια μιας επιχείρησης της ΕΕ, είναι δυνατό εκείνο το κράτος μέλος να αποβληθεί από τις επιχειρήσεις της ΕΕ για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα προκειμένου να διατηρηθεί το καλό όνομα και η φήμη των στρατιωτικών δυνάμεων που προέρχονται από τα κράτη μέλη της ΕΕ;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, τα ερωτήματα που υποβλήθηκαν από την κα Goudin και την κα Dahl είναι πολύ σοβαρά. Μπορώ να διαβεβαιώσω και τις δυο τους, όπως και τη Συνέλευσή σας, ότι οι επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης διεξάγονται σύμφωνα με τις συμβάσεις που προστατεύουν τα ανθρώπινα δικαιώματα και το διεθνές δίκαιο.

Αυτή η αρχή καθορίζεται σαφώς σε όλα τα έγγραφα σχεδιασμού που εγκρίνονται από το Συμβούλιο και που περιλαμβάνονται επιμέρους οδηγίες που διανέμονται στις μάχιμες δυνάμεις. Αυτές που είναι γνωστές ως «σώματα στρατού».

Στις περιπτώσεις όπου ορισμένα άτομα που συμμετέχουν σε αμυντικές επιχειρήσεις στο εξωτερικό υπερβαίνουν τα καθήκοντά τους, η επιβολή πειθαρχικών και νομικών κυρώσεων εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Όλα τα κράτη μέλη τηρούν κατά γράμμα τις συμβάσεις που προστατεύουν τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Στην περίπτωση που αναφέρεται σε αυτήν την κοινή ερώτηση, επιτρέψτε μου να μιλήσω χωρίς την ιδιότητα του Προεδρεύοντος του Συμβουλίου για να πω αυτό: χάριν της διαφάνειας, οι γαλλικές αρχές, αφού ήλθαν σε επαφή με τις σουηδικές αρχές, πραγματοποίησαν μια λεπτομερή έρευνα. Αυτή η έρευνα πραγματοποιήθηκε για τις γαλλικές αρχές από την Επιθεώρηση για τις μάχιμες δυνάμεις και την εθνική άμυνα.

Αυτή η έρευνα έδειξε ότι ο νεαρός άνδρας που συνελήφθη από τις γαλλικές δυνάμεις στις 13 Ιουλίου 2003, κατά τη διάρκεια της επιχείρησης Artemis στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό, δεν υπέστη ούτε βασανιστήρια ούτε κακοποίηση. Κατά συνέπεια, οι σοβαρές κατηγορίες που αποδίδονται ενάντια στις γαλλικές και τις σουηδικές δυνάμεις είναι αβάσιμες.

Hélène Goudin (IND/DEM). - (SV) Θα ήθελα να υποβάλω την ακόλουθη ερώτηση: αυτός ο νεαρός άνδρας, όπως γνωρίζουμε, έχει εξαφανιστεί. Πώς είναι δυνατό λοιπόν να αποδειχθεί ότι δεν του έχει συμβεί τίποτα;

Hanne Dahl (IND/DEM). - (DA) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επεκτείνω την ερώτηση, ζητώντας να διευκρινιστεί εάν, όταν υπάρχει αμφιβολία για ένα κράτος μέλος σχετικά με τη συμμόρφωσή του με τις διεθνείς συμβάσεις κατά τη συμμετοχή του σε μια επιχείρηση της ΕΕ, είναι δυνατό να αποκλειστεί η συμμετοχή αυτού του κράτους μέλους. Νομίζω ότι το να είμαστε ξεκάθαροι επάνω σε αυτό το ζήτημα θα ήταν απαραίτητο και αρκετά σημαντικό σε ορισμένες περιπτώσεις.

Jean-Pierre Jouyet. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, χωρίς να πηγαίνω στα άκρα, θέλω να δώσω μια τεκμηριωμένη απάντηση στις ερωτήσεις της κας Goudin και της κας Dahl, και επομένως, να δώσω στη Συνέλευσή σας τις πληροφορίες που περιέχονται στην έκθεση σχετικά με την έρευνα που πραγματοποιήθηκε από τη γαλλική Επιθεώρηση για τις μάχιμες δυνάμεις και την εθνική άμυνα.

Προς πληροφόρηση της Συνέλευσης, παρόλο που δεν είμαι υποχρεωμένος να θίξω αυτά τα ζητήματα ως μέρος των αρμοδιοτήτων μου, αλλά θα το κάνω, θα συνοψίσω για σας την έρευνα σχετικά με το περιστατικό της 13ης Ιουλίου 2003 στο στρατόπεδο Chem-Chem της Βουνία, στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό. Αυτή η έρευνα, που πραγματοποιήθηκε με την υποστήριξη και τη συνεργασία των σουηδικών δυνάμεων, δείχνει ότι ο νεαρός άνδρας που συνελήφθη από τις γαλλικές δυνάμεις στις 13 Ιουλίου 2003, κατά τη διάρκεια της επιχείρησης Artemis στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό, δεν υπέστη ούτε βασανιστήρια ούτε κακοποίηση. Τέθηκε υπό κράτηση για αρκετές ώρες στο στρατόπεδο και κατόπιν απελευθερώθηκε. Η έρευνα διατάχθηκε στις 31 Μαρτίου 2008 από την ηγεσία του στρατού, για να συμπληρώσει τις προκαταρκτικές έρευνες που πραγματοποιήθηκαν από τις σουηδικές και τις

γαλλικές αρχές στις αντίστοιχες χώρες τους. Υπήρξε πολύ καλή συνεργασία μεταξύ αυτών των αρχών και, ως αποτέλεσμα των ερευνών, φαίνεται ότι οι σοβαρές κατηγορίες που αποδίδονται ενάντια στους γάλλους και τους σουηδούς στρατιώτες καθώς και στους δύο εμπλεκόμενους συνταγματάρχες είναι αβάσιμες.

Συμπερασματικά, είναι εμφανές ότι η προστασία των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των διεθνών συμβάσεων πρέπει να γίνεται σεβαστή σε κάθε φάση των επιχειρήσεων ασφάλειας και άμυνας της εξωτερικής πολιτικής, από τον προγραμματισμό μέχρι τη φάση της εφαρμογής, και αυτό πρέπει να επιτυγχάνεται, ειδικότερα, με τη συνεχή εκπαίδευση των ομάδων σε αυτόν τον τομέα.

Paul Rübig (PPE-DE). – (DE) Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, θα άκουγα με ενδιαφέρον την άποψή σας για το ποιος πρέπει να είναι ο ρόλος των Η.Ε όσον αφορά αυτά τα ζητήματα. Θεωρείτε ότι τα Η.Ε θα έχουν κάτι να προσφέρουν σε αυτές τις περιοχές;

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Τα σχόλιά σας ήταν καθησυχαστικά – τόσο υπό το ρόλο σας στη γαλλική προεδρία όσο και υπό τον ευρύτερο ρόλο του Συμβουλίου.

Δεν θα συμφωνούσατε όμως ότι αυτό το γεγονός, και οποιαδήποτε τέτοιου είδους γεγονότα, έχουν πολύ άσχημο αντίκτυπο στις επιχειρήσεις της ΕΕ και ότι πρέπει να είμαστε πολύ σαφείς και πολύ προσεκτικοί όσον αφορά τον τρόπο χειρισμού τέτοιων εκδόσεων έτσι ώστε να τις εξετάζουμε έγκαιρα και να μην σπιλώνεται, εάν το θέλετε, η καλή δουλειά μας;

Jean-Pierre Jouyet. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, όσον αφορά αυτά που είπε η κα McGuinness, συμμερίζομαι εξ ολοκλήρου την άποψή σας. Είναι εμφανές ότι, όποιες κι αν είναι οι εξωτερικές επιχειρήσεις, είτε διεξάγονται στα πλαίσια της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας είτε σε κοινό πλαίσιο, αυτές πρέπει προφανώς να ανακοινώνονται και να αναφέρονται. Η διαφάνεια πρέπει να είναι παράγοντας απολύτως ζωτικής σημασίας.

Συμφωνώ πλήρως με την κα McGuinness και γι' αυτό πρέπει να αναπτύξουμε οτιδήποτε έχει να κάνει με το «Στρατιωτικό σχέδιο Erasmus». Ελπίζω ότι η εργασία του επόμενου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, που θα πραγματοποιηθεί το Δεκέμβριο, θα μπορέσει να επεκταθεί στις πτυχές σχετικά με την εκπαίδευση και την ανταλλαγή καλύτερων πρακτικών και εμπειριών μεταξύ των κρατών μελών στα πλαίσια της ευρωπαϊκής ασφάλειας και της αμυντικής πολιτικής.

Σε απάντηση στην κα McGuinness, θεωρώ ότι αυτό είναι ένα εξαιρετικά σημαντικό στοιχείο, εάν θέλουμε να αναπτύξουμε μια στρατηγική για την ευρωπαϊκή ασφάλεια και την παρουσία στα ξένα εδάφη. Έχετε πολύ δίκιο, κα McGuinness.

Όσον αφορά στην ερώτηση του κ. Rübig, αυτό θα εξεταστεί αύριο το πρωί στη συζήτησή μας σχετικά με τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό. Πιστεύω ότι ο ρόλος των Η.Ε είναι πράγματι σημαντικός. Η ερώτηση είναι πώς μπορούν να ενισχυθούν και να συμπληρωθούν οι πόροι του.

Πρόεδρος. – Βλέπω την κα Dahl να ζητά πάλι το λόγο. Μπορώ να σας επιτρέψω μόνο μια συμπληρωματική ερώτηση και αυτό είναι όλο, δυστυχώς. Λυπάμαι, αλλά δεν μπορώ να κάνω κάτι άλλο.

(Παρεμβολή από τα έδρανα)

Δεν είμαι σε θέση να σας πω αυτό που ίσως θα θέλατε να ακούσετε. Ο Προεδρεύων έχει απαντήσει, και φοβούμαι ότι πρέπει να μπει ένα τέλος σ' αυτό, εκτός αν αποστείλλετε περαιτέρω αλληλογραφία.

Ερώτηση αριθ. 12 της **Marie Panayotopoulos-Cassiotou** (H-0808/08)

Θέμα: Συντονισμός των εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης

Θα μας πει το Συμβούλιο ποια πρόοδος έχει σημειωθεί, στο στάδιο της ενημέρωσης και της απλοστευσης της ευρωπαϊκής νομοθεσίας, για το συντονισμό των εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, το πρώτο στάδιο του οποίου ήταν η υιοθέτηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004⁽²⁾, για να επιτρέπεται στους πολίτες της ΕΕ να κινούνται ελεύθερα μέσα στην Ευρώπη, διατηρώντας ταυτόχρονα τα δικαιώματα και τις κοινωνικές παροχές τους (υγειονομική περίθαλψη, συντάξεις, επίδομα ανεργίας);

(2) ΕΕ Λ 166, 30.4.2004, σελ. 1.

Σε ποιο στάδιο βρίσκεται η υιοθέτηση ενός εκτελεστικού κανονισμού για την αντικατάσταση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 ²⁽³⁾, ο οποίος θα περιέχει επίσης διατάξεις με σκοπό την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των εθνικών αντιπροσωπειών και τη βελτίωση των μεθόδων ανταλλαγής στοιχείων;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, για να απαντήσω στην κα Παναγιωτοπούλου, θα της έλεγα ότι το Συμβούλιο συμμερίζεται πλήρως την άποψη της σχετικά με την ανάγκη να επιτευχθεί μια συμφωνία, το συντομότερο δυνατόν, για τον προτεινόμενο κανονισμό, καθορίζοντας τις μεθόδους για τον κανονισμό αριθ. 883/2004, ο οποίος αφορά το συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης.

Αυτό σημαίνει να θεσπίσουμε τους όρους για την έγκριση του παρόντος κανονισμού προκειμένου να ολοκληρωθεί, μέχρι τον Μάιο του 2009, εάν είναι δυνατόν, η μεταρρύθμιση του συντονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης. Ο παρών προτεινόμενος κανονισμός, που παρουσιάστηκε από την Επιτροπή τον Ιανουάριο του 2006 υποβάλλεται, από τότε, λαμβάνοντας υπόψη το εύρος και την ιδιαίτερη τεχνική φύση των διατάξεών του, σε εξέταση, κεφάλαιο προς κεφάλαιο, από τις εναλλασσόμενες προεδρίες.

Χάρι στις συνεχείς προσπάθειες των προηγούμενων προεδριών, έχουν υιοθετηθεί μερικές γενικές προσεγγίσεις. Αυτή η διαδικασία ολοκληρώθηκε τον περασμένο μήνα υπό τη γαλλική προεδρία, με την υιοθέτηση μερικών γενικών προσεγγίσεων στα δύο υπόλοιπα κεφάλαια, που αφορούσαν τις αποζημιώσεις για τα εργατικά ατυχήματα και τις επαγγελματικές ασθένειες καθώς επίσης και τις αποζημιώσεις λόγω θανάτου.

Εν τω μεταξύ, το Κοινοβούλιο έδωσε, κατά την πρώτη ανάγνωση, την άποψή του τον περασμένο Ιούλιο. Το Συμβούλιο χαιρετίζει την ευρεία σύγκλιση των απόψεων με το Κοινοβούλιο. Βλέπει σε αυτό τους καρπούς κάποιας ιδιαίτερα εποικοδομητικής συνεργασίας που αρχίζει μεταξύ των δύο ιδρυμάτων από την αρχή της εξέτασης αυτού του κειμένου.

Η υιοθέτηση μιας κοινής θέσης στο σχέδιο κανονισμού είναι, για τη γαλλική προεδρία, ένα από τα σημαντικότερα βήματα προς την αύξηση της προσωπικής κινητικότητας εντός της Ένωσης. Για το λόγο αυτό η Προεδρία θα κάνει ό,τι μπορεί για την υιοθέτηση αυτής της κοινής θέσης στη συνεδρίαση του Συμβουλίου στις 15 Δεκεμβρίου, έτσι ώστε το Κοινοβούλιο να μπορέσει να το υιοθετήσει στην ειδική συνεδρίασή του τον επόμενο Ιανουάριο.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – (EL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ρωτήσω τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου σχετικά με τη νέα πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής 2008/414 για τα δικαιώματα των ασθενών σε διασυνοριακές υπηρεσίες.

Ποια είναι η θέση της Γαλλικής Προεδρίας γι' αυτή την καινούργια πρόταση;

Jean-Pierre Jouyet. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, είναι σαφές στη Γαλλική Προεδρία ότι πρέπει να υποστηρίξουμε αυτήν την πρόταση της Επιτροπής.

Στην πραγματικότητα, διευκολύνει τις διαδικασίες για τους ασφαλισμένους, επιταχύνει τους χρόνους απάντησης και επεξεργασίας για τις διασυνοριακές καταστάσεις από τα ιδρύματα στους διάφορους τομείς κοινωνικής ασφάλισης, όπως τα ατυχήματα εν ώρα εργασίας, τις επαγγελματικές ασθένειες και την αναπηρία. Πρέπει να σημειώσουμε πρόοδο ως προς τη θέσπιση κανόνων για αυτό το ζήτημα. Όπως γνωρίζετε, η Γαλλική Προεδρία υπέβαλε στον Alain Lamassouere, τον οποίο ξέρετε, μια ερώτηση σχετικά με τους τρόπους υπέρβασης των εμποδίων για τη διασυνοριακή κινητικότητα. Η εναρμόνιση στη σφαίρα της κοινωνικής ασφάλισης είναι μια από τις απαντήσεις.

Πρέπει να επιτευχθεί μια σωστή ισορροπία μεταξύ της διατήρησης των εθνικών παραδόσεων κοινωνικής ασφάλισης, που είναι σημαντικές σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη μας, και της εφαρμογής των αλλαγών που είναι ζωτικής σημασίας για τη διευκόλυνση της διασυνοριακής κινητικότητας.

Σε αυτό το πλαίσιο, υποστηρίζουμε την πρόταση που αναφέρατε και η Προεδρία, υπό την αιγίδα του Xavier Bertrand, καταβάλλει όλες τις δυνατές προσπάθειες για να επιτύχει την υιοθέτησή της.

Paul Rübzig (PPE-DE). – (DE) Πιστεύω ότι ένα από τα μεγαλύτερα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε είναι η διπλή φορολογία μέσα στην Ευρώπη, η οποία, ειδικότερα στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, οδηγεί απροσδόκητα σε πρόσθετες φορολογικές επιβαρύνσεις. Θα ενδιαφερόμουν να ξέρω εάν πρέπει να αναμένεται κάποια πρωτοβουλία από τη Γαλλική Προεδρία του Συμβουλίου.

Avril Doyle (PPE-DE). – Με την ηλεκτρονική μεταφορά των πληρωμών και την ευκολία της ηλεκτρονικής αποζημίωσης, σίγουρα δεν είναι πέρα από τη συλλογική ικανότητα και το πνεύμα των ευρωπαϊκών οργάνων να

(3) 2 ΕΕΛ 74, 27.3.1972, σελ. 1.

θέσουν σε ισχύ την τεχνολογία προκειμένου να επιτρέψουν το θεμελιώδες δικαίωμα της ενιαίας αγοράς για την ελεύθερη κυκλοφορία ή για τη διασυνοριακή κινητικότητα όλων των πολιτών μας – στους οποίους περιλαμβάνονται τα άτομα με αναπηρία, οι ηλικιωμένοι συνταξιούχοι και άλλοι – ή πρόκειται για το γεγονός ότι δεν υπάρχει καμία συλλογική διάθεση για να γίνει αυτό; Υπάρχει καμία χώρα που να στέκεται εμπόδιο στο δρόμο ενός συλλογικού ψηφίσματος σε αυτό το πρόβλημα;

Jean-Pierre Jouyet. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να απαντήσω στον κ. Rübig και την κα Doyle, καθώς οι δικές τους ερωτήσεις έχουν ήδη τραβήξει την προσοχή μου.

Καταργάς, σκέφτομαι ότι η κα Doyle έχει δίκιο. Όλες οι τεχνολογίες, και οι ηλεκτρονικές τεχνολογίες είναι ιδιαίτερα χρήσιμες εδώ, πρέπει να χρησιμοποιηθούν για να διευκολύνουν την επεξεργασία των αρχείων των ασθενών.

Αφετέρου, κα Doyle, είμαστε υπέρ μιας συλλογικής λύσης, υπό την προϋπόθεση ότι, με το πρόσχημα της κινητικότητας, δεν απειλούμε τις παραδόσεις της κοινωνικής ασφάλισης κάθε χώρας.

Τρίτον, συμφωνώ με τον κ. Rübig. Έχει αποδειχτεί ότι υπάρχουν νομικά ζητήματα σχετικά με τα προβλήματα των εισφορών, όσον αφορά τη διπλή φορολογία. Ο κ. Rübig έχει δίκιο.

Για να σας δώσω την άποψή μου, έχοντας μελετήσει πολύ αυτά τα προβλήματα την προηγούμενη εβδομάδα, καθώς προερχόμαστε από γείτονες χώρες, κ. Rübig, σκέφτομαι ότι οι εθνικές υπηρεσίες δεν είναι πάντα κατάλληλα εκπαιδευμένες και δεν έχουν αυτοπεποίθηση ούτε παρακινούνται επαρκώς για να λύσουν αυτόν τον τύπο προβλήματος. Αυτό μου φαίνεται ότι είναι, για να απαντήσω στην κα Doyle, η πραγματική δυσκολία. Γι' αυτό απαιτείται μια συλλογική κοινοτική προσέγγιση. Η Επιτροπή πρέπει, πραγματικά, να ωθήσει προς αυτήν την κατεύθυνση. Η προεδρία προωθεί επίσης αυτήν την εργασία, λόγω της διοικητικής, γραφειοκρατικής και πολιτιστικής απροθυμίας που υπάρχει σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη μας.

Τώρα, το θέμα της διασυνοριακής κινητικότητας είναι ένα πραγματικό ζήτημα για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, για την ανάπτυξη μιας νέας ευρωπαϊκής γενιάς και, απλά, για να μπορέσουν οι πολίτες μας να δουν τα πρακτικά πλεονεκτήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Υπάρχουν πάρα πολλά διοικητικά εμπόδια σε αυτές τις διασυνοριακές μετακινήσεις, ειδικά στον κοινωνικό και το φορολογικό τομέα.

Αυτό είναι ένα πραγματικό πρόβλημα. Πιστεύω ότι αυτό απαιτεί επίσης βαθιές μεταρρυθμίσεις και συντονισμό μεταξύ των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας, ειδικά της Επιτροπής και των εθνικών υπηρεσιών.

Πρόεδρος. – Η Ωρα των ερωτήσεων έληξε.

Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείπει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 19.05 και συνεχίζεται στις 21.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS

Αντιπροέδρου

13. Υποχρεώσεις δημοσίευσης και μετάφρασης για ορισμένες μορφές εταιρειών (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκδοση (Α6-0400/2008) της κας P-N. Kauppi, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των Οδηγιών 68/151/ΕΟΚ και 89/666/ΕΚ του Συμβουλίου που αφορούν τις υποχρεώσεις δημοσίευσης και μετάφρασης για ορισμένες μορφές εταιρειών (COM(2008)0194 - C6-0171/2008 - 2008/0083 (COD)).

Piia-Noora Kauppi, εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, αυτή η έκδοση είναι μέρος του πακέτου απλοποίησης του εταιρικού δικαίου. Είναι πολύ σημαντικό ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση προσπαθούμε να απλοποιήσουμε το περιβάλλον προκειμένου να ακμάσουν οι επιχειρήσεις και να δημιουργήσουν ανάπτυξη για την ευρωπαϊκή οικονομία. Ο στόχος είναι η μείωση του διοικητικού φόρτου όσον αφορά τις υποχρεώσεις δημοσίευσης και μετάφρασης για ορισμένες μορφές εταιρειών. Η πρόταση αποτελεί μέρος της εκτεταμένης άσκησης για τη μείωση του διοικητικού φόρτου η οποία θα αποδέσμευε και θα επαναπροσανατόλιζε τους επιχειρησιακούς πόρους, ενισχύοντας έτσι την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών οικονομιών.

Σήμερα, στο πλαίσιο της Πρώτης Οδηγίας για το Εταιρικό Δίκαιο, οι επιχειρήσεις πρέπει να δημοσιεύουν ορισμένες πληροφορίες στις εθνικές εφημερίδες οι οποίες πρέπει να καταχωρούνται στους εμπορικούς καταλόγους των κρατών

μελών. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η δημοσίευση στην εθνική εφημερίδα συνεπάγεται συμπληρωματικές δαπάνες για τις επιχειρήσεις χωρίς παροχή οποιασδήποτε πραγματικής προστιθέμενης αξίας. Ο στόχος αυτής της πρότασης είναι, επομένως, να αφαιρεθούν οποιοσδήποτε πρόσθετες απαιτήσεις δημοσιεύσεων στην εθνική νομοθεσία οι οποίες δημιουργούν συμπληρωματικές δαπάνες για τις επιχειρήσεις.

Όπως και να έχει, η Επιτροπή επιτρέπει ευελιξία στα κράτη μέλη σχετικά με αυτές τις πρόσθετες απαιτήσεις δημοσιεύσεων. Τα κράτη μέλη εξακολουθούν να έχουν τη δυνατότητα για πρόσθετες απαιτήσεις, αλλά αυτές πρέπει να καλυφθούν από την ενιαία αμοιβή που προτείνεται για τη νέα ηλεκτρονική πλατφόρμα.

Τα κράτη μέλη πρέπει όλα να έχουν τις ηλεκτρονικές πλατφόρμες που περιέχουν πλήρεις πληροφορίες και που παρέχουν πρόσβαση σε αυτές τις πληροφορίες από το ηλεκτρονικό αρχείο των επιχειρήσεων στο μητρώο. Αυτός θα ήταν ένας οικονομικώς αποδοτικός και ευπρόσιτος τρόπος παροχής όλων των απαραίτητων πληροφοριών σχετικά με τις επιχειρήσεις. Μερικά κράτη μέλη διαθέτουν ήδη αυτούς τους ηλεκτρονικούς καταλόγους και βάσεις δεδομένων, αλλά άλλες δεν διαθέτουν αυτό το είδος ψηφιακής βάσης δεδομένων.

Το σημαντικότερο πράγμα είναι να συσταθεί από τα κράτη μέλη το ενιαίο τέλος, το οποίο καλύπτει όλες τις δαπάνες σχετικές με τις απαιτήσεις δημοσιεύσεων και διοίκησης. Αυτό το ενιαίο τέλος πρέπει επίσης να καλύπτει επίσης οποιοσδήποτε πρόσθετες εθνικές απαιτήσεις για τη δημοσίευση των πληροφοριών στις τοπικές και περιφερειακές εφημερίδες.

Εντούτοις, η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων θέλησε επίσης να δώσει κάποια ευελιξία όσον αφορά αυτές τις δαπάνες και τώρα λέμε ότι, εάν υπάρχουν καλά θεμελιωμένοι λόγοι, θα ήταν δυνατό για τα κράτη μέλη να επιβάλουν πρόσθετα τέλη.

Όσον αφορά την 11η Οδηγία για το Εταιρικό Δίκαιο, αυτή η πρόταση εξετάζει τις απαιτήσεις μετάφρασης για τα έγγραφα που αρχειοθετούνται στα μητρώα των καταλόγους των υποκαταστημάτων των εταιρειών. Κατά τη δήλωση ενός υποκαταστήματος, οι επιχειρήσεις πρέπει επίσης να αρχειοθετούν ορισμένες πληροφορίες στο μητρώο του υποκαταστήματος της επιχείρησης. Αυτό οδηγεί συχνά σε σημαντικές συμπληρωματικές δαπάνες για τις επιχειρήσεις δεδομένου ότι όχι μόνο πρέπει να εξασφαλίσουν τη μετάφραση ορισμένων εγγράφων στη γλώσσα των κρατών μελών όπου βρίσκεται το υποκατάστημα, αλλά και πρέπει να συμμορφωθούν με τις, μερικές φορές, υπερβολικές απαιτήσεις πιστοποίησης ή/και κρυπτογραφικής επαλήθευσης εκείνης της μετάφρασης. Έτσι τώρα προσπαθούμε να απλοποιήσουμε τις υποχρεώσεις για μετάφραση με την κατάργηση των διαδικασιών πιστοποίησης και έγκρισης.

Ο στόχος είναι να μειωθούν οι δαπάνες για τη μετάφραση και την πιστοποίηση στο ελάχιστο. Αυτό ωφελεί επίσης τις επιχειρήσεις λόγω της επίτευξης μιας βέβαιης μείωσης των δαπανών, εξασφαλίζοντας την αξιοπιστία των μεταφράσεων.

Συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής και προσπαθώ να διατηρήσω τη διατύπωσή μου όσο πιο κοντά γίνεται στην πρόταση της Επιτροπής. Εντούτοις, δεν ήταν δυνατό να επιτευχθεί συναίνεση βασισμένη στην πρόταση της Επιτροπής εδώ στο Κοινοβούλιο.

Στην έκθεση εισαγάγαμε μερικές τροποποιήσεις προκειμένου να διευκρινίσουμε την πρακτική εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τις δαπάνες δημοσίευσης και μετάφρασης και εισαγάγαμε επίσης μερικές τεχνικές τροποποιήσεις προκειμένου να εξασφαλίσουμε σωστή διαπαραπομπή με τη Δεύτερη Οδηγία για το Εταιρικό Δίκαιο.

Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων εισήγαγε τρεις τροποποιήσεις συμβιβασμού που παρουσιάστηκαν από διάφορους συναδέλφους με σκοπό αυτές οι πρόσθετες απαιτήσεις δημοσίευσης να μπορούν να επιτραπούν εάν είναι καλά τεκμηριωμένες, αλλά τις περιλαμβάνουμε στο σκεπτικό και όχι στα άρθρα. Θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό να υπάρχει στις εκθέσεις μια σύσταση για τα κράτη μέλη ότι μπορούν να χρησιμοποιήσουν αυτήν την εναλλακτική δυνατότητα, αλλά δεν τους ζητάμε να το κάνουν. Εάν το κράτος μέλος θεωρεί ότι οι επιχειρήσεις του πρέπει πραγματικά να καταχωρούν αυτήν την δημοσίευση στην εφημερίδα της κυβέρνησής τους – και αυτό είναι κάτι που θέλουν πραγματικά τα κράτη μέλη – μπορούν να το κάνουν, αλλά δεν έχουμε περιλάβει καμία τέτοια απαίτηση στα άρθρα.

Το δεύτερο ζήτημα είναι εγώ, προσωπικά, προσπάθησα να εισαγάγω μια μεταβατική περίοδο, η οποία εξακολουθώ να θεωρώ ότι θα ήταν μια πολύ καλή πρόοδος. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου αυτές οι απαιτήσεις δημοσιεύσεων θα ήταν εκεί, αλλά μετά το πέρας της μεταβατικής περιόδου θα είχαμε μόνο την ηλεκτρονική βάση δεδομένων. Θεωρώ ότι αυτό το είδος πρότασης για μια μεταβατική περίοδο θα συμφωνούσε επίσης με το ζήτημα της διείσδυσης στο διαδίκτυο, δηλαδή ότι μερικά κράτη μέλη έχουν καλύτερη διείσδυση στο διαδίκτυο από άλλα. Ίσως μετά από τη μεταβατική περίοδο να μπορούσαμε να σιγουρευτούμε ότι υπάρχει επαρκής διανομή των πληροφοριών σε όλα τα κράτη μέλη. Κατ' αυτό τον τρόπο θα μπορούσαμε να λάβουμε υπόψη το γεγονός ότι η διείσδυση στο διαδίκτυο σε όλα τα κράτη μέλη δεν βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για την εργασία του σχετικά με αυτό το αρχείο, το οποίο έχει αποδειχθεί περισσότερο περίπλοκο από το αναμενόμενο. Αναλαμβάνουμε πολύ σοβαρά την υποχρέωσή μας να μειώσουμε την κανονιστική επιβάρυνση στις επιχειρήσεις και, εν προκειμένω, είμαστε ευγνώμονες για τη συνεχή ενθάρρυνση του Κοινοβουλίου.

Εντούτοις, είναι δύσκολο να μην απογοητευθεί κανείς με μερικές από τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στην Πρώτη Οδηγία για το Εταιρικό Δίκαιο. Επιτρέψτε μου να υπενθυμίσω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 12ης Δεκεμβρίου 2007 σχετικά με το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής 2008, χαιρέτισε την αποφασιστικότητα της Επιτροπής να επιτύχει το στόχο μιας μείωσης κατά 25% του διοικητικού φόρτου στις επιχειρήσεις στην ΕΕ και στα εθνικά επίπεδα από το 2012. Το Κοινοβούλιο δήλωσε ότι θα το θεωρούσε αυτό ως βασική προτεραιότητα για τους ερχόμενους μήνες, ειδικότερα όσον αφορά τις ΜΜΕ, και ως ουσιαστική συμβολή για την επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας. Το Κοινοβούλιο, επομένως, υπογράμμισε ότι θα εξέταζε τις νομοθετικές προτάσεις υπό αυτό το πρίσμα.

Επιπλέον, στο ψήφισμά του της 21ης Μαΐου 2008 σχετικά με ένα απλουστευμένο επιχειρησιακό περιβάλλον, το Κοινοβούλιο υποστήριξε αυτήν την συγκεκριμένη πρόταση για τις τροποποιήσεις στην Πρώτη Οδηγία για το Εταιρικό Δίκαιο, συμφωνώντας ότι πρέπει να απλουστευθεί η διαδικασία δημοσίευσης νομικών πληροφοριών για τις επιχειρήσεις. Ειδικότερα, το Κοινοβούλιο υποστήριξε έντονα τη χρήση της νέας τεχνολογίας.

Εντούτοις, η έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων που τίθεται τώρα στο τραπέζι υπονομεύει εντελώς το στόχο της πρότασης της Επιτροπής. Η αξιολόγηση του αντίκτυπου της Επιτροπής υπολόγισε τη δυνατότητα μείωσης στα 600 εκατομμύρια ΕΥΡΩετησίως. Στο πλαίσιο του σχεδίου της έκθεσης, τα κράτη μέλη θα μπορούσαν όχι μόνο να συνεχίσουν να επιβάλλουν όλο τον τρέχοντα διοικητικό φόρτο στις επιχειρήσεις, αλλά να προσθέτουν και νέους. Έτσι, ενώ η πρόταση της Επιτροπής είναι βασισμένη στην ιδέα ότι το νέο εργαλείο δημοσίευσης με τη μορφή ηλεκτρονικής πλατφόρμας πρέπει να αντικαταστήσει τις τρέχουσες δυσκίνητες μεθόδους δημοσίευσης, το σχέδιο της έκθεσης, αντί της μείωσης του διοικητικού φόρτου, θα πρόσθετε νέο.

Ο στόχος της πρότασης της Επιτροπής έχει υποστηριχθεί από μια συντριπτική πλειοψηφία των συμμετεχόντων. Υποστηρίχθηκε επίσης από μια πολύ μεγάλη πλειοψηφία των κρατών μελών στις συζητήσεις του Συμβουλίου που έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι τώρα. Όμως, η έκδοση της οδηγίας στη μορφή που προτείνεται αυτήν την περίοδο από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων θα έθετε σε κίνδυνο την αξιοπιστία ολόκληρης της διοικητικής άσκησης μείωσης του φόρτου.

Στο βαθμό όπου ο στόχος της τροποποίησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων είναι να εξασφαλιστεί η χρηματοδότηση των εφημερίδων που εξαρτώνται αυτήν την περίοδο από τις αμοιβές για τις δημοσιεύσεις των επιχειρήσεων, αυτός ο στόχος μπορεί σε γενικές γραμμές να είναι κοινός για την Επιτροπή. Εντούτοις, πρέπει να βρεθούν άλλοι τρόποι για αυτήν την χρηματοδότηση. Δεν μπορεί να επιβληθεί στις επιχειρήσεις υποχρεώνοντάς τες να συμμορφωθούν με την υποχρέωση μιας δημοσίευσης που δεν παρέχει οποιαδήποτε σημαντική προστιθέμενη αξία στο σημερινό τεχνολογικό περιβάλλον.

Μαργαρίτης Σχοινάς, Εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. – Κύριε Πρόεδρε, εκ μέρους της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, θα ήθελα να σας μεταφέρω την άποψή μας-συμμεριζόμαστε σε μεγάλο βαθμό την γενεσιουργό αιτία αυτής της πρότασης της Επιτροπής, η οποία είναι καλά δομημένη και, φυσικά, σκοπεύει να ελαχιστοποιήσει το διοικητικό βάρος.

Νομίζουμε ότι, στην πλευρά της μετάφρασης, είναι απόλυτα δικαιολογημένη η απλοποίηση των διαδικασιών και η αναγνώριση μεταφράσεων που γίνονται από άλλους πιστοποιημένους μεταφραστές από οποιαδήποτε άλλη χώρα μέλος και συμμεριζόμαστε πλήρως αυτή την προσέγγιση.

Έρχομαι όμως στο θέμα της δημοσίευσης. Η επιτροπή μας πιστεύει – όπως πολύ σωστά, νομίζω, πιστεύει και η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων – ότι, πέρα από τις επιχειρήσεις, υπάρχουν και οι πολίτες που έχουν κι αυτοί το δικαίωμα να μαθαίνουν. Οι πολίτες, δυστυχώς, κύριε Επίτροπε, δεν έχουν την ίδια πρόσβαση στα ηλεκτρονικά μέσα στα οποία η αρχική σας πρόταση υποχρεωτικά τους κατηύθυνε.

Ζούμε σε μια Ευρώπη πλουραλιστική, με διαφορετικά μοντέλα και με διαφορετικές αξίες. Εσείς, ως Επίτροπος από την Ιρλανδία, ξέρετε ότι μας κόστισε πολύ το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος στη χώρα σας, η αντίληψη που είχαν πολλοί συμπατριώτες σας: ένα μοντέλο για όλη την Ευρώπη. Δεν θέλουμε λοιπόν αυτό το μοντέλο να το εισάξουμε στην Ευρώπη, όταν ξέρουμε πολύ καλά ότι στη δική μου χώρα, στη δική μου περιοχή, η πρόσβαση στο Διαδίκτυο είναι περιορισμένη. Γιατί πρέπει λοιπόν να στερήσουμε από αυτούς τους πληθυσμούς, από αυτούς τους ευρωπαίους πολίτες, το δικαίωμα να μαθαίνουν για πράγματα που τους αφορούν μέσα από άλλους παραδοσιακούς τρόπους;

Εκτιμώ λοιπόν, κύριε Επίτροπε, και μαζί μου και η Επιτροπή Οικονομικών Θεμάτων και η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, ότι η ηλεκτρονική πλατφόρμα πρέπει να είναι υποχρεωτική – και σωστά πρέπει να είναι υποχρεωτική. Αλλά δεν πρέπει να είναι αποκλειστική. Πρέπει να επιτρέψουμε σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες να έχουν πρόσβαση στην πληροφορία. Δεν θέλουμε να δούμε σε μια περιφέρεια της Ευρώπης κάποιος να μαθαίνει από το BlackBerry τι θα συμβεί στην περιοχή του γιατί πολλοί δεν έχουν BlackBerry εκεί που ζω εγώ.

Αρα εκτιμώ ότι, ως εκπρόσωπος της Επιτροπής, – και πιστεύω ότι το ίδιο μήνυμα πρέπει να δώσουμε και στο Συμβούλιο –, πρέπει να λάβετε σοβαρά υπόψη τη θέση που εκφράσαμε και στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων ομόφωνα και στην Επιτροπή Οικονομικών Θεμάτων με μεγάλη πλειοψηφία. Και σας το λέω ότι, αν έχετε ιδέες για να την αγνοήσετε, καλά θα ήταν να τις αναθεωρήσετε, διότι μόνο μέσα από γόνιμο δημοκρατικό διάλογο μπορούμε να βρούμε αμοιβαία αποδεκτές λύσεις προς όφελος των πολλών, όχι των λίγων.

Γεώργιος Παπαστάμκος, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, η εντολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Μαρτίου του 2008 ήταν να αναληφθούν νέες νομοθετικές πρωτοβουλίες ταχείας υλοποίησης, προκειμένου να βελτιωθεί το επιχειρηματικό περιβάλλον για τις εταιρείες της Ένωσης μέσω της μείωσης του διοικητικού φόρτου και κόστους. Κατά τη γνώμη μου, η συζητούμενη πρόταση οδηγίας της Επιτροπής ελάχιστα συμβάλλει στον επιδιωκόμενο σκοπό.

Ο πυρήνας των προβλημάτων των επιχειρήσεων, ιδίως των μικρομεσαίων, εντοπίζεται στη δημιουργία αντικειμενικών συνθηκών βελτίωσης του εν γένει γραφειοκρατικού, νομοθετικού και φορολογικού περιβάλλοντος. Και προς την κατεύθυνση αυτή περιμένουμε ακόμη περισσότερο ουσιαστικές συνεισφορές από πλευράς της Επιτροπής.

Εν προκειμένω, η δημοσίευση των ισολογισμών και άλλων οικονομικών στοιχείων εταιρειών στοχεύει κατά κύριο λόγο στην τήρηση της αρχής της διαφάνειας και της δημοσιότητας των εμπορικών δραστηριοτήτων. Ωστόσο, η χαμηλή διείσδυση του Διαδικτύου σε ένα σημαντικό αριθμό κρατών μελών της Ένωσης δεν αποτελεί επαρκές εγγύο.

Πέραν τούτου η υποχρεωτική και αποκλειστική ηλεκτρονική καταχώριση θα σήμαινε και την απώλεια χιλιάδων θέσεων εξειδικευμένης εργασίας σε παραδοσιακά έντυπα μέσα. Εξάλλου, ο Τύπος αποτελεί ουσιαστική συνιστώσα της αρχής της διαφάνειας και του δημοκρατικού βίου της Ένωσης με αδιαμφισβήτητη συμβολή στην πολυφωνία και στην πολυμορφία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θεωρώ ότι η ασφαλιστική δικλείδα της καθιέρωσης του ενιαίου τέλους; της παράλληλης συνέχισης της δυνατότητας δημοσίευσης στα έντυπα μέσα σε συνδυασμό με τη σύσταση του ηλεκτρονικού μητρώου, όπως διατυπώθηκε συμβιβαστικά και ψηφίστηκε – το τονίζω – από όλες τις πτέρυγες της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, αποτελεί την ενδεδειγμένη ισόρροπη και ορθολογική λύση.

Κλείνοντας, επιτρέψτε μου να τονίσω ότι ζητούμενο, αλλά και χρέος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είναι η παραγωγική συναίνεση στην κοινοτική δικαιοπαραγωγική διαδικασία μέσω της εις το ακέραιον διατήρησης της αυτονομίας της νομοθετικής του βούλησης. Την ήδη διαμορφωθείσα βούληση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων καλείται να υιοθετήσει και η ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με την ψήφιση της έκθεσης της κυρίας Καυρρί την οποία συγχαίρω για την εργασία της.

Και ένα υστερόλογο προς εσάς, κύριε Επίτροπε. Δεν ξέρω κατά πόσο σας απογοήτευσε η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και αυτό που συναινετικά προτείνει. Αλλά θα ήθελα να σας πω, και εύχομαι ειλικρινά, ότι, μόλις τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισσαβόνας, θα αλλάξει – πρέπει να αλλάξει – και η κουλτούρα συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Και την περιμένουμε αυτή τη στιγμή. Την περιμένει το δημοκρατικά εκλεγμένο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Ieke van den Burg, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, αρχικά θα πω κάτι για τη διαδικασία. Είναι κρίμα κύριε Επίτροπε που δεν το συζητήσαμε αυτό το πρωί, όταν καθόμαστε μαζί, επειδή εξέπλāγην λίγο που φανήκατε τόσο σκληρός στην ομιλία σας στο Κοινοβούλιο. Σχετικά με τη διαδικασία, θα είμαι ιδιαίτερα δριμύς για τον τρόπο με τον οποίο η Γαλλική Προεδρία έχει εξετάσει τις προτάσεις μας, μη καλύπτοντας καμία απαίτηση για διαπραγμάτευση ή για προσπάθεια διαλόγου με σκοπό έναν πιθανό συμβιβασμό.

Το ίδιο ισχύει για την Επιτροπή. Με αυτούς τους τύπους ζητημάτων είναι φυσιολογικό να προσπαθούμε να καταλήξουμε σε συμφωνία και να βρούμε μια λύση που να ικανοποιεί τις ανησυχίες των διάφορων συμβαλλόμενων μερών. Λυπάμαι που συνέβει αυτό, και ελπίζω ότι στο χρόνο μεταξύ της ολομέλειας και της ψηφοφορίας στην επιτροπή θα υπάρξει μια ευκαιρία να το διορθώσουμε.

Όσον αφορά το περιεχόμενο, θεωρώ ότι δεν διαφέρουμε και τόσο πολύ. Δίνω επίσης πάρα πολύ μεγάλη σημασία στην ανακούφιση από τις διοικητικές επιβαρύνσεις. Ασκώ συνεχώς πιέσεις υπέρ του συστήματος XBRL στη λογιστική και αυτού του τύπου ηλεκτρονικής πλατφόρμας. Νομίζω ότι όλοι συμφωνούμε ότι είναι απαραίτητο, ακριβώς

επειδή σε ορισμένα κράτη μέλη η ηλεκτρονική κοινωνία δεν εφαρμόζεται ακόμα πλήρως. Η ύπαρξη αυτής της προσωρινής μεταβατικής λύσης είναι απαραίτητη προκειμένου τα κράτη μέλη να εξακολουθούν να έχουν την επιλογή χρήσης αυτού του τύπου έγγραφης δήλωσης.

Αυτό είναι πραγματικά ένα προσωρινό πρόβλημα και θα μπορούσε να υπάρξει μια πραγματική λύση. Άκουσα αυτήν την εβδομάδα ότι έχουν περάσει μόλις 20 χρόνια από τότε που ξεκίνησε να χρησιμοποιείται το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο και από την πρώτη σύνδεση με το Διαδίκτυο, κατά συνέπεια, σε 10 έως 20 χρόνια θα είναι απολύτως φυσιολογικό να υποβάλλονται τα πάντα σε ηλεκτρονική επεξεργασία. Πρόκειται για ένα πολύ προσωρινό πρόβλημα και δεν πρέπει να το κάνουμε μεγάλο ζήτημα. Πρέπει να προσπαθήσουμε να βρούμε μια λογική, πραγματική λύση στο πνεύμα όσων μας λέτε πάντα ότι κι εσείς θέλετε.

Jean-Paul Gauzès (PPE-DE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θέλω πρώτα να ευχαριστήσω τη συνάδελφό μας, κα Riia-Noora Kauppi, για την άριστη έκθεσή της και για τις προσπάθειές της όσον αφορά την εύρεση μιας λογική λύσης στα διάφορα ζητήματα, ειδικά αυτού της πλατφόρμας.

Η προτεινόμενη οδηγία αποτελεί μέρος της ευρύτερης δράσης που αναλαμβάνεται με σκοπό τη μείωση των διοικητικών επιβαρύνσεων για τις επιχειρήσεις, τη μείωση των εις βάρος τους περιορισμών και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητά τους. Φυσικά, υποστηρίζουμε ενεργά αυτόν τον στόχο που θα ωφελήσει τις ΜΜΕ. Εγκρίνουμε τη δημιουργία μιας ηλεκτρονικής πλατφόρμας που θα περιέχει όλες τις πληροφορίες και την αρχή ενός ενιαίου τέλους για την κάλυψη όλων των δαπανών σχετικά με τις απαραίτητες δημοσιεύσεις.

Είναι σωστό, εντούτοις, να παρέχονται οι καλύτερες δυνατές πληροφορίες και να επιτρέπεται η συνέχιση των συνηθισμένων μεθόδων δημοσίευσης, που απαιτούνται ακόμα, ειδικά στον έντυπο Τύπο. Το κείμενο που προτάθηκε από τον εισηγητή μετά από διαπραγματεύσεις, και που υιοθετήθηκε ομόφωνα από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να προνοήσουν για τη διατήρηση των συνηθισμένων μεθόδων δημοσίευσης, δεδομένου ότι το κόστος τους συμπεριλαμβάνεται στο ενιαίο τέλος δημοσίευσης.

Επομένως, κύριε Επίτροπε, έχουμε συμμορφωθεί με το πνεύμα της πρότασης για την απαίτηση της κατασκευής της πλατφόρμας και τη διατήρηση της αρχής ενός ενιαίου τέλους. Εντούτοις, έχουμε λάβει υπόψη την πραγματικότητα σε διάφορες χώρες που δεν διαθέτουν την υποδομή ΤΠ την οποία έχουν μερικές άλλες χώρες, και οι οποίες διαθέτουν πρακτικές πληροφόρησης που δεν πρέπει να παραβλεφθούν.

Κύριε Επίτροπε, γνωρίζετε ότι οι απόψεις των πολιτών πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και ότι η Ευρώπη δεν πρέπει να εμφανίζεται ως πηγή νέων περιορισμών ή δυσκολιών. Αυτός είναι ο λόγος που θέλουμε να υπάρχει ευελιξία ώστε να μπορούμε να λαμβάνουμε υπόψη τις πραγματικότητες των διαφόρων κρατών μελών, διατηρώντας ταυτόχρονα ένα οικονομικό σύστημα.

Είπατε με σκληρό τρόπο, κύριε Επίτροπε, ότι η πρόταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων υπονομεύει τη θέση της Επιτροπής. Αυτό δεν νομίζω ότι είναι ακριβές, ούτε είναι ακριβές να πούμε ότι η πρόταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων εισάγει νέες διατυπώσεις. Αντίθετα, συμφωνείται ότι αυτές είναι υπάρχουσες διατυπώσεις που θα διατηρηθούν και απορρίπτουμε προφανώς την εισαγωγή νέων διατυπώσεων.

Αυτό που απαιτείται, κύριε Επίτροπε, κατά τη γνώμη μου, είναι να δείξει η Ευρώπη ότι είναι σε θέση να μειώσει τη γραφειοκρατία και το διοικητικό φόρτο, σεβόμενη ταυτόχρονα τις εθνικές ταυτότητες.

Manuel Medina Ortega (PSE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω την Επιτροπή για την υποβολή αυτής της πρότασης. Πιστεύω ότι είναι θετικό και θα μας βοηθήσει να μειώσουμε τον περιττό διοικητικό φόρτο.

Όπως είπαν και οι προηγούμενοι ομιλητές, το παρόν Κοινοβούλιο έχει καθήκον να προσγειώσει στην πραγματικότητα τις γενναιόδωρες και πολύ αλτρουιστικές προτάσεις της Επιτροπής. Η πραγματικότητα είναι ότι έχουμε 27 χώρες με διαφορετικά νομικά συστήματα και πολύ διαφορετικές γλώσσες που σημαίνει ότι, σε κάθε χώρα, πρέπει να προσαρμοστούμε στις πραγματικότητες εκείνης της χώρας, συμπεριλαμβανομένου του ζητήματος της γλώσσας.

Εντούτοις, όπως μόλις τώρα αναφέρθηκε από τον κ. Gauzès καθώς επίσης και από τους προηγούμενους ομιλητές, είναι ζωτικής σημασίας η αναγνώριση αυτών των εθνικών ιδιομορφιών να μην οδηγεί σε αυξανόμενες δαπάνες, οι αμοιβές να είναι ομοιόμορφες και οι κυβερνήσεις, εάν είναι απαραίτητο, να επωμίζονται αυτό το συμπληρωματικό κόστος.

Εντούτοις, υπάρχει ακόμα ένα ζήτημα: το ζήτημα των μεταφράσεων. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχουμε μια κοινή γλώσσα. Και οι 27 χώρες μιλούν διαφορετικές γλώσσες, όπως επίσης ακόμη και ορισμένα τμήματα μέσα σε μερικές από αυτές τις χώρες, όπως του Επιτρόπου. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να το αποδεχτούμε.

Επίσης, όσον αφορά τους νομικούς όρους, βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μια πραγματικότητα στην οποία τα νομικά έγγραφα διαφέρουν. Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, για παράδειγμα, έχει προτείνει τροποποιήσεις για την πιστοποίηση των εγγράφων, μαζί με την πιστοποίηση των μεταφράσεων. Αυτήν τη στιγμή, η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων προετοιμάζει μια έκθεση σχετικά με την αναγνώριση των επικυρωμένων εγγράφων στις διάφορες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες πρέπει να συμπληρώσουν αυτήν την έκθεση.

Τέλος, πιστεύω ότι η Επιτροπή έχει πράξει σωστά με την υποβολή αυτής της πρότασης. Ο εισηγητής έχει κάνει μια θαυμάσια εργασία και όλοι μας έχουμε προσπαθήσει να αναπτύξουμε μια πρόταση για ένα νομοθετικό κείμενο που να μπορεί να αναγνωριστεί σε όλη την Ένωση, κατοχυρώνοντας έτσι δικαιώματα και να βασίζεται στην πραγματικότητα μιας Ένωσης που ακόμα δομείται, η οποία έχει διαφορετικά εθνικά νομικά συστήματα και διαφορετικά επίπεδα πρόσβασης στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες.

Françoise Grossetête (PPE-DE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς επιθυμώ να συγχαρώ την συντάκτρια, την κα Καυρρί χάρι στην άριστη εργασία της οποίας, η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων κατέληξε σε έναν συμβιβασμό που αν, θυμάμαι, κύριε Επίτροπε, υιοθετήθηκε ομόφωνα. Αυτό είναι ένα σαφές σήμα. Θα συμβιβάσει την ανάγκη των επιχειρήσεων, ειδικά των ΜΜΕ, για διοικητική απλότητα και το δικαίωμα του πολίτη στην πληροφορία, αφήνοντας ταυτόχρονα στα κράτη μέλη την επιλογή διατήρησης των απαιτήσεων δημοσίευσης, εάν το επιθυμούν.

Είμαι πεπεισμένος ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ακολουθήσει το παράδειγμα της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. Τα 27 κράτη μέλη έχουν τις παραδόσεις τους. Μερικά υποστηρίζουν αποκλειστικά το Διαδίκτυο. Άλλοι χρησιμοποιούν ακόμα τις παραδοσιακότερες μεθόδους έγγραφης επικοινωνίας. Αυτές οι παραδόσεις πρέπει να γίνουν σεβαστές. Μην ξεχνάτε ότι το 50% των πολιτών της Ευρώπης δεν έχουν καθόλου πρόσβαση στο Διαδίκτυο. Εάν οι πληροφορίες ήταν διαθέσιμες μόνο σε μια ενιαία ηλεκτρονική πλατφόρμα, εκείνοι που δεν θα είχαν πρόσβαση στο Διαδίκτυο ή εκείνοι που προτιμούν να χρησιμοποιούν έγγραφα, δεν θα ήταν σε θέση να λαμβάνουν πληροφορίες για τις επιχειρήσεις στην περιοχή τους.

Πιστεύω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταλαβαίνει καλά ότι το να καταργήσει απλά τη δημοσίευση των δικαστικών και νομικών ανακοινώσεων στις περιφερειακές εφημερίδες, για παράδειγμα, θα είχε καταστρεπτικές συνέπειες. Κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να οργανώσουν τη διανομή των πληροφοριών μέσω συμπληρωματικών καναλιών, υπό συγκεκριμένους όρους.

Κύριε Επίτροπε, αυτή δεν είναι μια ιδεολογική συζήτηση. Δεν νομίζετε, στις τρέχουσες περιστάσεις, ότι έχετε άλλα πράγματα να κάνετε αντί να παρεμποδίζετε κάτι που λειτουργεί καλά στα κράτη μέλη;

Όταν επιδιώκουμε συνέχεια την απλοποίηση, υπάρχει μερικές φορές ο κίνδυνος τα πράγματα να γίνουν πιο περίπλοκα. Μείωση των δαπανών; Ναι, αλλά σε ποια τιμή; Διευκόλυνση των περιορισμών για την αύξηση της ανταγωνιστικότητας; Ναι, αλλά τι συμβαίνει στην ανταγωνιστικότητα όταν η απλοποίηση θέτει σοβαρά σε κίνδυνο την οικονομία ενός ολόκληρου τομέα; Υπάρχει ισχυρή επιθυμία της Επιτροπής να δώσει προσοχή στο γεγονός ότι υποστηρίζουμε τις λύσεις που θα επιτρέψουν στον έντυπο Τύπο να υπερνικήσει τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει αυτήν την περίοδο.

Κύριε Επίτροπε, εσείς δεν πρέπει να φανείτε αδιάφορος στις παραδόσεις των κρατών μελών. Αν ενεργήσετε κατ' αυτό τον τρόπο, θα είστε υπεύθυνος για τον κίνδυνο μείωσης του προσωπικού για ορισμένους δημοσιογράφους και για την έλλειψη πληροφοριών για ένα μεγάλο μέρος του πληθυσμού.

Ψάχνουμε για μια ισορροπημένη οδηγία που να ενσωματώνει την ηλεκτρονική πλατφόρμα και το ενιαίο τέλος. Είμαστε πεπεισμένοι ότι έχουμε επιτύχει αυτήν την λύση, και πρέπει να σεβαστείτε την ψηφοφορία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει εγείρει εδώ και καιρό το ζήτημα των περιττών και δυσανάλογα υψηλών διοικητικών εξόδων που επιβάλλονται στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις. Αυτές οι δαπάνες όχι μόνο δυσχεραίνουν τις επιχειρηματικές δραστηριότητες, αλλά αποτελούν εμπόδιο στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της σημερινής ιδιαίτερα ανταγωνιστικής παγκόσμιας οικονομίας.

Είναι, επομένως, ευχάριστο που η Επιτροπή έχει στρέψει τελικά την προσοχή της σε αυτό το ζήτημα, προτείνοντας την εφαρμογή της ταχείας διαδικασίας για την τροποποίηση της 1ης και της 11ης οδηγίας εταιρικού δικαίου, οι οποίες θα συμβάλουν σε μια γρηγορότερη βελτίωση του εμπορικού περιβάλλοντος των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων. Στην περίπτωση της 1ης οδηγίας, η αποβολή από την εθνική νομοθεσία όλων πρόσθετων απαιτήσεων κοινοποίησης που αυξάνουν τις επιχειρηματικές δαπάνες φαίνεται πράγματι πολύ σωστή. Η προτεινόμενη ηλεκτρονική πλατφόρμα με πλήρεις πληροφορίες για τις επιχειρήσεις συνιστά μια οικονομική και ευπρόσπιτη λύση, όπως και η εφάπαξ καταβολή που καλύπτει όλες τις δαπάνες, είτε διοικητικές είτε σχετιζόμενες με τις απαιτήσεις κοινοποίησης.

Η πρόταση σχετικά με την 11η Οδηγία για το Εταιρικό Δίκαιο αφορά τη μετάφραση και την πιστοποίηση των εγγράφων που εισάγονται στον εμπορικό κατάλογο ενός κλάδου μιας επιχείρησης που ιδρύεται σε ένα διαφορετικό

κράτος μέλος. Η αμοιβαία αναγνώριση των μεταφράσεων που προτείνονται από την Επιτροπή ως τρόπος μείωσης του διοικητικού φόρτου θα συμβάλει αναμφισβήτητα στη μείωση των δαπανών που επιβαρύνουν τις επιχειρήσεις, εξασφαλίζοντας την αξιοπιστία των μεταφράσεων. Τέλος, μπορώ και εγώ να συγχαρώ την συντάκτρια, κα Καυρρί, για την άριστη έκθεση.

Κώστας Μποτόπουλος (PSE). - (EL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, με το προνόμιο του τελευταίου ομιλητή θα ήθελα να κάνω μία πολιτική παρατήρηση και δύο παρατηρήσεις τεχνικού περιεχομένου στα ζητήματα της οδηγίας που συζητάμε.

Η πολιτική παρατήρηση είναι ότι σήμερα βλέπουμε μια σπάνια στιγμή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μια πλήρη ομοφωνία από όλες τις πλευρές του ημικυκλίου, από την δεξιά και την αριστερή πλευρά, ως προς την κατεύθυνση που θέλει το Κοινοβούλιο να δώσει σε μία συγκεκριμένη νομοθετική πρωτοβουλία. Το είπαν πολλοί συνάδελφοι, θέλω να το τονίσω και εγώ, το γεγονός είναι και σπάνιο αλλά και πρέπει αναγκαστικά να ληφθεί υπόψη στην τελική απόφαση της Επιτροπής.

Δεν υπονομούμε την πρόταση της Επιτροπής. Προσπαθούμε να την εκσυγχρονίσουμε και να την εξανθρωπίσουμε. Να την κάνουμε πιο λογική και πιο πρακτική. Αυτή είναι η πολιτική μου παρατήρηση.

Δύο σύντομες τεχνικές παρατηρήσεις: ως προς το θέμα της δημοσίευσης, τα είπαν οι συνάδελφοι· θα προσθέσω και εγώ ότι είναι απολύτως δίκαιο και απολύτως σωστό, δίπλα στο γενικό κανόνα της ηλεκτρονικής δημοσίευσης, να δίνεται η δυνατότητα στα κράτη μέλη – σε εκείνα ιδίως τα κράτη μέλη στα οποία η πρόσβαση στο Διαδίκτυο είναι ιδιαίτερα χαμηλή – να υπάρχει δημοσίευση και από τον Τύπο για προφανείς κοινωνικούς αλλά και οικονομικούς λόγους.

Θέλω να σταθώ λίγο στο ζήτημα της μετάφρασης ως προς το οποίο δεν υπάρχει κανένα πρόβλημα. Η δυνατότητα να υπάρχει μόνο μία μετάφραση αναγνωρισμένη μας δίνει πρακτικές λύσεις. Το ζήτημα της μετάφρασης που τίθεται εδώ δεν είναι θέμα λόγου, δεν είναι θέμα διαφάνειας, δεν είναι θέμα ύφους. Είναι ένα πρακτικό ζήτημα το οποίο μπορεί να λυθεί απλούστατα με την αναγνώριση της μετάφρασης.

Άλλο λοιπόν τα πολιτικά ζητήματα, άλλο τα τεχνικά ζητήματα. Δεν υπονομούμε, αλλά βελτιώνουμε την πρόταση.

Charlie McCreavy, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω λέγοντας ότι εάν ο κ. Ieke van den Burg είχε θίξει αυτό το ζήτημα σήμερα το πρωί, θα το είχα εξετάσει πρόθυμα. Σας είχα ρωτήσει εάν υπήρχαν οποιαδήποτε άλλα ζήματα που θα επιθυμούσατε να θίξετε και, εάν είχατε, θα σας είχα μιλήσει για αυτά. Εάν είχατε θέσει οποιοδήποτε ζήτημα – συμπεριλαμβανομένου του καιρού στην Ιρλανδία – θα το είχα επίσης συζητήσει μαζί σας. Δεν έχω κανένα πρόβλημα να το κάνω αυτό.

Δεν έχω επίσης κανένα πρόβλημα με ό,τι αποφασίζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, επειδή αυτή είναι η δουλειά σας και αυτό είναι που πρέπει να κάνετε. Πρέπει όμως να κρατήσουμε στο μυαλό το υπόβαθρο για την υποβολή αυτής της συγκεκριμένης πρότασης και, δεδομένου ότι εκτιμώ τη θέση σας, θα σας ζητούσα να εκτιμήσετε τη δική μου.

Αυτή η συγκεκριμένη πρόταση υποβλήθηκε στα πλαίσια της μείωσης του διοικητικού φόρτου στις μικρές επιχειρήσεις. Ήταν μέρος της απλοποίησης του επιχειρησιακού περιβάλλοντος. Υπάρχουν εκτιμήσεις για το τι θα επιτυγχάναμε με αυτήν την πρόταση: μείωση του κόστους κατά 600 εκατομμύρια EYPΩετησίως. Έτσι, ο λόγος για την υποβολή αυτής της πρότασης ήταν να μειωθούν τα διοικητικά έξοδα για τη μικρή επιχείρηση. Όπως επισημάνω στις προηγούμενες παρατηρήσεις μου, ολόκληρο το πρόγραμμα της μείωσης των δαπανών έχει χαιρετιστεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα διάφορα ψηφίσματα.

Επομένως, αυτό είναι το πλαίσιο επάνω στο οποίο υποβλήθηκε αυτή η πρόταση. Έχοντας κατα νου τη μείωση των διοικητικών εξόδων και την απλοποίηση των διαδικασιών για τη μικρότερη επιχείρηση σκεφτήκαμε αυτήν τη συγκεκριμένη πρόταση.

Δεν μπορεί λοιπόν να περιμένετε από μένα να δεχτώ τροποποιήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ακολουθούν μια τελείως αντίθετη κατεύθυνση, καταλήγοντας στην αύξηση των διοικητικών εξόδων και όχι στη μείωσή τους. Εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί ότι, σε αυτήν τη συγκεκριμένη περίπτωση, τα πλεονεκτήματα είναι περισσότερα εάν διατηρήσουμε τη λύση που επιθυμούμε, ας γίνει έτσι. Αυτή είναι μια απόλυτα νόμιμη άποψη. Όμως, δεν συμφωνεί με τον αρχικό στόχο που φέρατε προς συζήτηση, ο οποίος είναι η μείωση των δαπανών. Εάν το Κοινοβούλιο καθώς και άλλοι θεωρούν ότι για όλους τους λόγους που έχετε περιγράψει πρέπει αυτό να διατηρηθεί ως έχει, δεν μπορεί να περιμένετε από μένα να συμφωνήσω μαζί σας ότι αυτή η μέθοδος πρόκειται να μειώσει τα διοικητικά έξοδα όταν πρόκειται να κάνει το αντίθετο – στην πραγματικότητα πρόκειται να αυξήσει παρά να μειώσει τις δαπάνες.

Οι τροποποιήσεις που τέθηκαν από τις δύο επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σημαίνουν ότι η μοναδική αλλαγή που τα κράτη μέλη θα έπρεπε να εφαρμόσουν μετά από την υιοθέτηση αυτής της οδηγίας θα καθιστούσε

υποχρεωτική τη χρήση μιας ηλεκτρονικής πλατφόρμας. Δεν θα είχαμε καμία μείωση του τρέχοντος διοικητικού φόρτου μέσω της αποταμίευσης που αναμέναμε από την αρχική πρότασή μας, η οποία έχει αξιολογηθεί, όπως είπα, στη δήλωση για τον αντίκτυπο, περίπου στα 600 εκατομμύρια ΕΥΡΩτο χρόνο. Κατά συνέπεια, η υιοθέτηση μιας οδηγίας που δεν οδηγεί σε καμία μείωση αλλά μόνο σε διακοσμητικές αλλαγές θα ήταν σίγουρα ένα κακό σημάδι όσον αφορά τη γενική μείωση του διοικητικού φόρτου για τον οποίο έχουμε μιλήσει.

Έτσι, θα ζητούσα από τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να σεβαστούν επίσης τη δική μου θέση. Εάν η άποψη του Κοινοβουλίου ακολουθεί εκείνη τη συγκεκριμένη γραμμή – και θα υπάρξει ψηφοφορία για αυτό αύριο – αυτή είναι η άποψή σας και έχετε κάθε δικαίωμα να την έχετε. Δεν έχω κανένα πρόβλημα με αυτό. Πρέπει όμως να σεβαστείτε τη δική μου θέση δεδομένου ότι δεν μπορώ να δεχτώ τροποποιήσεις που ακολουθούν την αντίθετη κατεύθυνση από τον αρχικό σκοπό που ήταν να θίξουμε, εν πρώτοις, αυτό το ζήτημα. Δεν πρέπει να μαλώσουμε για αυτό, αλλά δεν μπορώ να αλλάξω γνώμη και να πω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι εντάξει, επειδή αυξάνει τα διοικητικά έξοδα αντί να τα μειώνει.

Μπορώ να ακούσω τους λόγους που προβάλλετε για να παραμείνει ως έχει – και ίσως να υπάρχει κάποια λογική σε αυτούς – αλλά δεν είναι αυτό που ξεκινήσαμε να κάνουμε. Δεν είναι ο λόγος για τον οποίο φέραμε προς συζήτηση αυτήν τη συγκεκριμένη πρόταση. Επομένως, Έτσι είν' η ζωή!

Piia-Noora Kauppi, *εισηγήτρια*. – Κύριε Πρόεδρε, θα επιθυμούσα να κάνω ένα σχόλιο για τη διαδικασία. Η κα van den Burg είπε ήδη ότι η Γαλλική Προεδρία δεν έχει αντιμετωπίσει με πολύ καλό τρόπο αυτόν το φάκελο. Έχουμε προσπαθήσει να προτείνουμε διάφορες επιλογές για τις συνεδριάσεις του τριμερούς διαλόγου προκειμένου να συζητήσουμε τους πιθανούς συμβιβασμούς. Δυστυχώς η Γαλλική Προεδρία είναι απρόθυμη να έρθει σε αυτές τις συνεδριάσεις. Είναι απρόθυμοι να οργανώσουν συνεδριάσεις στην ομάδα εργασίας του Συμβουλίου προκειμένου να συζητηθούν οι επόμενες κινήσεις. Επίσης δεν είναι παρόντες εδώ σήμερα για να συζητήσουν αυτό το πολύ σημαντικό θέμα.

Η άποψη της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων δίνει μεγάλη ευελιξία για τα κράτη μέλη. Δίνει πολύ μεγαλύτερη ευελιξία από αυτήν που θα επιθυμούσα προσωπικά. Εντούτοις, η άποψη της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων πηγαίνει όσο πιο μακριά μπορούμε ενδεχομένως να πάμε. Αυτή είναι η μοναδική πρόταση που έχει τεθεί στο τραπέζι του Κοινοβουλίου προς το παρόν. Η γνώμη μου είναι ότι εάν το Συμβούλιο δεν είναι σε θέση να δεχτεί την άποψη του Κοινοβουλίου, δηλ. την άποψη της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων – που πρόκειται να ψηφιστεί αύριο – όπως τους έχουμε ζητήσει να κάνουν, τότε πρέπει να πάμε σε δεύτερη ανάγνωση.

Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στο Συμβούλιο να παίζει μαζί μας. Εάν αυτό δεν γίνει αποδεκτό στη μορφή που θα ψηφιστεί αύριο από το Κοινοβούλιο, θα έχουμε βεβαίως μια καθυστέρηση στη διαδικασία. Ίσως να μην έχουμε αυτό το πρόγραμμα έτοιμο πριν από τις εκλογές και υπάρχει, ενδεχομένως, ο κίνδυνος απόσυρσης της πρότασης από την Επιτροπή. Σκέφτομαι ότι θα ήταν πολύ απογοητευτικό εάν το Συμβούλιο δεν έχει πίσω του μια ειδική πλειοψηφία και δεν μπορεί να βρει προτάσεις σχετικά με τον τρόπο επίτευξης συμβιβασμού.

Θα ήμασταν πρόθυμοι να συζητήσουμε τους συμβιβασμούς. Θα ήμουν προσωπικά πολύ ευτυχής εάν το Συμβούλιο πρότεινε κάτι στη συνεδρίαση του τριμερούς διαλόγου, στην οποία θα μπορούσαμε έπειτα να βασίσουμε το συμβιβασμό, αλλά κρίνεται, δεν έρχεται στις συνεδριάσεις και δεν οργανώνει τριμερείς διαλόγους. Μας φέρνει σε πολύ δύσκολη θέση.

Γι' αυτό είμαι στενοχωρημένος για τις συζητήσεις σχετικά με τη τη διαδικασία. Ελπίζω ότι η Επιτροπή δεν θα αποσύρει την πρόταση. Ελπίζω ότι θα υπάρξει ακόμα μια ευκαιρία για συμβιβασμό που θα ταιριάζε σε όλα τα κράτη μέλη όπως επίσης και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

14. Ευρωπαϊκές στατιστικές (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση για την έκθεση (A6-0349/2008) του κ. A. Schwab, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις Ευρωπαϊκές στατιστικές (COM(2007)0625 - C6-0346/2007 - 2007/0220 (COD)).

Andreas Schwab, *εισηγητής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, καταρχάς, λυπάμαι που βλέπω τον Επίτροπο κ. McCreevy να εγκαταλείπει την αίθουσα καθώς με αυτόν το φάκελο θα μπορούσε να αποκομίσει την εμπειρία της έκβασης μιας πολύ επιτυχημένης και σχετικά εκτενούς διαδικασίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η εμπειρία αυτή

αφήνεται τώρα για σας, Επίτροπε Almunia. Είμαι ευτυχής που σήμερα μπορούμε να φέρουμε μια επιτυχημένη, εκτενή διαδικασία στην περάτωση της σε πρώτη ανάγνωση, έχοντας επιτύχει μεγάλο βαθμό συναίνεσης. Για να ξεκινήσω, θα ήθελα επίσης – σε αντίθεση με τον προηγούμενο φάκελο – να ευχαριστήσω τη Σλοβενική και τη Γαλλική Προεδρία του Συμβουλίου για τις συνεχείς και μερικές φορές δύσκολες διαπραγματεύσεις που έχουν διεξαγάγει προκειμένου να επιτευχθεί συμβιβασμός.

Αυτός ο φάκελος περιλαμβάνει επίσης τη μείωση του διοικητικού φόρτου όσον αφορά τις στατιστικές εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς επίσης και τις επιχειρήσεις σε τοπικό επίπεδο. Επομένως, πιστεύω ότι μπορούμε να τοποθετήσουμε αυτήν την έκθεση στα πλαίσια της μείωσης της γραφειοκρατίας. Στην Γερμανία, για παράδειγμα, το ποσοστό των δαπανών για τις επίσημες στατιστικές είναι, σύμφωνα με τους υπολογισμούς του *Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung* (Γερμανικό Ίδρυμα για την Οικονομική Έρευνα), λιγότερο από το 10% των συνολικών γραφειοκρατικών δαπανών κατά την ανάλυση ολόκληρης της οικονομίας. Αυτό ανέρχεται περίπου στα 230 εκατομμύρια ΕΥΡ. Εάν εμείς, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, μπορέσουμε πραγματικά να πάρουμε αυτήν την κατάσταση στα χέρια μας, πιστεύω ότι θα κάνουμε ένα σημαντικό βήμα προς το στόχο της λιγότερης γραφειοκρατίας με τη μείωση των υποχρεώσεων που βασίζονται στη στατιστική. Επίτροπε Almunia, σας ευχαριστούμε για την πρότασή σας.

Θα ήθελα τώρα να συζητήσω το νέο κανονισμό που αφορά συγκεκριμένα τις ευρωπαϊκές στατιστικές. Ο κανονισμός σχετικά με τις ευρωπαϊκές στατιστικές αντιπροσωπεύει τη νομική δομή για την παραγωγή των στατιστικών σε ευρωπαϊκό επίπεδο και αναθεωρεί το υπάρχον βασικό νομικό πλαίσιο για τις στατιστικές σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Παρά το γεγονός ότι οι σκιώδεις εισηγητές των άλλων ομάδων δεν είναι παρόντες αυτό το βράδυ, θα ήθελα να εκμεταλλευθώ την ευκαιρία να σας ευχαριστήσω για την εποικοδομητική συνεργασία. Οι συζητήσεις δεν ήταν εύκολες αλλά αποδείχθηκαν επιτυχείς στο τέλος.

Η πρόταση αποτελεί μέρος μιας ολόκληρης σειράς κανονισμών που έχει υιοθετήσει η Επιτροπή στην τρέχουσα κοινοβουλευτική περίοδο σχετικά με την παραγωγή και τη διανομή των στατιστικών που συζητήθηκαν στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Στο περιεχόμενο αυτής της πρότασης κανονισμού θα κάνουμε τις ακόλουθες αλλαγές. Θα επαναπροσδιορίσουμε το ευρωπαϊκό στατιστικό σύστημα και θα καθορίσουμε τις δραστηριότητες του μέσα στο κοινοτικό δίκαιο. Θα καθορίσουμε το ρόλο των εθνικών στατιστικών υπηρεσιών μέσα στο ευρωπαϊκό στατιστικό σύστημα, εξασφαλίζοντας συγχρόνως ότι η αρχή επικουρικότητας συνεχίζει να εφαρμόζεται πλήρως στα κράτη μέλη, όπως υπαγορεύεται, και θα προσπαθήσουμε να αναφέρεται στον Κώδικα ορθής πρακτικής του Ευρωπαϊκού Στατιστικού Συστήματος καθώς και να κατοχυρώνεται στο κοινοτικό δίκαιο. Από αυτή την άποψη, δίνεται μια απάντηση στη δύσκολη κατάσταση που αφορά τις στατιστικές μετά την εισαγωγή του ευρώ σε μερικά από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τέλος, η πρόταση συνιστά δύο διαφορετικούς οργανισμούς – μια ομάδα συνεργασίας ΕΣΣ και μια Επιτροπή ΕΣΣ – που αντικαθιστούν μαζί την προηγούμενη Επιτροπή Στατιστικού Προγράμματος.

Η ξεκάθαρη ψηφοφορία της επιτροπής και ο επιτυχημένος τριμερής διάλογος αποδεικνύουν ότι έχει επιτευχθεί συνεπής νομοθεσία. Στα εναπομείναντα πρακτικά, θα ήθελα να παρουσιάσω για άλλη μια φορά αυτό το νομοθετικό πρόγραμμα σε συνδυασμό με δύο σημαντικά ζητήματα. Ήμαστε σε θέση να εξασφαλίσουμε ότι, στο μέλλον, ο παρών κανονισμός θα επιτρέψει στην EUROSTAT να αποκτήσει γρηγορότερη, απεριορίστη πρόσβαση σε όλα τα στατιστικά στοιχεία που απαιτούνται για τη συλλογή σημαντικών οικονομικών κριτηρίων. Κατ' αυτό τον τρόπο, θα υπάρχει λίγο περισσότερη διαφάνεια για τις στατιστικές σε ευρωπαϊκό επίπεδο και επομένως θα καταστήσουμε τη ζώνη του ευρώ λίγο περισσότερο ανταγωνιστική. Αυτές είναι καλές ειδήσεις, ιδιαίτερα λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική κρίση και τις δύσκολες συζητήσεις σχετικά με το στατιστικό σύστημα.

Αφετέρου, πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό που αυτή η έκθεση ενισχύει ακόμη περισσότερο την επιστημονική ανεξαρτησία των στατιστικών. Αυτό είναι ένα θετικό σημάδι για το προσωπικό που εργάζεται σε αυτόν τον τομέα. Τέλος, είμαι ευγνώμων για την επίτευξη ενός συμβιβασμού με όλα τα κράτη μέλη. Γνωρίζω – ακόμα κι αν τα έδρανα του Συμβουλίου είναι κενά απόψε το βράδυ – ότι δεν ήταν εύκολο για πολλούς ανθρώπους, αλλά πιστεύω ότι με αυτήν την πρόταση κανονισμού είμαστε σε θέση να ικανοποιήσουμε όλους τους εμπλεκόμενους και ότι μπορούμε να είμαστε ευχαριστημένοι από τον κανονισμό. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την προσοχή σας και για την επιτυχή συνεργασία.

Joaquín Almunia, Μέλος της Επιτροπής. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι επίσημες στατιστικές διαδραματίζουν αναμφισβήτητα ένα θεμελιώδη ρόλο στη σημερινή κοινωνία. Τα ιδρύματα, οι φορείς χάραξης πολιτικής, οι οικονομικοί φορείς, οι αγορές και τα άτομα στηρίζονται σε μεγάλο ποσοστό στις στατιστικές για να περιγράψουν όσο το δυνατόν ακριβέστερα τις εξελίξεις στις οικονομικές, κοινωνικές, περιβαλλοντικές, πολιτιστικές και άλλες σφαίρες.

Οι στατιστικές πληροφορίες υποστηρίζουν τη διαφάνεια και την ευρύτητα των πολιτικών αποφάσεων, και οι επίσημες στατιστικές αντιπροσωπεύουν, επομένως, ένα δημόσιο αγαθό που παρέχει μια βάση για την ομαλή λειτουργία της δημοκρατίας. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, οι ευρωπαϊκές στατιστικές γίνονται όλο και περισσότερο σημαντικές για την

ανάπτυξη, την εφαρμογή, τον έλεγχο και την αξιολόγηση των πολιτικών που αποφασίζονται εδώ, σε αυτό το Κοινοβούλιο, και στο Συμβούλιο, και που προτείνουμε από την Επιτροπή.

Ο στόχος της πρότασης της Επιτροπής που συζητείται σήμερα είναι να αναθεωρηθεί το βασικό νομικό πλαίσιο που διέπει την παραγωγή των στατιστικών σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Θέλω να χαιρετίσω τη σχολαστική εργασία που εκτελέστηκε μέσα σε ένα εποικοδομητικό πνεύμα από αυτό το Κοινοβούλιο, και ειδικότερα από τον κ. Schwab ως εισηγητή και την κα Ferreira – η οποία δεν είναι παρούσα εδώ σήμερα, αλλά εκπροσωπείται από την κα van den Burg – καθώς και την κα Starkevičiūtė, οι οποίοι εργάστηκαν σε συνεργασία με την Eurostat και την Επιτροπή για να φθάσουμε σε αυτήν την συζήτηση.

Η αναθεώρηση αυτή επιβάλλεται από τις αλλαγές στην κοινωνία και από την ανάγκη να καθοριστεί με μεγαλύτερη σαφήνεια ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Στατιστικού Συστήματος (ΕΣΣ). Ο προηγούμενος κανονισμός σχετικά με αυτό το θέμα χρονολογείται από το 1997 και, από τότε, πολλά πράγματα έχουν αλλάξει, τα οποία απαιτούν αυτήν την αναθεώρηση. Αυτή η αναθεώρηση θα δώσει μια νέα ώθηση στην καθιερωμένη συνεργασία μεταξύ των εθνικών στατιστικών ιδρυμάτων των 27 κρατών μελών μας και της EUROSTAT και θα θέσει αναμφισβήτητα τα θεμέλια για την αντιμετώπιση των στατιστικών προκλήσεων του μέλλοντος.

Επιπλέον, αυτή η αναθεώρηση είναι το αποκορύφωμα μιας σειράς μέτρων που έχουν ληφθεί από την Επιτροπή από το 2005, με την υποστήριξη του παρόντος Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τον εκσυγχρονισμό της διαχείρισης του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος. Για αυτόν το σκοπό, έχουν συσταθεί ο Ευρωπαϊκός συμβουλευτικός φορέας για τη διακυβέρνηση στον τομέα της στατιστικής και η Ευρωπαϊκή Στατιστική Συμβουλευτική Επιτροπή και θα ξεκινήσουν σύντομα τις εργασίες τους.

Από αυτή την άποψη, όπως προτείνεται από το νέο κανονισμό, προκειμένου να ενισχυθεί η εμπιστοσύνη στις Ευρωπαϊκές Στατιστικές, οι στατιστικές αρχές πρέπει να απολαμβάνουν επαγγελματική ανεξαρτησία και να εξασφαλίζουν την αμεροληψία και την υψηλή ποιότητα στην παραγωγή των ευρωπαϊκών στατιστικών, σύμφωνα με τις αρχές που καθορίζονται στον Κώδικα ορθής πρακτικής του Ευρωπαϊκού Στατιστικού Συστήματος που επικυρώνεται από την Επιτροπή στη σύστασή της σχετικά με την ανεξαρτησία, την ακεραιότητα και την υπευθυνότητα των εθνικών και κοινοτικών στατιστικών αρχών.

Πρέπει επίσης να αναφέρω ότι, μεταξύ των κατευθυντήριων αρχών για την πρόταση της Επιτροπής οι οποίες καθορίζονται στην έκθεση του κ. Schwab, ήταν ο στόχος ότι το προτεινόμενο βελτιωμένο ρυθμιστικό περιβάλλον για τις ευρωπαϊκές στατιστικές πρέπει να ανταποκρίνεται στην ανάγκη ελαχιστοποίησης του φόρτου απάντησης για τις επιχειρήσεις και να συμβάλει στο γενικότερο στόχο της μείωσης του διοικητικού φόρτου που προκύπτει σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Πρέπει να ολοκληρώσω, κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώντας για άλλη μια φορά τον εισηγητή, κ. Schwab, και το σύνολο της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων για την άριστη εργασία τους που στοχεύει στην παροχή μιας πιο ισχυρής και αξιόπιστης στατιστικής δομής για την Ένωση η οποία, σε ένα πλαίσιο συνολικής ασφάλειας, θα αποδειχθεί εξαιρετικά χρήσιμη σε αυτούς τους καιρούς της κρίσης, στους οποίους η παραγωγή στατιστικών, ιδιαίτερα στατιστικών που αφορούν τους δημόσιους απολογισμούς, θα διαδραματίσει έναν ακόμα κρίσιμότερο ρόλο.

Ieke van den Burg, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν φορές που οι πολιτικοί ενδέχεται να θελήσουν να επηρεάσουν τις στατιστικές – ιδιαίτερα αυτήν την περίοδο. Εάν οι στατιστικές όσον αφορά την οικονομία είναι τόσο κακές, μπορεί να θέλετε να τις διαγράψετε, να ονειρευτείτε ότι είναι διαφορετικές και ότι αυτό δεν επηρεάζει το πνεύμα των καταναλωτών κ.λπ.

Συμφωνώ πλήρως με τη γνώμη όλων για αυτήν την έκθεση: ότι δηλαδή οι κατάλληλες, σωστές και δίκαιες στατιστικές αποτελούν ένα σημαντικό όργανο για την πολιτική και ότι αυτό είναι ένας σημαντικός λόγος να υπάρξουν ανεξάρτητοι στατιστικοί οργανισμοί για την παρουσίαση αυτών των στατιστικών.

Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ τον εισηγητή και την Επιτροπή για τις προτάσεις σχετικά με τον παρόντα κανονισμό. Υπήρξε σωστή συνεργασία με το Συμβούλιο προκειμένου να φθάσουμε σε συμβιβασμούς επάνω στα ζητήματα που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο. Η ύπαρξη αυτών των ανεξάρτητων οργανισμών είναι σημαντικός παράγοντας προκειμένου να υπάρχει ένα σαφές σημείο επαφής για την Επιτροπή στα κράτη μέλη και προκειμένου αυτό το ευρωπαϊκό σύστημα στατιστικών να περιλαμβάνει τον Κώδικα ορθής πρακτικής του Ευρωπαϊκού Στατιστικού Συστήματος, που έχει διαμορφωθεί από τους εμπειρογνώμονες, στην ευρωπαϊκή νομοθεσία. Θεωρώ ότι αυτό είναι ένα ικανοποιητικό επίτευγμα και ελπίζω ότι θα λειτουργήσει πραγματικά και θα μας βοηθήσει να υπερνικήσουμε τις άσχημες στατιστικές, να προσπαθήσουμε πραγματικά να αντιμετωπίσουμε την ύφεση που έρχεται και να πάρουμε σαφέστερα μέτρα για να την αντιμετωπίσει η τής.

Margarita Starkevičiūtė, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE*. – (LT) Εξετάζουμε ένα πολύ σημαντικό έγγραφο, το οποίο θα βοηθήσει να μεταρρυθμίσουμε το Ευρωπαϊκό Στατιστικό Σύστημα. Θα ήθελα να επισημάνω, όπως έκαναν και οι συναδέλφοί μου, ότι ο εισηγητής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η Ομάδα Εργασίας για τη Στατιστική Μεταρρύθμιση και οι εμπειρογνώμονες του Συμβουλίου, η Προεδρία και η Επιτροπή ήταν πολύ λεπτομερείς κατά την προετοιμασία του παρόντος εγγράφου τους. Είναι ένα θαυμάσιο παράδειγμα των κοινών προσπαθειών μας. Τις τελευταίες ημέρες, υπό το βάρος διαφόρων προβλημάτων, φθάσαμε ίσως στο σημείο να κατηγορήσουμε μερικές φορές ο ένας τον άλλον, αλλά, εάν εργαστούμε όλοι μαζί, μπορούμε να πετύχουμε πραγματικά καλά αποτελέσματα. Η ομάδα ALDE υποστηρίζει την πρόταση που υποβλήθηκε και ελπίζει ότι θα τακτοποιήσει τους κανονισμούς μας στον τομέα των στατιστικών.

Οι στατιστικές πρέπει, προ πάντων, να είναι αξιόπιστες, προστατευμένες από την επιρροή των διαφόρων ομάδων συμφερόντων. Σήμερα, εξακολουθούν να προκύπτουν περιστασιακά αμφιβολίες, ειδικά όσον αφορά την ποιότητα των κρατικών οικονομικών στατιστικών. Όταν μιλάμε για στατιστικές της χρηματοπιστωτικής αγοράς, υπάρχουν προβλήματα εμπιστευτικότητας και εδώ είναι που πρέπει επίσης να συνεργαστούμε με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Η ποιότητα των στατιστικών στοιχείων εξαρτάται όχι μόνο από την ποιότητα της εργασίας που γίνεται από τα εξειδικευμένα ιδρύματα, αλλά και από τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους και θα θέλαμε από τα πανεπιστημιακά ιδρύματα να διαδραματίζουν έναν πιο ενεργό ρόλο κατά την προετοιμασία τους.

Η συγκέντρωση των στατιστικών στοιχείων πρέπει να οργανωθεί αποτελεσματικότερα, χρησιμοποιώντας τα στοιχεία από τα υπάρχοντα κρατικά μητρώα, εφαρμόζοντας γενικευμένες μεθόδους και μειώνοντας, με αυτόν τον τρόπο, το διοικητικό φόρτο των στατιστικών εκδόσεων σχετικά με τις επιχειρήσεις. Υπάρχουν βεβαίως πολλά ανεκμετάλλευτα αποθέματα σε αυτόν τον τομέα.

Η οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη στο σημερινό κόσμο εξελίσσεται κατά τρόπο δυναμικό, επομένως, τα στατιστικά στοιχεία πρέπει να παρουσιάζονται κατά τρόπο αποτελεσματικότερο, έτσι ώστε οι αποφάσεις να μπορούν να λαμβάνονται γρηγορότερα. Ας ελπίσουμε ότι η στατιστική μεταρρύθμιση θα βοηθήσει επίσης στη λύση αυτού του προβλήματος.

Το Ευρωπαϊκό Στατιστικό Πρόγραμμα χρηματοδοτείται από τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα ήθελα να ελπίζω ότι οι προτάσεις που υποβάλλονται θα συμβάλουν στον καλύτερο συντονισμό αυτών των προγραμμάτων, τα οποία θα δώσουν τη δυνατότητα αποτελεσματικότερης χρήσης του κοινοτικού κεφαλαίου.

Joaquín Almunia, *Μέλος της Επιτροπής*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θέλω απλά να επαναλάβω τις ευχαριστίες μου στον εισηγητή και τα μέλη που μόλις μίλησαν για την άριστη εργασία τους. Όπως λέχθηκε από την κα Starkevičiūtė, η ομαδική εργασία αποδίδει αποτελέσματα σαν αυτό, που είναι θετικά για τον καθένα. Αυτό που ελπίζω, όπως όλοι μας, είναι ότι, μέσω αυτών των άριστων στατιστικών, θα είμαστε σύντομα σε θέση να δώσουμε στους πολίτες μας καλές ειδήσεις για την οικονομική κατάσταση.

Andreas Schwab, *εισηγητής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θέλω να δώσω πολλές ευχαριστίες για τα εποικοδομητικά σχόλια στο τέλος, και προ πάντων για την εποικοδομητική συνεργασία. Δεν θέλω να επαναλάβω τίποτα από αυτά που έχουν ειπωθεί ήδη. Κατά συνέπεια, θα ήθελα να αναφέρω δύο στοιχεία που, κατά την άποψή μου, πρέπει να εξεταστούν λεπτομερώς ως συνέχεια της συζήτησης σχετικά με αυτήν την έκθεση. Πρώτον, είναι γεγονός ότι έχουμε εξετάσει το Άρθρο 285 της Συνθήκης της ΕΕ, το οποίο ασχολείται με την επιστημονική ανεξαρτησία των στατιστικών αρχών. Στην παρούσα έκθεση δίνουμε τώρα μεγάλη έμφαση στην επαγγελματική ανεξαρτησία δεδομένου ότι, από αυτήν την άποψη, ανακαλύψαμε πως υπήρξαν δυσκολίες στο παρελθόν. Μπορεί επίσης να χρειαστεί, μέχρι κάποιο σημείο, να ενσωματωθεί κατάλληλα στο πρωτογενές δίκαιο, για να εξασφαλιστεί μακροπρόθεσμη σαφήνεια. Εντούτοις, θα ήθελα να προσθέσω ρητά, όσον αφορά τη γερμανική νομοθεσία, ότι αυτό δεν σημαίνει ότι μπορεί να υπάρξει ανεξαρτησία όσον αφορά τους επαγγελματικούς εποπτικούς κανονισμούς.

Δεύτερον, αυτή η έκθεση θέτει τις προτεραιότητες για την παραγωγή των στατιστικών στοιχείων και την καταγραφή τους σε πολύ μεγάλο βαθμό στο προσκήνιο. Η κα Starkevičiūtė το έχει επίσης καταδείξει. Επίτροπε Almunia, ελπίζω ότι με τη θέσπιση αυτών των προτεραιοτήτων μπορούμε επίσης να κατορθώσουμε να μειώσουμε το στατιστικό φόρτο για τις μέσου μεγέθους επιχειρήσεις μεσοπρόθεσμα, δεδομένου ότι θα είμαστε σε θέση να ψάξουμε για τα στοιχεία που πραγματικά χρειαζόμαστε για τις στατιστικές μας με έναν ακόμη πιο στοχευμένο τρόπο. Έχοντας αυτό υπόψη, σας ευχαριστώ πάρα πολύ. Ελπίζω ότι η ψηφοφορία θα ολοκληρωθεί γρήγορα αύριο.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

15. Μηχανισμός οικονομικής στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών των κρατών μελών - Οικονομική στήριξη στα κράτη μέλη (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση:

- για την έκθεση (A6-0450/2008) της κας Berès, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 332/2002 η οποία καθιερώνει έναν μηχανισμό μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών των κρατών μελών (COM(2008)0717 - C6-0389/2008 - 2008/0208(CNS))

- για τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την οικονομική ενίσχυση των κρατών μελών.

Pervenche Berès, εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πίσω από αυτόν τον ασαφή τίτλο, κάθε πρόσωπο αξιολογεί τη σημασία της συζήτησης που διεξάγουμε αυτό το βράδυ μετά από το αίτημα της Ουγγαρίας για χρηματοδότηση, το οποίο υποβλήθηκε αρχικά στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ). Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μελετήσει το ζήτημα προκειμένου να ελέγξει τους όρους κάτω από τους οποίους θα μπορούσε να δώσει την υποστήριξη της σε ένα από τα κράτη μέλη.

Είναι αλήθεια ότι υπήρξε συζήτηση μεταξύ των μελών της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων ως προς το λόγο που η Ουγγαρία απευθύνθηκε πρώτα στο ΔΝΤ. Αυτό είναι ένα ερώτημα για την Ουγγαρία ως χώρα, ως μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για μερικά χρόνια, όπως επίσης και για τα ιδρύματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπό την έννοια ότι, προφανώς, σε αυτή τη φάση, σταθήκαμε ανίκανοι να αναπτύξουμε αυτό το κλίμα εμπιστοσύνης, αλληλεγγύης και συνεργασίας ώστε να μπορέσει μια χώρα όπως η Ουγγαρία, στην τρέχουσα δύσκολη κατάσταση της, να θεωρήσει ότι ο πρώτος κύκλος αλληλεγγύης και συνεργασίας της πρέπει να είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τελικά, πιστεύω ότι το σχέδιο δημιουργίας ενός μηχανισμού οικονομικής στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών, βάσει του Άρθρου 119, το οποίο υλοποιήθηκε κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής και του κ. Almunia, τον οποίο ευχαριστώ, θα επιτρέψει την εύρεση της κατάλληλης λύσης σε συνεργασία με το ΔΝΤ.

Προφανώς, όλοι σκεφτόμαστε τώρα ότι, δυστυχώς, η κατάσταση της Ουγγαρίας δεν αποτελεί μεμονωμένη περίπτωση, επομένως, πρέπει με κάποιο τρόπο να ενοποιήσουμε τα αποθέματα που θα επιτρέψουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση να ικανοποιεί τέτοια αιτήματα.

Στο ψήφισμα που εγκρίναμε στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και που ελπίζω να υποστηριχθεί αύριο από την ολομέλεια, ζητάμε από την Επιτροπή να εξετάσει πώς και εάν οι τράπεζες μερικών κρατών μελών της Ένωσης έχουν συμβάλει στην επιδείνωση αυτής της κατάστασης. Πιστεύω ότι αυτές είναι σημαντικές πληροφορίες για την επόμενη συζήτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και τις οποίες, αναμφίβολα, η ομάδα του Jacques de Larosière θα εξετάσει περαιτέρω.

Έχουμε επίσης πει πως θεωρούμε, ουσιαστικά, ότι η πρόταση του Συμβουλίου ήταν να βελτιώσει το επίπεδο των μηχανισμών έως ένα δεδομένο όριο, το οποίο έχουμε δεχτεί, θεωρώντας ότι αυτή, ίσως, δεν θα είναι η τελευταία συζήτηση που θα έχουμε με την Επιτροπή. Σε αυτή τη φάση, κατανοούμε ότι αυτή είναι η βάση για τη συμφωνία στις διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο και, επομένως, δεχόμαστε αυτήν την κατάσταση.

Στο μέλλον, ελπίζουμε ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, θα εγκρίνουν αυτά τα ποσά σε τακτική βάση, επειδή, το 2002, όταν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισε για τον κανονισμό που τροποποιούμε τώρα, ζητήσαμε να οργανωθεί μια τακτική αναπροσαρμογή. Προφανώς, και δυστυχώς, πρέπει να πω ότι είχαμε δίκιο. Επομένως, σας το ζητάμε τώρα πάλι, κύριε Επίτροπε, και πιστεύω ότι είναι εύλογο να ζητάμε να πραγματοποιηθεί με εκείνο τον τρόπο.

Τέλος, στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, ζήτησα τα εργαλεία και τις διαδικασίες του Άρθρου 100 της Συνθήκης προκειμένου να μας επιτρέψουν να υποστηρίξουμε ευρύτερα ορισμένα κράτη μέλη, και όχι μόνο στα προβλήματα του ισοζυγίου πληρωμών. Δυστυχώς, η Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων δεν με υποστήριξε σε αυτό το θέμα, αλλά χρησιμοποίησα τη θέση μου ως εισηγήτρια, για να πείσω την Επιτροπή να εξετάσει αυτόν τον μηχανισμό που μας προσφέρει η Συνθήκη και που, μέχρι σήμερα, έχουμε αποτύχει πλήρως να εκμεταλλευτούμε.

Joaquín Almunia, Μέλος της Επιτροπής. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κα Berès, κυρίες και κύριοι, όταν τα ιδρυτικά μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνέταξαν τη Συνθήκη της Ρώμης, είχαν την προνοητικότητα να συμπεριλάβουν, σε ένα από τα άρθρα της, έναν μηχανισμό βοήθειας για τα κράτη μέλη των οποίων το ισοζύγιο πληρωμών θα αντιμετώπιζε σοβαρή απειλή.

Εκείνη η πρόβλεψη του άρθρου της Συνθήκης της Ρώμης έχει περάσει από διαδοχικές μεταρρυθμίσεις της συνθήκης και βρίσκεται τώρα στο άρθρο 119 της τρέχουσας Συνθήκης. Μετά από πολλά χρόνια που παρέμεινε ανενεργή, αυτή η νομική βάση χρησιμοποιείται τώρα από την Επιτροπή για να βοηθήσει ένα κράτος μέλος που χρειάστηκε επείγουσα βοήθεια, δηλαδή την Ουγγαρία.

Αυτό το άρθρο της Συνθήκης αναπτύχθηκε σε έναν κανονισμό του 2002, ο οποίος είναι αυτός που χρησιμοποιήσαμε στην περίπτωση της Ουγγαρίας και του οποίου την τροποποίηση προτείνουμε τώρα αναφορικά με το μέγιστο ανώτατο όριο των ποσών που μπορούν να παρασχεθούν για να βοηθήσουν τα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν αυτό το είδος δυσκολίας.

Χθες, στην παρούσα Βουλή, συζητήσαμε τα δέκα χρόνια οικονομικής και νομισματικής ένωσης. Σήμερα το απόγευμα συζητήσαμε την οικονομική κατάσταση. Χθες και πάλι σήμερα έχουμε συζητήσει τα προβλήματα που προκαλούνται από αυτήν την κατάσταση και, δυστυχώς, υπάρχουν μερικά κράτη μέλη της ΕΕ που βρίσκονται έξω από τη ζώνη του ευρώ και των οποίων οι μακροοικονομικές και οικονομικές ανισορροπίες τα τοποθετούν σε μια ιδιαίτερα ευάλωτη θέση, λαμβάνοντας υπόψη τις πιέσεις αγοράς.

Στην περίπτωση της Ουγγαρίας και λαμβάνοντας υπόψη αυτές τις δυσκολίες, σε κάποιο σημείο οι συγγραφικές αρχές ήρθαν σε επαφή με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ). Αμέσως μετά την επαφή τους με το ΔΝΤ, ήρθαν σε επαφή με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Όπως έχω πει στις συγγραφικές αρχές, αυτή δεν ήταν η σωστή διαδικασία για ένα κράτος μέλος. Η λογική διαδικασία είναι να έρθουν αρχικά σε επαφή με τις ευρωπαϊκές αρχές και έπειτα, εάν είναι απαραίτητο – και στην περίπτωση της Ουγγαρίας, ήταν αναμφισβήτητο – να έρθουν από κοινού σε επαφή με το ΔΝΤ.

Πρέπει να πω σε όλους σας ότι το ΔΝΤ και ο διευθυντής του, ο κ. Strauss-Kahn, έχουν αποδειχθεί απολύτως ανοικτοί σε αυτήν την συνεργασία μεταξύ του ΔΝΤ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, των ευρωπαϊκών αρχών και των κρατών μελών της ΕΕ που είναι μέλη της ζώνης του ευρώ και πρέπει να έχουν πρόσβαση στις διευκολύνσεις που παρέχονται από το ΔΝΤ.

Στην περίπτωση της Ουγγαρίας, ενεργήσαμε από κοινού. Αν και η διαδικασία δεν ξεκίνησε σωστά, το τελικό αποτέλεσμα είναι σωστό δεδομένου ότι συνεργαστήκαμε. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δίνει στην Ουγγαρία 6.500 εκατομμύρια ΕΥΡΩ από μια συνολική χρηματοδοτική βοήθεια αξίας 20.000 εκατομμυρίων ΕΥΡΩ. Αυτή η ίδια προσέγγιση, αλλά σε αυτήν την περίπτωση με τη χρήση της σωστής διαδικασίας, αρχικά με τις ευρωπαϊκές αρχές και έπειτα από κοινού με το ΔΝΤ, χρησιμοποιείται τώρα στην περίπτωση μιας άλλης χώρας.

Δυστυχώς, η κατάσταση αποδεικνύεται τόσο δύσκολη που αυτή μπορεί να μην είναι η τελευταία περίπτωση, ή τουλάχιστον πρέπει να προετοιμαστούμε και άλλες περιπτώσεις, για άλλα κράτη μέλη που μπορεί να χρειαστούν αυτόν τον τύπο βοήθειας. Γι' αυτό, την ίδια στιγμή που υποβάλαμε στο Συμβούλιο την πρόταση βοήθειας προς την Ουγγαρία, με τη χρήση του άρθρου 119 της Συνθήκης και του κανονισμού του 2002, υποβάλαμε επίσης πρόταση για αύξηση του μέγιστου ανώτατου ορίου ενίσχυσης που καθιερώθηκε από τον κανονισμό του 2002, στα 25.000 εκατομμύρια ΕΥΡΩ.

Ενδεχομένως να μην χρειαστεί να χρησιμοποιήσουμε αυτά τα κεφάλαια, αλλά δεν μπορούμε να αποκλείσουμε αυτήν την πιθανότητα. Εάν χρειαστεί να τα χρησιμοποιήσουμε, τότε πρέπει να δείξουμε την αλληλεγγύη μας, όπως έκαναν τα ιδρυτικά μέλη της Συνθήκης της Ρώμης το 1957, και πρέπει επίσης να προγραμματίσουμε μια πιθανή αύξηση του ανώτατου ορίου πάνω από τα 25.000 εκατομμύρια ΕΥΡΩ, εάν κριθεί απαραίτητο. Κατά συνέπεια, θα ζητούσα από το Κοινοβούλιο, όταν θα συζητηθεί το ίδιο ζήτημα στο μέλλον, να δείξει, εάν κριθεί απαραίτητο, την ίδια προθυμία που έχω τη χαρά να διαπιστώνω εδώ σήμερα. Θα ζητούσα από το Κοινοβούλιο να εκφέρει με γρηγοράδα και ευελιξία τη γνώμη του σχετικά με τη βοήθεια που, λόγω της ίδιας της φύσης και των χαρακτηριστικών της, θα είναι επείγουσα.

Υπάρχουν στοιχεία στην πρόταση ψηφίσματος που τέθηκε από το Κοινοβούλιο, μαζί με τη συζήτηση σχετικά με την πρόταση να αυξηθεί το ανώτατο όριο του μηχανισμού στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών, με τα οποία συμφωνώ. Σε αυτά περιλαμβάνονται οι ανησυχίες για την ευπάθεια μερικών από τα κράτη μέλη μας και για την ανάγκη να αξιολογηθεί ο τρόπος με τον οποίο μπορούμε να προστατευθούμε και να προστατεύσουμε εκείνα τα κράτη μέλη που επηρεάζονται από αυτήν την συγκεκριμένη ευπάθεια, όπως στην περίπτωση της Ουγγαρίας, αλλά που μπορεί επίσης να προκύψει και στην περίπτωση άλλων χωρών.

Αυτή η υπεράσπιση της σταθερότητας των οικονομιών και των οικονομικών θέσεων των κρατών μελών πρέπει να γίνει συμβατή με την ελεύθερη μετακίνηση των κεφαλαίων και με τις αρχές στις οποίες βασίζεται η εσωτερική αγορά. Εντούτοις, είναι απαραίτητο να γνωρίζουμε ότι πρέπει να αντιδρούμε στους περιττούς κινδύνους και τις καταστάσεις όπου ορισμένα ιδιωτικά συμφέροντα μπορεί να απειλήσουν τα ανώτερα συμφέροντα των πολιτών των κρατών μελών και την οικονομική και γενική ασφάλεια των κρατών μας.

Έχω λάβει σοβαρά υπόψη μου τις προτάσεις που γίνονται σε αυτήν την πρόταση ψηφίσματος. Θα τις αξιολογήσουμε στην Επιτροπή και θα εκθέσουμε τα συμπεράσματά μας στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Όπως αναφέρθηκε από την κα Berès, αυτά θα μεταβιβαστούν επίσης και στον κ. De Larosière έτσι ώστε η ομάδα του να μπορέσει να εκθέσει τα συμπεράσματά της εντός της περιόδου που έχει οριστεί για την εργασία της, με άλλα λόγια το Μάρτιο.

Zsolt László Becsey, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (HU)* Σας ευχαριστώ για το βήμα, Κύριε Πρόεδρε. Στην πραγματικότητα βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μια θλιβερή κατάσταση, δεδομένου ότι πρέπει να συζητήσουμε ένα αίτημα για άμεση βοήθεια. Θα έλεγα, εντούτοις, ότι μπορώ να κάνω ένα θετικό σχόλιο επειδή η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τελικά, μετά από πολλή έρευνα – κάτι που δεν ήταν καθόλου εύκολο – ανακαλύψει το Άρθρο 119 και τη νομική βάση πάνω στην οποία μπορεί να παρέχει τέτοιου είδους βοήθεια. Για πολύ καιρό, όπως δείχνουν οι ειδήσεις μέσα από την Ουγγαρία, δεν θα μπορούσαν να βρουν κάποια ανάλογη νομική βάση.

Πριν προχωρήσουμε παρακάτω, ας εξετάσουμε τους λόγους που συνέβη αυτό. Ένας λόγος είναι η σύγκλιση – καθώς συζητήσαμε χθες – ή μάλλον η έλλειψή της. Τα τελευταία χρόνια, δεν έχει υπάρξει καμία επανεπένδυση στις μετακινήσεις κεφαλαίων από την ανατολή στη δύση εντός της ΕΕ, και συνεπώς υπάρχει μια τεράστια «αιμορραγία» από τα ανατολικά κράτη μέλη στα δυτικά. Αυτό σημαίνει ότι αντιμετωπίζουμε μια τρέχουσα δυσαναλογία πληρωμών, η οποία, επιπλέον, θα αποτρέψει την αληθινή σύγκλιση.

Το άλλο πρόβλημα είναι ότι προφανώς το σύστημα επιτήρησης είναι ελλιπές, δεδομένου ότι οι χώρες που δεν χρησιμοποιούν το ευρώ μπορούν απλά να συνάψουν τα χρέη τους σε ξένο νόμισμα. Εάν έχω ακούσει σωστά, μέχρι τώρα η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είχε εξ ολοκλήρου τη δύναμη – αν και κατά την άποψή μου έχει τη φωνή – να πει σε αυτές τις χώρες «να είστε προσεκτικοί, να μην επιτρέπετε στους πολίτες και τις επιχειρήσεις να συνάπτουν ατελείωτα και παράλογα χρέη σε ξένο νόμισμα, επειδή ενδέχεται να υπάρξει πρόβλημα σε περιόδους κρίσεων», και έτσι το πρόβλημα προέκυψε στ' αλήθεια.

Επομένως, η επιτήρηση πρέπει να επεκταθεί για να καλύψει αυτό το ζήτημα, και έπρεπε να έχει ήδη επεκταθεί εδώ και πολύ καιρό, γιατί όπως λέω, η Επιτροπή διαθέτει ισχυρή φωνή στην Κεντρική και την Ανατολική Ευρώπη, και μπορεί να ανοίξει το στόμα της.

Η κρίση έχει τώρα εμφανιστεί. Η Ουγγρική κυβέρνηση έτρεξε αρχικά φοβισμένη στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ), απ' ό,τι γνωρίζουμε, αλλά ισχυρίζονται ότι φυσικά και προσπάθησαν να προσεγγίσουν και την ΕΕ, και ότι η τελευταία προσπάθησε συστηματικά να βρει μια νομική βάση. Η κυβέρνηση επίσης λέει ότι δεν διαθέτει ικανοποιητική δυνατότητα ανάλυσης της κρίσης. Σε αυτό απαντώ, δημιουργήστε την. Δεν είναι δυνατόν ο καθένας να απευθύνεται στο ΔΝΤ κάθε φορά που χρειάζεται να κάνει ανάλυση της κρίσης. Τι θα σκεφθεί για μας ο υπόλοιπος κόσμος, εάν προσπαθήσουμε να χρησιμοποιήσουμε τα κεφάλαια του ΔΝΤ για να διασώσουμε κράτη μέλη 1-1,5 εκατομμύριο κατοίκων από ένα έλλειμα στις πληρωμές;

Ο μηχανισμός κρίσης δεν θα λειτουργήσει όταν ένα σύστημα, σε περίοδο της κρίσης, πρέπει να σταματήσει τη μετακίνηση κεφαλαίων από μια χώρα εκτός της ζώνης του ευρώ, για παράδειγμα στο νομισματικό τομέα, επειδή τότε είναι που η μετακίνηση αρχίζει πραγματικά να λειτουργεί. Ακόμη και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δεν μπορεί να κάνει πολλά πράγματα, δεδομένου ότι παρά την κάλυψη σε forints, δεν θέλει πραγματικά να βοηθήσει στο πρόβλημα της ρευστότητας, παρόλο που το μόνο που χρειαζόταν η Ουγγαρία ήταν ρευστότητα σε ξένο νόμισμα, δεδομένου ότι οι τράπεζες δεν ήταν υπερχρεωμένες.

Όσον αφορά την Ουγγρική έκθεση, η ανάλυσή της για το 2006 της ξεκίνησε με μια κατάσταση βελτίωσης. Αυτό μου θυμίζει λίγο το Τσέρνομπιλ το 1986, όταν την πρώτη ημέρα δήλωναν ότι δεν υπήρχε κανένα πρόβλημα, και έκτοτε η κατάσταση βελτιωνόταν σταθερά. Στο τέλος ανησυχήσαμε ότι θα υπήρχε αρνητική ακτινοβολία. Και σε αυτήν την περίπτωση επίσης, όλοι ξεχνούν. Ξεκινήσαμε με αυτό που συνέβη έως το 2006, και από τότε υπάρχει σοβαρή έλλειψη επιτήρησης των νομισματικών ροών.

Αυτό το ανώτατο όριο των 25 δισεκατομμυρίων ΕΥΡ, θα ήθελα να παρατηρήσω, μου φαίνεται πολύ χαμηλό. Περιλαμβάνει εξ αρχής τη θέλησή μας να συνεργαστούμε με το ΔΝΤ παρόλο που είναι δύσκολο να φανταστούμε μια πιο τρομακτική κατάσταση από το να στηρίζεται στο ΔΝΤ.

Θα ήταν πολύ σημαντικό, φυσικά, για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εμπλέκεται και συγχρόνως να ενεργεί με ταχύτητα. Κατά την άποψή μου, τώρα συμβαίνουν και τα δύο ταυτόχρονα, και για αυτό είμαι ευγνώμων στην Επιτροπή καθώς επίσης και στο Κοινοβούλιο. Εντούτοις, θα επανελάμβανα ότι πρέπει να δημιουργήσουμε έναν μηχανισμό που θα αποτρέψει την επανάληψη των διάφορων κακοτυχιών που εμφανίστηκαν σε σχέση με την Ουγγρική κρίση, και που δεν έχει κάνει τίποτα για να αυξήσει το γόητρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Σας ευχαριστώ που μου δώσατε το βήμα, Κύριε Πρόεδρε.

Szabolcs Fazakas, *εξ ονόματος της ομάδας PSE.* – (HU) Σας ευχαριστώ που μου δώσατε το λόγο. Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, δεδομένου ότι δεν είμαι μέλος Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, παρακαλώ επιτρέψτε μου να προσεγγίσω το συγκεκριμένο ζήτημα από μια διαφορετική προοπτική. Η περυσινή οικονομική κρίση στην Αμερική έφθασε φέτος και στην Ευρώπη, και οι χρηματοπιστωτικές αγορές μας, τις οποίες θεωρούσαμε σταθερές, σείστηκαν συθέμελα.

Αντί να επινοήσουμε μια ενιαία λύση στα πλαίσια της ΕΕ, το μόνο που καταφέραμε ύστερα από μακροχρόνιο δισταγμό ήταν να αντιμετωπίσουμε την κρίση με μια εξατομικευμένη, εναρμονισμένη αντίδραση που κοστίζει αρκετά δισεκατομμύριο ευρώ ανά χώρα. Αυτές οι μεμονωμένες εθνικές λύσεις δεν μπορεί να είναι ο τρόπος αντιμετώπισης των κρίσεων στα νέα κράτη μέλη της ΕΕ, τα οποία είναι από μόνα τους ανίκανα να κινήσουν δισεκατομμύρια ευρώ. Αρχικά, αυτές οι χώρες πίστεψαν ότι, εφόσον οι τράπεζές τους δεν αναμείχθηκαν σε αμφίβολες, κερδοσκοπικές υπερπόντιες συναλλαγές, αυτή η διεθνής πιστωτική κρίση δεν θα είχε επιπτώσεις επάνω τους.

Ωστόσο, η έλλειψη ρευστότητας και η κρίση εμπιστοσύνης που συνόδευσαν τη διεθνή οικονομική κρίση ταρακούνησαν πολύ τους πόρους χρηματοδότησης των κρατών εκείνων που στηρίζονται στην ξένη πίστωση, και οι κερδοσκοπικές επιθέσεις στα εθνικά νομίσματα συνέβαλαν περαιτέρω σε αυτήν την αναταραχή. Σε αυτήν την κατάσταση ήταν σημαντικό για τα νέα κράτη μέλη να λάβουν, όχι μόνο ηθική, αλλά και συγκεκριμένη, απτή χρηματοδοτική υποστήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση, και για την ΕΕ να επεκτείνει την προστασία της στις χώρες εκείνες που δεν έχουν ακόμα προσχωρήσει στη ζώνη του ευρώ.

Εδώ δεν πρόκειται απλά για αλληλεγγύη, σύμφωνα με το πνεύμα της θεμελιώδους ευρωπαϊκής αξίας, αλλά για το κοινό ευρωπαϊκό συμφέρον της αποτροπής μιας επίδρασης ντόμινο, εμποδίζοντας ακόμη και μία τράπεζα – για να μην πω μια ολόκληρη χώρα – να καταστεί αφερέγγυα.

Έχοντας αυτό στο μυαλό, μελετάμε τώρα την αύξηση της δυνατότητας χρηματοδότησης από 12 σε 25 δισεκατομμύρια ΕΥΡ. Σε αυτό το πλαίσιο, η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα χορήγησε στην Ουγγαρία, που επηρεάστηκε σοβαρότερα από την κρίση στις χρηματαγορές, ένα πακέτο διάσωσης της τάξης των 6,5 δισεκατομμυρίων ευρώ. Αυτή ήταν μια πολύ δίκαιη και αξιοπρεπής λύση, δεδομένου ότι η Ουγγαρία όχι μόνο ηγήθηκε της διαδικασίας μεταρρύθμισης και ευρωπαϊκής ενοποίησης για δεκαετίες, αλλά, από πέρυσι, μείωσε κατά το ήμισυ το δημοσιονομικό της έλλειμμα περίπου στο 10%, σύμφωνα με το πρόγραμμα σύγκλισης που εγκρίθηκε το 2006. Το πρόγραμμα εκείνο εκτελέστηκε συστηματικά από τότε, και το έλλειμμα για φέτος μειώθηκε στο 3%.

Για να συνεχιστεί η διαδικασία σταθεροποίησης που απαιτείται από την ΕΕ, χρειάζεται βοήθεια από τους διεθνείς οικονομικούς οργανισμούς. Συνεπεία της οικονομικής και πιστωτικής κρίσης, ολόκληρη η παγκόσμια οικονομία αντιμετωπίζει τώρα δυσκολίες. Μέχρι στιγμής, τα κράτη μέλη της ΕΕ προσπαθούν από μόνα τους να τις αντιμετωπίσουν με τα δικά τους όργανα και σύμφωνα με τους πολύ ιδιαίτερους στόχους τους. Για τα νέα κράτη μέλη, που δεν έχουν τέτοια όργανα στη διάθεσή τους, προκειμένου να μην βγουν ζημιωμένα στην πορεία, αυτό που απαιτείται για να μπορέσει η Ευρώπη να ξεπεράσει ενωμένα την κρίση είναι όχι μόνο να εναρμονίσει τις τρέχουσες ενέργειες αλλά και να υιοθετήσει μια κοινή ευρωπαϊκή στρατηγική για την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης.

Ελπίζω ότι αυτό το οικονομικό πακέτο διάσωσης αποτελεί το πρώτο σκαλοπάτι σε αυτήν την σκάλα, και ότι μόλις υιοθετηθεί, θα είμαστε σε θέση να συγκεντρώσουμε όλες τις προσπάθειές μας από κοινού στην επίλυση της κρίσης της πραγματικής οικονομίας. Σας ευχαριστώ που μου δώσατε το λόγο.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, *εξ ονόματος της ομάδας UEN.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, μιλώντας εξ ονόματος της ομάδας UEN σχετικά με τον κανονισμό του Συμβουλίου που καθιερώνει τη δυνατότητα μεσοπρόθεσμης χρηματοδοτικής συνδρομής στα κράτη μέλη της ΕΕ, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στα ακόλουθα ζητήματα: κατ' αρχάς, η κατάσταση στις παγκόσμιες χρηματοπιστωτικές αγορές ασκεί ολόένα και περισσότερο δυσμενή επίδραση στην πραγματική οικονομία, με αποτέλεσμα να προβλέπεται μείωση του ΑΕΠ για το 2009 στις ΗΠΑ και σε πολλά από τα αναπτυσσόμενα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δεύτερον, δεδομένου ότι εκείνες οι χώρες αποτελούν την κύρια αγορά για τα νέα κράτη μέλη της ΕΕ, αυτό απειλεί την οικονομική τους ανάπτυξη και, επομένως, θα ασκήσει δυσμενή επίδραση στο ισοζύγιο πληρωμών τους. Τρίτον, υπό αυτές τις συνθήκες, πρέπει σίγουρα να υποστηρίξουμε την αύξηση του ανώτατου ορίου κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής στα 25 δισεκατομμύρια ΕΥΡΩ για κάθε κράτος μέλος εκτός της ζώνης του ευρώ, επειδή μόνο ένα τόσο υψηλό ανώτατο όριο εγγυάται την αποτελεσματικότητα οποιασδήποτε βοήθειας που παρέχεται από την Κοινότητα.

Τέταρτον, εάν ένα κράτος μέλος εκτός της ζώνης του ευρώ χρειαστεί άμεση οικονομική ενίσχυση, το Συμβούλιο, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Κοινοβούλιο πρέπει να ενεργήσουν με ικανοποιητική ταχύτητα προκειμένου να μην υπονομευτεί η εμπιστοσύνη ως προς την αποτελεσματικότητά τους.

Πέμπτο και τελευταίο, χαιρετίζουμε τη γρήγορη απόκριση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στις οικονομικές απαιτήσεις της Ουγγαρίας, η οποία πραγματοποιήθηκε παρά το γεγονός ότι η Ουγγαρία αποτάθηκε σε πρώτο στάδιο στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και όχι στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Nils Lundgren, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM.* – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, όταν διάβασα το στο θέμα που συζητάμε τώρα, δηλ. το πρόβλημα του ισοζυγίου πληρωμών, αισθάνθηκα όπως ο Marcel Proust με το κέικ της Madeleine, στο *Αναζητώντας το χαμένο χρόνο*. Υπάρχει ένα άρωμα της δεκαετίας του '50 και του '60 στην προσέγγιση αυτού του προβλήματος.

Το πρόβλημα ισοζυγίου πληρωμών; Πρόκειται για κάτι υπέρ του οποίου πρόκειται να βάλουμε στην άκρη 25 δισεκατομμύρια ΕΥΡ. Γιατί στην ευχή θα έπρεπε να το κάνουμε αυτό; Είναι αυτό που κάνουμε σήμερα; Απ' ότι καταλαβαίνω, αυτό προορίζεται για εκείνες τις χώρες, εκείνες τις φτωχές χώρες, οι οποίες είναι στην ΕΕ αλλά όχι στη νομισματική ένωση και που μπορεί να χρειαστεί να διασωθούν από μια μοίρα χειρότερα από το θάνατο: το πρόβλημα του ισοζυγίου πληρωμών. Σε εκείνη την περίπτωση, αυτό έχει δημιουργηθεί από την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση, φυσικά. Αυτό για το οποίο μιλάμε εδώ δεν υπάρχει στην πραγματικότητα.

Η χώρα μου, η Σουηδία, είναι μέρος της ΕΕ και την υποστηρίζει έντιμα, εφαρμόζοντας οτιδήποτε αποφασίζεται εκεί πολύ καλύτερα από τις περισσότερες άλλες χώρες, όμως, δεν συμμετέχουμε στη νομισματική ένωση. Σοφά, κατά την άποψή μου. Εντούτοις, εάν μελετούσαμε τώρα τα προβλήματα της Σουηδίας, θα υπήρχε πρόβλημα στο ισοζύγιο πληρωμών; Η απάντηση είναι, φυσικά και όχι. Υπό φυσιολογικές συνθήκες, μπορεί κάποιος να φανταστεί ότι η Σουηδία θα μπορούσε να αρχίσει να κακοδιαχειρίζεται την οικονομία της και να αντιμετωπίζει ένα πολύ υψηλότερο ποσοστό πληθωρισμού και αύξησης των αμοιβών σε σχέση με άλλες χώρες. Τι θα συμβεί τότε; Θα έχουμε πρόβλημα στο ισοζύγιο πληρωμών; Όχι, απλά θα υποτιμηθεί η σουηδική κορώνα προκειμένου να αντισταθμίσει τα παραπάνω. Δεν πρόκειται να συμβεί τίποτα άλλο. Αυτό συμβαίνει επίσης και σε άλλες χώρες, όπως για παράδειγμα στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Ποιο είναι τότε το πρόβλημα; Λοιπόν, το πρόβλημα είναι ότι, εφόσον αυτές οι χώρες είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης – που πρέπει να είναι – αλλά δεν είναι μέλη της νομισματικής ένωσης – που δεν πρέπει να είναι – τότε θα αναγκαστούν, όπως αποσκοπείτε, να κρατήσουν μια σταθερή συναλλαγματική ισοτιμία με το ευρώ. Στη χειρότερη περίπτωση θα αναγκαστούν να κρατήσουν μια σταθερή συναλλαγματική ισοτιμία με τους σημαντικότερους εμπορικούς εταίρους σας. Είναι σαφές ότι εάν μια χώρα κακοδιαχειρίζεται την οικονομία της, αντιμετωπίζει ποσοστό υψηλότερου πληθωρισμού ή υφίσταται μια διαρθρωτική οπισθοδρόμηση στη σημαντικότερη βιομηχανία εξαγωγών της, με αποτέλεσμα οι εξαγωγές της να μειωθούν και οι εισαγωγές της να αυξηθούν. Ξαφνικά ανακύπτει το ερώτημα, πώς μπορεί να χρηματοδοτηθεί αυτή η χώρα;

Αυτή είναι, εντούτοις, μια εντελώς τεχνητή κατάσταση. Είναι πέρα για πέρα παλαιομοδίτικο οι χώρες που δεν είναι μέλη της νομισματικής ένωσης να επιλέγουν να προσαρμόζουν τη συναλλαγματική ισοτιμία τους και να χρειάζεται έπειτα να διασωθούν από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο ή την ΕΕ ή από οποιονδήποτε άλλο. Για ποιο λόγο θα έπρεπε να συμβεί αυτό; Είναι μια μορφή οικονομικής πολιτικής που είναι εντελώς ξεπερασμένη. Είτε μια χώρα συμμετάσχει στη νομισματική ένωση – που ορισμένες φορές συμφωνώ ότι μπορεί να είναι σωστό – είτε να παραμένει έξω από αυτήν, στηριζόμενη στα δικά της πόδια, με την δική της ανεξάρτητη νομισματική πολιτική και φροντίζοντας μόνη της τον εαυτό της. Εάν η χώρα φροντίζει τον εαυτό της, τίποτα δεν πρόκειται να συμβεί. Εάν πέσει θύμα κακοδιαχείρισης, το νόμισμα θα υποτιμηθεί για να την αντισταθμίσει. Αυτό επίσης δεν είναι κάτι το ιδιαίτερα επικίνδυνο.

Επομένως, θα ήθελα να επισημάνω ότι, ενώ συζητάμε εάν πρέπει να βάλουμε στην άκρη 25 δισεκατομμύρια ΕΥΡΩ για αυτόν το σκοπό, αυτός είναι ένας σκοπός που πραγματικά δεν είναι καθόλου απαραίτητος. Είναι ένα πρόβλημα που έχουμε ή μάλλον που έχετε δημιουργήσει οι ίδιοι. Βάλτε ένα τέλος σ' αυτό. Οι χώρες που είναι μέλη της ΕΕ αλλά δεν συμμετέχουν στη νομισματική ένωση πρέπει να διατηρήσουν ένα καθεστώς με κυμαινόμενη τιμή συναλλάγματος. Τότε το πρόβλημα θα εξαφανιστεί.

Sergej Kozlík (NI). – (SK) Το όριο για την παροχή αμοιβαίας συνδρομής σε ένα κράτος μέλος της ΕΕ που δεν είναι μέλος της ζώνης του ευρώ και που αντιμετωπίζει δυσκολίες με το ισοζύγιο πληρωμών ή αντιμετωπίζει τον κίνδυνο σοβαρών προβλημάτων ως αποτέλεσμα μιας γενικής ανισορροπίας στο ισοζύγιο πληρωμών του, είναι αυτήν την περίοδο 12 δισεκατομμύρια ΕΥΡ. Τα παραδείγματα της Δανίας και της Ουγγαρίας δείχνουν ότι οι συνέπειες των οικονομικών κρίσεων σε μερικά κράτη μπορεί να είναι τόσο μεγάλες που, εάν μια τέτοια κρίση εμφανιστεί σε ένα μεγαλύτερο κράτος, τότε αυτό το όριο θα αποδεικνυόταν πολύ χαμηλό.

Επομένως, θα ήθελα να τονίσω ότι δεν θεωρώ ότι πρωταρχικός λόγος για την αύξηση αυτού του ορίου είναι είτε η επέκταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είτε ο μεγαλύτερος αριθμός κρατών που βρίσκονται εκτός της ζώνης του ευρώ, όπως δηλώνεται στην επεξηγηματική έκθεση. Πρέπει να γνωρίζουμε ότι τα οικονομικά προβλήματα σε μερικά κράτη μέλη είναι κυρίως το αποτέλεσμα ανακόλουθων οικονομικών και κοινωνικών πολιτικών. Αυτά τα προβλήματα

επιδεινώνονται και γίνονται βαθύτερα από την οικονομική κρίση, δημιουργώντας με αυτόν τον τρόπο πίεση για αύξηση των επιπέδων ενίσχυσης. Η Ουγγαρία αποτελεί απλά ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα.

Υποστηρίζω την αύξηση του ορίου στη μεσοπρόθεσμη ενίσχυση στα 25 δισεκατομμύρια ΕΥΡ. Ωστόσο, υποστηρίζω επίσης τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι δεν υπάρχει καμία ανάγκη να δημιουργηθεί ειδική διαδικασία που να δίνει τη δυνατότητα στην Επιτροπή να αναθεωρεί αυτό το όριο έξω από τις συνηθισμένες διαδικασίες λήψης αποφάσεων. Πιστεύω ότι μια τέτοια προσέγγιση θα διατηρήσει τα υψηλά επίπεδα επιμέλειας στο σύστημα βοήθειας, παρέχοντας επίσης ικανοποιητικό πεδίο δράσης.

Αυτό το αναφέρω δεδομένου ότι η Ουγγαρία είναι ένα διδακτικό παράδειγμα, αφού η πολιτική ηγεσία της στάθηκε ανίκανη να αποφασίσει για μεγάλο χρονικό διάστημα σχετικά με τα μέτρα μεταρρύθμισης και αποκατάστασης. Σε τελική ανάλυση, η υιοθέτηση και η εφαρμογή τέτοιων μέτρων θα μπορούσαν επίσης να ελαττώσουν τον αντίκτυπο της οικονομικής κρίσης σε αυτήν την χώρα και να μειώσουν την ανάγκη για χρηματοδοτική συνδρομή από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αφ' ετέρου, ωστόσο, πρέπει να υπερασπιστώ την Ουγγαρία για το γεγονός ότι οι νέοι κανόνες για τις χρηματοπιστωτικές αγορές δεν πρέπει να επιτρέψουν την υπερβολική ροή ρευστότητας από τις θυγατρικές προς τις μητρικές τράπεζες και ότι πρέπει να διατηρηθεί ένα ικανοποιητικό επίπεδο εποπτείας στις εθνικές κεντρικές τράπεζες.

Είναι αλήθεια ότι αυτός που ενεργεί βιαστικά μπορεί να το πληρώσει δύο φορές, αλλά είναι επίσης αλήθεια ότι αυτός που παίρνει βιαστικά δεν θα ξεπληρώσει πάντα εγκαίρως ή πλήρως. Είναι επομένως σημαντικό για το σύστημα να καθοριστούν σαφείς κανόνες για τη συνδρομή, βασισμένοι σε ένα καθεστώς μέτρων αποκατάστασης, το οποίο να καλύπτει τόσο τα προγράμματα όσο και τα πρακτικά ζητήματα.

Dariusz Rosati (PSE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να ξεκινήσω απαντώντας εν συντομία σε δύο δηλώσεις που έγιναν από τους συναδέλφους μου. Κατ' αρχάς, θα ήθελα να επισημάνω ότι οι χώρες εκτός της ζώνης του ευρώ δεν πρέπει για να διατηρούν σταθερή συναλλαγματική ισοτιμία με το ευρώ. Η Πολωνία είναι ένα παράδειγμα χώρας με κυμαινόμενη συναλλαγματική ισοτιμία. Δεύτερον, θα ήθελα να πω ότι ακόμη και μια χώρα με τέλεια εσωτερική πολιτική που δεν κάνει κανένα λάθος θα μπορούσε να επηρεαστεί από την κρίση, λόγω του φαινομένου της μεταδοτικότητας. Φυσικά, η κατάσταση στην Ουγγαρία οφείλεται κατά ένα μεγάλο μέρος στην ανακόλουθη κυβερνητική πολιτική, αλλά η Ουγγαρία επηρεάστηκε επίσης από μια φυγή κεφαλαίων, που δεν ήταν το αποτέλεσμα της κατάστασης στην Ουγγαρία, αλλά είχε εξωτερικές αιτίες.

Κύριε Επίτροπε, επιθυμώ να υποστηρίξω την πρόταση της Επιτροπής. Μου φαίνεται ότι λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι είμαστε όλοι σε μια ενιαία αγορά, και ότι η κατάσταση των επιμέρους χωρών είναι σημαντική για τις άλλες χώρες. Πρέπει επομένως να γνωρίζουμε τους δεσμούς που μας ενώνουν και να έχουμε μια αίσθηση κοινής ευθύνης για τους συνεργάτες μας. Η πρόταση αποτελεί επίσης μια έκφραση της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης, η οποία πρέπει να είναι μεταξύ των κύριων αξιών που κρύβονται κάτω από τις ενέργειές μας.

Το ποσό των 25 δισεκατομμυρίων ΕΥΡΩ που προτείνονται από την Επιτροπή φαίνεται λογικό, ωστόσο, θα μπορούσαν φυσικά να υπάρξουν καταστάσεις που θα απαιτούσαν περισσότερα χρήματα, και, κατά συνέπεια, υποστηρίζω επίσης την πρόταση για εκχώρηση στην Επιτροπή του δικαιώματος να αποφασίζει την αναπροσαρμογή του ανώτατου ορίου όπου υπάρχει επείγουσα ανάγκη για κάτι τέτοιο. Η άποψή μου είναι ότι η χρησιμοποίηση της πλήρους διαδικασίας που περιλαμβάνει τη συγκατάθεση του Κοινοβουλίου ή των κοινοβουλευτικών διαβουλευσεων δεν θα ήταν πρακτική σε τέτοιες περιπτώσεις. Ας υποθέσουμε ότι μια κρίση εμφανίζεται το καλοκαίρι, όταν δεν συνεδριάζει το Κοινοβούλιο. Είναι δύσκολο να φανταστώ ότι θα περιμέναμε έξι εβδομάδες για τη σύγκληση του Κοινοβουλίου προκειμένου να μπορέσουμε να βοηθήσουμε το εν λόγω κράτος. Επομένως, υποστηρίζω την πρόταση της Επιτροπής με την οποία της εκχωρείται το δικαίωμα να αυξάνει το ανώτατο όριο εντός μιας πολύ μικρής χρονικής περιόδου.

Μπορώ επίσης να πω ότι κατά τη γνώμη μου η πρόταση πάσχει από έλλειψη αναφοράς σε πιθανή δράση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Η τράπεζα χορήγησε ένα δάνειο στην Ουγγαρία. Αυτή η δράση πρέπει να συντονιστεί, και η άποψή μου είναι ότι πρέπει να συμπεριληφθεί κάποια αναφορά. Τέλος, θεωρώ ότι η πρόταση δεν πρέπει να αναφερθεί στο άρθρο 100 της Συνθήκης. Το άρθρο 100 εξετάζει αρκετά διαφορετικές καταστάσεις και πρέπει, επομένως, να αντιμετωπιστεί χωριστά.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Edward McMillan-Scott

Αντιπροέδρου

Edit Herczog (PSE). - (HU) Σας ευχαριστούμε, Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κα Berès, είναι αυτή ακριβώς η αρχή της αλληλεγγύης που κάνει την Ευρώπη κάτι περισσότερο από μια οικονομική ένωση και της επιτρέπει να επιδείξει τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα μιας ισχυρής πολιτικής κοινότητας. Όταν ξεκίνησε η κρίση, φάνηκε για

μια στιγμή ότι η Ευρώπη θα χωριζόταν στα δύο από οικονομική και κοινωνική άποψη, αλλά χάρι στη γρήγορη και αποτελεσματική δράση της Επιτροπής, ήμασταν σε θέση να αποτρέψουμε αυτό το ενδεχόμενο.

Η Ουγγαρία απευθύνθηκε πρώτα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ζητώντας τη βοήθειά της. Εντούτοις, τα 20 δισεκατομμύρια ΕΥΡΩπου χρειαζόμασταν ως ενίσχυση ή χρηματοδότηση, δεν θα ήταν δυνατό να προέλθουν μόνο από μία πηγή.

Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη γρήγορη απάντησή τους και για την αλληλεγγύη των συναδέλφων μας, η οποία δείχνει την αξία του να είσαι Ευρωπαίος. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Harald Ettl (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η πρόταση σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού για τη βοήθεια στα κράτη μέλη εκτός της ζώνης του ευρώ, προκειμένου να αυξηθεί το ανώτατο όριο από τα 12 στα 25 δισεκατομμύρια ΕΥΡ, στην περίπτωση που αντιμετωπίσουν σοβαρές δυσκολίες πληρωμών, έγινε την τελευταία στιγμή.

Η πρωταρχική απαίτηση για τη λειτουργία αυτών των ειδικών μέτρων είναι ότι η ΕΕ δεν πρόκειται να κάνει τα ίδια λάθη με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) όσον αφορά την αντίστροφη ζήτηση. Στο ΔΝΤ, ο κ. Strauss-Kahn δεν αποτελεί από μόνος του εγγύηση μιας λογικής πολιτικής. Γνωρίζουμε πάρα πολύ καλά τη τη θεραπεία σοκ που χρησιμοποιείται για τις χώρες που ταλαιπωρούνται από κρίσεις σύμφωνα με το παλαιό νεοφιλελεύθερο ύφος.

Γνωρίζουμε επίσης πάρα πολύ καλά εκείνους που έχουν ωφεληθεί παλαιότερα από αυτό. Ελπίζω ότι θα επιτευχθεί καλύτερη και πιο βιώσιμη σταθερότητα, χρησιμοποιώντας το εργαλείο της ΕΕ που βασίζεται στο παράδειγμα της Ουγγαρίας. Ειδικότερα, η Ουγγαρία μας δείχνει ότι η ΕΕ πρέπει να συνειδητοποιήσει ότι αυτό που εμπόδισε τον πρωθυπουργό της Ουγγαρίας να εφαρμόσει μέτρα σταθερότητας και μεταρρύθμισης ήταν η συντηρητική αντιπολίτευση. Η σταθερότητα της Ουγγαρίας δεν θα επιτευχθεί βεβαίως μόνο με τη συγκράτηση των κοινωνικών δαπανών, ο οποίος δεν είναι στην πραγματικότητα πάρα πολύ υψηλός, αλλά αυτό θα βοηθήσει οπωσδήποτε μόνο τους αντιευρωπαίους λαϊστικούς συναδέλφους της δεξιάς πτέρυγας. Ναι, η Ουγγαρία βρέθηκε σε πίεση, ιδιαίτερα εξαιτίας της γρήγορης υποτίμησης του forint, για την οποία είναι μερικώς υπεύθυνα τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου.

Στην περίπτωση της Ισλανδίας, το ΔΝΤ έχει δείξει ότι εξακολουθεί να επιβάλλει τις θεραπείες σοκ, με την επιβολή, για παράδειγμα, υψηλών βασικών επιτοκίων εις βάρος της αντίστοιχης εθνικής οικονομίας, και σε αυτήν την περίπτωση της εθνικής οικονομίας της Ισλανδίας. Κύριε Επίτροπε, παρακαλώ να ληφθεί υπόψη ότι δεν θέλω η γειτονική μου Ουγγαρία να βυθιστεί σε κοινωνική σύγκρουση λόγω των διορθωτικών μέτρων, όπως αυτό, που βασίζονται στην αντίστροφη ζήτηση. Η Ουγγαρία χρειάζεται μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης. Η ενισχυτική δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα βοηθήσει τελικά όχι μόνο την Ουγγαρία αλλά όλους μας.

Paul Rübzig (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι αυτή η συζήτηση πραγματοποιείται ακριβώς τη σωστή στιγμή.

Θα επιθυμούσα να σας υπενθυμίσω ότι η Ουγγαρία είναι η χώρα που έχει χρησιμοποιήσει το δημοσιονομικό έλλειμμα στο μέγιστο βαθμό: μείον 5%. Αυτό μας δείχνει ότι η σταθερότητα σε αυτήν την χώρα έχει επίσης πολιτικό υπόβαθρο. Δεν έχει κανένα νόημα, στο μέλλον, να αφήσουμε το κράτος – και τελικά, τους ίδιους τους φορολογούμενους – στους κινδύνους που αφορούν ορισμένες επιχειρήσεις. Σε αυτήν την περίπτωση συμφωνώ πλήρως με τον κ. Ettl, ότι δεν μπορούμε να επιβαρύνουμε τους φορολογούμενους με τους κινδύνους των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των παραγών τους δεδομένου ότι αυτό θα οδηγούσε στον περιορισμό της αγοραστικής δύναμης.

Αυτό είναι ακριβώς που χρειαζόμαστε στην Ουγγαρία: περισσότερη αγοραστική δύναμη. Χρειαζόμαστε άτομα για να επενδύσουν ξανά στη χώρα και στις επιχειρήσεις και αυτό σημαίνει ότι χρειαζόμαστε φορολογικές μειώσεις έτσι ώστε η επένδυση να είναι δυνατή ακόμα μια φορά και όχι μόνο για τις επιχειρήσεις αλλά, προ πάντων, για τους υπαλλήλους. Πιστεύω ότι συνάγω σωστά συμπεράσματα. Αποφασιστικοί παράγοντες είναι να χορηγούνται επιδόματα, για παράδειγμα, για τα μέτρα ενεργειακής απόδοσης, να δίνονται πριμ επενδύσεων και να πραγματοποιείται κατάλληλη προοδευτική υποτίμηση.

Θα ήθελα να ζητήσω από τον Επίτροπο Κονάcs, που κατάγεται από την Ουγγαρία, να οργανώσει τις κατάλληλες πρωτοβουλίες σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, κατέβηκα κάτω στην αίθουσα ενώ παρακολουθούσα τη συζήτηση στο γραφείο μου για να έχω, υποθέτω, μια σφαιρική άποψη.

Στην Ιρλανδία, λόγω της οικονομικής κρίσης, εφαρμόζουμε το σχέδιο τραπεζικής εγγύησης το οποίο αντιμετωπίζουμε τώρα στην ΕΕ με περισσότερη ενότητα. Συνειδητοποιούμε όμως τώρα ότι οι τράπεζές μας θα πρέπει να τύχουν κεφαλαιακής ενίσχυσης και, ίσως, αυτό να είναι ένα θέμα περισσότερο επειγόν απ' ό,τι σκεφτήκαμε αρχικά. Επιθυμώ να εκφράσω την ελπίδα ότι αυτό θα συμβεί, επειδή έχουμε πραγματικό πρόβλημα, όπως ειπώθηκε από τον

προηγούμενο ομιλητή. Χρειαζόμαστε ανθρώπους για να ξοδέψουν και για να επενδύσουν και δεν υπάρχει κανένα διαθέσιμο πιστωτικό όριο. Θεωρώ ότι το σημαντικότερο είναι να συμβεί κάτι γρήγορα που θα αποκαταστήσει την εμπιστοσύνη και το κεφάλαιο στο τραπεζικό σύστημα.

Marian Zlotea (PPE-DE). – (RO) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είμαι ευτυχής που μας δίνεται η ευκαιρία αυτό το βράδυ να συζητήσουμε ένα τέτοιο σημαντικό ζήτημα, την οικονομική κρίση, η οποία έχει επιπτώσεις όχι μόνο στα κράτη μέλη, αλλά σε ολόκληρο τον κόσμο.

Επομένως, πρέπει να βρούμε λύσεις σε αυτό το πρόβλημα. Η αμοιβαία υποστήριξη για τα κράτη μέλη πρέπει να είναι ένα από τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν προς αυτήν την κατεύθυνση. Λαμβάνοντας υπόψη ότι θέλουμε τα κράτη μέλη της ΕΕ να καταφεύγουν σε αυτό το ταμείο όταν χρειάζεται, πρέπει να χαιρετίσουμε την απόφαση που λαμβάνεται επιτέλους τους ευρωπαίους πολιτικούς ηγέτες στη σύνοδο κορυφής της περασμένης εβδομάδας.

Πιστεύω ότι αυτό το ευρωπαϊκό κονδύλι οικονομικής βοήθειας για τα κράτη μέλη πρέπει να αυξηθεί τουλάχιστον στα 25 δισεκατομμύρια ΕΥΡΩ για έναν λόγο: πρέπει να σώσουμε αυτήν την οικονομία της αγοράς. Προτού τελειώσω, θα ήθελα να εκφράσω την πίστη μου ότι θα λάβουμε τα μέτρα που απαιτούνται για να ξεπεράσουμε αυτήν την κρίση, και σε ευρωπαϊκό και σε διεθνές επίπεδο. Πρέπει επειγόντως να βρούμε τους απαιτούμενους πόρους για να αποτρέψουμε τα προβλήματα με τα οποία πρόκειται να βρεθούν αντιμέτωποι οι πολίτες μας, όπως η ανεργία. Όλοι επιθυμούμε το καλύτερο για την ΕΕ.

Margarita Starkevičiūtė (ALDE). – (LT) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο που επισήμανε πολύ σωστά σήμερα ότι αυτό το πρόβλημα συνδέεται με το ερώτημα για το πώς μπορούμε να καταστήσουμε την ελεύθερη μετακίνηση του κεφαλαίου συμβατή με τη σταθερότητα των μακροοικονομικών εθνών. Δεν μου αρέσει πραγματικά να λένε οι συνάδελφοί μου ότι αυτό είναι ένα πρόβλημα που αφορά τις φτωχές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κυρίες και κύριοι, εάν οι οικονομίες της Γερμανίας και της Γαλλίας πρόκειται να αυξηθούν κατά 2 και 3 τοις εκατό, αυτό δεν θα δημιουργούσε κανένα πρόβλημα για εκείνους από μας που είναι ενσωματωμένοι στην κοινή αγορά. Επομένως, αν απαιτείται κάποιου είδους πακέτο για την τόνωση των εθνικών οικονομιών, αυτό θα έπρεπε να εφαρμοστεί από τις προαναφερθείσες χώρες και τότε δεν θα μιλούσαμε για κεφάλαια σταθεροποίησης. Στην πραγματικότητα, δεν χρειαζόμαστε εκείνα τα χρήματα, αλλά εγγυήσεις ότι η ευρωπαϊκή κοινή αγορά θα λειτουργήσει καλά και θα αναπτυχθεί. Εάν υπάρχουν τέτοιες εγγυήσεις, οι οποίες πρέπει να επιτευχθούν μέσω των κοινών προσπαθειών μας, τότε όλα τα προβλήματα θα λυθούν.

Joaquín Almunia, Μέλος της Επιτροπής. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τα μέλη για την υποστήριξη που εκφράστηκε στις περισσότερες από τις ομιλίες τους όσον αφορά τις αποφάσεις της Επιτροπής και τις προτάσεις σχετικά με αυτό το ζήτημα.

Θα ήθελα να κάνω τρία πολύ σύντομα σχόλια σε τρία από τα ζητήματα που προκύπτουν από τις ομιλίες σας. Αρχικά, συμμερίζομαι την ανησυχία του κ. Becsey για τους κινδύνους που τίθενται από τις οικογένειες και τις επιχειρήσεις που συνάπτουν δάνεια σε ξένα νομίσματα, σε χώρες που έχουν κυμαινόμενη συναλλαγματική ισοτιμία και που υπόκεινται σε κινδύνους υπερβολικής αστάθειας στη συναλλαγματική ισοτιμία τους, όπως συνέβη με την Ουγγαρία. Ο κ. Becsey γνωρίζει για την ανησυχία μου επειδή η δημοσιονομική και οικονομική εποπτεία που πραγματοποιούμε στην Επιτροπή μερικές φορές δεν ακούγεται ή παρακολουθείται αρκετά ή δεν έχει τα επιθυμητά αποτελέσματα όταν γίνονται σχόλια αναφορικά με αυτόν τον τύπο κινδύνου.

Είμαστε, πιστεύω, αποτελεσματικότεροι στη δημοσιονομική εποπτεία. Η περίπτωση της Ουγγαρίας είναι πολύ θετική από αυτή την άποψη, δεδομένης της σημαντικότερης δημοσιονομικής προσαρμογής που έχει εμφανιστεί σε εκείνη την χώρα μεταξύ του 2006 και του σήμερα. Ωστόσο, απ' την άλλη μεριά, δεν είχαμε καμία επιτυχία από την άποψη των κινδύνων που ανακύπτουν κατά τη σύναψη δανείων σε ξένο νόμισμα. Ελπίζω ότι, από τώρα και στο εξής, λαμβάνοντας υπόψη τις περιστάσεις όχι μόνο στην Ουγγαρία αλλά και σε άλλες χώρες της ΕΕ λόγω της κρίσης και της υπερβολικής αστάθειας σε πολλούς οικονομικούς δείκτες, ιδιαίτερα στις συναλλαγματικές ισοτιμίες, αυτός ο τύπος σχολίου και σύστασης θα προσεχτούν περισσότερο.

Ο κ. Lundgren δεν είναι πλέον εδώ αλλά έκανε σχόλια που ήταν παντελώς ανακριβή. Επέκρινε την Ουγγαρία και την Επιτροπή για το ότι σύστησε στην Ουγγαρία να έχει σταθερή συναλλαγματική ισοτιμία, ενώ στην πραγματικότητα συνέβη ακριβώς το αντίθετο. Με άλλα λόγια, η συναλλαγματική ισοτιμία στην Ουγγαρία είναι κυμαινόμενη και η υπερβολική αστάθεια σε αυτήν την συναλλαγματική ισοτιμία επιδείνωσε τα προβλήματα και ήταν ένας από τους παράγοντες που προκάλεσαν την κρίση που οδήγησε στο αίτημα για αυτήν την βοήθεια. Κατά συνέπεια, όταν γίνονται επικριτικά σχόλια, πρέπει να εξασφαλίζεται ότι αυτά βασίζονται σε σωστές και όχι σε παντελώς λανθασμένες πληροφορίες. Εάν ο κ. Lundgren είχε μείνει μέχρι το τέλος αυτής της συζήτησης, θα είχε διαπιστώσει ότι οι πληροφορίες του ήταν τελείως λανθασμένες. Δεδομένου ότι δεν είναι εδώ, ελπίζω να τον ενημερώσει κάποιος από εσάς.

Τέλος, όσον αφορά τα σχόλια του κ. Rübig για το έλλειμμα, δεν είναι αλήθεια ότι η Ουγγαρία έχει έλλειμμα ύψους 5% δεδομένου ότι αυτό έχει μειωθεί σημαντικά. Το 2008 το έλλειμμα θα είναι σαφώς κάτω από αυτόν τον αριθμό, στην πραγματικότητα θα είναι κάτω από 3%, και, σύμφωνα με τη δέσμευση της Ουγγαρίας, δεδομένου ότι αποτελεί όρο για τη χορήγηση αυτής της βοήθειας, ο στόχος του ελλείματος για το επόμενο έτος είναι 2,6%. Επομένως, εάν αυτός ο στόχος εκπληρωθεί – και ελπίζω ότι αυτό θα γίνει – η Ουγγαρία θα πρέπει να αντιμετωπίσει ένα άλλο είδος προβλήματος. Αναμφίβολα θα πρέπει να αντιμετωπίσει το συγκεκριμένο πρόβλημα και, δυστυχώς, θα συνεχίσει να το κάνει, αλλά τουλάχιστον το προσεχές έτος δεν θα έχει υπερβολικό έλλειμμα.

Pervenche Berès, εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, έχω να κάνω τέσσερα σχόλια.

Το πρώτο είναι ότι ο Επίτροπος μας ζητά για να δώσουμε μια γρήγορη, ευέλικτη απάντηση σε οποιοδήποτε τέτοιο νέο αίτημα. Πιστεύω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει δείξει ότι μπορεί να ανταπεξέλθει σε αυτό. Σήμερα, δεχόμαστε το κατώτατο όριο των 25 δισεκατομμυρίων ΕΥΡΩ ως τροποποίηση του κανονισμού ευθύνης του 2002, στο μέτρο που γνωρίζουμε τους όρους διαπραγμάτευσης με το Συμβούλιο, αλλά φυσικά, φαινόμενα ανοικτοί και διαθέσιμοι, δυστυχώς, να διαβλέψουμε άλλα σενάρια.

Το δεύτερο σχόλιό μου είναι να σας υπενθυμίσω ότι, για μας, ένα από τα μαθήματα αυτού του σταδίου της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης είναι ότι, για κάθε κράτος μέλος, ανεξάρτητα αν ανήκει ή όχι στη ζώνη του ευρώ, ο πρώτος κύκλος της αλληλεγγύης, ο πρώτος κύκλος για τις συζητήσεις, πρέπει να είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση. Ελπίζω ότι, σήμερα, για κάθε έναν από μας, τόσο για τα ιδρύματα όσο και για τα κράτη μέλη, αυτό έχει γίνει σαφές.

Το τρίτο σχόλιό μου είναι πως παρατηρώ με ικανοποίηση τη δέσμευση της Επιτροπής να δημοσιοποιήσει ή πρώτα να εξετάσει και κατόπιν να δημοσιοποιήσει, τόσο στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων όσο και στην ομάδα του κ. de Larosière, τα παθήματα που γίνονται μαθήματα από την κατάσταση που αναπτύχθηκε στην Ουγγαρία.

Το τελικό μου σχόλιο είναι να παρατηρήσω μαζί σας ότι, σε αυτήν την κρίση, όλοι θεώρησαν ότι θα υπήρχαν δύο κανάλια για τη διαβίβαση της κρίσης, αυτό των σύνθετων χρηματοπιστωτικών αγορών από τη μια πλευρά και της πραγματικής οικονομίας από την άλλη.

Στην πραγματικότητα, τώρα βλέπουμε ότι υπάρχει ένα τρίτο κανάλι μετάδοσης, δηλαδή, οι μετακινήσεις του κεφαλαίου που μπορούν να έχουν επιπτώσεις ακόμα στις απλούστερες, λιγότερο αδιαφανείς χρηματοπιστωτικές αγορές. Αυτός είναι ο λόγος που η συνύφανση της πραγματικής οικονομίας και των χρηματοπιστωτικών αγορών, των οποίων την έκταση, πιστεύω, δεν έχουμε ακόμα μετρήσει πλήρως, είναι τόσο σημαντική. Δυστυχώς, μέρα με τη μέρα ανακαλύπτουμε ολοένα και περισσότερα, και βρισκόμαστε αντιμέτωποι με ένα ζήτημα που απαιτεί από μας να δείξουμε ευελιξία και συλλογική νοημοσύνη προκειμένου να βρούμε τις κατάλληλες λύσεις.

Το Κοινοβούλιο, πιστεύω, έδειξε για άλλη μια φορά τη δυνατότητα και την επιθυμία του να συμβάλει στην εύρεση των κατάλληλων λύσεων για κάθε νέα πτυχή αυτής της κρίσης, ελπίζοντας ταυτόχρονα ότι, τελικά, θα βρούμε επίσης τι χρειάζεται για να μπορέσει η οικονομία μας να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις που παρουσιάζονται σε αυτές τις πολύ δύσκολες περιόδους.

Πρόεδρος. – Η κοινή συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 20 Νοεμβρίου 2008.

16. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

18. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 22.50.)